

**Practice
Makes
Perfect®**

More than Two Million
Practice Makes Perfect
Books Sold!

PREMIUM
FOURTH EDITION

Spanish Vocabulary

COMPREHENSIVE STUDY PROGRAM



10 Chapters
110 Vocab Topics
250 Exercises
Basic Grammar Review



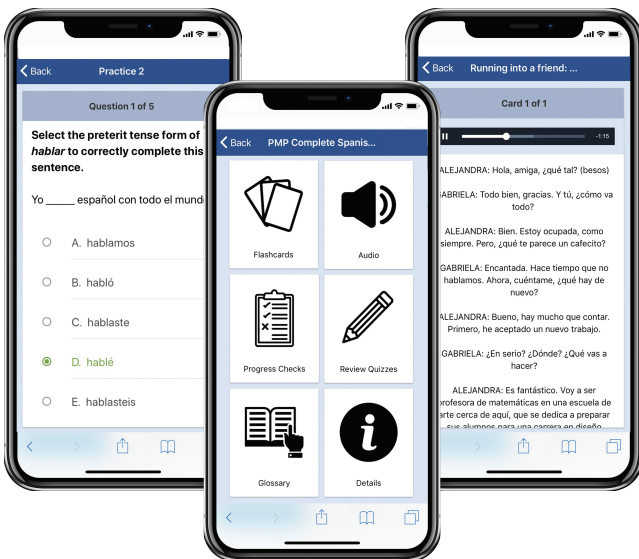
Flashcards
Streaming Audio
Record & Play

- Expand your vocabulary—and learn grammar basics at the same time!
- Apply your new skills to everyday conversations
- Practice with more than 250 varied exercises and entertaining readings

DOROTHY RICHMOND

**Mc
Graw
Hill**

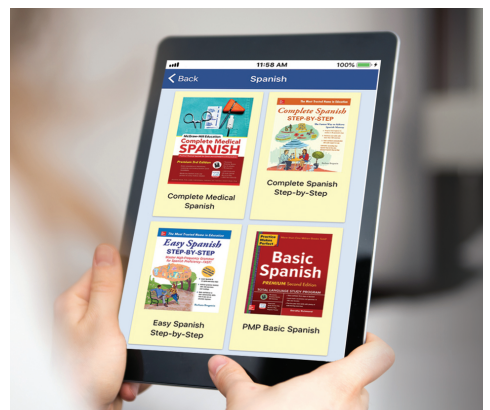
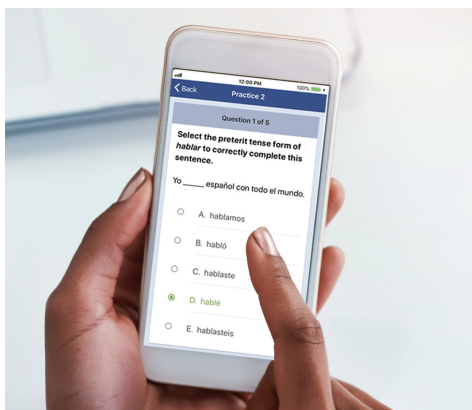
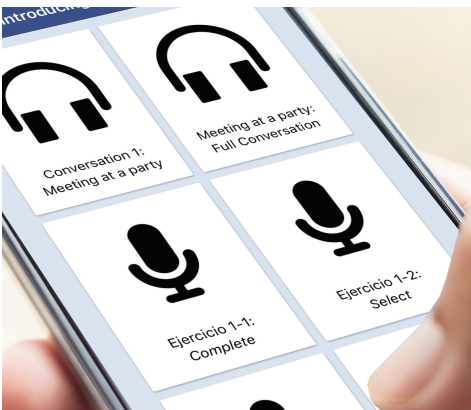
**Study anytime,
anywhere,
with the bonus
McGraw Hill
Language Lab
App**



Enhance your study with content aligned to this book:

- ▶ Streaming AUDIO of answers to 75 exercises
- ▶ RECORD feature lets you compare yourself with native speakers
- ▶ FLASHCARDS of key terms, grouped by theme and level

FREE APP! See inside back cover for details.



Check out the great resources that support this book!

ONLINE

- 1 Go to www.mhlanguagelab.com



- 2 Click LAUNCH WEB APP button

Launch WEB APP

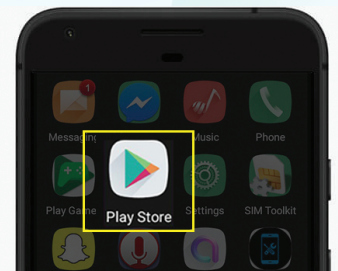
MOBILE

- 1 Go to the app store on your device

For iPhone/iPad



Google Play for Android



- 2 Search for "Language Lab" and download



IT'S SO EASY - NO EMAIL OR PASSWORD REQUIRED!



- 4 Scroll to find your program
PMP Spanish Vocabulary

And even faster –
just scan the QR code!



Web



Apple



Android

**PRACTICE
MAKES
PERFECT®**

Spanish Vocabulary

This page intentionally left blank

**PRACTICE
MAKES
PERFECT®**

Spanish Vocabulary

PREMIUM FOURTH EDITION

Dorothy Richmond



New York Chicago San Francisco Athens London Madrid
Mexico City Milan New Delhi Singapore Sydney Toronto

Copyright © 2022 by McGraw Hill. All rights reserved. Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

ISBN: 978-1-26-426425-4

MHID: 1-26-426425-9

The material in this eBook also appears in the print version of this title: ISBN: 978-1-26-426424-7,
MHID: 1-26-426424-0.

eBook conversion by codeMantra
Version 1.0

All trademarks are trademarks of their respective owners. Rather than put a trademark symbol after every occurrence of a trademarked name, we use names in an editorial fashion only, and to the benefit of the trademark owner, with no intention of infringement of the trademark. Where such designations appear in this book, they have been printed with initial caps.

McGraw-Hill Education eBooks are available at special quantity discounts to use as premiums and sales promotions or for use in corporate training programs. To contact a representative, please visit the Contact Us page at www.mhprofessional.com.

McGraw Hill Education Language Lab App

Audio recordings and flash cards, organized thematically and by learner level, are available to support your study of this book. Go to www.mhlanguage.com to access the online version of the application, or to locate links to the mobile app for iOS and Android devices. More details about the features of the app are available on the inside front cover.

TERMS OF USE

This is a copyrighted work and McGraw-Hill Education and its licensors reserve all rights in and to the work. Use of this work is subject to these terms. Except as permitted under the Copyright Act of 1976 and the right to store and retrieve one copy of the work, you may not decompile, disassemble, reverse engineer, reproduce, modify, create derivative works based upon, transmit, distribute, disseminate, sell, publish or sublicense the work or any part of it without McGraw-Hill Education's prior consent. You may use the work for your own noncommercial and personal use; any other use of the work is strictly prohibited. Your right to use the work may be terminated if you fail to comply with these terms.

THE WORK IS PROVIDED "AS IS." McGRAW-HILL EDUCATION AND ITS LICENSORS MAKE NO GUARANTEES OR WARRANTIES AS TO THE ACCURACY, ADEQUACY OR COMPLETENESS OF OR RESULTS TO BE OBTAINED FROM USING THE WORK, INCLUDING ANY INFORMATION THAT CAN BE ACCESSED THROUGH THE WORK VIA HYPERLINK OR OTHERWISE, AND EXPRESSLY DISCLAIM ANY WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. McGraw-Hill Education and its licensors do not warrant or guarantee that the functions contained in the work will meet your requirements or that its operation will be uninterrupted or error free. Neither McGraw-Hill Education nor its licensors shall be liable to you or anyone else for any inaccuracy, error or omission, regardless of cause, in the work or for any damages resulting therefrom. McGraw-Hill Education has no responsibility for the content of any information accessed through the work. Under no circumstances shall McGraw-Hill Education and/or its licensors be liable for any indirect, incidental, special, punitive, consequential or similar damages that result from the use of or inability to use the work, even if any of them has been advised of the possibility of such damages. This limitation of liability shall apply to any claim or cause whatsoever whether such claim or cause arises in contract, tort or otherwise.

To Kay Kretsch, a top-tier friend, a top-tier aunt, and a top-tier person

This page intentionally left blank

Contents

Preface xiii

Acknowledgments xv

Preliminary matters 1

The Spanish alphabet and its pronunciation 2

Stress and accent marks 3

Plurals 5

Diphthongs 6

Punctuation marks 7

Cognates 8

Basic greetings 12

Highly useful data 13

1 The basics 18

Definite articles 19

Indefinite articles 22

Yo tengo..., yo quiero... 25

Está, the “is” of location 28

The use of **hay** 30

VOCABULARY BUILDING The diminutive suffixes **-ito** and **-ita** 35

Standard orthographic changes 36

Cracking the gender code 37

Vocabulary

Family and friends 20

The animal kingdom 22

Around the house 25

Some basic words 26

The numbers 0–10 27

Está 28

Words of location 28

Items in and around the house 31

2 Regular verbs 41

Conjugation of regular **-ar** verbs 42

Deleting the understood subject pronoun 48

Conjugation of regular **-er** verbs 50

Qualitative adjectives 56

Conjugation of regular **-ir** verbs 60

VOCABULARY BUILDING The suffix **-ería** 67

Vocabulary

Common **-ar** verbs 44

Places of employment 46

Musical instruments 48

Common **-er** verbs 50

Food and drink 51

Colors 57

Common qualitative (descriptive) adjectives 58

Cognate adjectives 59

Common **-ir** verbs 60

In and around the school 62

Stores 68

3 Asking questions 70

Simple questions 71

Negative responses 74

Complex questions 77

Negative questions 80

Questions of quantity and limitation 82

The contractions **al** and **del** 85

Street addresses 87

VOCABULARY BUILDING The suffixes **-ero** and **-era** 90

Vocabulary

Items of clothing 72

Fabrics and material 74

Clothing: parts and decorations 79

Tourist sites: buildings 81

More tourist sites 84

Cooking phrases that use **al** 87

Directions on a map 88

4 Irregular verbs 93

Jugar (*to play [a game]*) 95

Poder (*to be able to*) and **querer** (*to want*) 99

Tener (*to have*) 103

Possessive adjectives 107

Ir, salir, and venir: three irregular verbs of motion 108

Hacer (*to do, make*) 110

The five senses: **oír** (*to hear*), **oler** (*to smell*), **probar** (*to taste*), **ver** (*to see*),
tocar (*to touch*) 115

Direct object pronouns 116

The personal **a** 122

Poner (*to put, place*) 128

Dar (*to give*) and **decir** (*to say, tell*) 131

Indirect object pronouns 131

VOCABULARY BUILDING The suffixes **-era** and **-ero** 133

Vocabulary

Sports and games 95

Sports matters 98

Means of transportation 109

Idioms with **hacer** 111

The weather 113

Types of books and things to read 118

Professions 124

Household items/fixtures 128

Verbs of communication and the movement/transfer of objects 132

5 The verbs **ser** and **estar** (*to be*) 139

Conjugation of **ser** and **estar** 140

Uses of **estar** 142

Preposition + infinitive 153

Demonstrative adjectives 154

Uses of **ser** 158

Possessive pronouns 170

Comparisons with **ser** and **estar** 177

Neuter demonstrative pronouns 184

VOCABULARY BUILDING Suffixes that denote origin and/or nationality 186

Vocabulary

Emotional states and moods 143

Physical conditions 144

Physical appearance 147

Results of action 151

Adverbs and prepositions of location 157

The clock 162

Time expressions 165

Significant dates of the year 168

Relationships 173

Personality descriptions 177

Advertising 180

Situational descriptions 185

6 **Saber and conocer** 191

Saber and **conocer** (*to know*) 192

Adding object pronouns to the infinitive 212

Pedir and **preguntar** (*to ask*) 217

Sacar, tomar, llevar, quitar (*to take*) 220

Completar, terminar, cumplir, acabar (de) (*to complete, finish, or end*) 224

Formation of adverbs 228

VOCABULARY BUILDING Compound words 231

Vocabulary

In the laboratory 193

Biology 195

Chemistry 197

Physics and mechanics 199

Electricity 201

The arts 204

Art styles and movements 206

Art class 208

Music 211

Theater and movies 214

Television and radio 219

Communications 222

Computers 226

7 **Stem-changing verbs** 234

Stem-changing verbs 234

VOCABULARY BUILDING The suffix **-ismo** 252

VOCABULARY BUILDING The suffix **-ista** 252

Weights and measures 256

VOCABULARY BUILDING The suffix **-ado/-ada** 263

Vocabulary

Life and death 237

The press 240

Politics and government 244

Politicians 248

International politics 251

Shopping 253

Weight, density, and liquid measures 258

Length and shape 259

Geometric shapes 260

Expressions of quantity 261

Containers 262

8 Reflexive verbs 265

Reflexive verbs 265

Ponerse, hacerse, volverse a, convertirse en, llegar a ser (*to become*) 274

Gustar 288

Verbs that take an indirect object pronoun 292

Doler 293

VOCABULARY BUILDING The medical suffixes **-itis** and **-osis** 305

Vocabulary

Common reflexive verbs 267

The human body 269

Addiction and violence 271

Religion 101 275

Religion 102 278

Social issues 282

Cooking 285

The emergency room 294

Personal hygiene 296

In the doctor's office 298

Medical specialists 301

In the dentist's office 303

In the optician's office 304

9 Para and por 307

Para and **por** 308

VOCABULARY BUILDING The suffix **-ario** 340

Reciprocal pronouns 346

Vocabulary

Travel 309

Road travel 312

Travel by plane 316

Travel by train 318

Travel by boat 320

Streets and roads 323

Vacations and camping 325

At the hotel 327

Language 330

Listening and talking 332

Reading and writing 335

Postsecondary education 338

Geography 341

The environment and the ecosystem 344

War and peace 348

Weapons 351

Military personnel 353

10 The passive voice and negatives 356

The passive voice 356

Negatives 376

Vocabulary

Crime 358

Trial and sentencing 362

At work 378

In the office 382

In the factory 384

In the toolshed 386

Business 388

Banking and the economy 390

Social life 395

Answer key 399

Subject and vocabulary index 445

Preface

Language, like all forms of art and beauty, is about making connections and enhancing life. Any human action, from writing a novel to taking a walk, can be raised to the level of art. It can also be reduced to mechanics: functional, but lifeless.

As you study Spanish, you can choose to approach it as an art form or as a practical tool for communicating with others, or anything in between. The language itself and its various opportunities do not change—they are there for the taking. What you come away with is based on your choice of orientation.

Both approaches—artistic and utilitarian—require diligence and hard work, with attention paid to both grammar and vocabulary. A lopsided approach, however, can greatly diminish your enjoyment and success.

Language is like a house

Think of learning a language the way a fine house is built. First comes the foundation. The structure must be solid, well thought out, of quality material and craftsmanship. Measurements must be exact, lines straight, surfaces level. Laying a foundation is serious business, and structure, rules, and formulae tried and true—not originality—reign. In language, this foundation is called *grammar*, a feature as necessary as architectural footings, even though it has been unconscionably discounted in recent years.

Imagine what a building would look like if its foundation were not solid. This is exactly what happens to language when the grammatical structure is shaky: It crumbles. Where the careless builder now has a pile of rubble, the inattentive student of language is surrounded by a mountain of words, each potentially useful, some even complex and beautiful, but rendered useless in the absence of structure.

Thus it is that this book—a text designed to build your vocabulary—begins not with a flurry of words, but with a solid introduction to Spanish grammar. The words will come because we need them—grammar is pointless without vocabulary—but words remain rootless and adrift without the glue of grammatical structure.

Purpose and organization of this book

Practice Makes Perfect: Spanish Vocabulary offers you the maximum amount of vocabulary with the minimum amount of grammar needed to give the words life. The nitty-gritty technical and grammatical aspects of the language—which are endless and will be debated long after we're all gone—are not included. Instead,

you are given all the tools any student needs to speak, hear, understand, and create Spanish at a conversational level. This book is a marvelous companion to every classroom text on the market.

The book is presented entirely in the present tense, so that you can focus on the words being introduced and you can keep the necessities of grammar in the picture without complicating it. When historical figures are mentioned, you are asked to imagine that they are still alive.

In the unit “Preliminary matters,” the basics are given: the Spanish alphabet, a pronunciation guide, numbers, punctuation, word recognition, common greetings—a kindergarten of sorts for a Spanish student of any age.

The main body of the text includes ten units, each covering hundreds of new vocabulary words, along with the grammatical structures that give them life. As you work through the text, you will sense the intimate connection between grammar and vocabulary: Each needs the other to be meaningful.

Working through this book

There are more than 250 exercises, one at each step of the way, from beginning to end. It is important to work through every exercise. Some exercises, given your personal tastes and interests, may be more fun than others, but all will reward you by furthering your knowledge of Spanish with regard to both vocabulary and grammar.

While it is important to do all the exercises, learning each and every word presented need not be your goal; indeed, it is unrealistic to set your sights on this. Do, however, allow yourself to be exposed to every word and pay special heed to those that you will use in your own life. Some lists and categories may be especially useful to you, while others may include words that you would have no reason to utter, even in English. Take what you need and leave the rest, but be aware of what you’ve passed by. You may develop an interest in a topic down the road that today leaves you cold.

Practice Makes Perfect: Spanish Vocabulary offers well over ten thousand vocabulary words. Which is the best approach for studying them? The answer is simple: If it works, it is good. Pragmatism is the key here. Use the method—flash cards, rote memorization, mnemonics, you name it—that has served you in the past.

Memorizing individual words is something you can choose to do on your own. Learning a language, however, is a social proposition, and it makes no sense to do it in isolation. Language is the vehicle of thought and social interaction, and you’ll need to find a variety of Spanish “partners.” Having a good teacher is like playing tennis with a pro: Fine points can be explained and practice will be very helpful. But you also need to create a personal library of resources that serve your learning style. The Internet is a gold mine for further exploration: You’ll be able to find countless readings and learning opportunities on the Web.

Finally, get out of the house! Go to restaurants, clubs, stores, churches, theaters, beaches, rallies, street fairs, festivals—anywhere that Spanish is spoken—and speak Spanish with others. This is your chance to go to Acapulco or Sevilla for “scholarly reasons.” It’s delicious fun to experience the fruits of your hard work. Your greatest reward will be connecting with other individuals in ways that would have been impossible if you hadn’t studied Spanish. And when you make a mistake, be assured that the listener is not put off by your error; rather, he or she is charmed and complimented by your efforts.

I sincerely wish that this book will help those who are studying Spanish, at any level, to reach their goals of speaking, writing, and reading this beautiful language with greater competence, confidence, and enjoyment.

Acknowledgments

Whenever a book goes into a subsequent edition, it is a great honor given by satisfied readers and users of the previous editions. Therefore, my first acknowledgment is to all the students who worked through and benefited from the third edition of *Practice Makes Perfect: Spanish Vocabulary*. To all of you I say, ¡**Gracias y Buena suerte!**

A lot happened during the four years since the previous edition of this textbook was published: births, deaths, marriages, divorces, changes in political regimes, triumphs and tragedies of every stripe. This is a roundabout way of my acknowledging, for better or worse, those who led to these fluctuations and those who were on the receiving end, because many of these people and changes are contained within.

At McGraw Hill, once again I was able to work with and receive guidance from my editor, publisher, and friend for many, many years, Christopher Brown, who oversaw the process and, as always, did so with skill, artistry, and kindness. Christopher is happy proof that some things do not change.

Finally, nothing in this world is worthwhile without the existence of my daughters, Daisy and Lily, and my many friends and family members. Thank you all.

This page intentionally left blank

Preliminary matters

The Spanish alphabet and its pronunciation	2	Punctuation marks	7
Stress and accent marks	3	Cognates	8
Plurals	5	Basic greetings	12
Diphthongs	6	Highly useful data	13

¡Bienvenidos! Welcome to the world of Spanish! No one, unless forced, begins the study of another language without a deep, perhaps unconscious, desire for new relationships. Connecting with others, and ultimately with one's self—whether through speaking, writing, reading, or thinking—is the sole purpose of language.

Because this text is primarily devoted to building your vocabulary, you will be exposed not only to many words, but also to methods for learning words, remembering words, and—yes—creating words.

Learning these words will always be coupled with gaining a thorough mastery of grammatical structure—the glue of language. Without the underlying structure, your lovely words will sit on the page, lifeless—all dressed up with nowhere to go. This is why you will be working with vocabulary and grammar in tandem. Only by studying them together will you understand and learn the beautiful Spanish language. Once that is accomplished, let the friendships begin!

THERE ARE A FEW THINGS you need to grasp before diving into the formal study of Spanish—or any language, for that matter. First, you need to be familiar with the letters of the alphabet because of the pronunciation and spelling tricks that come into play. Second, you need to be aware of the accent and diacritical marks and how these affect pronunciation and meaning. Third, you need to understand the punctuation—a bugaboo in any language.

Once these topics have been covered, you will find out how much Spanish you already know or can figure out on your own. You'll also learn some basic greetings, because language is, after all, motivated by social needs. And finally, before we sit down to the nuts-and-bolts work of the text, you'll find a helpful list of what I call “highly useful data” (numbers and calendar words, for instance) that will come in handier than you can imagine.

This material is included in the *Preliminary matters* unit, as opposed to the actual text, because you will need it every time you open your mouth, put pen to paper, or fingers to keyboard.

There are exercises along the way, with answers at the back of the book so that you can track your progress. Always remember that these exercises are only a helpful tool. The real goal is to communicate with other people in Spanish. At each

stage, it's a good idea to leave the house and go somewhere where Spanish is spoken—which is increasingly easy to do—order **un café** or **una cerveza** and strike up **una conversación**.

There's nothing like the kick you'll get from trying out another language and discovering that it really works. Have fun!

The Spanish alphabet and its pronunciation

In Spanish, unlike English, what you see is what you get. Gone is the spelling circus that English writers and readers must involve themselves in every day. Each Spanish vowel has only one sound—no long, short, schwa, or anything else. And when a consonant is silent, like the Spanish *h*, it is always silent. No more *i* before *e* (or is it *e* before *i*?). The *ph* is gone, rendering every *f* word a true *f* word. Double consonants barely exist. It's like going back to the comfort and simplicity of first grade—when “sounding it out” actually worked—and staying there.

Once you know the sounds and occasional quirks the Spanish alphabet produces, you will be able to spell competently and confidently almost any word you want. I'm not saying you'll never make a mistake. However, I can guarantee that you'll be using your dictionary for definitions far more often than for spelling.

Following is the Spanish alphabet: each letter, its pronunciation, and any pertinent information regarding that letter.

LETTER	PRONUNCIATION	PERTINENT INFORMATION
a	ah	always produces the <i>a</i> sound in “father”
b	bay	
c	say	<i>k</i> sound before <i>a</i> , <i>o</i> , <i>u</i> ; <i>s</i> sound before <i>e</i> , <i>i</i>
ch	chay	considered one letter
d	day	
e	ay (<i>long a</i>)	always produces the long <i>a</i> sound
f	áy-fay	
g	hay	<i>g</i> sound (as in “go”) before <i>a</i> , <i>o</i> , <i>u</i> ; <i>h</i> sound before <i>e</i> , <i>i</i>
h	áh-chay	
i	ee (<i>long e</i>)	always produces the long <i>e</i> sound
j	hota	always produces the <i>h</i> sound
k	kah	not used in true Spanish words (see the letter <i>c</i> above)
l	áy-lay	
ll	áy-yay; áy-jay	<i>y</i> in Latin America; <i>j</i> in Spain
m	áy-may	
n	áy-nay	
ñ	áyn-yay	produces the <i>ny</i> sound (as in “canyon”)
o	oh	always produces the long <i>o</i> sound
p	pay	
q	coo	
r	áyr-ray	the <i>r</i> you don't trill
rr	áyr-rrr-rrrray	the <i>r</i> you do trill
s	áy-say	
t	tay	
u	ooh	always produces the long <i>u</i> sound
v	bay	pronounced identically to <i>b</i> (as in “baby”)
w	dóblay-bay	not used (<i>oe</i> produces the <i>w</i> sound)
x	áy-kees	
y	ee gree-áy-gah	
z	sáy-tah	pronounced identically to <i>s</i> (as in “sin”)

Our English alphabet has 26 letters; the Spanish alphabet has 30. The four additional letters are:

- 1 **ch** (considered one letter), which produces the *ch* sound in “cha cha”
- 2 **ll** (considered one letter), which produces the *y* sound (in Latin America) or the *j* sound (in Spain)
- 3 **ñ**, which produces the *ny* sound heard in **señor** (recall Curly’s repeated snarl from *The Three Stooges*). That little squiggly on top is called a *tilde*.
- 4 **rr** (considered one letter), which produces the highly trilled–sounding *r* (think of Charo strutting across the stage).

Spanish vowels, which give many English speakers—native and nonnative alike—a headache, are without nuance. Each has one pronunciation—period. Repeat the following list ten times and you will have mastered Spanish vowels:

<i>a</i>	ah (as in “Mama”)
<i>e</i>	ay (as in “pay”)
<i>i</i>	ee (as in “eek”)
<i>o</i>	oh (as in “oh”)
<i>u</i>	ooh (as in “oops”)

Stress and accent marks

When it comes to spelling a word, you need to know the correct letter sequence. With pronunciation, you need to know where the stress, or accent, goes. If the word has only one syllable, you have nothing to worry about. If there are two or more syllables, one syllable in the word receives a heavier stress.

In English, this can drive people to the madhouse. For starters, there are few absolute rules when it comes to stress, at best only tendencies. Next, there are many words which, while spelled exactly the same, can be pronounced differently, depending on meaning. These delightful creatures are called *heteronyms*. A few examples follow:

<i>sewer</i>	what Betsy Ross was OR where Ed Norton worked
<i>shower</i>	an item connected to your bathtub OR a person pointing to something

Several heteronyms have only one syllable. Just for fun, pronounce the following words in different ways:

<i>bow</i>	what you tie OR what you do after a performance
<i>do</i>	verb of action OR first note of the musical scale
<i>does</i>	more than one female deer OR third-person singular form of “to do”
<i>read</i>	what you are doing now OR what you did yesterday
<i>row</i>	a nice, even line OR a spat
<i>sow</i>	to plant OR a female hog

Other heteronyms vary the pronunciation by changing the stressed syllable.

STRESS ON THE FIRST SYLLABLE		STRESS ON THE FINAL SYLLABLE	
<i>compact</i>	small, a small item	<i>compact</i>	to make small, smash together
<i>contract</i>	legal document	<i>contract</i>	to make smaller
<i>entrance</i>	where you enter	<i>entrance</i>	to hold someone spellbound
<i>perfect</i>	what each of us wants to be	<i>perfect</i>	to make as good as possible

Heteronyms don't exist in Spanish, because the rules of pronunciation are hard and fast (actually, they're simple and fast). There are only three rules to learn, and once you've mastered them (along with the sounds of the letters of the Spanish alphabet), you will never, ever mispronounce a Spanish word again.

- 1 If a word ends in a vowel, *n*, or *s*, the natural accent falls on the penultimate (second-to-last) syllable. This includes the vast majority of all Spanish words of two syllables or more.

Even if you do not know the meaning of some of the following words, you can now pronounce them (please do so):

coche	profesora	regla
conejo	toro	llave
almendra	casa	mosquito
mesas	papas	moscas
computadora	rancho	araña
leche	ranchero	garaje
comen	hablan	vives

- 2 If a word ends in a consonant other than *n* or *s*, the natural accent falls on the final syllable. Pronounce the following (don't worry about meaning . . . yet):

corral	eficaz	comunidad
hablar	juventud	collar
ciudad	reloj	merced

- 3 Whenever there is an exception to either of the two rules above, you will use an accent mark. It's like admitting you're wrong when you make a mistake or break a rule.

The accent mark, which is always written from top-right to bottom-left, goes on the dominant vowel of the accented syllable.

It is crucial that you use the accent mark whenever it is needed. The accent mark changes not only the pronunciation, but frequently the meaning of the word as well. Pronounce the following:

José	fantástico	televisión
árbol	narigón	japonés
carnívoro	hablé	sillín

NOTE There are a few one-syllable words that take accents. For these words, the pronunciation does not change, but the meaning does, giving you another reason to pay close attention to accent marks and recognize that they are never frivolous. There are no accented one-syllable words without nonaccented counterparts.

WITHOUT THE ACCENT		WITH THE ACCENT	
de	<i>from; of</i>	dé	<i>give!</i> (informal command)
el	<i>the</i> (masc. sing.)	él	<i>he</i>
mi	<i>my</i>	mí	<i>me</i> (object pronoun)
que	<i>that; than</i>	¿qué?	<i>what?</i> (interrogative)
se	<i>self</i> (reflexive pronoun)	sé	<i>know!</i> (informal command)
te	<i>you</i> (object pronoun)	té	<i>tea</i>
tu	<i>your</i> (informal sing.)	tú	<i>you</i> (informal sing.)
ve	<i>he/she sees</i>	vé	<i>look!</i> (informal command)

Plurals

Making a word plural in English usually involves adding *-s* to the word (dog/dogs, house/houses, shirt/shirts, and so on). There are, however, exceptions: We usually add *-es* to words ending in *sh* or *ch* (dish/dishes, witch/witches), we change the *y* to *i* and add *-es* to words ending in *y* (baby/babies, lady/ladies), and we change the ending of words derived directly from Latin or Greek to *-i* (octopus/octopi), or sometimes *-ae* (formula/formulae, patella/patellae). And then sometimes we make no change at all: deer/deer, fish/fish (unless, of course, you prefer to say *fishes*, which is fine, too).

(Are you beginning to understand how crazy learning English as a second language must feel?)

Spanish has its own rules regarding changing a singular word to a plural one. These are a walk in the park compared to the rigmarole of English plurals.

- 1 If a word ends in a vowel, add *-s*.

la casa	house	las casas	houses
el chico	boy	los chicos	boys
el dedo	finger	los dedos	fingers

- 2 If a word ends in a consonant, add *-es*.

el árbol	tree	los árboles	trees
la ciudad	city	las ciudades	cities
el olivar	olive grove	los olivares	olive groves

- 3 If there is an accent mark on the final vowel of a word that ends in a consonant, drop the accent mark and add *-es*.

el camión	truck	los camiones	trucks
el japonés	native of Japan	los japoneses	natives of Japan
la televisión	television	las televisiones	televisions

- 4 If a word ends in the consonant *z*, change the *z* to *c* and add *-es*.

la luz	light	las luces	lights
el pez	fish	los peces	fish
la vez	time, instance	las veces	times, instances

EJERCICIO

P•1

Write the plural form of each of the following Spanish words.

EJEMPLOS	la vega (meadow)	<u>las vegas</u>
	el ángel (angel)	<u>los ángeles</u>

SINGULAR

PLURAL

1. el barco (boat) _____
2. la uña (fingernail) _____
3. el bocón (big-mouthed person) _____
4. la pintura (picture) _____
5. el brazo (arm) _____

6. la cruz (*cross*) _____
7. el reloj (*clock, wristwatch*) _____
8. el fantasma (*ghost*) _____
9. la nuez (*walnut, nut*) _____
10. el diente (*tooth*) _____

Diphthongs

A diphthong is a linguistic phenomenon, in no way unique to Spanish, in which two vowels together form more than one—but fewer than two—syllables (although technically a diphthong is considered one syllable). It's something of a slur to produce these sounds. We are considering it now because it has to do with pronunciation.

In Spanish, diphthongs are formed when a *soft* vowel immediately precedes or follows a *hard* vowel or another *soft* vowel. Think of hard vowels as bullies and soft vowels as their victims: The hard vowel always gets a full syllable, whereas the soft vowel (which, if alone, would receive full-syllable status) shrinks in the presence of the hard vowel and attaches itself to it—a sort of linguistic abuse.

Vowels are considered hard or soft only in this two-vowel context and are distinguished as follows:

HARD VOWELS	a, e, o
SOFT VOWELS	i, u

Here are some tips for recognizing and pronouncing diphthongs:

- 1 A diphthong is produced when a hard and soft vowel occur together. Pronounce each of the words below with someone who speaks Spanish and can guide you. Don't worry about the meaning of the words.

ai	aire, ailanto, caigo	io	estudio, Julio, mercurio
au	pausa, caudal, caucáseo	oi	Tolstoi
ei	hablaseis, hicieseis	ou	bourel
eu	deuda	ua	Guatemala, guarda, cacahuete, guacamole
ia	estudia, farmacia, piano, iglesia	ue	abuelo, bueno, revuelto, habichuela
ie	pierdo, entiendo, bien	uo	cuota, duodenal

- 2 A diphthong is produced when two soft vowels occur together.

iu	ciudad	ui	fluimos, destruimos
-----------	--------	-----------	---------------------

- 3 When two hard vowels occur together, there are two distinct syllables—thus no diphthong:

ae	cae, trae	eo	paseo, empleo
ao	cacao	oa	Samoa
ea	teatro, brea	oe	oeste, poeta

- 4 An accent mark added to a soft vowel—whether it occurs with a hard vowel or with another soft one—gives it a distinct syllable of its own, and the two-vowel combination is thus not a diphthong. Some examples are listed below:

ái	país, aínas	ió	televisión, camión
áu	aún, aúnas	oí	oído

éí increíble, leímos, leído
ía droguería, día
ié miércoles
ío río, frío, Pío

úa continúa, actúa
úe continúe
uí Luís
úo continuo

Punctuation marks

We use punctuation marks in written language to separate words into sentences, clauses, and phrases in order to clarify meaning. In many cases, the rules you learned in elementary school dealing with English punctuation apply to Spanish as well. However, some will differ. Note the following:

- ◆ The use of the period, comma, colon, semicolon, and hyphen translate tit for tat from English to Spanish and back again.
- ◆ When you write a question or an exclamatory remark, you use the question mark or exclamation mark as in English, as well as the upside-down version of that mark at the beginning of the question or exclamatory remark.

¿Cómo estas?

How are you?

¡Esto es fantástico!

This is fantastic!

- ◆ When you write out large numbers or prices, the decimals and commas are typically used in exactly the opposite position in Spanish from what you are used to seeing in English:

	ENGLISH	SPANISH
one thousand	1,000	1.000
one million	1,000,000	1.000.000
twenty dollars and fifty cents	\$20.50	\$20,50
five thousand dollars	\$5,000.00	\$5.000,00
one million dollars	\$1,000,000.00	\$1.000.000,00

EJERCICIO

P-2

Write the following numbers and prices as they would appear in Spanish.

1. three thousand _____
2. nine thousand fifty _____
3. eighty-three million _____
4. two billion _____
5. seventeen trillion _____
6. fifty dollars _____
7. five thousand dollars _____
8. ten dollars and seven cents _____
9. three million dollars _____
10. twenty-seven dollars and two cents _____

- ♦ Quotation marks, used to report what someone else has said, can appear as “ ” (the same as in English), which is more contemporary, or as « », the more classical Spanish usage. It doesn't matter which marks you use as long as you are consistent in a given project:

Juan me dijo “Ella es una bruja.”	}	<i>John said to me, “She is a witch.”</i>
Juan me dijo «Ella es una bruja».		

- ♦ Last, and in this case the very least, is the apostrophe. In English, we use the apostrophe to denote possession (*Horatio's car*) and in the contraction of two words (*They're* in the wine cellar.). In Spanish, the apostrophe does not exist.

el coche de Horacio	<i>Horatio's car</i>
la opción de Sofía	<i>Sophie's choice</i>
Ellos están en la bodega.	<i>They're in the wine cellar.</i>
Él es idiota.	<i>He's an idiot.</i>

You'll learn later how to get around in Spanish without using an apostrophe. For now, relax.

Cognates

A cognate is a word in one language that is identical (this is rare) or, for one reason or another, so similar to a word in another language that it would be difficult *not* to know what it means.

elefante
problema
diccionario

Of course, these Spanish words mean “elephant,” “problem,” and “dictionary,” respectively—so easy to translate that, as they say, a trained seal could do it.

Looking further into cognates reveals some interesting information. The word *cognate* comes from the Latin *co-* (“together”) + *gnatus* (“born”—think *natal* or *nativity*). Cognates share linguistic DNA: There is a crossover of sorts going on between the languages in question.

There are four categories of words to consider:

- 1 **Pure cognates.** These words are identical in spelling and meaning from one language to another and change only in pronunciation. Pronounce these words in Spanish:

el actor	<i>actor</i>	el folio	<i>folio</i>
el animal	<i>animal</i>	el hospital	<i>hospital</i>
la banana	<i>banana</i>	natural	<i>natural</i>
el cereal	<i>cereal</i>	el numeral	<i>numeral</i>
el color	<i>color</i>	particular	<i>particular</i>
el doctor	<i>doctor</i>	el radio	<i>radio</i>
el error	<i>error</i>	el rector	<i>rector</i>

- 2 **Near cognates.** These words, though not identical, are close enough in spelling that, with just a bit of effort, you can discern the meaning without diving into the **diccionario**. Anything that keeps you away from the dictionary while learning a language will inspire you, save you time, and keep you committed to the task at hand. There are zillions of near cognates for English speakers learning Spanish. Here are a few:

el artista	<i>artist</i>	la comunidad	<i>community</i>
el béisbol	<i>baseball</i>	el estéreo	<i>stereo</i>
la biología	<i>biology</i>	la explosión	<i>explosion</i>
la cebra	<i>zebra</i>	inteligente	<i>intelligent</i>
la computadora	<i>computer</i>	magnífico	<i>magnificent</i>

el número	<i>number</i>	el teléfono	<i>telephone</i>
el refrigerador	<i>refrigerator</i>	el vinagre	<i>vinegar</i>
la residencia	<i>residence</i>	el xilófono	<i>xylophone</i>

The reason there are so many English-Spanish near cognates is that, while English technically is a Germanic language, the lion's share of its words come from Latin, mostly through French. Spanish, like French a Romance language, is derived directly from Latin, the language of the Roman Empire. Here is a rough derivational breakdown for English:

Latin (and French)	60%
Germanic	25%
Greek	5%
Other	10%

The five living Romance languages are Spanish, French, Italian, Romanian, and Portuguese.

- 3 False cognates.** These are the fakers. Look like, sound like—but aren't. These are the words that drive people mad. All you can do is learn them. Below is a sample:

SPANISH WORD	WHAT YOU MAY THINK IT MEANS	WHAT IT REALLY MEANS
actualmente	<i>actually</i>	<i>presently, nowadays</i>
el colegio	<i>college</i>	<i>high school</i>
la dirección	<i>direction</i>	<i>address</i>
la discusión	<i>discussion</i>	<i>argument</i>
embarazada	<i>embarrassed</i>	<i>pregnant</i>
emocionado	<i>emotional</i>	<i>excited</i>
el fútbol	<i>football</i>	<i>soccer</i>
la librería	<i>library</i>	<i>bookstore</i>
sensible	<i>sensible</i>	<i>sensitive</i>

- 4 Adopted words.** Technically, these aren't cognates, because they don't change in any way—not in spelling, not in pronunciation, not a bit. They are what they are in any language. Everyone understands them and usually tries to pronounce them correctly. Does it surprise you that they're often (though certainly not always) names for foods? The following are Spanish words adopted into English:

el burrito	<i>burrito</i>
la margarita	<i>margarita</i> (the cocktail; as a flower, it translates as "daisy")
la quesadilla	<i>quesadilla</i> (the root is el queso , which means "cheese")
la sangría	<i>sangria</i> (a drink made with red wine; la sangre means "blood")
el taco	<i>taco</i>

A note on suffixes

As mentioned above, most English-Spanish cognates belong to the group called near cognates. Of these, many are nearly identical to English words, differing only in their respective suffixes (the endings attached to the root words). An awareness of Spanish suffixes and how they relate to English ones will facilitate your study of the Spanish language.

Throughout this text you will be exposed to a variety of Spanish suffixes, each of which will greatly increase your vocabulary. When an English counterpart is obvious, you may be expected to figure out the Spanish suffix. However, sometimes you will need clues to a suffix's use, and these will be provided. You will get plenty of practice in exercises.

To start you off, a list of common and readily recognizable suffixes is included below.

1 Common noun endings

In each case, gender is noted: *m.* = masculine, *f.* = feminine.

SPANISH SUFFIX	ENGLISH EQUIVALENT	SPANISH EXAMPLE	ENGLISH EQUIVALENT(S)
-aje (<i>m.</i>)	-age	el garaje	garage
-ancia (<i>f.</i>)	-ance	la ambulancia	ambulance
-ante (<i>m./f.</i>)	-ant	el/la participante	participant
-ario (<i>m.</i>)	-ary	el seminario	seminary
-ción (<i>f.</i>)	-tion	la petición	petition
-dor (<i>m.</i>)/-dora (<i>f.</i>)	-er	el matador / la matadora	matador, killer
-encia (<i>f.</i>)	-ence, -ency	la emergencia	emergency
-ente (<i>m.</i>)/-enta (<i>f.</i>)	-ent	el presidente / la presidenta	president
-ero (<i>m.</i>)/-era (<i>f.</i>)	-er	el barbero / la barbera	barber
-ez (<i>f.</i>)	-ity	la lucidez	lucidity
-eza (<i>f.</i>)	-ity	la pureza	purity
-icia (<i>f.</i>)	-ice	la avaricia	avarice
-icio (<i>m.</i>)	-ice	el artificio	artifice
-idad (<i>f.</i>)	-ity	la infinidad	infinity
-ismo (<i>m.</i>)	-ism	el materialismo	materialism
-ista (<i>m./f.</i>)	-ist	el/la dentista	dentist
-or (<i>m.</i>)/-ora (<i>f.</i>)	-or	el inventor / la inventora	inventor
-orio (<i>m.</i>)	-ory	el directorio	directory
-sión (<i>f.</i>)	-sion	la televisión	television
-tad (<i>f.</i>)	-ty	la dificultad	difficulty
-tud (<i>f.</i>)	-tude	la amplitud	amplitude

2 Common adjective endings

SPANISH SUFFIX	ENGLISH EQUIVALENT	SPANISH EXAMPLE	ENGLISH EQUIVALENT(S)
-able	-able	probable	probable
-az	-acious	audaz	audacious
-cial	-cial, -tial	especial, residencial	special, residential
-ente	-ent	existente	existent
-és/-esa	-ese	japonés/japonesa	Japanese
-ible	-ible	convertible	convertible
-il	-ile	servil	servile
-ino/-ina	-ine	florentino/florentina	Florentine
-ivo/-iva	-ive	defensivo/defensiva	defensive
-orio/-oria	-ory	circulatorio/circulatoria	circulatory
-oz	-ocious	feroz	ferocious

EJERCICIO

P•3

Write the English equivalent for each of the following words, all of which are near cognates. Some are obvious; others require that you think a bit. Each word's part of speech is given in brackets.

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. el agente [n.] _____ | 11. la farmacia [n.] _____ |
| 2. tremendo [adj.] _____ | 12. probablemente [adv.] _____ |
| 3. el carpintero [n.] _____ | 13. la dinamita [n.] _____ |
| 4. serio [adj.] _____ | 14. la flor [n.] _____ |
| 5. refrescar [v.] _____ | 15. el vómito [n.] _____ |
| 6. el tren [n.] _____ | 16. la virilidad [n.] _____ |
| 7. el maniático [n.] _____ | 17. certificar [v.] _____ |
| 8. la mayonesa [n.] _____ | 18. el optimista [n.] _____ |
| 9. eficiente [adj.] _____ | 19. la actriz [n.] _____ |
| 10. vender [v.] _____ | 20. naturalizar [v.] _____ |

EJERCICIO

P•4

Match each word on the left with the appropriate definition on the right. Almost all of the Spanish words on the left have cognates in English.

- | | |
|------------------------|---|
| 1. ____ el adversario | A. el líder de Los Estados Unidos |
| 2. ____ la farmacia | B. un insecto impopular en muchos restaurantes |
| 3. ____ el italiano | C. un problema psicológico |
| 4. ____ el narcisista | D. una colección de palabras del lenguaje |
| 5. ____ la cucaracha | E. una persona en un drama |
| 6. ____ el presidente | F. un sitio con una colección de arte magnífico |
| 7. ____ el museo | G. un egomaniaco |
| 8. ____ la actriz | H. un sitio que vende drogas y medicinas |
| 9. ____ el diccionario | I. una persona de Italia |
| 10. ____ la neurosis | J. un antagonista, oponente, enemigo |

Basic greetings

Listed below are several basic greetings. At this point, you probably can pronounce them clearly. Get out of the house! Go try these on someone who speaks Spanish—he or she will be delighted.

Hola.	<i>Hi. / Hello.</i>
Buenos días.	<i>Good day. / Good morning.</i>
Buenas tardes.	<i>Good afternoon.</i>
Buenas noches.	<i>Good evening. / Good night.</i>
Adiós.	<i>Good-bye.</i>
Adiosito.	<i>Bye-bye.</i>
Chau.	<i>Bye. / Ciao.</i>
Hasta luego.	<i>Until later. / See you later.</i>
Hasta mañana.	<i>Until tomorrow. / See you tomorrow.</i>
¿Qué tal?	<i>What's up?</i>
¿Qué pasa?	<i>What's happening? / What's up?</i>
¿Qué es nuevo?	<i>What's new?</i>
Nada mucho.	<i>Nothing much.</i>
¿Cómo estás?	<i>How are you? (informal sing.)</i>
¿Cómo está?	<i>How are you? (formal sing.)</i>
¿Cómo están?	<i>How are you? (pl.)</i>
Bien, gracias.	<i>Fine, thanks.</i>
Más o menos.	<i>So-so. / OK.</i>
Así así.	<i>So-so. / OK.</i>
¿Cómo te llamas?	<i>What is your name? (informal sing.)</i>
¿Cómo se llama?	<i>What is your name? (formal sing.)</i>
Me llamo _____.	<i>My name is _____.</i>
Se llama _____.	<i>His/Her name is _____.</i>

EJERCICIO

P-5

Translate the following dialogues into Spanish.

- Two old friends, Rana and Sapo, run into each other at the university.

RANA	<i>Hi, Sapo!</i>	_____
SAPO	<i>Hi, Rana! How are you?</i>	_____
RANA	<i>Fine, thanks. How are you?</i>	_____
SAPO	<i>So-so.</i>	_____
RANA	<i>What's up?</i>	_____
SAPO	<i>Nothing much.</i>	_____
RANA	<i>See you later. Good-bye.</i>	_____
SAPO	<i>Bye-bye.</i>	_____

- Two very formal women, Delilah and Rosa, meet at a flower show luncheon.

DELILAH	<i>Good day.</i>	_____
ROSA	<i>Good afternoon.</i>	_____

DELILAH *My name is Delilah. What is your name?* _____

ROSA *My name is Rosa.* _____

DELILAH *How are you?* _____

ROSA *Fine, thank you. How are you?* _____

DELILAH *Fine, thank you. Good-bye.* _____

ROSA *Good-bye.* _____

Highly useful data

This section is devoted to words you will use over and over: the names for days, months, and numbers. Memorize them now, and you will save yourself a good deal of time later. Otherwise, remember where these words are in this book. You'll be using them forever.

VOCABULARIO

Los días de la semana (*The days of the week*)

Monday	el lunes	Friday	el viernes
Tuesday	el martes	Saturday	el sábado
Wednesday	el miércoles	Sunday	el domingo
Thursday	el jueves		

NOTE Monday, **el lunes**, is considered the first day of the week on the Spanish calendar. The days of the week are masculine nouns (meaning they are preceded by the masculine article **el**), and they aren't capitalized. You will learn all there is to know about masculine and feminine nouns in the next unit.

EJERCICIO

P•6

Write the appropriate day of the week for each of the following descriptions.

1. para muchas personas, el día del matrimonio _____
2. el día favorito en la oficina _____
3. el día número cuatro (4) en el calendario español _____
4. el día de votar _____
5. para los cristianos, el día tradicionalmente más solemne _____
6. el día en medio de la semana en la oficina _____
7. el día terrible en la oficina _____

VOCABULARIO

Los meses del año (*The months of the year*)

January	enero	July	julio
February	febrero	August	agosto
March	marzo	September	septiembre
April	abril	October	octubre
May	mayo	November	noviembre
June	junio	December	diciembre

NOTE The months of the year, like the days of the week, are not capitalized in Spanish.

EJERCICIO

P-7

Write the appropriate month of the year for each of the following descriptions.

1. el mes con la celebración de Halloween _____
2. el mes con el Día de la Madre _____
3. el mes del Hanukkah y la Navidad _____
4. el mes del día de independencia para Los Estados Unidos _____
5. el mes con el primer día de béisbol profesional en Los Estados Unidos _____
6. en Los Estados Unidos, el mes del "Día de Gracias" _____
7. el mes con los "días del perro" _____
8. el mes del día de San Valentín y de los presidentes Washington y Lincoln _____
9. normalmente, el mes con el primer día de la universidad _____
10. el primer mes del año _____

The numbers 0 to infinity

cero	0		
uno	1	once	11
dos	2	doce	12
tres	3	trece	13
cuatro	4	catorce	14
cinco	5	quince	15
seis	6	dieciséis	16
siete	7	diecisiete	17
ocho	8	dieciocho	18
nueve	9	diecinueve	19
diez	10	veinte	20

EJERCICIO

P-8

Match each phrase on the left with the appropriate number on the right.

Número de...

- | | |
|--|-----------|
| 1. ____ personas en un equipo de béisbol | A. cero |
| 2. ____ océanos en el mundo | B. uno |
| 3. ____ lados en un octógono | C. dos |
| 4. ____ planetas del universo del nombre Júpiter | D. tres |
| 5. ____ presidentes de México del nombre Cucaracha | E. cuatro |
| 6. ____ un "perfecto" en gimnásticas en las Olimpiadas | F. cinco |
| 7. ____ el uniforme de Babe Ruth | G. seis |
| 8. ____ estaciones en un año | H. siete |
| 9. ____ presidentes de Los Estados Unidos del nombre Adams | I. ocho |
| 10. ____ lados en un hexágono | J. nueve |
| 11. ____ continentes en el mundo | K. diez |

EJERCICIO

P-9

Match each phrase on the left with the appropriate number on the right.

Número de...

- | | |
|--|---------------|
| 1. ____ en supersticiones tradicionalmente, el número horrible | A. once |
| 2. ____ personas en tres equipos de básquetbol | B. doce |
| 3. ____ años cuando un adolescente recibe la licencia de carro | C. trece |
| 4. ____ ocho y nueve | D. catorce |
| 5. ____ veinte menos uno | E. quince |
| 6. ____ personas en un equipo de fútbol americano | F. dieciséis |
| 7. ____ diez y diez | G. diecisiete |
| 8. ____ una docena | H. dieciocho |
| 9. ____ días en dos semanas | I. diecinueve |
| 10. ____ años cuando una persona vota por primera vez | J. veinte |

Beginning with 20, the numbers follow a pattern.

veinte	20	treinta	30
veintiuno	21	treinta y uno	31
veintidós	22	treinta y dos	32
veintitrés	23	treinta y tres	33
veinticuatro	24	treinta y cuatro	34
veinticinco	25	treinta y cinco	35
veintiséis	26	treinta y seis	36
veintisiete	27	treinta y siete	37
veintiocho	28	treinta y ocho	38
veintinueve	29	treinta y nueve	39

The pattern repeats itself through 99: **cuarenta, cuarenta y uno**, etc.

cuarenta	40
cincuenta	50
sesenta	60
setenta	70
ochenta	80
noventa	90
cien	100

NOTE Only the number 100 is simply **cien**. After that, it becomes **ciento**.

cien	100	doscientos	200
ciento uno	101	trescientos	300
ciento dos	102	cuatrocientos	400
ciento veinte	120	quinientos	500
		seiscientos	600
		setecientos	700
		ochocientos	800
		novecientos	900
mil	1.000	millón	1.000.000
dos mil	2.000	billón	1.000.000.000
tres mil	3.000	trillón	1.000.000.000.000
		la infinidad	∞

Remember that in Spanish, a period is used to mark large numbers where English uses a comma. Conversely, for a decimal point, you use a comma (instead of the period used in English). Thus your grade point average—in Spanish—is no doubt 4,0!

EJERCICIO

P-10

Select the correct answer from the choices given.

- _____ número de colores primarios
 - cinco
 - siete
 - tres
 - cuatro
- _____ cada cuatro años, número de días en el mes de febrero
 - veintisiete
 - veintiocho
 - veintinueve
 - treinta

3. ____ número de centavos en un dólar
 - a. cincuenta
 - b. doscientos
 - c. mil
 - d. cien
4. ____ número de planetas tradicionalmente en el sistema solar
 - a. nueve
 - b. once
 - c. ocho
 - d. quince
5. ____ número de días en un año
 - a. trescientos setenta y cinco
 - b. trescientos cincuenta y seis
 - c. trescientos sesenta y cinco
 - d. trescientos sesenta y tres
6. ____ número atómico de oxígeno
 - a. uno
 - b. ocho
 - c. veintitrés
 - d. cien
7. ____ número de emergencia por teléfono
 - a. nueve dos dos
 - b. novecientos uno
 - c. nueve uno uno
 - d. noventa y nueve
8. ____ número de cuartos en un galón
 - a. ocho
 - b. seis
 - c. cuatro
 - d. sesenta y cuatro

EJERCICIO

P-11

Write out the correct number in Spanish for the following items. The answers range from 0 to infinity.

1. amigos de Blancanieves (*Snow White*) _____
2. colonias originales en Los Estados Unidos _____
3. días (normalmente) en el mes de febrero _____
4. vuelta completa de golf _____
5. días en una semana _____
6. días en un año regular _____
7. calorías en una Coca-Cola de dieta _____
8. número de continentes en el mundo _____
9. número del agente James Bond _____
10. año cuando Cristóbal Colón descubre América _____

¡Bravo! You've completed the preliminary part of this book. Everything you've studied and mastered so far will reappear in every unit of the text that follows: pronunciation, spelling, accents, plurals, punctuation, basic greetings, calendar words, numbers, and countless cognates. You're on your way to experiencing the wonderful adventure of the Spanish language. **¡Buena suerte!**

The basics

Grammar

- Definite articles 19
- Indefinite articles 22
- Yo tengo..., yo quiero...** 25
- Está**, the “is” of location 28
- The use of **hay** 30
- Standard orthographic changes 36
- Cracking the gender code 37

Vocabulary

- Family and friends 20
- The animal kingdom 22
- Around the house 25
- Some basic words 26
- The numbers 0–10 27
- Está** 28
- Words of location 28
- Items in and around the house 31

Vocabulary building

- The diminutive suffixes **-ito**
and **-ita** 35

No matter what great endeavor a person takes on—whether it’s building a house, starting a new company, going on a space mission, or learning a foreign language—that person must, before anything else, deal with the basics. That is what we are going to do in this unit.

It’s only much later in the process that a person can get creative and put his or her personal stamp on something. Even the most abstract painter—think of Jackson Pollock—must start out with a fundamental understanding of art, balance, line, and color. Albert Einstein had to learn basic algebra like everyone else (he just did it a lot faster). And Shakespeare had to learn to spell C-A-T along with the rules of grammar.

Somewhere along the line, hucksters and charlatans have tried to sell us on the idea that learning a foreign language is easy and fast: Download a free language app and by New Year’s Eve you can party with the locals in Acapulco!

This simply isn’t the case. Learning Spanish (or any foreign language) is a lengthy and arduous process that requires great commitment. It is also enormously rewarding, with both short-term and long-term benefits—the latter being your ability to navigate with ease those places and situations that require speaking Spanish. Short-term rewards include your ability to pop into Spanish-speaking situations, as well as understanding and appreciating your native language in a new and brilliant light. These rewards increase with each word you learn.

To converse in any language, you can't start speaking unless you have something of common interest—to you *and* your listener—to talk about. Thus, we'll start with you, your family, your friends, animals, your house, and many of the things in it.

This unit will also offer grammatical concepts—the adhesive that holds words together—including the “is” of location, several prepositions and expressions of location, a marvelous word for expressing existence, a commonly used suffix (word ending), and everything there is to know about gender differences (grammatically, not physically).

And so, as Maria sang in *The Sound of Music*, “Let's start at the very beginning. . .”

Definite articles

It is nearly impossible to string together even three sentences without using the word “the.” Try it. This is why the Spanish words for “the” comprise the first lesson in this book—“the” is *the* foundation of *the* language's foundation.

Grammatically speaking, “the” is a definite article. There are four definite articles in Spanish, each corresponding to the single English word “the.” Definite articles are used to denote specific items: *the* fork, *the* boats, *the* tooth.

The definite article is determined by both the gender (masculine or feminine) and number (singular or plural) of the noun the article precedes.

	SINGULAR	PLURAL	
MASCULINE	el	los	
FEMININE	la	las	
el chico	<i>the</i> boy	los chicos	<i>the</i> boys
la chica	<i>the</i> girl	las chicas	<i>the</i> girls

Every noun is either masculine or feminine. With living beings, this is easy: You're either a girl (*f.*) or a boy (*m.*), a cow or a bull, a ewe or a ram, a witch or a warlock. The list goes on. . . .

With inanimate objects, such as cars, tables, and leashes, you have to know that object's grammatical gender. Determining the gender of a noun is crucial to speaking and writing Spanish because definite and indefinite articles (which, because they describe and/or limit a noun, are adjectives) rely on the noun's gender for their formation.

In this unit, you will learn many clues to help you determine if a noun is masculine or feminine. For most nouns, once you understand the clues, you can figure it out. Still, for some nouns you just have to memorize the gender. You'll get used to it.

At the end of this unit, there is a list of clues for determining the gender of a noun. These will help you greatly. In the examples given above, you already have experienced the simplest and most common clue: Usually, though not always, if a noun ends in **-o**, it is masculine, and if it ends in **-a**, it is feminine.

Our first vocabulary group involves family and friends. These words have inherent (natural) gender, and you will see this clue in frequent operation. Your first task will be to learn these words and be able to determine the appropriate definite article for each.

La familia y los amigos (*Family and friends*)

aunt	la tía	husband	el esposo
baby	el nene / la nena	man	el hombre
boy	el chico, el niño	mother, mom	la madre, la mamá
boyfriend	el novio	mother-in-law	la suegra
brother	el hermano	neighbor	el vecino / la vecina
brother-in-law	el cuñado	nephew	el sobrino
child	el niño / la niña	niece	la sobrina
children	los hijos, los niños	sister	la hermana
(m.pl./m.&f.pl.)		sister-in-law	la cuñada
children (f.pl.)	las hijas, las niñas	son	el hijo
classmate	el compañero / la compañera	son-in-law	el yerno, el hijo político
	de clase	uncle	el tío
cousin	el primo / la prima	woman	el mujer
daughter	la hija	wife	la esposa
daughter-in-law	la nuera, la hija política		
father, dad	el padre, el papá	Prefix indicating great-: bis-	
father-in-law	el suegro, el padre político	great-granddaughter	la bisnieta
friend	el amigo / la amiga	great-grandfather	el bisabuelo
girl	la chica, la niña	great-grandmother	la bisabuela
girlfriend	la novia	great-grandson	el bisnieto
goddaughter	la ahijada	Suffix indicating step-: -astro/-astra	
godfather	el padrino	stepbrother	el hermanastro
godmother	la madrina	stepdaughter	la hijastra
godson	el ahijado	stepfather	el padrastro
granddaughter	la nieta	stepgranddaughter	la nietastra
grandfather	el abuelo	stepgrandson	el nietastro
(grandpa)	(el abuelito)	stepmother	la madrastra
grandmother	la abuela	stepsister	la hermanastra
(grandma)	(la abuelita)	stepson	el hijastro
grandson	el nieto		

EJERCICIO

1.1

Write the correct definite article for each word below.

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. _____ padre | 9. _____ padres |
| 2. _____ madre | 10. _____ madres |
| 3. _____ chico | 11. _____ chicos |
| 4. _____ chica | 12. _____ chicas |
| 5. _____ amigo | 13. _____ amigos |
| 6. _____ amiga | 14. _____ amigas |
| 7. _____ abuelo | 15. _____ abuelos |
| 8. _____ abuela | 16. _____ abuelas |

Los misterios *Identify each of the following well-known, mysterious persons; some are fictional characters, and some are no longer living. Write complete sentences.*

VOCABULARIO Yo soy *I am*
de *of*

EJEMPLO Yo soy la hermana de Serena Williams. Yo soy Venus Williams.

1. Yo soy el hijo de Homer Simpson. _____
2. Yo soy el padre de Cain y Abel. _____
3. Yo soy la esposa de príncipe Harry. _____
4. Yo soy el ex-esposo (el primer esposo) de Jennifer Aniston. _____

5. Yo soy el esposo de Hillary Rodham Clinton. _____
6. Yo soy la amiga de Thelma (en la película clásica con Susan Sarandon y Geena Davis).

7. Yo soy la abuela de los príncipes William y Harry. _____
8. Yo soy la primera hija de Beyoncé y Jay-Z. _____
9. Yo soy el primer presidente de Los Estados Unidos. _____
10. Yo soy el compañero de clase de Ron Weasley y Hermione Granger. _____

¿Sabes que...? (Do you know that . . . ?)

- ◆ Steven Spielberg es el padrino de Gwyneth Paltrow.
- ◆ Emilio Estévez es el hermano de Charlie Sheen.
- ◆ Lady Gaga es la madrina de Zachary, el hijo de Elton John y su esposo, David Furnish.
- ◆ Catherine Zeta-Jones es la nuera de Kirk Douglas.
- ◆ Camilla Parker-Bowles es la madrastra de los príncipes William y Harry.
- ◆ Jon Voigt es el padre de Anjolina Jolie.
- ◆ Drew Barrymore es la hija del actor John Drew Barrymore y la nieta del actor John Sidney Blyth Barrymore y la bisnieta del actor Maurice Barrymore.
- ◆ Justin Timberlake es el ex-novio de Britney Spears.
- ◆ Shirley MacClaine es la hermana de Warren Beatty y la cuñada de Annette Bening.
- ◆ Frank Sinatra es el ex-esposo de Mia Farrow.
- ◆ Blythe Danner (actriz) es la ex-suegra de Chris Martin (del grupo Coldplay) y la abuela de Apple y Moses.
- ◆ Jennifer López es la ex-novia de Sean Combs ("P. Diddy").
- ◆ Dionne Warwick es la prima de Whitney Houston.
- ◆ Lyle Lovett es el ex-esposo de Julia Roberts.
- ◆ Julia Roberts es la tía de la actriz Emma Roberts.

Indefinite articles

Indefinite articles are used to indicate nonspecific persons or things.

a book some toes
a flipper some houses

In English, there are two indefinite articles: *a(n)* for singular nouns and *some* for plural nouns.

In Spanish, there are four indefinite articles, which (like definite articles) are determined by gender and number: **un, una, unos, unas**.

un gato *a male cat* **unos** gatos *some male cats*
una gata *a female cat* **unas** gatas *some female cats*

VOCABULARIO

El reino de los animales (*The animal kingdom*)

En la granja y en la casa (*On the farm and in the house*)

bird	el pájaro	hen	la gallina
bull	el toro	horse	el caballo
cat	el gato	lamb	el cordero
chicken	el pollo	mare	la yegua
cow	la vaca	mouse	el ratón
deer	el ciervo, el venado	owl	el búho
dog	el perro	ox	el buey
duck	el pato	pig	el cerdo
gerbil	el gerbo	rabbit	el conejo
goat	la cabra	raccoon	el mapache
goldfish	el pez de colores	rat	la rata
goose	el ganso	rooster	el gallo
gopher	el geomís	sheep	la oveja
hamster	el hámster	skunk	la mofeta
hedgehog	el erizo	turkey	el pavo

En el mar (*In the sea*)

alligator	el caimán	seal	la foca
crab	el cangrejo	shark	el tiburón
crocodile	el cocodrilo	snail	el caracol
dolphin	el delfín	starfish	la estrella de mar
fish	el pez	turtle, tortoise	la tortuga
octopus	el pulpo	whale	la ballena
penguin	el pingüino		

En el zoológico (*In the zoo*)

(grizzly) bear	el oso (gris)	monkey	el mono
chimpanzee	el chimpancé	seal	la foca
elephant	el elefante	snake	la culebra, la serpiente
giraffe	la jirafa	tiger	el tigre
gorilla	la gorila	wolf	el lobo
kangaroo	el canguro	zebra	la cebra
lion	el león		

Los bichos y los insectos *(Bugs and insects)*

ant	la hormiga	grasshopper	el saltamontes
bedbug	el chinche	ladybug	la mariquita
(queen) bee	la abeja (reina)	locust	la langosta
beetle	el escarabajo	mosquito	el mosquito
butterfly	la mariposa	moth	la polilla
caterpillar	la oruga	scorpion	el escorpión
cockroach	la cucaracha	spider	la araña
cricket	el grillo	termite	la termita
dragonfly	la libélula	tick	la garrapata
flea	la pulga	worm	el gusano
fly	la mosca		

EJERCICIO

1.3

Write the correct indefinite article for each word below.

- | | | | |
|----------------|------------------|-------------------|--------------------|
| 1. _____ toro | 6. _____ toros | 11. _____ gallina | 16. _____ gallinas |
| 2. _____ vaca | 7. _____ vacas | 12. _____ pájaro | 17. _____ pájaros |
| 3. _____ perro | 8. _____ perros | 13. _____ gallo | 18. _____ gallos |
| 4. _____ cerda | 9. _____ cerdas | 14. _____ gata | 19. _____ gatas |
| 5. _____ cerdo | 10. _____ cerdos | 15. _____ pez | 20. _____ caballos |

EJERCICIO

1.4

Translate each of the following nouns and its definite or indefinite article.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. <i>the boy</i> _____ | 11. <i>the aunt</i> _____ |
| 2. <i>a boy</i> _____ | 12. <i>an uncle</i> _____ |
| 3. <i>the boys</i> _____ | 13. <i>some tigers</i> [m.] _____ |
| 4. <i>some boys</i> _____ | 14. <i>some neighbors</i> [m.] _____ |
| 5. <i>the mother</i> _____ | 15. <i>the neighbors</i> [f.] _____ |
| 6. <i>the father</i> _____ | 16. <i>the sisters</i> _____ |
| 7. <i>a girl</i> _____ | 17. <i>some brothers</i> _____ |
| 8. <i>a cat</i> [m.] _____ | 18. <i>the friends</i> [m.] _____ |
| 9. <i>some dogs</i> [m.] _____ | 19. <i>some grandmothers</i> _____ |
| 10. <i>the cousin</i> [f.] _____ | 20. <i>a grandfather</i> _____ |

EJERCICIO

1.5

¿Qué animal es esto? *Identify each of the animals described below. Try not to use a dictionary; consider words listed above, as well as cognates.*

1. un animal en el océano con ocho piernas (*legs*) _____
2. un bicho (no un insecto) con ocho piernas _____
3. el adulto del animal que de niño es oruga _____
4. la madre del cordero _____
5. el "esposo" de la vaca _____
6. la "estrella" (actor principal) de la película *Liberad a Willy* (Free Willy) _____
7. un animal súper lento, especialmente contra el conejo _____
8. un animal horrible en restaurantes horribles _____
9. el padre del pollo _____
10. un insecto muy molesto a los perros _____

EJERCICIO

1.6

Unos misterios: ¿Quién soy? (Who am I?) *Identify each of the following persons or animals. Use the forms below, and write complete sentences.*

VOCABULARIO me llamo *I am called* _____, *my name is* _____
 se llaman *they are called* _____, *their names are* _____

1. Yo soy un pez. Mi padre se llama Marlin y mi madre se llama Coral. La amiga de mi padre es Dory. _____
2. Yo soy un perro. Yo vivo (*I live*) con la familia Griffin. El padre es Peter, la madre es Lois, la hermana es Meg, y el hermano es Chris. _____
3. You soy un hombre. Mis buenos amigos se llaman Leonard, Howard, y Raj.

4. Yo soy un elefante. Mi esposa (¡y mi primal!) se llama Celeste. _____
5. Yo soy un pájaro. Mi enemigo es Silvestre el gato. _____
6. Yo soy una chica. Yo soy el carácter principal en una historia con un lobo terrible y mi abuela. _____
7. Yo soy un cerdo. Mi amiga principal es Charlotte. Charlotte es una araña. Mi amigo Templeton es una rata. _____
8. Yo soy un ratón. Yo soy el carácter principal de Walt Disney. Mi amiga (¿y novia?) se llama Minnie. Mi perro es Pluto. _____

Yo tengo..., yo quiero...

The following statements (**las frases**) and questions (**las preguntas**) allow you to say and ask many fun things, even at this early point in studying Spanish. Remember that Spanish questions have a question mark both before (upside down) and after (right side up) them.

STATEMENTS	Yo tengo _____.	<i>I have _____.</i>
	Yo no tengo _____.	<i>I don't have _____.</i>
QUESTIONS	¿Tienes tú _____?	<i>Do you have _____?</i>
	¿Tienen ellos _____?	<i>Do they have _____?</i>

NOTE To negate a statement, simply add **no** directly before the verb.

Yo tengo una cocina en el apartamento.	<i>I have a kitchen in the apartment.</i>
Yo no tengo un garaje en el edificio.	<i>I don't have a garage in the building.</i>
¿Tienes tú un desván en el bungalow?	<i>Do you have an attic in the bungalow?</i>
Yo quiero _____.	<i>I want _____.</i>
Yo no quiero _____.	<i>I don't want _____.</i>
¿Quieres tú _____?	<i>Do you want _____?</i>
Yo quiero un comedor en la casa.	<i>I want a dining room in the house.</i>
Yo no quiero una lavandería en el desván.	<i>I don't want a laundry room in the attic.</i>
¿Quieres tú un clóset en el despacho?	<i>Do you want a closet in the study?</i>

VOCABULARIO

Por la casa (Around the house)

Dónde se vive (Where one lives)

apartment, flat	el apartamento, el piso	condominium	el condominio
building	el edificio	house	la casa
bungalow	el chalet, el bungalow		

Los cuartos y áreas de la casa (Rooms and areas of the house)

attic	el desván	landing	el rellano, el descanso
basement, cellar	el sótano	laundry room	la lavandería
bathroom	el (cuarto de) baño	library	la biblioteca
bedroom	el dormitorio, la alcoba	living room, parlor	la sala, el salón, el living
boiler (<i>furnace</i>) room	la sala de calderas	master bedroom	el dormitorio principal
closet	el clóset	nursery	el cuarto de (los) niños
den	la guarida	office, study	el despacho
dining room	el comedor	pantry	la despensa
entryway, foyer	la entrada, el vestíbulo	porch	el porche, el pórtico
family room	el cuarto de estar	shower	la ducha
garage	el garaje	stairway	la escalera
hall	el pasillo	supply room	la sala de provisiones
kitchen	la cocina	utility room, supply room	la trascocina

VOCABULARIO

Unas palabras básicas (*Some basic words*)

and	y	of	de
for	para	on	en
from	de	or	o
in	en	with	con
my	mi	your	tu

EJERCICIO

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F) as they apply to you.

1. ____ Yo tengo un dormitorio en mi casa.
2. ____ Yo no tengo un conejo en mi garaje.
3. ____ Yo quiero un teléfono en mi baño.
4. ____ Yo tengo una lavandería en mi sótano.
5. ____ Yo tengo un vestíbulo en mi casa.
6. ____ Yo no quiero un baño en el garaje.
7. ____ Yo quiero un clóset en mi dormitorio.
8. ____ Yo no quiero una despensa en mi cocina.
9. ____ Yo no tengo una ducha en el baño.
10. ____ Yo quiero una sala de provisiones en mi casa.

EJERCICIO

1·7

Preguntas personales (Personal questions) Answer the following questions so that they are true for you. Write complete sentences.

EJEMPLOS

¿Tienes una cocina?

Do you have a kitchen?

Si, yo tengo una cocina.

Yes, I have a kitchen.

¿Quieres un comedor?

Do you want a dining room?

No, yo no quiero un comedor.

No, I don't want a dining room.

1. ¿Tienes un sótano? _____
2. ¿Tienes un desván? _____
3. ¿Tienes una despensa? _____

4. ¿Quieres una casa en España? _____
5. ¿Quieres una trascocina? _____
6. ¿Tienes un gato? _____
7. ¿Quieres un perro en la casa? _____
8. ¿Tienes un despacho en la cocina? _____
9. ¿Quieres una televisión en la sala? _____
10. ¿Quieres un baño en el garaje? _____

VOCABULARIO

How many? **¿Cuántos?** (before a *masculine* noun)
 How many? **¿Cuántas?** (before a *feminine* noun)

Números 0–10 (The numbers 0–10)

0	cero		
1	uno	6	seis
2	dos	7	siete
3	tres	8	ocho
4	cuatro	9	nueve
5	cinco	10	diez

EJERCICIO

1-8

Más preguntas personales (More personal questions) *Answer the following questions so that they are true for you. Write complete sentences. If the question doesn't apply to you, write **Yo no tengo** _____.*

1. ¿Cuántos sobrinos tienes tú? _____
2. ¿Cuántas hermanas tienes tú? _____
3. ¿Cuántos primos tienes tú? _____
4. ¿Cuántas sobrinas tienes tú? _____
5. ¿Cuántos nietos y nietas tienes tú? _____
6. ¿Cuántas hijas tienes tú? _____
7. ¿Cuántos cuñados y cuñadas tienes tú? _____
8. ¿Cuántas abuelas tienes tú? _____
9. ¿Cuántos tíos y tías tienes tú? _____
10. ¿Cuántas bisabuelas tienes tú? _____

Está, the “is” of location

VOCABULARIO

is (of location) **está**

(This is the only one-word vocabulary list you’ll see in this book!)

A famous politician once reminded us that the word “is” depends on “what the meaning of the word ‘is’ is.” The truth is, “is” is a mighty powerful word, like all words that indicate existence. The word “is” in Spanish (along with “am” and “are”) will be discussed at length in Unit 5 [The verbs **ser** and **estar** (to be)]. For now, we will consider only the “is” of location: **está**.

Note the accent mark on the word **está**. This is a perfect example of a word whose accent mark carries a lot of weight: Not only does the pronunciation change with the addition of the accent, so does the meaning. (Without the accent, **esta** means “this.”)

Mi vaca **está** en el garaje.

París **está** en Francia.

Marco no **está** con Julia.

Tu hermana no **está** en el baño.

My cow is in the garage.

Paris is in France.

Mark is not with Julia.

Your sister isn’t in the bathroom.

VOCABULARIO

Las palabras de ubicación (Words of location)

Preposiciones de ubicación (Prepositions of location)

above, on top of	sobre, encima de	in the middle of	en (el) medio de
across from	a través de	inside (of)	dentro de
ahead of	delante de	(to the) left of	a la izquierda de
at, in	en	near	cerca de
behind	detrás de	next to	al lado de
below	debajo de	on top of	encima de
beside	al lado de	outside of	fuera de
between	entre	(to the) right of	a la derecha de
far from	lejos de	under	debajo de
in	en	with	con
in front of	enfrente de		

Adverbios de ubicación (Adverbs of location)

here	aquí	upstairs	arriba
right here	acá	downstairs	abajo
there	allí	inside	adentro
over there	allá	outside	afuera

EJERCICIO

1·9

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F) as they apply to typical floor plans.

1. ____ La ducha está dentro del cuarto de baño.
2. ____ El comedor está al lado de la sala.
3. ____ La lavandería está detrás del garaje.
4. ____ La despensa está cerca de la cocina.
5. ____ El cuarto de niños está en el medio de la entrada.
6. ____ El desván está sobre los dormitorios.
7. ____ El sótano está abajo.
8. ____ Un rellano está entre las escaleras.
9. ____ La biblioteca está a través de la sala de calderas.
10. ____ Un clóset está en la alcoba.

EJERCICIO

1·10

¿Dónde está? (Where is it?) Give the location of each city or landmark below, using **está**. Write complete sentences.

EJEMPLO

Guadalajara Guadalajara está en México.

1. Quebec _____
2. Las Vegas _____
3. El Louvre _____
4. Disneylandia _____
5. El Coliseo _____
6. La Acrópolis _____
7. Moscú _____
8. Madrid _____
9. Melbourne _____
10. Beijing _____
11. Bombay _____
12. Dublín _____

Translate the following sentences into Spanish.

1. My skunk is in the kitchen. _____
2. A pig is in the hall. _____
3. A rooster is not far from my garage. _____
4. The cockroach is not in the pantry. _____
5. Your brother is near the whale. _____
6. Las Vegas is not in California. _____
7. A bird is downstairs with the duck. _____
8. Your mother-in-law is not in the basement. _____
9. My neighbor is not upstairs. _____
10. The girl is to the right of the giraffe. _____

The use of **hay**

Hay (pronounced like “eye”) is a wonderfully useful and hardworking word. It expresses all of the following:

Hay _____.

Hay _____.

¿Hay _____?

¿Hay _____?

No hay _____.

No hay _____.

¿No hay _____?

¿No hay _____?

There is _____.

There are _____.

Is there _____?

Are there _____?

There isn't any _____.

There aren't any _____.

Isn't there any _____?

Aren't there any _____?

Isn't this the most amazing word **en el mundo**!?

Hay un perro en el sótano.

Hay tres dormitorios en la casa.

¿Hay agua en el baño?

No hay agua en la cocina.

There is a dog in the basement.

There are three bedrooms in the house.

Is there water in the bathroom?

There isn't (any) water in the kitchen.

Los artículos en y por la casa (*Items in and around the house*)

Los aparatos eléctricos (*Electrical appliances*)

blender	la licuadora	microwave oven	el microondas
can opener	el abrelatas	mixer	la batidora
coffee grinder	el moledor	oven	el horno
coffeemaker	la cafetera	radio	el radio
compact disc (CD) player	el tocadiscos	refrigerator	el refrigerador
computer	la computadora	stereo system	el estéreo
dishwasher	el lavaplatos	stove (<i>top</i>)	la estufa
dryer (<i>clothes</i>)	la secadora	television set	el televisor, la televisión
freezer	el congelador	toaster	el tostador
hair dryer	la secadora (del pelo)	vacuum cleaner	la aspiradora
iron	la plancha	video recorder	la videocámara
ironing board	el burro de plancha	washing machine	la lavadora

Los muebles (*Furniture*)

armchair	el sillón, la butaca	dresser, bureau	la cómoda
bed	la cama	dressing table	el tocador
bench	la banca	easy chair	la butaca
bookcase	el estante	piano	el piano, el pianoforte
chair (<i>dining room</i>)	la silla	rocking chair	la mecedora
chest of drawers	la cómoda	sideboard	el aparador
china hutch/cabinet	el gabinete, la vitrina	sofa, couch	el sofá
coffee table	la mesa de centro	stool	el sillín
cushion	el cojín	table	la mesa
desk	el escritorio		

Los objetos fijos (*Fixtures*)

back door	la puerta trasera	furnace	el horno
bathtub	la tina de baño	mantel	la repisa (de la chimenea)
boiler	la caldera	outlet (<i>electrical</i>)	el enchufe
cabinet	el gabinete	pipe	la pipa
ceiling	el techo	radiator	el radiador
countertop (<i>kitchen</i>)	la barra	shower	la ducha
cupboard	la alacena, el armario	sink (<i>bathroom</i>)	el lavabo
door	la puerta	sink (<i>kitchen</i>)	el fregadero, el lavabo
doorknob	el tirador de puerta, la manija de la puerta	toilet	el inodoro
fireplace	la chimenea	towel rack	el toallero
floor (<i>level of building</i>)	el piso	wall (<i>exterior</i>)	el muro
floor (<i>standing surface</i>)	el suelo, el piso	wall (<i>interior</i>)	la pared
front door	la puerta principal	window	la ventana

Los suministros básicos (*Basic furnishings*)

ashtray	el cenicero	painting, picture	el retrato, el cuadro
bedspread	la sobrecama	photo	la foto
blanket	la cobija, la manta	pillow	la almohada
candle	la vela	pillowcase	la funda
carpet (<i>wall-to-wall</i>)	la alfombra	placemat, tablemat	el tapete, el mantelito, el salvaplatos
curtain	la cortina		
dish	el plato	poster	el cartel, el póster
dishes (<i>full set</i>)	la vajilla, los platos	quilt	la colcha
faucet, tap	el grifo	rug (<i>area</i>)	la carpeta
faucet handle	la llave	sheet (<i>bed</i>)	la sábana
flatware, utensils	los útiles	spoon	la cuchara
fork	el tenedor	tablecloth	el mantel
frame (<i>photo</i>)	el marco	towel	la toalla
glass (<i>drinking</i>)	el vaso	vase	el florero
knife	el cuchillo	wastebasket	el cesto

EJERCICIO

1.12

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F).
Watch for helpful cognates.

- _____ Hay un tostador en el cuarto de baño.
- _____ Hay muchos retratos en un museo de arte.
- _____ Hay sábanas y almohadas encima de la cama.
- _____ Hay toallas cerca del fregadero en la cocina.
- _____ Con frecuencia, hay una mecedora en el cuarto de los niños.
- _____ Hay un enchufe en la tina de baño.
- _____ Hay un horno grande en la historia de Hansel y Gretel.
- _____ En la historia de "Camelot," hay una Mesa Redonda.

EJERCICIO

1.13

Complete the following sentences to make them true, using either **Hay** ("There is/are") or **No hay** ("There isn't/aren't").

- _____ un elefante en el zoológico.
- _____ una mofeta debajo de mi casa.
- _____ muchas ovejas en Australia.
- _____ muchos animales (la vaca, el cerdo, el cordero, el pollo) representados en un restaurante vegetariano.

5. _____ muchos pisos, escaleras y ventanas en un apartamento grande.
6. _____ cucarachas, ratas, moscas, gusanos y abejas en un restaurante elegante.
7. _____ un vestíbulo grande y una escalera dramática en la casa de Scarlett O'Hara.
8. _____ chinches en los colchones y almohadas en el hotel Ritz-Carlton.

EJERCICIO

1.14

Translate the following sentences into Spanish.

1. *There is a hall to the left of the kitchen.* _____
2. *There isn't a basement in the building.* _____
3. *There are fleas on the dog.* _____
4. *I have a gopher under my condominium.* _____
5. *I don't want a bird in my house.* _____
6. *Do you have a tablecloth for the table?* _____
7. *I want sheets and pillowcases from Italy.* _____
8. *Are there windows in the bedrooms?* _____
9. *Your grandson is in the attic.* _____
10. *My stepmother is near the front door.* _____

EJERCICIO

Información personal (Personal information) *Complete each of the following sentences by writing out the number as it applies to you.*

1. Hay _____ personas en mi familia.
2. Yo tengo _____ coche(s).
3. Hay _____ silla(s) en mi comedor.
4. Hay _____ teléfono(s) en mi casa o apartamento.
5. Yo tengo _____ dormitorio(s) en mi casa o apartamento.
6. Hay _____ televisión(es) en mi casa o apartamento.
7. Yo tengo _____ sillón(es) en mi sala.
8. Hay _____ ventana(s) en mi dormitorio.
9. Hay _____ puertas en mi coche.
10. Yo tengo _____ almohada(s) encima de mi cama.

Read the following story for enjoyment. It contains many words you've already learned. Don't use a dictionary for words you don't know.

La historia de un oso muy popular

En la Inglaterra (en realidad, en todo el mundo) hay una historia (en realidad, una colección de historias) de un oso y sus amigos. El oso se llama Winnie the Pooh. Solamente un amigo del oso es una persona. Se llama Christopher Robin, un chico. El resto de sus amigos son animales. Hay un cerdo que se llama Piglet. Hay un burro que se llama Eeyore. Hay un tigre que se llama Tigger. Hay un conejo que se llama Rabbit. Hay dos canguros: La madre se llama Kanga y el hijo se llama Roo. Hay un búho (que es muy inteligente) que se llama Owl. Hay un elefante (que no existe en realidad) que se llama Heffalump. También en las historias hay abejas, un erizo y varios otros animales. El autor de todas las historias se llama A. A. Milne (en realidad, el padre de Christopher Robin).

la Inglaterra	<i>England</i>
que	<i>that, who</i>
se llama	<i>he/she is named</i>
son	<i>are</i>
su(s)	<i>his/her</i>
también	<i>also</i>

EJERCICIO

1-15

Responde en español, por favor.

1. ¿Cómo se llama el burro? _____
2. ¿Cómo se llama el búho? _____
3. ¿Cómo se llama el tigre? _____
4. ¿Cómo se llama el chico? _____
5. ¿Cómo se llama el oso? _____
6. ¿Cómo se llama el cerdo? _____
7. ¿Cómo se llama el conejo? _____
8. ¿Cómo se llama el elefante que no existe en realidad? _____
9. ¿Cómo se llaman los dos canguros? _____
10. ¿Cómo se llama el autor de la historia? _____

The diminutive suffixes **-ito** and **-ita**

When the suffix **-ito** or **-ita** is added to a base noun, the new meaning usually indicates a decrease in size, quantity, or quality of that noun. If the base noun is masculine, the suffix is **-ito**; if it is feminine, the suffix is **-ita**. If the base noun ends in a vowel, the vowel is dropped before the **-ito/-ita** is added. If the base noun ends in a consonant, the suffix is simply added to the noun.

el gato	<i>cat</i>	el gatito	<i>kitten</i>
el cerdo	<i>pig</i>	el cerdito	<i>piglet</i>
la casa	<i>house</i>	la casita	<i>small house</i>
la rama	<i>branch</i>	la ramita	<i>sprig, twig</i>
Daniel	<i>Daniel</i>	Danielito	<i>Danny</i>
Miguel	<i>Michael</i>	Miguelito	<i>Mike, Mikey</i>

EJERCICIO

1-16

Write the Spanish words for the following phrases, using the suffix **-ito/-ita** with the vocabulary already presented.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. <i>small table</i> _____ | 5. <i>little brother</i> _____ |
| 2. <i>small mirror</i> _____ | 6. <i>little sister</i> _____ |
| 3. <i>little bed</i> _____ | 7. <i>little bird</i> _____ |
| 4. <i>puppy</i> _____ | 8. <i>small oven</i> _____ |

EJERCICIO

1-17

Write the diminutive of each of the following Spanish words.

- | IF | THEN |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. la señora = <i>Mrs.</i> | _____ = <i>Miss</i> |
| 2. la estrella = <i>star</i> | _____ = <i>little star</i> |
| 3. el pato = <i>duck</i> | _____ = <i>duckling</i> |
| 4. el corral = <i>enclosure, yard</i> | _____ = <i>playpen</i> |
| 5. el caballo = <i>horse</i> | _____ = <i>pony</i> |
| 6. el pollo = <i>chicken</i> | _____ = <i>chick</i> |
| 7. la cuchara = <i>tablespoon</i> | _____ = <i>teaspoon</i> |
| 8. el abuelo = <i>grandfather</i> | _____ = <i>grandpa, "gramps"</i> |
| 9. la abuela = <i>grandmother</i> | _____ = <i>grandma, "nana"</i> |

Standard orthographic changes

The word “orthography” refers to spelling. As discussed earlier (in Preliminary matters), the Spanish alphabet remains constant. This means that each letter or combination of letters produces a particular sound, and if the context changes, then the spelling may change to accommodate that sound. Fortunately, these changes are both few and without exception:

c before the letter **e** or **i** > **qu**
g before the letter **e** or **i** > **gu**
z before the letter **e** > **c**

Because the suffix **-ito/-ita** begins with the vowel *i*, adding it will change the spelling of many words. You will encounter this standard orthographic change many times in the course of this book and throughout your study of Spanish.

Note the following examples, then try some for yourself.

el amigo	<i>friend</i>	el amiguito	<i>pal, buddy</i>
el brazo	<i>arm</i>	el bracito	<i>small arm</i>
el chico	<i>boy</i>	el chiquito	<i>little boy</i>
la mosca	<i>fly</i>	la mosquita	<i>little fly</i>
un poco	<i>little bit</i>	un poquito	<i>tiny little bit</i>
la vaca	<i>cow</i>	la vaquita	<i>small cow</i>

EJERCICIO

1.18

Write the diminutive of each of the following Spanish words. Be careful to make the appropriate orthographic changes.

IF	THEN
1. la chica = <i>girl</i>	_____ = <i>little girl</i>
2. el mosco = <i>gnat</i>	_____ = <i>mosquito</i>
3. la hormiga = <i>ant</i>	_____ = <i>tiny ant</i>
4. el trago = <i>swallow</i>	_____ = <i>sip</i>
5. el pedazo = <i>piece</i>	_____ = <i>small piece</i>
6. el barco = <i>boat</i>	_____ = <i>small boat</i>
7. el borrego = <i>lamb</i>	_____ = <i>little lamb</i>
8. Paco = <i>diminutive of Francisco</i>	_____ = <i>Frankie</i>
9. la boca = <i>mouth</i>	_____ = <i>little mouth</i>
10. el mozo = <i>lad, waiter</i>	_____ = <i>young lad</i>

Read the following story for enjoyment. It contains vocabulary and grammatical points covered so far, as well as a smattering of cognates.

La reina de la cocina

La “Abeja Reina” de las casas americanas se llama Martha Stewart. La señora Stewart tiene varias casas en Los Estados Unidos y una granja. Probablemente su casa favorita está en Bedford, Nueva York, porque la casa es parte de una granja de ciento cincuenta y tres acres. Se llama Cantitoe Farm. En la granja hay ovejas, vacas, caballos, pollos, perros y varios otros animales. Dentro de la casa hay muchos cuartos: una sala enorme, un comedor formal, un sótano (probablemente hay mucho vino allí), baños y tres dormitorios.

Sin duda, hay una cocina espléndida con estufa, refrigerador, congelador y lavaplatos fabulosos, y una despensa muy cerca. En la despensa hay platos, vasos, tenedores, cuchillos, cucharas, manteles, tapetes, candelabros, velas, todo tipo de aparato eléctrico (batidora, licuadora, moedor, microondas, cafetera, abrelatas, etcétera) y todo tipo de comida. Sin duda, Martha Stewart es la abeja reina (¡posiblemente la abeja empresa!).

la comida	<i>food</i>
otro, otra	<i>other</i>
porque	<i>because</i>
sin duda	<i>without doubt</i>
tiene	<i>has</i>
tipo	<i>kind, type</i>
todo	<i>all, every</i>

Cracking the gender code

Many native English speakers feel utterly overwhelmed when they learn that every noun in Spanish not only has gender, but that its gender must be known in order to use it. They may be grateful for what appears—initially—to be the rational simplicity of English. After a while, however, when dealing with grammatical gender becomes second nature, these students usually come to accept and appreciate the subtleties and efficiency of inherent gender. No more of this “lady doctor” business—she is **la médica**. Nothing more need be said. Then they go on with their lives, richer for the experience and knowledge.

Still, it is a daunting task to determine the gender of all these nouns (we’re not just dealing with puppies and pigs here). As with all things seemingly insurmountable, we will break it down and eat that elephant one bite at a time.

Below are several ways to determine at a glance if a particular noun is masculine or feminine (or both!).

1 The noun’s final letter

Usually (almost always, but not guaranteed) you can depend on these clues:

- ◆ If a noun ends in **-a**, it is feminine.
- ◆ If a noun ends in **-o**, it is masculine.

There are exceptions to this strong tendency, but they are few (see below, under “The Rule Breakers”).

2 The noun's ending

Spanish is rich in suffixes. Several are listed below, each of which has a specific meaning. Throughout this book, we'll look at several of them with regard to their meanings and various uses. For now, however, we will concern ourselves only with the gender that each denotes.

- ◆ **Endings that are always feminine.** A noun that ends in any of the following suffixes is feminine:

-aca	-ción	-enta	-ica	-ona	-ucha
-acha	-dad	-eña	-icia	-ora	-uela
-acia	-dora	-era	-ida	-osis	-ula
-ada	-dumbre	-ería	-idad	-ota	-umbre
-ana	-dura	-eriza	-illa	-sión	-ura
-ancia	-eda	-eta	-ina	-stad	-uta
-anza	-edad	-ez	-ita	-tad	-zuela
-aria	-eja	-eza	-itis	-teca	
-ava	-ena	-fobia	-itud	-triz	
-aza	-encia	-ía	-manía	-uca	

- ◆ **Endings that are always masculine.** A noun that ends in any of the following suffixes is masculine:

-aco	-ar	-dor	-ero	-ino	-uco
-acho	-ario	-edo	-estre	-ismo	-ucho
-acio	-asma	-ejo	-ete	-ito	-uelo
-ado	-asmo	-eno	-icio	-miento	-ulo
-aje	-ato	-ente	-ico	-ón	-uro
-ajo	-avo	-eño	-ido	-ora	-uto
-al	-azgo	-eo	-illo	-orio	-zuelo
-ano	-azo	-erizo	-ín	-ote	

- ◆ **Endings that can be either masculine or feminine.** Some suffixes indicate only persons. Whether the noun refers to a man or woman, the ending doesn't change, but the article does.

-ante	el estudiante / la estudiante	<i>student</i>
-arca	el monarca / la monarca	<i>monarch</i>
-ense	el londinense / la londinense	<i>native of London</i>
-ista	el dentista / la dentista	<i>dentist</i>

3 The rule breakers

Of course, there will always be exceptions that defy the tidiness and order of things. These fall into three categories.

- ◆ **Nouns that end in *-ma* but might be feminine or masculine.** The perfect word for this rule breaker is **el problema**. Almost all nouns that end in **-ma** (with **-a** nearly always being the marker for feminine nouns) turn out to be masculine. Why? Because they, unlike the majority of Spanish words that are derived from Latin roots, come directly from Greek roots.

Just remember: "***El problema es un problema.***"

MASCULINE		FEMININE	
el eczema	<i>eczema</i>	la chusma	<i>rabble, mob, scum</i>
el fantasma	<i>ghost, phantom</i>	la forma	<i>form, shape</i>
el miasma	<i>miasma</i>	la goma	<i>rubber, gum</i>
el plasma	<i>plasma</i>	la pluma	<i>feather, pen</i>
el problema	<i>problem</i>		
el programa	<i>program</i>		
el sistema	<i>system</i>		

- ♦ **Nouns that end in -o but are feminine.** Not a lot here, but they're worth noting.

la foto (<i>from la fotografia</i>)	<i>photo</i>
la mano	<i>hand</i>
la modelo	<i>female model</i>
la moto	<i>motorcycle</i>
la radio	<i>radio station (the radio turned on)*</i>

- ♦ **Nouns that take the masculine singular article *el* or *un* but are feminine.** These appear to tempt madness, but there is a method: If a feminine noun ending in -a begins with an accented *a* (or has the *a* sound due to a silent *h*), the noun takes the masculine singular article. In the plural, all of these nouns are feminine.

el agua	<i>water</i>	las aguas	<i>waters</i>
el águila	<i>eagle</i>	las águilas	<i>eagles</i>
el ala	<i>wing</i>	las alas	<i>wings</i>
el alma	<i>soul</i>	las almas	<i>souls</i>
el arma	<i>weapon</i>	las armas	<i>weapons</i>
el arpa	<i>harp</i>	las arpas	<i>harps</i>
el hacha	<i>hatchet</i>	las hachas	<i>hatchets</i>

- ♦ **Just gotta learn 'em.** Finally, there are many words that defy categorization. You can stare at them, analyze them, or perform ritual dances around them, but in the end you simply have to learn and remember their gender. Relative to the total number of nouns in the Spanish language, these are very few. Still, relative to the average person's patience, there are enough to try souls. May you be blessed in your efforts. Here is a smattering:

el acorde	<i>chord</i>	la nave	<i>nave</i>
el barniz	<i>varnish</i>	la nieve	<i>snow</i>
el cobre	<i>copper</i>	el peltre	<i>pewter</i>
el cometa	<i>comet</i>	el pez	<i>fish (living)</i>
la cruz	<i>cross</i>	el pie	<i>foot</i>
la flor	<i>flower</i>	el reloj	<i>clock, wristwatch</i>
la frente	<i>forehead</i>	el sauce	<i>willow</i>
la gripe	<i>influenza, flu</i>	el taller	<i>workshop</i>
la leche	<i>milk</i>	la tos	<i>cough</i>
la liendre	<i>nit</i>	la ubre	<i>udder</i>
la matriz	<i>womb</i>	el yate	<i>yacht</i>
el mueble	<i>piece of furniture</i>		

*el radio = *radius, range, radio receiver (the radio turned off)*.

Gender exercise Determine the gender of each noun below, based on the information and clues presented above. Then write **el** or **la** before the noun. More than one answer is possible for some nouns; for words you don't recognize, consult a dictionary.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. _____ palacio | 11. _____ apendicitis |
| 2. _____ matador | 12. _____ culebrón |
| 3. _____ muchedumbre | 13. _____ filmoteca |
| 4. _____ lámpara | 14. _____ sabor |
| 5. _____ artista | 15. _____ sacerdote |
| 6. _____ vestido | 16. _____ hipnosis |
| 7. _____ velocidad | 17. _____ violín |
| 8. _____ barrilete | 18. _____ japonés |
| 9. _____ coche | 19. _____ actriz |
| 10. _____ mantequilla | 20. _____ abejuela |

Regular verbs

•2•

Grammar

- Conjugation of regular **-ar** verbs 42
- Deleting the understood subject
pronoun 48
- Conjugation of regular **-er** verbs 50
- Qualitative adjectives 56
- Conjugation of regular **-ir** verbs 60

Vocabulary

- Common **-ar** verbs 44
- Places of employment 46
- Musical instruments 48

- Common **-er** verbs 50
- Food and drink 51
- Colors 57
- Common qualitative (descriptive)
adjectives 58
- Cognate adjectives 59
- Common **-ir** verbs 60
- In and around the school 62
- Stores 68

Vocabulary building

- The suffix **-ería** 67

The primary purpose of this unit is to familiarize you with conjugation (modifying the verb to agree with the subject) to the point where this will be second nature to you. In the previous unit, we treated verb forms simply as vocabulary (**está, hay, soy, es**).

In this unit, you will learn that the infinitive—the verb in its pure form—is indeed a matter of vocabulary. However, in order to make a verb come alive, you must change it to accommodate its subject(s). This is called conjugation.

Much of what English speakers know about the conjugation of English verbs can be found in the children's ditty "Screaming for Ice Cream": "I *scream*, you *scream*, we all *scream* for ice cream." Not a lot going on.

Fully conjugated in English, the verb "to scream" looks like this:

<i>I scream</i>	<i>we scream</i>
<i>you scream</i>	<i>(all of) you scream</i>
<i>he/she/it screams</i>	<i>they scream</i>

The only conjugation change encountered in English verbs in the present tense (with the lone exception of the verb "to be"¹), occurs in the third-person singular (*he/she/it*) form, where the letter *s* is added.

In Spanish, a good deal more is going on. However, the patterns of conjugation repeat themselves relentlessly, and what can at first seem like grueling work will evolve into delight when you understand and thus use the correct form of the verb.

¹The exception is the verb "to be": I *am*, you *are*, he/she/it *is*, we *are*, (all of) you *are*, they *are*.

Conjugation of regular -ar verbs

Before learning the conjugations themselves, you need to learn the subject pronouns in Spanish. The subject pronoun refers to the actor (or agent or performer) of the verb's action. All pronouns replace the name of an understood noun; this is their one and only role. For example, instead of saying a person's name every time, you can simply say *she* (or *he*), and instead of referring to yourself by your own name, you say *I*.

Subject pronouns

	SINGULAR		PLURAL	
FIRST PERSON	yo	<i>I</i>	nosotros/nosotras	<i>we</i>
SECOND PERSON	tú	<i>you</i> (informal sing.)	vosotros/vosotras	<i>you</i> (informal pl.)
THIRD PERSON	él	<i>he</i>	ellos	<i>they</i> (masc., masc. & fem.)
	ella	<i>she</i>	ellas	<i>they</i> (fem.)
	usted	<i>you</i> (formal sing.) name of a person ^a <i>it</i> ^c	ustedes	<i>you</i> (formal pl.) names of people ^b <i>they</i> (inanimate objects) ^d

^aThe stated name of one person, such as Horatio or Penelope.

^bThe stated names of more than one person, such as Mickey and Minnie, Harold and Maude.

^cThe word "it" does not exist in Spanish as a subject. It is simply understood (there will be much more about "it" later in the book).

^dAs the plural of "it," "they" (referring to inanimate objects) does not exist. See the preceding note.

Note that there are four terms for "you" in Spanish:

- 1 **tú**: the informal singular *you*, used with a friend or child
- 2 **usted**: the formal singular *you*, used with someone unfamiliar to you or with someone of higher status
- 3 **vosotros (vosotras** when speaking to females only): the informal plural *you*, used with friends, people you're close to, or children
- 4 **ustedes**¹: the formal plural *you*, used with people unfamiliar to you or with persons of higher status

EJERCICIO

2.1

Write the Spanish word for "you" that you would use to address the following persons.

1. *your best friend* _____
2. *your friend's grandmother* _____
3. *the King and Queen of Spain* _____
4. *a classroom filled with kindergartners* _____
5. *The President and First Lady* _____

¹In much of Latin America, **ustedes** is used in both formal and informal situations, rendering **vosotros** unnecessary.

6. *Casper, the Friendly Ghost* _____
7. *your prospective employer* _____
8. *your best friends* _____
9. *your grandparents* _____
10. *your best girlfriends* _____

The infinitive

Learning infinitives (the verb in its unconjugated form) and choosing the appropriate infinitive to use are, in essence, basic vocabulary building. In English, any verb with the word “to” in front of it is in its infinitive form: “to love,” “to run,” “to live.” There is no action in the infinitive form, only the *idea* of action. Not until the verb is conjugated, or changed to accommodate an actor, does anything happen.

English infinitives are made up of two words: the verb itself preceded by the word “to.” The Spanish infinitive is just one word, and it will end in **-ar**, **-er**, or **-ir**—there are no exceptions.

There are many images you can conjure up with regard to verbs. Think of a verb in its infinitive form as a car with its engine turned off. The car exists and its purpose is to transport people and things, but it’s not of much use sitting there in the garage. Conjugating a verb is like starting the engine and putting the car into drive—*now* there is action.

Or think of the Spanish infinitive as an article of clothing for sale with its price tag attached. You wouldn’t buy clothing without a tag, because the tag gives you important information, such as price and size. But once it’s been bought, you wouldn’t wear the clothing without removing the tag. In the same vein, you can’t use a verb without knowing first what type of verb it is: **-ar**, **-er**, or **-ir**. But once you know this, you throw away the ending, and you are left with the verb stem (or *root* or *base*, as some call it).

Let’s consider the infinitive **hablar**, which means “to speak.”

The verb **hablar** is an **-ar** verb because it ends in **-ar**. (How’s that for simple?) If you remove the ending, you have **habl-** (interchangeably referred to as the *verb stem*, *root*, or *base*). Now your verb is ready for action.

Conjugation

Each subject pronoun takes its own conjugation ending. Because there are six subject pronoun types (first, second, and third person, each of which can be singular or plural), there are six conjugation endings. The trick to conjugating a verb properly is to attach the correct ending (corresponding to—or agreeing with—the subject pronoun) to the verb stem.

We are working only with regular verbs in this unit. A regular verb follows the neat, tidy conjugation pattern of its infinitive ending (**-ar**, **-er**, or **-ir**).

The endings for regular **-ar** verbs follow:

yo	-o	nosotros/nosotras	-amos
tú	-as	vosotros/vosotras	-áis
él	-a	ellos	-an
ella	-a	ellas	-an
usted	-a	ustedes	-an

The pattern for conjugating verbs is SUBJECT PRONOUN + VERB STEM + CORRECT ENDING. Thus, the fully conjugated, action-filled verb **hablar** looks like this:

yo hablo	<i>I speak</i>	nosotros/nosotras hablamos	<i>we speak</i>
tú hablas	<i>you speak</i>	vosotros/vosotras habláis	<i>(all of) you speak</i>
él habla	<i>he speaks</i>	ellos hablan	<i>they speak</i>
ella habla	<i>she speaks</i>	ellas hablan	<i>they (fem.) speak</i>
usted habla	<i>you speak</i>	ustedes hablan	<i>(all of) you speak</i>

EJERCICIO

2·2

Conjugate the verb **gritar** ("to scream").

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1. yo grit_____ | 4. nosotros grit_____ |
| 2. tú grit_____ | 5. vosotros grit_____ |
| 3. él grit_____ | 6. ellos grit_____ |

Write English translations for the six conjugated forms above.

- | | |
|----------|-----------|
| 7. _____ | 10. _____ |
| 8. _____ | 11. _____ |
| 9. _____ | 12. _____ |

Here is a list of commonly used regular **-ar** verbs.

VOCABULARIO

Common **-ar** verbs

amar	to love	llevar	to carry
bailar	to dance	mirar	to watch, look (at)
caminar	to walk	nadar	to swim
cantar	to sing	necesitar	to need
comprar	to buy, purchase	pagar	to pay
escuchar	to listen (to)	practicar	to practice
estudiar	to study	preparar	to prepare
ganar	to win, earn	tirar	to throw
gritar	to scream, yell	tocar	to play (a musical instrument); to touch
hablar	to speak, talk	tomar	to take, drink, sip
lavar	to wash	trabajar	to work
limpiar	to clean		
llegar	to arrive		

Some Spanish verbs, such as **escuchar**, **mirar**, and **pagar**, translate an English verb *plus* a preposition:

Yo **escucho** la música.
Ella **mira** la pintura.

I listen to the music.
She looks at the picture.

EJERCICIO

2·3

Write the correct ending for the following verb forms.

1. yo habl_____
2. tú cant_____
3. él estudi_____
4. nosotros nad_____
5. vosotros bail_____
6. ellos lleg_____
7. ella escuch_____
8. nosotras compr_____
9. vosotras camin_____
10. ellas am_____

EJERCICIO

2·4

Complete the following sentences with the correct subject pronoun. Some verb forms may have more than one correct pronoun.

1. _____ camino.
2. _____ hablamos.
3. _____ tomáis.
4. _____ practica.
5. _____ trabajas.
6. _____ compran.
7. _____ habla.
8. _____ cantamos.
9. _____ llego.
10. _____ estudian.
11. _____ nadamos.
12. _____ escuchas.

VOCABULARIO

Los lugares del empleo (*Places of employment*)

bank	el banco	plant	la fábrica
bar	la taberna	radio station	la emisora
branch office	la sucursal	restaurant	el restaurante
church	la iglesia	school	la escuela
company	la empresa	shoe store	la zapatería
construction site	la obra	shopping mall	la zona comercial
drugstore	la droguería	stadium	el estadio
factory	la fábrica	store	la tienda
farm	la granja	sweatshop	el taller de trabajo afanoso y poco sueldo
foundry	la fundición	swimming pool	la piscina, la alberca
hospital	el hospital	theater	el teatro
library	la biblioteca	university	la universidad
main office	la oficina principal	vineyard; winery	la viña
mine	la mina	warehouse	el almacén
movie theater	el cine	workshop; garage	el taller
museum	el museo		
office	la oficina		

EJERCICIO

2.5

Translate the following sentences into Spanish.

1. *I speak with Jorge at (in the) school.* _____
2. *You [informal sing.] buy some chairs in the store.* _____
3. *He works in a bank with my father-in-law.* _____
4. *We listen to the birds in the winery.* _____
5. *You [informal pl.] buy furniture in the shopping mall.* _____

6. *They speak English and Spanish in the church.* _____

7. *I swim in the pool, and my friend works in the foundry.* _____

8. *The seven friends of Snow White work and sing in a mine (la mina).* _____

9. *We [f.] study in the library of the university.* _____
10. *I work on the farm with horses, cows, geese, chickens, pigs, and ducks.* _____

¿Quién soy? (Who am I?) *Identify each of the persons described below. Some are living, some are not; all are famous.*

1. Soy profesor de la física en la universidad de Princeton. Soy originalmente de Ulm, Alemania. Soy inmigrante a los Estados Unidos (1940). Yo tengo varios doctorados honorarios—en las ciencias, la medicina y la filosofía—de universidades en los Estados Unidos y en Europa. Mi contribución más famosa a las ciencias es mi teoría de la relatividad.

Me llamo _____.

2. Soy cantante de Tottenham, Londres, Inglaterra. Mi madre, Penny Adkins, no tiene esposo, y yo no tengo hermanos ni hermanas (tengo un hermanastro, Cameron). De niña, es obvio que soy una cantante extraordinaria. Mi primera inspiración de la música es el grupo Las Spice Girls. Mis otras influencias son Aaliyah, Destiny's Child, Mary J. Blige y la cantante inglés, Gabrielle. Mi primer disco se llama 19 porque tengo diecinueve años cuando lo preparo. Mi segundo disco se llama 21 porque tengo veintiún años cuando lo preparo. (¿Posiblemente una tradición?) Técnicamente, soy contralto. En octubre de 2011 cancelo mis conciertos porque tengo una hemorragia de mis cuerdas vocales. Tengo microcirugía de láser en noviembre de 2011. Por parte de mi recuperación, ¡no hablo por dos meses! Canto (¡gracias a Dios!) el doce de febrero, 2012, en la celebración de los Grammy Awards. ¡Yo gano seis Grammys esa noche! En total gano más Grammys e innumerables premios. Mi tercer disco se llama 25 porque tengo veinticinco años cuando lo preparo. Mi cuarto, y más reciente disco se llama 30 porque—¡gran sorpresa!—tengo treinta años cuando lo preparo.

Me llamo _____.

3. Soy cubano. Soy de Miami, Florida, Estados Unidos, pero mis padres son originalmente de Cuba. De niño estudio en la Escuela Preparatoria Belén de los Jesuitas (en Miami, 1996). Más tarde soy licenciado en drama (la Universidad de Nueva York, 2000). Ahora vivo en Los Ángeles donde escribo un blog muy popular. Escribo historias de momentos de la vida de actores, actrices, músicos, cantantes, artistas, políticos, autores—celebridades de toda clase. Cada historia es absolutamente la verdad (¡ja ja!). Mi blog entra en el mundo del Internet en 2004. Ahora millones de personas por todo el mundo leen mi blog cada día. Soy homosexual, y soy activista apasionado por las causas de los homosexuales. Mi otra gran pasión es mi perrito, Teddy.

Me llamo _____.

4. Nazco en Dartford, Kent, Inglaterra el 26 de Julio, 1943. Yo soy famoso por mi música, pero, increíblemente, primero yo estudio la Economía en la famosa Escuela de Economía de Londres. Pero la música es mi verdadero talento y pasión. Con mis amigos Keith Richards, Brian Jones, y más tarde, Bill Wyman y Charlie Watts, nosotros formamos un grupo. Yo canto y toco la guitarra y la armónica; Keith Richards toca la guitarra y canta; Bill Wyman toca el bajo (guitarra) y canta; Brian Jones toca la guitarra, la armónica, el sitar, y canta; Charlie Watts (que muere en 2021) toca la batería. Yo soy el líder absoluto.

Me llamo _____ y mi grupo se llama _____.

Nearly every musical instrument listed below is a cognate of its English counterpart.

VOCABULARIO

Los instrumentos musicales (*Musical instruments*)

accordion	el acordeón	piano	el piano
cello	el violoncelo	saxophone	el saxofón
clarinet	el clarinete	trumpet	la trompeta
clavichord	el clavicordio	tuba	la tuba
drum	el tambor	vibraphone	el vibráfono
flute	la flauta	violin	el violín
guitar	la guitarra		

EJERCICIO

2•7

¿Qué instrumento musical toca él (o ella)? Complete the following sentences, using the correct form of **tocar** ("to play an instrument") and the name of the appropriate instrument.

1. Yo-Yo Ma y Pablo Casals _____.
2. Wolfgang Amadeus Mozart _____.
3. Clarence Clemmons, Kenny G y Bill Clinton _____.
4. Louis Armstrong y Al Hirt _____.
5. Liberace, Elton John y Aretha Franklin _____.
6. Isaac Stern, Itzhak Perlman y Joshua Bell _____.
7. Jimi Hendrix, Andrés Segovia y Keith Richards _____.
8. Tito Puente, Buddy Rich y Ringo Starr _____.

Deleting the understood subject pronoun

One of the nicer features of Spanish is its efficiency. This is demonstrated in the dropping of the understood subject pronoun. Since the verb ending **-o** is the exclusive bailiwick of **yo**, the sentence **yo hablo** is technically redundant, because the first-person singular (the *I* form) is indicated *twice* in the sentence (both by **yo** and by the **-o** verb ending). Because the verb ending is an integral part of the verb, what can be eliminated is the understood, and therefore unnecessary, subject pronoun.

This works best in the first and second persons, both singular and plural: the **yo**, **tú**, **nosotros**, and **vosotros** forms.

In the third-person singular (**él/ella/usted**) and plural (**ellos/ellas/ustedes**) forms, the verb can refer to a number of different people or things, making the pronoun (or name) necessary unless the context of the sentence makes the subject absolutely clear.

CLEAR

Juanita camina a la tienda y compra comida para la familia.

Jane walks to the store and (she) buys food for the family.

UNCLEAR

Camina a la tienda y compra comida para la familia.

[?] walks to the store and [?] buys food for the family.

NOTE While it is not wrong to use an understood pronoun, it can appear redundant, bordering on the clumsy—like choosing to haul around ten pennies instead of one thin dime. You can, however, use the understood pronoun when you want to emphasize and distinguish the person(s) performing the action: **Yo toco la sierra, pero tú tocas la citara** translates effectively and emphatically as “I play the saw, but *you* play the zither.”

EJERCICIO

2·8

Translate the following sentences into one-word Spanish sentences. Only the first and second persons are used.

EJEMPLO

I dance. Bailo.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. I speak. _____ | 8. You [pl.] study. _____ |
| 2. You [sing.] arrive. _____ | 9. I need. _____ |
| 3. We work. _____ | 10. We pay. _____ |
| 4. You [pl.] dance. _____ | 11. You [sing.] sing. _____ |
| 5. I practice. _____ | 12. I work. _____ |
| 6. We walk. _____ | 13. You [pl.] walk. _____ |
| 7. You [sing.] swim. _____ | 14. We watch. _____ |

EJERCICIO

2·9

Match each description on the left with the appropriate person(s) on the right.

- | | |
|---|--|
| 1. _____ nada en el océano. | A. Johnny Carson, Stephen Colbert y Graham Norton |
| 2. _____ prepara muchas pizzas. | B. León Tolstoi |
| 3. _____ hablan con actores en la televisión. | C. La Toya Jackson y Madonna |
| 4. _____ canta en italiano. | D. El profesor y la profesora |
| 5. _____ trabajan en la universidad. | E. El pez Nemo |
| 6. _____ bailan y cantan en varios vídeos. | F. Sigmund Freud |
| 7. _____ toca el piano. | G. Isaac Stern y Emily Erwin Robinson (Dixie Chicks) |
| 8. _____ escucha los problemas emocionales. | H. Luciano Pavarotti |
| 9. _____ habla ruso. | I. Liberace |
| 10. _____ tocan el violín. | J. Wolfgang Puck |

Conjugation of regular **-er** verbs

Now that you've mastered the art of conjugating **-ar** verbs, conjugating **-er** verbs will be a snap. You've already learned that regular **-ar** verbs take the endings **-o**, **-as**, **-a**, **-amos**, **-áis**, **-an**.

Regular **-er** verbs take the endings **-o**, **-es**, **-e**, **-emos**, **-éis**, **-en**. Thus, **vender** ("to sell") is conjugated as follows:

yo vendo	<i>I sell</i>	nosotros vendemos	<i>we sell</i>
tú vendes	<i>you sell</i>	vosotros vendéis	<i>(all of) you sell</i>
él vende	<i>he sells</i>	ellos venden	<i>they sell</i>

Here is a list of commonly used regular **-er** verbs.

VOCABULARIO

Common **-er** verbs

aprender	to learn	esconder	to hide
beber	to drink	leer	to read
comer	to eat	meter	to put
cometer	to commit	responder	to answer, respond
comprender	to understand, comprehend	romper	to break
correr	to run	suspender	to suspend
creer	to believe	vender	to sell
deber	to owe		

EJERCICIO

2-10

Conjugate the verb **comer** ("to eat").

1. yo _____
2. tú _____
3. él/ella/usted _____
4. nosotros/nosotras _____
5. vosotros/vosotras _____
6. ellos/ellas/ustedes _____

EJERCICIO

2-11

Translate the following sentences into Spanish. Consider "you" as informal singular unless otherwise noted.

1. I learn a lot at (in) the university. _____
2. You drink wine in the restaurant. _____
3. He eats tortillas in the dining room. _____

4. *We understand the program.* _____
5. *I don't understand the problem.* _____
6. *You [informal pl.] read a lot in the library.* _____
7. *I don't believe that you eat the raccoons.* _____
8. *They run near the school.* _____
9. *She hides the guitar next to the chair.* _____
10. *You read the programs in the office.* _____

EJERCICIO

2-12

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F).

1. ____ Estudio español porque no hablo perfectamente el español.
2. ____ Muchas personas comen hamburguesas en McDonald's.
3. ____ Mi primo trabaja en el planeta Saturno.
4. ____ Hay una puerta al frente de mi casa.
5. ____ No hay cortinas en la oficina del presidente de Los Estados Unidos.
6. ____ Un pájaro come los gusanos.
7. ____ Una persona compra los muebles en la droguería.
8. ____ Normalmente, hay una mesa y varias sillas en el comedor.
9. ____ Típicamente, hay muchos animales en una granja.
10. ____ Una persona italiana probablemente habla japonés.

VOCABULARIO

La comida y las bebidas (*Food and drink*)

La carne roja (*Red meat*)

bacon	el tocino	mutton	la carne de cordero
beef	la carne de vaca	pâté	el paté
chop	la chuleta	pork	la carne de cerdo, el cerdo
ham	el jamón	pork chop	la chuleta de cerdo
hamburger	la hamburguesa	rabbit	el conejo
hot dog	el perrito caliente	salami	el salami
kidney (kidneys)	el riñón (los riñones)	sausage	la salchicha
lamb	el cordero	sirloin	el solomillo
lamb chop	la chuleta de cordero	steak	el filete
liver	el hígado	stew	el guiso, el estofado
meat	la carne	veal	la (carne de) ternera
meatballs	las albóndigas		

La carne de ave (*Poultry*)

capon	el capón	goose	el ganso
chicken	el pollo	pheasant	el faisán
duck	el pato	quail	la codorniz
egg	el huevo	turkey	el pavo

Los mariscos (*Seafood*)

anchovy	la anchoa	salmon	el salmón
clam	la almeja	sardine	la sardina
cod	el bacalao	scallop	la venera
crab	el cangrejo	shellfish	el crustáceo, los mariscos
eel	la anguila	shrimp	el camarón
fish (<i>prepared</i>)	el pescado	snail	el caracol
herring	el arenque	squid	el calamar
lobster	la langosta	swordfish	el pez espada
mussel	el mejillón	trout	la trucha
octopus	el pulpo	tuna	el atún
oyster	la ostra		

Las verduras (*Vegetables*)

artichoke	la alcachofa	lentil	la lenteja
asparagus	el espárrago	lettuce	la lechuga
beans	las judías, las habas	mushroom	el champiñón, el hongo
beet	la remolacha	onion	la cebolla
broccoli	el brócoli, el brécol	parsley	el perejil
Brussels sprout(s)	la col de Bruselas	pea	el guisante
cabbage	la col, el repollo	pepper (red, green)	el pimiento (rojo, verde)
carrot	la zanahoria	potato	la patata, la papa
cauliflower	la coliflor	pumpkin	la calabaza
celery	el apio	radish	el rábano
corn	el maíz	spinach	la espinaca
cucumber	el pepino	tomato	el tomate
eggplant, aubergine	la berenjena	turnip	el nabo
French fries, chips	las papas fritas	watercress	el berro
garlic	el ajo	zucchini	el calabacín
leek	el puerro		

Los granos (*Grains*)

amaranth	el amaranto	buckwheat	el trigo negro
barley	la cebada	oat(s)	la avena
bran	el salvado	rice	el arroz
bread	el pan	wheat	el trigo

Las nueces (*Nuts*)

Brazil nut	la nuez de Brasil	nut	la nuez
cashew	el anacardo	peanut	el cacahuete
chestnut	la castaña	pecan	la pecana
hazelnut, filbert	la avellana	walnut	la nuez

Las frutas (Fruit)

apple	la manzana	melon	el melón
apricot	el albaricoque	olive	la aceituna, el olivo
avocado	el aguacate	orange	la naranja
banana	el plátano	peach	el melocotón
berry	la baya	pear	la pera
blackberry	la mora, la zarzamora	pineapple	la piña
cranberry	el arándano	plum	la ciruela
date	el dáttil	pomegranate	la granada
fig	el higo	prune	la ciruela seca
grape	la uva	raisin	la pasa
grapefruit	la toronja, el pomelo	raspberry	la frambuesa
kiwi	el kiwi	rhubarb	el ruibarbo
lemon	el limón	strawberry	la fresa
lime	la lima	tangerine	la mandarina

Las bebidas alcohólicas (Alcoholic drinks)

beer	la cerveza	scotch	el escocés
brandy	el brandy, el coñac	sherry	el (vino de) jerez
champagne	la champaña	vodka	la vodka
cocktail	el cóctel	whiskey	el whisky
gin	la ginebra	wine	el vino
rum	el ron		

Las bebidas sin alcohol (Nonalcoholic drinks)

cider	la cidra	mineral water	el agua mineral
coffee	el café	orange juice	el jugo de naranja, el zumo de naranja
cola	la cola	soda	la soda
juice	el jugo, el zumo	tea	el té
lemonade	la limonada	tonic	el tónico
milk	la leche	water	el agua
milkshake	el batido, la malteada		

EJERCICIO

2.13

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F).

1. ____ En un restaurante que especializa en la filete, la carne de vaca es popular.
2. ____ El jamón es del ganso.
3. ____ En el estadio de béisbol, muchas personas comen perritos calientes y beben cerveza.
4. ____ La bebida "ginebra y tónico" es muy popular en diciembre y enero.
5. ____ Los vegetarianos creen que la carne (especialmente la ternera y el cordero) es comida muy deliciosa.

6. ____ Los estudiantes de la escuela "Cordon Bleu" aprenden mucho de las preparaciones de la carne y los mariscos.
7. ____ En una pizzería hay salchicha, hamburguesa, peperonio, aceitunas, cebollas, queso, salsa de tomate y mucho más.
8. ____ Las "perfeccionistas del comedor" absolutamente no comprenden por qué una persona toma el vino rojo con la carne de ave, o toma el vino blanco con el filete.
9. ____ El hígado, la espinaca, el espárrago y la col de Bruselas son comidas muy populares con los niños.
10. ____ El sándwich del tocino, la lechuga y el tomate es un "clásico" en Los Estados Unidos.

EJERCICIO

2-14

Translate the following sentences into Spanish.

1. *I prepare a salad with lettuce, tomatoes, cucumbers, red pepper, radish, and an artichoke.*

2. *The pig eats the corn, the horses eat the oats, the deer eats the berries, and the rabbit eats the carrots and the celery.*

3. *I owe fifty dollars to the store because I buy (am buying) milk, soda, cider, five grapefruits, a peach, seven plums, strawberries, and tangerines.*

4. *I read here that we need fruits, vegetables, nuts, grains, and much (lots of) water every (cada) day.*

5. *In a burrito there are beans, cheese (el queso), chicken (or beef or pork), and, sometimes (a veces), onions or garlic.*

¿Sabes que...?

- ◆ Muchas personas creen que la alcachofa es un afrodisíaco.
- ◆ En la India las personas que creen que la vaca es sagrada no comen la carne roja.
- ◆ La nuez de Brasil es de Brasil y también de Bolivia y de Perú.
- ◆ La espinaca es la comida favorita de Popeye.
- ◆ El aguacate es el ingrediente principal en el guacamol.
- ◆ En la casa, Carmen Miranda no lleva el sombrero de fruta (solamente en las películas).
- ◆ Muchas personas con infecciones de las vías urinarias beben el jugo de arándano.
- ◆ Muchas personas creen que el ruibarbo es una fruta, pero técnicamente es un vegetal.

Una receta muy casual

En España muchas personas creen que una celebración no es una celebración sin la paella. La paella es un plato clásico de España y popular en los restaurantes españoles por todo el mundo. Importante: Necesitas (1) muchos ingredientes y (2) mucho tiempo. (¡McDonald's no sirve la paella!) Hay muchos mariscos en la paella, y la receta no es exacta (es similar a una pizza en Italia—unos ingredientes son absolutamente necesarios, y el resto es tu elección). Primero, necesitas el arroz (preparado con el azafrán). Entonces necesitas todos los mariscos que quieres: la langosta, los camarones, las almejas, los mejillones, el cangrejo, las veneras, y casi todo tipo de pescado. Encima de todo, hay limón o lima. Con la paella, muchas personas toman la sangría (un tipo de vino rojo) y escuchan la música de los Mariachis.

el azafrán	<i>saffron</i>
casi	<i>almost</i>
entonces	<i>next, then, later</i>
la receta	<i>recipe</i>
sin	<i>without</i>

EJERCICIO

2·15

¿Sí o no? Indicate whether the following statements about **la paella** are accurate or not by marking an X in the appropriate column.

	SÍ	NO
1. McDonald's sirve mucha paella.	_____	_____
2. El arroz es necesario.	_____	_____
3. La sangría es necesaria.	_____	_____
4. La preparación es rápida.	_____	_____
5. El tocino es popular en la paella.	_____	_____
6. El limón es popular encima de la paella.	_____	_____
7. Tú preparas el arroz con la especia azafrán.	_____	_____
8. La paella es para cada día.	_____	_____

Qualitative adjectives

Adjectives *describe* and *limit* nouns. When an adjective describes a noun, it tells what the noun is like: big, tall, green, funny, horrifying, phlegmatic, wretched, angelic, striped. When an adjective limits a noun, it tells us how many or how much of the noun there is: five eggplants, seventy-six trombones, many trucks, some tailors, much luck, few voters.

In English, adjectives—those that describe, as well as those that limit—nearly always precede the noun: rotten luck, Jolly Green Giant, contemporary furniture, three strikes, powerful minority.

In Spanish, there are two rules of thumb (with stylistic exceptions that will be discussed later):

- ♦ Quantitative (limiting) adjectives *precede* the noun.
- ♦ Qualitative (descriptive) adjectives *follow* the noun.

We discussed numbers, which are quantitative (limiting) adjectives (for example, “three strikes”), in the Preliminary matters unit of this book. There are other kinds of quantitative adjectives as well, and they will be covered later.

In this unit, we will be working with qualitative (descriptive) adjectives for the most part. With regard to qualitative adjectives, we must first distinguish between four-form and two-form types.

Qualitative (descriptive) adjectives: Four-form type

A four-form adjective, as it appears in a dictionary, ends in the letter **-o** (its masculine singular form). You need to change the ending to match the gender and number of the noun that the adjective describes.

rojo *red*

el libro rojo

the red book

los libros rojos

the red books

la casa roja

the red house

las casas rojas

the red houses

Note how the **-o** changes to **-a**, **-os**, or **-as** to agree with the noun.

EJERCICIO

2-16

Translate the following phrases into Spanish, using the four-form adjective **rojo**. Be sure to make the adjective agree with the noun it modifies.

1. *the red pepper* _____
2. *the red berry* _____
3. *the red peppers* _____
4. *the red strawberries* _____
5. *the red meat* _____
6. *the red cranberries* _____
7. *the red beets* _____
8. *the red wines* _____
9. *the red radish* _____

Qualitative (descriptive) adjectives: Two-form type

Two-form adjectives end in a letter other than **-o**. This adjective changes its ending in number, but not in gender.

verde *green*

el libro verde

the green book

los libros verdes

the green books

la casa verde

the green house

las casas verdes

the green houses

Listed below are several basic colors, a good place to start as we enter the world of adjectives.

VOCABULARIO

Los colores (*Colors*)

black	negro	pink	rosado
blue	azul	purple	morado
brown	café	red	rojo
gray	gris	white	blanco
green	verde	yellow	amarillo
orange	anaranjado		

EJERCICIO

2-17

¿De qué color es? (What color is it?) *Write the color of each of the following items. Be sure to take the noun's gender and number into account. If there is more than one noun, the adjective is plural.*

1. la berenjena _____
2. la fresa, la frambuesa y la remolacha _____
3. el jugo de tomate _____
4. la limonada _____
5. la calabaza y la naranja _____
6. las uvas _____
7. una ensalada de lechuga _____
8. el perejil, el brócoli y los guisantes _____
9. el albaricoque y el melocotón _____
10. la coliflor y una patata (adentro) _____

Translate the following phrases into Spanish. Remember that qualitative adjectives follow their nouns.

1. the blue whale _____
2. the white house _____
3. a black squid _____
4. some purple eggplants _____
5. a blue bathroom _____
6. some yellow stores _____
7. the brown school _____
8. the white banks _____
9. a gray library _____
10. the pink kitchens _____

VOCABULARIO

Common qualitative (descriptive) adjectives

Adjectives frequently used to describe people

attractive	atractivo	right-handed	diestro
average	medio	short	bajo
beautiful	bello, hermoso	silly (<i>person</i>)	tonto
blond	rubio	slender, slim	delgado
fat	gordo	small	pequeño
left-handed	zurdo	strong	fuerte
lovely	lindo	tall	alto
nice, kind	amable, simpático	thin	flaco, delgado
old	viejo	trendy	moderno
plump	rechoncho	ugly	feo
pretty	bonito	young	joven

Adjectives frequently used to describe objects

bad	malo	good	bueno
big	grande	hard	duro
broad	ancho	light (<i>color</i>)	claro
cheap, inexpensive	barato	light (<i>weight</i>)	ligero
clean	limpio	little, small	pequeño
dark	oscuro	long	largo
dirty	sucio	new	nuevo
dry	seco	short (<i>length</i>)	corto
empty	vacío	soft, smooth	suave
expensive	caro, costoso	wonderful, marvelous	maravilloso
flat	plano		

EJERCICIO

Declaraciones personales *Mark the following statements true (V) or false (F) as they apply to you.*

1. ____ Estudio en una universidad grande.
2. ____ Mi madre es zurda y yo soy diestro/diestra.
3. ____ Bailo con amigos jóvenes en discotecas modernas.
4. ____ A la izquierda de mi casa hay una iglesia vieja.
5. ____ Mi color favorito es el azul claro porque es el color de mi refrigerador.
6. ____ Cada día miro muchos programas maravillosos en la televisión.
7. ____ Toco el acordeón al frente de varios grupos grandes.
8. ____ Tengo una casa absolutamente sucia y fea.
9. ____ Tomo solamente el té porque creo que el café es malo y diabólico.
10. ____ Debo mucho dinero a la Mafia.

Many Spanish adjectives are cognates of English words. A handful are listed below. As you continue your study of Spanish, always try to figure out a word that is not immediately familiar to you before you look it up in the dictionary. You will be surprised at how often you are able to figure out/decode its meaning.

VOCABULARIO**Cognate adjectives**

absurd	absurdo	obvious	obvio
circular	circular	rectangular	rectangular
comical, funny	cómico	regular	regular
elegant	elegante	ridiculous	ridículo
fantastic	fantástico	serious	serio
horrible	horrible	splendid	espléndido
magnificent	magnífico	terrible	terrible

Match each description on the left with the appropriate adjective(s) on the right.

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. ____ el profesional típico de básquetbol | A. grande |
| 2. ____ la persona con el "IQ" de cien | B. baratos y casuales |
| 3. ____ el estado de Tejas | C. delgada y alta |
| 4. ____ el cerebro de un pájaro | D. alto y rápido |
| 5. ____ Donald Trump | E. larga |
| 6. ____ la nariz de Pinocho | F. pequeño |
| 7. ____ los artículos de Wal-Mart | G. egoísta |
| 8. ____ un restaurante de cuatro estrellas | H. caro y elegante |
| 9. ____ Metusalén en la Biblia | I. viejo |
| 10. ____ una modelo profesional | J. media |

Conjugation of regular **-ir** verbs

You're an old hand at conjugation by now. The third and final type of verb is the **-ir** verb. To conjugate regular **-ir** verbs, you drop the **-ir** ending and add the following endings: **-o**, **-es**, **-e**, **-imos**, **-ís**, **-en**.

	-ar	-er	-ir
yo	hablo	como	vendo
tú	hablas	comes	vendes
él/ella/usted	habla	come	vende
nosotros/nosotras	hablamos	comemos	vendimos
vosotros/vosotras	habláis	coméis	vendís
ellos/ellas/ustedes	hablan	comen	venden

Note that the endings for **-ir** verbs are the same as for **-er** verbs, except in the **nosotros** and **vosotros** forms.

Here is a list of some commonly used regular **-ir** verbs.

VOCABULARIO

Common **-ir** verbs

abrir	to open	escribir	to write
admitir	to admit	existir	to exist
asistir (a)	to attend	permitir	to permit, allow
cubrir	to cover	recibir	to receive
decidir	to decide	subir (a)	to climb
describir	to describe	sufrir	to suffer
descubrir	to discover	unir	to unite, join
discutir	to argue, discuss	vivir	to live

NOTE Some verbs, such as **asistir** and **subir**, are followed by the preposition **a** in Spanish. (Other Spanish verbs may be followed by different prepositions.) While the preposition may not be translated directly into English, it is necessary for the Spanish speaker.

Asisto a las clases.
Subo a mi árbol.

I attend the classes.
I climb my tree.

EJERCICIO

2•20

Conjugate the verb **vivir** ("to live").

1. yo _____
2. tú _____
3. él _____
4. nosotros _____
5. vosotros _____
6. ellos _____

EJERCICIO

Frases personales ¿Cuál es verdadero (V) o falso (F) para ti?

1. ____ Vivo en un apartamento.
2. ____ No recibo nada en diciembre de mi familia o de mis amigos.
3. ____ Sufro mucho en mi clase de español.
4. ____ Descubro el planeta número diez.
5. ____ Discuto mucho con mi familia.
6. ____ Existo solamente en la imaginación.
7. ____ Abro las ventanas en abril y en mayo.
8. ____ Asisto a mi clase de español cada mañana.
9. ____ Escribo muchos artículos para la revista *Cosmopolitan*.
10. ____ No permito las drogas ilegales en mi casa.

Dentro de y por la escuela (*In and around the school*)

Las etapas de la escuela (*Educational levels*)

play group	el grupo de juego	technical school	la escuela técnica,
nursery school	el preescolar		el colegio técnico
kindergarten	el jardín de infancia,	university	la universidad
	el kinder	further education	la formación profesional
elementary school	la escuela elemental	apprenticeship,	el aprendiz
middle school	la escuela media	internship	
high school	la escuela secundaria,	boarding school	el internado
	la escuela preparatoria		

Las clases (*Classes*)

art	el arte	literature	la literatura
biology	la biología	mathematics	la matemática,
business	los negocios		las matemáticas
chemistry	la química	medicine	la medicina
foreign language	el idioma extranjero	music	la música
geography	la geografía	philosophy	la filosofía
gymnastics	la gimnástica	physical education	la educación física
history	la historia	physics	la física
law	la ley	psychology	la psicología
linguistics	la lingüística	science	las ciencias

Los suministros del salón de clase (*Classroom supplies/fixtures*)

atlas	el atlas	glue; paste	la cola, el pegamento
backpack	la mochila	ink	la tinta
blackboard	la pizarra	locker	el ropero
book	el libro	map	el mapa
calculator	el calculador	notebook	el cuaderno
(swivel) chair	la silla (giratoria)	paper	el papel
chalk	la tiza	pen	el bolígrafo, la pluma
clock	el reloj	pencil	el lápiz
computer	el ordenador	pencil case	el lapicero
desk	el escritorio	ruler	la regla
dictionary	el diccionario	scissors	las tijeras
eraser	el borrador	tape	la cinta
globe	el globo	tape measure	la cinta métrica

Los cuartos de la escuela (*Rooms/areas in the school*)

art room	el salón de arte	lab, laboratory	el laboratorio
bathroom, restroom	el baño, el cuarto de baño	library	la biblioteca
		locker room	el vestidor
cafeteria	la cafetería	(main) office	la oficina (principal)
classroom	el salón de clase	playground	el patio de recreo
elevator	el ascensor	principal's office	la oficina del / de la principal
entryway, foyer	la entrada		el escenario
gym, gymnasium	el gimnasio	stage	la escalera
hall	el pasillo	staircase, stairwell	
kitchen	la cocina	swimming pool	la piscina, la alberca

Las personas en la escuela (*People in the school*)

cook	el cocinero / la cocinera	social worker	el trabajador / la trabajadora social
custodian	el custodio / la custodia		
nurse	el enfermero / la enfermera	student	el/la estudiante
principal	el/la principal	teacher	el maestro / la maestra
professor	el profesor / la profesora	teacher's assistant	el/la asistente de maestro/maestra
secretary	el secretario / la secretaria		

Los aspectos de enseñar (*Teaching basics*)

assignment	la tarea	quiz	la prueba
essay	el ensayo	report	el informe, el reportaje
grade	la nota	report card	el reporte de calificaciones
homework	la tarea	survey	la encuesta
letter	la carta	test	el examen

EJERCICIO

2-21

¿A, B o C? Select the correct answer from the choices given.

- ____ Tú recibes tu reporte de calificaciones. ¿Qué nota quieres en español?
 - A
 - B
 - F
- ____ Tú nadas en _____.
 - el patio de recreo
 - la escalera
 - la piscina
- ____ Usas mucho la calculadora en _____.
 - la psicología
 - las matemáticas
 - el idioma extranjero
- ____ ¿Dónde comes en la escuela?
 - en la cocina
 - en la cafetería
 - en el comedor
- ____ Hay un póster en el salón de clase de la filosofía. ¿Es de quién?
 - Sócrates
 - Iván el Terrible
 - Charles Manson
- ____ ¿Qué clase no es considerada una de las ciencias?
 - la física
 - la química
 - el arte

7. ____ Tú entras en un salón de clase. En cada escritorio hay tijeras, papel y pegamento.
¿Dónde estás?
a. en el salón de arte
b. en el gimnasio
c. en el cuarto de baño
8. ____ ¿Quién limpia la escuela?
a. la enfermera
b. el principal
c. el custodio

EJERCICIO

2-22

Translate the following sentences into Spanish.

1. *I write a long letter (la carta) to my friend.* _____
2. *You [sing.] exist in a dark stairwell.* _____
3. *She describes the pink book.* _____
4. *We decide that we study in the lab.* _____
5. *You all cover the yellow desks.* _____
6. *They suffer a lot in the principal's office.* _____
7. *I open the big door to the cafeteria.* _____
8. *He writes short letters to my mother-in-law.* _____
9. *They don't permit dirty books in the elegant house.* _____

10. *We cover the clean sofa with a green quilt.* _____

EJERCICIO

2-23

¿En qué clase haces lo siguiente? (In which class do you do the following?) *Identify the class for each of the following activities.*

EJEMPLO Estudio las pinturas de Pablo Picasso. el arte

1. Estudio el mapa de los elementos. _____
2. Investigo los libros de Aristóteles y de Sócrates. _____
3. Leo los libros de Ernest Hemingway y de Víctor Hugo. _____
4. Discuto varios casos legales. _____
5. Subo a una cuerda (rope). _____
6. Abro una rana con tijeras o un cuchillo. _____

7. Escribo papeles sobre las teorías de Freud. _____
8. Vivo por Warren Buffett y John D. Rockefeller. _____
9. Toco el piano, el violín y el trombón. _____
10. Visito un hospital y miro un trasplante. _____

¿Sabes que...?

- ◆ Un diccionario viejo no incluye el término “Internet.”
- ◆ Un atlas nuevo no incluye la Unión Soviética.
- ◆ El presidente de Los Estados Unidos firma los documentos importantes con doce bolígrafos distintos (¡o más!).
- ◆ Una persona que habla muchos idiomas extranjeros es un(a) polígloto(-a).
- ◆ Jack St. Clair Kilby inventa la calculadora moderna en 1966 en Dallas, Tejas, y recibe el patente en 1974.
- ◆ Para protección, el calamar usa una tinta venenosa contra su enemigo.
- ◆ El astronauta necesita un bolígrafo especial (de antigravedad).
- ◆ Un mapa viejo (antes de 1959) no incluye (*include*) Alaska y Hawai en Los Estados Unidos.
- ◆ John Grisham escribe libros (novelas) sobre la ley.
- ◆ En los 1970s Steve Jobs inventa los primeros ordenadores de Apple en su garaje con el co-fundador de Apple, Steve Wozniak.

EJERCICIO

2-24

¿Qué necesitas en las situaciones siguientes? (What do you need in the following situations?) *Identify the item required in each of the following situations. Write complete sentences.*

EJEMPLO Tienes problemas de matemáticas muy difíciles.

Necesito una calculadora.

1. Tu pluma está seca. _____
2. Cometes un error. _____
3. Quieres cortar (*to cut*) un papel. _____
4. Tienes muchos lápices. _____
5. Llevas muchos libros y cuadernos. _____
6. Quieres una colección de mapas. _____
7. Tu silla está dura y horrible. _____
8. Tu pegamento está seco. _____
9. Tu regla no está suficiente larga. _____
10. Tu computadora está en el suelo. _____

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F).

1. ____ La profesora de las matemáticas describe las teorías de Euclides, Pitágoras y Arquímedes.
2. ____ Los cocineros trabajan lejos de la cafetería.
3. ____ Los estudiantes de la gimnástica nadan en la piscina toda la clase.
4. ____ La biología, la química y la física son ejemplos de las “ciencias duras.”
5. ____ En el jardín de infancia hay muchos exámenes, muchas pruebas y mucha tarea.
6. ____ Si (*if*) quieres asistir a la universidad, necesitas notas buenas.
7. ____ La oficina de la secretaria está cerca de la oficina de la principal.
8. ____ Hay un ascensor en un edificio de un piso.
9. ____ El custodio trabaja mucho en los pasillos, los salones de clase, los cuartos de baño, el gimnasio, las escaleras y la despensa.
10. ____ En una clase grande, con varios niños, un maestro probablemente necesita un asistente (de maestro).

Un cuento de la cultura popular de los Estados Unidos

Desde marzo de 2002 hay un programa que continúa temporada tras temporada, año tras año: El título es *El Soltero*, un espectáculo de telerrealidad. El anfitrión original es Chris Harrison, un anfitrión de varios concursos de televisión, incluso “¿Quién quiere ser millonario?”

En el primer episodio de cada temporada conocemos al Soltero—un hombre bien guapo y sexy (¡un verdadero Romeo!)—y a varias mujeres (solteras). Para cada mujer, el principal objetivo es recibir una propuesta de matrimonio. En otras palabras, ser la ganadora del concurso. La mujer seleccionada recibe un anillo con un diamante enorme, transporte de limusina al sitio del episodio final, y—lo mejor (o peor, si el soltero resulta ser un perdedor total)—una vida con el amor de su vida.

Cada temporada tiene trece episodios. Al principio, el soltero tiene salidas en grupo—excursiones con varias mujeres al mismo tiempo, y él elimina a las mujeres una por una. Al fin de cada episodio hay una “Ceremonia de las Rosas,” en que el soltero presenta una rosa a cada mujer en que todavía tiene interés, con la pregunta, “¿Quieres aceptar esta rosa? Y, claro, la mujer la acepta. Las mujeres que no reciben la oferta de una rosa simplemente desaparecen y no las vemos otra vez.

Más tarde en la temporada, cuando quedan menos de diez mujeres, el soltero pasa tiempo con cada mujer individualmente, y cada episodio concluye con la celebrada Ceremonia de las Rosas, y vemos a la mujer que no recibe una rosa cuando ella sale, a veces triste y llorando, a veces enojada, a veces indiferente, pero siempre con su maleta y poca dignidad. Este proceso continúa hasta el gran final (el último episodio) cuando hay sólo dos mujeres—una, la futura Señora Soltero, y la otra, la perdedora cuyo corazón está destruido.

Es muy dramático. Las mujeres llegan por limusina, llevando vestidos largos y elegantes, con peinado fabuloso y maquillaje perfecto (ciertamente con máscara a prueba de agua—lágrimas de tristeza o felicidad son igualmente mojadas).

el soltero	<i>bachelor</i>
la temporada	<i>season</i>
año tras año	<i>year after year</i>
el anfitrión	<i>host</i>
la propuesta	<i>proposal</i>
el ganador	<i>winner</i>
el perdedor	<i>loser</i>
la salida	<i>date</i>
llorar	<i>to cry</i>
la maleta	<i>suitcase</i>
el peinado	<i>hairdo</i>
el maquillaje	<i>makeup</i>
a prueba de agua	<i>water-proof</i>
la lágrima	<i>tear</i>
mojado	<i>wet</i>
suertudo	<i>lucky</i>
el cuento de hadas	<i>fairy tale</i>
la pareja	<i>couple</i>
durar	<i>to last</i>

Después de lo que parece una eternidad, el soltero revela su elección. Le da a la suertuda mujer la última rosa, un anillo de diamante, y un beso profundo. Es como un cuento de hadas: seguramente Romeo y la última mujer van a vivir felices para siempre.

En realidad, no. Casi ninguna de las parejas duran mucho tiempo. ¿Irónico, no? Este programa de realidad tiene muy poco que ver con la realidad.

EJERCICIO

2-26

¿A, B o C? Select the correct answer from the choices given.

- El anfitrión original se llama _____.
a. Wells Adams b. Chris Harrison c. Emmanuel Acho
- Al fin de cada episodio, ¿qué tipo de flor reciben las solteras suertudas? _____.
a. una margarita b. un lirio c. una rosa
- Chris Harrison es el anfitrión también de ¿qué programa de juegos? _____.
a. "El Precio Está Bien" b. "¿Quién Quiere Ser Millonario?" c. "La Rueda de la Fortuna"
- La ganadora de "El Soltero" recibe un anillo con esta piedra preciosa. _____.
a. una esmeralda b. un diamante c. un zafiro
- Cada temporada de "El Soltero" tiene _____ episodios.
a. diez b. doce c. trece
- Las mujeres viajan por _____.
a. yate b. limusina c. autobús

The suffix **-ería**

There are several words ending in **-ería** in this unit's vocabulary. Did you notice that those words referred to a type of store or shop? In Spanish, words naming types of stores frequently are formed simply by adding **-ería** to the word for the main item sold there.

We've seen **la zapatería** ("shoe store") from **el zapato** ("shoe"). There are also **la licorería** ("liquor store") from **el licor** ("liquor"), and **la droguería** ("drugstore") from **la droga** ("drug"). Think **pizzería** in any language.

As you can see, whether the gender of the base noun is masculine or feminine, the addition of the suffix **-ería** makes the newly created noun (the name of the type of store) feminine.

EJERCICIO

2-27

Write the English name for each of the following stores. Here's a clue: Determine the base noun for each Spanish noun.

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. la papelería _____ | 6. la pescadería _____ |
| 2. la lechería _____ | 7. la ropería _____ |
| 3. la librería _____ | 8. la sombrerería _____ |
| 4. la relojería _____ | 9. la frutería _____ |
| 5. la vinatería _____ | 10. la carnicería _____ |

Las tiendas (Stores)

STORE	ENGLISH EQUIVALENT	BASE NOUN	ENGLISH EQUIVALENT
la boletería	ticket office	el boleto	ticket
la cafetería	coffee shop	el café	coffee
la carnicería	butcher shop	la carne	meat
la cervecería	bar	la cerveza	beer
la droguería	drugstore	la droga	drug
la dulcería	candy store	el dulce	candy
la especiería	spice shop	la especia	spice
la ferretería	hardware store	el hierro	iron
la floristería	flower shop	la flor	flower
la frutería	fruit store, fruit stand	la fruta	fruit
la jabonería	soap shop	el jabón	soap
la joyería	jewelry store	la joya	jewel
la juguetería	toy store	el juguete	toy
la lechería	milk/dairy store	la leche	milk
la librería	bookstore	el libro	book
la licorería	liquor store	el licor	liquor
la mueblería	furniture store	el mueble	furniture
la panadería	bakery	el pan	bread
la papelería	paper/stationery shop	el papel	paper
la pastelería	pastry shop	el pastel	pastry, pie
la peluquería	beauty salon	el pelo	hair
la pescadería	fish market	el pescado	fish
la platería	silversmith's shop	la plata	silver
la pollería	poultry shop	el pollo	chicken
la relojería	watch shop	el reloj	watch
la ropería	clothing store	la ropa	clothing
la sombrería	hat shop	el sombrero	hat
la tabaquería	tobacco shop	el tabaco	tobacco
la verdulería	produce market	las verduras	greens, vegetables
la vinatería	wineshop	el vino	wine
la zapatería	shoe store	el zapato	shoe

EJERCICIO

2-28

¿Dónde compras el producto? (Where do you buy the item?)

Write the Spanish name for the store at which each of the following items is sold.

EJEMPLOS un sofá nuevo la mueblería
 una Barbie la juguetería

1. un cigarro o un paquete de Marlboro _____
2. la hamburguesa y el bistec _____
3. un capuchino _____
4. una botella de aspirinas _____

5. un par de pantalones _____
6. una banana _____
7. un cartón de crema _____
8. un diccionario de español _____
9. las rosas, violetas y plantas bonitas _____
10. el chocolate elegante _____
11. un Rolex o un Timex _____
12. un croissant y una torta _____

La zona comercial más grande en Los Estados Unidos

En Los Estados Unidos hay muchas zonas comerciales. El estado de Minnesota tiene dos zonas comerciales especialmente famosas: (1) "Southdale" es la primera zona comercial de todo el país (1956). Southdale está en el suburbio de Minneapolis que se llama Edina, y su arquitecto se llama Víctor Gruen. (2) "La Mall de América," o "Megamall," es la zona comercial más grande.

Hay más de cuatrocientas tiendas (grandes y pequeñas) en la Megamall, con más o menos doce mil empleados. Entre treinta y cuarenta millones de personas visitan la Megamall cada año. Hay cuatro pisos de tiendas de todo tipo: roperías, joyerías, librerías, dulcerías, jabonerías, zapaterías, jugueterías, mueblerías, relojerías, peluquerías y más. También hay varios restaurantes, tabernas y cafeterías. Hay un cine con catorce pantallas. Hay varias fontanas, ascensores y escaleras.

En diciembre la Megamall está totalmente loca, con visitantes de todo el mundo y personas locales que compran regalos para los días festivos. Claro, Santa Claus está en el centro. Los niños hablan con Santa Claus y los padres sacan fotos del hombre gordo con la ropa roja y la barba blanca. En el centro de la Megamall hay un patio de recreo. Hay paseos de todo tipo (caballitos para los niños, la montaña rusa para los adolescentes y adultos y mucho más).

A veces la policía visita la Megamall porque unos criminales creen que la Megamall es simplemente perfecta para una revuelta u otro tipo de fiesta disfuncional. La Megamall no permite las pistolas. La Megamall permite el dinero.

la barba	<i>beard</i>
los caballitos	<i>merry-go-round</i>
el cine	<i>movie theater</i>
claro	<i>of course</i>
la montaña rusa	<i>roller coaster</i>
la pantalla	<i>screen</i>
el paseo	<i>ride</i>
el regalo	<i>gift, present</i>
la revuelta	<i>riot</i>
sacar	<i>to take out; to take (a photo)</i>
también	<i>also</i>

Asking questions

Grammar

- Simple questions 71
- Negative responses 74
- Complex questions 77
- Negative questions 80
- Questions of quantity and limitation 82
- The contractions **al** and **del** 85
- Street addresses 87

Vocabulary

- Items of clothing 72
- Fabrics and material 74
- Clothing: parts and decorations 79
- Tourist sites: buildings 81
- More tourist sites 84
- Cooking phrases that use **al** 87
- Directions on a map 88

Vocabulary building

- The suffixes **-ero** and **-era** 90

In this unit, we'll concentrate on asking questions—an important part of learning any language. Questions don't just lead to needed information ("What is your telephone number?"); they are the backbone of conversation and social skills.

We've all engaged in "conversations" that were, in reality, interviews. One person asks questions and the other person fills in details of his or her life, never once asking a question in return or demonstrating a mote of interest in the other person's life. This behavior is fine if the person asking the questions is Oprah Winfrey or Graham Norton and you're in front of a television camera. Otherwise, it's boorish.

When you've finished this unit—indeed, as you go through it—the best thing you can do is to leave your nest and go ask some questions where Spanish is spoken. At the deli, you can ask, "Do you sell chicken soup?" In the coffee shop, you can ask, "Where is the sugar?" At the party, you can ask a stranger, "What is your name?"

People often shy away from asking questions, especially in another language, because they're, well, shy. Even if you make a mistake, you're still making progress. First, you're trying something new and expanding your own world. Second, you're expressing interest in another person's life. A willingness to enter another person's world, if only in the form of a few questions, is the beginning of every friendship that has ever existed.

Simple questions

A simple question elicits a simple answer. The person asking a simple question is looking for a “yes” or a “no.” That’s all.

To ask a question in English, we normally precede a statement with the auxiliary (helping) verb “do” or “does,” so that the statement “You work” becomes the question “Do you work?” Or “She plays the saxophone” becomes “Does she play the saxophone?”

In Spanish, there is no equivalent for the auxiliary verb “do/does.” You simply move the subject pronoun so that it comes after the verb instead of before it.

STATEMENT	(Tú) gritas.	<i>You scream.</i>
QUESTION	¿Gritas (tú)?	<i>Do you scream?</i>
STATEMENT	Ella trabaja.	<i>She works.</i>
QUESTION	¿Trabaja ella?	<i>Does she work?</i>

NOTE Because the understood pronoun **tú** is not necessary in the statement form, it is also not necessary in the question form.

Bailas.	<i>You dance.</i>
¿Bailas?	<i>Do you dance?</i>

In writing, the question marks tell you that a sentence is a question. In speaking, if you raise the pitch of your voice as you do when asking a question, your listener will understand your intent.

The pattern for asking a simple question is this: VERB + SUBJECT PRONOUN (IF NEEDED) + THE REST OF THE SENTENCE.

¿Viven ellos en un apartamento?	<i>Do they live in an apartment?</i>
¿Necesitas (tú) dinero?	<i>Do you need money?</i>
¿Vende ella libros en la librería?	<i>Does she sell books in the bookstore?</i>

EJERCICIO

3.1

Translate the following English questions into Spanish. Remember to place an upside-down question mark in front of the Spanish question.

EJEMPLO *Do you swim?* ¿Nadas? / ¿Nadas tú?

- Do you [informal sing.] study?* _____
- Do you [informal sing.] speak Spanish?* _____
- Do you [informal sing.] eat pizza?* _____
- Do you [informal sing.] drink milk?* _____
- Does he work in a bank?* _____
- Does she live in the White House?* _____
- Do they sell books in the library?* _____
- Do they scream a lot?* _____
- Do all of you [informal] buy books in a bookstore?* _____
- Do all of you [formal] eat tacos with salsa?* _____

La ropa (*Items of clothing*)

apron	el delantal	sandal	la sandalia
bathrobe	la bata	scarf	la bufanda
bikini	el bikini	shawl	el chal, el mantón
blazer	el saco, la chaqueta	shirt	la camisa
blouse	la blusa	shoe	el zapato
boot	la bota	shorts	los pantalones cortos
bowtie	el moño	skirt	la falda
bra	el sostén	slip; petticoat	las enaguas, la combinación
cap	la gorra	slipper	la zapatilla
cardigan	la rebeca, el cárdigan	sneakers	los zapatos de lona, los zapatos deportivos
coat	el abrigo	sock(s)	el calcetín (los calcetines)
dress	el vestido	stocking(s)	la(s) media(s)
girdle	la faja	suit	el traje
glove	el guante	sweater	el suéter
hat	el sombrero	sweatshirt	la sudadera
jacket	la chaqueta	swimming trunks	el bañador, el traje de baño
(blue) jeans	el vaquero, los vaqueros, los blue jeans	swimsuit	el traje de baño
jumper	el yérsey	tie	la corbata
lingerie	la lencería	tights	el panti, las medias
mitten	la manopla	training shoes	las zapatillas de deporte
pajamas	la pijama, las pijamas	T-shirt	la camiseta
panties	las bragas, las braguitas	turtleneck sweater	el suéter de tortuga
pants, slacks, trousers	el pantalón, los pantalones	tuxedo	el esmoquin
pantyhose	las pantimedias	underpants	los calzoncillos
parka, anorak	el anorak, el chubasquero	undershirt	la camiseta
raincoat	el impermeable	underwear	la ropa interior
		vest	el chaleco

Los accesorios (*Accessories*)

belt	el cinturón	purse	la bolsa
bracelet	la pulsera	ring	el anillo
earrings	los aretes, los pendientes	shoelace	el lazo, el cordón
glasses	las gafas, las lentes	sunglasses	las gafas de sol, las lentes de sol
handkerchief	el pañuelo	umbrella	el paraguas
necklace	el collar	wedding ring	la sortija de boda
outfit	el atuendo		

¿Sí o no? Answer **Sí** or **No** to the following questions.

EJEMPLOS Sí. ¿Lleva Michael Jackson solamente un guante en concierto?
 No. ¿Lleva Santa Claus un traje azul?

VOCABULARIO antes de *before*
 empacar *to pack*
 quemar *to burn*

1. _____ ¿Lleva Santa Claus un cinturón negro?
2. _____ ¿Lleva la reina de Inglaterra blue jeans cada día?
3. _____ ¿Queman las mujeres liberadas los sostenes en los sesenta?
4. _____ ¿Necesita una persona la pijama en la noche?
5. _____ ¿Necesitas empacar un traje de baño para un viaje a la Antártica?
6. _____ ¿Es Mr. Rogers famoso por su rebeca?
7. _____ ¿Es una faja confortable?
8. _____ ¿Necesitan los rusos las manoplas y los guantes en Siberia?
9. _____ ¿Sube una persona normal a un árbol en una mini-falda?
10. _____ ¿Son "amigos" el impermeable y el paraguas?

¿Sabes que...?

- ◆ El paraguas de Mary Poppins es su moda principal de transportación.
- ◆ Allen Gant, de Norte Carolina, Estados Unidos, inventa las pantimedias en 1959.
- ◆ Richard Nixon en todas las fotos lleva una corbata.
- ◆ Los zapatillos de rubí de Dorothy Gale (*El mago de Oz*) están en la Institución Smithsonian en Washington, D.C.
- ◆ Anna Wintour (la editora de la revista *Vogue*) casi siempre lleva lentes de sol (¡adentro y afuera!).
- ◆ El carácter Stanley Kowalski (del dramaturgo Tennessee Williams) es famoso por su camiseta (y porque él siempre grita "Stella!").
- ◆ Varios hombres con mucho dinero llevan aretes enormes de diamante (no del circonio cúbico).
- ◆ Una bolsa de la tienda exclusiva Hermes cuesta veinte mil dólares (¡o más!).
- ◆ Un par de vaqueros para una mujer típicamente pesa (*weighs*) una libra.
- ◆ La secuencia del famoso matemático italiano Fibonacci explica muchas formas en la naturaleza, incluyendo la concha (*shell*) de Nautilus.

Negative responses

When you answer a question in the negative, you use the Spanish word **no** two times: The first time, it means “no”; the second time, it means “not.”

¿Estudias español?
Sí, estudio español.
No, no estudio español.

¿Comes gusanos?
Sí, como gusanos.
No, no como gusanos.

Do you study Spanish?
Yes, I study Spanish.
*No, I do **not** (**don't**) study Spanish.*

Do you eat worms?
Yes, I eat worms.
*No, I do **not** (**don't**) eat worms.*

EJERCICIO

3•3

Answer the following questions in the negative.

1. ¿Llevas el saco con pantalones cortos? _____
2. ¿Escondes los calzoncillos en el refrigerador? _____
3. ¿Compras una bufanda en la floristería? _____
4. ¿Hay un pañuelo sucio en tu tarea? _____
5. ¿Compras la ropa en una ferretería? _____
6. ¿Lees un libro nuevo cada día? _____
7. ¿Lleva tu suegra un bikini en la iglesia? _____
8. ¿Llevas un yérsey dentro de la blusa? _____
9. ¿Fumas cigarrillos en el hospital? _____
10. ¿Vende Bloomingdale's el atún? _____

VOCABULARIO

Las telas y los materiales (*Fabrics and material*)

acrylic	el acrílico	muslin	la muselina
canvas	la lona	nylon	el nilón, el nailon
cashmere	la cachemira, el cachemir	paper	el papel
chenille	la felpilla	polyester	el poliéster
chiffon	el soplillo	rayon	el rayón
cotton	el algodón	rubber	el caucho, la goma
crepe	el crespón	satin	el raso
Dacron	el dacrón	silk	la seda
denim	el dril (de algodón)	taffeta	el tafetán
felt	la felpa	terry cloth	la tela de toalla
gauze	la gasa	tulle	el tul
leather	el cuero, la piel	velvet	el terciopelo
linen	el lino, el lienzo	viscose	la viscosa
moiré	el moaré	wool	la lana

¿Sabes que...?

- ♦ La seda es de los gusanos.
- ♦ El rayón, principalmente, es de un árbol.
- ♦ Joseph Priestley, el famoso químico de la Inglaterra, descubre el caucho el 15 de abril, 1770.
- ♦ La felpilla es de algodón, y si tocas la felpilla, es similar a una oruga.
- ♦ El lino es de una planta (la planta también se llama el lino).
- ♦ En realidad, el cachemir no es una forma de lana; es un material único de la cabra.
- ♦ El soplillo es un tejido de la seda o del rayón.
- ♦ Antes del nilón, los calcetines para las mujeres son de viscosa (una forma de rayón).

Noticias del mundo de la moda

En varias ciudades grandes por el mundo cada año hay una “semana de la moda.” En Nueva York y en Londres, la Semana de la Moda ocurre en septiembre. En París, es en la primera parte de octubre. En Tokio es en octubre o en noviembre. En Milán es en septiembre y octubre. En Sydney (Australia) es en mayo.

La Semana de la Moda es una celebración de la ropa. No hay fin de los estilos. Para muchas personas, la ropa no es simplemente para protección (contra el frío y contra la desnudez)—es una *religión*. Hay exhibiciones para cada diseñador: vestidos de seda de Narciso Rodríguez, faldas de tafetán de Christian Lacroix, zapatos de raso de Manolo Blahnik, botas de cuero de Prada, suéteres de cachemir de Dolce y Gabbana, blusas de soplillo de Marc Jacobs, pantalones de terciopelo de Ralph Lauren y, claro, el traje clásico de lana de la Casa de Chanel—y más.

Muchas celebridades están en la audiencia. Ellos necesitan comprar la ropa fantástica antes del resto del mundo. Las modelos y supermodelos llevan ropa de todo tipo. Las personas en la audiencia gritan “Bravísimo.” Las personas con muchísimo dinero y fama reciben invitaciones especiales, y también sillas en la frente. Hay muchos fotógrafos. Hay mucha champaña. Hay mucha intriga. Las personas allí creen que el significado de la vida existe en la ropa.

antes de	<i>before</i>
la ciudad	<i>city</i>
contra	<i>against</i>
la desnudez	<i>nudity</i>
el diseñador / la diseñadora	<i>designer</i>
el estilo	<i>style</i>
el fin	<i>end</i>
el frío	<i>cold</i>
la moda	<i>fashion</i>
las noticias	<i>news</i>
ocurrir	<i>to occur</i>
el otoño	<i>fall, autumn</i>
primero	<i>first</i>

EJERCICIO

Preguntas personales (Personal questions) No hay respuesta (*answer*) correcta ni incorrecta.

1. ¿Hay una televisión en tu casa? _____
2. ¿Compras la ropa en Macy's? _____
3. ¿Llevas calcetines en la cama? _____

4. ¿Tienes mucho dinero en el banco? _____
5. ¿Está limpia o sucia tu casa? _____
6. ¿Amas tú a tu madre? _____
7. ¿Tienes una sudadera de una universidad? _____
8. ¿Quieres una camiseta de Hooters? _____
9. ¿Nadas con los delfines? _____
10. ¿Escondes tu dinero en el colchón? _____

EJERCICIO

3-4

¿Quién soy? (Who am I?) *Identify each of the persons described below.*

1. VOCABULARIO la barba *beard*
 la esclavitud *slavery*
 el perfil *profile*

Soy el presidente de Los Estados Unidos (1861–1865) durante la Guerra Civil. Probablemente mi trabajo más famoso es en 1863 cuando escribo la Proclamación de la Emancipación. Soy contra la esclavitud. La esclavitud es terrible. Absolutamente barbárica. Soy Republicano. Tengo una barba, pelo oscuro, y soy un hombre serio. Mi perfil está en el centavo. Mi esposa se llama Mary Todd. Tenemos cuatro hijos. El catorce de abril, 1865, Mary y yo estamos en el teatro Ford (en Washington, D.C.). Miramos un drama, y un actor, John Wilkes Booth, tiene una pistola. El resto es la historia. Adiós.

Me llamo _____.

2. VOCABULARIO el cerebro *brain*
 el coraje *courage*
 el espantapájaros *scarecrow*
 el estaño *tin*

Soy un hombre de metal. Precisamente, el metal es de estaño. El estaño es un metal común (especialmente en la cocina). Tengo tres amigos principales. Primero, una chica que se llama Dorothy. Ella es de Kansas, es muy amable y tiene un perrito que se llama Toto. Ella lleva un vestido azul y blanco, calcetines blancos y zapatos rojos de cristal. Su tía se llama Em y su tío se llama Henry. Un día hay un tornado enorme y—¡poof! Adiós, Kansas; Hola, Oz. Dorothy está muy triste. Necesita su casa. Otro amigo es Espantapájaros. Espantapájaros necesita un cerebro. Mi otro amigo es un león y se llama, simplemente, León. Él es un “pollo” y necesita coraje. Yo quiero un corazón.

Me llamo _____.

Complex questions

A complex question seeks particular information beyond “yes” or “no.” To elicit the desired information, the questioner uses the appropriate interrogative word.

The most basic police interrogator wants to know “Who?,” “What?,” “When?,” “Where?,” “Why?,” and “How?” (Remember this the next time you’re questioned under a bare lightbulb.)

In Spanish, these interrogatives are the following:

¿Quién? (<i>sing.</i>)	Who?
¿Quiénes? (<i>pl.</i>)	Who?
¿Qué?	What?
¿Cuándo?	When?
¿Dónde?	Where?
¿Por qué?	Why?
¿Cómo?	How?

NOTE The accents marks are absolutely necessary. Without the accent mark, each of these words means something else entirely or is used in a different context.

To form a complex question, place the appropriate interrogative word before a simple question, according to the following pattern: INTERROGATIVE + VERB + SUBJECT PRONOUN (IF NEEDED) + THE REST OF THE SENTENCE. (The exception to this pattern is a question beginning with **¿Quién?** or **¿Quiénes?** In such a question, the identity of the subject pronoun is precisely what the questioner is trying to find out.) Study the following examples.

¿Quién	está	—	en la panadería?
¿Quiénes	están	—	en la panadería?
¿Qué	fuman	Cheech y Chong?	
¿Cuándo	tomas	(tú)	el café?
¿Dónde	estoy	(yo)?	
¿Por qué	estudiáis	(vosotros)	español?
¿Cómo	trabajamos	(nosotros)	con los idiotas?

EJERCICIO

3.5

Translate the following complex questions into Spanish.

1. Where do you [informal sing.] live? _____
2. What do you [informal sing.] eat in the restaurant? _____
3. When do you [informal sing.] study? _____
4. Where do they play the violin? _____
5. Who writes the long books? _____
6. Where is my pretty bird? _____
7. Why is the old pig in the living room? _____
8. How does the bird sing? _____
9. Where are the bathrooms in the new house? _____
10. Why do you [informal sing.] drink milk? _____

EJERCICIO

Preguntas personales (Personal questions) Responde, por favor.

VOCABULARIO el periódico *newspaper*
porque *because*

1. ¿Dónde vives? _____
2. ¿Dónde trabajas? _____
3. Usualmente, ¿dónde compras la comida? _____
4. ¿Qué llevas a una fiesta formal? _____
5. En tu opinión, ¿qué periódico es fantástico? _____
6. ¿Dónde está tu ordenador? _____
7. ¿Por qué estudias español? _____
8. ¿Quién es tu artista favorito/favorita? _____
9. ¿Cuándo lees el periódico? _____
10. ¿Estudias más en la biblioteca o en tu casa? _____

EJERCICIO

3•6

Match each question on the left with the appropriate (possible) answer (**respuesta**) on the right.

- | | |
|---|--|
| 1. _____ ¿Qué bebe un infante? | A. en diciembre (principalmente) |
| 2. _____ ¿Qué bebe la Princesa "Melocotón" en Super Hermanos Mario? | B. porque es una ropería |
| 3. _____ ¿Quién escribe <i>Romeo y Julieta</i> ? | C. la leche |
| 4. _____ ¿Dónde trabaja el maestro? | D. porque me gusta mucho |
| 5. _____ ¿Por qué comes pizza? | E. en la escuela |
| 6. _____ ¿Por qué vende Macy's los blue jeans? | F. el vodka |
| 7. _____ ¿Cuándo trabaja Santa Claus? | G. con tarjeta de crédito |
| 8. _____ ¿Cuándo preparamos el café? | H. William Shakespeare |
| 9. _____ ¿Cómo pagas la ropa (con frecuencia)? | I. en la mañana |
| 10. _____ ¿Cómo aprendes el español? | J. estudio, estudio, estudio, estudio, estudio.... |

La ropa: las partes y las decoraciones (*Clothing: parts and decorations*)

bow	el lazo	ribbon	la cinta
button	el botón	sash	la faja
collar	el collar	seam	la costura
cuff	el puño	sleeve	la manga
earrings	los aretes, los pendientes	snap	el broche
heel	el tacón	strap	la correa
hem	el dobladillo	Velcro	el velcro
inseam	la costura interior	waistband	la pretina
pocket	el bolsillo	zipper	la cremallera

El suéter más famoso en todo el mundo

Hay billones, probablemente trillones, de suéteres en este mundo. Pero un suéter en particular es especialmente especial: Es el suéter de Mr. Rogers (su nombre completo es Fred McFeeley Rogers). ¿Miras tú el programa de Mr. Rogers? (En teoría, es un programa para los niños, pero muchos adolescentes y adultos también miran este programa.)

Cada día cuando Mr. Rogers entra en la casa, él lleva un traje (o pantalones con saco), una camisa (usualmente azul o blanca), una corbata (a veces un moño), calcetines y zapatos.

Mientras que Mr. Rogers canta su canción famosa “Es un día hermoso en el vecindario,” primero él anda al clóset, abre el clóset y adentro hay varios suéteres en perchas. Aquí, Mr. Rogers se quita el saco, escoge y se pone un suéter. Mr. Rogers tiene muchos suéteres de varios colores: rojo, azul, amarillo, verde, café, negro, gris, etc. Entonces, él se quita los zapatos regulares (café) y se pone los zapatos deportivos (azules).

Cada suéter, en diseño, es similar: Cada suéter (1) es de lana, (2) tiene mangas largas y (3) tiene una cremallera. Técnicamente, su suéter es una rebeca, pero no hay botones: Solamente (y ¡siempre!) hay una cremallera. Un secreto: ¡La madre de Mr. Rogers hace todos los suéteres que lleva Mr. Rogers! Es absolutamente verdadero. (Se llama Carolyn Rogers.) El suéter (cada suéter) de Mr. Rogers tiene (1) una cremallera y (2) el mágico de un hombre brillante.

Una nota triste: Ahora, Mr. Rogers vive solamente en la televisión y en los corazones de personas en todas partes. El veintisiete de febrero, 2003, Mr. Rogers muere. Ahora, su rebeca roja está en la Institución Smithsonian en Washington, D.C. Adiós a un buen amigo de todos. Que Dios le bendiga.

la canción	song
el corazón	heart
el diseño	design
escoger	to choose
hacer	to make, knit
mientras (que)	while
muere	(he/she) dies
la percha	clothes hanger
que Dios le bendiga	may God bless him/her
se pone	(he/she) puts on
se quita	(he/she) takes off
siempre	always
la teoría	theory
el vecindario	neighborhood

Responde a las siguientes preguntas con una frase completa.

1. ¿Qué tipo de suéter lleva Mr. Rogers? _____
2. ¿Quién hace los suéteres? _____
3. ¿En qué parte de la casa están los suéteres? _____
4. ¿Hay botones o una cremallera en el suéter? _____
5. ¿Es el programa de Mr. Rogers solamente para los niños? _____

6. ¿Cómo se llama la madre de Mr. Rogers? _____
7. ¿Cómo se llama la canción que Mr. Rogers canta cada día? _____

8. ¿De qué color es la rebeca de Mr. Rogers que está en la Institución Smithsonian? _____

Negative questions

Questions asked in the negative often have an added psychological component. Consciously or unconsciously, the questioner already knows (or suspects) that the answer is “no,” and now wants the respondent either to admit his or her negligence with regard to the matter at hand (in the case of a simple question) or to offer some explanation (in the case of a complex question) as to why he or she didn’t come through. Asking questions in the negative can get nasty!

There is a big difference between the following questions:

Do you read Shakespeare?

Don't you read Shakespeare?

The first question (unless accompanied by a surly tone and attitude) expresses curiosity. The questioner is seeking information or looking for common ground.

The second question assumes that the respondent not only *doesn't* read Shakespeare (the implied ignoramus!), but should. (You can just imagine the crinkled eyes on the questioner's face.)

Listen to how people ask questions, and be aware of negative implications.

To form a question in the negative in Spanish, whether simple or complex, simply place **no** directly before the conjugated verb.

¿No lees Shakespeare?

¿Por qué no lees Shakespeare?

¿No cree él en fantasmas?

¿Por qué no cree él en fantasmas?

Don't you read Shakespeare?

Why don't you read Shakespeare?

Doesn't he believe in ghosts?

Why doesn't he believe in ghosts?

Translate the following negative questions into Spanish. The first six are simple questions, the other six are complex questions.

1. Don't you [informal sing.] study? _____
2. Doesn't she speak Spanish? _____
3. Don't they speak English? _____
4. Don't you [formal pl.] sell clothing here? _____
5. Doesn't he drink water? _____
6. Doesn't the dog run? _____
7. What doesn't he need? _____
8. Who doesn't eat the chocolate? _____
9. Who doesn't learn in the new school? _____
10. What doesn't exist in the world? _____
11. What don't they understand? _____
12. When don't we suffer? _____

VOCABULARIO

Los sitios para los turistas: los edificios (*Tourist sites: buildings*)

abbey	la abadía	mansion	la mansión
amphitheater	el anfiteatro	monastery	el monasterio
aquarium	el acuario	museum	el museo
art gallery	la galería de arte	opera	(el teatro de) la ópera
castle	el castillo	palace	el palacio
cathedral	la catedral	stadium	el estadio
chapel	la capilla	store	la tienda
church	la iglesia	temple	el templo
concert hall	la sala de conciertos	theater	el teatro
convent	el convento	tower	la torre
hotel	el hotel	town hall	el ayuntamiento
library	la biblioteca		

¿Sabes que...?

- ◆ La Torre de Londres originalmente es un palacio y una prisión. Ahora es un museo.
- ◆ La Catedral de Notre Dame (Nuestra Señora) es famosa por sus ventanas, y está en París.
- ◆ La Biblioteca del Congreso está en Washington, D.C. (Estados Unidos).

- ◆ El famoso Templo de Buda Reclinado está en Bangkok, Tailandia.
- ◆ El Estadio de los Yanquis (el equipo de béisbol) de Nueva York está en el Bronx, Nueva York.
- ◆ La abadía de Westminster es la iglesia principal de la monarquía de la Inglaterra y es el sitio de la boda del Duque y Duquesa de Cambridge (William y Catherine) el 29 de abril 2011.
- ◆ Muchos actores y actrices viven en mansiones en Beverly Hills, California.
- ◆ El Coliseo, en Roma, es el anfiteatro más famoso para los gladiadores.
- ◆ En Las Vegas hay muchas capillas en donde cantan representantes de Elvis Presley.
- ◆ Frankenstein, Drácula y Randolph Hearst viven en castillos.

EJERCICIO

3•9

Para traducir (To translate)

1. *A cathedral is a big church and a chapel is a small church.* _____
2. *The Queen of England lives in a palace.* _____
3. *Many people sing in the concert hall and the opera.* _____
4. *The convent is near the church and the abbey.* _____
5. *Many octopi swim in the aquarium.* _____
6. *My hotel is near the Tower of London.* _____
7. *Where is the theater?* _____
8. *Are there many paintings in the museum?* _____
9. *Is there a library in the temple?* _____
10. *The town hall is far from the art gallery.* _____

Questions of quantity and limitation

A fourth type of question is one that seeks specificity in either number or name. In English, the quantitative interrogatives are “How much?” and “How many?” The limiting interrogative is “Which?”

How much candy can you eat?
How many rabbits does she have?
Which tuxedo do you want?
Which children are yours?

*I can eat **three pounds**, and then I faint.*
*She has **fifty**, and she's crazy.*
*I want **the light blue one**.*
*Ours are **Daisy and Lily**.*

What distinguishes a question of quantity or limitation is that the questioner is stating the subject and asking the respondent to rein it in.

Spanish uses the following interrogative words to introduce such questions.

¿Cuánto?	<i>How much?</i>	followed by a masculine singular noun
¿Cuánta?	<i>How much?</i>	followed by a feminine singular noun
¿Cuántos?	<i>How many?</i>	followed by a plural noun, either masculine or masculine and feminine
¿Cuántas?	<i>How many?</i>	followed by a feminine plural noun
¿Cuál?	<i>Which?</i>	followed by a singular noun, masculine or feminine
¿Cuáles?	<i>Which?</i>	followed by a plural noun, masculine or feminine

To form questions with these interrogatives, the pattern is as follows: **LIMITING INTERROGATIVE + NOUN + VERB + THE REST OF THE SENTENCE**. Study the questions (**preguntas**) and answers (**respuestas**) below.

QUESTION	ANSWER
¿Cuánto dinero tienes?	Tengo tres dólares.
¿Cuánta leche quieres?	Quiero un galón.
¿Cuántos chicos hay en la clase?	Hay catorce.
¿Cuántas esposas viven en Stepford?	Dos mil esposas viven allí.
¿Cuál actor es tu favorito?	Mi favorito es Ed Flanders.
¿Cuáles revistas lees?	Leo <i>Time</i> y <i>Newsweek</i> .

EJERCICIO

3-10

Responde a las preguntas siguientes con una frase completa.

- ¿Cuántas horas al día ves la televisión? _____
- ¿Cuánto dinero necesitas para una camiseta (aproximadamente)? _____

- ¿Cuál ropería es tu favorita? _____
- ¿Cuánta leche bebes cada día? Cuántos vasos? _____
- Normalmente, ¿cuáles zapatos usas cuando trabajas? _____

- ¿Cuántos libros lees cada mes (más o menos)? _____
- ¿Cuál museo de arte posee la pintura muy famosa la *Mona Lisa*? _____

- ¿Qué instrumento musical tocan Liberace y Elton John? _____

- ¿Cuántas personas hay en el mundo (más o menos)? _____

- ¿Cuántos sombreros hay en la cabeza de Bartolomé Cubbins (en el libro famoso por Dr. Seuss)? _____

EJERCICIO

3•11

Match each question on the left with the appropriate number on the right.

VOCABULARIO la docena dozen el jugador player
 el equipo team el lado side

- | | |
|--|---------------|
| 1. ____ ¿Cuántos jugadores hay en un equipo de béisbol? | A. cinco |
| 2. ____ ¿Cuántas calorías hay en una Coca-Cola de dieta? | B. cero |
| 3. ____ ¿Cuántos jugadores hay en un equipo de básquetbol? | C. mil una |
| 4. ____ ¿Cuántos perros dalmáticos hay en la película y libro popular? | D. cuatro |
| 5. ____ ¿Cuántos lados hay en un octágono? | E. ciento uno |
| 6. ____ ¿Cuántas noches hay en las historias de los árabes? | F. nueve |
| 7. ____ ¿Cuántos huevos hay en una docena? | G. tres |
| 8. ____ ¿Cuántas personas hay en un cuarteto? | H. ocho |
| 9. ____ ¿Cuántos lados hay en un heptágono? | I. siete |
| 10. ____ ¿Cuántas personas hay en un trío? | J. doce |

VOCABULARIO

Más sitios de los turistas (More tourist sites)

arch	el arco	catacombs	las catacumbas
avenue	la avenida	cemetery	el cementerio
beach	la playa	countryside	el campo
boulevard	el bulevar	road	el camino
bridge	el puente	street	la calle

EJERCICIO

3•12

Translate the following questions into Spanish.

VOCABULARIO so much [m.] / so much [f.] tanto/tanta
 so many [m.] / so many [f.] tantos/tantas

- What do you [informal sing.] have in the cemetery? _____
- Where is the bridge? _____
- Why does she work so much in Washington? _____
- Why do you [informal sing.] eat so many tacos? _____
- Who needs so much money? _____

6. *When do we arrive at the catacombs?* _____
7. *Where do they hide the money?* _____
8. *How does she eat so many eggs?* _____
9. *When do the cats climb the trees?* _____
10. *How much money do you [informal sing.] earn each year?* _____

The contractions **al** and **del**

A contraction involves things that are scrunched together (ask any woman who has given birth). In the English language, contractions occur when two words combine to form one: One or more letters are lost, and we place an apostrophe where the lost letter(s) would have been.

<i>can + not</i>	→ <i>can't</i>
<i>did + not</i>	→ <i>didn't</i>
<i>do + not</i>	→ <i>don't</i>
<i>have + not</i>	→ <i>haven't</i>
<i>he + is</i>	→ <i>he's</i>
<i>I + am</i>	→ <i>I'm</i>
<i>I + had</i>	→ <i>I'd</i>
<i>I + would</i>	→ <i>I'd</i>
<i>she + is</i>	→ <i>she's</i>
<i>they + are</i>	→ <i>they're</i>
<i>they + have</i>	→ <i>they've</i>
<i>you + are</i>	→ <i>you're</i>
<i>you + will</i>	→ <i>you'll</i>

In English, the reason we have and use contractions is twofold: It's shorter (simpler) and less formal. Listen in on any conversation between friends and you'll hear contractions galore. Then look at a legal contract or any formal document and you will find none.

While the list of English contractions isn't endless, it's far too long to include here in its entirety. Suffice it to say, there are many. In Spanish, there are two. That's it: two. The Spanish contractions are **al** ("to the," "at the") and **del** ("from the," "of the").

The Spanish contraction **al** comes from combining **a** (the English preposition "to" or "at") with **el** (the masculine singular definite article "the"): **a + el → al**.

Marcos camina **al** banco.

*Marcos walks **to the** bank.*

Los amigos toman cervezas **al** bar.

*The friends drink beer **at the** bar.*

The Spanish contraction **del** is made up of **de** (the English preposition "of" or "from") and **el** (the masculine singular definite article "the"): **de + el → del**.

Tengo un regalo **del** hombre.

*I have a gift **from the** man.*

La madre **del** novio está triste.

*The mother **of the** groom is sad.*

NOTE The Spanish word **el** here is the definite article "the" and has nothing to do with the subject pronoun meaning "he" (which requires an accent mark over the *e* anyway).

There are two things to remember with regard to Spanish contractions, as opposed to English contractions:

- 1 When **a** precedes **el** or **de** precedes **el**, you *must* elide (omit) the *e* in **el** and contract the two words. Why? Try to say **a el** or **de el** quickly. Can't do it, can you? It's a linguistic phenomenon known as assimilation, which is the process by which a sound is modified to make it resemble an adjacent sound.

It is difficult to produce two distinct vowel sounds one right after the other. This is why in English we naturally say "an apple" (as opposed to "a apple"). It is also human nature to do things as simply and easily as possible.

- 2 Whereas countless writers of English abuse the hallowed apostrophe (far more by nonuse than ill use), Spanish writers are off the hook for one reason: There is no apostrophe in the Spanish written language. None. Nada. It simply doesn't exist. (This will be discussed in detail in Unit 5, under Possession. For now, relax and feel free to check off "apostrophe usage" from the list of things to master in your study of Spanish.)

Whether or not you're aware of it, it's likely that you are no stranger to the Spanish contractions **al** and **del**, which are frequently found in the names for ways of doing things (**al**) and the names of people and places (**del**).

EJERCICIO

3•13

Determine what the following names mean in English. All contain the Spanish contraction **del**.

1. (actor) Benicio del Toro _____
2. (actress) Delores del Río _____
3. (city) Delmar, California _____
4. (city) San Francisco del Oro, Mexico _____
5. (Philippine porn star) Andrea del Rosario _____
6. (actress) Kate del Castillo _____
7. (fashion model) Gail del Corral _____
8. (Mexican movie) *El crimen del padre Amaro* _____
9. (Mexican movie) *La madrina del diablo* _____
10. (publisher) Del Rey Books _____

VOCABULARIO

Cooking phrases that use **al**

baked in the oven

cooked outside (*like a shepherd would*)

cooked over charcoal or wood coals

prepared in garlic

al horno

al pastor

al carbón

al ajillo

EJERCICIO

3·14

Translate the following sentences into Spanish.

1. *I don't drink water from the river.* _____
2. *A big cow doesn't run from the bull.* _____
3. *We walk from the old castle to the new castle.* _____

4. *Do you [informal sing.] receive letters from the devil?* _____

5. *Venus enters from the sea.* _____
6. *Ferdinand the bull walks to the tree.* _____
7. *Why do you [informal pl.] run to the garage?* _____
8. *She works from the brain, but lives from the heart.* _____

9. *Who drinks from the green lake?* _____
10. *Why don't you [informal sing.] run from the monster (el monstruo)?* _____

Street addresses

To give a street address in Spanish, you have a variety of options, just as in English. However, the typical pattern is as follows: BUILDING NUMBER + **en la calle / en el bulevar**, etc. + ADDITIONAL ADDRESS INFORMATION (IF INCLUDED).

El Teatro Pantages es en 6530 en el bulevar Sunset, Los Ángeles.

Ella vive en 1434 en la avenida Stanford.

El restaurante Antoine's es número 713–717 en la calle St. Louis, New Orleans.

NOTE Unlike English, the words for street, avenue, and boulevard are not capitalized in Spanish.

EJERCICIO

3·15

¿Qué representa esta dirección? Match the address on the left with the appropriate building or person's name on the right.

- | | |
|--|---|
| 1. ____ 1600 en la avenida Pennsylvania, Washington, D.C. | A. La Torre Sears |
| 2. ____ 10 en la calle Downing, Londres, Inglaterra | B. Sherlock Holmes |
| 3. ____ 333 en la avenida Wacker, Chicago, Illinois, Estados Unidos | C. Río de Janeiro, Brasil |
| 4. ____ 301 en la calle Front, Toronto, Canadá | D. El Acrópolis |
| 5. ____ La Playa Copacabana | E. La Torre CN |
| 6. ____ 27 en la calle Makrygianni, Atenas, Grecia | F. La joyería Tiffany's, Nueva York, Nueva York |
| 7. ____ 727 en la avenida cinco y la calle cincuenta y siete, Nueva York | G. La Casa Blanca, la residencia oficial del presidente de Los Estados Unidos |
| 8. ____ 221B en la calle Baker, Londres, Inglaterra | H. La residencia oficial del primer ministro de la Inglaterra |
| 9. ____ numero 99, en la calle Rivoli, París, Francia | I. El Edificio del "Empire State" |
| 10. ____ La intersección de la calle 34 y la avenida Cinco, Nueva York | J. El Museo Louvre |

VOCABULARIO

Las direcciones del mapa (Directions on a map)

north	el norte	to the east	al este
south	el sur	to the west	al oeste
east	el este	northeast	el noreste
west	el oeste	northwest	el noroeste
to the north	al norte	southeast	el sureste
to the south	al sur	southwest	el suroeste

EJERCICIO

3·16

From your reference point on the map below, tell where (in which direction) the following states are.

- Iowa está _____.
- Louisiana está _____.

3. Florida está _____.
4. Montana está _____.
5. Colorado está _____.
6. Kentucky está _____.
7. Oklahoma está _____.
8. Vermont está _____.



Las cuatro brujas de Oz: una teoría

En *El mago de Oz*, la historia y la película muy populares para los niños y también los adultos, hay cuatro brujas: (1) la bruja mala del este (matada por la casa de Dorothy), (2) la bruja buena del sur (nunca está presente), (3) la bruja buena del norte (se llama Glynda, y es absolutamente hermosa) y, finalmente, (4) la bruja mala (¡malísima!) del oeste (es fea y siempre lleva la ropa negra). Unas personas creen que las cuatro brujas de Oz representan las cuatro direcciones de Los Estados Unidos, y que, en la opinión de L. Frank Baum (el autor del libro), el este (malo) representa la preocupación del dinero, y el oeste (también malo) representa la superficialidad y obsesión con las apariencias. Similarmente, el norte y el sur (buenos) representan la sociedad agraria (de la agricultura) donde las personas trabajan mucho, asisten a la iglesia y, en general, son muy morales. Es una teoría. ¿Qué crees tú?

The suffixes **-ero** and **-era**

At the end of the previous unit, we discussed the suffix **-ería**, which, when added to a base noun, produces the name of the store or shop in which the item is traded or sold.

The suffix **-ero** (**-era** is its feminine form), when added to a base noun, produces the title of the person (employee) who works with the item. Consider the following:

BASE NOUN		STORE		EMPLOYEE	
la joya	<i>jewel</i>	la joyería	<i>jewelry store</i>	el joyero	<i>jeweler</i>
la leche	<i>milk</i>	la lechería	<i>milk/dairy store</i>	el lechero	<i>milkman</i>
el libro	<i>book</i>	la librería	<i>bookstore</i>	el librero	<i>bookseller</i>

Of course, both men and women perform these jobs. Thus, **la joyera**, **la lechera**, and **la librera** are, respectively, a “jeweler,” “milkwoman” (or the ever-so-quiet “milkmaid”), and “bookseller.” In Spanish, there is no need to express this with the often clumsy “female jeweler,” “woman druggist,” “lady silversmith,” and so on, because the gender is inherent in the **-ero** or **-era** suffix.

As you become familiar with more suffixes, you will see that much of Spanish vocabulary building amounts to a knowledge of base nouns combined with particular endings.

EJERCICIO

3•17

Match each word on the left with the appropriate English translation on the right.

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. ____ el juguetero | A. <i>baker</i> |
| 2. ____ el droguero | B. <i>silversmith</i> |
| 3. ____ el peluquero | C. <i>ticket seller</i> |
| 4. ____ el pescadero | D. <i>druggist, pharmacist</i> |
| 5. ____ el vinatero | E. <i>pastry chef, cake decorator</i> |
| 6. ____ el frutero | F. <i>vegetable vendor</i> |
| 7. ____ el panadero | G. <i>coffee brewer, barista</i> |
| 8. ____ el relojero | H. <i>toy maker, toy seller</i> |
| 9. ____ el cafetero | I. <i>wine merchant, vintner</i> |
| 10. ____ el pastelero | J. <i>hairdresser, stylist</i> |
| 11. ____ el verdulero | K. <i>brewer, beer seller</i> |
| 12. ____ el carnicero | L. <i>fishmonger, fish seller; fisherman</i> |
| 13. ____ el platero | M. <i>fruit seller</i> |
| 14. ____ el cervecero | N. <i>watchmaker</i> |
| 15. ____ el boletero | O. <i>butcher</i> |

¿Quién vende el producto? *Identify the person who makes or sells the items below. Use the feminine form.*

EJEMPLO una torta y un pastel la pastelera

1. un par de Nikes o de Adidas _____
2. una muñeca de Barbie o Ken _____
3. una botella de Corona o Dos XX _____
4. la hamburguesa o un perro caliente _____
5. el brócoli y la coliflor _____
6. una banana y una naranja _____
7. una pulsera de plata de identificación _____
8. una botella de aspirina o de Tums _____
9. una novela o una revista _____
10. una pastilla de Ivory o de Dial _____

¿Quién soy? (Who am I?) *Identify each of the persons described below.*

- | | | | | |
|----------------|------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| 1. VOCABULARIO | antes (de) | <i>before</i> | renunciar a | <i>to resign</i> |
| | bastante | <i>enough</i> | el tema | <i>subject</i> |
| | nunca | <i>never</i> | temprano | <i>early</i> |
| | el párrafo | <i>paragraph</i> | la tenencia | <i>tenure</i> |
| | pues... | <i>well . . .</i> | la vez (las veces) | <i>time (times)</i> |
| | la razón | <i>reason</i> | | |

Muchas personas creen que soy criminal. Soy presidente de Los Estados Unidos por dos términos. Pues, no exactamente. Gano la elección dos veces, pero renuncio al trabajo dos años y medio temprano por razones extraordinarias. Soy el primer y el único presidente que renuncia a la oficina de la presidencia.

Diez meses antes, mi vicepresidente renuncia al trabajo también. Increíble, ¿no? Mi primer vicepresidente se llama Spiro Agnew. (Mi segundo se llama Gerald Ford.) El señor Agnew renuncia al trabajo porque recibe dinero ilegalmente, primero durante su tenencia del gobernador del estado de Maryland y segundo cuando es vicepresidente. ¡Unas personas nunca aprenden nada! El señor Agnew es el segundo vicepresidente de renunciar a la oficina (el primer vicepresidente es John C. Calhoun en 1832). Pues..., ¡bastante de él! Yo soy el tema del párrafo.

Yo no recibo dinero ilegalmente. Recibo información ilegalmente. El escándalo se llama "Watergate." ¡Qué horror! Es el tiempo más terrible de mi vida. Hay una guerra en Vietnam,

pero en mi mente, los enemigos reales se llaman Bob Woodward y Carl Bernstein (los reporteros del periódico *Washington Post*). Su amigo se llama “Deep Throat,” y el resto es la historia.... (En mayo, 2005, aprendemos que en verdad “Deep Throat” se llama W. Mark Felt, un ex-agente de la Oficina Federal de Investigación—FBI—en Washington, D.C.)
Mi esposa se llama Pat y mis dos hijas se llaman Tricia y Julie.

Me llamo _____.

2. VOCABULARIO	el ejército	army	el poder	power
	ese	that	el ron	rum
	la fuerza	force	se mudan	they move
	la ley	law	sin éxito	without success, failed
	la lucha	fight, struggle	el tiempo	time
	la muerte	death		

Nazco en Mayari, Cuba, el trece de agosto, 1926. Mi padre es granjero y mi madre trabaja en la casa. Estudio en escuelas católicas de los jesuitas y, más tarde, estudio la ley en la Habana. Me caso con Mirta Díaz-Balart en 1948, tenemos un hijo en 1949, pero nos divorciamos en 1954. Recibo mi título en la ley en 1950 y pronto entro en el mundo de los políticos.

Soy rebelde, especialmente contra el general Fulgencio Batista, el líder del país en ese tiempo. En 1953, el gobierno de Batista decide que yo vivo en la prisión, con una sentencia de quince años, pero yo paso solamente dos años allí, hasta 1955 cuando recibo la amnistía. Después de los dos años en la prisión, vivo en México donde organizo una fuerza nueva, del nombre “movimiento del veintiséis de julio.” Este movimiento es nombrado por el ataque sin éxito a un sitio del ejército en la ciudad de Santiago de Cuba, el 26 de julio, 1953.

En 1956 mis camaradas—incluso Che Guevara—y yo atacamos a Batista, pero no ganamos la lucha. Finalmente, el primero de enero, 1959, soy conquistador de Batista y de todo de Cuba. De ese día hasta la muerte, soy el líder oficial de Cuba. No tengo buenas relaciones con Los Estados Unidos, especialmente desde abril de 1961 cuando el presidente John F. Kennedy hace la famosa “Invasión de Bahía de Cochinos.” Es un desastre enorme.

Muchos cubanos en los años 1960 se mudan a Los Estados Unidos, principalmente a Miami, Florida. Soy un hombre muy inteligente, astuto, con barba grande y un apetito enorme por las mujeres, la comida, el ron, los cigarros, y especialmente por el poder.

Me llamo _____.

Irregular verbs

•4•

Grammar

- Jugar** (to play [a game]) 95
- Poder** (to be able to) and **querer** (to want) 99
- Tener** (to have) 103
- Possessive adjectives 107
- Ir, salir, and venir**: three irregular verbs of motion 108
- Hacer** (to do, make) 110
- The five senses: **oír** (to hear), **oler** (to smell), **probar** (to taste), **ver** (to see), **tocar** (to touch) 115
- Direct object pronouns 116
- The personal **a** 122
- Poner** (to put, place) 128
- Dar** (to give) and **decir** (to say, tell) 131
- Indirect object pronouns 131

Vocabulary

- Sports and games 95
- Sports matters 98
- Means of transportation 109
- Idioms with **hacer** 111
- The weather 113
- Types of books and things to read 118
- Professions 124
- Household items/fixtures 128
- Verbs of communication and the movement/transfer of objects 132

Vocabulary building

- The suffixes **-era** and **-ero** 133

Welcome to the world of irregular verbs! While the focus of this book is on vocabulary, at times we need to focus on certain verbs and their peculiarities. Remember that verbs, which denote action, are the engine of any sentence. Without a verb you will go nowhere.

In this unit, you will be introduced to 15 irregular verbs. From the outset, you'll see that these are commonly used and useful verbs, and it's well worth the time and effort to learn their respective conjugations.

Because these 15 are the tip of the iceberg in the world of Spanish irregular verbs, they are a roadmap of several crucial language constructions. Some of these constructions are unique to Spanish, others are present in most languages, but all are vastly important to you, the student. These 15 verbs also provide a natural segue into several areas of vocabulary.

We'll begin by listing these verbs and their present tense conjugations. It would behoove you to memorize these conjugations; because of their inherent importance, you will find your efforts well rewarded. (Try to have a conversation without using any of these verbs—it's nearly impossible!)

INFINITIVO	yo	tú	él	nosotros	vosotros	ellos
dar <i>to give</i>	doy	das	da	damos	dais	dan
decir <i>to say, tell</i>	digo	dices	dice	decimos	decís	dicen
hacer <i>to do, make</i>	hago	haces	hace	hacemos	hacéis	hacen
ir <i>to go</i>	voy	vas	va	vamos	vais	van
jugar <i>to play</i>	juego	juegas	juega	jugamos	jugáis	juegan
oír <i>to hear</i>	oigo	oyes	oye	oímos	oís	oyen
oler <i>to smell</i>	huelo	hueles	huele	olemos	oléis	huelen
poder <i>to be able to</i>	puedo	puedes	puede	podemos	podéis	pueden
poner <i>to put</i>	pongo	pones	pone	ponemos	ponéis	ponen
probar <i>to taste</i>	pruebo	pruebas	prueba	probamos	probáis	prueban
querer <i>to want</i>	quiero	quieres	quiere	queremos	queréis	quieren
salir <i>to leave</i>	salgo	sales	sale	salimos	salís	salen
tener <i>to have</i>	tengo	tienes	tiene	tenemos	tenéis	tienen
venir <i>to come</i>	vengo	vienes	viene	venimos	venís	vienen
ver <i>to see</i>	veo	ves	ve	vemos	veis	ven

EJERCICIO

4.1

Translate the following sentences into Spanish.

1. I give. _____
2. We hear. _____
3. She wants. _____
4. I see. _____
5. You tell. _____
6. We go. _____
7. I make. (I do.) _____
8. They play. _____
9. I leave from the house. _____
10. They come to the party. _____
11. We are able (to). _____
12. She puts the books in the garage. _____
13. They have the cider. _____
14. You see the spider. _____
15. I hear the music. _____
16. What do you do in the morning? _____
17. Where do we put the clothing? _____
18. Who has the violin? _____
19. I taste the coffee. _____
20. Do you smell a rat? _____

¡Alto! Stop! Don't proceed one step further until you can rattle off these 15 conjugations effortlessly. Also, make sure you know what the verbs mean. You are now entering an area of the Spanish language with a lot of twists and turns, and the last thing you need is to get bogged down searching for the correct verb form.

It may help you to note that the following verbs are irregular *only* in the **yo** form: **dar**, **hacer**, **poner**, **salir**, and **ver**.

Jugar (to play [a game])

Let's begin with the verb **jugar**. You may recall the verb **tocar**, which means “to touch” or “to play (a musical instrument).” The verb **jugar** deals only with sports and games—it has nothing to do with music unless you're up for a rousing game of musical chairs.

VOCABULARIO

Los deportes y los juegos (*Sports and games*)

	EL SUSTANTIVO (NOUN)	EL VERBO (VERB)
aerobics	los ejercicios aeróbicos	hacer los ejercicios aeróbicos
archery	el tiro con arco	tirar el arco
athletics	el atletismo	hacer el atletismo
badminton	el bádminton	jugar al bádminton
baseball	el béisbol	jugar al béisbol
basketball	el baloncesto, el básquetbol	jugar al baloncesto, jugar al básquetbol
bowling	los bolos	jugar a los bolos
boxing	el boxeo	boxear
cards	los naipes	jugar a los naipes
checkers	las damas	jugar a las damas
chess	el ajedrez	jugar al ajedrez
climbing	el montañismo, el alpinismo	subir la montaña
cricket	el críquet	jugar al críquet
cycling	el ciclismo	montar en bicicleta
diving	el buceo en aguas profundas	bucear
exercising	los ejercicios	hacer ejercicios
fencing	la esgrima	hacer esgrima
fishing	la pesquería	pescar, ir de pescar
football	el fútbol americano	jugar al fútbol americano
game	el juego	jugar a un juego
gymnastics	la gimnástica	hacer la gimnástica
handball	el balonmano	jugar al balonmano
(ice) hockey	el hockey (sobre hielo)	jugar al hockey (sobre hielo)
horse racing	las carreras de caballos	montar en caballo
hunting	la caza, la cacería	cazar
ice skating	el patinaje sobre hielo	patinar sobre hielo
jogging	el footing	correr, hacer footing
juggling	el juego de manos	hacer juegos de mano
motor racing	el automovilismo, las carreras de coches	correr con coches
polo	el polo	jugar al polo
pool (<i>billiards</i>)	el billar	jugar al billar
racing	las carreras	competir en una carrera
roller skating	el patinaje sobre ruedas	patinar sobre ruedas
rugby	el rugby	jugar al rugby

EL SUSTANTIVO (NOUN)

EL VERBO (VERB)

sailing	la navegación	navegar
(cross-country) skiing	el esquí nórdico	esquiar al nórdico
(downhill) skiing	el esquí alpino	esquiar al alpino
(water) skiing	el esquí acuático	esquiar al acuático
soccer	el fútbol	jugar al fútbol
swimming	la natación	nadar
table tennis	el tenis de mesa, el ping-pong	jugar al ping-pong
tennis	el tenis	jugar al tenis
tenpins	el boliche	jugar al boliche
volleyball	el voleibol	jugar al voleibol
water polo	el polo acuático	jugar al polo acuático
weight training	el entrenamiento con pesas	levantar pesas
windsurfing	el windsurf	hacer windsurf
wrestling	la lucha libre	luchar

EJERCICIO

4•2

Write the activity (noun) that each person or group of people represents.

EJEMPLO

Zorro la esgrima

- Alex Rodriguez (A-Rod) _____
- Wayne Gretzky; Nathan MacKinnon _____
- William Tell _____
- Dale Earnhardt, Jr.; Danica Patrick _____
- Jean-Claude Killy; Lindsey Vonn; Bode Miller _____
- Tonya Harding; Nancy Kerrigan; Sonja Henie _____
- Michael Jordan; Steph Curry _____
- Hulk Hogan; Duane "the Rock" Johnson _____
- Greg LeMond; Chris Froome _____
- Serena Williams; Naomi Osaka _____
- William, Duque de Cambridge; el príncipe Carlos de Gales _____
- Simone Biles; Olga Korbut; Mary Lou Retton _____
- Cristiano Ronaldo; Hope Solo _____
- Cristóbal Colón _____
- Forrest Gump (¡tres posibilidades!) _____
- Bjørn Dæhlie; Jessie Diggins _____
- Jillian Michaels; Bob Harper _____
- Muhammad Ali; Mike Tyson _____

Many activities have their own verb, for example, **boxear** (“to box”), **bucear** (“to dive”), and **cazar** (“to hunt”). However, several sports and games rely on the verb **jugar**.

Note that **jugar** takes the preposition **a** (or **al** as a contraction of **a + el**) before the name of the game. Why? Because it does. There are certain aspects of language that you just have to accept. Examples of the more commonly used verb phrases include the following:

jugar al ajedrez	<i>to play chess</i>
jugar al baloncesto/básquetbol	<i>to play basketball</i>
jugar al béisbol	<i>to play baseball</i>
jugar al billar	<i>to play (shoot) pool (billiards)</i>
jugar a las damas	<i>to play checkers</i>
jugar al fútbol	<i>to play soccer</i>
jugar al fútbol americano	<i>to play football</i>
jugar al golf	<i>to play golf</i>
jugar al hockey	<i>to play hockey</i>
jugar a un juego	<i>to play a game</i>
jugar a los naipes	<i>to play cards</i>
jugar al rugby	<i>to play rugby</i>
jugar al tenis	<i>to play tennis</i>
jugar al voleibol	<i>to play volleyball</i>

EJERCICIO

4.3

Translate the following sentences into Spanish.

1. *We play baseball in the stadium.* _____
2. *You [informal sing.] play basketball in the gymnasium.* _____

3. *She drinks beer and shoots pool in the bar every Friday.* _____

4. *Andy and Opie play checkers every Tuesday and Thursday.* _____

5. *Annette plays volleyball on the beach in June, July, and August with her friends.* _____

6. *Does your [sing.] robot (el robot) play chess?* _____
7. *In June they play tennis outside, and in November they play tennis inside.* _____

8. *Why do all of you [informal] play golf every Saturday?* _____

9. *Why do you [informal sing.] play a game during the party?* _____

10. *He doesn't play cards because it's against (contra) his religion.* _____

Los asuntos de los deportes (*Sports matters*)

El equipo deportivo (*Sports equipment*)

arrow	la flecha	javelin	la jabalina
ball	la pelota, el balón	net	la red
baseball glove	el guante de béisbol	puck	el disco, el puck
bat	el bate, la maza, la paleta	shot put	el lanzamiento de peso
bicycle	la bicicleta	skate(s)	el patín (los patines)
binoculars	los prismáticos	ski boots	las botas de esquí
bow	el arco	ski poles	los bastones de esquí
boxing gloves	los guantes de boxeo	skis	los esquís
catcher's mitt	el guante del cachear	(hockey) stick	el palo (de hockey)
exercise bike	la bicicleta de ejercicio, la bicicleta estática	surfboard	la tabla de surf
fishing rod	la caña de pescar	tennis racket	la raqueta de tenis
helmet	el casco	weights	las pesas

Las personas principales en los deportes (*Important people in sports*)

athlete	el/la atleta	player	el jugador / la jugadora
catcher	el/la receptor	quarterback	el lanzador / la lanzadora
champion	el campeón / la campeona	referee	el árbitro / la árbitra
cheerleader	el animador / la animadora	team	el equipo
coach	el entrenador / la entrenadora	teammate	el compañero / la compañera
goalie	el portero / la portera		de equipo
loser	el perdedor / la perdedora	trainer	el entrenador / la entrenadora,
manager	el/la gerente		el amaestrador /
opponent	el/la oponente		la amaestradora
owner	el dueño / la dueña	umpire	el árbitro / la árbitra
pitcher	el tirador / la tiradora, el lanzador / la lanzadora	winner	el ganador / la ganadora

EJERCICIO

4•4

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F).

- ____ Robin Hood caza con un arco y una flecha.
- ____ En las Olimpiadas el patinaje sobre hielo no es popular.
- ____ En el juego del billar, la pelota número ocho es negra.
- ____ En Italia, muchas personas juegan al boliche afuera.
- ____ Típicamente, las personas que juegan al baloncesto profesionalmente son muy bajas.
- ____ Tradicionalmente, cuando un perro juega con un gato, no hay disputas.
- ____ El príncipe Carlos de Gales juega mucho al polo durante su vida.

8. ____ El esquí nórdico es popular en los países escandinavos: En realidad, para muchas personas, es un modo de transportación.
9. ____ Para pescar, una persona necesita una caña, una red, un barco y mucha paciencia.
10. ____ Babe Ruth, posiblemente el jugador más famoso del béisbol, juega por Los Yanquis de Nueva York, y el número en su uniforme es tres.

La historia de la diosa griega Artemis

Artemis es la hija de Zeus (el dios principal de todos los dioses griegos) y Leto. Su hermano gemelo es Apolo. Artemis es la dama de todas cosas silvestres. Ella es la diosa de la casería. Artemis y Apolo cazan con flechas de plata. Ella es una virgen y también la diosa de la castidad. Su árbol es el ciprés. Todos los animales tienen miedo de ella, especialmente el ciervo.

la castidad	<i>chastity</i>
el dios / la diosa	<i>god/goddess</i>
el gemelo	<i>twin</i>
la plata	<i>silver</i>
silvestre	<i>wild</i>
tener miedo de	<i>to be afraid of</i>

Poder (*to be able to*) and querer (*to want*)

A conjugated verb means that action is taking place: I *run*, you *play*, she *robs* a bank. The conjugated verb thus represents a reality (“I *study* Spanish”), a perceived reality (“I *receive* messages from outer space”), or even a lie (“I *have* twelve thumbs”). In any case, it indicates an action or state of being.

The infinitive (nonconjugated verb) represents an idea. Consider this:

- 1 Few of us *have* a million dollars in our checking account: This is *reality*.
- 2 Many of us *wish to have* a million dollars in our checking account: The reality is the wish, while having it is merely an *idea*.

There are times when we report what is actually happening:

Jorge plays the piano.

Similarly, there are times when we reveal either a fantasy or a potential:

Jorge wants to play the piano.

Jorge can (is able to) play the piano.

In each of these sentences, we conjugate the reality: “wants” and “can / is able to,” respectively. The infinitive remains unconjugated—nothing more than an idea.

Conjugation is limited by reality: The verb is reporting what is (or, at a minimum, is claimed to be) true, real, and actually occurring.

The sky’s the limit with infinitives: You can *want to* or *be able to* or *plan to* do, have, or be anything you want.

The two-verb rule: **poder** and **querer**

Working with two verbs is very straightforward: The first one (*reality*) is conjugated, the second one (*idea*) remains in the infinitive.

This does not leave the whole situation wide open, however. Indeed, a rather limited number of verbs can “lead this dance,” as it were. In this context, we’re interested in verbs that “set up” a second verb. These are often called springboard verbs, because they introduce an idea, not an action.

We’ll start with the springboard verbs **poder** (“to be able to,” “can”) and **querer** (“to want”), because they are the poster verbs for potential and desire, respectively. Once you get used to this structure, you can go wild with desire and potential!

Puedo bailar.

Puedes cantar.

Queremos correr.

Él no quiere toser.

I can / am able to dance.

You can / are able to sing.

We want to run.

He doesn’t want to cough.

EJERCICIO

4.5

Para traducir (To translate) *Remember to conjugate the first verb, and leave the second one in the infinitive.*

1. *I can run.* _____
2. *You [informal sing.] can jump.* _____
3. *She can’t read the book.* _____
4. *We can’t watch the movie.* _____
5. *You all [informal] can sell apples in the store.* _____

6. *They can’t understand why I want to play the piano.* _____

7. *I don’t want to buy a new bathtub.* _____
8. *You [informal sing.] can’t work with so many children.* _____

9. *He wants to sing with the monkeys in the zoo.* _____

10. *We don’t want to look for the skunks.* _____

By no means are **poder** and **querer** the only verbs that can set up another verb. Indeed, many verbs (for example, **querer**) can either stand alone (when it means “to want” something) or set up another verb (when it means “to want to do” something). Several verbs that commonly set up a second verb are the following:

aprender a <i>to learn (how) to</i> Ella aprende a bailar del maestro.	<i>She learns (how) to dance from the teacher.</i>
deber <i>to ought to, should</i> Debo pagar la cuenta.	<i>I should pay the bill.</i>
esperar <i>to hope to, expect to</i> Esperamos ganar el concurso.	<i>We expect to win the contest.</i>
necesitar <i>to need to</i> Necesitáis estudiar cada día.	<i>You need to study every day.</i>
pensar en <i>to think about (doing something)</i> Pensamos en jugar al béisbol.	<i>We're thinking about playing baseball.</i>
poder <i>to be able to, can</i> Puedo cantar muy bien.	<i>I can sing very well.</i>
querer <i>to want to</i> Ellos quieren nadar en el océano.	<i>They want to swim in the ocean.</i>
tener que <i>to have to</i> Tengo que lavar los platos.	<i>I have to wash the dishes.</i>
tratar de <i>to try to</i> Trato de estudiar cada día.	<i>I try to study every day.</i>

Some verbs, such as **aprender**, **pensar**, and **tratar**, take a preposition before the second verb. In the verb and vocabulary lists in this book, these verbs are always presented with the preposition that is required before the second verb. Even if the preposition isn't translated in English, it is necessary in Spanish.

EJERCICIO

4•6

Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F).

- ____ Necesito estudiar español con frecuencia.
- ____ El editor de un periódico tiene que leer mucho cada día.
- ____ Elton John no puede tocar el piano.
- ____ En la Biblia, Jesús Cristo puede caminar sobre el agua.
- ____ Una persona debe mirar la televisión todo el día.
- ____ No debemos comer en la piscina.
- ____ Todos los candidatos políticos quieren ganar las elecciones.
- ____ Cada día necesito beber agua.
- ____ Los estudiantes no esperan recibir buenas notas cada semestre.
- ____ Los estudiantes deben asistir a las clases en la escuela.

Para traducir

1. *I want to eat in an elegant restaurant.*

2. *I can eat anything (cualquier cosa), because I am the owner of the restaurant.*

3. *She can't go to the party, because she has to study for the test.*

4. *If you [informal sing.] want to ski, you need skis, poles, and a mountain.*

5. *In Spanish class, we learn how to conjugate (conjugar) verbs. Wow!*

6. *She's thinking of robbing a jewelry store, because she wants to have a new ring.*

7. *He hopes to receive a package from the owner of the team tomorrow.*

8. *Superman can't see through (por) your clothing.*

9. *Do you [informal sing.] want to win or not? I have to have an answer now.*

10. *We can't eat the steak, because there are worms inside.*

Tener (to have)

The verb **tener** means, in a general sense, “to have.” We’ll do a short exercise to reinforce its conjugation (**tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen**), and then on to the wild and woolly aspects of the versatile verb **tener**!

EJERCICIO

4•8

¿Verdadero o falso? Mark the following sentences true (V) or false (F).

1. ____ Tengo un libro de español.
2. ____ Keith Richards tiene varias guitarras en su colección.
3. ____ Un jugador de fútbol americano no tiene un casco.
4. ____ Arnold Schwarzenegger tiene muchas pesas en su casa.
5. ____ Alina Zagitova, Brian Boitano y Apolo Ohno tienen patines en el clóset.
6. ____ “¿Cuanto dinero tienes en el banco?” es una pregunta cruda y vulgar.
7. ____ No tengo respeto por Adolf Hitler.
8. ____ No tenemos problemas con la violencia en las ciudades grandes.
9. ____ El desierto tiene suficiente agua para plantar muchas flores.
10. ____ Ernest Hemingway y Santa Claus tienen barbas blancas y estómagos grandes.

Using tener to express age

Among the many uses of **tener** is that of expressing someone’s age. In English, I say that I *am* a certain age: I *am* 20 years old, I *am* 30, I *am* 16. In Spanish, however, I say that I *have* a certain number of years: I *have* 20 years, I *have* 30, I *have* 16.

Tengo treinta años.
Ella tiene quince años.
¿Cuántos años tienes?

I am 30 years old.
She is 15.
How old are you? (lit., How many years
do you have?)

EJERCICIO

4•9

Para traducir Write out the Spanish numbers.

1. *I am 49 years old.* _____
2. *You [informal sing.] are 17.* _____
3. *I believe that she is 75.* _____
4. *Are you [informal sing.] 50 or 60?* _____
5. *Who here is 27 years old?* _____

6. Do you [informal sing.] believe that she is 39? _____
7. Are they 80 or 90? _____
8. How old are all of you [informal]? _____
9. We are 40. _____
10. Methuselah is 999 years old. _____

¿Cuándo mueren? (*When do they die?*)

- ◆ Un mosquito muere cuando tiene entre tres y cien días.
- ◆ Un elefante muere cuando tiene más o menos setenta años.
- ◆ Un conejo muere cuando tiene más o menos nueve años.
- ◆ El león muere cuando tiene más o menos treinta y cinco años.
- ◆ El caballo muere cuando tiene cuarenta años.
- ◆ El hipopótamo muere cuando tiene cuarenta y cinco años.
- ◆ La abeja reina muere cuando tiene tres años.
- ◆ La vaca muere cuando tiene veintidós años.
- ◆ El canguro muere cuando tiene nueve años.
- ◆ El hámster muere cuando tiene cuatro años.

IMPORTANTE Esta información es correcta solamente bajo las condiciones óptimas. Obviamente, cuando un animal vive en un ambiente feo o disfuncional, el animal muere más rápido.

Idioms with **tener**

By now you've probably figured out that moving from one language to another is not simply a matter of learning vocabulary words and switching them tit for tat. Ah, if only life were so simple. However, to paraphrase James Baldwin's admonition: Be careful what you wish for (because you just might get it). This applies to studying and learning a foreign language. Were matters so simple, you would miss out on all the beauty and delights, the quirks and tics inherent in any language or its people.

Among the many delightful aspects of a language is the world of idioms. An idiom is an expression peculiar to a language conveying a distinct meaning that can't be explained by (and is often completely contrary to) one's primary understanding of the language. Idioms are phrases that don't translate word for word.

Listed below are several idioms that use the verb **tener**. Because these idioms are so commonly used, we'll study them separately. These phrases, in English, use the verb "to be" followed by an adjective. In Spanish, these phrases use the verb **tener** ("to have") followed by a noun.

tener (much) hambre	to be (very) hungry (to have hunger)
tener (much) sed	to be (very) thirsty (to have thirst)
tener (much) calor	to be (very) warm (to have warmth)
tener (much) frío	to be (very) cold (to have chill)
tener (much) miedo (de)	to be (very) afraid (of) (to have fear)
tener (much) orgullo (de)	to be (very) proud (of) (to have pride)
tener (much) prisa	to be in a (great) hurry (to have haste)

tener (much) razón	<i>to be (very) right (to have reason)</i>
tener (mucho) sentido	<i>to be (very) meaningful (to have meaning/sense)</i>
tener (mucho) sueño	<i>to be (very) tired (to have sleep)</i>
tener (much) suerte	<i>to be (very) lucky (to have luck)</i>
no tener razón	<i>to be wrong (to not have reason)</i>

The gender of the nouns above is indicated by the preceding **mucho** (masculine) or **much**a (feminine); the definite article is not used in these expressions.

EJERCICIO

4-10

¿Verdadero o falso? Mark the following sentences true (V) or false (F).

1. ____ Una persona que gana la lotería tiene mucha suerte.
2. ____ Una persona que cree que dos y dos son cinco tiene razón.
3. ____ Como un filete con salsa de tomate cuando tengo sed.
4. ____ Los habitantes de la Antártica tienen mucho calor.
5. ____ Una nueva madre tiene mucho orgullo de su bebé.
6. ____ Siempre tengo razón.
7. ____ Después de un maratón, las personas que corren tienen sed, hambre y sueño.
8. ____ Una persona que juega al baloncesto todo el día tiene calor.
9. ____ La tortuga siempre tiene prisa.
10. ____ Cuando jugamos al ajedrez afuera en diciembre en Siberia, tenemos frío.

¿Sabes que...?

- ◆ En realidad, los osos negros y los aligatores tienen miedo de los humanos.
- ◆ ¡Un camelo que tiene sed puede beber diez galones de agua en diez minutos!
- ◆ El koala tiene muchísimo sueño—¡El koala duerme veintidós horas al día!
- ◆ Cuando un murciélago tiene hambre, quiere comer muchos mosquitos (u otros insectos).
- ◆ El “gusano Pompeii” tiene mucho calor, y está bien: ¡Este animal puede vivir en temperaturas hasta las 176 grados Fahrenheit!
- ◆ Si tú visitas la Antártica, tienes mucho frío—¡hay un reporte (en 1983) de ciento veintinueve grados *bajo* cero!
- ◆ La banda de Dave Matthews tiene una canción acerca de un mono que tiene mucho orgullo.
- ◆ Un reportaje en Indianápolis, Indiana, dice que típicamente los meteorólogos en la televisión tienen razón solamente cincuenta por ciento del tiempo.
- ◆ Según la leyenda, el gato tiene más suerte que todos los otros animales porque tiene nueve vidas.
- ◆ Varios científicos creen que Albert Einstein no tiene razón cuando escribe su famosa teoría general de la relatividad.

Tener que + infinitive: the “have” of obligation (“to have to do something”)

When **tener** indicates obligation in the sense of “to have to,” it requires the word **que** between the conjugated form of **tener** and the infinitive that follows. This is the only verb in Spanish that requires the use of **que** in this fashion.

If there is a string of things one has to do, the verb for each obligatory action remains in the infinitive. Just because you have to do it doesn’t mean you will—it’s still an idea.

Tengo que decir la verdad en la corte.

I have to tell the truth in court.

Tienes que tostar el pan.

You have to toast the bread.

No tenemos que ir a la escuela hoy.

We don’t have to go to school today.

Él tiene que trabajar, estudiar y dormir.

He has to work, study, and sleep.

EJERCICIO

4•11

Para traducir *In this exercise, consider “you” as informal.*

1. *I have to work tomorrow.* _____
2. *You [sing.] have to buy food for the party.* _____
3. *She has to watch the movie and write a report.* _____

4. *We have to play golf with Tiger Woods.* _____
5. *You all have to leave now.* _____
6. *They have to play chess.* _____
7. *Do you [sing.] have to sell your house?* _____
8. *Why do we have to study so much?* _____
9. *Who has to eat the carrots?* _____
10. *What do you [sing.] have to do every morning?* _____

Possessive adjectives

Possessive adjectives precede a noun and indicate to whom that noun belongs: *my* toaster, *your* rifle, *his* salt, *her* inclination, *our* decision, *your* tires, *their* car.

In Spanish (unlike English), the possessive adjective takes the number (singular or plural) of the noun(s): **mi** gato, **mis** gatos. In addition, in the first- and second-person plural (**nuestro** and **vuestro**) forms, the adjective also takes the noun's (or nouns') gender because these possessive adjectives end in **-o**.

POSSESSIVE ADJECTIVES

mi(s)	<i>my</i>	nuestro(s)/nuestra(s)	<i>our</i>
tu(s)	<i>your</i> (informal sing.)	vuestro(s)/vuestra(s)	<i>your</i> (informal pl.)
su(s)	<i>his/her/its/your</i> (formal sing.)	su(s)	<i>their/your</i> (formal pl.)

mi guante, mis guantes
tu faja, tus fajas
su cinturón, sus cinturones

nuestro zapato, nuestros zapatos
vuestro anillo, vuestros anillos
su casco, sus cascos

EJERCICIO

4.12

Para traducir

1. *my arrow* _____
2. *your* [informal sing.] *helmet* _____
3. *his surfboard* _____
4. *our bat* _____
5. *our bicycle* _____
6. *your* [informal pl.] *net* _____
7. *your* [informal pl.] *skis* _____
8. *their boxing gloves* _____
9. *their puck* _____
10. *my binoculars* _____
11. *your* [informal sing.] *manager* _____
12. *her team* _____
13. *our ice skates* _____
14. *their ski poles* _____
15. *their players* _____
16. *my trainer* _____

Para traducir

1. *My friend has a hockey stick.* _____
2. *Your [informal sing.] uncle can dance well.* _____
3. *His coach wants to play soccer tomorrow.* _____

4. *Our umpire can't see the ball.* _____
5. *Your [informal pl.] team can't win the game.* _____
6. *Their teammates live in an apartment.* _____

7. *My teammates play basketball in the gymnasium.* _____

8. *Where does your [informal sing.] coach live?* _____
9. *I can't read my books because I don't have my glasses.* _____

10. *Our cousins don't want to play football.* _____

Ir, salir, and venir: three irregular verbs of motion

All three of these verbs involve motion. Because motion nearly always implies an origin or destination, you almost always need to use prepositions with these verbs.

- 1 **Ir + a** (“to go to”). Nearly every sentence that involves the verb “to go” includes a destination and involves the preposition “to.”

Voy a la fiesta.

Vas a la tienda.

Ella va al penitencionario.

I go to the party.

You go to the store.

She goes to the penitentiary.

- 2 **Salir + de** (“to leave from”), **salir + para** (“to leave for”). When referring to your point of origin, you use the preposition **de** (meaning “from”). When referring to your destination, you use the preposition **para** (meaning “for”). In English, “from” is optional, but not in Spanish.

Salgo de la casa.

Salimos del tren.

Ellos salen de la iglesia.

Saléis para la escuela.

Sales para el trabajo.

Él sale para el juego.

I leave (from) the house.

We leave (from) the train.

They leave (from) the church.

You all leave for school.

You leave for work.

He leaves for the game.

- 3 **Venir + de** (“to come from”), **venir + a** (“to come to”). Technically, we always *go to* and *come from* a place. However, we often use both prepositions with the verb **venir**.

Vengo de la despensa.
 Vienes del teatro.
 Ella viene de la oficina.
 Venimos a la reunión.
 Venís al estadio.
 Ustedes vienen al lago.

*I come from the pantry.
 You come from the theater.
 She comes from the office.
 We come to the meeting.
 You all come to the stadium.
 You all come to the lake.*

VOCABULARIO

Los modos de transportación (Means of transportation)

airplane	el avión	rental car	el coche alquilado, el carro alquilado
bicycle	la bicicleta		
bus	el autobús	ship	el buque
boat	el barco	spaceship	la nave espacial
car	el coche, el carro	subway	el metro
company car	el coche de la empresa, el carro de la empresa	taxi	el taxi
		train	el tren
ferry	el ferry	trolley	el tranvía
foot	el pie	yacht	el yate
limousine	la limusina	to ride a bike	montar en bicicleta
motorcycle	la motocicleta	to ride a horse	montar en caballo

NOTE To indicate *how* one is going somewhere, you use the preposition **por** before the type of transportation: **Voy al banco *por* taxi.**

EJERCICIO

4-14

¿Verdadero o falso? Mark the following sentences true (V) or false (F).

- ____ Varios turistas van al museo por taxi en las ciudades grandes.
- ____ Los astronautas van a la luna por yate.
- ____ Con frecuencia, el ejecutivo de una empresa sale de la oficina y va a la casa (o al apartamento) por limusina.
- ____ Típicamente, el tren sale de la estación a una hora determinada.
- ____ Muchas personas creen que en 1492, Cristóbal Colón sale de España por buque y llega en el lugar que ahora se llama Los Estados Unidos.
- ____ En la mayoría de los aeropuertos, hay un sitio donde una persona puede alquilar un coche.
- ____ Una persona con poco dinero va a la principalidad de Mónaco con frecuencia por avión privado.
- ____ Cada noche Drácula entra en mi casa y sale de la casa por el sótano en la mañana.
- ____ Muchos estudiantes en las escuelas elementarias van a la escuela por autobús.

Ir + a + verb: to express future time

While this book focuses on the present tense (what is happening or is currently true), a special use of the present tense of the verb **ir** allows you to speak and write of things that are *going to* happen in the future.

In English, this translates as “going to do something,” for example, “I am going to eat a raw egg tomorrow morning for breakfast.” The present tense would be “I am eating a raw egg for breakfast.” The pattern for this structure is CONJUGATED **ir** + **a** + INFINITIVE + THE REST OF THE SENTENCE.

Voy a estudiar.
Vas a beber la leche.
No vais a subir al árbol.

I am going to study.
You are going to drink the milk.
You all are not going to climb the tree.

EJERCICIO

4-15

Write an X next to the statements that you or the person(s) named may be likely to do tomorrow. Each person should be regarded as still alive.

EJEMPLO X Babe Ruth va a jugar al béisbol.

1. Voy a bailar el tango en la taberna Copacabana.
2. Barbra Streisand va a cantar.
3. Greg LeMond va a montar en bicicleta.
4. James Corden y John Oliver van a hablar enfrente de una audiencia.
5. El rey de España va a dedicar un edificio en mi nombre.
6. Voy a competir en las Olimpiadas en el área del boxeo.
7. Dr. Dolittle va a hacer cirugía de corazón en un búfalo.
8. Voy a beber un “cóctel” de vinagre, leche y jugo de toronja.
9. Voy a beber agua.
10. Mis amigos y yo vamos a nadar en aguas sucias.

Hacer (to do, make)

Hacer is one of the hardest-working verbs in the Spanish language. Its dictionary definition is “to do” or “to make,” but it goes far beyond the usual scope of verbs: It is used in countless idiomatic expressions. Becoming familiar with the verb **hacer** will broaden your capabilities in Spanish considerably.

Hacer is regular except in the **yo** form, which is **hago**. If the **yo** form were regular, it would be **haco**. Say **haco** out loud. If it sounds ridiculous, you’re on your way to developing a *feel* for the Spanish language. In many cases, a verb is reformulated (and thus made irregular) to accommodate its pronunciation. Spanish is a beautiful language in which the mellifluous can—and often does—overrule the expected grammatical form.

EJERCICIO

Write an X next to the following sentences that are true as they apply to you.

1. ____ Hago mi cama cada mañana.
2. ____ Hago mis tareas de la escuela cada noche.
3. ____ Hago ejercicios con un entrenador cuatro veces cada semana.
4. ____ Hago todas las cosas absolutamente perfectamente.
5. ____ No hago nada los domingos.
6. ____ Hago todos los regalos para mis amigos.
7. ____ No hago nada especial en mi cumpleaños.
8. ____ No hago nada para las personas en mi familia.

In addition to its regular meanings (“to do,” “to make”), **hacer** is used in many idioms. Listed below are a few of the more common.

VOCABULARIOIdioms with **hacer**

hacer el baúl	to pack the trunk	hacer el papel de	to play the role of
hacer una broma	to play a joke	hacer pedazos	to smash to pieces
hacer caso de	to pay attention to	hacer una pregunta	to ask a question
hacer daño a (algo)	to harm/damage (something)	hacer un viaje	to take a trip
hacer la maleta	to pack the suitcase	hacer una visita	to pay a visit

EJERCICIO**4-16**

Para traducir Translate the following sentences into Spanish. The phrases that use the verb **hacer** are underlined. Consider “you” as informal singular.

1. Every year we take a trip.

2. I always pack my suitcase in the morning.

3. I need to ask a question, but no one is here.

4. He doesn't pay attention to the politician (el político).

5. *Clark Gable plays the role of Rhett Butler.*

6. *You should pay a visit to your aunt Debra.*

7. *The elephant in the living room damages the furniture (los muebles).*

8. *I can't see my suitcase when you pack the trunk.*

9. *Why do you pay attention to the referee?*

10. *I want to take a trip with my friends, but not with their animals.*

Hacer and estar: describing the weather

One important and specific use of the verbs **hacer** and **estar** (which will be fully covered in the next unit) is to describe the weather. Both **hacer** and **estar** are used only in the third-person singular in this context, because the subject is the nebulous “it.” Note that it is always **hace** + noun, but **está** + adjective OR gerund. (We’ll discuss gerund forms of the verb in Unit 5, on page 148.) You cannot mix and match these expressions, because they won’t make sense if you do. Memorize the following.

IDIOMS WITH hacer		EXPRESSIONS WITH estar	
hace (mucho) frío	<i>it is (very) cold</i>	está (muy) nublado	<i>it is (very) cloudy</i>
hace (mucho) calor	<i>it is (very) hot</i>	está lloviendo	<i>it is raining</i>
hace (mucho) sol	<i>it is (very) sunny</i>	está nevando	<i>it is snowing</i>
hace (mucho) viento	<i>it is (very) windy</i>	está lloviznando	<i>it is drizzling</i>
hace fresco	<i>it is cool</i>	está lluvioso	<i>it is rainy</i>
hace (muy) buen tiempo	<i>it is (very) nice out</i>	está húmedo	<i>it is humid</i>
hace (muy) mal tiempo	<i>it is (very) bad out</i>	está seco	<i>it is dry</i>
		está tormentoso	<i>it is stormy</i>

To inquire about the weather, you ask, **¿Qué tiempo hace (hoy)?** (literally, “What does the weather make (today)?”). Remember that idioms are phrases that translate a particular meaning or sentiment; they don’t translate word for word.

A few weather verbs stand on their own and require neither **hace** nor **está**:

SPANISH	ENGLISH	INFINITIVE
llovizna	<i>it drizzles</i>	lloviznar
llueve	<i>it rains</i>	llover
nieva	<i>it snows</i>	nevar

¿Qué tiempo hace? Write a sentence describing the weather, given each of the following situations. More than one answer is possible.

EJEMPLO Nadamos afuera. Hace calor. / Hace sol. / Hace buen tiempo.

1. Estoy (I am) en el desierto. _____
2. Estoy en Cuba. _____
3. Estoy en el polo antártico. _____
4. Estoy en el planeta Plutón. _____
5. Necesito un impermeable y paraguas. _____
6. Tengo que cancelar mi fiesta en el jardín. _____
7. Estoy en la región Amazona. _____

VOCABULARIO

El tiempo (*The weather*)

avalanche	la avalancha	rain	la lluvia
bad weather	el mal tiempo	shade	la sombra
blizzard	la ventisca, la tempestad de nieve	shower	el chaparrón
		snow	la nieve
climate	el clima	snowball	la bola de nieve
cloud	la nube	snowdrift	la ventisca de nieve
cold	el frío	snowfall	la nevada
cold front	el frente frío	snowflake	el copo de nieve
degree	el grado	snowman	el muñeco de nieve
dreary weather	el tiempo gris	snowstorm	la tormenta de nieve
drizzle	la llovizna, el chirimiri	star	la estrella
drought	la sequía	storm	la tormenta
fog	la niebla	sun	el sol
frost	la helada, la escarcha	sunny day	el día de sol
gale (of wind)	el vendaval, el ventarrón	temperature	la temperatura
hail	el granizo	thunder	el trueno
heat	el calor	thunderbolt	el rayo
heat wave	la ola de calor	thunderstorm	la tormenta eléctrica, la tormenta de rayos
high pressure	la presión alta	tornado, cyclone	el ciclón
highest temperature	la temperatura máxima	torrent	el torrente
hurricane	el huracán	tsunami	el tsunami
ice	el hielo	warm front	el frente cálido
Indian summer	el verano de San Martín	weather	el tiempo
lightning	el relámpago	weather conditions	las condiciones climáticas
low pressure	la presión baja	weather forecast	el pronóstico del tiempo
lowest temperature	la temperatura mínima	wind	el viento
mist	la bruma		
monsoon	el monzón		
moon	la luna		

¿A, B, C (o más)? *Select the correct answer from the choices given.*

1. ____ ¿Qué no existe en Panamá?
 - a. la ola de calor
 - b. la nevada
 - c. la lluvia
2. ____ Cada copo de nieve es _____.
 - a. distinto
 - b. exactamente como los otros
 - c. amarillo
3. ____ La ventisca de nieve ocurre cuando _____.
 - a. está llovisnando
 - b. hace fresco
 - c. hace mucho viento
4. ____ Buscamos la sombra cuando _____.
 - a. hace mucho frío
 - b. hace mucho sol
 - c. está nublado
5. ____ "Un día de niebla (*foggy*) en Londres" es una canción compuesta por _____.
 - a. George Gershwin
 - b. Cole Porter
 - c. Duke Ellington
6. ____ ¿Qué puede ruinar las vacaciones?
 - a. una avalancha
 - b. una ventisca
 - c. un huracán
 - d. un ciclón
 - e. a., b., c. y d.
7. ____ Frosty es el nombre de _____.
 - a. una bola de nieve
 - b. un copo de nieve
 - c. un muñeco de nieve
 - d. una tormenta de nieve
8. ____ ¿Qué ocurre el veintiséis de diciembre, 2004, en Indonesia que destruye mucho de la región?
 - a. el tsunami
 - b. el huracán
 - c. el monzón
 - d. el ciclón

Responde en español a las siguientes preguntas. Cada pregunta tiene varias respuestas posibles.

1. ¿Qué tiempo hace en el polo antártico? _____
2. ¿Qué tiempo hace en abril? _____
3. ¿Qué tiempo hace en Cuba? _____
4. ¿Qué tiempo hace en el desierto? _____
5. ¿Qué tiempo hace durante el verano de San Martín? _____
6. ¿Qué tiempo hace durante una tempestad de nieve? _____
7. ¿Qué tiempo hace durante una ola de calor? _____
8. ¿Qué tiempo hace antes de un chaparrón? _____
9. ¿Qué tiempo hace después de un frente cálido? _____
10. ¿Qué tiempo hace durante el monzón? _____

The five senses: **oír** (*to hear*), **oler** (*to smell*), **probar** (*to taste*), **ver** (*to see*), **tocar** (*to touch*)

We're in the thick of it now. In this section and the next, you will learn four new irregular verbs and everything you've always (or never) wanted to know about direct object pronouns.

First things first. This section's four irregular verbs are the following:

oír <i>to hear</i>	oigo	oyes	oye	oímos	oís	oyen
oler <i>to smell</i>	huelo	huelas	huele	olemos	oléis	huelen
probar <i>to taste</i>	pruebo	pruebas	prueba	probamos	probáis	prueban
ver <i>to see</i>	veo	ves	ve	vemos	veis	ven

The verb for the fifth sense, **tocar**, is a regular verb:

tocar <i>to touch</i>	toco	tocas	toca	tocamos	tocáis	tocan
------------------------------	------	-------	------	---------	--------	-------

Translate the following sentences into Spanish. Consider "you" as informal.

1. *I hear.* _____
2. *I smell.* _____
3. *You [sing.] taste.* _____
4. *She sees.* _____
5. *We smell.* _____
6. *They hear.* _____
7. *I see.* _____
8. *You [sing.] touch.* _____
9. *They smell.* _____
10. *I taste.* _____
11. *You [sing.] hear.* _____
12. *They taste.* _____

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 13. <i>She hears.</i> _____ | 17. <i>You all hear.</i> _____ |
| 14. <i>We hear.</i> _____ | 18. <i>He smells.</i> _____ |
| 15. <i>We see.</i> _____ | 19. <i>He hears.</i> _____ |
| 16. <i>You all see.</i> _____ | 20. <i>He tastes.</i> _____ |

Direct object pronouns

This is one of those times when every student of a foreign language probably wishes that he or she had paid more attention in fourth grade grammar class. Most people's eyes roll at the mention of object pronouns, direct or otherwise.

Direct object pronouns are presented here because you have probably already felt a need for them. Certain verbs—and the sensing verbs are five of them—set up a strong *need* for direct object pronouns. Necessity being the mother of invention and learning, let us proceed.

As you learned at the beginning of Unit 2, pronouns can replace understood nouns. Pronouns can also make our lives easier and make us more interesting speakers. Instead of nattering on about Bob and Ted and Carol and Alice and their many antics, we can efficiently say “they.” “They” is a subject pronoun, because a subject pronoun replaces the name of the sentence's subject(s)/actor(s).

On the flip side, direct object pronouns replace the name(s) of direct objects. Memorize the following mantra: *The direct object is the person(s) or thing(s) referred to **directly** by the verb.* The direct object responds to the interrogatives “whom?” and “what?”

<i>I touch the car.</i>	<i>I touch it.</i>
<i>Rita smells the flowers.</i>	<i>Rita smells them.</i>
<i>The cat sees Sam and Carlos and me.</i>	<i>The cat sees us.</i>
<i>John doesn't taste the bread.</i>	<i>John doesn't taste it.</i>
<i>We hear the mice.</i>	<i>We hear them.</i>

Do you see how efficient this is? Listed below are the eight direct object pronouns in Spanish; there are no others to learn. Please memorize them now.

DIRECT OBJECT PRONOUNS

me	<i>me</i>	nos	<i>us</i>
te	<i>you (informal sing.)</i>	os	<i>you (informal pl.)</i>
lo	<i>him, you (formal sing.), it (masc.)</i>	los	<i>them, you (formal)</i> <i>(masc. pl., masc. & fem. pl.)</i>
la	<i>her, you (formal sing.), it (fem.)</i>	las	<i>them, you (formal) (fem. pl.)</i>

Now the trick to this in Spanish is that you place the direct object pronoun *before* the verb. In English, we place it *after*.

<i>Yo lo toco.</i>	<i>I touch it.</i>
<i>Rita las huele.</i>	<i>Rita smells them.</i>
<i>El gato nos ve.</i>	<i>The cat sees us.</i>
<i>Juan no lo prueba.</i>	<i>John doesn't taste it.</i>
<i>Los oímos.</i>	<i>We hear them.</i>

In a negative sentence, you place the **no** *before* the direct object pronoun.

Yo **no** la veo.
Ellos **no** te oyen.
No lo vemos.

*I **do not** (**don't**) see her.*
*They **don't** hear you.*
*We **don't** see it.*

EJERCICIO

4.21

Translate the following sentences into Spanish. Watch for indicators of gender and number. Unless otherwise noted, "you" is informal singular.

1. *I see you.* _____
2. *You see me.* _____
3. *She hears you.* _____
4. *You hear him.* _____
5. *We don't see you.* _____
6. *We see them [m.].* _____
7. *They hear us.* _____
8. *You all [informal] see me.* _____
9. *They see them [f.].* _____
10. *We don't hear it [m.].* _____
11. *I smell it [m.].* _____
12. *You smell them [f.].* _____
13. *They taste it [m.].* _____
14. *You all [formal] taste them [m.].* _____
15. *We touch it [f.].* _____
16. *She touches me.* _____
17. *I touch you [informal pl.].* _____
18. *They touch us.* _____
19. *We don't smell it [m.].* _____
20. *She doesn't see us.* _____

Clases de libros y cosas de leer (*Types of books and things to read*)

adventure story	la historia de aventuras	nonfiction	la literatura no novelesca
anthology	la antología	note	la nota
atlas	el atlas	novel	la novela
autobiography	la autobiografía	page	la página
autograph	el autógrafo	paperback	el libro en rústica
biography	la biografía	paragraph	el párrafo
book	el libro	picaresque novel	la novela picaresca
children's literature	la literatura infantil	poem	el poema
comic book	el libro cómico	poetry	la poesía
contract	el contrato	prose	la prosa
cookbook	el libro de cocina	quote	la cita
detective story	la novela policíaca	reference book	el libro de consulta
diary	el diario	restoration comedy	la comedia de la restauración
dictionary	el diccionario	rhyme	la rima
document	el documento	romance	la novela de romance, el idilio amoroso
encyclopedia	la enciclopedia		
epic poem	el poema épico		
essay	el ensayo	satire	la sátira
fable	la fábula	satirical poem	el poema satírico
fairy tale	el cuento de hadas	science fiction	la historia de ciencia ficción
feminist novel	la novela feminista		
fiction	la ficción, la narrativa	short story	el cuento corto, la historia corta
Greek tragedy	la tragedia griega	spy story	la historia de espionaje
hardback	el libro de tapa dura	story	el cuento, la historia
horror story	la historia de terror, el cuento de terror	table	la tabla
		tabloid	el tabloide,
introduction	la introducción		el periodicocho
letter	la carta	teenage fiction	la literatura juvenil
magazine	la revista	text	el texto
manual	el manual	textbook	el libro de texto
map	el mapa	thesaurus	el tesoro léxico
memoirs	las memorias	title	el título
mystery	el misterio	travel book	el libro de viajes
myth	el mito	verse	el verso
narrative	la narrativa	war novel	la novela de guerra
newspaper	el periódico		

Las personas en las bellas cartas (*People involved in the written word*)

author	el autor / la autora	newspaper writer	el/la periodista
columnist	el/la columnista	playwright	el dramaturgo / la dramaturga
commentator	el comentador / la comentadora, el/la comentarista	poet	el/la poeta
		publisher	el publicador / la publicadora
editor	el editor / la editora		el traductor / la traductora
essayist	el/la ensayista	translator	el escritor / la escritora
minstrel	el juglar / la juglara		
narrator	el narrador / la narradora	writer	

Translate the following pairs of sentences into Spanish. Consider "you" as informal.

1. a. *I have a newspaper.* _____
b. *I have it.* _____
2. a. *You [sing.] read the novel.* _____
b. *You [sing.] read it.* _____
3. a. *They see some magazines.* _____
b. *They see them.* _____
4. a. *She touches the letters.* _____
b. *She touches them.* _____
5. a. *You all buy the tabloid.* _____
b. *You all buy it.* _____
6. a. *We listen to the poems.* _____
b. *We listen to them.* _____
7. a. *He writes his memoirs.* _____
b. *He writes them.* _____
8. a. *Carlos studies the manual.* _____
b. *Carlos studies it.* _____
9. a. *Homer writes the epic poem.* _____
b. *He writes it.* _____
10. a. *Margo looks for the thesaurus.* _____
b. *Margo looks for it.* _____

Homero, el poeta griego

Homero (*Homer*) es un poeta que nace circa 900 B.C. (novecientos años antes de Jesús Cristo). Homero vive en Grecia (nadie sabe exactamente en qué ciudad, pero probablemente es en Chios o Smyrna). Él escribe dos grandes poemas épicos de la historia griega: *La Ilíada* (el cuento de la guerra de Troya) y *La Odisea* (sobre los viajes de Odiseas). La vida de Homero es un misterio. Unos escolares creen que él nunca existe y que sus historias en realidad son las historias de muchas personas durante varios siglos. Casi todas las personas que estudian y escriben de Homero creen que es ciego (que no puede ver nada).

La Ilíada tiene veinticuatro libros y nos dice de la ira de Aquiles (Achilles) y sus consecuencias trágicas. Aquiles disputa con Agamenón (Agamemnon) sobre la posesión de la mujer cautiva Briseis. *La Odisea* también tiene veinticuatro libros y comienza casi diez años después de la caída de Troya. En esencia, "una odisea" es un viaje que dura mucho tiempo y tiene muchas dificultades (exactamente como la vida de todos nosotros). Odiseas pasa diez años en ruta a Ithaca, que es su patria y el hogar de su hijo Telémaco (*Telemachus*) y su esposa Penélope.

Uno de los poemas más famosos y lindos sobre el odisea de Odiseas se llama simplemente "Ithaca," y es escrito por el poeta griego Cavafy. Este poema nos dice la importancia y las lecciones que una persona puede aprender de un viaje largo y duro. Este poema es uno de los poemas favoritos de Jacqueline Kennedy Onassis, y durante su fúnebre su compadre especial, Maurice Tempelsman, lo lee.

EJERCICIO

4-23

¿A, B, o C? Select the correct answer from the choices given.

1. Homero nace _____ Jesús Cristo.
a. antes de b. después de c. el mismo día de
2. Se cree que Homero es _____.
a. sordo b. ciego c. mudo
3. La Ilíada es la historia de la guerra _____.
a. Peloponeso b. de Troya c. de Maratón
4. Ambas La Ilíada y La Odisea tienen _____ libros
a. veinte b. cuarenta c. veinticuatro
5. El hijo de Odiseas se llama _____.
a. Aquiles b. Telémaco c. Agamenón
6. La esposa de Odisea se llama _____.
a. Atenea b. Perséfone c. Penélope

EJERCICIO

4-24

¿Verdadero o falso? Mark the following statements true (V) or false (F).

1. ____ William Shakespeare es dramaturgo.
2. ____ Stephen King escribe novelas feministas.
3. ____ Anne Frank escribe su famoso diario durante el Holocausto.
4. ____ Víctor Hugo (el autor de *Los miserables* y *El jorobado de Nuestra Señora*) escribe y vive en Italia.
5. ____ Benjamín C. Bradlee, el editor del periódico *Washington Post* durante el tiempo de la crisis Watergate, es un buen amigo de Richard Nixon.
6. ____ Toda la información en los periodichuchos *El Inquirador* y *El Sol* es absolutamente, cien por ciento, verdadera.
7. ____ Cuando no puedo comprender un libro de otro idioma, necesito un traductor.
8. ____ El autor del poema clásico "El camino menos viajado" es Robert Frost.
9. ____ Una persona debe escribir una biografía acerca de Abraham Lincoln porque no hay nada sobre él en los estantes en las librerías ni en las bibliotecas.
10. ____ Geoffrey Chaucer escribe *Los cuentos de Canterbury* en el Inglés Medio (no el inglés de hoy).

H.L. Mencken, el periodista y ensayista extraordinario

En el mundo de los periodistas, probablemente no hay un nombre más grande ni más importante que el de H.L. Mencken (1880–1956). Ahora H.L. (para Henry Louis) Mencken no es muy famoso ni popular, pero durante la primera parte del siglo veinte, él es el periodista y ensayista principal de todos Los Estados Unidos, y también en muchos sectores del mundo.

Mencken vive toda su vida en Baltimore, Maryland, y escribe por el *Baltimore Sun*, el periódico principal en aquel época y el que todavía existe hoy. Mencken escribe principalmente artículos sobre la política, y él sale de su amada Baltimore solamente para asistir a las convenciones nacionales cada cuatro años, y para ir a Washington, D.C. o Nueva York (por tren) por un día. El resto del tiempo, Mencken está feliz en su casa en la calle Cathedral, en donde vive de niño y de adulto.

Aunque Mencken es más famoso por su trabajo de periodista, también escribe en varias otras formas.

Él escribe tres memorias, la primera de las cuales es

Los días felices (Happy Days), y compila *El idioma americano* (The American Language), una combinación de antología y libro de consulta de las diferencias entre el inglés de la Inglaterra y el inglés de Los Estados Unidos. Escribe varios ensayos sobre una variedad de tópicos, que incluyen las mujeres, la música, la religión, la educación, la literatura y más. También, Mencken es co-editor de la revista *El Mercurio Americano* (The American Mercury) desde 1924 hasta 1933, una colección de la mejor literatura americana (en su opinión). Esta revista contiene historias por William Faulkner, F. Scott Fitzgerald, Sinclair Lewis y muchos otros autores del día.

Mencken nace el 12 de septiembre, 1880, y muere de la insuficiencia cardiaca el veintinueve de enero, 1956. Se casa con Sara Haardt cuando tiene cincuenta años y ellos no tienen niños. Además de escribir tanto, Mencken también es pianista distinguido y es miembro de una “orquesta” que practica cada semana, siempre en la sala de Mencken. Después de practicar, los viejos amigos beben cerveza. H.L. Mencken, sin duda, es un verdadero “hombre del renacimiento.”

Hay incontables citas famosas de Mencken. Una de las más recitadas es ésta: “Las personas que pueden, lo hacen; las personas que no pueden, lo enseñan.”

de las cuales	<i>of which</i>
la insuficiencia cardiaca	<i>heart failure</i>
el renacimiento	<i>Renaissance</i>
el siglo	<i>century</i>

EJERCICIO

4•25

Responde en español.

1. ¿Dónde vive H.L. Mencken? _____
2. ¿Por cuál periódico escribe Mencken? _____
3. ¿Cuántas memorias escribe Mencken? _____
4. ¿Qué instrumento musical toca Mencken? _____
5. ¿Cómo se llama la revista que él edita? _____
6. ¿Cuántos años tiene Mencken cuando se casa? _____

7. ¿Cuántos años tiene cuando muere? _____
8. ¿Escribe solamente sobre la política? _____
9. ¿Cómo se llama su esposa? _____
10. ¿Cómo se llama su famoso libro de consulta? _____

The personal **a**

Every language has its peculiarities and quirks. Among the strangest, and unique to Spanish, is the *personal a*. We introduce this little treasure here because you first have to understand the concept of the direct object in order to understand when you'll need to use the personal **a**. When the direct object is a specific person (or persons), you must place an **a** directly before the mention of that person (or persons); this is known as the personal **a**. Study the examples below.

Veo **a** Jorge.
Amas **a** Lucy.
Buscamos **a** Enrique.

*I see George.
You love Lucy.
We look for Henry.*

Remember: The direct object is that noun which is affected *directly* by the verb, and it usually comes right after the verb in both English and Spanish.

EJERCICIO

4-26

¿Verdadero o falso? Mark the following sentences true (V) or false (F).
Note the personal **a** in each sentence.

1. ____ En el famoso drama por Shakespeare, Romeo ama a Julieta.
2. ____ En el cuento de hadas "Cinderella," el príncipe ama a la hermanastra fea.
3. ____ En el cuento de niños "La Caperucita Roja," el lobo mata a la abuela (en realidad, la come).
4. ____ En *El mago de Oz*, Dorothy y Toto buscan a su tío Henry y a su tía Em.
5. ____ Los buenos estudiantes escuchan a su maestra.
6. ____ Comprendo perfectamente a las personas que hablan zulú.
7. ____ A veces espero a mis amigos cuando están tarde.
8. ____ Debo a mi banquero cinco millones de dólares.
9. ____ No creo a todos los escritores de los periodicuchos.
10. ____ Cada día cuando abro mi clóset, descubro a un criminal.

A few notes on the personal **a**

- 1 You *don't* use the personal **a** with the three verbs **ser** ("to be"), **tener** ("to have"), and **hay** ("there is"/"there are").

Ricardo es cubano.
Tengo una amiga en Italia.
Hay un abogado aquí.

*Richard is Cuban.
I have a friend in Italy.
There is a lawyer here.*

- 2 You *don't* use the personal **a** if the direct object is a nonspecific person or persons.

Necesito unos nuevos amigos.

I need some new friends.

Busco un agente de bienes raíces.

I'm looking for a real estate agent.

- 3 You *do* use the personal **a** with your pet and others' pets, as well as with animals with whom you have a personal relationship. You *don't* use the personal **a** with strays, mongrels, animals you hunt or want to hunt down, vicious beasts, vermin, or any living creature you wouldn't welcome into your lovely home.

Dorothy ama **a** su perrito, Toto.

Dorothy loves her little dog, Toto.

Dorothy odia las pulgas en Toto.

Dorothy hates the fleas on Toto.

Ozzy Osbourne besa **a** su perro.

Ozzy Osbourne kisses his dog.

Ozzy Osbourne muerde el murciélago.

Ozzy Osbourne bites the bat.

- 4 In a complex question that requires the personal **a**, you place the **a** before the interrogative, which will always be **quién**:

¿**A** quién ves?

Whom do you see?

¿**A** quién dibujas?

Whom are you drawing?

¿**A** quién oyes?

Whom do you hear?

- 5 If there is more than one direct object and all of them are people and/or pets, you place the personal **a** before each one.

Veo **a** Roberto, **a** Marcos, **a** Rita,

I see Robert, Marcos, Rita,

a Nicola, **a** Paco, **a** Tweety y **a** Lassie.

Nicola, Paco, Tweety, and Lassie.

- 6 If the personal **a** precedes the definite article **el**, you use the contraction **al**.

Puedo ver **al** chico.

I can see the boy.

Escucho **al** sacerdote.

I listen to the priest.

No comprendo **al** maniaco.

I don't understand the maniac.

EJERCICIO

4.27

Translate the following sentences into Spanish. Each will contain at least one personal **a**. Consider all instances of "you" as informal singular.

1. Ricky loves Lucy, and Lucy loves Ricky. _____
2. I understand the poet, but I don't understand the translator. _____

3. We can see the playwright in the theater. _____

4. Do you hear the commentator? _____
5. When do you visit (visitar) your grandparents? _____
6. Whom [sing.] do they hear? _____
7. I don't listen to my teachers, because they speak in code (en código). _____

8. I don't see my friends, and they don't see me. _____
9. Can you hear my dog? _____
10. We should visit my cousins more often (a menudo). _____

Write the personal **a** in the following sentences as needed. If it is not needed, mark an X.

1. Visitamos ____ la actriz.
2. Tengo ____ amigos que viven en Perú.
3. Estoy muy triste porque nadie ama ____ mi gatita Fifi.
4. Veo ____ varias cucarachas en tu cocina. ¿Qué vas a hacer?
5. ¿____ quién canta Celine Dion en Las Vegas?
6. ¿____ quién tiene discos por Celine Dion?
7. Busco ____ el panadero que hace este pan. ¡Está delicioso!
8. Busco ____ un panadero extraordinario para mi fiesta: Necesitamos mucho pan y una torta en la forma de un árbol de Navidad.
9. Hay ____ una maestro en mi escuela que vive en un castillo.
10. En la película *Forrest Gump* (1994), Tom Hanks es ____ Forrest Gump, Sally Field es su madre, la señora Gump, y Robin Wright es ____ su amiga, Jenny, y la madre de su hijo, Forrest, el menor.

VOCABULARIO

Las profesiones (*Professions*)

accountant	el/la contable, el contador / la contadora
actor	el actor
actress	la actriz
actuary	el actuario / la actuario de seguros
agent	el/la agente
(television) announcer	el presentador / la presentadora (de televisión)
architect	el arquitecto / la arquitecta
artist	el/la artista
baker	el panadero / la panadera
banker	el banquero / la banquera
bookseller	el librero / la librera
brewer	el cervecero / la cervecera
bricklayer, mason	el/la albañil
builder	el constructor / la constructora
bus driver	el conductor / la conductora de autobuses
businessperson	el hombre / la mujer de negocios, el/la negociante
butcher	el carnicero / la carnicera
buyer	el encargado / la encargada de compras
camera operator	el camarógrafo / la camarógrafa
caretaker	el/la vigilante, el/la conserje
carpenter	el carpintero / la carpintera
caterer	el abastecedor / la abastecedora de comidas
chauffeur, driver	el/la chofer
chemist	el químico / la química

civil servant
cleaner
clerk
computer programmer
cook
counselor
custodian, janitor
customs officer
dancer
decorator
dentist
deputy
doctor
draftsperson
driver
driving teacher
editor
electrician
engineer
farmer
firefighter
fisherman/fisherwoman
fishmonger
flight attendant
florist
foreman/forewoman
garbage collector
gardener
greengrocer
grocer
guide
hairdresser
industrialist
insurance agent
interpreter
jeweler
journalist
judge
laborer
lawyer, attorney
librarian
mail carrier, letter carrier
manager
manufacturer
mechanic
metalworker
midwife
miner
minister
model
mover
movie star

el funcionario / la funcionaria
el limpiador / la limpiadora
el/la oficinista
el programador / la programadora de computadoras
el cocinero / la cocinera
el consejero / la consejera
el/la conserje, el custodio / la custodia
el/la agente de aduanas
el/la bailante, el/la danzante
el decorador / la decoradora
el/la dentista
el diputado / la diputada
el doctor / la doctora, el médico / la médica
el/la delineante
el conductor / la conductora
el profesor / la profesora de conducir
el editor / la editora, el redactor / la redactora
el/la electricista
el ingeniero / la ingeniera
el granjero / la granjera
el bombero / la bombera
el pescador / la pescadora
el pescadero / la pescadera
el/la auxiliar de vuelo
el florero / la florera
el/la capataz
el basurero / la basurera
el jardinero / la jardinera
el verdulero / la verdulera
el tendero / la tendera de comestibles
el/la guía
el peluquero / la peluquera
el/la industrial
el/la agente de seguros
el/la intérprete
el joyero / la joyera
el/la periodista
el/la juez
el obrero / la obrera, el trabajador / la trabajadora
el abogado / la abogada
el bibliotecario / la bibliotecaria
el cartero / la cartera
el director / la directora
el/la fabricante
el mecánico / la mecánica
el obrero metalúrgico / la obrera metalúrgica
la comadrona
el minero / la minera
el ministro / la ministra
el/la modelo
el empleado / la empleada de la mudanza
la estrella de cine

movie/film director	el director / la directora de cine
musician	el/la músico
newspaperman/ newspaperwoman	el/la periodista
newsperson; anchor	el noticiero / la noticiera
nurse	el enfermero / la enfermera
office worker	el/la oficinista
officer	el/la oficial
optician	el óptico / la óptica
painter	el pintor / la pintora
pharmacist	el farmacéutico / la farmacéutica
photographer	el fotógrafo / la fotógrafa
physician	el médico / la médica, el doctor / la doctora
physicist	el físico / la física
pilot	el/la piloto
plasterer	el yesero / la yesera
plumber	el fontanero / la fontanera, el plomero / la plomera
poet	el poeta / la poetisa
policeman	el policía
policewoman	la mujer policía
politician	el político / la política
priest	el sacerdote
printer	el impresor / la impresora
producer	el productor / la productora
professor	el profesor / la profesora
psychiatrist	el/la psiquiatra
psychologist	el psicólogo / la psicóloga
publisher	el publicador / la publicadora, el editor / la editora
real estate agent	el/la agente de bienes raíces
receptionist	el/la recepcionista
reporter	el reportero / la reportera
representative	el/la representante
researcher	el investigador / la investigadora
sailor	el marinero / la marinera, el/la marino
salesperson	el dependiente / la dependienta
scientist	el científico / la científica
sculptor	el escultor / la escultora
secretary	el secretario / la secretaria
senator	el senador / la senadora
servant	el sirviente / la sirvienta, el criado / la criada
serviceman/ servicewoman	el/la militar
singer	el/la cantante
social worker	el trabajador / la trabajadora social
soldier	el/la soldado
spy	el/la espía
stewardess	la azafata
stockbroker	el/la agente de bolsa
storekeeper, shopkeeper	el tendero / la tendera
student	el/la estudiante
surgeon	el cirujano / la cirujana
surveyor	el topógrafo / la topógrafa

tax agent	el/la agente de impuestos
taxi driver	el/la taxista
teacher	el maestro / la maestra
technician	el técnico / la técnica
tobacconist	el tabaquero / la tabaquera
translator	el traductor / la traductora
travel agent	el/la agente de viajes
truck driver	el camionero / la camionera
typist	el mecanógrafo / la mecanógrafa
undertaker, mortician	el director / la directora de pompas fúnebres
veterinarian	el veterinario / la veterinaria
waiter	el camarero / la camarera, el mesero / la mesera
winegrower	el vinicultor / la vinicultora
writer	el escritor / la escritora

Note the frequently used suffixes above that mean “one who does something”:

-ado/-ada	-ario/-aria	-ista
-afo/-afa	-ente/-enta	-ólogo/-óloga
-ano/-ana	-ero/-era	-or/-ora
-ante		

EJERCICIO

4-29

Translate the following sentences into Spanish. The focus is on professions, direct object pronouns, and the personal **a**.

1. The writer writes a book, and I read it.

2. The taxi driver takes (llevar) me to the theater.

3. The waiter puts the bill on the table, and I pay it.

4. The undertaker buries (entierra) the real estate agent on his land (la tierra).

5. The serviceman writes letters to his wife every day, and she reads them.

6. The movie star believes that everyone (todo el mundo) loves her. She's wrong.

7. The receptionist hates (odiar) the telephone, because everyone uses it all day long (todo el día).

8. The truck driver sees every part of the country (el país).

9. The taxi driver hears everything and sees even (aún) more.

10. Many shopkeepers and waiters hate their customers (el cliente).

Poner (to put, place)

You may recall the verb **meter** (“to put”) from Unit 2. You were introduced to **meter** first because it is regular, although it is used much less frequently than **poner**. Technically, **meter** means “to put into,” while **poner** has a more general meaning and can be used in almost any situation that involves putting something somewhere.

EJERCICIO

4•30

Respond to the following questions as they apply to you, using a direct object pronoun. In the Answer key, a standard answer is given; yours may vary.

EJEMPLO ¿Dónde pones tu dinero? Lo pongo en el banco.

1. ¿Dónde pones tu ropa? _____
2. ¿Dónde pones tus libros? _____
3. ¿Dónde pones tu leche? _____
4. ¿Dónde pones tus flores? _____
5. ¿Dónde pones tu ropa sucia? _____
6. ¿Dónde pones tu computadora? _____
7. ¿Dónde pones tu bicicleta? _____
8. ¿Dónde pones tus maletas? _____

VOCABULARIO

Artículos en la casa (Household items/fixtures)

air conditioner	el aire acondicionado	burglar alarm	la alarma antirrobo
antenna	la antena	ceiling	el techo
balcony	el balcón	(electrical) cord	el cordón (de la luz)
baseboard	el rodapié	curtain	la cortina
blind	la persiana	doorknob,	el puño, el tirador (de puerta)
boiler, furnace	la caldera	(door) handle	
brick	el ladrillo	doormat	el felpudo, la estera

drain	el desagüe	logs, firewood	la leña
electrical outlet	el enchufe	mailbox	el buzón
electricity	la electricidad	mantelpiece	la repisa (de chimenea)
elevator	el ascensor	mat	la estera, la esterilla
extension cord	el cable, el cordón (de la luz)	mezzanine floor	la mezzanina, el entresuelo
fan	el ventilador, el abanico	passageway	el pasillo
fire alarm	la alarma de incendio	pipe	la pipa
fire extinguisher	el extintor de incendio	plug (electrical)	el enchufe
fireplace	la chimenea	plug, stopper	el tapón
floor	el suelo	roof	el tejado, el techo
garbage can	el basurero, el cubo de basura	shelf	el estante
garbage disposal	la trituradora	shutters	las contraventanas
gas	el gas	skylight	el tragaluz, la claraboya
ground floor	la planta baja, el primer piso	staircase, stairs	la escalera
handle (door)	el puño	step	el peldaño, el escalón, la grada
handle (drawer)	el tirador, la manija	terrace	la terraza
handle (pitcher)	el asa (f.), el asidero	tile (bathroom)	el azulejo
hearth	el hogar	tile (floor)	la baldosa
heating system	la calefacción	tile (roof)	la teja
key	la llave	toilet	el inodoro, el retrete
keyhole	el ojo de la cerradura	trash can	el cubo de basura
lamp	la lámpara	tray	la bandeja
lampshade	la pantalla de lámpara	view	la vista, el panorama
lever	la palanca	wastepaper basket	la papelera, la cesta
light	la luz	window	la ventana
light switch	el interruptor	windowpane	el vidrio, el cristal
lightbulb	la bombilla	windowsill	el alféizar, el antepecho
lock	la cerradura	wire	el alambre
log	el leño	wiring	el alambrado
		wood	la madera

EJERCICIO

4.31

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular.*

1. When a person is in the hospital, he/she receives meals on a tray.

2. We need to place a wastebasket in every room of the house.

3. There is a trash can behind the house and one inside the garage.

4. Why do you put so many plants on the windowsill? I can't see anything.

5. *The bathroom smells terrible! You have to clean the toilet.*
-
6. *You shouldn't put a fork or knife in an electrical outlet.*
-
7. *Who puts Vaseline (Vaselina) on the doorknob? I don't touch it.*
-
8. *You can use the staircase or the elevator, but you have to leave the building now.*
-
9. *I see you through (por) the keyhole. I am James Bond.*
-
10. *The wiring in the building goes from the basement to the attic.*
-

¿Cuántos peldaños hay?

- ◆ El edificio más alto en todo el mundo está en Taipei, Taiwán, y se llama Taipei 101. Tiene mil seiscientos setenta pies; tiene ciento uno pisos; y tiene dos mil cuarenta y seis peldaños.
- ◆ Las Torres Gemelas (*twin*) Petronas en Kuala Lumpur es número dos en la lista de edificios más altos en el mundo. Tiene dos mil cincuenta peldaños. Pero si no quieres caminar tanto, puedes tomar el ascensor de la entrada hasta la plataforma de observación en sesenta segundos.
- ◆ En la Torre Sears en Chicago, Illinois (número tres en el mundo), hay setenta pisos y un total de mil cuatrocientos peldaños. (Si tú estás en el piso sesenta y cinco, por ejemplo, y hay un incendio, ¡vas a necesitar zapatos confortables!)
- ◆ Edificio número cuatro está en Shangai y se llama Jin Mao. Tiene ochenta y ocho pisos con aproximadamente mil setecientos sesenta peldaños.
- ◆ En el edificio del Empire State en Nueva York (número cinco), hay mil quinientos setenta y cinco peldaños de la entrada hasta la terraza en el piso ochenta y seis.
- ◆ El John Hancock Center (número dieciséis) en Chicago tiene exactamente cien pisos y, por eso, más o menos dos mil peldaños. (Normalmente hay veinte peldaños por piso en un edificio muy alto.)
- ◆ Hay trescientos cincuenta y cuatro peldaños hasta la corona de la Estatua de la Libertad en la Isla Ellis, cerca de Manhattan, Nueva York.
- ◆ Oficialmente, hay mil seiscientos sesenta y cinco peldaños en la Torre Eiffel, pero los visitantes pueden subir a solamente setecientos cuatro peldaños.
- ◆ En el Monumento a Washington (en Washington, D.C.) originalmente hay ochocientos noventa y ocho peldaños, pero hoy hay ochocientos noventa y siete porque el primer peldaño está convertido a una rampa para las sillas de rueda.
- ◆ El edificio más alto en México es la Torre Mayor, con cincuenta y cinco pisos, y mil trescientos dieciocho peldaños. En noviembre, 2003, el ciclista colombiano Javier Zapata sube a la Torre Mayor en su bicicleta dentro de cien minutos. Es un record—de la rapidez ¡y de la locura!.

Dar (to give) and decir (to say, tell)

We've saved these two verbs until now, because it is almost impossible to use either verb without understanding the use of indirect object pronouns.

dar to give	doy	das	da	damos	dais	dan
decir to say, tell	digo	dices	dice	decimos	decís	dicen

We'll do a short exercise to become familiar with these verbs, and then it's off to the land of indirect object pronouns!

EJERCICIO

4-32

¿Verdadero o falso? Mark the following sentences true (V) or false (F).

- _____ Mis amigos usualmente me dicen la verdad.
- _____ Mis enemigos siempre me dan regalos para mi cumpleaños.
- _____ No le digo nada a nadie (*no one*) cuando veo un murciélago en mi dormitorio.
- _____ Los escritores de *El Inquiridor* (el *periodicucho*) siempre nos dicen la verdad.
- _____ A veces los perros nos dan la rabia (*rabies*).
- _____ En partes de África, la mosca "tsetse" a veces nos da la malaria.
- _____ Creo en Santa Claus porque él me da muchos regalos cada Navidad.
- _____ Varias voces (*voices*) me dan instrucciones por mis empastes (*fillings*).
- _____ A veces las voces de los otros planetas me dicen que soy originalmente de Júpiter.
- _____ Si tu eres un militar, los oficiales te dicen que tienes que hacer la cama cada día.

Indirect object pronouns

Indirect object pronouns occur only when there is also a direct object (stated or implied) or a direct object pronoun. Sound hard? But guess what! Each sentence in the preceding exercise contained an indirect object pronoun, and you survived.

Memorize the following:

DIRECT OBJECT	Answers the question "whom?" or "what?"
INDIRECT OBJECT	Answers the question "to whom?" or "for whom?" or "to what?" or "for what?"

INDIRECT OBJECT PRONOUNS

me	to/for me	nos	to/for us
te	to/for you (informal sing.)	os	to/for you (all) (informal pl.)
le	to him/her/you (formal sing.)/it, for him/her/you (formal sing.)/it	les	to them/you (all) (formal pl.), for them/you (all) (formal pl.)

Note that these are identical to the direct object pronouns except in the third-person singular and plural.

The indirect object pronoun can go either immediately after the verb or at the end of the sentence in English. In Spanish, it must precede the verb.

Le digo la verdad.
Me das el regalo.

I tell **him** the truth. / I tell the truth **to him**.
You give **me** the gift. / You give the gift **to me**.

EJERCICIO

4.33

Translate the following sentences into Spanish. The indirect object pronoun is underlined.

1. He gives me the book. _____
2. I give him the book. _____
3. We give you [informal sing.] the story. _____
4. They give her the poem. _____
5. I tell him the story. _____
6. He tells me the poem. _____
7. We don't tell you [informal pl.] the truth (la verdad). _____
8. She tells me a lie (la mentira). _____
9. They send (enviar) the artichokes to her. _____
10. We send you [informal sing.] the clothing. _____

Verbs expressing communication and the movement/transfer of objects often take an indirect object pronoun. In many of these cases, the direct object is not stated explicitly because it is understood inherently.

Consider the sentence "I write him every week." Clearly, I write "a letter" to him every week, "a letter" being the (understood) direct object and "him" being the indirect object. In the sentence "I pay her every Friday," we realize that "money" is the (understood) direct object and "her" is the stated indirect object.

Some commonly used verbs of communication and the movement/transfer of objects are the following:

VOCABULARIO

Verbs of communication and the movement/transfer of objects

to ask a question	hacer una pregunta	to remind, remember	recordar
to blow	soplar	to say, tell	decir
to buy	comprar	to send	enviar, mandar
to call	llamar	to sing	cantar
to give	dar	to throw	tirar
to pay	pagar	to write	escribir
to pour	echar		

Para traducir

1. *He buys her the furniture, and she blows him a kiss (el beso) from the bedroom.*

2. *She sings me the song (la canción).*

3. *We write them a letter every Christmas (la Navidad).*

4. *His stockbroker sends him a card every Hanukkah.*

5. *How much money do they pay him every week?*

6. *Why do you [informal sing.] buy so much for them? They never give you anything.*

7. *He pays them 50 dollars every time they tell him the truth.*

8. *The priest sends her a blessing (la bendición) every time that she sins (pecar).*

9. *My surgeon gives me much hope (la esperanza) and even (aún) more bills (la cuenta).*

10. *The veterinarian sends us the ashes (la ceniza) of Fido.*

The suffixes **-era** and **-ero**

By now, in addition to the hundreds of new Spanish words you've accumulated, you also have gained insight into how the language works (its structure and grammar) and how many words are formed from base nouns through the use of suffixes.

A wonderful and widely used pair of suffixes is **-ero** and **-era**, which mean "holder" (of something) and differ only in gender (**-ero** is masculine, **-era** is feminine).

You have seen this pair of suffixes before in words such as **mesero**, **tendera**, **torero**, and **panadera**, in which it means "one who does something." Here's the difference: If **-ero/-era** added to a base noun refers to a person, it means "one who"; if **-ero/-era** added to a base noun refers to an object, it means "holder."

You have been exposed to many of the words included in the lists below as base nouns. Therefore, this could be both fun and delightfully efficient as an exercise in vocabulary enhancement.

-era (indicating *holder*)

The **-era** words in the following list are always feminine.

FORMED WORD	ENGLISH EQUIVALENT	SPANISH BASE NOUN	ENGLISH EQUIVALENT
la cafetera	<i>coffeepot</i>	el café	<i>coffee</i>
la cajonera	<i>chest of drawers</i>	el cajón	<i>drawer</i>
la caldera	<i>soup kettle</i>	el caldo	<i>broth, soup</i>
la carbonera	<i>coal bin</i>	el carbón	<i>coal</i>
la cartera	<i>briefcase</i>	la carta	<i>letter</i>
la coctelera	<i>cocktail shaker</i>	el cóctel	<i>cocktail</i>
la cucaracha	<i>cockroach trap</i>	la cucaracha	<i>cockroach</i>
la cuchillera	<i>knife case, scabbard</i>	el cuchillo	<i>knife</i>
la chocolatera	<i>chocolate pot</i>	el chocolate	<i>chocolate</i>
la ensaladera	<i>salad bowl</i>	la ensalada	<i>salad</i>
la gasolinera	<i>gas station</i>	la gasolina	<i>gasoline</i>
la guantera	<i>glove compartment</i>	el guante	<i>glove</i>
la jabonera	<i>soap dish</i>	el jabón	<i>soap</i>
la joyera	<i>jewelry box</i>	la joya	<i>jewel</i>
la lechera	<i>milk pitcher</i>	la leche	<i>milk</i>
la leñera	<i>woodshed, woodbin</i>	la leña	<i>firewood</i>
la licorera	<i>liquor case/cabinet</i>	el licor	<i>liquor</i>
la panera	<i>breadbasket</i>	el pan	<i>bread</i>
la papelería	<i>wastebasket</i>	el papel	<i>paper</i>
la pecera	<i>fishbowl, aquarium</i>	el pez	<i>fish</i>
la perrera	<i>dog kennel, dog pound</i>	el perro	<i>dog</i>
la polvera	<i>powder case, compact</i>	el polvo	<i>powder</i>
la ponchera	<i>punch bowl</i>	el ponche	<i>punch</i>
la pulsera	<i>bracelet</i>	el pulso	<i>pulse</i>
la ratonera	<i>mousetrap</i>	el ratón	<i>mouse</i>
la salsera	<i>gravy boat</i>	la salsa	<i>gravy, sauce</i>
la sombrerera	<i>hatbox</i>	el sombrero	<i>hat</i>
la sopera	<i>soup tureen</i>	la sopa	<i>soup</i>
la tetera	<i>teapot</i>	el té	<i>tea</i>
la tortera	<i>baking pan</i>	la torta	<i>cake</i>

EJERCICIO

4-35

¿Qué necesitas? En cada de las siguientes situaciones, tú buscas una cosa particular—¿qué es?

1. Vas a preparar una comida muy saludable. Tienes lechuga, col, zanahorias, cebollas, pepinos, espinaca, tomates y una botella de aderezo italiano. Vas a mezclar (*to mix*) los ingredientes en una _____.

2. Tu casa bonita está limpia (tú crees), pero estos días hueles algo horrible cuando entras en la cocina. Por días tú buscas el origen del olor, pero no descubres nada más que pedacitos de algo negro en varias gavetas. Un día, después de investigar la situación detrás del refrigerador (de donde viene el olor), descubres la raíz del problema. ¡Ay caramba!

Tienes una infestación de ratones. Necesitas una _____.

3. Vas a tener una fiesta. Tienes jugo de naranja, soda y cubitos de hielo, y quieres mezclar estos ingredientes. No tienes nada aceptable y, por eso, vas a la tienda para comprar una _____.

4. Tú finalmente te gradúas de la universidad con un título en negocios y finanzas. Tienes una entrevista con una compañía internacional y muy glamorosa. Tienes todas las “cosas correctas”: el traje de poder, los zapatos buenos (de aligador o cocodrilo— nada menos que un animal casi extinto), un reloj ridículamente costoso, un resumen impresionable (con muy pocas mentiras), la actitud y confianza de un toro, un teléfono celular que también es cámara, planeador, televisión, computadora—¡lo máximo! Pero necesitas una cosa en que puede llevar todos tus papeles y documentos. Necesitas marchar a la tienda Gucci (o Prada o Louis Vuitton) con la tarjeta de crédito de tu padre para comprar una _____.

-ero (indicating holder)

The **-ero** words in the following list are always masculine.

FORMED WORD	ENGLISH EQUIVALENT	SPANISH BASE NOUN	ENGLISH EQUIVALENT
el alfilerero	<i>pin cushion</i>	el alfiler	<i>pin</i>
el arenillero	<i>sandbox</i>	la arena	<i>sand</i>
el azucarero	<i>sugar bowl</i>	el azúcar	<i>sugar</i>
el basurero	<i>garbage can</i>	la basura	<i>garbage</i>
el cenicero	<i>ashtray</i>	la ceniza	<i>ash</i>
el cerillero	<i>matchbox</i>	el cerillo	<i>match</i>
el cervecero	<i>set of beer mugs</i>	la cerveza	<i>beer</i>
el cochero	<i>garage</i>	el coche	<i>car</i>
el costurero	<i>sewing basket</i>	la costura	<i>sewing</i>
el cucharero	<i>spoon rack</i>	la cuchara	<i>spoon</i>
el florero	<i>vase, flowerpot</i>	la flor	<i>flower</i>
el gatero	<i>cat carrier</i>	el gato	<i>cat</i>
el harinero	<i>flour bin/canister</i>	la harina	<i>flour</i>
el helero	<i>glacier</i>	el hielo	<i>ice</i>
el hormiguero	<i>anthill</i>	la hormiga	<i>ant</i>
el lapicero	<i>pencil case/holder</i>	el lápiz	<i>pencil</i>
el llavero	<i>key ring</i>	la llave	<i>key</i>
el mantequero	<i>butter dish</i>	la mantequilla	<i>butter</i>
el paragüero	<i>umbrella stand</i>	el paraguas	<i>umbrella</i>
el pastillero	<i>pillbox</i>	la pastilla	<i>pill, tablet</i>
el pimentero	<i>pepper mill/shaker</i>	la pimienta	<i>pepper</i>
el ropero	<i>locker, wardrobe</i>	la ropa	<i>clothing</i>
el salero	<i>saltcellar</i>	la sal	<i>salt</i>
el servilletero	<i>napkin ring</i>	la servilleta	<i>napkin</i>
el toallero	<i>towel rack</i>	la toalla	<i>towel</i>

¿Qué necesitas? En cada de las siguientes situaciones, tú buscas una cosa particular—¿Qué es?

1. Es tu primer día en la academia privada. Tienes todas las cosas que necesitas, menos uno. Tienes el uniforme, zapatos nuevos, también calcetines blancos, una gorra con el emblema de la escuela exclusiva, una mochila con cuadernos nuevos y un planeador. La cosa que necesitas es un contenedor para las cosas pequeñas: lápices, plumas, borradores, regla, compás, etc. Necesitas un _____.
2. Tu nombre es Oscar el Malhumorado y vives en la Calle Sésamo (en el programa famoso y popular con los niños de televisión *Barrio Sésamo*). Tu “casa” es perfecta para ti en tu barrio en Nueva York, pero quieres una segunda casa más cerca del océano, para vacaciones. Necesitas otro _____.
3. Para ti, la salud es la cosa más importante en el mundo. Cada día corres o nadas solo, haces ejercicios o aeróbicos en una clase o juegas al baloncesto o al golf con amigos. Comes solamente las frutas y verduras, y los frijoles y lentejas para la proteína. “Macrobiótica” es tu divisa. También, en secreto, tomas un montón de drogas y vitaminas cada día: vitamina A (para la piel, el pelo y las funciones de la inmunidad), vitamina B (porque no comes la carne), vitamina C (porque no quieres morir del escorbuto (*scurvy*)), vitamina D (porque ¿quién quiere el raquitismo (*rickets*)?), vitamina E (porque unas personas creen que la vitamina E es buena para la vida sexual) y vitaminas de todo el alfabeto y varias otras cosas farmacéuticas. Para organizar tus vitaminas y drogas, necesitas un _____.
4. Vives en Seattle, Washington. En Seattle, los meteorólogos no tienen que trabajar mucho. Casi cada día está nublado y/o está lloviendo y/o está lloviznando y/o los tres. Casi nunca nieva ni hace muchísimo calor. Es como la canción “Abril en Paris,” excepto no es Paris, y no es abril—es todo el año. Porque llueve tanto, en tu entrada necesitas un _____ lleno de paraguas.
5. Eres un mesero y trabajas en un restaurante elegante. Cuando sirves la comida a los comensales (diners), les preguntan si ellos quieren condimentos. Si ellos te responden, “Sí,” les presentas con un _____ y un _____.
6. Tú fumas como una chimenea. Siempre tienes un cigarrillo en la mano. No te importa dónde estás -- en la casa, en la oficina, en el parque, incluso en el hospital (¡las regulaciones no te importan!), estás con tu mejor amigo, Señor Cigarrillo. Pero también eres una persona fastidiosa y no quieres ser un cerdo. Por eso, siempre necesitas y tienes un _____.

¡Como poner la mesa perfecta!

Si tú quieres servir a tus amigos una comida deliciosa y también quieres tener una noche memorable, una parte muy importante es la apariencia de la mesa de comedor. (Si no me lo crees, puedes hacerle la pregunta a Martha Stewart, la reina de la cocina americana, o a Nigella Lawson, la famosa cocinera inglesa, y ellas van a decirte exactamente lo que yo te digo.) Entonces, nos continuamos.

Primero, claro, necesitas una mesa. No importa si la mesa es redonda o cuadrada o rectangular o hexágona o triángula o aún en la forma de un rombo. El aspecto más importante es la presentación. Por eso, una mesa de plástico no es aceptable para una cena formal. Una mesa de madera—de caoba u otra madera fabulosa, o posiblemente de cristal o mármol—es preferible. Entonces, vas a necesitar el mantel perfecto. El perfecto mantel no es de papel, ni de plástico ni de vinilo ni de lana y absolutamente no es de poliéster. Es de lino, algodón (puro) o, si tu nombre medio es “Dinero,” de seda. Ahora, antes de poner el mantel encima de la mesa, vas a planchar el mantel—con vapor (las arrugas no son atractivas, ni en la cara ni en la tela). ¿Completo? Bien.

Vamos al comedor, donde la mesa tiene encima un mantel elegante. Ahora necesitamos la vajilla. Primero los platos. De porcelana, por favor. Las cosas de plástico son para los niños, los universitarios y las personas en un avión (excepto un avión privado o “Aérea Fuerza Uno”). Vas a poner el plato directamente enfrente de las sillas en que tus invitados van a sentarse. (Fácil—esto no es exactamente la ciencia de cohetes.) Entonces, los utensilios. Vas a poner el tenedor principal directamente a la izquierda del plato, y al lado de este tenedor, vas a poner el tenedor de ensalada. (Si no tienes tenedores de dos clases—principal y de ensalada, necesitas comprar unos. Otramente tus “amigos” van a notar y recordar este pecado mortal.) A la derecha del plato van, primero, el cuchillo, y segundo, la cuchara. Si vas a servir la sopa a tus amigos, vas a necesitar cucharas de sopa. Si no tienes cucharas de sopa, tienes dos opciones: (1) puedes comprar cucharas de sopa (y también tenedores de ensalada que obviamente no tienes) o (2) puedes cambiar el menú y no preparar la sopa.

Ahora, la cristalería. ¿No me escuchas? ¿No me oyes? ¡No plástico! ¿Cuándo vas a aprender? Ay, ¿me dices que tienes unas cosas viejas de tu abuela? Bueno. Ah, estos vasos son de Waterford, la empresa irlandesa. Son perfectas para el agua. Doble Ah, estas copas son de Baccarat, la empresa francesa. Si tú vas a servir el vino tinto, necesitas copas grandes (porque muchas personas quieren oler el vino tinto), y si vas a servir el vino blanco, necesitas copas más pequeñas. (Típicamente, la decisión del vino depende del tipo de carne: la carne roja con el vino tinto, la carne blanca o el pescado con el vino blanco.)

Ahora, vas a poner las servilletas (de lino, algodón o seda) debajo de los tenedores. (Unas personas ponen las servilletas encima del plato, pero es más simple—especialmente para los sirvientes—debajo del tenedor.)

Todas las cosas necesarias están aquí. Pero queremos la mesa perfecta, no simplemente la mesa práctica, ¿no? Vas a necesitar velas, o un candelabro si tienes uno (de pura plata, no menos). Si no quieres velas, debes tener un centro de mesa extraordinario. Un florero de la

la arruga	<i>wrinkle</i>
la caoba	<i>mahogany</i>
la cena	<i>supper</i>
el cohete	<i>rocket</i>
la copa	<i>wineglass</i>
cuadrado/cuadrada	<i>square</i>
cualquier	<i>any</i>
demasiado	<i>too much</i>
el mármol	<i>marble</i>
ni... ni...	<i>neither... nor...</i>
No te preocupes.	<i>Don't worry.</i>
el pecado	<i>sin</i>
la receta	<i>recipe</i>
el rombo	<i>rhombus</i>
sentarse	<i>to seat oneself, be seated</i>
el vapor	<i>steam</i>
el vinilo	<i>vinyl</i>

cristalería americana Steuben con flores frescas (no de seda y absolutamente no de papel ni de plástico) es una buena idea, también un frutero o aún una ponchera de cristal con fruta (fresca—no café y arrugada) o artículos artísticos.

También vas a necesitar un salero y pimentero cerca de cada persona, y no menos de dos mantequeros, cerca de las paneras. Muchas personas quieren café después de la cena (con cafeína o descafeinado), y por eso vas a necesitar una cremera y azucarera en la mesa durante el curso de postre que, ciertamente, tú debes preparar de no menos de veinte ingredientes (si quieres preparar Alaska Cocido, necesitas recordar: El fuego es romántico, el incendio, no. ¡Cuidado!).

Antes de la cena, una persona con una coctelera siempre está muy popular, y después de la cena una persona con una cigarrera (en las casas que permiten los cigarros) es una buena adición a cualquier fiesta.

¿Qué? ¿No quieres tener una cena para todos tus amigos? ¿Es demasiado trabajo? No te preocupes. La receta que siempre funciona perfectamente y es muy fácil hacer (porque tiene solo un ingrediente) se llama “las reservaciones.”

The verbs **ser** and **estar** (*to be*)

•5•

Grammar

Conjugation of **ser** and **estar** 140
Uses of **estar** 142
Preposition + infinitive 153
Demonstrative adjectives 154
Uses of **ser** 158
Possessive pronouns 170
Comparisons with **ser** and **estar** 177
Neuter demonstrative pronouns 184

Physical appearance 147
Results of action 151
Adverbs and prepositions
 of location 157
The clock 162
Time expressions 165
Significant dates of the year 168
Relationships 173
Personality descriptions 177
Advertising 180
Situational descriptions 185

Vocabulary

Emotional states and moods 143
Physical conditions 144

Vocabulary building

Suffixes that denote origin
and/or nationality 186

The verb “to be” is, if not *the* most important verb, then certainly among the most important and frequently used verbs in nearly every language.

Of all the verbs in the Spanish language, the verbs **ser** and **estar** (each of which means “to be” in a particular context) inspire awe in almost every student who comes in contact with them. At times, this is the awe of wonder; at other times, it is the awe at the base of the word “awful.”

Because of their inherent and nuanced complexity, to say nothing of the vocabulary employed in the use of these verbs, we will spend a good deal of time with **ser** and **estar**. The time will not be wasted. Because these verbs cast a web over countless structures and vocabulary words, once you have mastered **ser** and **estar**, you will have command over a large part of the Spanish language.

Not only are there two verbs meaning “to be” in Spanish, but both are also irregular. First, we cover the verb **estar** (“to be” with regard to location, feelings, and short-term situations). Then, we consider the verb **ser** (“to be” with regard to long-term, general themes of existence).

The verb “to be” conjugated in English is *I am, you are, he/she/it is, we are, (all of) you are, they are*. This is the only verb in the English language that is irregular in the present tense. All other English verbs simply add -s (or, in the case of “to go” or “to do,” -es) in the third-person singular: *I speak, you speak, he/she speaks, we speak, (all of) you speak, they speak*.

Because **ser** and **estar** are rich in content and we use them in so many ways to express ourselves, studying **ser** and **estar** offers you the opportunity to learn an extraordinary array of vocabulary words.

Conjugation of **ser** and **estar**

Below are listed the full conjugations of the verbs “to be” in English and Spanish. Note how irregular these conjugations are in Spanish. The accent marks in **estar**’s conjugations are crucial, both with regard to pronunciation and meaning.

Now, memorize these conjugations with all your heart and head.

ser

yo soy	<i>I am</i>	nosotros somos	<i>we are</i>
tú eres	<i>you (informal sing.) are</i>	nosotras somos	<i>we (fem.) are</i>
él es	<i>he is</i>	vosotros sois	<i>you (informal pl.) are</i>
ella es	<i>she is</i>	vosotras sois	<i>you (informal fem. pl.) are</i>
usted es	<i>you (formal sing.) are</i>	ellos son	<i>they are</i>
		ellas son	<i>they (fem.) are</i>
		ustedes son	<i>you (formal pl.) are</i>

estar

yo estoy	<i>I am</i>	nosotros estamos	<i>we are</i>
tú estás	<i>you (informal sing.) are</i>	nosotras estamos	<i>we (fem.) are</i>
él está	<i>he is</i>	vosotros estáis	<i>you (informal pl.) are</i>
ella está	<i>she is</i>	vosotras estáis	<i>you (informal fem. pl.) are</i>
usted está	<i>you (formal sing.) are</i>	ellos están	<i>they are</i>
		ellas están	<i>they (fem.) are</i>
		ustedes están	<i>you (formal pl.) are</i>

Why two verbs?

English speakers studying **ser** and **estar** invariably ask at some point, “Why do I have to learn to use two verbs, when one will do the trick?” As in most cases when someone else’s actions and decisions seem out of line, a good strategy is to see things from the other person’s perspective. To the native Spanish speaker, our having only one verb to express all the various ways of being is inadequate, at times horrendously so. In other words, one verb *won’t* do the trick. Consider the following sentences:

*I **am** tickled pink.*

*I **am** Greek.*

In English, we use the same word (in this case, “am”) to lead into the fleetingly frivolous “tickled pink” as we do to describe one’s Greekness, something so ingrained that not even the wizardry of plastic surgery or any amount of hocus-pocus can alter. To the native Spanish-speaking mind, having only one verb to cover circumstances so disparate appears not only insufficient, but in some instances downright freakish.

Sea level is a good concept to invoke when considering **ser** and **estar**. Imagine the things above sea level: air, birds, plant spores, leaves on trees. In other words, these are things that *move about* and *change* with relative ease. This is **estar**.

Below sea level lie the constants that hold the earth together: bedrock, gravity, iron core, strong nuclear force. While some things do change below sea level, for the most part these particulars endure the vicissitudes of the universe, and when a change does take place, it is slow to occur and usually a big deal.

Perhaps you can already see why the “am” in “I am tickled pink” would come from **estar**, while the “am” in “I am Greek” would come from **ser**.

Starting at the treetops, where things move around and change freely, we’ll wend our way to the earth’s core. Listed below are the various categories embodied by each verb, beginning at the top with **estar** (the most fleeting) and working down to the depths of **ser** (the most absolute).

estar *to be* (above sea level)

- ◆ Emotional state: current mood, how you are feeling emotionally now
- ◆ Physical condition: how you’re feeling physically now
- ◆ Physical appearance: how you look now
- ◆ Current action: what you’re doing now—the present progressive
- ◆ Results of action: what you are like after something happens
- ◆ Deviation from the norm, unnatural state, the particular (vs. the general)
- ◆ Location: where you are now

ser *to be* (below sea level)

- ◆ Stating clock time
- ◆ Stating the day of the week
- ◆ Stating the date
- ◆ Possession
- ◆ Profession
- ◆ Relationship
- ◆ Personality (character) description
- ◆ Natural, basic state; general, sweeping statement
- ◆ Identification
- ◆ Nationality, citizenship, and origin

In order to prime yourself for working with **ser** and **estar** in Spanish, the first exercise will be in English.

EJERCICIO

5.1

Determine if the underlined verb represents an **estar** situation or a **ser** situation, and then explain your choice.

EJEMPLOS

He <u>is</u> a bail bondsman.	<u>ser</u>	<u>profession</u>
I <u>am</u> under the bed.	<u>estar</u>	<u>location</u>
She <u>is</u> looking for Mr. Right.	<u>estar</u>	<u>current action</u>
They <u>are</u> Chinese.	<u>ser</u>	<u>nationality (or origin)</u>
Oysters <u>are</u> an aphrodisiac.	<u>ser</u>	<u>general, sweeping statement</u>

¿ser O estar?

¿POR QUÉ?

1. My car is from Detroit.

2. I am afraid.

3. The ring is mine.

	¿ser O estar?	¿POR QUÉ?
4. <i>Today <u>is</u> Thursday.</i>	_____	_____
5. <i>Chris Rock <u>is</u> funny.</i>	_____	_____
6. <i>We <u>are</u> livid.</i>	_____	_____
7. <i>Sometimes my teacher <u>is</u> mean.</i>	_____	_____
8. <i>William and Harry <u>are</u> brothers.</i>	_____	_____
9. <i>She <u>is</u> talking with her mouth full.</i>	_____	_____
10. <i>This apple <u>is</u> terrible.</i>	_____	_____
11. <i>This <u>is</u> a museum.</i>	_____	_____
12. <i>She <u>is</u> Irish and Norwegian.</i>	_____	_____
13. <i>Red <u>is</u> the color of love.</i>	_____	_____
14. <i>They <u>are</u> in the museum.</i>	_____	_____
15. <i>It <u>is</u> one o'clock.</i>	_____	_____

Now that you have an idea of what **ser** and **estar** are all about, let's take each circumstance, one at a time, and include relevant vocabulary.

IMPORTANT NOTE Because the verb "to be" frequently sets up an adjective ("he is tall"), the adjective must agree with the subject in number and gender if it is a four-form adjective (as discussed in Unit 2).

Juan *está* aburrido.

Juana *está* nerviosa.

Los chicos *están* sorprendidos.

Las mujeres *están* felices.

John is bored.

Jane is nervous.

The boys are surprised.

The women are happy.

Uses of **estar**

Emotional state

Your emotional state or mood refers to how you feel right now; it is what you talk about in your therapist's office (anguished) or when venting to friends about your wretched boss over drinks (livid). It is also how you feel while staring at cottony clouds on a sunny day in June (groovy) or as you gaze into your loved one's eyes (euphoric). It is what it is . . . for now. And, for better or for worse, your emotional state, like the proverbial sands of time, shifts and changes a lot, making this the perfect lead-off batter for the **estar** team.

Las condiciones emocionales y los humores

(Emotional states and moods)

angry	enojado	in a good mood	de buen humor
anxious	ansioso	jealous, envious	celoso
bored	aburrido	nervous	nervioso
disappointed	desilusionado	overwhelmed, oppressed	abrumado
ecstatic, thrilled, jubilant	extático	proud	orgulloso
excited	emocionado	sad	triste
frustrated	frustrado	scared, afraid	asustado
furious, livid, extremely angry	furioso	serene, calm	sereno
happy	alegre, feliz	surprised	sorprendido
in a bad mood	de mal humor	vengeful	vengativo

EJERCICIO

5.2

¿Cómo estás? (How do you generally feel in the following situations?)

Match each situation described on the left with the appropriate emotional response on the right. Because people have different feelings in different situations, there are several possible answers for many of the questions, and those given in the Answer key are based on frequent responses.

- | | |
|--|--|
| 1. ____ Gano la lotería: ¡veinte millones de dólares! | A. Estoy aburrido. |
| 2. ____ Hay un monstruo en mi clóset. | B. Estoy triste. |
| 3. ____ Una persona terrible roba todo mi dinero. | C. Estoy celoso. |
| 4. ____ Estoy en la silla de un dentista cruel. | D. Estoy de buen humor, alegre, feliz. |
| 5. ____ Recibo la medalla de oro en las Olimpiadas. | E. Estoy furioso. |
| 6. ____ No recibo una invitación a una gran fiesta. | F. Estoy frustrado, enojado, furioso. |
| 7. ____ Mañana es mi cumpleaños. | G. Estoy nervioso. |
| 8. ____ Estudio mucho, pero recibo una F en un examen. | H. Estoy emocionado. |
| 9. ____ ¡Estoy en una reunión por cinco horas! | I. Estoy extático. |
| 10. ____ Mi amigo tiene un carro fabuloso que yo quiero. | J. Estoy asustado. |
| 11. ____ Mis amigos planean una fiesta para mí en secreto. | K. Estoy de mal humor. |
| 12. ____ Mi día está muy bueno. | L. Estoy ansioso. |
| 13. ____ Mi día está absolutamente terrible. | M. Estoy triste. |
| 14. ____ Rompo mi juguete favorito. | N. Estoy orgulloso, feliz, extático. |
| 15. ____ Toco el piano enfrente de cinco mil personas. | O. Estoy sorprendido. |

Translate the following sentences into Spanish.

1. *I am proud of my niece.* _____
2. *She is happy because (porque) you [informal sing.] are happy.* _____

3. *He is frustrated because we do not study.* _____
4. *We are surprised because they play the piano very well.* _____

5. *They are sad because you [informal sing.] are not here.* _____

6. *All of you [informal] are happy because I have a new house.* _____

7. *He is jealous because she plays the piano well.* _____

8. *I am nervous because I have a big test (el examen) today (hoy).* _____

9. *She is scared because there is a monster in the closet.* _____

Physical condition

Physical condition refers to how a person or animal is feeling (physically, as opposed to emotionally) now. Like one's mood (emotional state), a person's physical condition can change frequently, often with ease: A little air conditioning here, comfy clothes there, a nap, a massage, a trip to the hairdresser—all these things change how a person feels or looks physically.

VOCABULARIO

Las condiciones físicas (*Physical conditions*)

achy, sore	dolorido	miserable, rotten	miserable
bad, lousy	mal	relaxed	relajado
clumsy	torpe	seasick	mareado
dizzy	vertiginoso	sick, ill	enfermo
drunk	borracho	so-so	así así
empty	vacío	sober	sobrio
full	lleno	tired	cansado
healthy	sano	(very) well, okay, fine	(muy) bien
hurt, injured	dañado	wide awake, alert	alerta
itchy, mangy, scabby	sarnoso		

EJERCICIO

5•4

¿Verdadero o falso?

VOCABULARIO	antes de	<i>before</i>
	después de	<i>after</i>
	nunca	<i>never</i>

1. ____ Después de la comida del "Día de Gracias," estoy lleno/llena.
2. ____ Un perro que vive en una casa limpia y buena siempre está sarnoso.
3. ____ Cuando una persona baila por horas en un círculo, probablemente está vertiginosa.
4. ____ Un policía necesita estar alerta todo el tiempo.
5. ____ Una persona, enferma con la influenza, nunca está dolorida.
6. ____ Con frecuencia, las personas en un barco están mareadas.
7. ____ Una persona borracha, con frecuencia está torpe.
8. ____ Antes de un masaje, normalmente una persona está muy relajada.
9. ____ Una persona que siempre está simplemente así así, probablemente está aburrida.
10. ____ Un buen juez está sobrio cuando trabaja.

EJERCICIO

5•5

¿Cómo está una persona en las siguientes situaciones?
(What is a person like in the following situations?)

VOCABULARIO	en fila	<i>in a row</i>
	el ladrón	<i>thief</i>
	la pulga	<i>flea</i>

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. ____ Trabaja por veinte horas en fila. | A. Está sarnoso/sarnosa. |
| 2. ____ Está en el hospital por un mes. | B. Está alerta. |
| 3. ____ Toma drogas alucinógenas. | C. Está mareado/mareada. |
| 4. ____ No está mal y no está muy bien. | D. Está borracho/borracha. |
| 5. ____ Come cinco perros calientes sin pausa. | E. Está vertiginoso/vertiginosa. |
| 6. ____ Toma tres margaritas. | F. Está sobrio/sobria. |
| 7. ____ Está en un barco y necesita Dramamine. | G. Está cansado/cansada. |
| 8. ____ Cree que hay un ladrón en la casa. | H. Está enfermo/enferma. |
| 9. ____ Está todo el día con un perro lleno de pulgas. | I. Está lleno/llena. |
| 10. ____ No toma nada de alcohol en más de diez años. | J. Está así así. |

La casa de animales (una película famosa)

Una de las películas más populares del año 1978 en Los Estados Unidos se llama *La casa de animales*. No es la historia de un jardín zoológico; es la historia de la Universidad Faber y, en particular, una fraternidad allí que se llama “casa Delta.” Casa Delta es, sin cuestión, la peor fraternidad en toda la universidad, posiblemente en todo el mundo.

El carácter principal se llama John “Bluto” Blutarsky, representado con perfección por el actor/cómico John Belushi. Bluto es un estudiante terrible, como todos los habitantes de la casa Delta. Otros estudiantes que viven en casa Delta se llaman Otter (siempre está con una mujer), Pinto (representado por un muy joven Tom Hulce), Boon (siempre está borracho), Flounder (siempre está con comida), D-Day (siempre está con su motocicleta) y Stork (el líder de la banda en la escena final).

El jefe de la universidad se llama Deán Wormer. Un día el deán decide que “bastante es bastante.” Los habitantes de la casa Delta necesitan estudiar o salir de la universidad. Bluto le responde con solamente una palabra: “Toga.” Bluto y sus amigos planean una fiesta memorable: Todos los invitados llevan sábanas en la forma de un toga y toman muchísima cerveza. La fiesta es un gran éxito: Todos bailan, escuchan la música, echan miradas amorosas a las chicas (sin mucho éxito) y, a veces, vomitan (preferiblemente en el inodoro, pero a veces en el suelo).

Hay mucho más de la película, pero probablemente tú tienes la idea: Es una película súper cómica, ¡perfecto por los delincuentes menores de toda edad!

el delincuente menor	<i>juvenile delinquent</i>
echar miradas amorosas	<i>to ogle</i>
la edad	<i>age</i>
el éxito	<i>success</i>
la palabra	<i>word</i>
el/la peor	<i>worst</i>
planear	<i>to plan</i>
la sábana	<i>sheet</i>
salir	<i>to leave</i>
sin	<i>without</i>

Physical appearance

This aspect of **estar** indicates how someone or something is appearing now, in a specific situation. While many aspects of one’s appearance remain constant over the long haul, certain aspects of appearance change easily and frequently. Think Halloween. Think illness. Think Barnum & Bailey Circus. Think of any house two minutes after the housekeeper has left—it can’t look that clean for long. A coat of paint, the swipe of a dust cloth, the swing of a sledgehammer, and inanimate objects are transformed in appearance.

Note that most of the vocabulary below can refer to situations involving either **ser** or **estar**.

- ♦ **ser** LeBron James **es** alto. *LeBron James is tall.* (true in essence)
- ♦ **estar** Con la ayuda de zancos, James Madison **está** alto. *With the help of stilts, James Madison is tall.* (true in a particular situation)

VOCABULARIO

Las apariencias físicas (*Physical appearance*)

bald	calvo	little, small	pequeño
big, large	grande	pretty	bonito
broken	roto	ridiculous	ridículo
clean	limpio	scary, frightening	espantoso
dark	oscuro	shiny	lustroso
dirty	sucio	short	bajo
dusty	polvoriento	slim, thin	delgado
fat	gordo	tall	alto
furry	peludo	tidy, neat, arranged	arreglado
grotesque	grotesco	ugly	feo
light, bright	claro		

EJERCICIO

5.6

¿Verdadero o falso?

VOCABULARIO	el cielo	<i>sky</i>
	durante	<i>during</i>
	el hombre lobo	<i>werewolf</i>
	nadie	<i>no one</i>
	la semilla	<i>seed</i>
	el tacón	<i>heel</i>
	vale	<i>(it) is worth</i>

- ____ Una casa en donde viven treinta gatos probablemente está sucia y huele muy mal.
- ____ Un coche, roto en varias partes, vale mucho.
- ____ Después de una visita al salón de belleza, una mujer está más bonita que antes de la visita.
- ____ Un hombre lobo durante un episodio de la luna llena está peludo y está muy espantoso.
- ____ Un payaso que camina en zancos está bajo.
- ____ Típicamente, una casa, antes de una fiesta, está arreglada y limpia y huele bien.
- ____ Cuando una persona planta una semilla de una flor, en una o dos semanas la flor está pequeña, y en uno o dos meses la flor está mucho más grande.
- ____ En varias películas, el hombre lobo está espantoso, grotesco, feo y grande.
- ____ Una mujer alta que lleva tacones altos no está alta.
- ____ Durante un tornado, el cielo está oscuro y espantoso.

Current action: the present progressive

Outside of being who you are, there is nothing you are *doing* right now that will not eventually cease, rendering it a short-term event that requires the use of **estar**. This form is called the *present progressive* (referring to an act in *progress*).

As in English, forming the present progressive in Spanish involves two distinct verb forms: a conjugated form of **estar** (the auxiliary verb) + a gerund (the main verb, expressing what is being done). In English, the main verb always ends in “-ing”:

I am speaking.

I am eating.

I am writing.

To form the gerund in Spanish, you make the following changes:

- ◆ For **-ar** verbs, drop the **-ar** and add **-ando**: hablar → **hablando**
- ◆ For **-er** verbs, drop the **-er** and add **-iendo**: comer → **comiendo**
- ◆ For **-ir** verbs, drop the **-ir** and add **-iendo**: escribir → **escribiendo**

Estoy hablando.

Estoy comiendo.

Estoy escribiendo.

This takes care of nearly all Spanish verbs. For three groups of verbs, however, there is an additional change in the formation of the gerund.¹ For now, be content that you’re mastering the present progressive of the lion’s share of Spanish verbs.

An important aspect of the present progressive in Spanish is that its scope is much narrower than its English counterpart. In English, the present progressive often refers to ongoing, broad situations or actions (“I am living in an apartment,” “I am working for a major company”). In Spanish, the progressive form of the verb is used primarily to describe an action that is in progress right now, for example, “I am studying Spanish.” For general, ongoing situations, the straightforward present tense is used.

Estoy estudiando español.

Vivo en un apartamento.

I am studying Spanish. (right at this moment)

I am living in an apartment. (ongoing situation)

EJERCICIO

5·7

¿Verdadero o falso? Which of the following statements are likely to be true?

1. ____ El jardinero está plantando las semillas.
2. ____ Una mujer está adicata a las compras, ropa, joyas, y más.
3. ____ Chance the Rapper está cantando en la Ópera Metropolitan.
4. ____ Jimmy Fallon está hablando con celebridades.
5. ____ Millones de católicos están asistiendo a los servicios en una sinagoga.

¹(1) For infinitives ending in a double vowel, the gerund ending is **-yendo**: leer → **leyendo**. (2) For **o > ue** stem-changing **-ir** verbs, the **-o-** changes to **-u-**: dormir → **durmiendo**. (3) For **e > ie** stem-changing **-ir** verbs, the **-e-** changes to **-i-**: pedir → **pidiendo**.

6. ____ La cocinera está preparando una comida con varios ingredientes.
7. ____ El presidente de Los Estados Unidos está bailando en un musical en Broadway.
8. ____ Muchas personas que leen novelas románticas están llorando.
9. ____ Un gato está subiendo a un árbol.
10. ____ Un vegetariano está comiendo una hamburguesa.

EJERCICIO

5·8

Para traducir

VOCABULARIO	la cena	<i>dinner</i>
	el farmacéutico	<i>pharmacist</i>
	el masoquista	<i>masochist</i>
	el sadista	<i>sadist</i>

1. *I am singing and you [informal sing.] are dancing.*

2. *She is working and he is preparing dinner.*

3. *Why is he eating a taco when we are eating nachos?*

4. *They are writing a letter to the President of Mexico.*

5. *All of you [formal] are taking drugs from the pharmacist.*

6. *She is suffering, because the professor is talking and talking and talking.*

7. *The sadist is happy, because the masochist is suffering.*

8. *The burglar is searching for jewels and money.*

9. *No one is eating, because the food that she is preparing is grotesque.*

10. *My neighbor is screaming, because my dogs are barking day and night.*

¿Cómo se llama? (What is his/her name?)

1. VOCABULARIO el alcalde *mayor*

Estoy pensando en un hombre. Él nace el 19 de junio, 1964. Es político y periodista y vive en Londres. Una cosa interesante es que él nace un católico en Nueva York (sus padres, Stanley y Charlotte, son ingleses)—él renuncia el catolicismo y su ciudadanía americano. Cuando tiene solo/sólo tres meses su familia regresa a Inglaterra. Su verdadero primer nombre es Alexander, pero es conocido por su segundo nombre. Recibe una buena educación, en Eton y después estudia Filología Clásica en Oxford y comienza su carrera como periodista en *The Times* (de Londres). Luego él entra en el mundo político. Es alcalde de Londres desde 2008–2016. El 24 de julio de 2019, como líder del Partido Conservador, es elegido el primer ministro del Reino Unido.

Se llama _____.

2. VOCABULARIO el apellido *surname, last name*
 contraer *to contract*

Estoy pensando en una mujer. Esta mujer tiene la distinción de ser la primera afroamericana Primera Dama de los Estados Unidos. Su apellido de soltera es Robinson. De niña, ella vive en Chicago, Illinois, y después, estudia en la Universidad de Princeton donde se gradúa con una licenciatura en Sociología (1985). Entonces estudia en la Universidad de Harvard donde termina su licenciado en Derecho (1988). Ella conoce a su esposo en Chicago en el despacho de abogados Sidley Austin donde los dos trabajan (él termina su licenciado en Derecho de la Universidad de Harvard también [1991]). Ellos contraen matrimonio el tres de octubre, 1992, y tienen dos hijas, Malia (1998) y Natasha (Sasha) (2001).

Se llama _____.

Results of action

“Results of action” refers to the condition of something or someone after something has been done. If you stand up (the action), the result is that you are *standing*. If you sit down, you are *seated*. After you wash the dishes, the dishes are *washed*; once dried, they are *dry*.

The vocabulary below includes adjectives that describe the consequence of something having happened.

VOCABULARIO

Los resultados de las acciones (*Results of action*)

alive, living, live	vivo	full, filled	lleno
arranged, settled	arreglado	hot (<i>to the touch</i>), heated	caliente
broken	roto	kneeling	de rodillas
burned	quemado	moldy	mohoso
clean	limpio	planted	plantado
cold (<i>to the touch</i>)	frío	ready	listo
completed	completo	repaired, fixed	reparado
cooked, baked	cocido	rusty	oxidado
crooked, twisted	torcido	seated, sitting down	sentado
dead	muerto	standing	de pie
dirty, filthy	sucio	washed	lavado
dried, dry	seco	wet	mojado
flat	llano	wrinkled	arrugado

EJERCICIO

5.10

Read the first sentence in each item. Using the vocabulary given above, complete the sentence that follows, according to the examples.

EJEMPLOS

Yo limpio mi casa. Mi casa está limpia.

Yo mato las cucarachas. Las cucarachas están muertas.

Yo no lavo la ropa. La ropa todavía está sucia.

- Hago todas mis tareas para la escuela. Las tareas _____.
- Miro la televisión en mi sillón súper confortable. Yo _____.
- Mi computadora absolutamente no funciona.
La computadora _____.
- El psicólogo sufre un ataque de corazón fatal. Él _____.
- Mi coche pasa dos días en el taller y ahora funciona bien.
Mi coche _____.
- Hablo con Dios en la iglesia católica. No estoy sentado y no estoy de pie.
Yo _____.
- Canto el himno (*anthem*) nacional. Yo _____.
- Pongo la leche en el refrigerador. La leche _____.
- La pizza pasa dos horas en el horno. La pizza _____.
- Pongo las semillas de maíz en la tierra. El maíz _____.

Para traducir

1. *When my food is moldy, I don't eat it. The rats in the basement eat it.*

2. *The streets of San Francisco are very crooked.*

3. *My girlfriend tells me that my car is too rusty and that she wants to go to the party in a taxi.*

4. *I don't want to touch the iron (la plancha), because it's too hot.*

5. *The sheets are wrinkled. I can't sleep. Don't you [informal sing.] iron them?*

6. *Their clothes are wet because the dryer is broken. Nothing is dry. I'm going to cry.*

7. *She puts her pants in the river and then (entonces) she believes that they're washed and clean. She's crazy!*

8. *His house is clean because he's never there.*

9. *Your [informal sing.] house is filthy. Do you have to have so many cats? And do they really (verdaderamente) need to sleep with you?*

10. *Many people believe that the world is flat. They also believe that Elvis Presley is alive.*

Preposition + infinitive

Memorize with all your might the following statement: *When a verb immediately follows a preposition, the verb must be in its infinitive form.*

This is a small-in-size—yet huge-in-implication—grammatical rule in Spanish. There is no exception to this rule. So learn it, and learn it now.

Después de **cantar**, la audiencia le aplaude.
Antes de **morir**, ella me dice sus secretos.
Por **dormir** tanto, ¿por qué estás tan cansado?

After **singing**, the audience applauds him.
Before **dying**, she tells me her secrets.
For **sleeping** so much, why are you so tired?

As you can see, the Spanish infinitive in this context (almost always) translates as the English “_____ing” form.

You will use this construction over and over, especially in sentences that involve **estar** + an adjective.

Después de nadar, una persona está mohada.
Después de echar una televisión por la ventana, el aparato está roto.
Después de pasar tres semanas en la mesa, el pan está mojado.
Antes de morir, la cucaracha está viva.
En vez de tener la cirugía, voy a llevar esta pulsera de cobre para tener buena suerte.
Por trabajar tanto, la casa está completa.

After swimming, a person is wet.
After heaving a television out the window, the set is broken.
After spending three weeks on the table, the bread is moldy.
Before dying, the cockroach is alive.
Instead of having surgery, I'm going to wear this copper bracelet in order to have good luck.
Because of working so hard, the house is finished.

EJERCICIO

5.12

¿Verdadero o falso?

1. ____ Después de cenar, estoy lleno/llena.
2. ____ Antes de llamar a una novia nueva, un hombre está nervioso.
3. ____ Después de pintar un retrato, el pintor lo tira en la basura.
4. ____ Antes de vomitar, una persona usualmente está muy miserable.
5. ____ En vez de tener una fiesta en su casa, unas personas hacen reservaciones en un restaurante, taberna o club exclusivo.
6. ____ En vez de trabajar, unas personas prefieren robar un banco.
7. ____ Según mucha gente, por comprar un millón de tiquetes, una persona tiene una buena probabilidad de ganar la lotería.
8. ____ Después de estudiar mucho, un estudiante no puede esperar buenas notas.
9. ____ Después de preparar la comida a la perfección en un restaurante elegante y costoso, el cocinero le dice a los meseros que todo está listo y que pueden abrir las puertas y servir la comida.
10. ____ Antes de limpiar su dormitorio, la madre de un adolescente le importuna (*nag*) con frecuencia porque está sucio.

Deviation from the norm, unnatural state, the particular (vs. the general)

If snow is normally white, then any other color (for example, orange, yellow, gray, brown, or mauve) is a deviation from that norm and thus uses **estar**. This is because it isn't what it really *is*. Nobody (except the occasional Martian one meets) *is* green. But everybody gets sick from time to time and has a good chance of turning "green," and in this case you would use **estar** (**Juan está verde**). We've all been called crazy and, assuming we're not truly, clinically, dyed-in-the-wool deviant, it's just a passing state, and passing states all take **estar**.

Think of a clown. His or her job is to deviate from the norm as much as possible without scaring children. No one is naturally 10 feet tall or has purple hair or is sitting in a Volkswagen Beetle with 25 other people.

And this is the crux of the **ser/estar** distinction: **Ser** deals with the "is," "am," and "are" of existence, and **estar** deals with the "is," "am," and "are" of a given situation. The norm—or general state of being—takes **ser**. The deviation from the norm—or a particular instance of being—takes **estar**. In these situations, you move from the general (**ser**) to the particular (**estar**).

THE GENERAL	La nieve es blanca.	<i>Snow is white.</i>
THE PARTICULAR	Esta nieve está anaranjada.	<i>This snow is orange.</i>
NATURAL STATE	La bandera de Los Estados Unidos es roja, blanca y azul brillante.	<i>The flag of the United States is red, white, and bright blue.</i>
UNNATURAL STATE	La bandera marchita está rosada, gris y azul clara.	<i>The faded flag is pink, gray, and light blue.</i>
THE NORM	La monja es amable y amistosa.	<i>The nun is kind and friendly.</i>
DEVIATION FROM THE NORM	La monja está malhumorada cuando tiene callos.	<i>The nun is crabby when she has corns.</i>

This is the perfect segue to learning about demonstrative adjectives.

Demonstrative adjectives

Demonstrative adjectives do exactly what their name implies: They demonstrate *which* thing(s) you are talking about and *where* something is (or *where* some things are). We use these words often, especially when moving from the general to the particular—in other words, when singling out a thing or things from a general group or classification.

As adjectives, these words always and only refer to and are used with nouns. They operate in the same way that definite and indefinite articles do:

- ♦ They immediately precede the noun(s).
- ♦ They take the gender and number of the noun(s) to which they refer.

There are three levels of demonstrative adjectives: close, away, and far away.

SINGULAR	este	<i>this (masc.) (here)</i>
	esta	<i>this (fem.) (here)</i>
PLURAL	estos	<i>these (masc.) (here)</i>
	estas	<i>these (fem.) (here)</i>
SINGULAR	ese	<i>that (masc.) (there)</i>
	esa	<i>that (fem.) (there)</i>
PLURAL	esos	<i>those (masc.) (there)</i>
	esas	<i>those (fem.) (there)</i>

SINGULAR	aquel	<i>that (masc.) (over there)</i>
	aquella	<i>that (fem.) (over there)</i>
PLURAL	aquellos	<i>those (masc.) (over there)</i>
	aquellas	<i>those (fem.) (over there)</i>

este libro	<i>this book</i>
esta casa	<i>this house</i>
ese libro	<i>that book</i>
esa casa	<i>that house</i>
aquel libro	<i>that book over there</i>
aquella casa	<i>that house over there</i>

NOTE The words and concept of “over there” are inherent in **aquel/aquella/aquellos/aquellas**; you don’t need to translate them.

EJERCICIO

5-13

Para traducir

1. *this bread* _____
2. *this milk* _____
3. *these peanuts* _____
4. *these pears* _____
5. *that celery* _____
6. *that plum* _____
7. *those lemons* _____
8. *those carrots* _____
9. *that banana over there* _____
10. *that strawberry over there* _____
11. *those octopi over there* _____
12. *those apples over there* _____

EJERCICIO

5-14

Para traducir

1. *This diamond (el diamante) is ugly.* _____
2. *This apple is black.* _____
3. *These chocolates are not tasty.* _____
4. *These raisins are enormous.* _____

5. *These peas aren't round* (redondo). _____
6. *That garlic is sweet* (dulce). _____
7. *That eggplant is blue*. _____
8. *Those onions are disgusting* (repugnante). _____
9. *Those zucchinis are tiny*. _____
10. *Those hot dogs are spicy* (especiado). _____

EJERCICIO

5•15

Translate the following sentences into Spanish.

1. *This bread is moldy. I don't eat it.*

2. *Those cars are rusty. Do you [informal sing.] drive (conducir) them?*

3. *These cockroaches are dead. Do you [informal sing.] save (guardar) them?*

4. *That woman is seated. Is she tired?*

5. *That lettuce over there is brown. We can't eat old food.*

6. *Those anchovies are terrible. They are too briny (salobre).*

7. *That turkey is delicious. Who prepares it today?*

8. *Those cucumbers over there are enormous. How much fertilizer (el fertilizante) do you [informal sing.] use?*

9. *This hamburger is red. Do we eat it raw (descocado)?*

10. *That lemon over there is wrinkled.*

Location

Location, location, location. Real estate agents aren't the only ones shouting the importance of this concept. So is **estar**. This is easy to understand, because the location of people and of most objects changes all the time. It gets tricky, however, when we deal with the location of places or immovable (or not easily movable) objects, such as houses, grave sites, and world capitals.

This explains location's location on the **estar** scale: It is the final stop before we enter the world of **ser**.

VOCABULARIO

Los adverbios y las preposiciones de la ubicación

(Adverbs and prepositions of location)

above, over	sobre	on	en
at, to	a	on top (of)	encima (de)
behind	atrás (de), detrás (de)	outside	afuera
downstairs	abajo	outside (of)	fuera (de)
facing	frente a	to the left (of)	a la izquierda (de)
far from	lejos de	to the right (of)	a la derecha (de)
from	de	under	debajo de
in	en	underneath, downstairs	abajo
in front (of)	enfrente (de)	up, upstairs	arriba
inside	adentro	with	con
inside of	dentro de	with me	conmigo
near (to)	cerca (de)	with you (<i>informal sing.</i>)	contigo
next to, next door to	al lado de	without	sin

EJERCICIO

5-16

¿Verdadero o falso?

1. ____ París, Francia, está cerca de Paris, Texas.
2. ____ Mi computadora está debajo la mesa.
3. ____ Mi casa está dentro de la estación de policía.
4. ____ Islamabad está en Pakistán.
5. ____ El sótano está arriba.
6. ____ El desván está abajo.
7. ____ El criminal no está sin pecado.
8. ____ La Oficina Oval está dentro de la Casa Blanca.
9. ____ Muchos árboles están encima de la Torre de Londres.
10. ____ Típicamente, los conservadores estan "a la derecha" y los liberales estan "a la izquierda."

Translate the following sentences into Spanish.

1. *I am in the car.* _____
2. *You [informal sing.] are with a big pig.* _____
3. *She is upstairs and he is downstairs.* _____
4. *We are near the library.* _____
5. *They are under the bed.* _____
6. *I believe that she is with my husband.* _____
7. *Are you [informal sing.] far from the shoe store?* _____
8. *Are the birds on top of the garage or behind?* _____
9. *Why are you [informal sing.] behind the bookstore?* _____
10. *Why is the brewery next to the church?* _____

Uses of **ser**

Stating clock time

The least permanent or stable of the **ser** categories is clock time. It's difficult to think of anything so mobile and changing as the second hand of a clock (to say nothing of the milliseconds considered during the Olympics). Still, we have to play by the rules, and the first item on **ser**'s list is *clock time*.

When stating or referring to clock time, you use **ser** (never **estar**). Think of this as a form of identification: You are stating what the time is *now*.

Telling time in Spanish is a straightforward process.

Dar la hora (*Stating the hour*)

Es la una.	<i>It's one o'clock.</i>
Son las dos.	<i>It's two o'clock.</i>
Son las tres.	<i>It's three o'clock.</i>
Son las cuatro.	<i>It's four o'clock.</i>
Son las cinco.	<i>It's five o'clock.</i>
Son las seis.	<i>It's six o'clock.</i>
Son las siete.	<i>It's seven o'clock.</i>
Son las ocho.	<i>It's eight o'clock.</i>
Son las nueve.	<i>It's nine o'clock.</i>
Son las diez.	<i>It's ten o'clock.</i>
Son las once.	<i>It's eleven o'clock.</i>
Son las doce.	<i>It's twelve o'clock.</i>

La medianoche y el mediodía (*Midnight and noon*)

Es el mediodía.	<i>It's noon (lit., midday).</i>
Es la medianoche.	<i>It's midnight.</i>

Las partes del día (*Parts of the day*)

de la mañana	A.M. (<i>in the morning</i>)
de la tarde	P.M. (<i>in the afternoon, until sundown</i>)
de la noche	P.M. (<i>in the evening</i>)

EJERCICIO

5-18

¿Qué hora es? (What time is it?) Match what happens in each of the following items with the appropriate time given below.

VOCABULARIO	el almuerzo	<i>lunch</i>
	bajar	<i>to descend, run down</i>
	la barbilla	<i>chin</i>
	la canción	<i>song</i>
	la cena	<i>dinner, supper</i>
	el cielo	<i>sky</i>
	el desayuno	<i>breakfast</i>
	las noticias	<i>news</i>
	el reloj de péndulo	<i>grandfather clock</i>
	la siesta	<i>nap</i>
	la sombra	<i>shade, shadow</i>
	la taza	<i>cup, mug</i>

1. ____ Cinderella regresa a la casa horrible.
 2. ____ El ratón baja el reloj de péndulo corriendo en la canción "Hickory Dickory Dock."
 3. ____ El sol está directamente arriba en el cielo y preparamos el almuerzo.
 4. ____ Los trabajadores llegan al bar para la "hora feliz."
 5. ____ Muchas familias comen la cena.
 6. ____ Tomamos la primera taza de café del día y preparamos el desayuno.
 7. ____ Muchas personas miran las noticias en la televisión.
 8. ____ Es buen tiempo para la siesta.
 9. ____ El infante llora para la leche de la mamá.
 10. ____ La hora cuando un hombre muy macho tiene una "sombra" en la barbilla.
-
- A. Son las doce de la tarde; es el mediodía.
 - B. Son las dos/tres/cuatro/cinco de la mañana.
 - C. Es la una.
 - D. Es la una o son las dos de la tarde.
 - E. Son las seis de la noche.
 - F. Son las siete de la mañana.
 - G. Son las diez o las once de la noche.
 - H. Son las cuatro o las cinco de la tarde.
 - I. Son las cinco de la tarde.
 - J. Son las doce de la mañana; es la medianoche.

The rest of the clock

To tell time in Spanish when it is not exactly something o'clock, split the clock face in half, top to bottom: Everything on the right side—between the top of the hour and half past the hour—is considered *after that specific hour*; everything on the left side—between half past the hour and the top of the next hour—is considered *before the next hour*.

Es la una.	1:00	<i>It's one o'clock.</i>
Es la una y cinco.	1:05	<i>It's five past one.</i>
Es la una y diez.	1:10	<i>It's ten past one.</i>
Es la una y cuarto.	1:15	<i>It's a quarter past one (lit., one and a quarter hour).</i>
Es la una y veinte.	1:20	<i>It's twenty past one.</i>
Es la una y veinticinco.	1:25	<i>It's twenty-five past one.</i>
Es la una y media.	1:30	<i>It's one thirty (lit., one and a half).</i>

At this point we move to the next hour.

Son las dos menos veinticinco.	1:35	<i>It's twenty-five till two.</i>
Son las dos menos veinte.	1:40	<i>It's twenty till two.</i>
Son las dos menos cuarto.	1:45	<i>It's a quarter till two (lit., two minus a quarter hour).</i>
Son las dos menos diez.	1:50	<i>It's ten till two.</i>
Son las dos menos cinco.	1:55	<i>It's five till two.</i>
Son las dos.	2:00	<i>It's two o'clock.</i>

EJERCICIO

5-19

¿Qué hora es? Match each of the times on the left with its Spanish counterpart on the right.

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. ____ <i>It's 3:15.</i> | A. Son las cuatro menos veinte. |
| 2. ____ <i>It's half past five.</i> | B. Son las doce menos cuarto. |
| 3. ____ <i>It's twenty till seven.</i> | C. Son las tres y cuarto. |
| 4. ____ <i>It's midnight.</i> | D. Son las diez y media. |
| 5. ____ <i>It's 11:45.</i> | E. Son las siete menos veinte. |
| 6. ____ <i>It's 6:17.</i> | F. Son las nueve y cuarto. |
| 7. ____ <i>It's twenty till four.</i> | G. Es la una y cinco. |
| 8. ____ <i>It's ten thirty.</i> | H. Son las siete y veintisiete. |
| 9. ____ <i>It's 1:05.</i> | I. Es las medianoche. |
| 10. ____ <i>It's 7:27.</i> | J. Es la una y uno. |
| 11. ____ <i>It's noon.</i> | K. Son las seis y diecisiete. |
| 12. ____ <i>It's ten till two.</i> | L. Son las cinco y media. |
| 13. ____ <i>It's 9:15.</i> | M. Son las dos menos diez. |
| 14. ____ <i>It's 10:45.</i> | N. Es el mediodía. |
| 15. ____ <i>It's one after one.</i> | O. Son las once menos cuarto. |

Referring to a specific time

One more thing about time: There are two ways to talk about time. We have studied telling what time it *is*. Now we will discuss referring to a specific time in order to tell *at what time* something takes place.

Instead of using a form of **ser** (because you are no longer telling what *is*), you simply use the preposition **a** (“at”). **Ser** and **estar** become irrelevant because other verbs are expressing the action in the sentence.

El programa comienza a las tres.

La película termina a las diez y media.

Almorzamos al mediodía.

Drácula trabaja a la medianoche.

The program begins at three o'clock.

The movie ends at ten thirty.

We eat lunch at noon.

Dracula works at midnight.

EJERCICIO

5-20

¿Verdadero o falso?

1. ____ Muchas personas toman el desayuno a las siete y media de la mañana.
2. ____ Tengo mi clase de español a las tres de la mañana.
3. ____ Cinderella está muy feliz a la medianoche.
4. ____ Muchas personas ven las noticias a las diez de la noche.
5. ____ En España, muchos adultos cenar a las ocho o las nueve de la noche.
6. ____ Un infante nunca llora a las dos de la mañana.
7. ____ Es común echar la siesta a la una o las dos de la tarde.
8. ____ Con frecuencia, un drama comienza en Broadway a las ocho de la noche.
9. ____ La “hora feliz” usualmente comienza en una taberna a las diez de la mañana.
10. ____ Nadie toma el almuerzo al mediodía.

EJERCICIO

5-21

Responde a las siguientes preguntas personales.

1. ¿A qué hora ves las noticias en la televisión?

2. ¿A qué hora tomas el café (o el té) en la mañana?

3. ¿A qué hora tienes la clase de español?

4. Normalmente, ¿a qué hora lees el periódico?

5. Normalmente, ¿a qué hora haces la cama?

6. ¿A qué hora sales para el trabajo?

7. Normalmente, ¿a qué hora tienes que preparar la cena cada noche?

8. Normalmente, ¿a qué hora vas a la iglesia (o sinagoga o mezquita o...)?

9. Típicamente, ¿a qué hora haces ejercicios?

10. ¿A qué hora prefieres ir al cine?

VOCABULARIO

El reloj (*The clock*)

Los sustantivos (Nouns)

alarm clock	el despertador	pendulum	el péndulo
clock	el reloj	second	el segundo
cuckoo clock	el reloj de cuco	second hand	el segundero
daylight saving time	la hora de verano	standard time	la hora normal
dial	la esfera, la cara, el cuadrante	stopwatch	el cronógrafo
egg timer	el cronómetro para huevos	sundial	el reloj de sol
grandfather clock	el reloj de pie, el reloj de caja	time (<i>clock</i>)	la hora
hand (<i>on a clock</i>)	la aguja del reloj	time (<i>in general</i>)	el tiempo
hour	la hora	time (<i>instance, occurrence</i>)	la vez
hour hand	el horario	time lag	el intervalo
hourglass	el reloj de arena	timer	el cronómetro, el avisador
kitchen/stove timer	el cronómetro de la cocina	timetable, schedule	el horario
minute	el minuto	watch	el reloj (de pulsera / de mano)
minute hand	el minutero	(analog) watch	el reloj análogo
		(digital) watch	el reloj digital

Los verbos (Verbs)

to arrive ahead of time	llegar adelantado	to mark time (<i>music</i>)	marcar el paso
to arrive late	llegar retrasado	to tell time	dar la hora
to arrive on time	llegar a la hora	to watch the clock	mirar el reloj
to last, take time	durar	to wind (a watch)	dar cuerda (al reloj)

Los adjetivos y adverbios (Adjectives and adverbs)

early	temprano	on time	a la hora
late	tarde	punctual	puntual
Words and expressions relating to time			
after _____ (clock time)	después de la(s) _____	each/every time	cada vez
_____ at a time	_____ a la vez	for the first time	por primera vez
at the present time	actualmente, en la actualidad	for the last time	por última vez
at times	a veces	many times	muchas veces
at various times	en diversas ocasiones	now	ahora
before _____ (clock time)	antes de la(s) _____	right now	ahora mismo, ahorita, en este momento
by	para	several times	varias veces
		time after time, time and again	una y otra vez

EJERCICIO

5-22

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular.*

- What time is it? I don't want to be late.

- It's two thirty in the afternoon. Why can't you be (arrive) on time?

- She's always late. If a program begins at 7 P.M., she arrives at 7:15.

- It's noon, and you can eat your chocolates two at a time.

- For the last time, you need to be here by (para) 10 A.M.

- Can you arrive by midnight?

- The program is going to last until (hasta) 11:20. It's 9:40 now. I'm so (tan) bored.

- I always buy her a cuckoo clock for her birthday. She hates them. Personally, they make me crazy, too.

9. *If you arrive late, you can't have food. You need to be here by a quarter till seven.*

10. *Time and again he calls (llamar) me after midnight. I always tell him that I can't speak with him because it's too late.*

Stating the day of the week

Only slightly less transient than clock time is the day or date: Clock time changes from second to second, while the day lasts a whole 24 hours. To state the day of the week, the following patterns are quick and sacrosanct. Learn them once, and you've learned them for a lifetime.

Let's recap the days of the week:

lunes	<i>Monday</i>
martes	<i>Tuesday</i>
miércoles	<i>Wednesday</i>
jueves	<i>Thursday</i>
viernes	<i>Friday</i>
sábado	<i>Saturday</i>
domingo	<i>Sunday</i>

- ◆ In Spanish, the days of the week are not capitalized.
- ◆ On the Spanish calendar, the first day of the week is **lunes** (Monday).
- ◆ When referring to a particular day or days, use **el** (or **los**, if plural) before the name of the day or days, the way we use the word "on" in English.

Vamos a tener un examen el lunes (<i>sing.</i>).	<i>We're going to have a test on Monday.</i>
Tengo una cita el miércoles (<i>sing.</i>).	<i>I have an appointment on Wednesday.</i>
Siempre trabajo los sábados (<i>pl.</i>).	<i>I always work on Saturday.</i>
Ellos van a la iglesia los domingos (<i>pl.</i>).	<i>They go to church on Sunday.</i>

- ◆ When stating the day itself, do *not* use the definite article.

Hoy es martes.	<i>Today is Tuesday.</i>
Mañana es miércoles.	<i>Tomorrow is Wednesday.</i>

- ◆ Days of the week are masculine, because they refer to **el día**, which is masculine.

El sábado es mi fiesta de cumpleaños.	<i>Saturday is my birthday party.</i>
Su boda es el domingo.	<i>Their wedding is (on/this) Sunday.</i>
Los lunes son duros.	<i>Mondays are hard.</i>
Los viernes son divertidos.	<i>Fridays are fun.</i>

Fill in the blanks with the appropriate day of the week. Some are singular, some plural.

1. Hoy es _____.
2. Mañana es _____.
3. Mi día favorito es _____.
4. La Pascua (*Easter*) siempre es _____.
5. Nosotros (en Los Estados Unidos) votamos _____.
6. Los católicos asisten a la iglesia _____ o _____.
7. El día más común para el matrimonio es _____.
8. Una expresión muy popular en las oficinas es "Gracias a Dios, es _____."
9. Mick Jagger canta una canción que se llama "Rubí _____."
10. Muchas personas comienzan una dieta estricta en este día: _____.

VOCABULARIO

Las palabras con relación a los días (*Time expressions*)

daily	diariamente	this morning	esta mañana
daily chores	las tareas del día	today	hoy
daily routine	la rutina diaria	tomorrow	mañana
day	el día	tomorrow afternoon	mañana por la tarde
the day before	anteayer	tomorrow evening	mañana por la noche
yesterday		tomorrow morning	mañana por la mañana
daytime	el día, durante el día, de día	tonight	esta noche
diary	el diario	week	la semana
last night	anoche	weekend	el fin de semana
morning	la mañana	yesterday	ayer
next week	la semana que viene	yesterday afternoon	ayer por la tarde
schedule	el horario	yesterday morning	ayer por la mañana
this afternoon	esta tarde		

Para traducir

1. *I'm going to play soccer this afternoon.*

2. *We're going to have a party tomorrow night.*

3. *I don't have a daily routine; I have servants who maintain (mantener) my house.*

4. *Carlota writes in her diary every day.*

5. *We're going to buy a new sofa this morning.*

6. *Tomorrow morning she's not going to listen to the radio.*

7. *Every weekend we dine (cenar) in a new restaurant.*

8. *I can't go shopping tomorrow afternoon. It doesn't fit (no cabren) my schedule.*

9. *What are you [informal sing.] going to do tonight?*

10. *What do you [informal sing.] want to do next week?*

Stating the date

As in the previous two sections, when you work with the entire calendar to state the date, there are words and patterns to master. Listed below are the 12 months of the year. Note that they are not capitalized in Spanish, and that each is considered masculine, because the word for “month” is **el mes**. Remember that when giving the date, you always use **ser** for “to be.”

el mes	<i>month</i>		
enero	<i>January</i>	julio	<i>July</i>
febrero	<i>February</i>	agosto	<i>August</i>
marzo	<i>March</i>	septiembre	<i>September</i>
abril	<i>April</i>	octubre	<i>October</i>
mayo	<i>May</i>	noviembre	<i>November</i>
junio	<i>June</i>	diciembre	<i>December</i>

Stating the date is a straightforward process in Spanish. You simply state the number of the day of the month, followed by the name of the month:

el veintidós de diciembre	<i>December 22 OR the twenty-second of December</i>
el catorce de julio	<i>July 14 OR the fourteenth of July</i>
el once de junio	<i>June 11 OR the eleventh of June</i>
el veintiséis de septiembre	<i>September 26 OR the twenty-sixth of September</i>

Exceptions to this pattern are encountered when referring to the first or last day of the month. For the first day, you say **el primero de** _____. For the last day, you say either **el último día de** _____ or **el treinta (y uno) de** _____.

El cumpleaños de mi gatita es el primero de julio.
Por todo el mundo, hay fiestas enormes el último día de diciembre.

My kitty's birthday is July 1.

Throughout the world, there are huge parties (on) the last day of December.

EJERCICIO

5·25

Write the following dates in Spanish.

1. *May 5* _____
2. *January 15* _____
3. *July 14* _____
4. *March 23* _____
5. *November 1* _____
6. *February 11* _____
7. *October 31* _____
8. *April 30* _____
9. *June 11* _____
10. *August 11* _____
11. *December 22* _____
12. *September 12* _____

Las fechas significantes del año (*Significant dates of the year*)

DAY	EL DÍA	LA FECHA EXACTA (CUANDO POSIBLE)
anniversary	el aniversario	
birthday	el cumpleaños	
New Year's Day	el día de año nuevo	el primero de enero
Valentine's Day	el día de San Valentín	el 14 de febrero
Presidents' Day	el día de los Presidentes	el tercer lunes de febrero
St. Patrick's Day	el día de San Patricio	el 17 de marzo
Mardi Gras	el martes de carnaval	
Ash Wednesday	el miércoles de ceniza	
Lent	la Cuaresma	
Passover	la Pascua judía	
Palm Sunday	el día de Ramos	
Good Friday	el viernes Santo	
Easter	la Pascua	un domingo en marzo o abril
Pentecost	el Pentecostés	
Mother's Day	el día de las Madres	el segundo domingo de mayo
Flag Day	el día de la Bandera	el 14 de junio
Father's Day	el día de los Padres	el tercer domingo de junio
summer solstice	el solsticio de verano	el 20 o 21 de junio
Independence Day	el día de independencia (USA)	el 4 de julio
Assumption Day	el día de la Asunción	el 15 de agosto
Labor Day	el día de los trabajadores	el primer lunes de septiembre
Ramadan	el Ramadán	
Yom Kippur	el Yom Kippur	
Halloween	la víspera del día de los Santos	el 31 de octubre
All Saints' Day	el día de todos los santos	el primero de noviembre
All Souls' Day	el día de los difuntos	el 2 de noviembre
Thanksgiving	el día de Acción de Gracias (USA)	el cuarto jueves de noviembre
Hanukkah	el Hanukkah	
winter solstice	el solsticio de invierno	el 21 o 22 de diciembre
Christmas Eve	la Nochebuena	el 24 de diciembre
Christmas	la Navidad	el 25 de diciembre
New Year's Eve	el día de Nochevieja, la Noche Vieja	el 31 de diciembre

Las cuatro estaciones (*The four seasons*)

SEASON	LA ESTACIÓN	LA DURACIÓN
spring	la primavera	el 20 o 21 de marzo hasta el 19 o 20 de junio
summer	el verano	el 20 o 21 de junio hasta el 21 o 22 de septiembre
fall/autumn	el otoño	el 22 o 23 de septiembre hasta el 20 o 21 de diciembre
winter	el invierno	el 21 o 22 de diciembre hasta el 19 o 20 de marzo

EJERCICIO

5-26

¿Verdadero o falso?

1. ____ El primer día de la Cuaresma es el miércoles.
2. ____ Las fiestas de Noche Vieja son solamente para los niños.

3. ____ Los judíos celebran el Hanukkah, los cristianos celebran la Navidad, y los musulmanes celebran el Aíd al Fitr.
4. ____ Muchas personas llevan el color verde en honor del día de San Patricio.
5. ____ Muchas madres reciben el desayuno en la cama el segundo domingo de mayo.
6. ____ El regalo tradicional para celebrar el primer aniversario es el oro.
7. ____ La Cuaresma dura cuarenta días y cuarenta noches, y nos recuerda del tiempo que Jesús Cristo pasa en el desierto.
8. ____ Los hombres y mujeres musulmanes observan el Ramadán por un mes cada año.
9. ____ Los esquiadores nórdicos odian el invierno.
10. ____ Muchas personas plantan las semillas en la primavera, y ven las flores en el verano o comen los vegetales en el otoño.

Regalos tradicionales de los aniversarios de matrimonio

Aquí tienes una lista de los regalos tradicionales para los aniversarios de matrimonio. La lista menciona los regalos para los primeros quince aniversarios, y después, cada cinco años hasta el aniversario número sesenta, y finalmente el aniversario número setenta y cinco. (Un regalo para ti: Abajo tú puedes ver y aprender los números ordinales 1 hasta 15.)

EL ANIVERSARIO	EL REGALO
primero	el papel
segundo	el algodón
tercero	el cuero
cuarto	el lino (o la seda)
quinto	la madera
sexto	el hierro
séptimo	la lana (o el cobre)
octavo	el bronce
noveno	la cerámica (o la vajilla)
décimo	el estaño, el aluminio
onceavo	el acero
doceavo	la seda
treceavo	el encaje
catorceavo	el marfil
quinceavo	el cristal
veinte	la vajilla
veinticinco	la plata
treinta	la perla
treinta y cinco	el coral (o el jade)
cuarenta	el rubí
cuarenta y cinco	el zafiro
cincuenta	el oro
cincuenta y cinco	la esmeralda
sesenta	el diamante
setenta y cinco	los diamantes, el oro

Possessive pronouns

Possession

What's yours is yours and what's mine is mine. Of course, we give things away, lose items, and bequeath treasures to the next generation, and some things are viciously stolen by gangsters and goons. But as emotionally stirring as many of these situations may be, none of it matters when it comes to **ser** and **estar**: Matters of possession always take **ser**. This makes learning all about possessive pronouns especially handy right now.

Possessive pronouns, like possessive adjectives (**mi/tu/su/nuestro/vuestro/su**), indicate (what else?) possession.

They differ, however, in that possessive adjectives precede the noun, while possessive pronouns follow a conjugated form of **ser**, which follows the noun.

POSSESSIVE ADJECTIVE	POSSESSIVE PRONOUN
Mi coche es rojo.	El coche rojo es mío .
Tu revista es interesante.	La revista interesante es tuya .
Su lavadora es una Maytag.	La Maytag es suya .
Nuestros perros son blancos.	Los perros blancos son nuestros .
Vuestras faldas son de seda.	Las faldas de seda son vuestras .
Su casa es de ladrillo.	La casa de ladrillo es suya .

What's the point? By using the possessive pronoun, you are emphasizing the owner, not the object. The difference is easy to see in the following pair of sentences:

Mi televisión **está** rota.

La televisión rota **es** **mía**.

***My** television **is** broken.*

*The broken television **is** **mine**.*

Note that the first sentence uses **estar** and focuses on the condition of the TV. The second sentence employs **ser**, which, in this context, focuses on possession (the owner).

Each possessive pronoun has four forms, which must agree in gender and number with the noun(s) it refers to.

mío/mía/míos/mías

tuyo/tuya/tuyos/tuyas

suyo/suya/suyos/suyas

nuestro/nuestra/nuestros/nuestras

vuestro/vuestra/vuestros/vuestras

suyo/suya/suyos/suyas

my

your (informal sing.)

his/her/your (formal sing.)

our

your (informal pl.)

their/your (formal pl.)

EJERCICIO

5-27

Para traducir

1. *The book is mine.* _____
2. *The books are mine.* _____
3. *The forks are yours* [informal sing.]. _____
4. *Some pens are yours* [informal sing.] *and some are mine.* _____

5. *The presents are ours.* _____

6. *Three of the trees are theirs.* _____
7. *One of the shirts is ours.* _____
8. *The children are yours, mine, and ours.* _____
9. *He believes that the moldy food is mine, but it's his.* _____
10. *Nothing here is yours [informal pl.].* _____

Profession

It is a rare person who has never regarded, if only for a moment, the workplace as an especially dark corner of hell, and subsequently fantasized about breaking free, never to return. Almost as rare is a person who has acted on and carried this dream to reality.

And yet, vacations, maternity leave, sabbaticals, rumors of layoffs, embezzlement, going postal, and personal days aside, until you quit, you are what your tax form says you do.

In other words, your profession is a part of you (so choose wisely), and when discussing jobs that people have, you use **ser**.

Unit 4 contained a lengthy list of professions; this section reviews those words. Listed below are commonly used suffixes that indicate “one who does something.”

-ante	-ero/-era	-or/-ora
-dor/-dora	-ino/-ina	-or/-riz
-ente/-enta	-ista	

In English, we add an article (usually the indefinite article) before referring to someone's profession (“I am *a* rancher,” “You are *an* elevator operator,” “She is *a* card dealer”), but in Spanish, this article is optional and, in fact, is usually not included.

Soy (un) ranchero.	<i>I am a rancher.</i>
Eres (un) operador de ascensor.	<i>You are an elevator operator.</i>
Ella es (una) repartidora de naipes.	<i>She is a card dealer.</i>

EJERCICIO

5-28

¿Quién soy? Unas personas están vivas, otras están muertas.

1. VOCABULARIO los altibajos *ups and downs*

Soy cantante, bailante, y, a veces, actriz. Canto en inglés y en español. Mi vida profesional es espectacular, pero mi vida personal tiene muchos altibajos y incluye tres esposos (Ojani Noa; Chris Judd; Marc Antony), tres divorcios, dos hijos (gemelos—un chico y una chica), y varias relaciones públicas (Sean Combs; Casper Smart; Alex Rodriguez; Ben Affleck—dos veces). Soy muy popular con los hombres, un hecho interesante porque en mi película “Gigli” (2003) hago el papel de Ricki, una lesbiana (¿de verdad?). Esta película es un desastre y recibe críticas horribles, pero para mí es un gran éxito porque yo conozco a Ben Affleck, mi coprotagonista. Mi vida tiene muchos capítulos.

Me llamo _____.

2. VOCABULARIO	el asesor	<i>advisor</i>
	entregar	<i>to deliver</i>
	ligado	<i>tied</i>
	la receta	<i>prescription</i>

Nazco el 24 de diciembre, 1940, en Brooklyn, Nueva York. De niño, tengo un interés en la medicina—es fácil comprender esto porque mi padre es farmacólogo y tiene una farmacia donde mi madre y hermana trabajan como yo. Yo entrego recetas a los clientes en la vecindad. Estudio la medicina en la Universidad de Cornell (en Nueva York) y recibo mi título de médico en 1966. Soy el primero en mi clase. Mi especialidad es en el área de la inmunología, y soy asesor a cada Presidente de los Estados Unidos desde Ronald Reagan (1980–1988). Ahora mi nombre está inextricablemente ligado al coronavirus.

Yo soy _____.

3. Soy estadounidense y escritor de historias y novelas de terror, suspenso, ciencia ficción y fantasía. Nazco el veintiuno de septiembre, 1947, en Portland, Maine, y, por eso, varias de mis historias tienen lugar en este estado. De niño, soy pobre. Vivo con mi hermano, David, y nuestra madre, Nellie. Nuestro padre sale de la casa y de la familia cuando tengo dos años. Nunca veo a mi padre otra vez. Mi madre trabaja mucho, y tenemos una vida muy difícil y también injusta. Este sentimiento de la injusticia y crueldad existe en muchos de mis historias y libros. Escribo y publico más o menos cincuenta libros, y ¡vendo más de trescientos cincuenta millones de libros! No soy pobre ahora. Además de mis libros, hay varias películas que son adaptaciones de mis historias. Unas películas muy populares son *Carrie* (1976), *The Shining* (1980), *Misery* (1990), *Pet Sematary* (1989) y *Los Chicos del Maíz* (1984). A veces yo soy el misterio principal en mis libros porque a veces escribo bajo el nombre (seudónimo) Richard Bachman. La novela *Billy Summers* es mi último libro.

Me llamo _____.

4. Tengo muchos talentos: Soy actriz, productora de música y modelo. Pero sin duda soy famosa principalmente por mi voz: Soy cantante singular. Nazco en Newark, New Jersey, el nueve de agosto, 1963. No es difícil comprender la origen de mi talento para cantar. Mi madre, Cissy, es cantante de góspel. Mi prima, Dionne Warwick, es cantante extraordinaria y la favorita vocalista del compositor Burt Bacharach y letrista Hal David. Mi madrina es Aretha Franklin, una cantante tremenda y frecuentemente considerada como la “Diva de Divas.” Mi primer álbum (el título es simplemente mi nombre) es un éxito instantáneo: Por el mundo, ¡vendo más de veinticinco millones de copias de este álbum! Continúo a tener discos de éxito. Soy la primera persona tener la primera posición en Billboard Hot 100 ¡por siete discos consecutivos! Me caso con el cantante Bobby Brown en 1992; tenemos una hija que se llama Bobbi Kristina en 1993, y nos divorciamos en 2007. Trágicamente, muero el once de febrero, 2012, en un hotel en Beverly Hills, California. Aun más grave, mi hija, Bobbi Kristina, muere de intoxicación de drogas el veintiséis de julio, 2015.

Me llamo _____.

5. Soy protagonista de uno de los dramas más populares de William Shakespeare. Amo a una mujer. (En realidad, es una chica—ella tiene solamente catorce años. Unas personas creen que tiene trece, otras creen que tiene quince. Pero, seguramente, ella es adolescente.) Y ella me ama. ¡Totalmente! Entonces, tú me preguntas, ¿Cuál es tu problema? Pues, mis padres no la aceptan, y sus padres me odian. Nuestras familias tenemos muchas disputas. (Somos “los Hatfield y los McCoy” del siglo dieciséis.) Mi apellido es Montague.

Me llamo _____.

Relationship

More enduring than one's profession, though hardly permanent, are the relationships we have with others. Some (for example, blood relatives) aren't chosen and, as much as some people may wish, can't be denied. Others—those we choose (such as friends, spouses, employees, politicians we vote for) or have thrust upon us (such as co-workers, neighbors, politicians we can't stand)—often come and go but, as with your job, are there for the duration. You use **ser** when referring to any of them.

In the first unit of this book, you learned the vocabulary of family and friends. Following are several other relationships you may encounter.

VOCABULARIO

Las relaciones (*Relationships*)

Las personas (*People*)

acquaintance	el conocido / la conocida	great-grandparent	el bisabuelo / la bisabuela
ally	el aliado / la aliada	great-nephew	el sobrino nieto
ancestor	el antepasado	great-niece	la sobrina nieta
bachelor	el soltero	great-uncle	el tío abuelo
bachelorette	la soltera	guardian	el tutor / la tutora
best man	el padrino de boda	half-sibling	el medio hermano / la media hermana
bride	la novia	husband	el esposo, el marido
bridesmaid, maid of honor	la dama de honor	lover	el/la amante
brother-in-law	el cuñado	member	el/la miembro
buddy, pal	el/la compinche	mistress	la querida, la amante
classmate	el compañero / la compañera de clase	neighbor	el vecino / la vecina
close relative	el pariente cercano	only child	el hijo único / la hija única
colleague	el/la colega	parents	los padres
common-law spouse	el marido / la marida en una unión consensual	parents-in-law	los suegros
companion	el compañero / la compañera	partner	el/la cónyuge, el compañero / la compañera
dear friend	el íntimo / la íntima	pen pal	el amigo / la amiga por correspondencia
distant relative	el pariente lejano	relative	el/la pariente
divorcé	el divorciado	second cousin	el segundo primo / la segunda prima
divorcée	la divorciada	sister-in-law	la cuñada
enemy	el enemigo / la enemiga	stepchild	el hijastro / la hijastra
ex-spouse	el ex-esposo / la ex-esposa	stepfather	el padrastro
fiancé	el novio, el prometido	stepmother	la madrastra
fiancée	la novia, la prometida	stepsibling	el hermanastro / la hermanastra
first cousin	el primo hermano / la prima hermana	twin	el gemelo / la gemela
godchild	el ahijado / la ahijada	widow	la viuda
grandparents	los abuelos	widower	el viudo
great-aunt	la tía abuela	wife	la esposa, la marida
great-grandchild	el bisnieto / la bisnieta		

Los aspectos de las relaciones (*Features of relationships*)

affair	la aventura amorosa, el amorío	family	la familia
annulment	la anulación, la revocación	family tree	el árbol genealógico
betrothal	el noviazgo	friendship	la amistad
birth	el nacimiento	gang	la pandilla, la cuadrilla
couple	la pareja	genealogy	la genealogía
courtship	el cortejo	honeymoon	la luna de miel
death	la muerte	marriage	el casamiento
divorce	el divorcio	matrimony	el matrimonio
engagement	el compromiso, el noviazgo	newlyweds	los recién casados
		relationship	el parentesco
		wedding	la boda

Los adjetivos (Adjectives)

betrothed, engaged	prometido	older	mayor
divorced	divorciado	related	emparentado
married	casado	younger	menor

¿Sabes que...?

- ♦ En Europa, hay pocos divorcios en Italia porque en ese país la pareja tiene que vivir por separado por no menos de tres años antes de recibir el certificado de divorcio.
- ♦ En los cuentos de hadas, las madrastras típicamente son malas, feas y viudas.
- ♦ La boda entre el príncipe Carlos de Gales y la princesa Diana en 1981 cuesta más o menos dos millones de dólares, casi seis millones de dólares en dólares de hoy.
- ♦ Típicamente, la dama de honor tiene que comprar y llevar un vestido de horror. Casi siempre la novia le dice a su amiga, “Ah, tú puedes llevar este vestido otra vez,” pero esto nunca es la verdad.
- ♦ El rey Eduardo VIII tiene que abdicar el trono de la Inglaterra el tres de junio, 1937, por casarse con la divorciada (¡dos veces!) Wallis Simpson (una americana de Baltimore). Después de la boda, ellos viven en Francia y no tienen hijos.
- ♦ El rey Enrique VIII de la Inglaterra (1509–1547) tiene seis esposas. El cantante Frank Sinatra tiene cuatro esposas. El actor Mickey Rooney tiene ocho esposas.
- ♦ El cómico Richard Pryor visita el altar de casamiento siete veces, pero solamente tiene cinco esposas. ¿Cómo? Él se casa dos veces con las mismas esposas.

Para traducir

1. *She is not my friend. She is not my lover. She is not my colleague. She is an acquaintance, and I do not want more questions about her.*

2. *In the popular television program The Brady Bunch, Mike (a widower) and Carol (a widow) get married (se casan). The three sons and three daughters now are stepsiblings.*

3. *The newlyweds are in Amsterdam for their honeymoon. He wants to ride bicycles and she wants to visit the art museums. He wants to study the architecture and she wants to learn to speak Dutch (holandés). Can this marriage last (perdurar)?*

4. *After 35 years of marriage, 12 children, five houses, seven dogs, and a swimming pool, she wants a divorce from her husband because he has a mistress.*

5. *Many students have pen pals from other countries. Some write to them every day, others write to them once in a while (de vez en cuando). I have a pen pal who is the only child of a couple who live in Japan. I want to visit this girl one day; however (sin embargo), already (ya) she is a dear friend of mine.*

6. *I don't want to have a big wedding. Some people want to invite every member of their family tree. I want to invite my dear friends and close relatives. I absolutely (absolutamente) do not want to invite my seven ex-husbands.*

Personality (character) description

When we describe someone's personality, we are concerned with his or her general character. No one is without ups and downs—even Mother Teresa had bad days. Still, it didn't stop the vast majority of people from saying during her lifetime that she *is* (**ser**) a saint (**Madre Teresa es una santa**) and all sorts of adjectives we can only hope people apply to us once in a while.

A person's character must not be confused with his or her mood. Are you familiar with “Goofus and Gallant” in *Highlights for Children* magazine? Nowhere are two personalities more in contrast. Goofus is a total slug: lazy, dishonest, mean-spirited, ungrateful, violent, rotten to the core—**Goofus es malo**. Gallant, on the other hand, is perfect: honest, hardworking, helpful, kind, thoughtful, tidy, a living saint—**Gallant es bueno**.

As distinct as these two are, no doubt Goofus and Gallant each has off days (**estar**), in which Goofus is decent and Gallant is a creep.

Let's use these characters to demonstrate the subtle ways in which **ser** and **estar** can be used to describe a person. Note how simply moving from **ser** to **estar** (or vice versa) changes everything.

ser

Goofus es malo.

Goofus es antipático.

Goofus es un atorrante (*slob*).

Goofus es flojo (*lazy*).

Goofus es deshonesto.

Gallant es bueno.

Gallant es simpático.

Gallant es fastidioso.

Gallant es un buen trabajador.

Gallant es honesto.

estar

Goofus está bueno.

Goofus está de buen humor.

Goofus está amable con el policía.

Goofus está simpático hoy.

Goofus está fastidioso con su rifle de BB.

Gallant está malo.

Gallant está antipático hoy.

Gallant está gruñón (*grumpy*) hoy.

Gallant está hostil a los “spammers.”

Gallant está deshonesto con el KGB.

EJERCICIO

5-30

¿Verdadero o falso? Which of these statements are basic, natural truths?

1. ____ Albert Einstein es industrioso.
2. ____ Martha Stewart es una mastuerza (*oaf*).
3. ____ Kristen Wiig es gruñona.
4. ____ Mr. Rogers es simpático.
5. ____ Pinocho es honesto.
6. ____ Jennifer López es perezosa.
7. ____ Abraham Lincoln es honesto.
8. ____ En la historia de Cinderella, la madrastra es amable.

The words listed below can be used in either **ser** or **estar** situations. They are listed here because they are frequently used to describe a person's general character. When one of these words refers to a person's mood or behaving out of character, you use **estar**.

Las características de la personalidad (*Personality descriptions*)

charming	encantador/encantadora, atractivo	mean, unkind	antipático
cheerful	alegre	optimistic	optimista
clever, sharp	listo	pessimistic	pesimista
disciplined	disciplinado	pleasant	agradable
evil	malo	(im-)polite	(mal) educado, (des)cortés
(un-)friendly	(poco) amistoso	respectful	respetuoso
fun	divertido	rude	grosero, crudo
funny	cómico, gracioso	sensible	sensato, prudente
generous	generoso	serious	serio
good	bueno	shy	tímido
happy	alegre	(un-)sociable	(in)sociable
hardworking	trabajador/trabajadora, industrioso	tactful	discreto
honorable	honrado	tactless	indiscreto
intelligent	inteligente	temperamental	temperamental
interesting	interesante	trusting	confiado
kind	amable, simpático	warm	cálido
lazy	perezoso, flojo	wise	sabio, prudente, cauteloso
		witty	ingenioso, agudo

EJERCICIO

Use three words from the previous list to describe each of the following persons.

- tu madre _____
- el líder de tu país _____
- la reina de la Inglaterra _____
- Bill Clinton _____
- tu mejor amigo/amiga _____
- tu peor enemigo/enemiga _____

Comparisons with **ser** and **estar**

In English, making comparisons is a relatively straightforward process. In Spanish, it's downright simple.

By definition, a comparison indicates that someone or something is *more* or *less* than someone or something else. This is generally indicated in English by adding the suffix *-er* to an adjective: tall, taller; small, smaller; kind, kinder. At times, instead of adding the suffix *-er*, we place the word "more" before the adjective: This purse is *more expensive* than that one.

While there is no absolute rule as to when you use the suffix *-er* or the modifiers "more" or "less," the rule of thumb is that you use *-er* at the end of short adjectives (taller, shorter) and "more" or "less" before the longish ones (*more* fabulous, *less* persnickety, *more* extravagant, *less*

egregious). In either case, the adjective is always followed by the word “than” in English and by its equivalent **que** in Spanish.

In Spanish, you always use the modifier **más** (“more”) or **menos** (“less”) before the adjective in question. There are only four exceptions, which we will discuss shortly.

Regular comparisons

The pattern used to make comparisons is NOUN + VERB + **más** + ADJECTIVE + **que** + NOUN.

El chico es más sensato que su perro.

The boy is more sensible than his dog.

Madre Teresa es más amable que
Saddam Hussein.

Mother Teresa is kinder than Saddam Hussein.

Yo soy más inteligente que un pez.

I am more intelligent than a fish.

Juanita está más enferma que yo.

Juanita is sicker than I am.

Comparisons can take either **ser** or **estar**; you need to consider the situation before deciding which verb to use. (Note the use of **estar** in the final example above.)

Here are two important phrases that are used when making comparisons:

más _____ que nadie	more _____ than anyone/anybody
más _____ que nada	more _____ than anything

EJERCICIO

5•31

Regular comparisons Translate the following sentences into Spanish.
Some will use a conjugated form of **ser**; others will use **estar**.

1. *She is more interesting than Melania Trump.* _____
2. *His stepsister is sadder than I (am).* _____
3. *This book is more serious than the dictionary.* _____
4. *The Hearst Castle is smaller than Buckingham Palace.* _____
5. *No one is more bored than he (is).* _____
6. *The Titanic is more famous than anything.* _____
7. *She is more honorable than Abraham Lincoln.* _____
8. *He's more hardworking than anyone.* _____
9. *I'm happier than a clam (la almeja).* _____
10. *We are more sociable than they (are).* _____

Irregular comparisons

As mentioned above, there are only four irregular comparative forms in Spanish.

mejor (<i>sing.</i>), mejores (<i>pl.</i>)	<i>better</i>
peor (<i>sing.</i>), peores (<i>pl.</i>)	<i>worse</i>
mayor (<i>sing.</i>), mayores (<i>pl.</i>)	<i>older</i>
menor (<i>sing.</i>), menores (<i>pl.</i>)	<i>younger</i>

By definition, **mayor** and **menor** always involve **ser** (no amount of vanishing cream or lies will change anyone's age), while **mejor** and **peor** can also involve **estar** (though they are usually used with **ser**). Note that while none of these four words has gender, each has a plural form.

El brócoli es mejor que el coliflor.	<i>Broccoli is better than cauliflower.</i>
Estos guisantes están peores que esos.	<i>These peas are worse than those.</i>
Él es mayor que yo.	<i>He is older than I (am).</i>
Somos menores que él.	<i>We are younger than he (is).</i>

EJERCICIO

5.32

Irregular comparisons Answer each of the following questions with a complete sentence.

1. En tu opinión, ¿cuál es mejor—un perro o un gato?

2. En tu opinión, ¿cuál es peor—una nevasca o un tornado?

3. En tu opinión, ¿cuál es mejor—un libro o una película?

4. En tu opinión, ¿cuál es peor—la verdad brutal o una mentira?

5. En tu opinión, ¿cuáles son mejores—los dramas de Shakespeare o los de Eugene O'Neill?

6. En tu opinión, ¿cuáles son peores—las películas de Quentin Tarantino o las de Steven Spielberg?

7. ¿Quién es mayor—tu madre o tu padre?

8. ¿Quién es menor—Pinocho o Gepetto?

9. ¿Quién es mayor—el príncipe William o el príncipe Harry?

10. ¿Quién es menor—Cinderella o su mala madrastra?

Since we're studying comparisons, what better list of words than those dealing with advertising?

VOCABULARIO

La propaganda (*Advertising*)

Los sustantivos (Nouns)

ad agency	la agencia publicitaria	image	la imagen
ad campaign	la campaña publicitaria	junk mail	la propaganda de buzón
advertisement	el anuncio	lifestyle	el estilo de la vida
advertising	la publicidad	liquidation sale	la venta de liquidación
appeal	el atractivo	market	el mercado
billboard	la cartelera, la valla publicitaria	market research	el análisis de mercados
brand	la marca	materialism	el materialismo
brochure	el folleto	model	el/la modelo
catalog	el catálogo	motto	la divisa, el lema
commercial	el anuncio comercial	need	la necesidad
competition	la competencia	persuasion	la persuasión
consumer	el consumidor / la consumidora	poster	el póster, el afiche
consumer society	la sociedad de consumo	premiere	el estreno
copywriter	el escritor / la escritora de material publicitario	product	el producto
demand	la demanda	promotion	la promoción
disposable income	la renta concesionario	public relations	las relaciones públicas
distributor	el distribuidor / la distribuidora, el concesionario / la concesionaria	publicity	la publicidad
ethnic group	el grupo étnico	purchasing power	el poder adquisitivo
gimmick	el artilugio, la treta	radio commercials	los anuncios de la radio
goods	los bienes	sale	la venta
		slogan	el eslogan, el lema
		status symbol	el símbolo del estatus
		(publicity) stunt	el truco (publicitario)
		target group	el grupo objeto
		trend	la tendencia
		TV commercials	los anuncios de televisión

Los verbos (Verbs)

to create a need	crear una necesidad
to motivate	motivar
to promote	promover (o > ue)

Los adjetivos y frases (Adjectives and phrases)

(un-)ethical	(no) ético	trendy	muy al día
for Sale	Se vende	truthful	verdadero
motivated	motivado	wanted	Se quiere

¿Verdadero o falso?

1. ____ En una sociedad de consumo, el poder adquisitivo es muy importante y, a veces, más importante que nada.
2. ____ La propaganda de buzón es mejor que una carta personal de un buen amigo.
3. ____ Antes de vender un producto nuevo al público, hay mucho análisis de mercados para determinar si el producto nuevo es mejor que la "Marca X."
4. ____ Los anuncios de televisión típicamente duran treinta segundos.
5. ____ El eslogan del cereal Wheaties es "El Desayuno de Campeones."
6. ____ La promoción de un producto nuevo depende de varias cosas; esto incluye el estilo de vida, el grupo étnico y la renta discrecional del grupo objeto.
7. ____ Los folletos para los bienes raíces en Manhattan o Hollywood son de papel más barato que el papel del periódico.
8. ____ Antes del estreno de una película, hay mucha promoción en la forma de anuncios de televisión y radio, en pósters y carteleros y en artilugios y trucos publicitarios.
9. ____ Cuando un presidente, rey, reina, primer ministro o cualquier líder comete un error estupendo, las personas en su departamento de relaciones públicas tienen que trabajar más duro que nadie.
10. ____ Muchas tiendas de departamento tienen ventas de liquidación cada año durante las primeras semanas de diciembre.

Natural, basic state; general, sweeping statement

Snow is white, the sky is blue, water is wet, concrete is hard, rawhide is tough, grass is green, and, as the song says, "Life is a Carnival." This category of **ser** differs from that of physical appearance using **estar**, because here we are considering the basic, original, or natural state of someone or something.

Yes, a person can have a gastric bypass and lose an astonishing amount of weight. And yes, many women claim to gain 200 pounds during pregnancy. And have you seen a face that has endured repeated cosmetic surgeries? Considering these dramas, one may be led to believe that day-to-day physical descriptions are all over the place and thus all take **estar**. But they don't.

General aspects of physical appearance can and do change, but it is a rare occurrence for it to happen overnight or without planning and great effort—ask anyone who has ever gone on a diet. Thus, when describing the general or basic state of a person or thing, you use **ser**. When this description changes quickly or temporarily, you use **estar**. Consider the following examples:

ser	Mi pelo es café.	<i>My (natural) hair is brown.</i>
estar	Con este colorante, mi pelo está rojo.	<i>With this dye, my hair is red.</i>
ser	El caracol es lento.	<i>The snail is slow.</i>
estar	Con cafeína, el caracol está rápido.	<i>With caffeine, the snail is fast.</i>

NOTE When referring to something in its natural, undivided, untampered-with state, the noun is preceded by the appropriate definite article, which indicates that you are speaking or writing about something in its most basic and enduring state. This definite article is very rarely translated into English.

La fruta es buena para ti.
El trabajo es necesario.
Las moscas son tortuosas.
Los rifles son peligrosos.

*Fruit is good for you.
Work is necessary.
Flies are tortuous.
Rifles are dangerous.*

EJERCICIO

En tu opinión, ¿cuáles de estas frases son verdaderas? Marca las frases verdaderas con V y las frases falsas con F.

1. ____ Los mosquitos son terribles.
2. ____ Las mujeres son más inteligentes que los hombres.
3. ____ La carne roja es buena para ti.
4. ____ Los unicornios no existen.
5. ____ El café es mejor que el té.
6. ____ El materialismo es un problema en Los Estados Unidos.
7. ____ La sal es mejor que la pimienta.
8. ____ Las películas de Tim Burton y Steven Spielberg son mejores que nada.
9. ____ El invierno es peor que la primavera.
10. ____ El agua es la bebida más importante y necesaria en el mundo.

This category of **ser** also includes general, sweeping statements—the opposite of those covered by **estar** under the heading “Deviation from the norm, unnatural state, the particular (vs. the general).” In these situations, you move from the particular mention and description of something (**estar**) to the general (**ser**).

PARTICULAR: estar	GENERAL: ser
Este café está bueno.	El café es bueno.
Esta manzana está madura.	La manzana es una fruta popular.
Estos zapatos están estrechos.	Los zapatos son para los pies.
Estas zanahorias están cocidas.	Las zanahorias son anaranjadas.

En tu opinión, ¿cuál es bueno o malo? Complete these general, sweeping statements according to your own likes and dislikes. Pay attention to the gender and number of adjectives.

EJEMPLO La pizza es buena. La pizza es mala.

1. El café _____.
2. El invierno _____.
3. Los mosquitos _____.
4. La televisión _____.
5. Las cucarachas _____.
6. La música de Beethoven _____.
7. Las películas de Steven Spielberg _____.
8. Los dramas de William Shakespeare _____.
9. Los poemas de Amanda Gorman _____.
10. La revista *Playboy* _____.

Identification

You are who you are. Even on Halloween, beneath layers of gauze and glitter and gore, *you* don't change.

Earlier in this unit, we covered demonstrative adjectives. In this section, we will cover demonstrative pronouns. If you've learned the adjectives, the pronouns will be a snap to master.

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

este	esta	ese	esa	aquel	aquella
estos	estas	esos	esas	aquellos	aquellas

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

éste	ésta	ése	ésa	aquello	aquélla
éstos	éstas	ésos	ésas	aquéllos	aquéllas

Note that, with the exception of **aquel~aquello**, the difference between demonstrative adjectives and demonstrative pronouns is an accent mark on the stressed syllable of the latter. Technically, this accent mark is not necessary, because it falls on the naturally stressed syllable. But it distinguishes the pronoun from the adjective, which has a different function. (With the **aquel~aquello** pair, **aquel** exists only as a demonstrative adjective, and **aquello** exists only as a demonstrative pronoun; thus this pair does not have a single spelling for both functions.)

Translate the following sentences into Spanish. Pay attention to the gender and number of the demonstrative pronouns. In this exercise, consider “your” as informal singular.

1. *This is a hat.* _____
2. *This is a skirt.* _____
3. *This is your tree.* _____
4. *These are your shoes.* _____
5. *These are your snakes.* _____
6. *These are our chairs.* _____
7. *That is a Porsche.* _____
8. *That is a towel.* _____
9. *That is his fork.* _____
10. *Those are my socks.* _____
11. *Those are my backpacks.* _____
12. *Those are her T-shirts.* _____
13. *That over there is my garden.* _____
14. *That over there is their house.* _____
15. *Those over there are her puppies.* _____
16. *Those over there are our appliances.* _____

Neuter demonstrative pronouns

The pronouns in the preceding section all agree in gender and number with the nouns they modify, because they refer to specific, concrete items (for example, a tree, a chair, or a car). There are times, however, when the referent is ambiguous, larger than life, and thus impossible to pin down with regard to gender.

If you point to a beautiful table and exclaim “This is beautiful,” the word “this” translates as *ésta*, because the word for table in Spanish is feminine singular. But if you stand in the middle of a riot, with flares going off, horns honking, rocks flying, people screaming, and general terror is in the air, your description “This is horrifying” is considered to have a neuter referent. That is to say, it is considered to be neither masculine nor feminine, because there is no absolute, concrete referent for “this” in such a context.

Since there is no gender involved, there will be only two forms (singular and plural) for each of the neuter demonstrative pronouns:

esto, éstos	<i>this, these</i>
eso, esos	<i>that, those</i>
aquello, aquéllos	<i>that over there, those over there</i>

Esto es ridículo.	Éstos son ridículos.
Eso es fabuloso.	Ésos son fabulosos.
Aquello es absurdo.	Aquéllos son absurdos.
¿Qué es esto?	¿Qué son éstos?
¿Qué es eso?	¿Qué son esos?

Neuter forms of adjectives are identical to their masculine forms.

VOCABULARIO

Las descripciones situacionales (*Situational descriptions*)

abnormal	anormal	lovely	lindo
absurd	absurdo	mediocre	mediocre
all right	muy bien, bueno	nasty	asqueroso
appalling	espantoso, horroroso	necessary	innecesario
bad	malo	normal	normal
beautiful	hermoso, bonito	ordinary	ordinario
(the) best	lo mejor	pleasant	agradable
correct	correcto	(im-)practical	(no) práctico
difficult, hard	difícil	ridiculous	ridículo
disgusting	repugnante, asqueroso	right	bueno
dreadful	pavoroso	strange	extraño, raro
easy	fácil	successful	exitoso
essential	esencial	terrible	terrible
evil	malo, perverso, maligno	terrifying	terrorífico
excellent	excelente	tragic	trágico
extraordinary	extraordinario	trashy	de pacotilla, malejo
fabulous	fabuloso	true	verdadero
false	falso	ugly	feo
fine	bueno, fino, delicado	unpleasant	desagradable
frightening	espantoso	unsuccessful	fallido
good	bueno	useful	útil
great	magnífico, tremendo, estupendo	vile	vil, odioso, infame
horrible	horrible	(the) worst	lo peor
incorrect	incorrecto	wretched	desgraciado, miserable, despreciable
interesting	interesante	wrong	equivocado

EJERCICIO

5-36

Translate the following sentences into Spanish, using neuter demonstrative pronouns and adjectives.

1. *This is pleasant.* _____
2. *This is terrible.* _____
3. *This is trashy.* _____
4. *These are strange.* _____

5. *These are ridiculous.* _____
6. *These are tragic.* _____
7. *That is vile.* _____
8. *That is the best.* _____
9. *That is the worst.* _____
10. *Those are absurd.* _____
11. *Those are appalling.* _____
12. *Those are easy.* _____
13. *That over there is dreadful.* _____
14. *That over there is excellent.* _____
15. *That over there is extraordinary.* _____
16. *Those over there are interesting.* _____
17. *Those over there are wretched.* _____
18. *Those over there are disgusting.* _____

Nationality, citizenship, and origin

In many countries, one's origin and nationality are the same. However, the global village we've become has changed much of that. In a nutshell, your nationality is the origin of your ancestors' bloodline, and your origin is where you were born. You cannot change these. They are what they are and always will be.

A person's citizenship can change, of course, but that process is both lengthy and arduous. Suffice it to say, **ser** is used to refer to one's citizenship.

In discussing origin, you always use **ser** and you always use the preposition **de**, meaning "from." The vocabulary appropriate for this section is the name of any place on earth. With this in mind, we include several suffixes that denote nationality and origin, along with examples. Each example is followed by the country, regional, or city name from which it is derived.

Suffixes that denote origin and/or nationality

-ano/-ana (frequent English counterpart: *-an*)

Words with this suffix function either as adjectives or nouns: **La americana vive con un italiano** ("The American woman lives with a man from Italy"). These words are not capitalized, as they are in English. The ending **-ano** changes to **-ana** when describing a feminine noun. **-Ano/-ana** becomes **-anos/-anas** when the noun is plural, for example, **Los americanos llevan camisas italianas** ("The Americans wear Italian shirts").

americano	<i>American</i>	América	<i>America</i>
australiano	<i>Australian</i>	Australia	<i>Australia</i>
boliviano	<i>Bolivian</i>	Bolivia	<i>Bolivia</i>
californiano	<i>Californian</i>	California	<i>California</i>

camboyano	<i>Cambodian</i>	Camboya	<i>Cambodia</i>
centroamericano	<i>Central American</i>	Centroamérica	<i>Central America</i>
coreano	<i>Korean</i>	Corea	<i>Korea</i>
cubano	<i>Cuban</i>	Cuba	<i>Cuba</i>
italiano	<i>Italian</i>	Italia	<i>Italy</i>
mexicano	<i>Mexican</i>	México	<i>Mexico</i>
(mejicano)		(Méjico)	
norcoreano	<i>North Korean</i>	Corea del Norte	<i>North Korea</i>
norteamericano	<i>North American</i>	Norteamérica	<i>North America</i>
paraguayo	<i>Paraguayan</i>	Paraguay	<i>Paraguay</i>
peruano	<i>Peruvian</i>	Perú	<i>Peru</i>
siberiano	<i>Siberian</i>	Siberia	<i>Siberia</i>
siciliano	<i>Sicilian</i>	Sicilia	<i>Sicily</i>
surcoreano	<i>South Korean</i>	Corea del Sur	<i>South Korea</i>
veneciano	<i>Venetian</i>	Venecia	<i>Venice</i>
venezolano	<i>Venezuelan</i>	Venezuela	<i>Venezuela</i>

-eño/-eña (frequent English counterpart: -an)

As with the suffix **-ano/-ana**, the following words function either as adjectives or nouns: **El hondureño trabaja con una madrileña** (“The man from Honduras works with a woman from Madrid”). These words are not capitalized, and **-eño** changes to **-eña** when describing a feminine noun.

brasileño	<i>Brazilian</i>	Brasilia	<i>Brazil</i>
gibraltareño	<i>(native) of Gibraltar</i>	Gibraltar	<i>Gibraltar</i>
guadalajareño	<i>(native) of Guadalajara</i>	Guadalajara	<i>Guadalajara</i>
hondureño	<i>Honduran</i>	Honduras	<i>Honduras</i>
madrileño	<i>(native) of Madrid</i>	Madrid	<i>Madrid</i>
nicaragüeño	<i>Nicaraguan</i>	Nicaragua	<i>Nicaragua</i>
panameño	<i>Panamanian</i>	Panamá	<i>Panama</i>
puertorriqueño	<i>Puerto Rican</i>	Puerto Rico	<i>Puerto Rico</i>
salvadoreño	<i>(El) Salvadoran</i>	El Salvador	<i>El Salvador</i>

-ense

The suffix **-ense**, used to form both nouns and adjectives, does not agree in gender with the noun: **Las parisienses compran la ropa londinense** (“The Parisian women buy the clothing made in London”).

ateniense	<i>Athenian</i>	Atenas	<i>Athens</i>
berlinense	<i>(native) of Berlin</i>	Berlín	<i>Berlin</i>
bonaerense	<i>(native) of Buenos Aires</i>	Buenos Aires	<i>Buenos Aires</i>
bruselense	<i>(native) of Brussels</i>	Bruselas	<i>Brussels</i>
canadiense	<i>Canadian</i>	Canadá	<i>Canada</i>
costarricense	<i>Costa Rican</i>	Costa Rica	<i>Costa Rica</i>
cretense	<i>(native) of Crete</i>	Creta	<i>Crete</i>
estadounidense	<i>(native) of the United States</i>	Estados Unidos	<i>United States</i>
lisbonense	<i>(native) of Lisbon</i>	Lisboa	<i>Lisbon</i>
londinense	<i>(native) of London</i>	Londres	<i>London</i>
manilense	<i>Manilan</i>	Manila	<i>Manila</i>
nicaragüense	<i>Nicaraguan</i>	Nicaragua	<i>Nicaragua</i>
parisiense	<i>Parisian</i>	París	<i>Paris</i>
peloponense	<i>Peloponnesian</i>	Peloponeso	<i>Peloponnese</i>

-és/-esa (frequent English counterpart: -ese)

This suffix agrees in both gender and number with the noun. The accent over the **-é-** is dropped in the plural: **francés, franceses**.

danés	<i>Danish</i>	Dinamarca	<i>Denmark</i>
escocés	<i>Scottish</i>	Escocia	<i>Scotland</i>
finlandés	<i>Finnish</i>	Finlandia	<i>Finland</i>
francés	<i>French</i>	Francia	<i>France</i>
groenlandés	<i>(native) of Greenland</i>	Groenlandia	<i>Greenland</i>
hamburgués	<i>(native) of Hamburg</i>	Hamburgo	<i>Hamburg</i>
holandés	<i>(native) of Holland</i>	Holanda	<i>Holland</i>
inglés	<i>English</i>	Inglaterra	<i>England</i>
irlandés	<i>Irish</i>	Irlanda	<i>Ireland</i>
japonés	<i>Japanese</i>	Japón	<i>Japan</i>
libanés	<i>Lebanese</i>	Líbano	<i>Lebanon</i>
lisbonés	<i>(native) of Lisbon</i>	Lisboa	<i>Lisbon</i>
luxemburgués	<i>(native) of Luxembourg</i>	Luxemburgo	<i>Luxembourg</i>
milanés	<i>Milanese</i>	Milán	<i>Milan</i>
neocelandés	<i>(native) of New Zealand</i>	Nueva Zelanda	<i>New Zealand</i>
nepalés	<i>Nepalese</i>	Nepal	<i>Nepal</i>
pequínés	<i>Pekingese</i>	Pekín	<i>Beijing</i>
portugués	<i>Portuguese</i>	Portugal	<i>Portugal</i>
salamanqués	<i>(native) of Salamanca</i>	Salamanca	<i>Salamanca</i>
siamés	<i>Siamese</i>	Siam	<i>Siam</i>
tailandés	<i>(native) of Thailand, Thai</i>	Tailandia	<i>Thailand</i>
vienés	<i>Viennese</i>	Viena	<i>Vienna</i>

-ino/-ina

This suffix agrees in gender and number with the noun, and it functions in the same manner as **-ano/-ana**.

argelino	<i>Algerian</i>	Argelia	<i>Algeria</i>
argentino	<i>Argentinian</i>	Argentina	<i>Argentina</i>
filipino	<i>(native) of the Philippines</i>	Filipinas	<i>(the) Philippines</i>
florentino	<i>(native) of Florence</i>	Florecia	<i>Florence</i>
granadino	<i>(native) of Granada</i>	Granada	<i>Granada</i>
neoyorquino	<i>(native) of New York</i>	Nueva York	<i>New York</i>
santiaguino	<i>(native) of Santiago</i>	Santiago	<i>Santiago</i>
tangerino	<i>(native) of Tangiers</i>	Tánger	<i>Tangiers</i>
tunecino	<i>(native) of Tunis/Tunisia</i>	Túnez	<i>Tunis, Tunisia</i>

-ita (frequent English counterpart: -ite)

This suffix does not agree in gender with the noun, even though it ends in **-a**. It does agree in number: **Los israelitas cenan en un restaurante vietnamita** (“The Israelis dine in a Vietnamese restaurant”).

islamita	<i>Islamic, Islamist</i>	—	—
israelita	<i>Israeli</i>	Israel	<i>Israel</i>
semita	<i>Semite, Semitic</i>	—	—
vietnamita	<i>Vietnamese</i>	Vietnam	<i>Vietnam</i>

-eco/-eca

This ending agrees in gender and number with the noun. It is not frequently used.

greco	<i>Greek</i>	Grecia	<i>Greece</i>
guatemalteco	<i>Guatemalan</i>	Guatemala	<i>Guatemala</i>
sueco	<i>Swedish</i>	Suecia	<i>Sweden</i>

-aco/-aca

This little-used suffix agrees in gender and number with the noun.

austriaco	<i>Austrian</i>	Austria	<i>Austria</i>
polaco	<i>Polish</i>	Polonia	<i>Poland</i>

EJERCICIO

5-37

¿Cuál es su nacionalidad? Completa la frase, por favor.

EJEMPLOS

Daniel Ortega Saavedra es nicaragüense.

Eva Perón y Lionel Messi son argentinos.

1. Victor Hugo, Napoleon Buonaparte, Coco Chanel y Sainte Jeanne d'Arc _____.
2. William Shakespeare, Winston Churchill y J. K. Rowling _____.
3. Justin Trudeau, Celine Dion y Wayne Gretzky _____.
4. Lech Walesa, Frédéric Chopin y Nicolaus Copernicus _____.
5. Martin Luther King, Jr., Tom Hanks y Barak Obama _____.
6. Golda Meir, David Ben-Gurion y Gal Gadot _____.
7. Alfred Nobel, Ingrid Bergman, y Elin Nordegren (la ex-esposa del golfista Tiger Woods)
_____.
8. Raúl y Fidel Castro _____.
9. Diego Rivera, Frida Kahlo, Pancho Villa y Salma Hayek _____.
10. Luciano Pavarotti, Michelangelo, Dante Alighieri y Sophia Loren _____.
11. Bono, Oscar Wilde, Saoirse Ronan y W. B. Yeats _____.
12. Kim Jong-un, Paul Sun-Hyung Lee y los miembros del grupo "K-pop" BTS _____.

EJERCICIO

Una encuesta (A survey) ¿Cuál es tu opinión? La respuesta correcta está en tu mente y en tu corazón.

1. El mejor chocolate es de _____.
2. La peor ropa es de _____.
3. Los mejores automóviles son de _____.
4. Los peores teléfonos celulares son de _____.

5. Las peores sábanas son de _____.
6. El peor equipo de béisbol profesional es de _____.
7. Las mejores joyas son de _____.
8. El mejor equipo de fútbol es de _____.
9. La mejor comida es de _____.

EJERCICIO

5•38

¿Quién soy?

1. Soy platero. Nazco en Boston, Massachusetts, en diciembre 1734. Aunque trabajo con la plata, mi gran interés es en la libertad de América del gobierno de la Inglaterra. Soy miembro de los "Hijos de la libertad." El 16 de diciembre de 1773 tomo parte en "La fiesta del té en Boston." Mis camaradas y yo (más o menos cincuenta hombres en tres barcos) tiramos el té de la India (cuarenta y cinco toneladas, con un valor de 10.000 libras) al puerto de Boston. Grito a los residentes de Boston "Vienen los británicos. Vienen los británicos." Soy más famoso por estas palabras que por mi trabajo de platero.

Me llamo _____.

2. Soy americana. Nazco en el pueblo Locust Ridge, Tennessee, el 19 de enero, 1946. Tengo un currículum considerable: Soy cantante, compositora, actriz, productora, escritora y filántropa—durante el pandémico, yo dono un millón de dólares para investigaciones de vacunas contra COVID. Muchas personas me consideran la Reina de la música country. Escribo más de tres mil canciones. Mi primer éxito (1977) se llama "Aquí vienes otra vez," y otras canciones bien conocidas incluyen "Jolene," "Yo siempre te amaré," y "Nueve hasta Cinco," el tema musical para la película del mismo nombre. Mi esposo se llama Carl Dean, pero casi nadie lo conoce porque, pues, mi vida personal es mía, solo mía. No tenemos hijos.

Me llamo _____.

3. Soy americana. Soy cocinera y escritora de libros de la cocina. Nazco en Pasadena, California, en 1912. Después de la graduación de la universidad (*Smith College*) en 1934 con un título en la historia, trabajo en una agencia publicitaria en Nueva York. Después de la Segunda Guerra Mundial, en 1948 mi esposo, Paul, va a París para trabajar para el U.S. Information Service en la embajada americana. En París, yo descubro la comida excepcional y decido a estudiar en la escuela famosa "Cordon Bleu." Más tarde, dos colegas de la escuela y yo abrimos una escuela de cocinar, "La Escuela de Tres Gastrónomas." Eventualmente, mi esposo y yo regresamos a Los Estados Unidos, y poco después tengo un programa en la televisión dedicada al arte de cocinar que se llama "La chef francesa." El estreno del programa es el once de febrero, 1963, y inmediatamente es un gran éxito. En mi opinión, los dos honores más grandes en mi vida son (1) en 1961 cuando el periódico *New York Times* declara mi primer libro de cocinar (*Dominando el arte de cocinar al francés*) una "obra maestra" y (2) en los setenta cuando Dan Ackroyd (de *Saturday Night Live*) me parodia en una sátira de mi programa. En esto, él está cocinando y se corta con un cuchillo, y hay sangre en todas partes, pero continúa a preparar la comida. ¡Es graciosísimo! Mi amado esposo, Paul, muere en 1994, y yo muero el trece de agosto 2004. Tengo un gran legado de libros, episodios de mi programa, aficionados y amigos. Soy conmemorada en la película "Julie y Julia" en 2009.

Me llamo _____.

Saber and conocer

•6•

Grammar

Saber and conocer

(to know) 192

Adding object pronouns

to the infinitive 212

Pedir and preguntar

(to ask) 217

Sacar, tomar, llevar, quitar

(to take) 220

Completar, terminar, cumplir,

acabar (de) (to complete,
finish, or end) 224

Formation of adverbs 228

Vocabulary

In the laboratory 193

Biology 195

Chemistry 197

Physics and mechanics 199

Electricity 201

The arts 204

Art styles and movements 206

Art class 208

Music 211

Theater and movies 214

Television and radio 219

Communications 222

Computers 226

Vocabulary building

Compound words 231

You're probably aware by now that language is a combination of grammar and vocabulary, and that certain grammatical constructions naturally lead to specific vocabulary words and vice versa. This was especially evident in the previous unit, where **ser** introduced a variety of words dealing with our essence (for example, nationality, physical description, profession, and natural state), and **estar** presented a number of words having to do with more fleeting aspects (for example, moods, feelings, and location).

Learning a language is a lot like building a house. Every architect talks at length about form and function, and these are key concepts in the study of language as well. Grammar is the *function* of language. It operates much like the framework (the “bones”) of the house; without these being solidly in place, everything will fall down and that designer furniture you imported from Italy will be so much sawdust. Vocabulary is the *form* of language. It is the *décor* of the house. You can know million-dollar words, but unless they're placed correctly within the parameters of the language's structure, they'll sound absurd. The most fabulous stove on earth will look ridiculous in the living room.

The further you delve into the study of any language, the more you see how form and function—vocabulary and grammar—lead to, define, and illuminate each other.

In this unit, we will consider the verb pair **saber/conocer**, each meaning “to know” in a specific way. We will also cover several other verbs that use the same translation (definition) in English, but which expand to other meanings (connotations). All of these verbs bring along hundreds of vocabulary words needed by and helpful to the verbs in question.

Off we go!

Saber and conocer (to know)

Just as **ser** and **estar** mean the same thing on the surface, namely, “to be,” the verbs **saber** and **conocer** both mean “to know.” On closer inspection, however, these two verbs have very different meanings: **Saber** means “to know information,” while **conocer** means “to know or be familiar with a person, place, thing, or idea.”

Mnemonic devices can help here: “S is for *skull*” reminds you to use **saber** when referring to knowledge you store in your head. This is knowledge you can possess fully. It is factual, concrete data—a telephone number, statistics, or a person’s name, rank, and serial number. (Whether it’s true or not is another matter. If you store it in your head as fact, it is knowledge related to **saber**.)

“C is for *corazón* (“heart”)” helps you remember that when using **conocer**, you are referring to knowledge you hold in your heart. While you know facts in your head, you know people and places, and you are familiar with things and ideas, in your heart.

We pair **saber** with vocabulary from the sciences—the hard sciences, the ones that require a good head (or skull) for knowledge. With **conocer**, we introduce vocabulary from the arts and humanities, where one’s heart often acts as an auxiliary brain.

Saber

First, we consider **saber** and its uses.

saber to know information

sé	sabemos
sabes	sabéis
sabe	saben

Saber is irregular only in the **yo** form; note the accent over the *é* and use it.

Saber (to know information)

When dealing with facts and information, you use **saber**.

Sé tu nombre.

¿Sabes mi dirección?

No sabemos nada.

¿Sabéis dónde están mis libros?

I know your name.

Do you know my address?

We don’t know anything.

Do you know where my books are?

Dentro del laboratorio (*In the laboratory*)

Los sustantivos (Nouns)

analysis	el análisis	origin	el origen
Bunsen burner	el mechero Bunsen	pipette	la pipeta
classification	la clasificación	process	el proceso
control (group)	el (grupo de) control	project	el proyecto
discovery	el descubrimiento	research	la investigación
experiment	el experimento	result	el resultado
flask	el frasco, el matraz	sample	la muestra
hypothesis	la hipótesis	scientist	el científico / la científica
invention	el invento	slide	la platina
laboratory	el laboratorio	solution	la solución
material	el material	test	la prueba
measurement	la medición	test tube	el tubo de ensayo
microscope	el microscopio	theory	la teoría

Los verbos (Verbs)

to analyze	analizar	to identify	identificar
to burn	quemar	to investigate	investigar
to check	comprobar (o > ue), revisar	to measure	medir (e > i)
to classify	clasificar	to mount (a slide)	fijar (una platina)
to experiment	experimentar	to observe	observar
to find out	averiguar	to prove	probar (o > ue)
to heat (up)	calentar (e > ie)	to research	investigar
		to solve	resolver (o > ue)

EJERCICIO

6.1

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular unless otherwise noted.*

- I know the results of the tests.*

- Do you know the measurements for these slides?*

- She knows how many (cuántos) ingredients are in this solution.*

- I don't know why you want to analyze this theory.*

- Do you know why there are so many test tubes in this laboratory?*

- They don't know what (lo que) is in the flask.*

7. *Do (all of) you [informal] know the name of this process?*

8. *If you observe it [m.] well, you can know the results this afternoon.*

9. *Do you know who is going to heat up the pipettes?*

10. *We can't know anything about the experiments until tomorrow.*

EJERCICIO

6•2

¿Verdadero o falso?

1. ____ Para usar un microscopio correctamente, una persona primero necesita poner el material en una platina.
2. ____ El mechero Bunsen es para calentar el café para los científicos que están cansados.
3. ____ Si una persona identifica la cura del cáncer, esta persona probablemente va a ganar el Premio Nobel en las ciencias.
4. ____ El laboratorio necesita estar limpio todo el tiempo. Otramente, los resultados no van a ser precisos.
5. ____ La hipótesis y el resultado son iguales.
6. ____ Los científicos típicamente son personas inteligentes que quieren investigar, estudiar y averiguar muchas cosas para saber más acerca del mundo.
7. ____ Un grupo de control es importante para probar cualquier hipótesis.
8. ____ Para cualquier proyecto científico, el investigador necesita analizar y comprobar varias muestras.
9. ____ No es importante si el tubo de ensayo está limpio o sucio.
10. ____ La teoría de la evolución es completamente contraria a todas las ideas y creencias de Charles Darwin.

Saber que... (*to know that . . .*)

In English, we have the option of saying either “I know that he is a monster” or, simply, “I know he is a monster.” In Spanish, we do not have that option; we must include the conjunction **que** (“that”), which is *always* followed by an independent clause (complete sentence).

Sé que él está en el sótano.
Sabemos que eres guatemalteco.
Sabén que ella es mentirosa.
¿No sabes que yo vivo aquí?

*I know (that) he is in the basement.
We know (that) you are Guatemalan.
They know (that) she is a liar.
Don't you know (that) I live here?*

La biología (Biology)

Los sustantivos (Nouns)

bacteria	la(s) bacteria(s), el microbio	genetic disorder	la alteración genética
blood	la sangre	genus	el género
body	el cuerpo	growth	el crecimiento
bone	el hueso	habitat	el hábitat
carbohydrate	el carbohidrato	heart	el corazón
cell	la célula	membrane	la membrana
chlorophyll	la clorofila	molecule	la molécula
decay	la decadencia	muscle	el músculo
decline	el descenso, la disminución	nucleus	el núcleo
disease	la enfermedad	organism	el organismo
embryo	el embrión	photosynthesis	la fotosíntesis
excretion	la excreción	population	la población
fetus	el feto	respiration	la respiración
food chain	el ciclo alimenticio	species	la especie
gene	el gen, el gene	survival	la sobrevivencia
		tissue	el tejido
		virus	el virus

Los verbos (Verbs)

to breathe	respirar	to inherit	heredar
to circulate	circular	to mutate	cambiar, transformar(se)
to decline	descender (e > ie)	to reproduce	reproducir(se)
to feed	alimentar	to survive	sobrevivir
to grow	crecer	to synthesize	sintetizar

¿Sabes que...?

- ◆ El adulto normal tiene cinco litros de sangre dentro de su cuerpo; sin esta sangre, el cuerpo humano no funciona.
- ◆ La clorofila es la molécula que absorba la luz del sol y usa la energía para sintetizar los carbohidratos del carbón dióxido y el agua: Este proceso se llama "la fotosíntesis."
- ◆ La miocarditis es una inflamación del músculo del corazón.
- ◆ Cuando una mujer está embarazada, en la primera parte del embarazo lo que crece se llama *el embrión*, y después de dos meses se llama *el feto*.
- ◆ La bacteria es un organismo de una célula.
- ◆ La membrana es la protección alrededor de la célula.
- ◆ Los núcleos tienen dos funciones primarias: (1) controlar las reacciones químicas dentro del citoplasma y (2) contener información necesaria para la división de las células.
- ◆ Una alteración genética es causada por las anomalías en el material genético de un individuo.
- ◆ El cáncer es una enfermedad en que unas células del cuerpo están anormales y se dividen sin control. Las células del cáncer pueden invadir los tejidos cercanos, y también pueden pasar por la sangre y el sistema linfático hasta las otras partes del cuerpo.
- ◆ Una especie es un grupo taxonómico en que los miembros pueden reproducirse.

Para traducir *In this exercise, consider “you” as informal singular.*

1. *I know that in order to survive, we need to breathe.*

2. *We know that we are members of the human species.*

3. *Do you know that there is a virus in your computer?*

4. *He doesn't know that decay is a natural part of life.*

5. *I need to know that you're going to be here tomorrow.*

6. *Do they know that the heart is a muscle?*

7. *I don't know if the virus is bad or not.*

8. *Do you know that you have to feed your baby every three hours?*

Saber + infinitive *(to know how to do something)*

To say that you know how to do something in Spanish, you add an infinitive immediately after the conjugated form of **saber**. Do *not* add **cómo** (“how”).

Sé bailar el tango.

¿Sabes jugar al ajedrez?

Él no sabe pulir la plata.

Ella no sabe hacer nada.

I know how to dance the tango.

Do you know how to play chess?

He doesn't know how to polish silver.

She doesn't know how to do anything.

La química (Chemistry)

Los metales (Metals)

brass	el latón, el cobre amarillo
copper	el cobre
gold	el oro
iron	el hierro

silver	la plata
tin	el estaño
zinc	el zinc, el cinc

Los sustantivos (Nouns)

acid	el ácido
air	el aire
alkali	el álcali
alloy	la aleación
aspect	el aspecto
atomic number	el número atómico
beaker	la jícara, el tazón
chemical	la sustancia química; (pl.) los productos químicos
composition	la composición
compound	el componente
data (datum)	los datos (el dato)
element	el elemento
emulsion	la emulsión

equation	la ecuación
experiment	el experimento
(natural) gas	el gas (natural)
liquid	el líquido
litmus paper	el papel de tornasol
matter	la materia
metal	el metal
periodic table	la tabla periódica
reaction	la reacción
salt	la sal
solid	el sólido
solution	la solución
substance	la sustancia

Los verbos (Verbs)

to balance	balancear
to calculate	calcular
to control	controlar
to dissolve	disolver (o > ue)

to mix	mezclar
to pour	echar
to react	reaccionar

Los adjetivos (Adjectives)

alkaline	alcalino
chemical	químico
heavy	pesado
inert	inerte, inmóvil
light	ligero
liquid	líquido
opaque	opaco

(in)organic	(in)orgánico
physical	físico
pure	puro
solid	sólido
(in)soluble	(in)soluble
stable	estable
transparent	transparente

Para traducir *In this exercise, consider “you” as informal singular unless otherwise noted.*

1. *I know how to pour the chemical solutions in(to) the beaker.*

2. *Do you know how to analyze this data?*

3. *They don't know how to balance this equation.*

4. *We know how to mix the chemicals.*

5. *She knows how to prepare the slides for the microscope.*

6. *You all [informal] know how to solve these problems.*

7. *I don't know how to work with this data, because I can't breathe near these chemicals.*

8. *Who knows how to control the physical aspects of this experiment?*

¿Sabes que...?

- ◆ Un componente es algo que se consiste en más de una sustancia (o ingrediente o elemento o parte).
- ◆ La tabla periódica es una lista de todos los elementos en orden del número atómico. La tabla pone los elementos en grupos con características similares que nos permite reconocer las tendencias de todos los elementos.
- ◆ Hay ciento diecisiete elementos en la tabla periódica, clasificados por el número atómico.
- ◆ Un gas inerte es uno que no reacciona con las otras sustancias con que tiene contacto.
- ◆ Un componente es orgánico cuando contiene el carbón (excepto carbón dióxido, carbón monóxido, carburos y carbonatos).
- ◆ La aleación es una mezcla que contiene o dos elementos metálicos o elementos metálicos y nonmetálicos (o más). Por ejemplo, el latón es una aleación del cobre y el zinc.
- ◆ Cuando el papel de tornasol está rojo, esto significa que está en contacto con un ácido.
- ◆ Una emulsión es la mezcla de dos sustancias, usualmente líquidos, que normalmente no se mezclan—por ejemplo, el agua y el aceite.

La física y la mecánica (*Physics and mechanics*)

Los sustantivos (Nouns)

acceleration	la aceleración	mechanics	la mecánica
acoustics	la acústica	mechanism	el mecanismo
atom	el átomo	metallurgy	la metalurgia
ball bearings	los cojinetes de bolas	mineral	el mineral
boiling point	el punto de ebullición	missile	el misil
change	el cambio	molecule	la molécula
circuit	el circuito	momentum	el ímpetu
cog	el diente, la rueda dentada	motion	el movimiento
conservation	la conservación, la preservación	neutron	el neutrón
crest (<i>of a wave</i>)	la cresta, el penacho	nuclear energy	la energía nuclear
density	la densidad	nucleus	el núcleo
device	el dispositivo	observation	la observación
dial	la esfera, el dial	optics	la óptica
distance	la distancia	particle	la partícula
electron	el electrón	pressure	la presión
energy	la energía	property	la propiedad
fiber	la fibra	proton	el protón
fission	la fisión, la escisión	quantum theory	la teoría cuántica
force	la fuerza	radiation	la radiación
formula	la fórmula	ray	el rayo
freezing point	el punto de congelación	reactor	el reactor
friction	la fricción, el rozamiento	reflection	la reflexión
fusion	la fusión	refraction	la refracción
gauge	el calibrador, el indicador	relativity	la relatividad
gear	el engranaje	resistance	la resistencia
gravity	la gravedad	robot	el robot, el autómatas
laser	el láser	sound	el sonido
laser beam	el rayo láser	speed	la velocidad
lever	la palanca	structure	la estructura
light	la luz	temperature	la temperatura
light beam	el rayo de luz, el haz de luz	theory	la teoría
(heat) loss	la pérdida (de calor)	transmission	la transmisión
lubricant	el lubricante	trough (<i>of a wave</i>)	el seno
machinery	la maquinaria, el mecanismo	turbine	la turbina
magnet	el imán	vapor	el vapor
magnetism	el magnetismo	vibration	la vibración
mass	la masa, el peso	wave	la onda
		wavelength	la longitud de onda

Los verbos (Verbs)

to accelerate	acelerar	to operate (<i>machinery</i>)	manejar
to derive	derivar	to sort	clasificar
to emit	emitir	to turn	tornear
to heat	calentar (e > ie)	to vibrate	vibrar
to lubricate	lubricar	to work (<i>inanimate object</i>)	funcionar

Los adjetivos (Adjectives)

atomic	atómico	dense	denso
ball bearing	de bolas	proportional	proporcional
centrifugal	centrífugo	synthetic	sintético

Sir Isaac Newton

Sir Isaac Newton es un hombre de gran inteligencia y muchos talentos. Él nace en la Inglaterra en 1643 y muere en 1727. Durante su vida, él trabaja como físico, matemático, astrónomo, alquimista, inventor y filósofo natural. Sin duda, el señor Newton es uno de los científicos más influenciales en la historia del mundo.

Él escribe el *Philosophiae Naturalis Principia Mathematica* en que él describe la gravitación universal y las tres leyes de la moción. Esto forma la fundación de la mecánica clásica. Por derivar las leyes de Johannes Kepler (1571–1630) de la moción de los planetas, Newton es el primero que dice que la Tierra y las entidades celestiales responden al mismo grupo de las leyes naturales. Este descubrimiento es integral a la revolución científica y la progresión del heliocentrismo, la idea original de Nicolaus Copernicus (1473–1543) de Polonia.

Newton es famoso por varias razones, pero principalmente por sus tres leyes de la moción. Éstas son:

1. Cada objeto se persiste en su estado del descanso o en la moción uniforme en una línea recta excepto cuando hay una fuerza externa. Esto también se llama “la ley de la inercia.”

2. La fuerza es igual al cambio en el ímpetu por el cambio del tiempo. Para una masa constante, la fuerza es igual a la masa por la aceleración: $F = m \times a$.

3. Para cada acción, hay una reacción igual y al contrario.

Newton comparte el crédito con Gottfried Leibniz por el desarrollo del cálculo, y lo usa para formular sus leyes físicas. También, él hace contribuciones a otras áreas de las matemáticas. El matemático Joseph Louis Lagrange (1736–1813) cree que Newton es el genio más grande en la historia del mundo, y también tiene máxima suerte porque es imposible establecer más de una vez un sistema del mundo.

EJERCICIO

6.5

¿Verdadero o falso?

1. ____ Sir Isaac Newton es inglés.
2. ____ Hay cuatro leyes de la moción.
3. ____ La tercera ley trata de la inercia.
4. ____ Newton admira mucho el trabajo de Kepler.
5. ____ Newton y Leibniz son “los padres” del cálculo moderno.
6. ____ Nicolaus Copernicus cree que el sol es el centro del sistema solar.
7. ____ “Si nada toca un objeto, el objeto no se mueve” es un ejemplo de la segunda ley de la moción.
8. ____ Copernicus es polaco.
9. ____ Joseph Louis Lagrange cree que Newton es un hombre regular.
10. ____ En la ecuación $F = m \times a$, la F significa fuerza.

Algunas definiciones

- el átomo** El componente más pequeño de un elemento que tiene las propiedades químicas del elemento.
- el cargado de electricidad** La cantidad de la energía eléctrica contenida en una batería, conductor eléctrico o semiconductor.
- el circuito** Un dispositivo eléctrico que provee un camino en que el corriente eléctrico puede fluir.
- el electrón** Una partícula subatómica que tiene un cargado negativo.
- la fisión** El proceso de reproducción asexual en que el organismo se divide en dos partes, más o menos iguales. Un ejemplo de esto es la reproducción de la bacteria.
- el láser** En el mundo de la medicina, es un instrumento que produce un fuerte rayo de luz y puede producir el calor intenso. Muchos médicos usan el láser con frecuencia para vaporizar los tejidos.
- la longitud de onda** La distancia entre los puntos sucesivos en que la amplitud y la fase son iguales en una onda (por ejemplo, la cresta a la cresta o el seno al seno).
- el neutrón** Una de las partículas básicas que se forman un átomo. Un neutrón y un protón son muy similares, pero el neutrón no tiene un cargado de electricidad.
- el núcleo** Una parte de la célula que contiene DNA y RNA y que es responsable por el crecimiento y la reproducción.
- el protón** Una partícula en el núcleo de un átomo que tiene el cargado de electricidad que es positivo.
- el vapor** La suspensión visible en el aire de las partículas de alguna sustancia.

VOCABULARIO

La electricidad (*Electricity*)

Los sustantivos (Nouns)

amperage	el amperaje	electron	el electrón
ampere	el amperio	electronics	la electrónica
battery	la batería	lightning	el relámpago
charge	la carga, el cargado	plug, socket	el enchufe
cord (electrical)	la cuerda (eléctrica)	shock (<i>electrical</i>)	el calambre
current	el corriente	voltage	el voltaje
electrical charge	la carga de electricidad	wire	el alambre
electricity	la electricidad	wiring (<i>electrical</i>)	el cableado
electrode	el electrodo		

Los verbos (Verbs)

to charge a battery	cargar la batería
to plug in	enchufar
to wire	alambrar

Benjamín Franklin

Benjamín Franklin nace en Boston, Massachusetts, el diecisiete de enero, 1706 (él es el décimo hijo del jabonero, Josiah Franklin—¡en total, el señor Franklin tiene diecisiete hijos e hijas!). Muchas personas no asocian nada más al señor Franklin que la investigación de la electricidad, pero en realidad, Franklin hace y contribuye mucho más al mundo.

Franklin no asiste mucho a la escuela formal, pero su educación nunca termina. Él lee todo y cree que “las puertas a la sagaz nunca están cerradas.” Franklin se enseña la álgebra simple, la geometría, la navegación, el lógico, la historia, las ciencias, la gramática inglés y un poco de cinco otros idiomas. Es un verdadero hombre del Renacimiento. Franklin tiene una fórmula simple para el éxito: Él cree que las personas que tienen éxito simplemente trabajan un poco más que los otros. Durante su vida, él trabaja por establecer la primera universidad y el primer hospital en Pennsylvania, y también organiza la primera biblioteca de suscripción del país.

En 1729, Franklin compra un periódico, el *Pennsylvania Gazette*. Este periódico imprime la primera caricatura política. ¡El autor de esta caricatura es Benjamín Franklin! En 1733, Franklin publica el primer *Almanaque de pobre Richard*. En este tiempo, los almanaques anuales no son raros: Típicamente contienen los tópicos como reportes del tiempo, recetas, predicciones y homilías. El almanaque de Benjamín Franklin es distinguido por las caricaturas cómicas y el estilo de los escritos animados. Una de las frases más famosas asociadas con Franklin es “Un centavo ahorrado es un centavo ganado.”

Franklin no tiene par—excepto Thomas Edison—como inventor. Él inventa el *horno Franklin*, los lentes bifocales y la vara de relámpago. En Philadelphia en 1736, Franklin organiza el primer departamento de incendio. Él es famoso por decir “Una onza de la prevención es igual a una libra de la cura.”

En 1750, Franklin estudia la electricidad. Sus observaciones—incluido su experimento famoso con la cometa que verifica la natura de la electricidad y el relámpago—le dan a Franklin fama internacional.

En la primera parte de su vida, Franklin es leal a la Inglaterra. Recuerda que Los Estados Unidos ahora no es un país—es una colección de colonias, y muchas personas lo consideran una “extensión” de la Inglaterra. Pero después de la “Fiesta del té de Boston” en 1773, más personas quieren la independencia. En 1775, Franklin es miembro del Segundo Congreso Continental y trabaja en un comité de cinco personas (que incluye Thomas Jefferson) que escriben la primera versión de la Declaración de la Independencia.

Franklin muere el diecisiete de abril, 1790, cuando tiene ochenta y cuatro años. Veinte mil personas asisten al servicio funerario.

ahorrado	<i>saved (money)</i>
ahorrar	<i>to save (money)</i>
el almanaque	<i>almanac</i>
anual	<i>annual</i>
la caricatura	<i>cartoon</i>
cerrado	<i>closed</i>
la cometa	<i>kite</i>
el escrito	<i>writing</i>
imprimir	<i>to print</i>
par	<i>equal</i>
la receta	<i>recipe</i>
el Renacimiento	<i>Renaissance</i>
se enseña	<i>teaches himself</i>
la vara	<i>rod</i>

¿Verdadero o falso?

1. ____ Benjamín Franklin vive toda la vida en Boston, Massachusetts.
2. ____ Franklin tiene dieciséis hermanos y hermanas.
3. ____ Franklin tiene varios títulos (*degrees*) de varias universidades.
4. ____ Franklin tiene mucha interés en las matemáticas.
5. ____ Franklin habla solamente inglés.
6. ____ Franklin cree que para tener éxito una persona tiene que trabajar mucho.
7. ____ Su *Almanaque de pobre Richard* es el único almanaque de ese tiempo.
8. ____ Franklin cree que es importante ahorrar el dinero (para un “día lluvioso”).
9. ____ Su almanaque es totalmente serio y sin humor.
10. ____ Franklin es asociado con la cometa por sus experimentos de la electricidad.

Conocer

Conocer (*to know or be familiar with a person, place, thing, or idea*)

The verb **conocer** (“to know”) refers to the knowledge you hold in your heart. We know facts and things *about* people in our heads; however, to truly know a person involves your heart and your feelings. While **saber** deals with universal and unchanging knowledge, **conocer** deals with knowledge that evolves. The facts of someone’s life (for example, birth date, eye color, or name) do not morph into other things; they remain constant. People, however, constantly grow—whether physically, emotionally, spiritually, or in any other way imaginable.

The same can be said of places (one can never truly know Tijuana and all its permutations), things (is it possible to know completely the inner workings of your computer or camera?), and ideas (it isn’t remotely possible, even for Einstein, to know for certain everything there is to know about theoretical physics). At best, we can only be familiar—in varying degrees—with them.

That said, the vocabulary generated by **conocer** deals primarily with people, places, things, and ideas—in other words, just about anything but facts themselves.

conocer *to know or be familiar with*

conozco	conocemos
conoces	conocéis
conoce	conocen

Note that **conocer**, like many Spanish verbs, is irregular only in the **yo** form.

EJERCICIO

¿Cuál es verdadero para ti? *Note the use of the personal a when referring directly to a person.*

1. ____ Conozco personalmente a Beyoncé.
2. ____ Conozco la comedia de Dave Chappelle.
3. ____ Conozco los dramas de Eugene O'Neill y Tom Stoppard.
4. ____ Conozco el país Australia.
5. ____ Conozco el existencialismo.
6. ____ Conozco a los gemelos Dylan y Cole Sprouse.
7. ____ Conozco los ensayos de H.L. Mencken.
8. ____ Conozco al presidente de Los Estados Unidos.
9. ____ Conozco la filosofía de Hannah Arendt.
10. ____ Conozco Morocco.

VOCABULARIO

Los artes (*The arts*)

Los sustantivos (Nouns)

aesthete	el/la esteta	fantasy	la fantasía
aesthetics	la estética	figure	la figura
appreciation	la apreciación	gesture	el gesto, la acción
art	el arte	image	la imagen
atmosphere	la atmósfera	irony	la ironía
award	el premio	issue	la cuestión, el problema
character	el personaje, el carácter	mood	la atmósfera, el humor
climax	el clímax, el punto culminante	morality	la moralidad
commentary	el comentario	mystery	el misterio
conflict	el conflicto	nature	la naturaleza
contrast	el contraste	obscenity	la obscenidad
creativity	la creatividad	optimism	el optimismo
critic	el crítico / la crítica	parody	la parodia
criticism	la crítica, el criticismo	pessimism	el pesimismo
culture	la cultura	plot	la trama, la intriga
development	el desarrollo	portrayal	la representación, el retrato
dialogue	el diálogo	protagonist	el protagonista
empathy	la empatía	reader	el lector
ending	el final, el fin	reflection (<i>thought</i>)	la reflexión, el pensamiento
entertainment	el entretenimiento, el divertimento	relationship	la relación, la conexión
epic	la épica	review	la revisión, el análisis
event	el acontecimiento, el suceso, el evento	satire	la sátira
		style	el estilo
		subject	el tema, el tópico, el contenido

technique	la técnica	tragedy	la tragedia
theme	el tema	viewpoint	el punto de vista
tone	el tono	work of art	la obra de arte

Los verbos (Verbs)

to appreciate	apreciar	to explore	explorar
to create	crear	to express	expresar
to deal with	tratar de	to inspire	inspirar
to develop	desarrollar	to portray	representar
to draw	dibujar	to review	revisar, analizar
to end	terminar, finalizar	to satirize	satirizar
to explain	explicar		

Los adjetivos (Adjectives)

abstract	abstracto	lyrical	lírico
abstruse	abstruso	moving	conmovedor
avant-garde	en vanguardia	mysterious	misterioso
believable	creíble	mystical	místico
contemporary	contemporáneo	obscene	obsceno
credible	creíble, verosímil	obscure	oscuro, obscuro
cultivated	cultivado	optimistic	optimista
disturbing	inquietante	pessimistic	pesimista
eventful	memorable	precious	valioso, precioso
exciting	emocionante	realistic	realista
inspired (by)	inspirado (por)	satiric(al)	satírico
intense	intenso	stylish	con estilo, elegante
inventive	inventivo, imaginativo	tragic	trágico
ironic	irónico	vivid	vívido
long-winded	prolijo, extenso	witty	ingenioso

EJERCICIO

6-7

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular.*

- I know many works of art in this museum.*

- We know (are familiar with) the epics of Homer.*

- I'm not acquainted with them. Are you acquainted with them?*

- She knows the mystical poetry of William Blake.*

- Do you know (Are you familiar with) the tragedies of Shakespeare?*

6. *Every culture has obscene gestures. Do you know them?*

7. *I'm not familiar with his viewpoint, but my friends always tell me that it's too pessimistic.*

8. *Do you know the Blue Fairy in Pinocho? She's precious.*

9. *They don't know you, because you're mysterious.*

10. *Do you know the movie The Da Vinci Code? My friend tells me that many conversations are long-winded.*

VOCABULARIO

Los estilos y movimientos del arte (*Art styles and movements*)

Art Nouveau	el Art Nouveau	Norman	normando
Aztec	azteca	postimpressionism	el postimpresionismo
baroque	barroco	postmodernism	el postmodernismo
classical period	el período clásico	realism	el realismo
Enlightenment	el Siglo de las Luces	Renaissance	el Renacimiento
existentialism	el existencialismo	rococo	rococó
existentialist	el/la existencialista	Romanesque	románico
expressionism	el expresionismo	romantic	romántico
Federal	federal	structuralism	el estructuralismo
Georgian	georgiano	surrealist	el surrealismo
Greek	griego, greco	symbolist	el simbolismo
medieval	medieval	twentieth century	el siglo veinte
naturalistic	naturalista	Victorian	victoriano

Dos influencias importantes del arte de Andy Warhol

El artista Andy Warhol nace en Pittsburgh, Pennsylvania, en 1928. Algunas personas creen que Andy Warhol es “el padre del movimiento postmodernismo.” Casi todo el mundo conoce las litografías de Marilyn Monroe, Jackie Kennedy, Elvis Presley y, claro, las margaritas y la famosa lata de sopa de Campbell's. Pero casi nadie sabe de sus influencias originales.

La primera influencia de Andy (su nombre verdadero es Andrew Warhola) sin duda es su madre, Julia Warhola. Julia nace en Mikova, Slovakia. Ella viene a Los Estados Unidos en 1921. Ella y su esposo, Ondrej Warhola, tienen tres hijos: Paul, John y Andrew. Andy es el menor.

Después de su familia, la verdadera pasión de Julia es el arte. Ella dibuja y pinta cada día. Aunque no tiene una educación formal, su talento es evidente de niña: Ella puede dibujar en una manera cultivada, inventiva, imaginativa, elegante, emocionante, vívida, mística y, a veces, conmovedor. Nada de su arte es típico. Julia pinta gatos y ángeles. También ella hace “obras de arte” de, literalmente, la basura. Es justo decir que ella ve el arte en todas partes. Es fácil comprender por qué Andy tiene un interés en los artes con una madre como Julia.

Otra influencia es más rara. Pittsburgh, en los años veinte, treinta y cuarenta, es una ciudad del acero. Cada persona que conoce la industria del acero sabe que es sucio—¡absolutamente puerco! Siempre está nublado—no porque no hace sol—porque es imposible ver el sol por “las nubes” de la suciedad y el hollín. (Un hecho fascinante y precioso es que durante esta época, las mujeres y bien sociales llevan las máscaras antigás para protección contra la polución cuando van de compras en las tiendas elegantes de la ciudad.) Pues, el chico Andy, durante las noches, mira las chimeneas y está fascinado por los colores brillantes—los azules, los rojos, los rosados, los amarillos, los verdes—todos le fascinan. Y éstos le dan la semilla de su arte más conocida.

el acero	<i>steel</i>
la chimenea	<i>smokestack</i>
la duda	<i>doubt</i>
el hecho	<i>fact</i>
el hollín	<i>soot</i>
la lata	<i>can</i>
la margarita	<i>daisy</i>
la máscara antigás	<i>gas mask</i>
puerco	<i>filthy</i>
rara	<i>strange, rare</i>
la semilla	<i>seed</i>
la suciedad	<i>dirt</i>
sucio	<i>dirty</i>

EJERCICIO

6•8

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo se llama la madre de Andy Warhol?

2. ¿Cuántos hermanos tiene Andy Warhol y cómo se llaman?

3. ¿Dónde nace Andy Warhol y en qué año?

4. ¿Cuál es su verdadero apellido?

5. ¿Es Andy el mayor de sus hermanos?

6. ¿Qué movimiento de arte representa Andy Warhol?
7. ¿Qué llevan las mujeres elegantes para protección contra la polución en Pittsburgh?
8. ¿Qué pinta Julia Warhola (dos cosas en particular)?
9. ¿Qué tipo de arte son las "pinturas" de Jackie Kennedy y las latas de sopa de Campbell's?
10. ¿Cuál es la inspiración sorprendente por los colores brillantes en el arte de Andy Warhol?

VOCABULARIO

La clase de arte (*Art class*)

Los sustantivos (Nouns)

artifact	el artefacto	frieze	el friso
auction	la subasta	genre	el género
auctioneer	el subastador / la subastadora	holograph	el ológrafo, el holograma
balance	el equilibrio	landscape	el paisaje
brush	el pincel	masterpiece	la obra maestra
bust	el busto	mosaic	el mosaico
ceramics	la cerámica	oil painting	la pintura al óleo
charcoal	el carbón, el carboncillo	pottery	la cerámica
chisel	el cincel	sculpture	la escultura
clay	la arcilla	seascape	el paisaje marino
collage	el collage	shadow	la sombra
design	el diseño	sketch	el boceto, el esbozo
drawing	el dibujo	stained glass	la vidriera
easel	el caballete	statue	la estatua
enamel	el esmalte	still life	el bodegón, la naturaleza muerta
engraving	el grabado	studio	el estudio
etching	el aguafuerte	tapestry	el tapiz
figure	la figura	watercolor	la acuarela
figurine	la figurilla	wood carving	la talla de madera
filigree	la filigrana	woodcut	la incisión
fresco	el fresco		

Los verbos (Verbs)

to carve	esculpir, tallar	to etch	grabar al aguafuerte
to decorate	decorar	to paint	pintar
to design	diseñar	to restore	restaurar
to draw	dibujar	to sculpt	esculpir
to engrave	grabar	to shape	dar forma

Para traducir *In this exercise, consider “you” as informal singular.*

1. *Many artists live in their studios.*

2. *Albrecht Dürer etches many religious scenes.*

3. *The Pottery Barn store doesn’t sell much pottery.*

4. *You can see wonderful examples of Giotto’s frescoes in the Basilica of St. Francis in Assisi, Italy.*

5. *J.M.W. Turner (the English painter) is famous for his seascapes.*

6. *Many people don’t know that Pablo Picasso’s real surname (el apellido) is Ruiz. Picasso is the surname of his mother.*

7. *The Greek sculpture Nike (“Victory”) is in the Louvre in Paris, France. Leonardo da Vinci’s Mona Lisa also is there.*

8. *The statue of Moses, by Michelangelo, is in the Vatican Museums.*

Salvador Dalí, el artista del surrealismo

Salvador Dalí nace en el pueblo de Figueres en España el once de mayo, 1904. De niño es evidente que Salvador tiene mucho talento, y cuando tiene diez años recibe sus primeras lecciones formales en el dibujo. Uno de sus primeros maestros es el pintor impresionista Ramón Pichot. Luego, Salvador estudia en la Real Academia de Bellas Artes en Madrid. Dos veces los administradores de la escuela le expulsa, y dos veces él regresa. Salvador no tiene problemas de la autoestima: ¡Él nunca toma las exámenes finales porque cree que tiene más talento que los maestros!

En 1928 Dalí va a París donde conoce a los pintores Pablo Picasso y Joan Miró. Para 1929, Dalí tiene su estilo personal: el surrealismo—el mundo que existe en los sueños. Él se casa con Gala en 1934. Ellos viven en París, y entonces (después de 1940) en Los Estados Unidos. Dalí es muy popular con las celebridades del día, y recibe comisiones por retratos de Jack Warner (el productor ejecutivo de películas) y Helena Rubinstein (la fundadora del

imperio del maquillaje). También él diseña joyas y ropa para Coco Chanel y trabaja con Alfred Hitchcock en unas películas.

Dalí y Gala regresan a Europa en 1948, viviendo en España y a veces en Francia. Dalí también tiene interés en las ciencias, la religión y la historia. Después de la muerte de Gala en 1982, Dalí está muy deprimido. Dalí pasa sus últimos días en la torre de su museo (también su casa), el Teatro-Museo Dalí, en Figueres, España. Dalí muere (de problemas del corazón) en esta torre el veintitrés de enero, 1989.

Citas de Salvador Dalí, pintor surrealista de España (1904–1989)

- ◆ Yo no uso las drogas. Yo soy las drogas.
- ◆ La inteligencia sin la ambición es como un pájaro sin las alas.
- ◆ La diferencia entre las memorias falsas y las verdaderas es igual con las joyas: Siempre las falsas parecen más real, más brillante.
- ◆ La única diferencia entre yo y un loco es que yo no soy loco.
- ◆ El termómetro del éxito es el celos de los malcontentos.
- ◆ Las personas que no quieren imitar nada no producen nada.
- ◆ La pintura es una parte pequeñísima de mi personalidad.
- ◆ Cuando tengo seis años, quiero ser cocinero. Cuando tengo siete años, quiero ser Napoleón. Y mi ambición cada año es más grande.

Conocer (*to meet a person*)

The moment you meet a person is the moment you begin to know that person (in your heart). You can know all sorts of things about total strangers without ever laying eyes on any of them: Consider all the useless data thrust upon us about celebrities whom we will never meet, much less actually get to know.

Because this book uses only the present tense, you will not use **conocer** much in the context of meeting people, because we usually refer to meeting people in the past (“I met him last weekend”). However, we can talk of people we want to meet or are going to meet. While these events are actually in the future, grammatically they are in the present.

Note that you need the personal **a** in this context.

Quiero conocer a Anthony Fauci.
Vamos a conocer al alcalde hoy.

*I want to meet Anthony Fauci.
We’re going to meet the mayor today.*

EJERCICIO

¿Cuál es verdadero o falso para ti? *Imagine that each person is alive.*

1. ____ Quiero conocer a Nelson Mandela.
2. ____ Quiero conocer a Taylor Swift.
3. ____ Quiero conocer a Anne Frank.
4. ____ Quiero conocer a Catherine, la Duquesa de Cambridge.
5. ____ No quiero conocer a J. K. Rowling.
6. ____ No quiero conocer a Marilyn Monroe.

7. ____ No quiero conocer a Ludwig van Beethoven.
8. ____ Quiero conocer a Calígula.
9. ____ Mañana voy a conocer a un amigo nuevo.
10. ____ En dos semanas voy a conocer a un capitán de la industria.

VOCABULARIO

La música (*Music*)

Los sustantivos (Nouns)

acoustics	la acústica	microphone	el micrófono
album	el álbum	note	la nota
amplifier	el amplificador	orchestra	la orquesta
audience	el público, la audiencia	overture	la obertura
auditorium	el auditorio	performance	la representación
bandleader	el director de la banda	performer	el ejecutor / la ejecutora
bass clef	la clave de fa	(musical) piece	la pieza (musical)
baton	la batuta	player (<i>instrumental</i>)	el músico / la música
brass band	la banda, la charanga	recital	el recital
cassette tape	la cinta de casete	record	el disco
chamber music	la música de cámara	recording	la grabación
choir	el coro	recording studio	el estudio de grabación
choral	la coral	refrain	el estribillo
chorister	el/la corista	rehearsal	el ensayo
chorus	el coro, el estribillo	repertoire	el repertorio
compact disc (CD)	el disco compacto	rhythm	el ritmo
composer	el compositor / la compositora	show	el espectáculo
concert	el concierto	songwriter	el autor de canciones
concert hall	la sala de conciertos	string orchestra	la orquesta de instrumentos de cuerda
concerto	el concierto		el instrumento de cuerda
conductor	el director de orquesta	stringed instrument	la sinfonía
dance music	la música de danza	symphony	el tiempo
disc jockey	el/la disc jockey	tempo	la gira
discotheque	la discoteca	tour	la clave de sol
drummer	el batería	treble clef	la tonada, la melodía
duet	el dúo, el dueto	tune	el afinador de instrumentos
ensemble	el conjunto, la agrupación	tuner of instruments	el diapasón
folk music	la música folk	tuning fork	la voz
gig	la actuación	voice	el silbido
group	el grupo	whistling	el instrumento de viento
harmony	la armonía	wind instrument	
hit (song)	la canción de éxito		
hit parade, chart	la lista de éxitos		
jazz	el jazz		
jukebox	la máquina de música		
key (<i>musical</i>)	la clave		

Los verbos (Verbs)

to be on tour **estar de gira**
to compose **componer**
to direct **dirigir**
to hum **canturrear**
to interpret **interpretar**
to perform **tocar, representar**

to play a CD **poner un disco compacto**
to record **grabar**
to rehearse **ensayar**
to tune **entonar, afinar**
to whistle **silbar**

Adding object pronouns to the infinitive

If a sentence that has only one verb requires the use of an object pronoun, the pronoun is placed immediately before the verb (as discussed in Unit 4).

Yo **lo** conozco.
Ellos **te** conocen.

*I know **him**.*
*They know **you**.*

If there are two verbs, the pronoun is attached to the end of the second verb (which is an infinitive).

Yo quiero **conocerlo**.
Ellos quieren **conocerte**.
Él debe **entonarlos**.
Vamos a **silbarlo**.

*I want **to meet him**.*
*They want **to meet you**.*
*He ought **to tune them**.*
*We're going **to whistle it**.*

EJERCICIO

6•10

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular.*

1. *There are three women in the group. Do you want to meet them?*

2. *She doesn't know that songwriter, but she wants to meet him.*

3. *This play is long. We have to rehearse it every day.*

4. *My tuning fork is near the bed. Can you see it?*

5. *If you want to use my recording studio, you have to pay me two thousand dollars.*

6. *If you want to play a stringed instrument, you need to learn how to tune it.*

7. *The bandleader can't find his baton. We're going to look for it. Can you help us?*

8. *The acoustics in this auditorium are terrible. Can you hear me? I can't hear you.*

9. *I don't know why this is a hit song. It makes me sick every time (that) I have to listen to it.*

10. *In our duet, Carlota plays the treble clef and I play the bass clef. We should be on tour with the Rolling Stones. Then our fans can meet us.*

EJERCICIO

6.11

¿Quién soy?

1. Nazco en Minneapolis, Minnesota, el siete de junio, 1958. (Un secreto es que mi madre me llama "Skipper.") Grabo mi primer álbum (*Para ti*) en 1977. Puedo tocar más de veinticinco instrumentos, pero cuando estoy de gira, foco en la guitarra, el piano y la batería. Claro, mi voz es mi instrumento más importante. No tengo mucha educación formal, pero muchísima experiencia: Tengo más de veinte álbumes, y es imposible contar las representaciones. Compongo muchas canciones. Éstas incluyen "Cuando las palomas lloran," "Quiero ser tu amante," "Delirante," "Diamantes y perlas," "Te odio," "A veces nieva en abril," "La chica más bonita en el mundo," "Mil novecientos noventa y nueve" y "La lluvia morada."

Mi estudio de grabación se llama Paisley Park y es totalmente morado (mi color notable). El estudio está en Chanhassen, Minnesota (un suburbio de Minneapolis). Soy bajo (mido cinco pies, dos pulgadas). Soy negro. Soy rico (en 1992 firmo un contrato con Time Warner que vale más de cien millones de dólares). Soy misterioso. Por un rato no tengo un nombre: Tengo solamente un símbolo. Ahora tengo mi nombre original.

Soy misterioso. En 1993 cambio mi nombre a un símbolo (que significa "el amor") porque estoy enojado con Warner Brothers, mi compañía de discos. No uso mi nombre original hasta 2000. Trágicamente, el veintiuno de abril 2016 muero de una sobredosis fatal de opioides.

Me llamo _____.

2. VOCABULARIO	a pesar de	<i>in spite of</i>
	además de	<i>in addition to</i>
	asesinar	<i>to kill</i>
	cautivo	<i>captive</i>
	la mentira	<i>lie</i>
	mientras	<i>while</i>

Nazco el veinticinco de agosto, 1918, en Lawrence, Massachusetts. Mi padre es hombre de negocios y al principio él no está feliz por mi interés en la música. A pesar de esto, mi padre me lleva a varios conciertos de la orquesta y cada vez estoy totalmente cautivado.

Después de la escuela secundaria, asisto a la Universidad Harvard donde estudio la música con Walter Piston, un compositor americano (de ocho sinfonías, varios conciertos y composiciones). Después de Harvard estudio en el Instituto Curtis de Música en Philadelphia donde yo recibo la única A que mi profesor le da a alguien en la clase de la dirección de orquesta.

Es obvio desde el principio que soy diferente, excepcional, original. Durante mi vida, tengo varias posiciones en el área de la música: Soy compositor, director de orquesta, pianista y educador. Soy bien conocido por tres razones principales: Soy Director de Música de la Orquesta Filarmónica de Nueva York; dirijo muchos conciertos de las mejores orquestas del mundo; y compongo la música para el espectáculo de Broadway *West Side Story*. En total, compongo tres sinfonías, dos óperas y varias otras piezas musicales. Tengo mucho éxito en el área de la música.

Mi vida personal es más complicada. Cuando soy joven, tengo muchas relaciones homosexuales, algo que, tristemente, el público no acepta. Porque quiero una posición muy pública—director de la Orquesta Sinfónica de Boston—me caso con una mujer que conozco por mucho tiempo que se llama Felicia Montealegre, una actriz chilena. Tenemos dos hijos y una hija. Vivimos en un apartamento grande en el Dakota, un famoso edificio en Nueva York. (Éste es el edificio en frente de que Mark David Chapman asesina a John Lennon, que también vive en el Dakota con Yoko Ono, y el mismo edificio que contiene el apartamento en la película *El bebé de Rosemary*). Como antes del casamiento, mi vida personal después está complicada y continúo a pasar tiempo con los hombres mientras que yo mantengo la imagen de “un hombre de la familia.” Es difícil vivir en una mentira, especialmente por un hombre tan original.

Además de la música para *West Side Story*, la obra mía que es más conocida es la obertura del drama *Candide*, que también es la canción introductoria del viejo programa de “talk” de Dick Cavett.

Me llamo _____.

VOCABULARIO

El teatro y las películas (*Theater and movies*)

Los sustantivos (Nouns)

acting school	la escuela de teatro	comedian	el comediante, el actor cómico
applause	el aplauso	comedienne	la comediante, la actriz cómica
autograph	el autógrafo	costume	el vestido, el disfraz
award	el premio	critic	el crítico / la crítica
box (<i>seat</i>)	el palco	curtain	el telón
box office	la taquilla	dress rehearsal	el ensayo general
cabaret	el cabaret	dubbing	el doblaje
cameo	el camafeo	effect	el efecto
camera	la cámara	farce	la farsa
camera crew	los operadores de cámara	feature film	el largometraje
cameraman/	el/la cámara,	floor show	el espectáculo de variedades
camerawoman	el camarógrafo / la camarógrafa	flop	el fracaso
cartoons	los dibujos animados	gaffer	el/la iluminista
choreographer	el coreógrafo	intermission	el intervalo, el descanso
circle (<i>seating</i>)	la gallería	lights	las luces, los focos
circus	el circo		
coatroom	el guardarropa		

lobby	el pasillo, el vestíbulo	screening	la proyección
location work	los exteriores, el rodaje fuera del estudio	script	el guión
		scriptwriter	el/la guionista
masterpiece	la obra maestra	seat	la butaca
matinée	la función de tarde	sequel	la secuela,
melodrama	el melodrama		la continuación
mime	el mimo / la mima	sequence	la secuencia
movie star	el/la estrella de cine	show business	la farándula
movie/film buff	el cinéfilo	silent film	la película muda
movie/film producer	el productor / la productora de cine	soundtrack	la banda sonora
	el/la cineasta	special effects	los efectos especiales
moviemaker, filmmaker		stage (movie)	el escenario,
music hall	la sala de fiestas	stage (theater)	el decorado
ovation	la ovación	stage directions	el escenario, la escena
pantomime	la pantomima	stage effects	la acotación
performance	la actuación, la ejecución		los efectos
play	la obra de teatro	stage fright	escenográficos,
playwright	el dramaturgo / la dramaturga	stunt person	los efectos teatrales
	el estreno		el miedo al público
premier, opening night		talking film	el/la doble que realiza
retrospective	la retrospectiva	theater (movie)	las escenas
review	la revista, el repaso	theater (play)	peligrosas
role	el papel	ticket	la película sonora
row	la fila	trailer	el cine
scene	la escena	understudy (movie)	el teatro
scenery	el escenario	understudy (theater)	el boleto, la entrada
screen	la pantalla	usher	el tráiler, el avance
screen test	la prueba de proyección, la toma	usherette	el/la doble
		walk-on part	el/la suplente
			el acomodador
			la acomodadora
			el papel de figurante

Los verbos (Verbs)

to direct	dirigir	to shoot (a film)	filmar
to dub	doblar	to show a movie	mostrar (o > ue) una película
to go to the movies	ir al cine		captar, dar un golpe de zoom
to make a film	hacer una película	to zoom (in)	
to play a role	hacer un papel		

Los adjetivos y expresiones útiles (Adjectives and useful expressions)

dubbed	doblado	in the limelight	en candelero
farcical	ridículo, absurdo	offstage	entre bastidores
in a row	en fila	sold out	vendido

¿Sabes que...?

- ◆ El dramaturgo Eugene O'Neill gana cuatro premios de Pulitzer por Drama. Es el único dramaturgo que gana tantos premios en esta categoría.
- ◆ Un tráiler para una película típicamente dura entre uno y cinco minutos.
- ◆ Es difícil creerlo, pero muchos actores famosos tienen miedo al público. Estos incluyen los ingleses Sir Laurence Olivier y Peter O'Toole.
- ◆ El doble que realiza las escenas peligrosas por Arnold Schwarzenegger se llama Peter H. Hunt.
- ◆ Cuando tú ves las letras "SRO" en frente de un teatro de Broadway, esto significa que el espectáculo está vendido (y que los productores están extáticos).
- ◆ Sylvester Stallone hace el papel de Rocky Balboa el boxeador en seis películas. La primera película gana el premio Oscar por ser la Mejor Película de 1976. John G. Avildsen gana el premio por ser Mejor Director. Stallone es nominado por Mejor Actor, pero no lo gana (Peter Finch lo gana por *Network*).
- ◆ Muchas personas creen que Los Estados Unidos—en particular Hollywood—produce más películas que nadie. Pero la verdad es que la India produce lo más, en verdad, ¡25% de todas las películas del mundo! También engendra más dinero que Hollywood. Esta industria se llama Bollywood: Es la combinación de Bombay y Hollywood.
- ◆ Para celebrar los primeros cien años del cine, el Instituto de películas de América (AFI) identifica las mejores cien películas del primer siglo del cine. Aquí tienes la lista de las mejores diez (en orden descendiente):

10. *Cantando en la lluvia* (1952)
9. *La lista de Schindler* (1993)
8. *En el muelle* (1954)
7. *El graduado* (1967)
6. *El mago de Oz* (1939)
5. *Lorenzo de Arabia* (1962)
4. *Perdido con el viento* (1939)
3. *El padrino* (1972)
2. *Casablanca* (1942)
1. *El ciudadano Kane* (1941)

EJERCICIO

6.12

¿Verdadero o falso?

1. ____ Es fácil comprar boletos para un drama que está vendido.
2. ____ Ellen DeGeneres hace el papel (de Dory en la forma de una voz) en la película *Finding Nemo*.
3. ____ La película *Rocky* (1976) es buena y popular, pero no tiene continuación.
4. ____ *La lista de Schindler* es acerca del Holocausto.
5. ____ En *El graduado* Dustin Hoffman hace el papel de un hombre que tiene una relación sexual con una mujer muy joven y, por eso, con frecuencia esta película tiene muchas semejanzas con la película (y novela) *Lolita*.
6. ____ Los cuatro honores en la farándula de Los Estados Unidos son el Emmy, el Oscar, el Tony y la Señorita Congenialidad.

7. ____ La secuela de *El padrino* no es buena: Los críticos y la pública dicen que es directamente de y para la basura.
8. ____ *Cantando en la lluvia* es el título de una película y también de una de las escenas más conocidas en la historia de Hollywood: Gene Kelly canta y baila con paraguas en mano y le da a cada persona en el cine mucha felicidad.
9. ____ *Lorenzo de Arabia* es la biografía de Lawrence Welk, el director de la banda.
10. ____ En *Perdido con el viento*, los caracteres viven (y mueren) durante la Guerra Civil de Los Estados Unidos.

Pedir and preguntar (to ask)

Like **saber** and **conocer**, both of which translate as “to know” in English (though we now *know* that they represent different concepts), the verbs **pedir** and **preguntar** both translate as “to ask” in English.

The difference is this: With **pedir**, you are asking for, requesting, or ordering a *thing*; in other words, you want to *have* something. With **preguntar**, you are asking for *information*: you want to *know* something.

Pedir is irregular; **preguntar** is regular.

pedir		preguntar	
pido	pedimos	pregunto	preguntamos
pides	pedís	preguntas	preguntáis
pide	piden	pregunta	preguntan

Pido un vino en el bar.
Ella le **pide** a Juan dinero.

I ask for (order) wine in the bar.
She **asks** Juan **for** money.

Pregunto si hay empleo allí.
Le **preguntamos** a ellos la hora.

I ask if there is work there.
We ask them what time it is.

With **pedir** and **preguntar**, you often ask for something (an item or information) *from* someone, and this requires the use of an indirect object pronoun (discussed in Unit 4). At times this appears redundant, as in the last example above: **Le preguntamos a ellos la hora**. Yet in such situations it is obligatory.

To ask a question, use the expression **hacer una pregunta**.

EJERCICIO

6.13

Translate the following sentences into Spanish, using the verb **pedir**.

1. I ask the usher for a good seat in the theater.

2. He asks me for the script.

3. They ask the gaffer for more lightbulbs.

4. *The mime asks me for directions with his hands.*

5. *The camera crew asks the director for a break (el descanso).*

6. *At the box office, we ask the receptionist for tickets to the matinée.*

7. *You [informal sing.] ask the movie star for her autograph.*

8. *The producers request champagne for everyone at the premiere.*

EJERCICIO

6•14

*Translate the following sentences into Spanish, using the verb **preguntar**.*

1. *The movie buff asks me if I want to go to the movies with him.*

2. *The understudy asks me if I have stage fright.*

3. *I ask the film critic why this film is dubbed in Urdu.*

4. *She asks the narcissist why he always wants to be in the limelight.*

5. *We ask them if they want special effects.*

6. *I ask her why she is shooting a silent movie in the twenty-first century.*

7. *I ask the person at the box office how much a ticket costs for opening night, and she tells me that if I have to ask the question, I don't have enough money. I tell her that she is rude.*

8. *We ask the usherette where our seats are, and she tells us that they're in Row ZZZ. I tell her that the planet Neptune is closer to the stage. She looks at me and returns to the lobby.*

La televisión y el radio (*Television and radio*)

Los sustantivos (Nouns)

aerial, antenna	la antena	quiz show	el programa concurso
anchorman/ anchorwoman	el presentador / la presentadora	radio (<i>apparatus</i>)	el radio
announcer	el presentador / la presentadora, el locutor / la locutora	radio (<i>means of communication</i>)	la radio
boob tube	la caja boba	reality TV	la televisión de la realidad
broadcasting station	la emisora	regional news	las noticias regionales
cable TV	la televisión por cable	remote control	el (control) remoto, el mando a distancia
cartoons	los dibujos animados	reporter	el reportero / la reportera
channel	el canal	satellite dish	la antena parabólica
children's program	el programa infantil	satellite TV	la televisión por satélite
comedy	la comedia	signal	la señal
commercial	el anuncio	smart TV	la televisión inteligente
couch potato	el haragán del sofá	soap opera	la telenovela
current affairs	la actualidad	social media (<i>platform</i>)	(la plataforma de) medios sociales
documentary	el documental	sports program	el programa deportivo
DVD (digital videodisc)	DVD (el videodisco digital)	station (<i>radio</i>)	la emisora
earphones	los auriculares, los audífonos	station (<i>TV</i>)	la estación
educational broadcasting	el programa científico	streaming service	el servicio de streaming
episode	el episodio	subtitles	los subtítulos
high frequency	la alta frecuencia	TV	la tele
journalist	el/la periodista	TV audience	el público, la audiencia
listener	el/la oyente	TV screen	la pantalla
live broadcast	la emisión en directo	TV set	el aparato de televisión
live coverage	el reportaje en directo	TV studio	el estudio de televisión
loudspeaker	la altavoz	variety show	el programa de variedades
low frequency	la baja frecuencia	video clip	el videoclip
microphone	el micrófono	video game	el videojuego
news	las noticias	video library	la videoteca
production studio	el estudio de producción	video recorder	el aparato de video
program	el programa	viewer	el/la teleespectador, el/la televidente
		weather forecast	el pronóstico del tiempo
		weatherman/ weatherwoman	el hombre / la mujer del tiempo

Los verbos (Verbs)

to broadcast	emitir	to turn off (<i>a TV, etc.</i>)	apagar
to get one's news (from)	conseguir las noticias (de)	to turn on (<i>a TV, etc.</i>)	encender (e > ie)
to subscribe	subscribir	to watch (<i>TV</i>)	ver (la tele)
to transmit	transmitir		

¿Verdadero o falso?

1. ____ El hombre del tiempo en mi ciudad siempre tiene razón.
2. ____ *La rueda de fortuna* es un programa concurso.
3. ____ Los televidentes ven varios videoclips durante las noticias.
4. ____ Después de mirar un programa en la televisión, la apago.
5. ____ Los videojuegos no son populares.
6. ____ Durante un crisis, es importante tener el reportaje en directo.
7. ____ Es una idea mala tener la pantalla de la televisión frente a una ventana.
8. ____ Muchas personas hallan el control remoto en el sofá.
9. ____ Un haragán del sofá trabaja mucho y tiene mucha energía.
10. ____ Las telenovelas típicamente están en televisión durante el día.

Sacar, tomar, llevar, quitar (to take)

Learning another language isn't simple, is it? We've covered **ser/estar**, **saber/conocer**, and **pedir/preguntar**. Now it's a foursome! The verbs **sacar**, **tomar**, **llevar**, and **quitar** all mean—as you've probably guessed—the same thing . . . but *not* the same thing: “to take.” All four verbs are regular.

sacar to take (out), get/draw/bring out

sacar algo de la caja	to take something from (out of) the box
sacar a paseo	to take (out) for a walk
sacar agua	to get/draw water
sacar adelante	to bring up (children)
sacar una foto	to take a picture
sacar a bailar	to ask for a dance

tomar to take, drink/sip, eat, take in/on, take hold of

tomar apuntes	to take notes
tomar leche	to drink milk
tomar una comida	to have a meal
tomar el sol	to sunbathe (take in the sun), to lie in the sun
tomar la mano (de ella)	to take (her) hand
tomar lugar	to take place
tomar en cuenta	to consider
tomar parte en	to take part in

llevar to take/carry, take a person (somewhere), wear

llevar una cosa	to take/carry a thing
llevar conmigo	to take with me
llevar a los niños a la escuela	to take the children to school
llevar ropa	to wear clothing
llevar una vida de perros	to lead a dog's life
llevar a cabo	to carry through, accomplish

quitar to remove, take off/away

quitar la nieve

to shovel/remove snow

quitar el polvo

to dust, remove dust

quitar la pintura

to strip/remove the paint

EJERCICIO

6•16

Para traducir In this exercise, consider "you" as informal singular.

1. You can't get (draw) water from a rock.

2. You shouldn't lie in the sun between 11 A.M. and 2 P.M.

3. I want to take a photo of your TV studio.

4. We need to consider all of our options.

5. The play Romeo and Juliet takes place in Verona, Italy.

6. If you want to take part in the program, you have to be here at 7:30 tomorrow morning.

7. After it snows, my neighbor shovels the snow in front of my house and behind my house.

8. He never dusts, and his house is filthy.

9. Before painting the garage, you need to remove the old paint.

10. We're going to have a meal with the new anchorwoman.

Las comunicaciones (*Communications*)

Los sustantivos (Nouns)

address	la dirección	news	las noticias, las nuevas
airmail	el correo aéreo	notepaper	el papel de carta,
airmail paper	el papel de avión		el papel para escribir
answer	la contestación,	operator	el/la telefonista,
	la respuesta		el operador /
button	el botón		la operadora
cell phone	el teléfono celular	package	el paquete, el bulto
collect call	la llamada por cobro	parcel	el paquete
	revertido	parcel rate	la tarifa de paquetes
collection (postal)	la recogida (postal)	pen pal	el amigo / la amiga
conversation	la conversación		de correspondencia
correspondent	el/la corresponsal	phone booth	la cabina telefónica
customs declaration	la declaración	post office	la oficina de correos
	aduanera	postage	los gastos de correo
(telephone) dial	el disco	postcard	la tarjeta postal
directory	la guía telefónica	prepaid postage	el correo libre de
e-mail	el correo electrónico		franqueo
envelope	el sobre, la envoltura	rate	la tarifa
express delivery	la entrega urgente	(telephone) receiver	el auricular
(telephone) extension	la extensión,	registered letter	la carta certificada
	el supletorio,	registered mail	el correo certificado
	el interno	sender	el/la remitente
fax (machine)	el (tele)fax	slot	la ranura
fax modem	el módem de fax	stamp	el sello
first-class mail	el correo de primera	subscriber	el abonado / la abonada
	clase	telecommunication	los enlaces de
general delivery	la lista de correos	links	telecomunicación
letter	la carta	telecommunications	las telecomunicaciones
letter carrier	el cartero / la cartera	telegram	el telegrama
letter/mail rate	la tarifa de cartas	telegraph	el telégrafo
(telephone) line	la línea telefónica	telephone	el teléfono
local call	la llamada local	telephone number	el número de teléfono
long-distance call	la llamada de larga	(dial) tone	el tono
	distancia,	word	la palabra
	la conferencia	wrong number	el número equivocado
mail	el correo	zero	el cero
mailbox	el buzón	zip code	el código postal
money/postal order	el giro postal		

Los verbos (Verbs)

to be on hold	estar en espera	to pick up	descolgar (o > ue)
to be out of order	no funcionar	to push a button	empujar un botón
to bring	traer	to ring	sonar (o > ue)
to call	llamar	to send (greetings)	mandar, enviar
to call direct	marcar en directo		(un saludo, recuerdos)
to connect with	comunicar con	to speak to	hablar con
to deliver	entregar	to take notes	tomar apuntes
to dial	marcar	to talk on the telephone	hablar por teléfono
to (send a) fax	mandar por fax, faxear	to transmit	transmitir
to finish a letter	terminar una carta	to write	escribir
to get/receive a letter	recibir una carta		
to hang up	colgar (o > ue)		
to mail a letter	echar una carta		

Los adjetivos (Adjectives)

busy (<i>telephone</i>)	comunicando, ocupado	sent	mandado, enviado
delivered	entregado	signed	firmado
sealed	sellado	unlisted	no figura en la guía

EJERCICIO

6-17

¿Verdadero o falso?

1. ____ Cuando una persona le llama a otra persona por teléfono y la línea está ocupada, la persona está feliz.
2. ____ La cabina telefónica es un lugar importante para Superhombre.
3. ____ Antes de llamar a una persona, necesitas colgar el teléfono.
4. ____ Cada diciembre muchas personas envían recuerdos y tarjetas a sus amigos y miembros de la familia.
5. ____ Un amigo de correspondencia puede vivir en otra ciudad o en otro país o en otro continente.
6. ____ Cuando una persona echa una carta en un buzón publico, casi ciertamente la carta está en un sobre sellado con un sello.
7. ____ El cartero usualmente trae el correo en medio de la noche.
8. ____ Es común escuchar música cuando una persona está en espera.

Completar, terminar, cumplir, acabar (de) (to complete, finish, or end)

These four regular verbs mean—each in its own fashion—“to finish.” They are not as specific and distinguishable in meaning and use as **saber/conocer** or **pedir/preguntar**; however, while they may be used interchangeably on occasion, for the most part each is used in the following contexts:

completar to finish a task

Necesitas completar la tarea para hoy.
Él nunca completa nada.

*You need to finish the homework by today.
He never finishes anything.*

terminar to finish at a specific time

¿A qué hora termina el programa?
Terminamos al mediodía.

*What time does the program end?
We finish at noon.*

cumplir to complete, fulfill, carry out, keep one's word/promise

Él cumple su servicio hoy.
Siempre cumplo la palabra.
Él no cumple la promesa.
Ella va a cumplir cien años.

*He completes his military service today.
I always keep my word.
He doesn't keep his promise.
She is going to be 100 years old.*

The use of **acabar (de)** to mean “to finish” indicates that an action has just been completed. This verb is unusual in that it is conjugated in the present tense (now), but refers to a completed action (past).

acabar de + infinitive to have just done something

Acabo de escribir una carta.
Ella acaba de marcar el teléfono.
Acabamos de comprar unos sellos.

*I have just written a letter.
She's just dialed the telephone.
We've just bought some stamps.*

EJERCICIO

6-18

Place an X next to each item that the person or animal might reasonably have just done.
Assume that all are still alive.

1. ____ Rhianna acaba de cantar.
2. ____ Bruce Springsteen acaba de tocar la guitarra.
3. ____ Thomas Edison acaba de inventar el coche.
4. ____ Benjamín Franklin acaba de experimentar con la electricidad.
5. ____ Scooby-Doo acaba de ladrar.
6. ____ Serena Williams acaba de jugar al béisbol.
7. ____ Katy Perry acaba de cantar “Firework.”
8. ____ Los Santos Mateo, Marcos, Lucas y Juan acaban de escribir los evangelios.
9. ____ Es el veinticinco de diciembre, y Santa Claus acaba de entregar regalos a los buenos chicos y chicas por el mundo.
10. ____ Acabo de mandar por fax un documento a mi amigo en el planeta Neptuno.

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular.*

1. *In order to mail a letter, you need to walk to the mailbox, (to) open it, and (to) say, "Goodbye, letter."*

2. *In order to send a package, you need to enter the post office, (to) take a number, (to) wait in line, (to) listen to Muzak, (to) place the package on the counter, (to) decide if you want to send it first class or not, and (to) buy the stamps.*

3. *In order to send a fax, you need to push many buttons and place the document in the fax (machine).*

4. *In order to speak to a person who (que) works for the telephone company, you need to have a lot of patience because you are going to be on hold for a long time.*

5. *In the days before the invention of the cell phone, in order to speak to another person on the telephone, you need to pick up the receiver, listen to the dial tone, dial the telephone, hear the word "Hello" ("Bueno"), and then you can speak.*

6. *No one has a pen pal on the moon.*

7. *When I'm on hold, I usually wash the dishes, make the beds, clean the bathroom, or drink coffee. Some people smoke cigarettes when they're on hold.*

8. *When John dials a wrong number, he calls that person at least (por lo menos) twenty times more that day if the person who answers (it) isn't nice.*

¿Verdadero o falso?

1. ____ Un buen estudiante completa y le entrega la tarea al maestro a la hora.
2. ____ Mi clase de español termina a las cuatro de la mañana.
3. ____ Acabo de visitar a mi mejor amigo en el polo Antártico.
4. ____ Es una buena idea completar un proyecto antes de comenzar otro.
5. ____ Cuando una película comienza a las siete, probablemente termina más o menos a las nueve.
6. ____ Si una persona no completa los impuestos para el quince de abril, necesita solicitar una extensión.
7. ____ Acabo de comer una cena de moscas y gusanos.
8. ____ En dos mil cuatro (el nueve de octubre) Martha Stewart entra en la Prisión Federal en Alderson, West Virginia, y termina su sentencia cinco meses después.
9. ____ Acabo de cumplir ciento veinte años.
10. ____ Cuando una pareja cumple cincuenta años de matrimonio, típicamente tiene una fiesta grande y especial.

VOCABULARIO

Las computadoras/Los ordenadores (*Computers*)**Los sustantivos** (Nouns)

application	la aplicación	hard drive	la unidad del disco duro
artificial intelligence	la inteligencia artificial	hardware	el hardware, el material informático
bar code	el código de barras	information	la información
calculator	la calculadora	information technology	la informática
compact disc (CD)	el disco compacto	Internet	el Internet
computer control	el control por ordenador	keyboard	el teclado
computer	el programador /	laptop	el portátil
programmer	la programadora de computadora	menu	el menú
computer science	la informática, las ciencias de la computación	mouse	el ratón
desktop publishing	la autoedición	network	la red
(hard) disk	el disco (duro)	office automation	la ofimática, la buromática
drop-down menu	el menú desplegable	optical reader	el lector óptico (de textos)
e-mail	el correo electrónico	password	la contraseña de acceso
file	el fichero		
grammar-checker	el corrector de gramática		

personal computer (PC)	el ordenador personal	synthesizer	el sintetizador
(computer) screen	la pantalla (de computadora)	system	el sistema
simulation	la simulación	text	el texto
simulator	el simulador	thesaurus	el diccionario de sinónimos,
software	el programa		la antología
spell-checker	el corrector ortográfico,	unit	la unidad
	el consultor de ortografía	word processing	el proceso de textos,
	la hoja electrónica		el tratamiento de textos
spreadsheet		word processor	el procesador de textos

Los verbos (Verbs)

to abort (the program)	interrumpir (el programa)	to make bold	poner los caracteres en negrita
to access	entrar	to merge	fusionar
to append	anexionar (al final)	to move	mover (o > ue)
to back up	hacer una copia de apoyo	to open (a file)	abrir (un fichero),
to block (<i>text</i>)	agrupar		entrar a (un fichero)
to boot up	arrancar, cebar, inicializar	to print (out)	imprimir
to browse	hojear	to process	procesar
to cancel	anular	to program	programar
to click on (the mouse)	pulsar, hacer click en (el ratón)	to read	leer, estudiar
to communicate	comunicar	to receive	recibir
to copy	copiar	to record	registrar
to count	contar (o > ue)	to remove	quitar
to create	crear	to replace	reemplazar, sustituir
to cut and paste	cortar e insertar	to retrieve	recuperar, llamar
to debug	depurar, quitar el duende de	to run	ejecutar
	cancelar, borrar	to save	salvar, grabar, guardar
to delete	descargar	to search	buscar
to download	introducir, entrar a	to send	enviar, mandar, emitir
to enter	borrar	to send a copy to	enviar una copia a
to erase	salir del sistema	to simulate	simular
to exit	exportar	to sort	ordenar
to export	fichar	to store (a file)	almacenar (un fichero)
to file	formatear	to switch off	quitar, apagar,
to format	importar		desconectar
to import	instalar	to switch on	encender (e > ie),
to install	teclear		poner, conectar
to keyboard	listar	to tabulate	tabular
to list	apuntar, anotar, registrar	to underline	subrayar
to log	salir del sistema, finalizar la sesión	to update	actualizar
to log off	entrar al sistema, acceder, iniciar la sesión	to word process	tratar el texto, manejar el texto
to log on			

¿Verdadero o falso?

1. ____ La mayoría de las computadoras tienen una calculadora adentro.
2. ____ Para encender la computadora, necesitas una llave.
3. ____ Es súper fácil instalar nuevos programas: Un mono entrenado puede hacerlo.
4. ____ Es correcto subrayar el título de un libro cuando estás escribiendo un reportaje.
5. ____ Cuando una persona compra una computadora nueva, necesita registrarla.
6. ____ Es divertido recibir “spam.”
7. ____ Hay un botón en el teclado para cancelar errores.
8. ____ Es importante tener un buen corrector ortográfico entre las opciones de cada computadora.
9. ____ Muchas personas no quitan la computadora cada noche.

Formation of adverbs

Adverbs modify (describe) three parts of speech: verbs, adjectives, and other adverbs. Examples of these are:

◆ Adverb modifying a verb

*He runs **slowly**.*
*She eats **noisily**.*
*They **never** call us.*
*I **always** say my prayers.*

◆ Adverb modifying an adjective

*She is **very** late.*
*Manut is **unusually** tall.*
*They are **happily** married.*
*He is **awfully** sick.*

◆ Adverb modifying another adverb

*They live **very** simply.*
*She cleans the house **extremely** well.*
*You always sing **so** beautifully.*
*He behaved **unbelievably** poorly.*

Adverbs of time: telling *when* something happens

These adverbs and adverbial phrases tell *when* something happens or *when* someone does something.

siempre	<i>always</i>
todo el tiempo	<i>all the time</i>
toda la vida	<i>all his/her life</i>

todo el día/año	<i>all day/year long</i>
cada día/año	<i>every day/year</i>
a menudo, con frecuencia	<i>often</i>
tantas veces	<i>so many times</i>
muchas veces	<i>many times, often</i>
varias veces	<i>several times</i>
a veces	<i>at times, sometimes</i>
de vez en cuando	<i>from time to time, once in a while</i>
por un rato	<i>for a while</i>
pocas veces, raramente, rara vez	<i>seldom</i>
dos veces	<i>twice</i>
una vez	<i>once</i>
nunca	<i>never</i>

Descriptive adverbs: telling *how* something happens

Descriptive adverbs tell *how* something happens or is done. In English, it's rather easy to form descriptive adverbs. In Spanish, with few exceptions, it's a snap. Most adverbs in both languages are derived from adjectives and are formed by adding an adverbial ending to an adjective. In English, this ending is “-ly”; in Spanish, the ending is **-mente**.

Thus, in English, you typically add “-ly” to an adjective, for example, “quickly,” “slowly,” “hungrily.” In Spanish, if the adjective ends in **-o** (a four-form adjective), you change the **-o** to **-a** and add **-mente**, for example, **lentamente**, **rápidamente**, **precisamente**. If the adjective doesn't end in **-o**, you add **-mente** directly, for example, **normalmente**.

There are countless adverbs in Spanish. Below are listed 25 of the more common descriptive adverbs.

SPANISH ADVERB	ADJECTIVAL BASE	ENGLISH ADVERB
afortunadamente	afortunado	<i>fortunately</i>
claramente	claro	<i>clearly</i>
evidentemente	evidente	<i>evidently</i>
exactamente	exacto	<i>exactly</i>
extrañamente	extraño	<i>strangely</i>
extremamente	extremo	<i>extremely</i>
fácilmente	fácil	<i>easily</i>
felizmente	feliz	<i>happily</i>
finalmente	final	<i>finally</i>
frecuentemente	frecuente	<i>frequently</i>
lentamente	lento	<i>slowly</i>
naturalmente	natural	<i>naturally</i>
normalmente	normal	<i>normally</i>
notablemente	notable	<i>notably</i>
obviamente	obvio	<i>obviously</i>
perfectamente	perfecto	<i>perfectly</i>
precisamente	preciso	<i>precisely</i>
probablemente	probable	<i>probably</i>
rápidamente	rápido	<i>quickly</i>
raramente	raro	<i>rarely</i>
relativamente	relativo	<i>relatively</i>
repugnantemente	repugnante	<i>repugnantly</i>
seguramente	seguro	<i>surely</i>
tristemente	triste	<i>sadly</i>
usualmente	usual	<i>usually</i>

Four very common adverbs that do not follow this formation pattern are the following:

muy	<i>very</i>
bien	<i>well</i>
demasiado	<i>too, too much</i>
tan	<i>so</i>

EJERCICIO

¿Con qué frecuencia haces lo siguiente? (How often do you do the following?)

1 nunca 2 una vez por año 3 a veces 4 a menudo 5 cada día

- | | |
|--|--|
| 1. ____ Envío un correo electrónico. | 6. ____ Juego videojuegos en mi computadora. |
| 2. ____ Leo mis correos electrónicos. | 7. ____ Compró artículos por el Internet. |
| 3. ____ Arranco mi computadora. | 8. ____ Hago una copia de apoyo de mis ficheros. |
| 4. ____ Hojeo el Internet. | 9. ____ Grabo mis ficheros. |
| 5. ____ Limpio el teclado de mi computadora. | 10. ____ Fusiono varios ficheros. |

¿Sabes que...?

- ♦ En 1963, Douglas Englebart (del Stanford Research Institute) inventa el “ratón” para la computadora. Inicialmente, se llama “el bicho,” pero “el ratón” es mejor porque la cuerda es similar a la cola de un roedor.
- ♦ El primer ordenador personal es el Kenbak-1, diseñado por John V. Blankenbaker en 1971.
- ♦ La primera unidad del disco duro de la computadora Apple tiene una capacidad de solamente cinco megabytes.
- ♦ La primera computadora portátil “nace” en 1981 y se llama “Osborne I.” Pesa veinticuatro libras, y una persona puede ponerlo debajo de un asiento de un avión.
- ♦ Ahora una computadora portátil pesa entre dos y ocho libras (0.9 y 3.6 kilogramos)
- ♦ Cuando Steve Jobs tiene solamente veintiún años (1976), él construye, con su amigo Steve Wozniak, un ordenador personal que se llama “la Manzana.”
- ♦ El Macintosh “Lisa” es nombrado por Lisa, la hija de Steve Jobs.
- ♦ Cuando Bill Gates es universitario, él predice que va a ser millonario al cumplir treinta años. No tiene razón: Al cumplir treinta años, ¡Bill Gates es billonario!
- ♦ La “estrella” de la película *2001, una odisea del espacio* es HAL, una computadora. El nombre HAL es una amalgama de “heurístico” y “algorítmica,” los dos procesos principales de aprender.
- ♦ Tony Farrell inventa el iPod en 2001.
- ♦ Apple produce el primer iPad en abril 2010. Es un éxito instantáneo: se venden tres millones durante los primeros ochenta días, y durante 2020 se venden 45.5 millones iPads por el mundo.
- ♦ Steve Jobs revela el primera iPhone en 2007. Ahora más de un billón de personas usan un iPhone.
- ♦ Centroamérica consiste en siete países: Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, y Belice. Muchas personas creen que estos países son parte de América del Sur, pero en realidad son parte de América del Norte.

- ♦ La voz atrás del mensaje “Tú tienes correo” pertenece a Elwood Edwards, un actor de la voz. También, sus saludos incluyen “Bienvenidos,” “Tú tienes fotos,” “Fichero está completo,” y “Adiós.” El señor Edwards también hace el papel de un médico virtual en un episodio de “los Simpsons.” Su única línea es “Tú tienes la lepra.”

Compound words

Compound words are formed from two or more different words. The words in the list below are formed from a verb (the first part) and a noun (the second part). The list is by no means exhaustive; however, it gives you a generous supply of new and fun words. Some people complain that longer words are harder to learn than shorter ones. By breaking these down into their individual parts, you can learn them more easily. Note that nearly all of these words are masculine.

Here are 50 common compound words, with their base words revealed.

COMPOUND NOUN	SPANISH BASE WORDS	ENGLISH EQUIVALENT
el abrebotellas	abrir + botella	<i>bottle opener</i>
el abrecartas	abrir + carta	<i>letter opener</i>
el abrelatas	abrir + lata	<i>can opener</i>
el cortacéspedes	cortar + césped	<i>lawn mower</i>
el cortafuego	cortar + fuego	<i>firewall</i>
el cortapapel	cortar + papel	<i>paper cutter</i>
el cortapuros	cortar + puro	<i>cigar cutter</i>
el cortaraíces	cortar + raíz	<i>root cutter</i>
el cortaúñas	cortar + uña	<i>nail clippers</i>
el cubrecama	cubrir + cama	<i>bedcover</i>
el guardabosque	guardar + bosque	<i>forester, gamekeeper</i>
el guardacoches	guardar + coche	<i>parking lot attendant</i>
el guardajoyas	guardar + joya	<i>jewelry case</i>
el guardameta	guardar + meta	<i>goalie</i>
la guardamujer	guardar + mujer	<i>maid of honor</i>
el guardapelo	guardar + pelo	<i>locket</i>
la guardapuerta	guardar + puerta	<i>storm door, screen door</i>
el guardarropa	guardar + ropa	<i>cloakroom</i>
el guardarruedas	guardar + rueda	<i>fender</i>
el lavamanos	lavar + mano	<i>washstand</i>
el lavaplatos	lavar + plato	<i>dishwasher</i>
el limpiaparabrisas	limpiar + parar + brisa	<i>windshield wiper</i>
el parabrisas	parar + brisa	<i>windshield</i>
el paracaídas	parar + caída	<i>parachute</i>
el parachispas	parar + chispa	<i>fire screen</i>
el parachoques	parar + choque	<i>bumper</i>
el paragolpes	parar + golpe	<i>fender</i>
el paraguas	parar + agua	<i>umbrella</i>
el parasol	parar + sol	<i>parasol</i>
el portaaviones	portar + avión	<i>aircraft carrier</i>
la portabandera	portar + bandera	<i>flagpole holder</i>
el portacartas	portar + carta	<i>mailbag</i>
el portaneumáticos	portar + neumático	<i>tire rack</i>
el portaobjetos	portar + objeto	<i>microscope slide</i>
el quitamanchas	quitar + mancha	<i>stain remover</i>
el quitapesares	quitar + pesar	<i>comfort, consolation</i>
el quitasol	quitar + sol	<i>parasol, sunshade</i>

COMPOUND NOUN	SPANISH BASE WORDS	ENGLISH EQUIVALENT
el rascacielos	rascar + cielo	<i>skyscraper</i>
el rompecabezas	romper + cabeza	<i>jigsaw puzzle</i>
el sacacorchos	sacar + corcho	<i>corkscrew</i>
el sacamolero	sacar + molar	<i>tooth puller</i>
el sacapuntas	sacar + punta	<i>pencil sharpener</i>
el saltatumbas	saltar + tumba	<i>clergyman who makes his living from funerals</i>
el salvamanteles	salvar + mantel	<i>tablemat</i>
el salvaplatos	salvar + plato	<i>tablemat</i>
el salvavidas	salvar + vida	<i>life jacket</i>
el tocadiscos	tocar + disco	<i>record player</i>
el tomavistas	tomar + vista	<i>movie camera</i>
el trabalenguas	trabar + lengua	<i>tongue twister</i>

EJERCICIO

6•22

¿Verdadero o falso?

- _____ La guardamujer usualmente lleva flores y está cerca de la novia durante la ceremonia de boda.
- _____ Un trabalenguas es muy fácil decir.
- _____ El salvaplatos está encima del plato.
- _____ Un saltatumbas probablemente tiene una vida marcada de la tristeza.
- _____ Muchas personas ponen proclamaciones en el parachoques del coche, especialmente durante un año de elección.
- _____ Scarlett O'Hara probablemente tiene una gran colección de parasoles.
- _____ El guardameta es una posición en los deportes de hockey, de polo, de polo acuático, de fútbol y de fútbol americano.
- _____ Típicamente hay un (o más) rompecabezas en las mesas en las salas de espera de hospitales.
- _____ En el programa de Mr. Rogers, Mr. McFeeley (el cartero) tiene un portacartas.
- _____ En los años setenta y ochenta, el tocadiscos es un regalo popular para los adolescentes. También hay uno en prácticamente cada dormitorio de la universidad.

¿Qué necesito?

1. Estoy en medio del lago y no puedo nadar. Necesito _____.
2. Quiero abrir una botella de vino. Necesito _____.
3. Estoy en mi coche y está lloviendo. Necesito _____.
4. Voy a un restaurante elegante. No sé dónde puedo aparcar mi coche.
Necesito _____.
5. Una persona cruel pone salsa de tomate en mi camisa nueva.
Necesito _____.
6. Antes de encender y fumar un cigarro, con frecuencia una persona usa un _____ para prepararlo.
7. Soy científico. Estoy investigando varias cosas pequeñísimas con mi microscopio.
Necesito _____.
8. Soy manicurista. Estoy con mi peor cliente. Sus manos están como garras (*claws*).
Necesito _____.
9. Me llamo Popeye el marino. Quiero comer la espinaca dentro de la lata. Para esto necesito _____.
10. Soy la reina del mundo. Tengo un montón de diamantes, zafiros, esmeraldas y más. Tengo pulseras y collares de oro y anillos de platino. El rey Midas está celoso de mí. Quiero organizar mis tesoros. Necesito _____.

Stem-changing verbs

Grammar

Stem-changing verbs 234
Weights and measures 256

Vocabulary

Life and death 237
The press 240
Politics and government 244
Politicians 248
International politics 251
Shopping 253

Weight, density, and liquid
measures 258

Length and shape 259
Geometric shapes 260
Expressions of quantity 261
Containers 262

Vocabulary building

The suffix **-ismo** 252
The suffix **-ista** 252
The suffix **-ado/-ada** 263

Oh my, more verbs!

This section is a wonderful example of function (grammar) leading form (vocabulary). We'll cover a wide selection of verbs, grouped according to the specific stem change each uses when conjugated. Along the way, we'll discover hundreds of words that are almost impossible to use without the verb driving them.

You'll see this in graphic terms later in the unit when we cover the verb **medir** ("to measure"). Knowing how to navigate the byways of **medir** will allow you to discuss the length, width, or area of *anything*!

If you think all these verbs are killing you, you'll be able to complain eloquently with the many new vocabulary words found under the heading "Life and death." Plus, if this is an election year (it's always an election year somewhere), you'll be able to translate those fascinatingly dull ads and commercials into Spanish after reviewing the section on political terms.

Get out your mathematician's hat. We'll discuss weights and measures of all kinds, as well as geometric shapes. And for fun with numbers, we'll go shopping and spend lots of money, which you'll be able to count and weigh and measure and negotiate to the fullest once you've completed this unit. (If only earning it were so easy. . .)

You have a long list of stem-changing verbs to thank for generating this bounty and making it available to you. You're welcome.

Stem-changing verbs

In language, a grammatical feature sometimes morphs into an entire category of words. Such is the case with stem-changing verbs (also called radical verbs). These

verbs—whether **-ar**, **-er**, or **-ir**—are unique in that they have patterned changes that take place *within* the stem (root) of the verb.

There are three types of stem-changing verbs; while each one has unique features, they also share characteristics.

- ♦ **Regular endings.** The verb endings are regular.

-ar verbs	-o, -as, -a, -amos, -áis, -an
-er verbs	-o, -es, -e, -emos, -éis, -en
-ir verbs	-o, -es, -e, -imos, -ís, -en

- ♦ **The boot of irregularity.** Stem changes occur only in the **yo**, **tú**, **él**, and **ellos** forms, creating a “boot” on the standard verb chart. (The **nosotros** and **vosotros** forms are conjugated regularly.)

contar <i>to count</i>	pensar <i>to think</i>	medir <i>to measure</i>
cuento contamos	pienso pensamos	mido medimos
cuentas contáis	piensas pensáis	mides medís
cuenta cuentan	piensa piensan	mide miden

The three groups of stem-changing verbs and a representative verb for each group are given here:

- ♦ **o > ue** poder
- ♦ **e > ie** querer
- ♦ **e > i** pedir

o > ue verbs

The verbs listed below all change from **-o-** to **-ue-** within the “boot.” When beginning to study stem-changing verbs, people often wonder “Why!?” and “How do I know which verbs are stem-changing and which are not?”

The answer to the second question is that with time you’ll come to *feel* which verbs are stem-changing and which are not. As unsatisfying as this answer may seem to you now, you will be thrilled when this realization hits you. Be patient—it will.

The answer to both questions has to do with sound: Spanish is nothing if not *suave*: soft and mellifluous. Consider the verb **dormir** (“to sleep”): Conjugated regularly, you would say **yo dormo**. Yecchh! How hard and cold that sounds when compared with **yo duermo**. Ahhhh. Music to the ears. In nearly all cases, changing the stem allows you to produce a much lovelier sound than would have been possible otherwise. Let’s hope this bolsters your efforts in accepting the need to make this change.

almorzar <i>to eat lunch</i>	contar <i>to count</i>
almuerzo almorzamos	cuento contamos
almuerzas almorzáis	cuentas contáis
almuerza almuerzan	cuenta cuentan

Here is a representative, but by no means exhaustive, list of **o > ue** verbs.

almorzar	<i>to eat lunch</i>
aprobar	<i>to approve, pass</i> (a bill)
colgar	<i>to hang</i> (up)
contar	<i>to count</i>
costar	<i>to cost</i>
devolver	<i>to return</i> (something)

dormir	<i>to sleep</i>
encontrar	<i>to find</i>
envolver	<i>to wrap (up)</i>
morder	<i>to bite</i>
morir	<i>to die</i>
mostrar	<i>to show</i>
mover	<i>to move (something)</i>
poder	<i>can, to be able to</i>
probar	<i>to prove, test, sample, taste</i>
recordar	<i>to remember, record</i>
resolver	<i>to solve</i>
rogar (por)	<i>to beg, pray (for)</i>
sonar	<i>to sound, ring</i>
soñar (con)	<i>to dream (about)</i>
tostar	<i>to toast</i>
volar	<i>to fly</i>
volver	<i>to return</i>

EJERCICIO

7.1

Favor de conjugar

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. yo _____ (contar) | 11. ellos _____ (aprobar) |
| 2. tú _____ (mover) | 12. ella _____ (tostar) |
| 3. usted _____ (volver) | 13. tú _____ (colgar) |
| 4. nosotros _____ (morder) | 14. yo _____ (almorzar) |
| 5. vosotros _____ (probar) | 15. ustedes _____ (dormir) |
| 6. ellos _____ (morir) | 16. yo _____ (devolver) |
| 7. yo _____ (recordar) | 17. nosotros _____ (mostrar) |
| 8. él _____ (rogar) | 18. usted _____ (resolver) |
| 9. vosotras _____ (mover) | 19. yo _____ (encontrar) |
| 10. ellas _____ (volar) | 20. tú _____ (envolver) |

EJERCICIO

7.2

¿Verdadero o falso?

- _____ Estoy feliz cuando un perro me muerde.
- _____ Almuerzo cada día en un restaurante de cuatro estrellas (¡o más!).
- _____ Mi coche cuesta menos de tres millones de dólares.
- _____ Si yo no devuelvo mis libros a la biblioteca pública a tiempo, tengo que pagar una multa.
- _____ Muevo objetos con mi mente porque tengo poderes sobrenaturales.

6. ____ En diciembre muchas personas envuelven regalos para amigos y parientes.
7. ____ Cada noche yo duermo por catorce horas.
8. ____ Más de un millón de personas mueren del coronavirus en 2020.

VOCABULARIO

La vida y la muerte (*Life and death*)

Los sustantivos (Nouns)

afterlife	la vida futura	inheritance	la herencia
angel	el ángel	last rites	la extremaunción
ashes	las cenizas	life	la vida
autopsy	la autopsia	life insurance	el seguro de vida
body (<i>dead</i>), corpse	el cadáver	mortality rate	la tasa de mortalidad
body (<i>live</i>)	el cuerpo	mortuary	el depósito de cadáveres
burial	el entierro	mourning	el luto, la lamentación
casket, coffin	el ataúd, el féretro	mummy	la momia
cemetery, graveyard	el cementerio	murder	el asesinato, el homicidio
cremation	la cremación, la incineración	next of kin	el pariente (los parientes), el más cercano (los más cercanos)
crematorium	el horno crematorio	obituary	la necrología, el obituario
date of birth	la fecha del nacimiento	pall	el paño mortuario, el palio
date of death	la fecha de la muerte	pall bearer	el portaféretro / la portaféetra
death	la muerte	pathologist	el patólogo / la patóloga
death certificate	el certificado de defunción	remains	los restos
elders	los mayores	séance	la sesión de espiritismo
epitaph	el epitafio	survivor	el/la superviviente
eulogy	el elogio, el encomio	terminal illness	la enfermedad mortal
funeral	los funerales, el entierro	tomb	la tumba
funeral rites, funeral services	las exequias, los ritos fúnebres	tombstone	la lápida
ghost	el fantasma	undertaker	el director / la directora de pompas fúnebres
grave	la sepultura	urn	la urna (funeraria)
hearse	el coche fúnebre	will	el testamento
heaven	el cielo		
hell	el infierno		

Los verbos (Verbs)

to bury	enterrar (e > ie)	to mourn, be in mourning	estar de luto
to cremate	incinerar	to mourn, be in mourning (for)	ir de luto (por)
to go to heaven	subir al cielo	to pass away	fallecer
to go to hell	ir al infierno		
to inherit	heredar		
to lie in state	yacer en capilla ardiente		

Los adjetivos (Adjectives)

buried	enterrado	natal	natal
cremated	incinerado	neonatal	neonatal
dead	muerto		

¿Verdadero o falso?

1. ____ Acabo de escribir mi testamento y mi perrito va a heredar todo mi dinero.
2. ____ Típicamente, cuando una persona está de luto, él o ella lleva ropa negra.
3. ____ Normalmente, el entierro toma lugar en un cementerio, pero a veces toma lugar en el patio de una casa o, en casos criminales, en el sótano.
4. ____ El certificado de defunción es necesario para cobrar el seguro de la vida.
5. ____ Jim Morrison (el cantante principal de Las Puertas) está enterrado en París, Francia.
6. ____ Voy de luto por todas las moscas muertas.
7. ____ El patólogo trabaja principalmente en el mortuario.
8. ____ Usualmente, hay quince portaféretros que llevan el ataúd de la iglesia al coche fúnebre.
9. ____ Según la Biblia, Dios y los ángeles viven en el cielo y Satán vive en el infierno.
10. ____ Después de incinerar a una persona, es común poner las cenizas en una urna o caja especial.

Como preparar una momia

La momificación en Egipto anciano es un proceso muy largo y costoso. Del comienzo al término, dura más o menos setenta días para embalsamar el cadáver. Porque los egipcios creen que la momificación es necesaria para el paso a la vida futura, cada persona recibe la momificación al máximo nivel posible. Obviamente, las personas con más dinero (los faraones, oficiales, sacerdotes y otros nobles) reciben más momificación. Los egipcios creen que los faraones son dioses, y después de la muerte ellos reciben los entierros más magníficos.

Hay varios pasos del arte de la momificación. Primero, los embalsamadores lavan el cadáver y lo purifican. Entonces, ellos quitan los órganos interiores (intestinos, pulmones, estómago, hígado, riñones—todos excepto el corazón). Para embalsamar estos órganos, los egipcios usan natrón, un químico que deseca los órganos e impide el regreso de la bacteria. Entonces, ellos envuelven los órganos individualmente en lino y los ponen en jarros.

Después de quitar los órganos, ellos llenan el cadáver con natrón. Entonces, ellos quitan el cerebro por la nariz con mucho cuidado. Porque los egipcios consideran el cerebro no importante, probablemente lo tiran en la basura.

Entonces, ellos ponen el cadáver, completamente cubierta con natrón, en la mesa de embalsamar para secarlo. Este proceso dura más o menos cuarenta días. Después de esto, el cadáver está completamente seco y mucho más pequeño. Entonces, ellos frotan el cadáver con ungüentos para preservar la piel.

desecar	<i>to desiccate, dry up</i>
embalsamar	<i>to embalm</i>
el faraón	<i>Pharaoh</i>
el hígado	<i>liver</i>
el jarro	<i>jar</i>
el natrón	<i>natron (a desiccant chemical)</i>
el riñón	<i>kidney</i>

Finalmente, ellos comienzan a envolver el cadáver con lino. Mucho, mucho lino—se envuelve el cadáver con más o menos veinte capas de lino. Ahora el cadáver está listo para las pompas fúnebres. Los embalsamadores transportan la momia y los jarros que contienen los órganos a la tumba. Allí, hay varias ceremonias para preparar el cadáver para la vida futura.

Probablemente la momia más famosa en el mundo es el Rey Tutankhamen, enterrado en 1323 antes de Cristo y descubierto—en el Valle de los Reyes, Egipto, por Howard Carter, el arqueólogo inglés—en 1923 después de Cristo, ¡más de tres mil años después!

EJERCICIO

7•4

¿A o B?

1. ____ Las personas que reciben más momificación son _____.
a. ricos
b. pobres
2. ____ Las personas más conocidas por la momificación son _____.
a. los egipcios
b. los japoneses
3. ____ Se quita el cerebro por _____.
a. el ojo
b. la nariz
4. ____ El cadáver está llenado con _____.
a. natrón
b. helio
5. ____ El proceso entero dura más o menos _____.
a. setenta días
b. cuatro meses
6. ____ Los embalsamadores envuelven el cadáver en _____.
a. algodón
b. lino
7. ____ Los embalsamadores ponen los órganos en _____.
a. cajas
b. jarros
8. ____ Antes de envolver el cuerpo, el cadáver necesita estar completamente _____.
a. mojado
b. seco

Últimas palabras famosas

- ♦ **John Quincy Adams** (1767–1848, el sexto presidente de Los Estados Unidos): “¡Esto es el fin de la tierra! Estoy contento.”
- ♦ **Marie Antoinette** (1755–1793, reina de Francia): “Adiós, mis niños, para siempre. Voy a su Padre.”
- ♦ **Jack Daniel** (1846–1911, destilador y negociante, conocido por el whisky Jack Daniel’s): “Una bebida última, por favor.”
- ♦ **James Dean** (1931–1955, actor americano): “Mis días de la diversión están terminados.” (*poco antes de su accidente fatal del coche*)
- ♦ **Heinrich Heine** (1797–1856, poeta alemán): “Dios va a perdonarme. Es su función.”
- ♦ **Steve Jobs** (1955–2011, inventor, co-fundador y CEO de Apple, Inc.): “Oh wow. Oh wow. Oh wow.”
- ♦ **John F. Kennedy** (1917–1963, presidente de Los Estados Unidos, número treinta y cinco): “Si alguien va a matarme, entonces va a matarme.” (*al llegar en Dallas, el sitio de su asesinato*)
- ♦ **Rey Louis XIV** (1638–1715, rey de Francia, llamado “el rey del sol”): “¿Por qué están ustedes llorando? Creen que soy inmortal?”
- ♦ **Franklin Delano Roosevelt** (1882–1945, presidente de Los Estados Unidos, número treinta y dos): “Tengo dolor de cabeza terrorífico.”
- ♦ **Theodore Roosevelt** (1858–1919, presidente de Los Estados Unidos, número veintiséis): “Favor de apagar la luz.”
- ♦ **George Bernard Shaw** (1856–1950, dramaturgo irlandés, crítico literario): “Quiero dormir.”
- ♦ **Dylan Thomas** (1914–1953, poeta y escritor de Gales): “Acabo de tomar dieciocho whiskys en fila. Creo que es un récord.”
- ♦ **William Wallace** (1270–1305, patriota y héroe de Escocia): “Libertad.”

VOCABULARIO

La prensa (*The press*)

ad	el anuncio, los anuncios	editor in chief	el/la jefe de edición
article	el artículo		
back page	la última página	editorial	el editorial
broadsheet	el periódico sábana	foreign	el corresponsal extranjero/
cartoon	el tebeo, la caricatura	correspondent	la corresponsal extranjera
circulation	la circulación		
column	la columna	freelance	el/la periodista independiente
comics	los cómicos, los tebeos	journalist	la primera página, la portada
correction	la corrección	front page	la revista de lujo
correspondent	el/la corresponsal		el título, el encabezamiento
crossword puzzle	el crucigrama	glossy magazine	el titular
current affairs	las noticias de actualidad	head, heading	la ilustración
daily newspaper	el diario		
edition	la edición	headline	
editor	el editor / la editora, el redactor / la redactora	illustration	

investigative journalist	el periodista investigativo / la periodista investigativa	power press agency press conference press room printing press publisher	el poder la agencia de prensa la conferencia de prensa la sala de impresión la imprenta, la prensa el dueño / la dueña de la casa editorial la casa editora, la editorial la prensa de calidad el lector / la lectora los lectores el reportaje el reportero / la reportera la exclusiva, la primicia los anuncios por palabras el/la corresponsal especial la edición especial la página de deportes la suscripción el periodicucho, la prensa sensacionalista el tipo de letra el/la corresponsal de guerra el semanario la prensa basura, la prensa amarilla
journalism	el periodismo	publishing	
journalist	el/la periodista	company	
layout	la distribución, la diagramación	quality press reader readership report reporter scoop small ad special correspondent	
leader	el editorial, el artículo de fondo	special edition	
local paper	el periódico local	sports page	
magazine	la revista	subscription	
masthead	el tope (de mástil)	tabloid	
monthly	la revista mensual	type(face)	
magazine		war correspondent	
national	el periódico nacional	weekly	
newspaper	las noticias	yellow	
news	el empleado / la empleada de una tienda de prensa	journalism	
news agent	las noticias breves, las breves		
news in brief	el kiosco de prensa, el quiosco de prensa		
newsstand	la página		
page	el panfleto		
pamphlet	la revista, la publicación periódica		
periodical			

Las secciones del periódico (*Newspaper sections*)

advice column	el consultorio	house and home	casa y hogar
announcements	los anuncios	international news	las noticias internacionales
arts	las artes, la cultura	letters to the editor	las cartas al director
book review	la recensión del libro	local news	las noticias regionales
classifieds, classified ads	los anuncios clasificados, los avisos clasificados	national news	las noticias nacionales
dining, restaurants	la gastronomía	obituaries	los obituarios, las necrologías
(the) economy	la economía	property	la propiedad
editorial	el artículo de fondo	real estate	los bienes raíces
entertainment	el ocio	sports	los deportes
fashion	la moda	style	el estilo
finance	las finanzas	travel	los viajes
games	el pasatiempos	women's page	la página de mujeres
gossip column	la columna rosa		
horoscope	el horóscopo		

¿A o B?

1. ____ El periódico *The New York Times* es _____.
a. un diario
b. un semanario
2. ____ El *National Enquirer* es un buen ejemplo de _____.
a. el periodismo investigativo
b. la prensa sensacionalista
3. ____ Durante el escándalo Watergate, Benjamín C. Bradlee del *Washington Post* es _____.
a. el jefe de edición
b. un periodista independiente
4. ____ Leemos los reportajes del fútbol en _____.
a. la portada
b. la página de deportes
5. ____ *Time* y *The Spectator* son revistas _____.
a. semanarias
b. mensuales
6. ____ Encontramos el crucigrama en esta sección: _____.
a. el pasatiempos
b. la gastronomía
7. ____ El día después de la elección del presidente nuevo, el titular es _____.
a. grande
b. pequeño
8. ____ Si tú quieres leer de la vida de Doonesbury o Garfield el gato, necesitas buscar _____.
a. los tebeos
b. la columna rosa

e > ie verbs

The second group of stem-changing verbs change **-e-** to **-ie-** within the boot of irregularity. If you say these conjugated verbs aloud—which is a wonderful way to learn them—you will hear some of the most beautiful Spanish words there are. Remember that the stem change often softens the conjugation and brings warmth to the process. A list of common **e > ie** verbs follows:

acertar	to guess, get right
advertir	to advise, warn
cerrar	to close, shut
comenzar	to begin
confesar	to confess
consentir	to consent
convertir	to convert
defender	to defend

empezar	<i>to begin</i>
encender	<i>to light, kindle</i>
entender	<i>to understand</i>
fregar	<i>to wash dishes</i>
hervir	<i>to boil</i>
mentir	<i>to lie, tell a lie</i>
negar	<i>to deny</i>
pensar (en)	<i>to think (about)</i>
perder	<i>to lose</i>
preferir	<i>to prefer</i>

If you're confronted with a verb that has **-e-** in two places (such as **defender**, **empezar**, **encender**, **entender**, and **preferir**), change the **-e-** immediately before the infinitive ending to **-ie-**. The pattern for **preferir** is therefore **prefiero**, **prefieres**, **prefiere**, **prefieren**.

pensar (en) *to think (about)*

pienso	pensamos
piensas	pensáis
piensa	piensan

encender *to light, kindle*

enciendo	encendemos
enciendes	encendéis
enciende	encienden

EJERCICIO

7•6

Favor de conjugar

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. yo _____ (pensar) | 11. él _____ (advertir) |
| 2. tú _____ (encender) | 12. ella _____ (consentir) |
| 3. usted _____ (mentir) | 13. ellas _____ (entender) |
| 4. nosotros _____ (fregar) | 14. yo _____ (empezar) |
| 5. vosotros _____ (hervir) | 15. nosotros _____ (negar) |
| 6. ellas _____ (acertar) | 16. tú _____ (comenzar) |
| 7. él _____ (preferir) | 17. vosotros _____ (fregar) |
| 8. tú _____ (advertir) | 18. yo _____ (confesar) |
| 9. yo _____ (perder) | 19. usted _____ (convertir) |
| 10. vosotros _____ (cerrar) | 20. yo _____ (defender) |

¿Verdadero o falso?

1. ____ Un buen abogado defiende a sus clientes.
2. ____ Friego los platos en la tina de baño.
3. ____ No entiendo inglés.
4. ____ Pinocho tiene una nariz larga porque miente mucho.
5. ____ Entre el agua y la gasolina, prefiero tomar el agua.
6. ____ Los personajes en las telenovelas piensan mucho en sus problemas.
7. ____ Cierro un libro antes de leerlo.
8. ____ Mi clase de español comienza a la medianoche y termina a las dos de la mañana.
9. ____ El sacerdote (o acolito) enciende las velas antes de comenzar la misa.
10. ____ Todos los criminales, tarde o temprano, le confiesan sus crímenes al juez.

VOCABULARIO

La política y el gobierno (*Politics and government*)**Los sustantivos** (Nouns)

act	la ley	constitution	la constitución
administration	la administración	cooperation	la cooperación
amendment	la enmienda	corruption	la corrupción
appointment	el nombramiento	coup	el golpe de estado
asylum seeker	el/la solicitante de asilo político	crime	el crimen
		crisis	la crisis
bill	la proposición, el proyecto de ley	debate	el debate
		decree	el decreto
cabinet	el Consejo de Ministros	delegate	el delegado / la delegada,
chamber	la cámara		el diputado /
citizen	el ciudadano / la ciudadana		la diputada
		demonstration	la manifestación
civil disobedience	la resistencia pasiva	duty	el deber
civil servant	el funcionario público / la funcionaria pública	emergency meeting	la reunión extraordinaria
		equal opportunity	la igualdad de oportunidades
civil war	la guerra civil		el ejecutivo / la ejecutiva
coalition	la coalición		
constituent	el/la constituyente	executive	

flag	la bandera	reactionary	el reaccionario / la reaccionaria
foreign policy	la política exterior	reform	la reforma
freedom	la libertad	region	la región
freedom of speech	la libertad de expresión	revolt	la revuelta, el levantamiento
government	el gobierno	rule	la regla
judiciary	la judicatura	sanction	la sanción
law	la ley, el derecho	seat (<i>political</i>)	el escaño
legislation	la legislación	solidarity	la solidaridad
legislature	la legislatura	speech	el discurso
liberty	la libertad	statesman	el hombre de estado
local affairs	los asuntos locales	support	el apoyo
majority	la mayoría	tax	el impuesto
meeting	la reunión	taxation	los impuestos
middle class	la clase media	term (<i>in office</i>)	el cargo, el puesto
ministry	el ministerio	term of office	la duración del cargo
minority	la minoría	Treasury	el Ministerio de Hacienda
office	el cargo, el puesto	unity	la unidad
pact	el pacto	veto	el veto
politician	el político / la política	welfare	el bienestar
power	el poder	working class	la clase obrera
preamble	el preámbulo		
public opinion	la opinión pública		

Los verbos (Verbs)

to abolish	anular, revocar, suprimir	to overthrow	derrocar
to appoint	nombrar, designar	to pass (<i>a bill</i>)	aprobar
to become law	cobrar fuerza de ley, entrar en vigor	to ratify	ratificar
	derrocar, derribar	to reform	reformular
to bring down	reducir los impuestos	to reject	rechazar
to cut taxes	participar en la manifestación	to repress	reprimir
to demonstrate	destituir	to resign	dimitir
	redactar	to rule	regir (<i>e > i</i>), disponer
to dismiss (<i>from office</i>)	pactar con	to support	apoyar
to draw up (<i>a bill</i>)	gobernar (<i>e > ie</i>)	to take office	tomar posesión del puesto, tomar posesión del cargo
to form a pact with	presentar		tomar el poder
to govern	encabezar	to take power	rechazar
to introduce (<i>a bill</i>)	proponer una enmienda	to throw out (<i>a bill</i>)	
to lead		to veto	vetar
to offer an amendment		to vote	votar

Unos hechos sobre la Constitución y el gobierno de Los Estados Unidos

- ◆ Las primeras diez enmiendas de la Constitución de Los Estados Unidos se llaman la Proposición de derechos.
- ◆ Según la Constitución, un americano tiene que cumplir dieciocho años antes de tener el derecho de votar.
- ◆ Hay veintisiete enmiendas de la Constitución.
- ◆ Hay tres secciones del gobierno de Los Estados Unidos: el ejecutivo, la judicatura, la legislatura.
- ◆ La enmienda trece anula la institución de la esclavitud en 1865 (al terminar la Guerra Civil).
- ◆ La enmienda diecinueve les da a las mujeres el derecho de votar. Esto ocurre en 1920.
- ◆ James Madison (el cuarto presidente) con frecuencia es considerado “el padre de la Constitución” por su gran contribución a la ratificación de la Constitución por escribir—con Alexander Hamilton y John Jay—los ensayos *Federalistas*.
- ◆ La convención de la Constitución toma lugar en la casa del estado en Philadelphia, Pennsylvania.
- ◆ La convención comienza el veinticinco de mayo, 1787 y termina el diecisiete de septiembre, 1787.
- ◆ Cincuenta y cinco delegados asisten a la convención de la Constitución.

EJERCICIO

7·8

Para traducir

1. *I know that the governor is going to veto this bill.*

2. *The president promises us that he is going to cut taxes, but I don't believe it, because he doesn't keep his word.*

3. *My uncle tells me that the majority of politicians lie to their constituents.*

4. *If the politicians want to cut (reduce) crime in this city, they're going to have to think about what (lo que) goes on (happens) inside the criminal's mind. This should be easy for them.*

5. *The mayor starts the day with a cup of coffee and ends it with a cocktail or two.*

6. *I close the doors of the chamber at 9 P.M.*

7. *The senators think that they're going to pass the bill today. They're wrong.*

8. *The working class is going to demonstrate, because they don't believe anything that the governor tells them.*

9. *Why do you [informal sing.] want to overthrow their government?*

10. *Sometimes I think that politicians draw up a bill because they want the publicity.*

e > i verbs

The third and final group of stem-changing verbs includes **-ir** verbs that change the **-e-** before the **-ir** infinitive ending to **-i-**. As always in stem-changing verbs, this change occurs only in the boot of irregularity.

Several verbs in this group are unique in the **yo** form only. For this reason, the **yo** form of each of these verbs is listed below. Otherwise, use regular **-ir** verb endings along with the **e > i** stem change.

INFINITIVE	MEANING	yo FORM
bendecir	<i>to bless</i>	bendigo
competir	<i>to compete</i>	compito
conseguir	<i>to obtain, get</i>	consigo
corregir	<i>to correct</i>	corrijo
decir	<i>to say, tell</i>	digo
despedir	<i>to fire (from a job)</i>	despido
elegir	<i>to elect</i>	elijo
freír	<i>to fry</i>	frío
gemir	<i>to groan</i>	gimo
impedir	<i>to impede, prevent, hinder, stop</i>	impido
maldecir	<i>to curse, swear</i>	maldigo
medir	<i>to measure, be (long, tall, around, etc.)</i>	mido
pedir	<i>to request, ask for</i>	pido
reír	<i>to laugh</i>	río
repetir	<i>to repeat</i>	repito
seguir	<i>to follow, continue</i>	sigo
servir	<i>to serve</i>	sirvo

medir *to measure, be*

mido	medimos
mides	medís
mide	miden

seguir *to follow, continue*

sigo	seguimos
sigues	seguís
sigue	siguen

Favor de conjugar

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. yo _____ (freír) | 11. nosotros _____ (decir) |
| 2. tú _____ (impedir) | 12. ellas _____ (despedir) |
| 3. usted _____ (gemir) | 13. yo _____ (elegir) |
| 4. nosotros _____ (reír) | 14. él _____ (maldecir) |
| 5. vosotras _____ (servir) | 15. ella _____ (medir) |
| 6. ellos _____ (medir) | 16. vosotros _____ (pedir) |
| 7. tú _____ (bendecir) | 17. tú _____ (repetir) |
| 8. ella _____ (competir) | 18. ustedes _____ (seguir) |
| 9. ellas _____ (corregir) | 19. usted _____ (servir) |
| 10. yo _____ (conseguir) | 20. tú _____ (medir) |

VOCABULARIO

Los políticos (*Politicians*)

attorney general	el ministro / la ministra de Justicia	prime minister	el primer ministro / la primera ministra
chancellor	el canciller, el ministro	Republican	el republicano / la republicana
congressman/ congresswoman	el diputado / la diputada, el/la congresista	secretary of state	el secretario / la secretaria de Estado; el ministro / la ministra de asuntos exteriores
Democrat	el/la demócrata	secretary of the interior	el ministro / la ministra del interior
First Lady	la primera dama	Senate	el Senado
governor	el gobernador / la gobernadora	senator	el senador / la senadora
head of state	el/la jefe de estado	speaker of the House	el presidente / la presidenta de la Cámara
House (of Representatives)	la Cámara (de Representantes)	spokesperson	el/la portavoz
judge, justice	el/la juez, el magistrado / la magistrada	statesman	el hombre de estado
leader	el líder	undersecretary	el subsecretario / la subsecretaria
mayor	el/la alcalde	vice president	el vicepresidente / la vicepresidenta
minister	el ministro		
office	el cargo, el puesto		
party leader	el/la líder del partido (político)		
politician	el político / la política		
president	el presidente / la presidenta		

Las elecciones (*Elections*)

ballot	la votación	local elections	las elecciones regionales
(paper) ballot	la papeleta de voto	majority system	el sistema mayoritario
ballot box	la urna electoral, la urna de votos	off-year election	la elección parcial
campaign	la campaña	opinion poll	el sondeo de opinión
candidate	el candidato / la candidata	party (<i>political</i>)	el partido
caucus	la junta secreta, el conventículo	primary	la primaria
constituency	la circunscripción electoral	purpose	el propósito
count	el recuento, la cuenta	recount	el recuento
democracy	la democracia	referendum	el referéndum
elected (<i>person</i>)	el elegido / la elegida	right to vote	el derecho de votar
election	la elección	suffrage	el sufragio
electorate	el electorado	swing	el desplazamiento, el movimiento
general election	la votación general	vote	el voto
		voter	el/la votante

Los verbos (*Verbs*)

to be entitled to vote	tener derecho a votar	to hold an election	celebrar una elección
to cavort	cabriolar	to recount	volver (o > ue) a contar
to elect	elegir (e > i)		

EJERCICIO

7-10

¿Cuál es verdadero o falso en Los Estados Unidos?

1. ____ Hay dos senadores de cada estado.
2. ____ El cargo del presidente es siete años.
3. ____ Al cumplir dieciocho años, una persona—hombre o mujer—tiene el derecho de votar.
4. ____ Si el presidente muere, el nuevo presidente es el presidente de la Cámara.
5. ____ En la historia del país, el ministro de asuntos exteriores siempre es una posición llenado por un hombre.
6. ____ Después de las elecciones presidenciales del año 2020 (Joe Biden contra Donald Trump), Biden gana, pero hay muchas problemas porque Trump cree que él gana y las elecciones son fraudulentas.
7. ____ El día oficial de votar es miércoles.
8. ____ Elegimos un nuevo presidente cada cuatro años durante el mes de octubre.
9. ____ El sondeo de opinión es una parte importante de las elecciones.
10. ____ El propósito de una primaria es determinar los candidatos en particular de cada partido.

Para traducir

1. *If our candidate loses this election, I'm going to request a recount.*

2. *The chef in the White House fries the fish in olive oil and serves it on paper plates.*

3. *The opinion polls tell us that the senator is not going to repeat his term.*

4. *She loses every election, because she swears all the time.*

5. *Some people believe that the White House spokesperson lies to us every time she speaks.*

6. *We, the people, elect the president, but we can't fire him.*

7. *I serve you [informal sing.] and you serve me. That's fair.*

8. *The leader of the caucus tells me that the speaker of the House doesn't want to hold an election this year.*

9. *In England, and in Canada also, the prime minister is the leader of the country.*

10. *In a democracy, the elected politician should be the voice of the constituents.*

La política internacional (*International politics*)

Los sustantivos (Nouns)

anarchy	la anarquía	king	el rey
aristocracy	la aristocracia	left	la izquierda
conservative	el conservador / la conservadora	left wing	el ala izquierda
count/earl	el conde	monarch	el/la monarca
countess	la condesa	monarchy	la monarquía
democracy	la democracia	prince	el príncipe
dictator	el dictador / la dictadora	princess	la princesa
dictatorship	la dictadura	queen	la reina
duchess	la duquesa	racism	el racismo
duke	el duque	racist	el/la racista
emperor	el emperador	republic	la república
empress	la emperatriz	republican	el republicano / la republicana
green party	el partido verde, el partido ecologista	revolutionary	el revolucionario / la revolucionaria
ideology	la ideología	right	la derecha
independence	la independencia	right wing	el ala derecha

Los adjetivos (Adjectives)

aristocratic	aristocrático	patriotic	patriótico
conservative	conservativo	radical	radical
democratic	democrático	reactionary	reaccionario
independent	independiente	royal	real
liberal	liberal		

EJERCICIO

7.12

¿Verdadero o falso?

- ____ La democracia depende del voto de la población.
- ____ El ala derecha y el ala izquierda, en realidad, son iguales.
- ____ Una persona reaccionaria siempre tiene interés en el futuro.
- ____ El filósofo clásico Plato escribe un libro famoso que se llama *La República*.
- ____ La reina de la Inglaterra es parte de una monarquía.
- ____ La duquesa es la prima del duque.
- ____ Un cuento de hadas famoso se llama "La ropa nueva del emperador."
- ____ Un revolucionario no tiene muchas opiniones fuertes.
- ____ Una dictadura es muy similar a una familia disfuncional.
- ____ Cuando los constituyentes están infelices por mucho tiempo, a veces la anarquía es la única opción.

The suffix **-ismo**

The suffix **-ismo** indicates a system or a doctrine.

el capitalismo	<i>capitalism</i>
el comunismo	<i>communism</i>
el conservadurismo, el conservatismo	<i>conservatism</i>
el fascismo	<i>fascism</i>
el imperialismo	<i>imperialism</i>
el liberalismo	<i>liberalism</i>
el marxismo	<i>Marxism</i>
el nacionalismo	<i>nationalism</i>
el patriotismo	<i>patriotism</i>
el radicalismo	<i>radicalism</i>
el republicanismo	<i>republicanism</i>
el socialismo	<i>socialism</i>

The suffix **-ista**

The suffix **-ista** indicates “one who does something.”

el/la anarquista	<i>anarchist</i>
el/la capitalista	<i>capitalist</i>
el/la comunista	<i>communist</i>
el/la extremista	<i>extremist</i>
el/la fascista	<i>fascist</i>
el/la imperialista	<i>imperialist</i>
el/la marxista	<i>Marxist</i>
el/la nacionalista	<i>nationalist</i>
el/la socialista	<i>socialist</i>

Unas mujeres en la política

- ◆ La primera presidenta en el mundo se llama Vigdís Finnbogadóttir, elegida la presidenta de Islandia en 1980.
- ◆ La primera mujer elegida al Senado estadounidense se llama Hattie Caraway, en 1931, del estado Tennessee.
- ◆ La primera afroamericana elegida a la Cámara de Representantes de Los Estados Unidos es Shirley Chisholm, de Nueva York, en 1968.
- ◆ Geraldine Ferraro es la primera candidata de vicepresidenta en la elección presidencial de 1984. Su compañero es Walter Mondale, un demócrata de Minnesota.
- ◆ La primera presidenta de la república de Irlanda se llama Mary Robinson, en 1990.
- ◆ La primera juez nominada a servir en la Corte Suprema de Los Estados Unidos se llama Sandra Day O'Connor. Ella es nominada (por el presidente Ronald Reagan) y aceptada en 1981. Ella renuncia la posición en 2006. La segunda jueza es Ruth Bader Ginsburg (1993-2020, cuando ella muere). La tercera jueza es Sonia Sotomayor (2009 al presente). La cuarta jueza es Elena Kagan 2010 al presente); La quinta jueza es Ama Coney Barret (2020 al presente).
- ◆ Muchas personas piensan que Indira Gandhi es la hija o esposa de Mahatma Gandhi, pero no tienen razón. Ella es la hija de Jawaharlal Nehru (el primer primer ministro de India después de ganar la independencia en 1947) y la esposa de Feroze Gandhi, un periodista. Indira Gandhi es la primera mujer elegida a ser líder de una democracia.
- ◆ En enero, 2007, Nancy Pelosi, la congresista de California (Distrito 8), es la primera presidenta de la Cámara de Representantes.

- ◆ Muchas personas creen que Hillary Rodham Clinton (la esposa del ex-presidente Bill Clinton) es una aventurera política: Ella nace en Illinois, estudia en Massachusetts, vive en Arkansas por 17 años (1975–1992), en Washington, D.C. por 8 años (1992–2000), y ¡poof! es secretaria de Estado (2009).
- ◆ La ex-gobernadora del estado de Alaska, Sarah Palin, se presenta como candidata a vice-presidenta durante las elecciones presidenciales de los Estados Unidos en 2008.
- ◆ En noviembre 2016 Hillary Clinton es la primera candidata presidencial de Estados Unidos. Después de una durísima campaña, Señora Clinton pierde las elecciones frente a Donald Trump.
- ◆ Kamala Harris es la primera mujer vicepresidenta de los Estados Unidos.

VOCABULARIO

La compra (*Shopping*)

Los sustantivos (Nouns)

article (of clothing)	el artículo (de ropa)	fraud	el fraude
(shop) assistant	el dependiente / la dependienta	free gift	el regalo gratuito
ATM (automated teller machine)	la caja electrónica	handbag	el bolso, la bolsa
auction	la subasta	instructions for use	el modo de empleo
automatic door	la puerta automática	item	el artículo
bargain	la ganga	mail order	las ventas por correo
bill (<i>money owed</i>)	la cuenta	manager	el/la gerente, el director / la directora
bill (<i>paper money</i>)	el billete	market	el mercado
business	el comercio, la empresa	merchandise	la mercancía
business/store hours	las horas de abrir	money	el dinero, la plata
cash register	la caja registradora	next-day delivery	la entrega al día siguiente
change	el cambio, la moneda	online market	el mercado en línea
choice	la selección, la elección	place	
coin	la moneda	packet	el paquete
coin purse	el monedero	pocket	el bolsillo
contents	el contenido	pound	la libra
credit	el crédito	quality	la calidad
credit card	la tarjeta de crédito	receipt	el recibo
customer	el servicio de información	reduction	la reducción
information	para clientes	refund	el reembolso, la devolución
customer service	el servicio de asistencia posventa	sale	las rebajas, el saldo, la promoción
department	el departamento, la sección	sale price	el precio de venta
discount	la rebaja	sales tax	el impuesto sobre las ventas
e-commerce site	el sitio de commerce/ e-commerce	salesperson	el dependiente / la dependienta, el vendedor / la vendedora
elevator	el ascensor, el elevador		
entrance	la entrada	security guard	el guarda jurado
escalator	la escalera mecánico	self-service	el autoservicio
exit	la salida	shopkeeper	el tendero / la tendera
fashion	la moda	shoplifter	el mechero / la mechera
fire door/exit	la puerta de incendios	shopping	la compra
fitting room	el probador, el vestidor		

shopping basket
shopping cart
shopping list
shopping mall
sign

la cesta (de compras)
el carrito (de compras)
la lista de compras
la zona comercial
el letrero, el signo

special offer
stairs
transaction
traveler's check
wallet

la oferta especial
la escalera
la transacción
el cheque de viajero
el cartero, la billetera

Los verbos (Verbs)

to be broke
to buy in bulk
to change
to choose
to decide
to exchange
to go shopping
to line up
to order
to post (a notice)

estar sin plata
comprar a granel
cambiar
escoger, elegir (e > i)
decidir
cambiar
ir de compras
hacer cola
pedir (e > i), encargar
fijar, pegar

to return (something
to a store)
to shop
to shoplift
to show, demonstrate

to spend (money)
to spend (time)
to steal
to wear, have on

devolver (o > ue)

hacer las compras
robar en tiendas, hurtar
mostrar (o > ue),
demostrar (o > ue)
gastar
pasar
robar
llevar

Los adjetivos (Adjectives)

broken
cheap
closed, shut
free
genuine

roto
barato
cerrado
gratis
verdadero, genuino,
auténtico

on vacation
open
posted

de vacaciones
abierto
fijado, pegado

Las expresiones comunes (Common expressions)

Anything else?
around here
by check,
with a check
by credit card,
with a credit card
for sale, on sale
Here or to go?

¿Algo más?
por aquí
por cheque

por tarjeta de crédito

en venta, de venta
¿Aquí o para llevar?

in cash, with cash
May/Can I help you?
nearest
PULL
PUSH
What are you looking
for?
Who's next?

al contado
¿En qué puedo servirle?
más cercano/cercana
TIRA, TIRE, HALE
EMPUJA, EMPUJE
¿Qué desea usted?
¿Quién sigue?

EJERCICIO

7-13

Favor de traducir In this exercise, consider "you" as informal singular unless otherwise noted.

- When I go shopping, I always pay with cash.
- We can't go shopping with you at (in) the shopping mall, because it's closed.
- If you pay by credit card, the transaction is slower than when you pay in cash.
- Is there an ATM around here?

5. *These jewels aren't genuine. They're fake. Why do you sell them in this elegant jewelry store?*

6. *When you enter, the sign says "PULL." When you leave, it says "PUSH."*

7. *This store is never open. How can they make money?*

8. *We can't take the escalator, because it's broken. The elevator is also broken. We have to take the stairs.*

9. *These broken dishes are free. Who wants them?*

10. *May I help you [formal sing.]? What are you looking for? A kitten? This is a grocery store. Why are you here? Are you crazy?*

EJERCICIO

7-14

¿Verdadero o falso?

1. ____ Una familia con ocho niños necesita comprar muchos artículos a granel.
2. ____ Durante diciembre muchas personas van de compras y, por eso, necesitan hacer cola enfrente de la caja registradora.
3. ____ Cuando una persona hurta la identidad de otra persona, es considerado el fraude, y con frecuencia el víctima no sabe nada antes de recibir una cuenta absurda de su compañía de tarjeta de crédito.
4. ____ En los supermercados no hay cestas de compras.
5. ____ Casi siempre es más barato cuando una persona compra los comestibles a granel que en paquetes pequeños.
6. ____ Para cambiar un artículo de ropa (o cualquier cosa) es mejor y mucho más rápido si la persona tiene un recibo.
7. ____ Muchas personas compran obras originales de arte de los pintores como Picasso y Rembrandt de vendedores en kioscos en la calle.
8. ____ La zona comercial más grande en el mundo está en Assisi, Italia.
9. ____ Típicamente, las horas de abrir y las horas de cerrar están fijadas en la puerta principal de una tienda.
10. ____ Según el folklore, Marie Antoinette, al oír que los pobres no tienen pan, responde, "¡Que coman pasteles!"

Weights and measures

In this section, we concentrate on two specific verbs and countless other words. It is impossible to discuss weights and measures without the verbs **pesar** (“to weigh”) and **medir** (“to measure”).

Pesar

The verb **pesar** is perfectly regular and is used much as it is in English: Something *weighs* some amount.

Tú pesas cien libras.	<i>You weigh 100 pounds.</i>
El bebé pesa dos kilos.	<i>The baby weighs two kilos.</i>
Estas drogas pesan diez gramos.	<i>These drugs weigh 10 grams.</i>
¿Cuánto pesan ellos?	<i>How much do they weigh?</i>

Las unidades del peso (Units of weight)

el gramo	<i>gram</i>
el kilo(gramo)	<i>kilo(gram)</i>
la onza	<i>ounce</i>
la media libra	<i>half a pound</i>
la libra	<i>pound</i>
la tonelada	<i>ton</i>

Medir

The verb **medir** is a horse of a different color. For starters, it is an **e > i** stem-changing verb: **mido, mides, mide, medimos, medís, miden**. In addition, its meaning encompasses more than its literal English counterpart “to measure,” in that it means “to be long” or “to have a certain length.”

If you want to know how tall someone is or how long something is, you ask simply **¿Cuánto mide?** (“How tall/long is _____?”)

¿Cuánto mides?	<i>How tall are you?</i>
¿Cuánto mide este estante?	<i>How long is this shelf?</i>
¿Cuánto mide la nariz de Pinocho?	<i>How long is Pinocchio’s nose?</i>
Su nariz mide ocho pulgadas.	<i>His nose is (measures) eight inches long.</i>

Las unidades de la longitud (Units of length)

el milímetro	<i>millimeter</i>
el centímetro	<i>centimeter</i>
el metro	<i>meter</i>
el kilómetro	<i>kilometer</i>
la pulgada	<i>inch</i>
el pie	<i>foot</i>
la yarda	<i>yard</i>
la milla	<i>mile</i>

Un examen No necesitas estar nervioso. Si no sabes la respuesta, puedes buscarla en el Internet.

1. ¿Cuántas onzas hay en una libra? _____
2. ¿Cuántas libras hay en una tonelada? _____
3. ¿Cuántos gramos hay en un kilogramo? _____
4. ¿Cuántas pulgadas hay en un pie? _____
5. ¿Cuántos pies hay en una yarda? _____
6. ¿Cuántos centímetros hay en un metro? _____
7. ¿Cuántas yardas hay en un campo de fútbol americano? _____
8. ¿Cuántos pies hay en una milla? _____
9. ¿Cuántos milímetros hay en un kilómetro? _____

La historia no oficial de la bebida clásica Harvey Wallbanger

Muchas personas creen que los años setenta (especialmente en Los Estados Unidos) son una década de mal gusto. La ropa, el pelo, las casas, los muebles, la comida, la música—todo—¡hasta las bebidas! Uno de los mejores ejemplos de las peores bebidas (opinión, no hecho) se llama la “Harvey Wallbanger.”

Hay varias teorías del origen de este refresco líquido, pero una de las más interesantes es acerca de un hombre que se llama Harvey, un hombre del “surf” de California.

Casi todo el mundo sabe que un “destornillador” es una bebida popular y también muy simple: solamente jugo de naranja con vodka (en un vaso con cubitos de hielo). Pues, Harvey prefiere su destornillador con un poquito de Galiano, un licor herbal de Italia que es muy dulce. Un día, después de perder un concurso de surf, Harvey toma demasiado y, al salir de la taberna, en vez de caminar por el portal, él camina directamente a la pared. Porque todos los clientes en la taberna lo conocen y también saben que él prefiere su destornillador con Galiano, y ven la colisión entre Harvey y la pared, de ese día hasta hoy este destornillador especial se llama la “Harvey Wallbanger.”

La receta de una Harvey Wallbanger

6 onzas de jugo de naranja

1 onza de vodka

Ahora tú mezclas estos dos ingredientes en un vaso con cubitos de hielo.

Ahora, el ingrediente definitivo:

½ onza de Galiano “flotando” encima (no mezclado)

NOTA FINAL El ocho de noviembre es el día oficial de Harvey Wallbanger.

El peso, la densidad y las medidas líquidas

(Weight, density, and liquid measures)

Los sustantivos (Nouns)

balance	el peso, la balanza	pinch (a very small amount)	la dedada
cup	la taza	scale	la balanza
cupful	la taza	tablespoonful	la cucharada
density	la densidad	teaspoonful	la cucharadita
gallon	el galón	weight	el peso
liter	el litro		
mass	la masa		

Los verbos (Verbs)

to balance	balancear	to stir	agitar
to mix	mezclar	to swirl	girar
to pour	echar	to weigh	pesar

Los adjetivos (Adjectives)

dense	denso	thick	grueso
heavy	pesado	viscous	viscoso
light	ligero		

EJERCICIO

7-16

¿Verdadero o falso?

- ____ "Una cucharada de azúcar" es una canción de la película *Mary Poppins*.
- ____ Si tú echas gasolina en un fuego nada va a ocurrir.
- ____ Un galón de leche pesa más que un galón de gasolina.
- ____ Una libra de crema pesa más que una libra de aceite de oliva.
- ____ Es casi imposible mezclar completamente el agua con el aceite.
- ____ El maratón clásico mide aproximadamente veintiséis millas.
- ____ Para pesar a un infante, es necesario usar una balanza especial.
- ____ En defensa de la familia, muchas personas repiten el refrán, "La sangre es más densa que el agua."
- ____ La plata es más ligera que el plomo.
- ____ Una yarda es más larga que cuarenta pulgadas.

Las expresiones de la longitud y la forma (*Length and shape*)

Los sustantivos (Nouns)

angle	el ángulo	point	el punto
area	el área, la superficie	prism	el prisma
center	el centro	radius	el radio (<i>pl. los radii</i>)
degree (<i>temperature</i>)	el grado	room (<i>space</i>)	el espacio, el sitio
depth	la profundidad	ruler	la regla
diameter	el diámetro	shape	la forma, la figura
distance	la distancia	side	el lado
height	la altura	size	el tamaño, la talla, la medida
horizon	el horizonte	surface	la superficie
length	la longitud, la largura	width	la anchura
line	la línea		

Los adjetivos (Adjectives)

acute	agudo	obtuse	obtuso
bent	encurvado, torcido	parallel	paralelo
concave	cóncavo	perpendicular	perpendicular
convex	convexo	round	redondo
curved	curvo	short (<i>height</i>)	bajo
deep	hondo, profundo	short (<i>length</i>)	corto
dense	denso	small	pequeño
diagonal	diagonal	straight	derecho
high	alto	tall	alto
horizontal	horizontal	thick	grueso, espeso
long	largo	thin	flaco, delgado
low	bajo	twisted	torcido
narrow	estrecho	wide	ancho

Frequently asked questions

Some frequently asked questions (**preguntas hechas con frecuencia**) are listed below.

¿Cuánto pesa _____?	How much does _____ weigh?
¿Qué anchura tiene _____?	How wide is _____?
¿Qué altura tiene _____?	How high is _____?
¿Cuánto mide _____?	How tall/long is _____?
¿Qué tamaño tiene(n) _____?	What size is (are) _____?

EJERCICIO

7-17

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular.*

- How much do you weigh? I know that I don't weigh more than he (weighs).

- What (How long) is the diameter? Well, it's twice (two times longer than) the radius.

3. *What size is your shoe? It's size 20EEE. I am a clown (un payaso) in the circus.*

4. *How wide is her mouth (la boca)? She's always talking. I want to put a sock inside her mouth.*

5. *How high is this building? I can't see the penthouse (el cobertizo), because it's in the clouds.*

6. *How tall is Michael Jordan? He is (measures) six feet, six inches tall.*

7. *Do you know that a newborn (recién nacido) elephant weighs between 250 and 350 pounds?*

8. *How wide is this surface? It's two meters.*

9. *How high is the new countertop (la barra)? It's exactly three feet.*

10. *What size are those pants? I want to buy them.*

VOCABULARIO

Las formas geométricas (*Geometric shapes*)

Los sustantivos (Nouns)

circle	el círculo	polygon	el polígono
circumference	la circunferencia	pyramid	la pirámide
cube	el cubo	rectangle	el rectángulo
cylinder	el cilindro	rhombus	el rombo
diamond	el diamante	sphere	la esfera
hexagon	el hexágono	square	el cuadrado
octagon	el octágono	triangle	el triángulo
pentagon	el pentágono		

Los adjetivos (Adjectives)

circular	circular	polygonal	poligonal
cubic	cúbico	rectangular	rectangular
cylindrical	cilíndrico	rhombic	rombal
hexagonal	hexagonal	spherical	esférico
octagonal	octagonal	triangular	triangular
pentagonal	pentagonal		

¿Qué forma es producto?

EJEMPLO el panal (de abeja) (*honeycomb*) el hexágono

- cuatro lados de largura igual _____
- un edificio del gobierno en Washington, D.C. (el cuartel general del departamento de defensa de Los Estados Unidos) _____
- el anillo simple de matrimonio _____
- el dado o el juguete famoso de Ernő Rubik _____
- la delta o un instrumento de la percusión _____
- una puerta típica _____
- el campo de béisbol _____
- ocho lados o ¡ALTO! _____
- la pasta italiana que se llama *rigatoni* _____

VOCABULARIO

Las expresiones de la cantidad (*Expressions of quantity*)

Los sustantivos (Nouns)

(candy) bar	la pastilla	number	el número
capacity	la capacidad, el volumen	part	la parte
cubic capacity	la capacidad cúbica	quality	la calidad
decrease	la disminución	quantity	la cantidad
difference	la diferencia	slice	el trozo, la tajada
growth, increase	el aumento	volume	el volumen
measuring tape	la cinta métrica	whole	la totalidad, el todo

Los verbos (Verbs)

to contain	contener	to fill	llenar
to decrease	disminuir	to increase	aumentar
to empty	vaciar		

Los adjetivos y expresiones (Adjectives and expressions)

a little (<i>amount</i>)	un poco	at least	al menos, por lo menos
a lot (of)	mucho (de)	empty	vacío
about	alrededor (de), aproximadamente	enough	bastante, suficiente
almost, nearly	casi	full (of)	lleno (de)
approximate	aproximado	more	más
approximately	aproximadamente	square feet	los pies cuadrados
as _____ (<i>adjective</i>)	tan _____ (<i>adjetivo</i>)	still, yet	todavía
as _____	como	sufficient	suficiente
(<i>noun</i>) as	tanto _____	too (much)	demasiado
	(<i>sustantivo</i>) como		

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal singular.*

1. *I have almost 20 gallons of ice cream in the freezer. Do you want to eat it with me?*

2. *She works about 50 hours per week.*

3. *They have at least \$2,000 in the bank.*

4. *Do you have enough money? No, my wallet is empty. I'm broke.*

5. *His head is full of crazy ideas.*

6. *Do you want more wine? No, thanks. I still have a little.*

7. *He has nearly 20 billion dollars. He's almost as rich as I.*

8. *He still doesn't have as many friends as I.*

9. *Do you know as many people as she?*

10. *Some people believe that a person can't be too rich or (ni) too thin. What do you think?*

VOCABULARIO

Los contenedores (Containers)

bag	el saco	jar, jug	el jarro
bottle	la botella	pack	el paquete, la cajetilla
box	la caja	package, packet	el paquete
can	la lata	pitcher	el cántaro, el jarro
container	el recipiente, el contáiner, el contenedor	pocket	el bolsillo
cup (coffee)	la taza	(cooking) pot	la olla, el cazo
glass (water)	el vaso	purse, handbag	la bolsa
glass (wine)	la copa	sack	el saco, la bolsa
		tube	el tubo

¿Dónde está este producto?

EJEMPLO la espinaca de Popeye en la lata

1. la pasta de dientes _____
2. un par de zapatos nuevos _____
3. la comida que acabas de comprar _____
4. el café con leche _____
5. el vino costoso (en la tienda) _____
6. el vino barato (en la tienda) _____
7. el vino (en la mesa) _____
8. el agua para todos (en la mesa) _____
9. la billetera (de una mujer) _____
10. la billetera (de un hombre) _____

The suffix **-ado/-ada**

You have learned words for several types of containers in this unit. For many of these, adding the suffix **-ado/-ada** is like adding the suffix “-ful” or “-load” in English. For instance, you’ve encountered the following words:

FORMED WORD	ENGLISH EQUIVALENT	SPANISH BASE WORD	ENGLISH EQUIVALENT
la cucharada	<i>tablespoonful</i>	la cuchara	<i>spoon</i>
la dedada	<i>pinch (what you can grasp between two fingers)</i>	el dedo	<i>finger</i>
la pulgada	<i>inch (as wide as a thumb)</i>	el pulgar	<i>thumb</i>
la tazada	<i>cupful</i>	la taza	<i>cup</i>

Several more of these words are listed below. Note that nearly all of these are feminine, ending in **-ada**; however, the rare masculine **-ado** does occur. Several of these words are worth learning simply for the delightful linguistic twists and turns they take with this suffix.

FORMED WORD	ENGLISH EQUIVALENT	SPANISH BASE WORD	ENGLISH EQUIVALENT
la barcada	<i>boatload</i>	el barco	<i>boat</i>
el bocado	<i>mouthful</i>	la boca	<i>mouth</i>
la brazada	<i>armful</i>	el brazo	<i>arm</i>
la calderada	<i>cauldron full</i>	la caldera	<i>cauldron, boiler</i>
la camionada	<i>truckload</i>	el camión	<i>truck</i>
la carretada	<i>wagonload</i>	la carreta	<i>wagon</i>
la carretillada	<i>wheelbarrow load</i>	la carretilla	<i>wheelbarrow</i>
la cazolada	<i>potful</i>	el cazo	<i>(cooking) pot, saucepan</i>
la cestada	<i>basketful</i>	la cesta	<i>basket</i>
la hornada	<i>oven full, “batch”</i>	el horno	<i>oven</i>

FORMED WORD	ENGLISH EQUIVALENT	SPANISH BASE WORD	ENGLISH EQUIVALENT
la lagarada	<i>press full</i>	el lagar	<i>winepress</i>
la narigada	<i>pinch of snuff</i>	la nariz	<i>nose</i>
la palada	<i>shovelful</i>	la pala	<i>shovel</i>
la paletada	<i>trowel full</i>	la paleta	<i>trowel</i>
la panzada	<i>bellyful</i>	la panza	<i>belly</i>
la ponchada	<i>punch bowl full, "loads"</i>	el ponche	<i>punch</i>
el puñado	<i>fistful, handful</i>	el puño	<i>fist</i>
la sartenada	<i>panful, skillet full</i>	la sartén	<i>frying pan, skillet</i>
la tonelada	<i>ton, barreland</i>	el tonel	<i>barrel</i>
la vagonada	<i>boxcar full</i>	el vagón	<i>boxcar</i>
la zurronada	<i>bagful</i>	el zurrón	<i>pouch, leather bag</i>

EJERCICIO

7-21

¿Verdadero o falso?

- _____ *Un puñado de dólares* (1967) es una película famosa de Clint Eastwood.
- _____ Típicamente, la novia lleva una brazada de flores durante la ceremonia de boda.
- _____ Es muy atractivo cuando una persona habla con un bocado de espagueti y salsa de tomate con albóndigas.
- _____ El día después de la víspera de Todos los Santos, muchos niños tienen una panzada de dulces.
- _____ Si unas personas tratan de entrar en Los Estados Unidos con una barcada de cocaína, heroína, marihuana y Viagra, no hay problemas.
- _____ Muchas madres tradicionales saludan a sus niños con una hornada de galletitas "frescas del horno" después de la escuela.
- _____ Una palada de nieve pesa más que una palada de pelotas de ping-pong.
- _____ Los caníbales están muy felices cuando tienen una calderada herviente de exploradores.
- _____ Una paletada de suciedad y cenizas es un desayuno delicioso.
- _____ Muchos universitarios regresan a la casa para el fin de semana con una cestada (¡o más!) de ropa sucia.

Reflexive verbs

•8•

Grammar

Reflexive verbs 265

Ponerse, hacerse, volverse a, convertirse en, llegar a ser
(to become) 274

Gustar 288

Verbs that take an indirect object
pronoun 292

Doler 293

Religion 101 275

Religion 102 278

Social issues 282

Cooking 285

The emergency room 294

Personal hygiene 296

In the doctor's office 298

Medical specialists 301

In the dentist's office 303

In the optician's office 304

Vocabulary

Common reflexive verbs 267

The human body 269

Addiction and violence 271

Vocabulary building

The medical suffixes **-itis**
and **-osis** 305

This is the last unit of the book that deals with verbs. But these aren't just any verbs—these are *reflexive verbs*, meaning simply that whatever you're doing, you're doing it to yourself.

What you'll see rather quickly is that you already know many of these verbs; it's just that now you'll learn about doing these things to and for yourself instead of doing them to and for others.

Because this type of verb keeps the action “close to home,” as it were, the vocabulary in this unit covers the human body, addiction and violence, religion, social issues, hygiene, and medical and dental situations, plus suffixes for the lion's share of diseases.

Hypochondriacs, psychopaths, and fanatics, this one's for you!

Reflexive verbs

The most important thing to lock into your brain when beginning the study of reflexive verbs is that the action goes nowhere. Absolutely nowhere. If you brush a dog's teeth, the action flows from you to Fido. When you brush your own teeth, the action—performed by you and received by you—goes nowhere and is therefore considered reflexive. Beyond this fact, there is nothing magical or special about a reflexive verb. Nearly any verb can be either reflexive or nonreflexive—it depends entirely on the direction of the action: A verb is reflexive when the actor and the recipient of the action are the same.

Any of the common reflexive verbs listed below can also be used in a nonreflexive context; it's simply that one usually bathes oneself, brushes one's own teeth, and washes one's own hands.

The key to the reflexive nature of these verbs is the reflexive pronoun, not the verb itself. This pronoun is actually an object pronoun—the direct or indirect object being one's self. In English, we attach “-self” (singular) or “-selves” (plural) to pronouns used with such verbs:

<i>I see myself.</i>	<i>We know ourselves.</i>
<i>You love yourself.</i>	<i>You all bathe yourselves.</i>
<i>He bites himself.</i>	<i>They adore themselves.</i>

The Spanish reflexive pronouns are the following:

me	nos
te	os
se	se

To use these pronouns, you follow the same rules you learned with regard to direct and indirect object pronouns: If there is one verb, the pronoun immediately precedes it; if there are two verbs, the pronoun is attached to the second verb.

Me veo.	<i>I see myself.</i>
Quiero verme.	<i>I want to see myself.</i>
Te amas.	<i>You love yourself.</i>
Debes amarte.	<i>You ought to love yourself.</i>
Él se muerde.	<i>He bites himself.</i>
Él no necesita morderse.	<i>He doesn't need to bite himself.</i>
Nos conocemos.	<i>We know ourselves.</i>
Tenemos que conocernos.	<i>We have to know ourselves.</i>
Vos bañáis.	<i>You all bathe yourselves (take a bath).</i>
Debéis bañaros.	<i>You all should bathe yourselves (take a bath).</i>
Se adoran.	<i>They adore themselves.</i>
No deben adorarse.	<i>They shouldn't adore themselves.</i>

EJERCICIO

8•1

Conjugate the following reflexive verbs. Note the addition of **-se** to the infinitive, which indicates that the infinitive is to be conjugated using reflexive pronouns.

1. **bañarse** to bathe oneself

_____	_____
_____	_____
_____	_____

2. **dormirse** (o > ue) to fall asleep

_____	_____
_____	_____
_____	_____

3. **ducharse** *to take a shower*

_____	_____
_____	_____
_____	_____

4. **verse** *to see oneself*

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Following is a representative list of reflexive verbs, with stem changes noted in parentheses where applicable.

VOCABULARIO

Common reflexive verbs

acostarse (o > ue)	to go to bed	llamarse	to call oneself,
afeitarse	to shave		be named
bañarse	to bathe, take a bath	mirarse	to look at oneself
casarse	to marry (someone)	parecerse (a)	to look (like), resemble
(con alguien)		peinarse	to comb one's hair
cepillarse	to brush (one's)	ponerse	to become
	(hair/teeth)	ponerse (la ropa)	to put on (clothing)
desayunarse	to eat breakfast	preguntar (se)	to wonder, ask oneself
despedirse (e > i)	to say good-bye	preocuparse (por)	to worry (about)
despertarse (e > ie)	to wake up	probarse (o > ue)	to try on (clothing)
desvestirse (e > i)	to get undressed	(la ropa)	
dormirse (o > ue)	to fall asleep	quitarse	to take off, remove
ducharse	to shower	(la ropa)	(clothing)
enfermarse	to get sick	reírse (e > i)	to laugh
enojarse	to get mad	secarse	to dry (oneself) (off)
hacerse	to become (voluntarily;	sentarse (e > ie)	to sit down, seat oneself
	<i>lit.</i> , to make oneself)	sentirse (e > ie)	to feel (<i>emotionally,</i>
irse	to go away		<i>physically</i>)
lavarse	to wash (oneself)	verse	to see oneself
levantarse	to get out of bed,	vestirse (e > i)	to get dressed
	stand up		

¿Verdadero o falso?

1. ____ Santa Claus se afeita cada día.
2. ____ Por muchos años, el presidente de Cuba se llama Fidel Castro.
3. ____ Después de hacer ejercicios, la mayoría de personas se duchan.
4. ____ Antes de comprar un par de pantalones, una persona usualmente se prueba por lo menos dos o tres pares.
5. ____ Me seco con una toalla.
6. ____ En un restaurante japonés, las personas típicamente se sientan en el suelo.
7. ____ Me visto en el espejo antes de irme al trabajo.
8. ____ Me cepillo los dientes cien veces al día.
9. ____ Varios filósofos se preguntan si existe Dios.
10. ____ Si nadie recuerda tu cumpleaños, te sientes feliz.

Responde a las preguntas siguientes.

1. ¿Cómo te llamas? (lit., *How do you call yourself?*) _____
2. ¿Cómo se llama tu autor favorito? _____
3. ¿Cómo se llaman tus padres? _____
4. Típicamente, ¿a qué hora te despiertas cada día? _____
5. ¿Cuántas veces te cepillas los dientes al día? _____
6. Usualmente, ¿te duchas o te bañas? _____
7. Usualmente, ¿a qué hora te acuestas? _____
8. Te afeitas cada día? _____

El cuerpo humano (*The human body*)

Las partes exteriores del cuerpo (*External parts of the body*)

abdomen	el abdomen	hip	la cadera
ankle	el tobillo	index finger	el dedo índice
anus	el ano	jaw	la mandíbula, la quijada
arm	el brazo	knee	la rodilla
armpit	la axila, el sobaco	kneecap	la rótula
back	la espalda	knuckle	el nudillo
body	el cuerpo	leg	la pierna
breast	el pecho, el seno	lip	el labio
buttock(s)	las nalgas	mouth	la boca
calf	la pantorrilla	nape of the neck	la nuca
cheek	la mejilla	navel, belly button	el ombligo
chest	el pecho	neck	el cuello
chin	el mentón	nose	la nariz
ear (<i>outer, lobe</i>)	la oreja	nostril	la ventana de la nariz
elbow	el codo	penis	el pene
eye	el ojo	shin	la espinilla
eyebrow	la ceja	shoulder	el hombro
eyelash	la pestaña	skin	la piel
eyelid	el párpado	thigh	el muslo
face	la cara	throat	la garganta
finger	el dedo	thumb	el pulgar
finger nail	la uña	tip (of the tongue/ finger)	la yema (de la lengua / del dedo)
foot	el pie	toe	el dedo del pie
forehead	la frente	toenail	la uña del dedo del pie
genitalia	los genitales	tongue	la lengua
gums	las encías	tooth	el diente
hair	el pelo, el cabello	vagina	la vagina
hand	la mano	waist	la cintura
head	la cabeza	wrist	la muñeca
heel	el talón		

Las partes interiores del cuerpo (*Internal parts of the body*)

aorta	la aorta	kidney	el riñón
appendix	el apéndice	liver	el hígado
artery	la arteria	lung	el pulmón
backbone, spine	la columna vertebral	muscle	el músculo
bladder	la vejiga	nerve	el nervio
blood	la sangre	pancreas	el páncreas
blood pressure	la presión arterial	rectum	el recto
bone	el hueso	rib	la costilla
bowel(s)	los intestinos	sex organs	los órganos sexuales
brain	el cerebro	spleen	el bazo, el esplín
colon	el colon	stomach	el estómago
ear (<i>inner</i>)	el oído	tendon	el tendón
fat	la grasa	uterus	el útero
gland	la glándula	vein	la vena
heart	el corazón	womb	la matriz
hormone	la hormona		

Los verbos (Verbs)

to beat (<i>heart</i>)	latirse	to get sick	enfermarse
to break (a bone)	quebrarse (e > ie) (un hueso)	to scratch	rascarse
to chap (<i>skin</i>), to cut (oneself)	cortarse	to sprain	torcerse (o > ue)
to fall, fall down	caerse	to strain	estirarse
to fracture	quebrarse (e > ie)	to take one's own pulse	tomarse el pulso
		to throb	pulsar
		to twist	torcerse (o > ue)

It is difficult to refer to parts of the body without using reflexive verbs. In English, we usually use a possessive adjective to modify the noun object: "I wash *my* hands," "you brush *your* hair," "he sprains *his* ankle."

In Spanish, because the reflexive pronoun indicates that the body part is attached to the actor, the addition of a possessive adjective would be redundant and clumsy.

*I wash **my** hands on **myself**.*
*You brush **your** hair on **yourself**.*
*He sprains **his** ankle on **himself**.*
*The heart beats **itself**.*

For this reason, you simply use the definite article with the part of the body:

Me lavo las manos .	<i>I wash my hands.</i>
Te cepillas el pelo .	<i>You brush your hair.</i>
Él se tuerce el tobillo .	<i>He sprains his ankle.</i>
El corazón se late .	<i>The heart beats.</i>

EJERCICIO

8•4

Para traducir *In some sentences, you will have both a reflexive verb and a nonreflexive verb.*

1. *I wash my face, but I don't wash the clothes.*

2. *He breaks a bone every time (that) he skis.*

3. *He shaves his chin, but he doesn't shave his dog.*

4. *She takes a shower in the morning.*

5. *We wake up at 7 A.M.*

6. *You all [informal] brush your hair in front of the mirror.*

7. *They never shower; they always take a bath.*

8. *He scratches his armpits at the table.*

EJERCICIO

8·5

¿Para qué parte(s) del cuerpo compra una persona esto?

EJEMPLO los guantes las manos

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. los zapatos _____ | 8. los aretes _____ |
| 2. el sombrero _____ | 9. el reloj _____ |
| 3. el esmalte _____ | 10. la bufanda _____ |
| 4. la nitroglicerina _____ | 11. el laxativo _____ |
| 5. los lentes _____ | 12. el desodorante _____ |
| 6. el lápiz labial _____ | 13. las vitaminas con calcio _____ |
| 7. el champú _____ | 14. una botella de Viagra _____ |

VOCABULARIO

La adicción y la violencia (*Addiction and violence*)

Los sustantivos (Nouns)

abuse	el abuso	drug scene	el mundo de las drogas
act of violence	el acto de violencia	drug traffic	el tráfico de drogas,
addict	el adicto / la adicta		el narcotráfico
addiction	la adicción	effect	el efecto
aggression	la agresión	fear	el temor, el miedo
alcohol	el alcohol	force	la fuerza
alcoholism	el alcoholismo	gang	la banda
anger	la rabia, el enfado	glue	el pegamento, el pegante
attack	el ataque	habit	el vicio
bully	el matón, el valentón	hard drugs	las drogas duras
child abuse	el maltrato de los hijos	hashish	el hachís
cocaine	la cocaína	heroin	la heroína
consumption	el consumo	hoodlum	el gamberro, el vándalo
crack	el crack	hooker	la prostituta, la fulana
crime	el crimen	infection	la infección
drug addict	el drogadicto /	injection	la inyección
	la drogadicta	insult	el insulto

junkie	el/la yonqui, el/la toxicómano, el drogadicto / la drogadicta	rehabilitation sexual harassment skinhead soft drugs solvent stimulant stimulation supply	la rehabilitación el hostigamiento sexual el/la cabeza rapada las drogas blandas el solvente el estimulante la estimulación el suministro, el abastecimiento
LSD	el LSD		la jeringuilla
marijuana, cannabis	la marihuana, el cannabis	syringe tattoo thug	el tatuaje el gamberro, el desalmado
meth(amphetamine)	la metanfetamina		el tranquilizante
mugger	el asaltante	tranquilizer	el gamberro, el vándalo
narcotic	el narcótico	vandal vandalism	el gamberrismo, el vandalismo
nervousness	los nervios, el estado nervioso	victim withdrawal withdrawal symptoms	el/la víctima la retirada, el abandono el síndrome de la abstinencia
overdose	la dosis excesiva		
pimp	el chulo, el proxeneta		
pornography	la pornografía		
prostitution	la prostitución		
punk	el punki		
pusher	el camello, el traficante de drogas		
rape	la violación		
rapist	el violador		
Los verbos (Verbs)			
to abuse	abusar	to inject (oneself)	inyectar(se) con
to attack	atacar	to insult	insultar
to be under the influence (of)	estar bajo los efectos (de)	to kick the habit	desintoxicarse
to beat up	dar una paliza	to legalize	legalizar
to bully	intimidar	to mug someone	asaltar a alguien, aporrrear a alguien
to deal (in drugs)	traficar (las drogas)	to rape	violar
to drive drunk	conducir bajo los efectos del alcohol	to seduce	seducir
to dry out	desalcoholizarse	to share	compartir
to get drunk	emborracharse	to smoke	fumar
to get infected	infectarse	to sniff	esnifar, inhalar
to fear	temer, tener miedo de	to take drugs	tomar drogas
to harass	hostigar, perseguir (e > i)	to terrorize	aterrorizar
		to threaten	amenazar
		to turn to crime	recurrir a la criminalidad
Los adjetivos (Adjectives)			
aggressive	agresivo	illegal	ilegal
alcoholic	alcohólico	legal	legal
angry	enfadado, enojado	nervous	nervioso
dangerous	peligroso	pornographic	pornográfico
fatal	fatal, mortal	troubling	preocupante
hostile	hostil	violent	violento

¿Sabes que...?

- ♦ El *crack* es el resultado de calentar la cocaína con una solución de soda y agua. Cuando el agua está evaporándose, la persona oye el sonido como un “crack.” Esto es el origen del nombre.
- ♦ La heroína es derivada de la morfina. Aproximadamente veinte por ciento de las personas que usan la heroína van a tener una dependencia de esta droga. La mayoría de las personas que usan la heroína se inyectan la droga. Una persona también puede fumarla o esnifarla.
- ♦ Timothy Leary es un profesor de la psicología en la Universidad Harvard cuando comienza a usar LSD. Durante su vida, Leary toma LSD más de cinco mil (¡5.000!) veces. El presidente Richard Nixon le llama “el hombre más peligroso en América.” El profesor Leary muere en 1996 del cáncer de la próstata.
- ♦ El cannabis es el nombre botánico de la planta de donde viene la marihuana y el hachís. La diferencia entre estos es en la preparación: Para preparar la marihuana, tú simplemente cortas la planta en pedacitos y entonces puedes fumarla o ponerla en galletitas u otra comida. Para preparar el hachís, necesitas más tiempo y paciencia: Necesitas extraer solamente la resina. Por eso, el hachís es más potente y más costoso que la marihuana. Estas drogas son consideradas drogas blandas.
- ♦ Técnicamente, una droga dura es una que es ilegal (excepto en el campo de la medicina—por ejemplo, la morfina) y tiene la consecuencia de la adicción profunda y severa para muchas personas.
- ♦ Muchos adolescentes inhalan los vapores de los solventes orgánicos que se puede encontrar en la pintura y en el pegamento. Además de ser adictivos, los solventes son peligrosos por sus efectos en el hígado, el corazón, los pulmones y el cerebro.
- ♦ En los Estados Unidos es legal comprar la marihuana en la mayoría de estados, o por razones medicalas o recreativas. Colorado es el primer estado legalizar el cultivo, la venta y el uso recreativo de la marihuana (en 2014).

EJERCICIO

8•6

¿Verdadero o falso?

1. ____ Un hombre violento es un mal esposo y un peor padre.
2. ____ Muchos toxicómanos recurren a la criminalidad para mantener su suministro de drogas.
3. ____ El alcoholismo es un problema social que afecta solamente la clase media.
4. ____ Es fácil infectarse si una persona se inyecta con cualquier droga usando un jeringuilla sucia.
5. ____ Si una persona se emborracha, fuma marihuana, se inyecte con heroína y esnifa cocaína, debe por lo menos regresar a su casa en un taxi, y el próximo día debe comenzar a desintoxicarse.
6. ____ El hostigamiento puede ocurrir solamente en la oficina de una compañía grande.
7. ____ La víctima de una violación va a recordar la experiencia el resto de la vida.
8. ____ Una persona puede fumar la cocaína o inhalarla por la ventana de la nariz.
9. ____ Se inyecta la heroína o morfina directamente a la aorta.
10. ____ Para desintoxicarse, una persona tiene que sufrir los efectos del síndrome de la abstinencia.

Ponerse, hacerse, volverse a, convertirse en, llegar a ser (to become)

As with “to be,” “to know,” “to take,” and “to finish”—each of which is an English verb that has multiple equivalents in Spanish—we now turn to five Spanish verbs, each of which translates as “to become.” We saved these until now, because all but one of them is reflexive.

ponerse (to become [involuntarily])

This verb indicates that something occurring independently of a person causes a change in him or her. In English, we often use the verb “get(s)” in casual conversation.

Me **pongo** triste cuando escucho esa canción.

Ella **se pone** feliz cuando recibe regalos.

Nos **ponemos** enfermos cuando hay perros en la casa.

*I **become (get)** sad when I hear that song.*

*She **becomes (gets)** happy when she receives gifts.*

*We **become (get)** sick when there are dogs in the house.*

hacerse (to become [voluntarily])

Think about it: **Hacerse** means, literally, “to make oneself.” Thus, you use **hacerse** predominantly when someone does something that has direct consequences for himself or herself, emotionally or physically.

Me **hago** enfermo cuando fumo hachís.

Él **se hace** feliz cuando se compra un Ferrari rojo.

Os **hacéis** bonitas cuando os aplicáis el maquillaje.

*I **become** sick when I smoke hashish.*

*He **becomes** happy when he buys a red Ferrari for himself.*

*You (all) **become** beautiful when you put on makeup.*

NOTE **Ponerse** and **hacerse** are often used interchangeably; however, **ponerse** indicates a greater emotional involvement on the part of the person.

volverse (o > ue) a (to become [rapidly and drastically])

Volverse usually translates familiarly as “to go,” for example, “to go crazy,” “to go nuts,” “to go ballistic,” “to go bonkers,” “to go berserk.”

Me **vuelvo** loco cuando hay mucho tráfico.

Se **vuelven** balísticos durante toda la competición.

Te **vuelves** pálido al ver un fantasma.

*I **go** crazy when there is a lot of traffic.*

*They **go** ballistic during the entire contest.*

*You **go (turn)** pale when you see a ghost.*

convertirse (e > ie) en (to become [substantially different])

You use **convertirse** to indicate a conversion from one entity to an altogether different one. In English, we often translate this as “to turn into.” Note that **convertirse** is followed by **en** + a noun.

En “Cinderella” los ratones **se convierten en** caballos.

La oruga **se convierte en** mariposa.

El carbón **se convierte en** diamante.

*In “Cinderella,” the mice **become (turn into)** horses.*

*The caterpillar **becomes (turns into)** a butterfly.*

*Carbon **becomes (turns into)** diamond.*

llegar a ser (*to become [with great effort over time]*)

As with **hacerse**, consider the literal meaning of **llegar a ser**: “to arrive at being.” You can “become sick,” “become happy,” “become angry,” “become rabid,” or “become unconscious” at the flip of a switch. But some things just take time—lots of it:

Después de muchos años en la política,
la mujer **llega a ser** presidenta.
Él príncipe Carlos de Gales quiere **llegar
a ser** rey de Inglaterra.
Por fin, el renacuajo **llega a ser** rana.

*After many years in politics, the woman
becomes president.
Prince Charles of Wales wants **to become**
the king of England.
At long last, the tadpole **becomes** a frog.*

EJERCICIO

8·7

Usa la forma más apropiada del verbo “to become.”

1. Cuando me das un regalo, yo _____ feliz.
2. Tú _____ loco porque el perro te ladra.
3. Ellos _____ gordos porque comen galones de helado cada día.
4. Cinderella _____ princesa con la ayuda de su madrina especial.
5. Estas semillas _____ flores magníficas.
6. Ella _____ triste cada vez que recuerda la violación.
7. Nosotros _____ monstruos en frente de los espejos en la casa de horror del carnaval.
8. Yo _____ fuerte después de hacer ejercicios.
9. Tú _____ furioso cuando una persona te llama por teléfono tratando de venderte algo.
10. Madre Teresa _____ santa por su trabajo durante la vida.

VOCABULARIO

La religión 101 (*Religion 101*)

Los sustantivos (Nouns)

alms	la limosna	chapel	la capilla
apostle	el apóstol	charity	la caridad
Apostles' Creed	el símbolo de los Apóstoles	christening	el bautizo, el bautismo
archbishop	el arzobispo	church	la iglesia
baptism	el bautismo, el bautizo	Church of England	la Iglesia Anglicana
bar mitzvah	el bar mitzvah	clergy, clergyman/ clergywoman	el clérigo / la clériga
Bible	la Biblia	(Ten) Commandments	los (Diez) Mandamientos
bishop	el obispo / la obispa	communion	la comunión
cathedral	la catedral		

community	la comunidad	mullah	el mullah
confession	la confesión	nun	la monja
confirmation	la confirmación	parish	la parroquia
congregation	la congregación	parishioner	el feligrés / la feligresa
convent	el convento	pastor	el pastor / la pastora
curia	la curia	Pentateuch	el Pentateuco
deacon	el decano	Pentecost	el Pentecostés
Eucharist	la Eucaristía	pilgrimage	el peregrinaje
evangelist	el/la evangelista	Pope	el papa
Holy Communion	la santa comunión	prayer	la oración
Imam	el Imán	priest	el sacerdote, el cura
intercession	la intercesión, la mediación	rabbi	el rabino / la rabina
laity	el laicado	Reformation	la Reforma
layperson	el/la seglar, el laico / la laica	repentance	el arrepentimiento
Lord's Supper, Last Supper	la Santa Cena, la Última Cena	reverence	la veneración, la reverencia
mass	la misa	rite	el rito
minister (of the church)	el ministro / la ministra (de la iglesia)	ritual	el ritual
ministry	el ministerio eclesiástico	sacrament	el sacramento
mission	la misión	service	el servicio religioso, la misa
missionary	el misionario / la misionaria, el misionero / la misionera	sin	el pecado
monastery	el monasterio	synagogue	la sinagoga
monk	el monje	synod	el sínodo
mosque	la mezquita	temple	el templo
		vow	el voto
		wedding	la boda
		witness	el/la testigo
		zealot	el fanático / la fanática, el partidario ciego / la partidaria ciega

Los verbos (Verbs)

to adore	adorar	to pray (<i>a prayer</i>)	orar
to bear witness	testificar, dar testimonio	to pray for (<i>something</i>)	pedir (e > i)
to confess	confesar (e > ie)	to repent	arrepentir (e > ie)
to convert (oneself)	convertir(se) (e > ie)	to revere	venerar, reverenciar
to give alms	dar limosna	to sin	pecar
to meditate	meditar	to witness	testificar
to minister	administrar	to worship	adorar
to praise	rezar		

Los adjetivos (Adjectives)

celibate	celibato	pastoral	pastoral
evangelical	evangélico	repentant	arrepentido
lay	seglar, profano	reverent	reverente

¿Verdadero o falso?

1. ____ El papa es el líder de la Iglesia Anglicana.
2. ____ Una de las pinturas más conocidas del pintor Leonardo da Vinci se llama *La santa cena*.
3. ____ Usualmente, cuando una persona da limosna a los pobres, es un acto de la caridad. A veces, sin embargo, es un acto de manipulación, para “ponerse el nombre en las luces.”
4. ____ El Imán es el líder de los musulmanes.
5. ____ Los luteranos adoran a Dios en una sinagoga.
6. ____ Hay diez mandamientos, y uno es que una persona nunca debe dar testimonio falso contra su vecino.
7. ____ Un rabino necesita ser celibato, como el sacerdote católico.
8. ____ Típicamente, una boda es considerada un rito reconocido por la iglesia y también el estado.
9. ____ El Pentateuco se consiste en los primeros cinco libros del Viejo Testamento.
10. ____ En la Biblia, el Árbol de la Vida está en el Jardín de Edén.

¿Qué pasa con los Santos? (*What's the deal with the Saints?*)

There are countless cities and landmarks throughout the world named after saints. Several of them are in Spanish. Many people are confused about the three words for “Saint” in Spanish: **San**, **Santo**, and **Santa**. Untangling them is simple and straightforward.

- 1 **San** precedes the name of a male saint, except . . .
- 2 **Santo** precedes the name of a male saint whose name begins with either **To-** or **Do-**. (**Tomás** and **Domingo** come to mind.)
- 3 **Santa** precedes the name of a female saint. No exceptions.

Write the appropriate Spanish title before each saint's name.

1. _____ Juan es la capital de Puerto Rico.
2. _____ Anita es el sitio de un hipódromo (donde corren los caballos) en California.
3. _____ Tomás es el nombre de una de las universidades más viejas en las Filipinas.
4. _____ Antonio es el patrón de las cosas perdidas y una ciudad en Tejas.
5. _____ Dorotea de Cesárea es la patrona de los floristas y jardineros.
6. _____ Domingo es la capital de la República Dominicana.

7. _____ Timoteo es el Obispo de Ephesus y un martirio.
8. _____ Margarita es la patrona de una buena Margarita (la bebida hecha con tequila, lima y sal). ¡Es la verdad!
9. _____ Francisco de Assisi, Italia, es el patrón de los animales.
10. _____ Dominion es una ciudad en el videojuego para los adolescentes (edades 8 a 11) que se llama "Crossfire."

VOCABULARIO

La religión 102 (*Religion 102*)

Los sustantivos (Nouns)

agnostic	el agnóstico / la agnóstica	grace	la gracia
Anglican	el anglicano / la anglicana	heaven	el cielo, el paraíso
atheism	el ateísmo	Hebrew	el hebreo / la hebrea
atheist	el ateo / la atea	hell	el infierno
authority	la autoridad	Hindu	el/la hindú
belief	la creencia	Hinduism	el hinduismo
believer	el/la creyente	holiness	la santidad
Buddha	Buda	Holy Spirit	el espíritu santo
Buddhism	el budismo	hope	la esperanza
Buddhist	el/la budista	human (being)	el (ser) humano
Calvinist	el/la calvinista	humanism	el humanismo
cantor	el cantor / la cantora	humanist	el/la humanista
Catholic	el católico / la católica	humanity	la humanidad
Christ	Cristo	infallibility	la infalibilidad
Christian	el cristiano / la cristiana	Islam	el Islam
conscience	la conciencia	Jehovah	Jehová
conversion	la conversión	Jehovah's Witness	el/la testigo de Jehová
covenant	la alianza, el pacto	Jesus	Jesús
creed	el credo	Jew	el judío / la judía
cross	la cruz	Judaism	el judaísmo
disciple	el discípulo / la discípula	judgment	el juicio
doctrine	la doctrina	Koran, Qur'an	el Corán
duty	el deber, la obligación	Lord	el Señor
ecumenism	el ecumenismo	mercy	la misericordia
evil	el mal, la maldad	message	el mensaje
faith	la fe	messenger	el mensajero / la mensajera
fast, fasting	la ayuna	Messiah	el Mesías
follower	el seguidor / la seguidora, el discípulo / la discípula	Mohammed	Mahoma
forgiveness	el perdón	morality	la moralidad
free will	la libre voluntad	muezzin	el muecín
fundamentalism	el fundamentalismo	Muslim	el musulmán / la musulmana
fundamentalist	el/la fundamentalista	mysticism	la mística, el misticismo
god	el dios	myth	el mito
God	Dios	New Testament	el Nuevo Testamento
goddess	la diosa	nirvana	la nirvana
gospel	el evangelio		

Old Testament	el Viejo Testamento	savior	el salvador / la salvadora
orthodox	el ortodoxo / la ortodoxa	scripture	la escritura
pagan	el pagano / la pagana, el/la infiel	shame	la vergüenza, la deshonra
prophet	el/la profeta	soul	el alma (f.)
Protestant	el/la protestante	spirit	el espíritu
Protestantism	el protestantismo	spirituality	la espiritualidad
psalm	el salmo	Talmud	el Talmud
purpose	el propósito	Taoism	el taoísmo
Quaker	el cuáquero / la cuáquera	theology	la teología
redemption	la redención, el perdón	Trinity	la Trinidad
Saint Peter	San Pedro	truth	la verdad
Satan	Satanás, Satán	vision	la visión
		vocation	la vocación

Los verbos (Verbs)

to believe (in)	creer (en)	to kneel down	arrodillarse
to canonize	canonizar	to ordain	ordenar
to cross oneself	santiguarse	to sanctify	santificar
to fast	ayunar	to save (a person)	salvar
to forgive	perdonar		

Los adjetivos (Adjectives)

atheistic	ateístico	Islamic	islámico
biblical	bíblico	Jewish	judío
blessed	bendito	merciful	misericordioso
Buddhist	budista	Muslim	musulmán/musulmana
Catholic	católico	mystical	místico
charismatic	carismático	orthodox	ortodoxo
Christian	cristiano	Protestant	protestante
divine	divino	sacred	sagrado
ethical	ético	sinful	pecaminoso
faithful	fiel	spiritual	espiritual
heretical	herético	theological	teológico
holy	santo, sagrado	transcendental	trascendental

Padre nuestro

Probablemente no hay ninguna oración más conocida en español que el *Padre nuestro*. Es una oración que se dice en todas las iglesias cristianas por el mundo. Aquí tienes una traducción:

“Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal. Tuyo es el reino, el poder y la gloria por siempre, Señor. Amen.”

¿Verdadero o falso?

1. ____ Para ser cristiano, una persona necesita creer en Jesús Cristo, el hijo de Dios.
2. ____ Un hombre que se llama Saul Rabinowitz probablemente es judío, un hombre que se llama John Fitzpatrick probablemente es católico, un hombre que se llama Bjorn Svensen probablemente es luterano, y un hombre que se llama Muhab Abdul probablemente es musulmán.
3. ____ Los católicos se santiguan antes de orar, pero no después.
4. ____ Los musulmanes y los católicos se arrodillan cuando oran a Dios.
5. ____ Una diferencia importante entre los sacerdotes católicos y los pastores luteranos es que los pastores luteranos pueden casarse.
6. ____ La mezquita es la iglesia de los cuáqueros.
7. ____ Los judíos y los budistas adoran a Dios en templos.
8. ____ El sacerdote perdona los pecados durante el sacramento católico que se llama "la Confesión" o "la Reconciliación."
9. ____ Si una persona estudia la teología por muchos años en un seminario, un día él o ella puede llegar a ser ministro/ministra.
10. ____ Es fácil tener una conversación racional y agradable con un fanático.

Una historia breve de la religión de Islam

La base de la doctrina islámica se encuentra en el Corán. Es la escritura de Islam, escrita por Mahoma y sus discípulos, dictada por el Ángel Gabriel. Es considerada infalible, absolutamente sin error. El Corán contiene 114 *surahs* (capítulos) arreglados en orden de los más largos a los más cortos. Para los musulmanes (las personas que creen en el Dios de Islam), el Corán es la palabra de Dios y tiene la revelación de Mahoma, el último y más perfecto de los mensajeros de Dios.

Además del Corán, hay otros documentos que los musulmanes estudian: Más proverbios de Mahoma son compilados en el *Hadith* (la tradición), el *Torat* (de Moisés), *Suhuf* (los libros de los profetas), *Zabur* (los salmos de David) y el *Injil* (el evangelio de Jesús Cristo). Para los musulmanes estos documentos son revelaciones, pero no son tan perfectos como el Corán.

Los cinco artículos de la fe

Hay cinco artículos de la fe que se forman las doctrinas principales de Islam. Todos los musulmanes necesitan creer lo siguiente:

1. **Allah:** Hay un verdadero Dios, creador del universo. (Allah es la palabra árabe por Dios.)
2. **Los ángeles:** Los ángeles existen y interactúan con las vidas humanas. Son de la luz, y cada uno tiene un propósito distinto o mensajes para los seres humanos. Cada hombre y mujer tiene dos ángeles que registran sus acciones. Un ángel registra los actos buenos y el otro registra los malos.

3. **Las escrituras:** Hay cuatro libros de inspiración: el *Torat* de Moisés, los salmos (*Zabur*) de David, el evangelio de Jesús Cristo (*Injil*) y el Corán. Los musulmanes creen todos—menos el Corán—son corruptos por los judíos y los cristianos.

4. **Los profetas:** Dios habla por varios profetas. Los seis más importantes son Adán, Noé, Abrahán, Moisés, Jesús y Mahoma. Mahoma es el último y más magnífico de todos los mensajeros de Allah.

5. **Los últimos días:** Durante el último día, hay tiempo para la resurrección y el juicio. Los seguidores de Allah y Mahoma se van al cielo islámico, o el Paraíso. Los otros se van al infierno.

Los cinco pilares de la fe

Los cinco pilares de la fe se forman las obligaciones que cada musulmán tiene que cumplir. Estos son:

1. **El Credo (*Shahadah*):** Cada persona tiene que decir en público: “No hay Dios excepto el Dios Allah, y Mahoma es el Profeta de Allah” para hacerse musulmán.

2. **La Oración (*Salat*):** Cada musulmán tiene que orar cinco veces cada día: al levantarse, al mediodía, en media tarde, después de ponerse el sol y antes de dormirse. Siempre la persona necesita mirar hacia *Mecca*. El muecín (gritador musulmán) hace la llamada a orar de una torre dentro de la mezquita.

3. **La Limosna (*Zakat*):** Los musulmanes tienen que dar un cuarentavo ($\frac{1}{40}$) de los ingresos a los pobres. Porque las personas que reciben la limosna ayudan al donante en alcanzar la salvación, no hay vergüenza al recibir la caridad.

4. **La Ayuna (*Ramadán*):** Durante el mes santo de *Ramadán*, los musulmanes fieles ayunan del amanecer hasta el puesto del sol. Esto es para aumentar el autocontrol y la devoción a Dios, y para identificar con los pobres.

5. **El Peregrinaje (*Hajj*):** Cada musulmán debe hacer el peregrinaje a *Mecca* por lo menos una vez durante su vida si tiene suficiente dinero y está de buena salud. *Mecca*, Arabia, es la ciudad santa de Islam y es donde nace Mahoma. Es una parte esencial de ganar la salvación.

Hay un sexto deber asociado con los cinco pilares: **el Jihad (guerra santa)**. Si la situación es apropiada, los hombres tienen que hacer la guerra al enemigo para defender o aumentar Islam. Si mueren durante la guerra, reciben la vida eterna en el Paraíso.

EJERCICIO

8-11

Responde a estas preguntas sobre las creencias de la religión de Islam.

1. ¿Cómo se llama el profeta principal de los musulmanes? _____
2. ¿Cuántos artículos hay de la fe? _____
3. ¿Cuántas veces oran cada día los musulmanes? _____
4. ¿Qué ciudad es el destino del peregrinaje de los musulmanes? _____
5. ¿Cómo se llama el Dios de los musulmanes? _____
6. ¿Cómo se llama la guerra santa? _____
7. ¿Cuántos ángeles tiene cada musulmán? _____

8. Durante el último día, hay dos destinos. ¿Cuáles son? _____
9. ¿Dónde nace Mahoma? _____
10. ¿Cómo se llama la persona que informa a los musulmanes que necesitan orar a Dios?
- _____

VOCABULARIO

Los problemas sociales (*Social issues*)

Los sustantivos (Nouns)

abortion	el aborto	gay club/bar	el club para homosexuales
AIDS	el SIDA		
anti-Semitism	el antisemitismo	gay movement	el movimiento homosexual
asylum	el asilo		
asylum seeker	el/la solicitante de asilo político	gender	el género
bias	la inclinación, la predisposición	ghetto	el gueto
black (<i>person</i>)	el negro / la negra	guarantee	la garantía
citizenship	la ciudadanía	hate, hatred	el odio
country of origin	el país de origen	hate crime	el crimen de odio
culture	la cultura	heterosexual	el/la heterosexual
disability	la incapacidad, el impedimento	heterosexuality	la heterosexualidad
dual nationality	la doble nacionalidad	homosexual	el/la homosexual
emigrant	el/la emigrante	homosexuality	la homosexualidad
emigration	la emigración	human rights	los derechos humanos
employment	el empleo	ideology	la ideología
equal opportunities	las oportunidades iguales	immigrant	el/la inmigrante
equal pay	la paga igualitaria	immigration	la inmigración
equal rights	los derechos igualitarios	inequality	la desigualdad
equality	la igualdad	injury	la herida
far right	la extrema derecha	integration	la integración
fascism	el fascismo	intolerance	la intolerancia
fascist	el/la fascista	law	la ley
female	la mujer, la hembra	lesbian	la lesbiana
feminism	el feminismo	lynching	el linchamiento
feminist	la feminista	majority	la mayoría
foreign worker/ laborer	el trabajador extranjero / la trabajadora extranjera	minority	la minoría
foreigner	el extranjero / la extranjera	mother tongue	la lengua madre
freedom	la libertad	movement	el movimiento
freedom of speech	la libertad de expresión o palabra	neo-Nazism	el neonazismo
gay (<i>person</i>)	el homosexual, el marica	persecution	la persecución
		prejudice	el prejuicio
		race	la raza
		racism	el racismo
		racist	el/la racista
		refugee	el refugiado / la refugiada
		residence	la residencia
		residence permit	el permiso de residencia
		right	el derecho

right to residence	el derecho de residencia	white (<i>person</i>)	el blanco / la blanca
sexual orientation	la orientación sexual	women's liberation	la liberación de la mujer
sexuality	la sexualidad	women's libber	la activista por la
supremacist	el/la supremacista		liberación de la mujer
tolerance	la tolerancia	women's rights	los derechos de la mujer
torture	el suplicio, la tortura	work permit	el permiso de trabajo

Los verbos (Verbs)

to be biased	ser parcial, tener prejuicio	to integrate (oneself)	integrar(se)
to call names, insult	insultar	to interfere with, obstruct	estorbar
to demand	exigir	to lynch	linchar
to discriminate	discriminar	to persecute	perseguir (e > i)
to emigrate	emigrar	to repatriate	repatriar
to immigrate	inmigrar	to tolerate	tolerar
to injure	herir (e > ie)		

Los adjetivos (Adjectives)

anti-Semitic	antisemítico	lesbian	lesbiano, lésbico
Asian	asiático	male	masculino, varón
black	negro	masculine	masculino
Caribbean	del Caribe	politically correct	políticamente correcto
dark-skinned	de piel oscura	prejudiced	lento de prejuicios
equal	igual	rabid	fanático
ethnic	étnico	racist	racista
female	femenino	serious	serio
feminine	femenino	sexual	sexual
foreign	extranjero	stereotypical	estereotípico
heterosexual	heterosexual	tolerant	tolerante
HIV positive	VIH positivo	unemployed	desempleado
homosexual, gay	homosexual	unequal	desigual
intolerant	intolerante	white	blanco

Los crímenes de odio

En Los Estados Unidos, hay una garantía por la libertad de expresión: Esto permite mucha latitud a las organizaciones políticas y religiosas si quieren expresar las ideologías de los Nazis, de racismo, de antisemitismo, de sentimientos contra la homosexualidad, de la religión de otras personas, de la nacionalidad de otras personas y más—¡Hay tantas cosas que una persona puede odiar!

En 1992, el Congreso de Los Estados Unidos definió el crimen de odio como esto: Es un crimen en que la motivación es el odio, inclinación o prejuicio, basada en la raza, color, religión, origen nacional, origen étnico, género, orientación sexual o identidad de género, de otro individual o grupo de individuales. Ahora la lista incluye también las incapacidades físicas, mentales y emocionales.

Se considera criminal cuando las acciones incluyen la fuerza, la amenaza, la intimidación, la opresión, o si las acciones estorban de cualquier modo los derechos humanos mencionados en la Constitución o en las leyes del estado o del país.

Una persona no puede discutir los crímenes de odio sin considerar los linchamientos de los negros en Los Estados Unidos. Es increíble, pero los supremacistas blancos creen que los negros no tienen un alma—es su excusa patético por herir e insultar a estas personas en una manera inhumana.

El nombre “linchamiento” y el acto horrible se deriva de Charles Lynch (1736–1796), un juez de paz de Virginia que cree en “la justicia dura.” Originalmente, el linchamiento es un sistema del castigo administrado por los blancos contra los esclavos negros. Ahora, este término se refiere a cualquier ejecución horrible, inmoral, cruel, brutal, inhumana, violenta y sin conciencia, corazón o misericordia, basada en el prejuicio e ignorancia del matador. El (o la) víctima puede ser homosexual, viejo, pobre, sin hogar, mujer, judío, cristiano, musulmán, budista, desempleado, enfermo, inmigrante—en otras palabras, el víctima simplemente tiene cualquier atributo distinto del matador intolerante y fanático.

EJERCICIO

8·12

¿Verdadero o falso?

1. ____ El Holocausto es un buen ejemplo de los crímenes de odio.
2. ____ Para cometer un crimen de odio, una persona, por definición, es intolerante y tiene sentimientos de la supremacía.
3. ____ Los crímenes de odio no tienen nada en común con la discriminación.
4. ____ Tamerlane, Iván el Terrible, Robespierre, Joseph Stalin, Adolf Hitler, Mao Zedong, François Duvalier, Nicolae Ceaușescu, Idi Amin y Pol Pot son déspotas clásicos y culpables de innumerables crímenes de odio.
5. ____ Adolf Hitler y sus discípulos son antisemíticos.
6. ____ Muchas víctimas del suplicio piden asilo político en otro país.
7. ____ El país en que una persona nace le garantiza la ciudadanía.
8. ____ Los proponentes del movimiento de la liberación de la mujer creen que las mujeres no deben tener el derecho de votar.
9. ____ Una persona que necesita una silla de ruedas tiene incapacidades físicas.
10. ____ Una persona con doble nacionalidad necesita dos pasaportes si quiere viajar a otros países.

Whew! Enough seriousness for awhile—how about something light?

El arte culinario (*Cooking*)

Los sustantivos (Nouns)

additive	el aditivo	helping, serving	la ración
appetite	el apetito	hunger	el hambre (<i>f.</i>)
barbecue	la barbacoa	ingredient	el ingrediente
bone	el hueso	meat eater	el carnívoro / la carnívora
breast (<i>fowl</i>)	la pechuga	olive oil	el aceite de oliva
calorie	la caloría	pastry	la pasta (quebradiza)
condiment	el condimento	piece	el pedazo, el trozo
diet	el régimen, la dieta	portion	la porción
dough	la masa	recipe	la receta
egg	el huevo	roast	el asado
fat	la grasa	salt and pepper	la sal y la pimienta
flavor	el sabor	slice	la tajada, la rebanada
flour	la harina	stuffing	el relleno
food preparation	la preparación de alimentos	sunflower oil	el aceite de girasol
gravy	la salsa (hecha con jugo de carne asada)	thirst	la sed
grease	la grasa	vegan	el vegetariano estricto / la vegetariana estricta
grill	la parrilla	vegetarian	el vegetariano / la vegetariana

Los verbos (Verbs)

to bake	cocer (o > ue)	to mix	mezclar
to beat	batir	to offer	ofrecer
to bite	morder (o > ue)	to pass (<i>food</i>)	pasar
to boil	hervir (e > ie)	to peel	pelar
to braise	brasear	to pour (a liquid)	echar, servir (e > i) (un líquido)
to carve	trincar	to provide	proveer, proporcionar
to chew	masticar	to roast	asar al horno
to chop	cortar en trozos pequeños	to season	sazonar, condimentar
to clear the table	quitar la mesa	to serve	servir (e > i)
to cook	cocinar	to set the table	poner la mesa
to crumble	desmenuzar	to sift	tamizar, cernir (e > ie)
to cut	cortar	to slice	cortar en rodajas
to debone fish	quitar las espinas	to smell	oler (o > ue)
to debone (<i>meat</i>)	deshuesar	to spread	extender (e > ie)
to dice	cortar en cubitos	to steam	cocer (o > ue) al vapor
to diet, be on a diet	seguir (e > i) un régimen, estar a dieta	to swallow	tragar
to dry	secar	to taste, sample	probar (o > ue)
to fry	freír (e > i)	to taste like	saber a
to grate	rallar	to thicken	espesarse
to grill	asar a la parrilla	to toast	tostar (o > ue)
to help oneself (<i>to food</i>)	servirse (e > i)	to wash (<i>dishes</i>)	fregar (e > ie)
to marinate	marinar	to weigh	pesar
		to whip	batir
		to whisk	batir con batidora

Los adjetivos y las expresiones (Adjectives and expressions)

appetizing	apetitoso	moldy	mohoso
baked	al horno	oily	aceitoso
beaten	batido	peeled	pelado
bitter	amargo	rancid (<i>cheese</i>)	rancio
boiled	hervido	rare	poco hecho
(de)boned (<i>fish</i>)	sin espinas	raw	crudo, descocado
(de)boned (<i>meat</i>)	deshuesado	salty	salado
braised	braseado	(in) sauce	(en) salsa
breaded, coated	empanado	sharp (<i>taste</i>)	ácido
in breadcrumbs		sifted	tamizado, cernido
crisp, crunchy	crujiente	sliced	en rodajas
crumbled	desmenuzado	smoked	ahumado
delicious	sabroso, delicioso	soft	blando
dried (<i>food</i>)	dsecado, seco	spicy	picante
fatty	graso	stale (<i>bread</i>)	duro
fresh	fresco	steamed	cocido al vapor
fried	frito	stewed	estofado
grated	rallado	strong	fuerte
greasy	grasiento	stuffed	rellenado
healthy (<i>food</i>)	sano	tasty	sabroso
hot (<i>spicy</i>)	picante	to taste	al gusto
hot (<i>temperature</i>)	caliente	toasted	tostado
medium	a punto, término medio	well-done	muy hecho, bien cocido
mild	suave	whipped	batido
mixed	mezclado	whisked	batido con batidora

EJERCICIO

8-13

¿A, B o C?

- ____ Mezclo lechuga, tomates y queso desmenuzado en una ensaladera. Encima de esto yo echo aceite y vinagre. Estoy mezclando _____.
a. una ensalada
b. la masa para galletitas
c. un cóctel muy sano
- ____ Tuesto dos pedazos de pan, frío dos huevos, echo jugo de naranja a un vaso. Estoy preparando _____.
a. el almuerzo
b. el desayuno
c. la cena
- ____ Pongo a marinar un filete grande, enciendo la parrilla, aso la carne. Estoy en el patio tomando una cerveza y mi delantal dice "Besa al cocinero." Estoy preparando _____.
a. un sándwich
b. una cena del estado para el presidente
c. una barbacoa

4. ____ Estoy en un restaurante oscuro. La mayoría de los clientes son hombres muy machos. Soy carnívoro y tengo mucha hambre. Yo pido ____.
- los huevos revueltos
 - un pedazo de torta con helado
 - un bistec poco hecho, papa al horno y legumbres cocidas al vapor
5. ____ Como la carne solamente bien hecha. Si yo veo el color rojo en cualquier forma la devuelvo al horno. Hiervo el agua antes de beberla. Me lavo las manos al mínimo veinte veces al día.
- Estoy casual en mi actitud por la comida.
 - Estoy preocupado por las bacterias.
 - Soy gastrónomo.
6. ____ Mi comida favorita consiste en hamburguesa, papas fritas y una malteada chocolate.
- No me preocupo por el peso.
 - Tengo menos de seis meses.
 - Soy vegetariano.
7. ____ No como la carne en ninguna forma. No como ningún producto del animal: el queso, los huevos, el helado, la gelatina (tiene extractos de los huesos de la vaca). Con frecuencia soy activista y soy miembro de la PETA. Soy ____.
- carnívoro
 - el dueño de Morton's (la bistequería)
 - vegetariano estricto
8. ____ Preparo café de toda clase: fuerte o no, caliente o frío, a veces con crema batida encima casi hasta el cielo raso. Soy ____.
- barrista en Starbucks
 - solicitante de asilo político
 - el espíritu santo

EJERCICIO

8-14

¿Verdadero o falso?

- ____ Usualmente, una persona pela una zanahoria antes de comerla.
- ____ Un cocinero en una pastelería usa mucha harina cernida.
- ____ Muchas personas creen que la rana sabe al pollo.
- ____ Cuando una persona pone la mesa para una cena formal, no hay más de un tenedor.
- ____ Un pavo relleno está deshuesado.
- ____ Las tres opciones principales para el bistec a la parrilla son: poco hecho, término medio y bien hecho.
- ____ Típicamente, los niños prefieren la comida muy picante.
- ____ La crema batida es popular encima del pastel de calabaza.
- ____ Es importante quitar las espinas del pescado antes de comerlo porque las espinas pueden ser peligrosas.
- ____ Usualmente, cuando una persona compra una pizza entera, está en rodajas.

Gustar

The verb **gustar** means “to like” when it refers to an object or an action. Yet because of its constructions, **gustar** (“to be pleasing”) is almost an entire grammatical category unto itself. While there are several other verbs that operate in the same manner, none is used as frequently or with such necessity as **gustar**. First, we’ll consider the unique features of this verb, then we’ll tackle the other verbs in this class (verbs that take an indirect object pronoun) *en masse*.

Syntax of **gustar**

The quirkiest feature of **gustar** is that, for lack of any better way to put it, **gustar** translates backwards for the native speaker of English. In English, we say “I like the table.” Let’s parse this sentence: the subject = *I*, the verb = *like*, the direct object = *the table*.

In Spanish, we say **Me gusta la mesa**, which translates literally as “The table is pleasing to me.” Under the parsing microscope, we see: the subject = *The table*, the verb = *is pleasing*, the indirect object = *to me*.

There’s a big difference!

Perhaps a simpler way to think about this is to remember that in English *we like things*, while in Spanish *things are pleasing to / please us*. However different the wording may be, the message is the same, and that’s what counts.

We’ll cover most of the features of **gustar** using the **me** form (“I like _____”) first. Then we’ll continue with the other persons.

Conjugation of **gustar**

Because a thing *is* or things *are* pleasing to us, the verb **gustar** (except in extremely rare situations that we are not going to worry about in this book) is conjugated only in the third-person singular (**gusta**) and plural (**gustan**):

Me **gusta** la manzana.

*I like the apple. (lit., The apple **is** pleasing to me.)*

Me **gustan** las manzanas.

*I like the apples. (lit., The apples **are** pleasing to me.)*

Remember that **gustar** is conjugated according to the thing liked—not the person doing the liking or being pleased.

In English, to make a general statement about liking apples, you’d be likely to say simply “I like apples” instead of “I like the apples.” In this general statement, you’re referring to the abstraction of the noun “apples.” In Spanish, you would say **Me gustan las manzanas** to make the same general statement.

In fact, you nearly always use the definite article with **gustar**: If you’re not making a general statement, you’re most likely referring to something specific, for example, **Me gusta la rata** (“I like the rat” [in particular]). You might also use a specific modifier for the noun, for example, **Me gusta esta rata gris** (“I like this gray rat”).

If you like more than one individual item, you use **gustan**—even if it’s a string of singular nouns: **Me gustan la corbata, el chaleco, el cinturón, la camisa y el sombrero** (“I like the tie, the jacket, the belt, the shirt, and the hat”).

Para traducir

1. *I like the hot salsa.* _____
2. *I like fried tortillas.* _____
3. *I like strong beer.* _____
4. *I like the moldy bread.* _____
5. *I like the stewed tomatoes.* _____
6. *I like the fresh fruit.* _____
7. *I like salty meats.* _____
8. *I like the additives in this food.* _____

To negate a sentence using **gustar**, simply place **no** directly before **me**:

No me gusta el café amargo.
No me gustan las papas rancias.

***I don't like** the bitter coffee.*
***I don't like** the rancid potatoes.*

To indicate the negative “anymore” or “not anymore,” place **ya** in front of **no**:

Ya no me gusta fumar los cigarrillos. ***I don't like** to smoke cigarettes anymore.*

If an English-speaking person likes something a lot, he or she often uses the verb “to love”: “I love your fake Rolex.” If you use the verb **amar** in this context in Spanish, people will think you’re nuts (and not just because you’re a big fan of junk). To say you love something in Spanish, use **gustar** and add **mucho**: **Me gusta mucho tu Rolex falso**.

Here’s a brief rundown of the likes and loves in your life:

amar to love profoundly

Amar is reserved for those you cherish most: family members (at least the ones with whom you’re on speaking terms), spouse, children, oldest and dearest friends, your pet.

querer to love romantically

Don’t use this verb with anyone you don’t want to make out with. Enough said.

llevarse bien con to get along with

You use this verb a lot to refer to your buddies, for example, **Me llevo bien con Abby** (“I get along with Abby”).

gustar to like

Gustar is used with inanimate things [**Me gusta la silla** (“I like the chair”)], people in the abstract [**Me gustan los aztecas** (“I like the Aztecs”)], people in the public eye [**Me gusta el meteorólogo en canal 4** (“I like the weatherman on channel 4”)], and people whose role, rather than the persons they are, affects you more [**Me gusta mi profesor de matemáticas** (“I like my math professor”)].

Here’s an easy one: If you like “it” or “them,” do nothing! Remember that the direct object in English is the subject in Spanish, so “it” and “they” have no translation in Spanish.

Me gusta.
 Me gustan.

I like it.
I like them.

Finally, use **gustar** to tell the things you like *to do*. If it's one activity, use **gusta**, for example, **Me gusta pescar** ("I like to fish"). If there are multiple activities, use **gustan**, for example, **Me gustan inhalar y exhalar** ("I like to inhale and exhale"). In all cases, the form of the conjugated **gustar** (**gusta** or **gustan**) is followed by the infinitive.

Taking all of this into account, and before we go any further, let's find out what you've learned.

EJERCICIO

8-16

Para traducir

1. *I like cats.* _____
2. *I like to chew tobacco.* _____
3. *I don't get along with my boss.* _____
4. *I love my daughters.* _____
5. *I don't like smoked fish.* _____
6. *The grandmother tells her grandchildren, "I love you."* _____

7. *I like green eggs, but I don't like ham.* _____
8. *Angelina tells me, "I want a divorce, because I don't love him anymore."* _____

9. *I don't like these pants anymore.* _____
10. *The waiters don't get along with the cook anymore.* _____

Gustar in full bloom

Now that we've been through basic training with **gustar**, it's time to complete our mission. First, we'll wind up our study of **gustar**, and then we'll study other useful verbs that take the indirect object pronoun—in other words, other verbs that behave like **gustar**.

Working with **gustar** in all its glory requires you to reacquaint yourself intimately with indirect object pronouns:

INDIRECT OBJECT PRONOUNS

me	nos
te	os
le	les

Recall that the Spanish indirect object pronoun includes and implies the preposition “to” or “for.” Since **gustar** (and verbs like it) indicate that something is happening “to someone” or “for someone,” you always use an indirect object pronoun with these verbs. Always.

Me gusta el gato.
Te gusta el ratón.
Le gusta la tarántula.
Nos gusta el gusano.
Os gusta el sapo.
Les gusta la jirafa.

Me gustan los gatos.
Te gustan los ratones.
Le gustan las tarántulas.
Nos gustan los gusanos.
Os gustan los sapos.
Les gustan las jirafas.

I like the cat.
You (informal sing.) like the mouse.
He/She/You (formal sing.) like(s) the tarantula.
We like the worm.
You (informal pl.) like the toad.
They like the giraffe.

I like cats.
You (informal sing.) like the mice.
He/She/You (formal sing.) like(s) tarantulas.
We like worms.
You (informal pl.) like the toads.
They like giraffes.

As you can see in these sentences, the third-person indirect object pronouns, both singular and plural, are hopelessly ambiguous (him? her? it? them? Bobby? Mary-Kate and Ashley? Pop-eye? the Munsters?). The list of possibilities is endless.

If the referent is clearly understood, you don’t need to do anything: **Le** or **les** suffices nicely. However, when clarity is called for, this is what you do: You clarify.

A Bobby le gusta la tarántula.	<i>Bobby likes the tarantula.</i>
A los Munster les gusta el murciélago.	<i>The Munsters like the bat.</i>
A Sinbad le gustan las ballenas.	<i>Sinbad likes the whales.</i>
A Bob y a Tim les gustan los gusanos.	<i>Bob and Tim like the worms.</i>

As you know, the conjugated form of **gustar** is dependent on the thing liked, not the person(s) doing the liking or being pleased.

EJERCICIO

8-17

Para traducir

1. *I like the books.* _____
2. *You like the house.* _____
3. *She likes the garage.* _____
4. *He likes the trees.* _____
5. *King Henry likes the Church of England.* _____
6. *We like fresh milk.* _____
7. *You all [informal] like raw carrots.* _____
8. *They like the new grill.* _____
9. *Bob and Carol like to swim.* _____
10. *Ted and Alice like to sleep and read.* _____

¿Verdadero o falso?

1. ____ Me gusta dormir cuando tengo sueño.
2. ____ A un ateísta le gusta adorar a Dios.
3. ____ A Mario Batali y Rachael Ray le gusta comer en McDonald's.
4. ____ A Tiger Woods le gusta jugar al golf.
5. ____ A los peluqueros les gustan las cabezas rapadas.
6. ____ A David Beckham no le gusta jugar al fútbol.
7. ____ A las feministas les gusta la idea de una presidenta.
8. ____ No me gustan la verdad y el honor.
9. ____ A los narcisistas les gusta recibir muchísima atención.
10. ____ A los traficantes de drogas, les gustan las personas inocentes y vulnerables con mucho dinero.

Verbs that take an indirect object pronoun

Besides **gustar**, there are several other common verbs that take an indirect object pronoun.

SPANISH INFINITIVE	LITERAL MEANING
bastar	<i>to be enough (to/for someone)</i>
disgustar	<i>to be repugnant (to someone)</i>
doler (o > ue)	<i>to be painful (to someone)</i>
encantar	<i>to be enchanting (to someone), to "love" a thing</i>
faltar	<i>to be lacking/missing (to someone)</i>
importar	<i>to be important (to someone)</i>
interesar	<i>to be interesting (to someone)</i>
molestar	<i>to be bothersome (to someone)</i>
parecer	<i>to seem/appear (to someone)</i>
sobrar	<i>to be extra / left over (to someone)</i>

The literal meaning of one of these verbs and its actual translation are often very different beasts. If you say to someone "A button is lacking to my shirt," that person probably would understand two things: (1) that you lost a button and (2) that you lost your mind. No one talks like that. You would say "I'm (My shirt is) missing a button."

Thus, the verbs above have messages that are as casual as they are common:

Me basta este programa.	<i>I've had enough of this program.</i>
Me disgusta ese olor.	<i>That smell disgusts me (grosses me out).</i>
Me duele mucho la espalda.	<i>My back is killing me.</i>
Me encantan los (tus) aretes.	<i>I love/adore your earrings.</i>
Te falta un arete.	<i>You're missing an earring.</i>

No me importa.
No me interesa esto.
Me molestan los bichos.
Jorge me parece loco.
Nos sobra mucho.

*I don't care. / It doesn't matter to me.
I'm not interested in this.
Bugs bug (bother) me.
George seems crazy (to me).
We have a lot left over (lots of leftovers).*

EJERCICIO

8-19

Refer to the "casual translations" above to translate the following sentences into Spanish. Consider "you" as informal singular.

1. *The heat bothers me.* _____
2. *We've had enough of this nonsense (la tontería).* _____
3. *He adores women with long fingernails.* _____
4. *Are you interested in this book?* _____
5. *Do you care? (Does it matter to you?)* _____
6. *Spiders gross me out.* _____
7. *This migraine (la jaqueca) is killing me.* _____
8. *He's missing a finger.* _____
9. *What do you like to do in the afternoon?* _____
10. *They don't vote, because all the candidates seem horrible (to them).* _____

11. *I can't stand that restaurant.* _____
12. *We have lots of wine and food left over. Should we have another party?* _____

Doler

Doler deserves special attention, not because of any magical powers, but because you will use it often. And if you tend toward hypochondria, you'll wear it out.

In English, we have lots of words to describe our aches and pains: My tooth *hurts*, I *have a headache*, my back *is sore*, my eyes *sting*, my dogs *are barking* (but that's another story). In Spanish, nearly all of your physical woes can be gathered under the umbrella of **doler**.

Me duele la cabeza.
Te duelen los pies.
A él le duele el oído.
Nos duelen los ojos.
Os duelen los músculos.
A ellas les duele la espalda.

*I have a headache. / My head aches (me).
Your feet hurt.
He has an earache.
Our eyes sting.
Your muscles are sore.
They have a backache.*

Para traducir Here's a good opportunity to review and use the words for parts of the body. To ask a question, simply use question marks. Consider "you" as informal singular unless otherwise noted.

1. I have a toothache. _____
2. You have a neck ache. (Your neck aches.) _____
3. His finger hurts. _____
4. Her legs are sore. _____
5. Our elbows hurt. _____
6. Your [informal pl.] gums are sore. _____
7. Their jaws are sore. _____
8. My index finger hurts. _____
9. Does your ankle hurt? _____
10. My body is sore. _____

And now it's off to the hospital. . . .

VOCABULARIO

La sala de emergencia (*The emergency room*)

Los sustantivos (Nouns)

abrasion	la abrasión, la rozadura	convalescence	la convalecencia
accident	el accidente	crash	el choque
ache	el dolor	death	la muerte
admission	la entrevista de admisión	discomfort	el malestar
interview		dizziness	el mareo, el vértigo
ambulance	la ambulancia	drug seeker	el buscador de drogas / la buscadora de drogas
black eye	el ojo amoragado	earache	el dolor de oídos
blood	la sangre	emergency	la emergencia, la urgencia
break	la rotura, la ruptura	emergency exit	la salida de emergencia, la salida de urgencia
breakage	la rotura, la ruptura, el rompimiento	emergency room	la sala de emergencia
breath	el aliento, la respiración	explosion	la explosión, el estallido
bruise	la contusión, el cardenal	fault, blame	la culpa
bullet	la bala	fever	la fiebre
burn	la quemadura	fine (<i>citation</i>)	la multa
casualty	el herido, la víctima	fire (<i>in a fireplace</i>)	el fuego
collision	la colisión		
concussion	la concusión		

fire (*destructive*)
fire department

fire extinguisher
firefighter

gash
graze
heart attack
high blood
pressure
(patient's) history

hospital
impact
incident
injury
insurance
insurer

interview
jaundice
life jacket
mental illness
migraine
nausea

Los verbos (Verbs)

to attack
to be on duty

to bleed
to break
(*a body part*)
to breathe
to bruise
to burn (oneself)
to catch on fire
to collide (with)
to crash (into)
to crush
to cut oneself
to explode

to extinguish
to faint
to fall, fall down
to fill out (a form)
to graze
to have a temperature

el incendio
el departamento de
bomberos
el extintor
el bombero /
la bombera
la cuchillada, la raja
la abrasión
el ataque cardíaco
la hipertensión

la historia (del / de la
paciente)
el hospital
el impacto
el incidente
la herida
el seguro, los seguros
el asegurador /
la aseguradora
la entrevista
la ictericia
el chaleco salvavidas
la enfermedad mental
la jaqueca
la náusea, la basca

atacar
estar de servicio,
estar de guardia
desangrar, sangrar
romperse,
quebrarse (*e > ie*)
respirar
magullar
quemar(se)
encenderse (*e > ie*)
colisionar (con)
chocar (con)
aplastar
cortarse
explotar, estallar,
explosionar
apagar, extinguir
desmayarse
caer(se)
llenar (una forma)
rascar
tener fiebre

odor
operating room
operating table
operation
oxygen
pain
paralysis
paramedic

physician

recovery

rescue
rescue services
seatbelt

stab, stabbing
stretcher
stroke
terrorist attack
third party
vomit
waiting room
witness
wound

to have an accident
to injure

to insure
to kill
to lie down
to lose
consciousness
to recover
to rescue
to run over
to rush

to save
to shoot
(*a gun/weapon*)
to stab
to swallow
to treat (a patient)

to vomit
to witness

el olor
la sala de operaciones
la mesa de operaciones
la operación
el oxígeno
el dolor
el parálisis
el paramédico /
la paramédica
el médico / la médica,
el doctor / la doctora
la recuperación,
el restablecimiento
el rescate, el salvamento
los servicios de rescate
el cinturón de
seguridad
la puñalada
la camilla
el ataque cerebral
el ataque de terroristas
la tercera persona
el vómito
la sala de espera
el/la testigo
la herida

sufrir un accidente
herir (*e > ie*),
hacer daño a
asegurar
matar
acostarse (*o > ue*)
perder (*e > ie*) el
conocimiento
recuperar, recobrar
rescatar, salvar
atropellar
ir de prisa,
apresurarse
salvar, rescatar
tirar

apuñalar
tragar
tratar (a un/una
paciente)
vomitar
ser testigo de, atestar

Los adjetivos (Adjectives)

aching	adolorido	nauseous	nauseabundo, asqueroso
breathless	desalentado, jadeante	paralyzed	paralizado
broken (<i>bone</i>)	roto, quebrado	queasy, seasick	mareado, bascoso
dead	muerto	recovered	recuperado
dizzy, faint	mareado	run over	atropellado
fatal	fatal, mortal	safe	sano
feverish	febril	safe and sound	sano y salvo
injured	herido, dañado	uninsured	no asegurado
insured	asegurado	wounded	herido
killed	matado		

EJERCICIO

8·21

¿Debes ir a la sala de emergencia? Responde **Sí** o **No**.

1. ____ Te cortas con un cuchillo y estás sangrando profusamente porque te falta el pulgar.
2. ____ Tienes un ataque cardíaco.
3. ____ Un hombre muy macho te apuñala en la taberna por bailar con su novia.
4. ____ Te duele la garganta por media hora.
5. ____ Un perro extraño que tiene espuma a la boca te muerde.
6. ____ Pierdes el conocimiento por media hora y al levantarte no puedes recordar tu nombre ni la fecha.
7. ____ Estás borracho después de tomar tres cócteles fuertes de "destornillador."
8. ____ Te despiertas y estás paralizado/paralizada del cuello hasta los dedos del pie.
9. ____ Tomas una dosis excesiva de heroína.
10. ____ Tienes una cita muy romántica esta noche y al vestirse descubres un grano enorme en el centro de la frente y crees que te pareces a un cíclope.

VOCABULARIO

La higiene personal (*Personal hygiene*)

Los sustantivos (Nouns)

alcohol	el alcohol	beauty treatment	el tratamiento de belleza
bath	el baño	blister	la ampolla
beauty	la belleza	body odor	el olor a sudor
beauty queen	la reina de la belleza	boil	el divieso, el furúnculo
beauty salon	el salón de belleza	bowel movement	la deposición

brush	el cepillo	menstrual pains	los dolores de la regla
burp	la eructación	menstruation	la menstruación
carbuncle	el carbunco, el carbúnculo	mirror	el espejo
		mouthwash	el enjuague
comb	el peine	nail clippers	el cortaúñas
comfort	la comodidad	nailbrush	el cepillo para las uñas
condom	el condón, el preservativo	nit	el piojo
		pedicure	la pedicura
contraception	la contracepción, las medidas anticonceptivas	period	el periodo, la regla
		pimple	el grano
contraceptive	el anticonceptivo	pumice stone	la piedra pómez
cotton	el algodón	(electric) razor	la afeitadora, la rasuradora
cuticle	la cutícula	(safety) razor	la navaja de afeitar
dandruff	la caspa	sanitary napkin	el paño higiénico, la compresa higiénica
dental floss	la seda dental		
deodorant	el desodorante	scissors	las tijeras
diet (<i>regular food</i>)	la dieta	sink	el fregadero, el tazón
diet (<i>special food</i>)	el régimen	smell, odor	el olor
facial	el tratamiento facial	soap	el jabón
fleas	las pulgas	spa	el balneario
haircut	el corte de pelo	sponge	la esponja
hairdo	el peinado	sweat	el sudor
hairpin, bobby pin	la horquilla	tampon	el tampón
hairspray	el spray	toilet	el inodoro
hemorrhoids	las hemorroides, las almorranas	toilet paper	el papel higiénico
		toothbrush	el cepillo de dientes
laundry (room, building)	la lavandería	toothpaste	la pasta de dientes, la pasta dentífrica
(dirty) laundry (clothes)	la ropa sucia, la ropa por lavar	towel	la toalla
laxative	el laxante	tweezers	las pinzas
louse	el piojo	washcloth, facecloth	el paño de la cara
manicure	la manicura	whisker	el pelo (de la barba)

Los verbos (Verbs)

to be on a diet	seguir (e > i) un régimen	to pluck	arrancar, coger, pelar
to brush (one's) teeth/hair	cepillar(se) los dientes / el pelo	to put on makeup	maquillarse
to brush off (one's) clothing	cepillar(se) la ropa	to shave oneself	afeitarse
to burp, belch	eructar	to smell, stink	oler (o > ue)
to clean one's teeth	limpiarse los dientes	to squeeze	apretar (e > ie)
to defecate	defecar	to sweat	sudar
to get one's hair cut	hacerse cortar el pelo	to take a bath	bañarse
to lose one's hair	perder (e > ie) el pelo	to take a shower	ducharse
		to urinate	orinar
		to wash by hand	lavar por mano

¿Verdadero o falso?

1. ____ Si te sientas en una sauna por más de quince minutos vas a sudar mucho.
2. ____ El condón es una contracepción efectiva cien por ciento del tiempo.
3. ____ Las mujeres que eructan y se maquillan en público son muy elegantes.
4. ____ Si una persona hace ejercicios cuando hace mucho sol, y suda mucho pero no se ducha, va a oler muy mal.
5. ____ En un salón de belleza, tú puedes tener una manicura, una pedicura y un tratamiento de la cara además de hacerse cortar el pelo.
6. ____ Con frecuencia los adolescentes tienen granos en la cara y en la espalda, pero nunca los aprietan.
7. ____ Las pinzas son para arrancar los pelos de la barba (y los otros pelos que no quieres).
8. ____ En las secciones pobres de las ciudades enormes, a veces algunas personas orinan y defecan en las calles.
9. ____ Si una reina de belleza se despierta y encuentra un carbúnculo en la nariz, va a volverse loca.
10. ____ Muchos hombres, al cumplir treinta años, comienzan a perder el pelo.

VOCABULARIO

En la oficina del médico (*In the doctor's office*)**Los sustantivos** (Nouns)

ache	el dolor	crippled person	el lisiado / la lisiada,
amputation	la amputación		el mutilado / la mutilada
amputee	el amputado / la amputada	cure	la cura
anesthetic	el anestésico	danger	el peligro
appointment	la cita	deafness	la sordera
arthritis	la artritis	depression	la depresión,
asthma	el asma (f.)		el abatimiento
bandage	la venda	diagnosis	la diagnosis
(dog) bite	la mordedura (de perro)	diarrhea	la diarrea
(insect) bite	la picadura (de insecto)	disease	la enfermedad, el mal
blind person	el ciego / la ciega	dizziness	el mareo, el vértigo
blood	la sangre	doctor, physician	el médico / la médica,
blood test	el análisis de sangre		el doctor / la doctora
capsule	la cápsula	dose, dosage	la dosis
cast	el yeso	dressing	el vendaje
checkup	el reconocimiento	drop	la gota
chemotherapy	la quimioterapia	drowsiness,	la somnolencia
cold	el resfriado, el catarro	sleepiness	
constipation	el estreñimiento	examination	el examen (médico)
cough	la tos	(medical)	

fitness	la buena salud, el buen estado físico	physical therapy	la fisioterapia
flu	la gripe, la influenza	pill	la píldora
gland	la glándula	plaster of Paris	el yeso, la escayola
(physical)	el impedimento (físico)	prescription	la receta
handicap		radiation	la radiación
hay fever	la fiebre del heno	receptionist	el/la recepcionista
headache	el dolor de cabeza	rheumatism	el reuma, el reumatismo
health	la salud	sore throat	el dolor de garganta
human (being)	el (ser) humano	stamina	la resistencia, el aguante
illness	la enfermedad	sting	el escozor
injection	la inyección	stitch	el punto, la sutura
insomnia	el insomnio	stomach upset	el trastorno estomacal
itch	la picazón	stomachache	el dolor de estómago
medical insurance	el seguro médico	surgery	la cirugía
medicine	la medicina	symptom	el síntoma
mental illness	la enfermedad mental	syringe	la jeringa, la jeringuilla
midwife	la comadre, el/la comadrona, la partera	tablet	la tableta, la pastilla, el comprimido
nurse	el enfermero / la enfermera	test (<i>laboratory</i>)	el análisis
office hours	las horas de consulta	therapist	el/la terapeuta
pain	el dolor	therapy	la terapia
patient	el/la paciente, el enfermo / la enferma	thermometer	el termómetro
pharmacist	el farmacéutico / la farmacéutica	tiredness	el cansancio, la fatiga, el sueño
pharmacy	la farmacia	tonsil	la amígdala
physical therapist	el/la fisioterapeuta	tonsillitis	la amigdalitis
		treatment	el tratamiento
		ward	la sala
		well-being	el bienestar
		wound	la herida
		X-ray	el rayo x

Los verbos (Verbs)

to amputate	amputar	to get well	mejorarse, ponerse,
to be in labor	estar en parto		restablecerse
to be tired	tener sueño, estar cansado	to have a cold	tener un resfriado
to bleed	desangrar, sangrar	to improve (oneself)	restablecer(se), reponer(se)
to break an appointment	faltar a una cita	to look (<i>a certain way</i>)	parecer
to breathe	respirar	to look ill	parecer enfermo
to catch a cold	coger frío, coger un resfriado	to make an appointment	hacer una cita
to convalesce	convalecer	to prescribe	recetar
to cough	toser	to scratch (oneself)	rascar(se)
to cry	llorar	to set (a bone)	encasar (un hueso)
to diagnose	diagnosticar	to sneeze	estornudar
to feel faint	sentirse (e > ie) mareado	to sting	picar
to feel ill	sentirse (e > ie) enfermo, sentirse (e > ie) mal	to treat	tratar
to feel well	sentirse (e > ie) bien	to X-ray	radiografiar

Los adjetivos (Adjectives)

afflicted/suffering (with)	aquejado (de)	handicapped	minusválido
alive	vivo	healthy	bien de salud
asleep	dormido	painful	doloroso
blind	ciego	pale	pálido
comfortable	confortable	pregnant	embarazada
constipated	estreñado	sleepy	soñoliento
deaf	sordo	strange	extraño
disabled	minusválido	tired	cansado
dizzy	mareado	uncomfortable	incomodo, molesto
drowsy	soñoliento	under the weather	indispuesto
drugged	drogado	unwell	enfermo, indispueto,
drunk	borracho		de mala salud
dumb (<i>mute</i>)	mudo		

Frequently asked questions in the doctor's office

Some frequently asked questions (**preguntas hechas con frecuencia**) are listed below.

¿Qué (te/le) pasa?

¿Dónde (te/le) duele?

¿Por cuánto tiempo tienes/tiene _____?

¿Tienes/Tiene alergia a _____?

What's going on (with you)?

Where does it hurt (you)?

How long have you had _____?

Are you allergic to _____?

EJERCICIO

8-23

¿A, B o C?

- _____ A una persona con amigdalitis le duele _____.
 - la nariz
 - la mejilla
 - la garganta
- _____ Una persona aquejada del insomnio no puede _____.
 - ver
 - dormir
 - oír
- _____ La comadre te ayuda cuando _____.
 - estás en parto
 - estás soñoliento
 - estás borracho
- _____ Muchas personas tienen alergias _____.
 - a la sangre
 - al termómetro
 - a los gatos
- _____ El rayo x le muestra al radiólogo la condición de _____.
 - la gripe
 - los huesos
 - el seguro de médico

6. ____ Si te cortas la mano y estás sangrando como una fontana, vas a necesitar ____.
- una comadre
 - la amputación
 - unos puntos
7. ____ Todavía no hay una cura para ____.
- el resfriado común
 - un hueso roto
 - el dolor de cabeza
8. ____ Cuando te sientes indispuesto, debes ____.
- marcar 911
 - ir de compras
 - acostarte

VOCABULARIO

Los especialistas en el campo de la medicina (*Medical specialists*)

allergist	el/la alergista
anesthesiologist	el anestesiólogo / la anestesióloga
cardiologist	el cardiólogo / la cardióloga
dermatologist	el dermatólogo / la dermatóloga
emergency physician	el médico / la médica de emergencias
endocrinologist	el endocrinólogo / la endocrinóloga
gastroenterologist	el gastroenterólogo / la gastroenteróloga
general practitioner	el médico / la médica de la familia
gynecologist	el ginecólogo / la ginecóloga
hematologist	el hematólogo / la hematóloga
internal medicine physician	el médico / la médica de la medicina interna
internist	el/la internista
nephrologist	el nefrólogo / la nefróloga
neurosurgeon	el neurocirujano / la neurocirujana
obstetrician	el obstétrico / la obstétrica
oncologist	el oncólogo / la oncóloga
ophthalmologist	el oftalmólogo / la oftalmóloga
orthopedist	el/la ortopedista
otolaryngologist	el otolaringólogo / la otolaringóloga
pathologist	el patólogo / la patóloga
pediatrician	el/la pediatra
plastic surgeon	el cirujano plástico / la cirujana plástica, el cirujano estético / la cirujana estética
psychiatrist	el/la psiquiatra
pulmonologist	el pulmonólogo / la pulmonóloga
radiologist	el radiólogo / la radióloga
surgeon	el cirujano / la cirujana
urologist	el urólogo / la uróloga

¿Con qué clase de médico hace una persona la cita? (Responde con la forma femenina del sustantivo.)

EL SÍNTOMA

LA ESPECIALISTA

- | | |
|--|-------|
| 1. Estornuda todo el día. | _____ |
| 2. Quiere una nariz nueva. | _____ |
| 3. Oye voces en la cabeza y tiene alucinaciones. | _____ |
| 4. Tiene gran dolor del oído. | _____ |
| 5. Está embarazada. | _____ |
| 6. Tiene el cáncer. | _____ |
| 7. Necesita trasplante de corazón. | _____ |
| 8. Tiene glaucoma. | _____ |
| 9. Quiere saber por qué su esposo está muerto. | _____ |
| 10. Tiene un caso terrible de acné. | _____ |
| 11. Los riñones ya no funcionan. | _____ |
| 12. Necesita un rayo x. | _____ |
| 13. Necesita un análisis completa de la sangre. | _____ |
| 14. Tiene un tumor en el cerebro y necesita cirugía. | _____ |
| 15. Su niño necesita un reconocimiento anual. | _____ |

En la oficina del dentista (*In the dentist's office*)

Los sustantivos (Nouns)

abscess	el absceso	front teeth	los dientes de delante
bad breath	la halitosis	gas	el gas
bite	la oclusión	gingivitis	la gingivitis
blemish	la tacha, el defecto	gum abscess	el flemón
braces	los frenos, las bandas de goma	gums	las encías
bristle (<i>toothbrush</i>)	la cerda	molar	el molar, la muela
cavity (<i>tooth</i>)	la carie	novocaine	la novocaína
checkup	el reconocimiento	occlusion	la oclusión
dental floss	la seda dental	palate	el paladar
dental hygienist	el/la higienista del dentista	plaque	la placa
dentist	el/la dentista	saliva	la saliva
denture	la dentadura	set of teeth	la dentadura
drill	el taladro	tartar	el sarro
enamel	el esmalte	tongue	la lengua
eyetooth	el diente canino	tooth	el diente
filling	el empaste	tooth decay	las caries
fluoride	el fluoruro	toothache	el dolor de muelas
		toothpick	el palillo
		waiting room	la sala de espera

Los verbos (Verbs)

to drill	taladrar	to have a sweet tooth	ser goloso
to extract	sacar	to have a toothache	tener dolor de muelas
to gargle	gargarizar, hacer gárgaras	to implant	implantar
to grind	moler (o > ue)	to pick one's teeth	hurgarse los dientes
to grind one's teeth	molerse (o > ue) los dientes		con un palillo
to have a cavity	tener una carie	to spit	escupir
		to teethe	echar los dientes, dentar

Los adjetivos (Adjectives)

bucktoothed, toothy	dentón, dentudo	sticky (<i>food</i>) toothless	pegajoso desdentado
---------------------	-----------------	----------------------------------	---------------------

¿Sabes que...?

- ◆ El adulto típico tiene treinta y dos dientes.
- ◆ Los gatos tienen treinta dientes y los perros tienen cuarenta y dos.
- ◆ Un mosquito tiene cuarenta y siete dientes. Las tortugas no tienen dientes. Ni los pollos.
- ◆ Además de masticar la comida, los dientes nos ayudan hablar claramente. Por ejemplo, es imposible pronunciar las letras *d* y *t* sin tocar la yema de la lengua con los dientes de delante.
- ◆ Increíble, pero verdadero: El chocolate es mejor para los dientes que las pasas—pero solamente si la persona no se cepilla los dientes después de comer—porque las pasas se pegan a los dientes y las comidas pegajosas se quedan en los dientes y causan las caries.
- ◆ Uno en cada dos mil bebés nace con un diente.
- ◆ El humano medio produce un cuarto de saliva al día—más o menos 10.000 galones durante la vida.

En la oficina del óptico (*In the optician's office*)

Los sustantivos (Nouns)

blind side	el lado ciego	eyesight	la vista
chart	la carta, el gráfico	eyestrain	la fatiga visual
conjunctiva	la conjuntiva	(eyeglass) frame	la montura
contact lenses	los lentes de contacto	glasses	las gafas, los lentes
eye	el ojo	glaucoma	el glaucoma
eyeball	el globo del ojo	iris	el iris
eyebrow	la ceja	lens	el lente
eyedrops	el colirio	optician	el óptico / la óptica
eyeglass case	el estuche para las gafas	pupil (<i>of the eye</i>)	la pupila
eyelash	la pestaña	retina	la retina
eyelid	el párpado	sunglasses	las gafas de sol, los lentes de sol
eyepatch	el parche (en el ojo)	tear	la lágrima
eyepiece	el ocular	uvea	la úvea
eyeshade, visor	la guardavista, la visera		

Los verbos (Verbs)

to blink	parpadear	to refract	refractar
to go blind	cegar (e > ie)	to test (for)	controlar (por)
to have eyestrain	tener la fatiga visual		

Los adjetivos (Adjectives)

bleary-eyed	legañoso	farsighted	présbite, hipermetrope
blind	ciego	nearsighted	miope
blind in one eye	tuerto	tinted (<i>lenses</i>)	ahumado
blue-eyed	ojiazul, ojizarco		

EJERCICIO

8-25

¿Verdadero o falso? *Imagine that each person is alive.*

- ____ Lady Gaga es conocida por llevar gafas de sol pequeñísimas.
- ____ Stevie Wonder, Ray Charles y Helen Keller son ciegos.
- ____ Sammy Davis, Jr., Peter Falk, Johnny Depp y el rapero Fetty Wap son tuertos.
- ____ Una persona hipermetrope necesita gafas para leer.
- ____ Una persona miope no puede ver las cosas cercanas.
- ____ Toni Morrison, ganadora del premio Nobel en la literatura, escribe la novela *El ojo más azul*.
- ____ Un castor es un animal dentón.
- ____ Antes de taladrar el diente, el dentista le da una inyección de novocaína al paciente.

9. ____ Una persona que siempre lleva lentes de contacto necesita escoger la montura perfecto y entonces un escuche para las gafas.
10. ____ La pupila es el punto negro en el centro del ojo, el iris es la parte colorada, la parte blanca se llama conjuntiva y cuando se cierra el párpado una persona no puede ver nada.

The medical suffixes **-itis** and **-osis**

As we wind down our lengthy vocabulary of words related to the medical field, let's look at two handy suffixes that are a snap to learn because there's almost nothing to do in order to master them. That's because these words are almost always cognates of their English counterparts, and frequently they are pure cognates.

These suffixes are **-itis**, indicating disease and/or inflammation, and **-osis**, meaning condition, process, and/or disease. Listed below are only the most common of these words. However, if you run across a medical word in English that ends in either **-itis** or **-osis**, you can be virtually certain that it translates easily and tidily into Spanish. And you can be absolutely certain that it is feminine.

The suffix **-itis**

SPANISH WORD	ENGLISH WORD	BASE NOUN	ENGLISH WORD
la amigdalitis	<i>tonsillitis</i>	la amígdala	<i>tonsil</i>
la apendicitis	<i>appendicitis</i>	el apéndice	<i>appendix</i>
la celulitis	<i>cellulitis</i>	la célula	<i>cell, cellule</i>
la colitis	<i>colitis</i>	el colon	<i>colon</i>
la conjuntivitis	<i>conjunctivitis</i>	la conjuntiva	<i>conjunctiva</i>
la esplenitis	<i>splenitis</i>	el esplín	<i>spleen</i>
la laringitis	<i>laryngitis</i>	la laringe	<i>larynx</i>
la pancreatitis	<i>pancreatitis</i>	el páncreas	<i>pancreas</i>
la sinusitis	<i>sinusitis</i>	el seno	<i>sinus</i>
la vaginitis	<i>vaginitis</i>	la vagina	<i>vagina</i>

The suffix **-osis**

SPANISH WORD	ENGLISH WORD	BASE NOUN	ENGLISH WORD
la acidosis	<i>acidosis</i>	el ácido	<i>acid</i>
la alcalosis	<i>alkalosis</i>	el álcali	<i>alkali</i>
la cirrosis	<i>cirrhosis</i>	(Gr.) kirrhos	<i>orange-colored</i>
la fibrosis	<i>fibrosis</i>	la fibra	<i>fiber</i>
la halitosis	<i>halitosis</i>	el hálito	<i>breath</i>
la hipnosis	<i>hypnosis</i>	(Gr.) hypnos	<i>sleep</i>
la nefrosis	<i>nephrosis</i>	(Gr.) nephros	<i>kidney</i>
la neurosis	<i>neurosis</i>	la neura	<i>obsession</i>
la osmosis	<i>osmosis</i>	(Gr.) osmos	<i>impulse</i>
la psicosis	<i>psychosis</i>	la psique	<i>psyche</i>
la tuberculosis	<i>tuberculosis</i>	el tubérculo	<i>tubercle, tuber</i>

¿Quién soy?

1. Soy “el padre de la medicina.” Nazco en 460 antes de Cristo en la isla de Cos, Grecia. Muchas personas me consideran el fundador de la medicina y también el mejor médico de mi tiempo. Antes que yo, los “médicos” creen que las enfermedades vienen por razones supernaturales. Mi idea radical es que las enfermedades tienen una explicación física y racional. Por eso, el médico necesita tratar el cuerpo entero—porque el cuerpo es un sistema completo, no simplemente una serie de partes distintas. Soy el primer médico que cree que los pensamientos, ideas y sentimientos vienen del cerebro, no del corazón. Desarrollo un juramento de éticas médicas. Hoy todos los médicos prestan este juramento al cumplir la escuela de medicina.

Me llamo _____.
2. No soy médico, pero tengo el título “Doctor” porque tengo un doctorado en Psicología Clínica en la universidad del Norte de Texas (1979). Nazco el primero de septiembre, 1950, en Vinita, Oklahoma. Alcanzo a fama en 1998 cuando comienzo a aparecerme en el programa de Oprah Winfrey en que aconsejo a personas con una variedad de problemas. Soy tan popular que en 2002 lanzo mi propio programa diario. Una de mis citas más famosas es “No se puede cambiar lo que no se reconoce.” Mi programa continúa hasta hoy y todavía es muy popular. Mi esposa Robin y yo tenemos dos hijos, Jay (un editor) y Jordan (un músico). Robin y yo vivimos en Beverly Hills, California.

Me llamo _____.
3. Mi título es “el Doctor,” pero no soy médico. Gano una citación especial del comité Pulitzer (1984), pero no soy novelista ni dramaturgo. Gano tres premios Oscar, pero no soy actor. ¿Curioso? Espero que sí porque soy el extraoficial “Padre de la Curiosidad.” Nazco en Springfield, Massachusetts, el dos de marzo, 1904. Después de graduarme de Dartmouth en 1925, me matriculo en la Universidad de Oxford para estudiar la literatura. Salgo de Oxford antes de recibir mi doctorado. Por un rato, trabajo en el campo de la publicidad. Tengo la idea por mi primer libro—*Increíblemente, lo veo en la calle Mulberry* (1937)—en un crucero: El ritmo del motor del barco es la inspiración de la cadencia de este libro. Veinte años después, se publica *El gato ensombrerado*, mi libro, sin excepción, más famoso y popular. Increíblemente, hay solamente doscientas veinte palabras distintas usadas en este libro. (¡Mi libro *Los huevos verdes y el jamón* tiene solamente cincuenta palabras distintas!) Muero el veinticuatro de septiembre, 1991, después de una carrera larga y distinguida en que escribo y ilustro cuarenta y ocho libros para los niños.

Me llamo _____.

Para and por

•9•

Grammar

- Para and por 308
- Reciprocal pronouns 346

Vocabulary

- Travel 309
- Road travel 312
- Travel by plane 316
- Travel by train 318
- Travel by boat 320
- Streets and roads 323
- Vacations and camping 325
- At the hotel 327

- Language 330
- Listening and talking 332
- Reading and writing 335
- Postsecondary education 338
- Geography 341
- The environment and the ecosystem 344
- War and peace 348
- Weapons 351
- Military personnel 353

Vocabulary building

- The suffix -ario 340

If vocabulary is what you're after, then you will be richly rewarded in this unit. The framework of the Spanish language has been laid out—you're almost ready to move into the house, so to speak, and now it's time to decorate in earnest.

Building a house is a wonderful analogy for learning a language for many reasons. First, there are the twin dichotomies of structure-decoration and grammar-vocabulary. Then, there is the realization of their interdependence: Each part helps to define and enhance the other. At first, the process is foundation-heavy (structure/grammar), with less emphasis on decoration/vocabulary: The prettiest sofa won't look good if the floor isn't level, and a million-dollar sink is a bowl with a hole if the plumbing doesn't work. But once the foundation is laid, the walls are in place, and the house's frame is up to code, it's time to make the house your home.

This isn't to say that once you've covered the basics of grammar, you never need to return or refer to them again. Find a homeowner who's never discovered a plumbing or electrical problem, or a leak or ding to deal with. In a similar way, there will always be another quirk to master in any language you study, including your native tongue, whether it's grammar or vocabulary. Language never stops evolving.

The point here is that once a good structure is built, maintenance is marginal, as opposed to the bottomless pit of problems one encounters in living in a structure that's built poorly. Learning language is like building a house: The more solid the foundation, the greater one's chances are for success and happiness.

In this unit's world of new vocabulary, we'll cover words that have to do with travel, vacations, and geography, as well as with our damaged ecosystem, war, and weaponry. You're building a very big house indeed.

Para and por

The present tense in Spanish—which is all we're using in this book—presents the student with two enormous hurdles. The first (no surprise!) is **ser** and **estar**, which we studied in great detail in Unit 5. The other hurdle is **para** and **por**.

Each of these two prepositions comes with good news and bad news. With **ser** and **estar**, the bad news (especially when you begin to work with them) is that it's very easy to make a grammatical mistake (for example, use the wrong verb). The good news is that even when you make a mistake, you'll probably be understood because the mistake will be obvious. And as awful as making a mistake may sound and feel, it's worse not to be understood.

Para and **por**, on the other hand, are grammatically interchangeable a good deal of the time. You can use one or the other and you will often, if not usually, produce a perfectly well-structured sentence—this is the good news. However, listeners are not mind readers, and they will therefore assume that you mean what you are inadvertently saying—and that is very bad news. Therefore, in an effort to lift the cloud of confusion these two words often attract, we will dive into the nitty-gritty of **para** and **por**, as we did with **ser** and **estar**.

We used the concept of sea level to distinguish the fundamental senses of **ser** and **estar**. For **para** and **por**, visualize this: **Para** is an arrow and **por** is a balancing scale.



Para

Like an arrow, **para** moves the sentence forward, away from its original location to a specific destination, and usually in a direct, straight route. This leads us straight to our delineation of **para**.

Destination

The destination of a physical, tangible thing involves the use of **para**: **Este regalo es para Marcos.** The destination of the gift is Marcos, and it's not going anywhere else.

Tenemos suficiente comida para todos.
Este tirador es para la puerta principal.
Ella compra juguetes para los niños.
La canela es para el café.

*We have enough food **for** everybody.
This knob is **for** the front door.
She buys toys **for** the children.
The cinnamon is **for** the coffee.*

Viajar (Travel)

Los sustantivos (Nouns)

accident	el accidente	one-way ticket	el billete de ida
announcement	el anuncio	passenger	el pasajero / la pasajera
arrival	la llegada	passport	el pasaporte
assistance	la ayuda	porter (<i>airport, station</i>)	el mozo
bag	la bolsa	porter (<i>apartment building, hotel</i>)	el portero, el conserje
baggage	el equipaje, las maletas	reduced fare	la tarifa reducida
booking/reservation	la oficina de	reduction	el descuento, la rebaja
office	reservaciones	rescue	el rescate
briefcase	el maletín	reservation	la reserva, la reservación
business trip	el viaje de negocios	resort	el centro turístico
class	la clase	restroom	el servicio
connection	el trasbordo	return	la vuelta
delay	el retraso	round-trip ticket	el billete de ida y vuelta
departure	la salida	safety	la seguridad
destination	el destino	schedule, timetable	el horario
direction	la dirección	seat	el asiento
discount	el descuento, la rebaja	seatbelt	el cinturón de seguridad
distance	la distancia	signal	la señal
documents	los documentos	smoking section	la sección de fumar
driver	el conductor / la conductora	speed	la velocidad
emergency call	la llamada de emergencia, la llamada de urgencia	staff	el personal
emergency stop	la parada de emergencia	stop	la parada
entrance	la entrada	ticket	el billete
exit	la salida	ticket counter	la taquilla
extra charge, surcharge	el recargo, el suplemento	ticket office	la oficina de billetes, el despacho de billetes, la taquilla
fare	la tarifa	ticket window	la ventanilla
fare reduction	la reducción de tarifa	travel	el viajar
help	la ayuda, el socorro	travel agency	la agencia de viajes
honeymoon	la luna de miel	travel agent	el/la agente de viajes
inquiry	la pregunta	travel documents	los documentos de viajes
insurance (travel)	el seguro (de viaje)	travel information	la información de viajes
lost and found	la oficina de objetos perdidos	travel sickness	el mareo
office	el seguro (de viaje)	traveler	el viajero / la viajera
loudspeaker	el altavoz, el altoparlante	trip, journey	el viaje
luggage	el equipaje, las maletas	tunnel	el túnel
message	el mensaje, el recado	turn	el giro, la vuelta
nonsmoker	el no fumador / la no fumadora	visitor	el/la visitante
nonsmoking section	la sección de no fumar	warning	el aviso
notice	el aviso	way in	la entrada
nuisance	la molestia	way out	la salida
		weekdays	los días de semana
		weekend	el fin de semana
		window seat	el asiento junto a la ventana

Los verbos (Verbs)

to accelerate	acelerar	to leave, depart for (<i>a place</i>)	salir para
to arrive (at)	llegar (a)	to leave, depart from (<i>a place</i>)	salir de
to ask for assistance	pedir (e > i) ayuda	to miss (<i>a train</i>)	perder
to be delayed	tener retraso, estar retrasado	to pack one's suitcase	hacer la maleta
to be en route	estar en ruta	to reserve	reservar
to book	reservar	to return	volver (o > ue), regresar
to buy a ticket	comprar un billete	to set out for (<i>a place</i>)	salir para
to cancel	cancelar	to slow down	reducir la velocidad
to carry	llevar	to start from	salir de
to catch (<i>a train,</i> <i>bus</i>)	coger	to stay	quedarse
to confirm (<i>a reservation</i>)	confirmar	to stop	parar
to cross	cruzar	to take (<i>a train, bus</i>)	coger
to depart	salir	to travel	viajar
to fill out a form	rellenar un formulario	to turn	girar, dar la vuelta
to inquire, ask of	preguntar, pedir (e > i) información	to unpack one's suitcase	deshacer la maleta
to leave (<i>someone</i>)	dejar a	to welcome	dar la bienvenida (a)
to leave (<i>something</i>)	dejar		

Los adjetivos (Adjectives)

direct	directo	lost	perdido
disabled, handicapped	minusválido	occupied	ocupado
early	temprano	on board	a bordo
fast	rápido	on strike	de huelga
free	gratis	on time	a tiempo
helpful	útil	safe	seguro
invalid	inválido	slow	lento
late	tarde	useless	inútil
		valid	válido

Las frases y las palabras importantes (Phrases and important words)

one-way only	ida sólo
via, through	a través de, por
Welcome!	¡Bienvenido! / ¡Bienvenida!

Para traducir La traducción de cada frase abajo usa la palabra **para**.

1. *We depart for Miami at 5:30 A.M.*

2. *This ticket is for tomorrow, not today.*

3. *These clothes are (This clothing is) for your big suitcase.*

4. *The round-trip ticket is for you, and the one-way ticket is for your mother-in-law.*

5. *This little bag is for travel sickness.*

6. *I'm going to leave the documents for them on the ticket counter.*

7. *We need to catch a train for Amsterdam early in the morning.*

8. *This entrance is for the restrooms.*

9. *These books are for the lost and found office.*

10. *The reduced fare is for you, if you arrive on time.*

Purpose (before an infinitive)

Things exist for a reason or for a purpose. To describe what something does or what it is used for, use **para** immediately followed by an infinitive. (Remember that a verb cannot be conjugated after a preposition.) In this situation, **para** nearly always translates as “for,” and the infinitive usually takes the gerund (“-ing” form) in English. Sometimes the construction translates as “to” plus the verb in English.

Los pulmones son para respirar.
El mozo es para llevar el equipaje.
El freno es para reducir la velocidad.
Esta medicina es para curarte.

*Lungs are **for** breathing.*
*The porter is **for** carrying luggage.*
*The brake is **for** slowing down.*
*This medicine is **to** cure you.*

Viajar por carretera (Road travel)

Los sustantivos (Nouns)

access	el acceso	gas station	la gasolinera
auto show	la exposición de coches, la exposición de automóviles	gear	la marcha
		gearshift	la palanca de cambio
black ice	el hielo invisible en la carretera	highway	la carretera
bottleneck	el embotellamiento	highway police	la policía de carreteras
brakes	los frenos	hitchhiker	el/la autoestopista
breakdown	la avería	hitchhiking	el autoestop
breathalyzer	el alcoholímetro	insurance policy	la póliza del seguro
breathalyzer test	la prueba de alcoholemia	jack	el gato
bus	el autobús	key	la llave
bus fare	la tarifa del autobús	key ring	el llavero
bus stop	la parada del autobús	lane	el carril
camper	el cámper	lights	las luces
car parts	las piezas del coche	limousine	la limusina
car wash	el túnel de lavado, el autolavado	line of cars	la fila de coches
caution	la prudencia	make of car	la marca de coche
chauffeur	el chofer	mechanics	la mecánica
check (test)	el control	motel	el motel
city map	el mapa de la ciudad	motor home	el motor caravana
city traffic	el tráfico urbano	parking	el aparcamiento
clutch	el embrague	parking ban	la prohibición de aparcamiento
collision	la colisión, el choque	parking lot	el aparcamiento, el estacionamiento
detour	el desvío, la desviación	parking meter	el contador de aparcamiento
diesel	el diesel	parking space	el espacio para aparcar
driver	el conductor / la conductora	parking ticket	el ticket, la multa
driver's license	el carné de conducir, el carnet de conducir	passenger	el pasajero / la pasajera
driving	la conducción	passing	el adelantamiento
driving instructor	el profesor / la profesora de conducir	pedestrian	el peatón / la peatona
driving lesson	la lección de conducir	picnic area	la zona de picnic
driving school	la autoescuela	police	la policía
driving test	el examen de conducir	police station	la comisaría, la estación de policía
drunk driving	la conducción bajo los efectos del alcohol	policeman	el policía
engine trouble	el problema del motor	policewoman	la mujer policía
fine (traffic citation)	la multa	private car	el coche particular
flat tire	el neumático desinflado, la llanta desinflada	public transportation	el transporte público
garage (repair shop)	el taller, el garaje	puncture	el pinchazo
gas pump	el surtidor de gasolina	ramp	la rampa
		registration papers	los papeles de inscripción, los documentos del coche
		rental car	el coche alquilado

rental charge	el precio de alquiler	taxi stand	la parada de taxis
repair	el arreglo, la reparación	tire	el neumático, la llanta
road	el camino, la carretera	toll, tollbooth	el peaje
road hog	el loco / la loca del volante	traffic	el tráfico, la circulación
road map	el mapa de carreteras	traffic code	el código de la circulación
road rage	la rabia de camino	traffic jam	el atasco de tráfico
road sign	la señal de tráfico	traffic light	el semáforo
roadblock	el bloqueamiento de la carretera	traffic police	la policía de tráfico
roadside service/repair	el servicio de avería	traffic report	el informe del tráfico
roadwork	las obras en la carretera	trailer	la caravana
route	la ruta	truck	el camión
rush hour	la hora pico, la hora punta	truck driver	el camionero / la camionera
service area	el área de servicio	turn signals, blinkers	las direccionales
signpost	el poste indicador	used car	el coche de segunda mano
spare tire	el neumático de recambio, la llanta de recambio	U-turn	el giro en U, la vuelta en U
speed	la velocidad	vehicle	el vehículo
speed limit	el límite de velocidad	vehicle registration	los documentos del coche
student driver	el conductor novato / la conductora novata	warning	el aviso
(gas) tank	el tanque (de gasolina)	witness	el/la testigo
taxi	el taxi		
taxi driver	el/la taxista		

Los verbos (Verbs)

to back up	dar marcha atrás	to pass	pasar, adelantar, doblar
to be for rent	estar para alquilar	to pump (<i>gas</i>)	bombear
to be insured	estar asegurado	to put in gear	engranar
to change gear	cambiar de marcha	to rent	alquilar
to collide (with)	chocar (con), estrellarse (con)	to repair	reparar, arreglar
to cross	cruzar	to reverse	dar marcha atrás
to drive	conducir, manejar	to run over	atropellar
to fasten (<i>seatbelt</i>)	ajustarse	to shift (gear)	cambiar (la marcha)
to fill up with gasoline	llenar con gasolina	to speed up	acelerar
to fix (<i>a breakdown</i>)	arreglar, reparar	to start (<i>an engine</i>)	encender (e > ie), arrancar
to get in (<i>a car</i>)	montarse en, subir a	to switch off	apagar
to get in the lane	meterse en el carril	to switch on	encender (e > ie)
to get out of (<i>a car</i>)	salir	to tow away (<i>a car</i>)	quitar remolcando
to go _____ miles per hour	ir a _____ millas por hora	to turn	girar, doblar
to have a breakdown (<i>vehicle</i>)	tener avería	to turn left	girar a la izquierda, doblar a la izquierda
to hitchhike	hacer autoestop	to turn off (<i>engine</i>)	apagar
to honk	tocar la bocina	to turn right	girar a la derecha, doblar a la derecha
to keep one's distance	guardar la distancia	to yield (to)	dar paso (a)
to park	aparcar, estacionar		

Los adjetivos (Adjectives)

automatic **automático**
broken **roto**
competent **competente**
dangerous **peligroso**
jammed **bloqueado**

mechanical **mecánico**
prohibited **prohibido**
slippery **resbaladizo**
slow **lento**
underground **subterráneo**

Las frases (Phrases)

for rent **en alquiler, para alquilar,**
 se alquila
in first gear **en primera marcha**
in gear **en marcha**
in neutral **en punto muerto, en neutro**
in reverse **en reversa, en marcha atrás**
leaded gas **la gasolina con plomo**
multistory **de muchos pisos**

one-way **la dirección única,**
 el sentido único
premium gas **la gasolina súper**
regular gas **la gasolina normal**
right-of-way **la preferencia**
self-service **el autoservicio**
unleaded gas **la gasolina sin plomo**

EJERCICIO

9·2

¿Verdadero o falso?

1. ____ El gato es para levantar el coche cuando una persona tiene un neumático desinflado.
2. ____ Después de comprar un camión, puedes tirar en la basura los papeles de inscripción.
3. ____ Cuando el coche está en punto muerto, no se puede mover ni adelante ni atrás.
4. ____ Hay muchos atascos de tráfico durante la hora punta.
5. ____ Es posible atropellar una bicicleta—o peor, un perrito—cuando el conductor mete el coche en reversa y no mira en todas direcciones.
6. ____ Cerca de las zonas comerciales enormes hay estacionamientos de muchos pisos.
7. ____ La gasolina con plomo causa más polución a la atmósfera que la gasolina sin plomo.
8. ____ Después de la boda, muchas parejas conducen los coches por la ciudad tocando la bocina, con una señal atrás del vehículo que dice “recién casados.”
9. ____ Nunca necesitas dar paso a la ambulancia y los vehículos de la policía y los bomberos.
10. ____ Es prohibido tomar el alcohol cuando una persona conduce un coche, un camión, un barco o un avión.

¿A, B o C?

1. ____ La palanca es para _____.
a. cambiar la marcha
b. encender el motor
c. apagar la radio
2. ____ Las direccionales son para _____.
a. estacionar el coche
b. reducir la velocidad
c. indicar la dirección en que quieres girar el coche
3. ____ El área de servicio es para _____.
a. alquilar un camión
b. reparar el coche
c. pagar una multa
4. ____ El semáforo es para _____.
a. controlar el movimiento del tráfico
b. examinar el pinchazo en un neumático
c. llenar el tanque con gasolina
5. ____ La parada de taxis es para _____.
a. alquilar un camión
b. quitar remolcando un coche
c. contratar a un taxista
6. ____ Una persona cambia la marcha en reversa para _____.
a. hacer autoestop
b. dar marcha atrás
c. girar a la izquierda
7. ____ El coche alquilado es para _____.
a. robar un banco
b. fumar el hachís
c. conducir en una ciudad lejos de tu casa
8. ____ Los papeles de inscripción son para _____.
a. identificar el dueño del automóvil
b. leer cuando estás aburrido
c. usar para papel higiénico si estás desesperado

Reason for doing something (before an infinitive)

Para is also used to express why someone does something. In English, we often say “in order to” (or simply “to” or “for”) just before the verb. Because **para** is a preposition, the verb that follows must remain in the infinitive.

Él grita para fastidiar a su esposa.
Ella miente para sentirse importante.
Enciendo las luces para ver.
Comemos para vivir.

*He shouts **to** irritate his wife.
She (tells) lies **to** feel important.
I turn on the lights **for** seeing.
We eat **in order to** live.*

Viajar por avión (*Travel by plane*)

Los sustantivos (Nouns)

air travel	el viaje por avión	hand luggage	el equipaje de mano
airline	la aerolínea	headphones	los auriculares
airline counter	la ventana de la línea aérea	hijacker	el secuestrador / la secuestradora
airplane, aircraft	el avión	immigrant	el/la inmigrante
airport	el aeropuerto	immigration rules	las normas de inmigración
aisle seat	el asiento junto al pasillo	information desk	el mostrador de información
baggage	el equipaje, las maletas	instructions	las instrucciones
baggage carousel	la cinta de equipaje	landing	el aterrizaje
boarding pass	la tarjeta de embarque	landing lights	las luces de aterrizaje
body search	el registro personal, la requisa	layover	la parada, la escala
business class	la clase de ejecutivo	lifejacket	el chaleco de salvavidas
cabin	la cabina	parachute	el paracaídas
canceled flight	el vuelo cancelado	pilot	el piloto / la pilota
charter flight	el vuelo chárter	refreshments	los refrescos
coach class	la clase económica	runway	la pista de aterrizaje
cockpit	la cabina de mando	security measures	las medidas de seguridad
control tower	la torre de control	security staff	el personal de seguridad
copilot	el copiloto / la copilota	steward	el auxiliar de vuelo
crew	la tripulación	stewardess	la auxiliar de vuelo, la azafata
customs	la aduana	takeoff	el despegue
direct flight	el vuelo directo	terminal	la terminal
domestic flight	el vuelo interior, el vuelo interno	tray	la bandeja
flight	el vuelo	turbulence	la turbulencia
flight attendant	el/la asistente de vuelo	view	la vista, el panorama
flight number	el número del vuelo	window	la ventana, la ventanilla
flying	la aviación	window seat	el asiento junto a la ventana
fuselage	el fuselaje		
gate	la puerta		

Los verbos (Verbs)

to be airsick	estar mareado	to fly	volar (o > ue)
to board	subir a bordo de	to fly at an altitude of _____	volar (o > ue) a una altura de _____
an airplane	un avión	to land	aterrizar
to check in	facturarse	to miss one's flight	perder (e > ie) el vuelo
to check one's luggage	facturar el equipaje	to take off	despegar
to fasten one's seatbelt	ajustarse el cinturón de seguridad		

Los adjetivos (Adjectives)

closed	cerrado	opened	abierto
lit	encendido	overseas	de ultramar
loaded	cargado	unloaded	descargado

Las frases (Phrases)

by air	por avión	excess baggage	el exceso de equipaje
during landing	durante el aterrizaje	How long does	¿Cuánto dura ____?
during takeoff	durante el despegue	____ last?	
during the flight	durante el vuelo	last call	la última llamada
duty-free goods	los productos libres de impuestos	no smoking sign	la señal de no fumar
emergency exit	la salida de emergencia	nonstop	sin parada
emergency landing	el aterrizaje de emergencia	on board	a bordo

EJERCICIO

9·4

¿Verdadero o falso?

1. ____ Me facturo temprano para perder el vuelo.
2. ____ Un aterrizaje de emergencia es muy espantoso.
3. ____ No se puede fumar durante el despegue.
4. ____ Durante el vuelo las salidas de emergencia están abiertas para refrescar el avión.
5. ____ El avión despegue y aterriza en la pista.
6. ____ Ahora, excepto durante los vuelos largos, los pasajeros reciben solamente un paquete de nueces u otra comida insignificante (excepto en primera clase).
7. ____ Los vuelos siempre despegan y aterrizan a tiempo para dar a los pasajeros un viaje tranquilo y sin problemas.
8. ____ Durante los vuelos de ultramar los pasajeros pueden mirar películas para pasar tiempo.
9. ____ Si una persona tiene el exceso de equipaje, tiene que pagar una multa.
10. ____ El copiloto está en la cabina de mando para servir al piloto la comida y las bebidas.

A deadline or specific time limit (in the future)

When you want to remodel your kitchen, you want it done *by* the time the contractor says it will be done (not three months later). In this context, **para** is used to indicate a time limit or deadline, and usually translates as “by”; however, it can also translate as “for,” “on,” or “before.”

Tenemos que salir para la una.
La reserva es para el sábado.
Necesito la pintura para el viernes.
Debo hacerlo para el domingo.

*We have to leave **by** one o'clock.*
*The reservation is **for** Saturday.*
*I need the painting **on** Friday.*
*I should do it **before** Sunday.*

Viajar por ferrocarril (*Travel by train*)

Los sustantivos (Nouns)

announcement	el anuncio	schedule, timetable	el horario
barrier	la barrera	schedule/timetable changes	los cambios de horario
club car	el vagón-cafetería, el coche-comedor	second-class ticket	el billete de segunda clase
coach	el vagón	sleeper car	el coche cama, el coche dormitorio
coach ticket	el billete económico	smoker	el fumador / la fumadora
compartment	el compartimento	speed	la velocidad
conductor	el jefe / la jefa de tren	stationmaster	el jefe de estación
connection	la conexión, el enlace	steps	las escaleras
dining car	el vagón restaurante	stop	la parada
direct train	el tren directo	subway	el metro
elevated railway	el ferrocarril elevado	summer schedule/ timetable	el horario de verano
express train	el tren expreso, el rápido	taxi stand	la parada de taxis
fare	la tarifa	ticket	el billete, el boleto
first-class ticket	el billete de primera clase	ticket collector	el revisor / la revisora de billetes
group ticket	el billete de grupo	ticket office	la oficina de billetes, la taquilla
inspector	el inspector / la inspectora	train	el tren
intercity train	el tren interurbano	train station	la estación de tren
level crossing	el paso a nivel	train track	el rail, el raíl, la vía férrea
local train	el tren local	transfer	el transbordo
luggage rack	la reja de equipaje, la baca	traveler	el viajero / la viajera
menu	el menú, la carta	waiting room	la sala de espera
night train	el tren nocturno	warning	el aviso
nonsmoking car	el compartimento de no fumadores	winter schedule/ timetable	el horario de invierno
one-way ticket	el billete de ida		
platform	el andén, la plataforma		
porter	el portero / la portera		
railroad	la red ferroviaria, el ferrocarril		
reservation	la reserva, la reservación		
return ticket	el billete de vuelta		
round-trip ticket	el billete de ida y vuelta		

Los verbos (Verbs)

to change (trains)	cambiar (los trenes), hacer transbordo	to miss the train	perder (e > ie) el tren
to lean out (the window)	asomarse (la ventana)	to punch (the ticket)	perforar (el billete)
		to stow (<i>luggage</i>)	guardar
		to travel by rail	viajar por ferrocarril

Los adjetivos (Adjectives)

nonrefundable	sin devolución
occupied	ocupado
reserved	reservado

Para traducir

1. *These tickets are for Thursday, not Friday.*

2. *We have to change trains by 4 o'clock.*

3. *The conductor is going to punch your ticket by 5:30.*

4. *This schedule is only for the summer, not (for) the winter.*

5. *She has a one-way ticket for Tuesday.*

6. *If you want to travel by rail, you have to leave by Wednesday.*

7. *The reserved seats are for tomorrow morning.*

8. *They need to be on the platform by noon.*

9. *If you want to eat lunch, you have to be in the dining car by 11 A.M.*

10. *If you want a nonsmoking car, you must reserve it by midnight.*

Comparison with a certain standard

When someone or something is outside the norm or goes beyond what is expected, **para** is used to draw attention to that distinction and make the comparison. In this context, **para** translates as “for” or “considering.”

Ella es alta para su edad.
Es rápido para una tortuga.
Hace frío para agosto.
Para su edad, es fuerte.

*She is tall **for** her age.
It's fast **for** a turtle.
It's cold **for** August.
Considering his age, he's strong.*

Viajar por barco (*Travel by boat*)

Los sustantivos (Nouns)

boat	el barco	port of call	el puerto de escala
bridge	el puente	purser	el contador
cabin	el camarote	quay	el muelle
captain	el capitán, el comandante	reclining chair	el asiento reclinable
coast	la costa	sail	la vela
crew	la tripulación	sailboat	el barco de vela
crossing	la tranvía	sailing	la navegación
cruise	el crucero	sea	el mar
deck	la cubierta	seaman	el marinero, el marino
deck chair	la butaca de cubierta	seasickness	el mareo
destination	el destino	ship	el buque
dock	el muelle	shipping forecast	el pronóstico del mar
embarkation card	la tarjeta de embarque	shipyard	el astillero
ferry	el ferry	storm	la tormenta
harbor	el puerto	tide	la marea
lifeboat, raft	el bote de salvamento	upper deck	la cubierta superior
lifejacket	el chaleco salvavidas	wave	la ola
lounge	la sala	weather forecast	el pronóstico del tiempo
lower deck	la cubierta inferior	wind	el viento
mermaid	la sirena	yacht	el yate
ocean	el océano	yachting	la navegación en yate
open sea	el mar abierto, la alta mar		

Los verbos (Verbs)

to be on board	estar a bordo	to sail	navegar
to disembark	desembarcar	to sink	hundirse
to embark	embarcar	to vomit	vomit
to get on board	entrar a bordo		

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

calm	calmo, tranquilo	sailing	de vela
calm (sea)	(el mar) en calma	seasick	mareado
choppy (sea)	(el mar) picado, agitado	smooth (sea)	(el mar) en calma
heavy (sea)	(el mar) grueso	(on the) starboard	a estribor
on board	a bordo	side	
overboard	por la borda	stormy	borrascoso, tormentoso
(on the) port side	a babor	windy	ventoso

Para traducir

1. *It's comfortable for a deck chair.*

2. *It's small for a yacht, but big for a sailboat.*

3. *We need to get on board by 8:15.*

4. *Considering you're seasick, you eat a lot.*

5. *The captain is starboard (to the right) and his girlfriend is port (to the left).*

6. *I know that she's going to leave her luggage on the dock.*

7. *The singer in the lounge is terrible. That's why everybody drinks so much on this cruise.*

8. *The shipyard is not a good place for a party.*

9. *The Titanic doesn't have enough lifeboats, and it's going to sink.*

10. *Jack and Rose are on the upper deck, vomiting overboard.*

La Balada del Marinero de Ataño

La Balada del Marinero de Ataño (The Rime of the Ancient Mariner) es el poema mayor más largo escrito por el poeta inglés Samuel Taylor Coleridge en 1798. Es el cuento de una gran aventura de un marinero durante un largo viaje en el mar. Después de llegar del viaje, el marinero conoce a un hombre que está de camino a una ceremonia de boda, y comienza a contarle su historia.

Al principio, el invitado de la boda está perplejo, entonces impaciente, entonces asustado, y finalmente fascinado con la historia. El cuento comienza cuando el marinero y sus compadres se embarcan en un viaje. Inicialmente, todo les va bien, pero de repente ellos están impulsados al sur y eventualmente se encuentran en las aguas de la Antártida. Un albatros aparece, y los otros marineros creen que es una buena señal, pero sin embargo, el marinero mata al pájaro con su ballesta.

Los marineros están furiosos con su el marinero principal porque creen que el albatros significa buena suerte, pero cambian de opinión cuando hace calor y desaparece la niebla. Pero tras un tiempo, los marineros cambian de opinión otra vez porque, a pesar de hacer calor, no hay viento y el barco no se mueve. Originalmente una señal buena, ahora el albatros muerto—asesinado—representa una maldición de los espíritus.

Esto es el origen de la expresión “Un albatros alrededor del cuello.”

Uno por uno, los marineros mueren—del calor, sed, y hambre. Solo sobrevive el marinero principal. Es trágico, porque aunque están rodeados por agua, es el agua del océano, y no se puede beberla.

Esto es el origen de la expresión “Agua, agua, por todas partes y ni una gota para beber.”

Finalmente, el marinero principal consigue llegar a puerto, y aprende su castigo por matar al albatros: El marinero principal tiene que vagar en la tierra, contando su historia, una y otra vez, para darles una lección a todos.

La Balada del Marinero de Ataño es un cuento del pecado y de la redención. El líder y los otros marineros están condenados por asesinar al albatros.

Aquí tienes la lección: Cuando el marinero principal finalmente entiende que nadie—ni persona, ni animal—es más importante que otro, hay salvación. En otras palabras, cuando el marinero principal entiende completamente la inviolabilidad de la vida, él puede experimentar las maravillas y el poder del universo.

EJERCICIO

9·7

Responde en español a las preguntas que siguen.

1. ¿Cómo se llama el poeta de *La Balada del Marinero de Ataño*? _____
2. ¿El marinero le cuenta su historia a quién? _____
3. ¿Qué tipo de pájaro es asesinado por el marinero principal, y con qué? _____

4. ¿Cómo se sienten los marineros cuando el marinero principal mata al pájaro? _____

5. ¿Cuál es la expresión que explica esta desafortunada situación? _____
6. Poco después, los marineros se encuentran en un lugar donde hace mucho frío. ¿En qué aguas están? _____
7. ¿Qué pasa con los marineros? _____
8. ¿Aunque están rodados por agua, por qué no pueden beberla? _____
9. ¿Cuál es la expresión que explica este fenómeno? _____
10. ¿Cuál es la lección de *La Balada del Marinero de Ataño*? _____

An opinion or personal standard

If you want to say “in my opinion,” you can say, literally, **en mi opinión**; however, for simplicity and for efficiency’s sake, just say **para mí**. This construction works with names as well as pronouns; in this context, **para** translates as “for.”

Para mí, el español es hermoso.
 Para él, la vida es una lucha.
 Para ti, la vida es buena.
 Para Elsa, la carne es venenosa.

In my opinion, Spanish is beautiful.
In his opinion, life is a struggle.
For you, life is good.
For Elsa, meat is poisonous.

VOCABULARIO

Las calles y los caminos (*Streets and roads*)

alley	el callejón	lane	el carril
avenue	la avenida	level crossing	el paso a nivel
beltway, bypass	la carretera de circunvalación	main street	la calle principal
bend	la curva	median (<i>divider</i>)	la mediana
bridge	el puente	model (<i>car</i>)	el modelo
built-up area	la zona edificada, la zona urbanizada	one-way street	la calle de dirección única
corner (<i>street</i>)	la esquina	outside lane	el carril exterior
crossing	el cruce	passing lane	el apartadero
crossroad	el cruce de carreteras	pedestrian	el peatón / la peatona
cul-de-sac	la calle sin salida	pothole	el badén, el bache
curve	la curva	risk	el riesgo
divider	la barrera central	road	la carretera
entrance (ramp)	la entrada, el acceso	roundabout, rotary	la glorieta, la rotonda
exit (ramp)	la salida	set of keys	el juego de llaves
flat tire	el neumático desinflado, la llanta desinflada	shoulder (<i>road</i>)	el arcén
frontage road	el carril de acceso	side street	la calle lateral
highway, freeway	la autopista	sidewalk	la acera
inside lane	el carril interior	speed bump	el badén
intersection	el cruce, la intersección	square	la plaza
junction	el cruce	white line	la raya blanca
		yellow (<i>no passing</i>) line	la raya amarilla

¿Verdadero o falso?

1. ____ Para un peatón, el semáforo no es importante.
2. ____ Para el conductor del coche, la raya amarilla le indica que no puede pasar otro coche.
3. ____ Para un basurero, el callejón es como una "oficina."
4. ____ Para un borracho, la raya blanca le parece encorvada.
5. ____ Para mí, una llanta con pinchazo es una gran diversión.
6. ____ Para una sirena, la acera es un lugar perfecto para una fiesta.
7. ____ Para el capitán de un buque, hay un riesgo de chocar con un iceberg.
8. ____ Para un perrito, la autopista es un buen lugar para jugar.
9. ____ Para un criminal, una calle sin salida es una mala opción por escapar de la policía.
10. ____ Para mí, un día libre, sin obligaciones, es una pesadilla.

Por

Like a balancing scale, **por** is the great equalizer. You can often feel the equality on either side of **por**. We trade things because they are perceived to be of equal value. When we say how long something lasts, we are equating the action with a certain amount of time. When we substitute one person or thing for another, we consider the two to have equal value or capabilities, at least temporarily.

Duration of time

To tell how long something lasts, use **por**. In this context, **por** translates as "for."

Cada noche duermo por ocho horas.

Él ve la tele por once horas.

¿Puedes escucharme por un rato?

Ella viaja por dos días.

*Every night I sleep **for** eight hours.*

*He watches TV **for** eleven hours.*

*Can you listen to me **for** a while?*

*She travels **for** two days.*

Las vacaciones y el camping (*Vacations and camping*)

Los sustantivos (Nouns)

air mattress	el colchón inflable	land	la tierra
amenities	las facilidades	landscape	el paisaje
ant	la hormiga	map (<i>city</i>)	el mapa
antihistamine	la crema antihistamínica	medicine kit	el botiquín
cream		meter	el contador
arrival	la llegada	money	el dinero
barbecue	la barbacoa	mosquito	el mosquito
battery	la pila	mosquito bite	la picadura de mosquito
beach	la playa	mosquito net	la red contra los mosquitos,
camera	la cámara		el mosquitero
camper	el/la campista	mountain climbing	el montañismo
camping	el camping	rock climbing	la escalada en rocas
campsite	el camping, la zona de camping	sailing	la navegación
		sandcastle	el castillo de arena
canoe	la canoa	sea	el mar
canoeing	el viaje en canoa	seascape	el paisaje marino
climate	el clima	seaside resort	el punto de veraneo
comfort	el confort, la comodidad		en la playa
cost	el costo, el precio	shopping	las compras
countryside	el campo	show	el espectáculo
cycling	el ciclismo	sight	la vista
disadvantage	la desventaja	sightseeing	el excursionismo
drinking water	el agua potable	skiing	el esquí
exchange (rate)	el cambio	sleeping bag	el saco de dormir
extension cord	la extensión	spare keys	las llaves de repuesto
fire (<i>in a fireplace</i>)	el fuego	stay (<i>in a hotel, etc.</i>)	la estancia
fire (<i>out of control</i>)	el incendio	sun	el sol
fishing	la pesca	torch	la antorcha
flashlight	la linterna	tour	la gira, la excursión
folding chair	la silla plegable	tourism	el turismo
folding table	la mesa plegable	tourist	el/la turista
food	la comida	tourist office	la oficina de turismo
group	el grupo	town	el pueblo
group travel	el viaje en grupo	trip	el viaje
guide	el/la guía	vacation	las vacaciones
guidebook	la guía	visit	la visita
guided tour	el viaje con guía	visiting hours	las horas de visita
guided walk	la visita con guía	visitor	el/la visitante
honeymoon	la luna de miel	water bottle	la botella de agua
hotel	el hotel	water filter	el filtro de agua
hunting	la caza	welcome	la bienvenida
journey	el viaje	well	el pozo
knapsack	la mochila	wine tasting	la cata de vinos

Los verbos (Verbs)

to camp	acampar	to spend time	pasar tiempo
to go on vacation	ir de vacaciones	to stay (<i>in a hotel, etc.</i>)	quedarse
to hunt	cazar	to sunbathe	tomar el sol
to organize	organizar	to take down the tent	quitar la tienda de campaña
to pack a suitcase	hacer una maleta		broncearse
to pitch a tent	poner una tienda de campaña	to tan	deshacer una maleta
		to unpack	

Los adjetivos (Adjectives)

alone	solo	open	abierto
clean	limpio	organized	organizado
closed	cerrado	portable	portátil
comfortable	confortable, cómodo	ruined	en ruinas, estropeado, dañado
congested	congestionado	self-service	de autoservicio
dirty	sucio	sunny	soleado
disorganized	desorganizado	tan	bronceado
free	gratis	worth seeing	vista recomendada
full (<i>no vacancy</i>)	lleno, completo		
mild (<i>climate</i>)	templado		

EJERCICIO

9-9

¿Verdadero o falso?

1. ____ Es peligroso tomar el sol por dos horas cada día.
2. ____ Para un viaje de negocios, el negociante típicamente se queda en un hotel por un mes o más.
3. ____ A los introvertidos les gusta quedarse solos por muy poco tiempo; prefieren ir a fiestas cada noche.
4. ____ Limpio mi casa por seis o siete horas cada día.
5. ____ Unas gasolineras están abiertas por veinticuatro horas al día.
6. ____ Si una persona toma el sol por un día, va a estar bronceada por un año.
7. ____ Muchas personas están aburridas cuando están en la playa por más de cinco horas.
8. ____ Muchos pescadores pescan por dos o tres horas muy temprano en la mañana cuando el mar está bien calmo.
9. ____ Los gatos duermen solamente por tres o cuatro horas cada día.
10. ____ Los niños en la playa pueden ocuparse por horas construyendo los castillos de arena.

Periods of time in the 24-hour day

When **por** is used before **la mañana**, **la tarde**, **la noche**, or **el día**, it indicates an unspecified amount of time and implies that whatever is taking place lasts for quite a while (rather than for either a very short or specified amount of time). In this context, **por** translates as “for,” “at,” “during,” “in,” or “throughout.”

Miramos la tele por un rato.
Estudio por la noche.
Tomo el sol por la tarde.
Pescamos por la mañana.
Ellos fuman por el día.

*We watch TV **for** a while.*
*I study **at** night.*
*I sunbathe **during** the afternoon.*
*We fish **in** the morning.*
*They smoke **throughout** the day.*

VOCABULARIO

En el hotel (At the hotel)

Los sustantivos (Nouns)

air-conditioning	el aire acondicionado	family room	la habitación familiar
amenities	los servicios	fire exit	la salida de incendios
apartment	el apartamento	fire extinguisher	el extintor de fuego, el extinguidor
balcony	el balcón	form	el impreso, el formulario
bath	el baño	guest	el/la huésped
bed	la cama	hair salon	la peluquería
bed and breakfast	la pensión	hairdresser	el peluquero / la peluquera
bedding (linens)	la ropa de cama	hairdryer	el secador de pelo
bedspread	el cubrecama, el cobertor	heating	la calefacción
bellhop	el botones	hotel	el hotel
bill	la cuenta	inn	la posada, la fonda, el mesón
billiard room	la sala de billar	iron	la plancha
breakfast	el desayuno	ironing board	la tabla de planchar
brochure	el folleto	key	la llave
business meeting	la reunión de negocios	laundry	la lavandería
call (telephone)	la llamada	laundry service	el servicio de lavandería
check	el cheque	meal	la comida
coat hanger	la percha	mobile home, trailer	la caravana
complaint	la queja	nuisance	la molestia
concierge	el/la conserje	overnight bag	el maletín de fin de semana
conference	la conferencia	parking lot	el aparcamiento, el estacionamiento
conference room	el salón de conferencias	parking space	el espacio para aparcar
credit	el crédito	payment	el pago
credit card	la tarjeta de crédito	plug (electrical outlet)	el enchufe
damage	el daño	pillow	la almohada
dining room	el comedor	porter	el portero
dinner, evening meal	la cena	price, fee	el precio
discount	el descuento, la rebaja	price list	la lista de precios
double room	la habitación doble		
efficiency unit	el piso con cocina propia		
elevator	el ascensor, el elevador		
euro	el euro		
extra charge	el suplemento, el recargo		
facilities	los servicios		

privacy	la privacidad, la intimidad	sales tax	el IVA (Impuesto al Valor Agregado)
private bathroom	el baño privado	shower	la ducha
quilt	la colcha	shower cap	el gorro de ducha
receipt	el recibo	signature	la firma
reception area	la sala de recepción	stay (<i>in a hotel,</i> <i>etc.</i>)	la estancia
receptionist	el/la recepcionista	suite	la suite
refund	el reembolso, la devolución	toilet	el inodoro
reservation	la reserva, la reservación	traveler's check	el cheque de viajero
room	la habitación	view	la vista
room service	el servicio a la habitación	villa	la villa
rug (<i>area</i>)	la alfombrilla	youth hostel	el albergue juvenil
rug (<i>carpet</i>)	la alfombra		

Los verbos (Verbs)

to book (<i>a room</i>)	reservar	to locate	colocar
to cash (<i>a check</i>)	cobrar, hacer efectivo	to pay (for)	pagar
to check in	facturarse	to sign	firmar
to check out	retirarse	to stay (<i>in a hotel,</i> <i>etc.</i>)	alojarse, quedarse
to complain	quejarse		
to fill in (<i>a form</i>)	rellenar, llenar		

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

affordable	asequible, razonable	expensive	costoso, caro
all included	todo incluido	full board	la pensión completa
broken	roto	half board	la media pensión
cheap	barato	inclusive	completo
Do not disturb.	No molestar.	in-room bathroom	el baño adjunto
economical	económico	noisy	ruidoso
excluding	excluido	wake-up call	la llamada por la mañana temprano
exclusive	exclusivo		

EJERCICIO

9•10

¿A, B o C?

- ____ Eres universitario y no tienes mucho dinero, pero quieres viajar por Europa por todo el verano. Te alojas en _____.
a. un hotel de cuatro estrellas
b. una pensión
c. un albergue juvenil
- ____ Tienes una reunión de negocios a las seis y media de la mañana. ¡Caramba! Dejas el despertador en la casa. Tú necesitas _____.
a. un gorro de ducha
b. una llamada por la mañana temprano
c. una tabla de planchar

3. ____ Vas a hacer la cama. Primero, necesitas las sábanas, las almohadas y las fundas, entonces una cobija. Finalmente, encima de todo, pones _____.
 - a. la plancha
 - b. la colcha
 - c. la percha
4. ____ Tú reservas una habitación que cuesta cien dólares la noche. Pero la cuenta dice que debes ciento quince dólares. El suplemento se refiere _____.
 - a. al reembolso
 - b. a la alfombra
 - c. al IVA
5. ____ Estás planeando tu luna de miel y obviamente no quieres alojarte por dos semanas en un basurero. Reservas una habitación en _____.
 - a. un hotel exclusivo y costoso
 - b. una pensión
 - c. un albergue juvenil
6. ____ Quieres usar tu nueva afeitadora eléctrica. Primero tienes que colocar _____.
 - a. el ascensor
 - b. la percha
 - c. el enchufe
7. ____ Al entrar en su habitación de un hotel exclusivo, Alina descubre que el despertador está roto, la televisión no funciona, la alfombra está sucia, el mini-bar está vacío, la vista es de un muro de ladrillo, las perchas están torcidas y el olor es una fusión de humo y orina. Inmediatamente, le llama al conserje para _____.
 - a. pedir servicio a la habitación
 - b. quejarse
 - c. darle cumplidos efusivos
8. ____ Para hacer una reserva por teléfono en la mayoría de los hoteles, una persona necesita darle al recepcionista su número de _____.
 - a. Seguro Social
 - b. carné de conducir
 - c. tarjeta de crédito

An equal exchange or substitution

Always keep in mind the image of **por** as a balancing scale. No one would pay a thousand dollars *for* a cup of coffee because there is absolutely nothing approaching equality there; however, a few dollars for a nice cappuccino seems fair to most. Think of money as a substitution: Is the object desired a fair substitution for the money in your hand? It's the same with people and things: A substitute teacher, in a sense, replaces the regular teacher, and when you trade baseball cards or baseball players, they must be (or at least be perceived to be) of equal value.

This is why you always use **por** when giving thanks *for* something: The expression of gratitude balances the giver and receiver of the gift. In this context, **por** nearly always translates as “for”; in a substitution, **por** can also translate as “on behalf of” or “in place of.”

Pago tres dólares por la revista.
 Gracias por el regalo.
 Él habla por ella esta noche.
 Substituyo manteca por mantequilla.

*I pay three dollars **for** the magazine.*
*Thank you **for** the gift.*
*He speaks **on behalf of** her tonight.*
*I substitute lard **in place of** butter.*

El lenguaje (*Language*)

Los sustantivos (Nouns)

accuracy	la exactitud	major languages	los idiomas principales
alphabet	el alfabeto	minor languages	los idiomas secundarios
aptitude	la aptitud	mistake	el error
artificial language	el lenguaje artificial	modern languages	las lenguas modernas
bilingualism	el bilingüismo	mother tongue	la lengua madre, la lengua materna
branch	la rama	name	el nombre
classical languages	las lenguas clásicas	native	el nativo / la nativa, el/la natural
culture	la cultura	offshoot	el ramal
development	el desarrollo	oral tradition	la tradición oral
dialect	el dialecto	origin	el origen
foreign language	el idioma extranjero	phenomenon	el fenómeno
grammar	la gramática	Romance language	el idioma románico
Greek	el griego	self-assessment	la autoevaluación
illiterate (<i>person</i>)	el analfabeto / la analfabeta	sign language	el lenguaje de señas
influence	la influencia	survival	la supervivencia
language (<i>general</i>)	el lenguaje	teacher	el maestro / la maestra, el profesor / la profesora
language (<i>specific</i>)	el idioma, la lengua	teaching	la enseñanza
language skills	las habilidades para los idiomas	test	el examen, la prueba
Latin	el latín	tradition	la tradición
learning	el saber, el aprendizaje	translation	la traducción
level	el nivel	variation	la mutación, el cambio
linguist	el/la lingüista	witticism	la agudeza
linguistics	la lingüística		
link	el nexo		

Los verbos (Verbs)

to adapt	adaptar	to mean	significar,
to adopt	adoptar		querer (e > ie) decir
to be preserved	preservarse	to mime	representar con gestos
to criticize	criticar	to practice	practicar
to derive (from)	derivarse (de)	to teach	enseñar
to forget	olvidar	to test (<i>someone</i>)	evaluar
to improve	mejorar	to translate	traducir
to learn, learn to do (<i>something</i>)	aprender, aprender a	to understand	entender (e > ie), comprender

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

adopted	adoptado	living	vivo
advanced	avanzado	monolingual	monolingüe
based on	basado en	national	nacional
bilingual	bilingüe	official	oficial
difficult	difícil	separate	separado, independiente
easy	fácil	spoken	hablado
gifted	dotado	unknown	desconocido
grammatical	gramático	widely	ampliamente
Indian	indio		
known	conocido		

Para traducir

1. *In order to learn how to speak a foreign language, you have to pay at least \$50 for each class in this school.*

2. *If you want to teach sign language here, you have to pay for your own (propio) books.*

3. *No one wants to pay a thousand dollars for a book based on the life of a native of Mercury.*

4. *I'm going to teach linguistics for Mr. Chomsky, because he wants to study the minor languages of Asia.*

5. *She's going to speak for me tonight, because I don't want to work on my birthday.*

6. *These words are adopted from Latin and those are from Greek, and they're all Spanish. Spanish is a living language.*

7. *Many people believe that Latin is a dead language and that Greek is alive.*

8. *Many people in the United States are monolingual. It's a shame, because the majority of the rest of the world is at least bilingual: A Spaniard can speak for a Frenchman, and a German can speak for a Japanese.*

9. *The official language of Guatemala is Spanish; however, there are many Indian dialects spoken in that country.*

10. *Many deaf persons learn sign language when they are very young.*

Motivation or reason for doing something

Por before an infinitive generally translates as “because of” or “due to” and clues the listener or reader as to why something is being done.

In this context, **por** can precede a noun to indicate why something is happening.

Estoy desfigurada, pero más fuerte por la experiencia.	<i>I'm disfigured, but stronger for the experience.</i>
Por divorciarse, ella experimenta la libertad por primera vez en su vida.	<i>By getting divorced, she experiences freedom for the first time in her life.</i>
Reconstruimos el hipódromo por el tornado.	<i>We're reconstructing the hippodrome because of the tornado.</i>
Por el huracán Katrina, muchas personas tienen que mudarse.	<i>Due to Hurricane Katrina, many people have to move.</i>

VOCABULARIO

Escuchar y hablar (Listening and talking)

Los sustantivos (Nouns)

accent	el acento	pun	el retruécano, el juego de palabras
consonant	el consonante	quote	la citación
conversation	la conversación	rhythm	el ritmo
dialect	el dialecto	sentence	la frase
diction	la dicción	sound	el sonido
dictionary	el diccionario	slang	el argot
expression	la expresión	speaker	el/la hablante
fluency	la fluidez, la soltura, la facilidad	speaking skills	las habilidades verbales, las habilidades para hablar
idiom	la expresión idiomática	speech	el discurso
interpreter	el/la intérprete	speech therapy	la terapia lingüística
intonation	la entonación	speed	la velocidad
jargon	la jerga	spoken language	el lenguaje hablado
lexicon	el léxico	stress	la entonación
lisp	el ceceo	syllable	la sílaba
listener	el oyente	vowel	la vocal
listening	la audición	wisdom	la sabiduría
listening skills	las habilidades para audición	wit	el ingenio, la agudeza
mispronunciation	el error de pronunciación	wordplay	el juego de palabras
phrase book	el libro de frases		

Los verbos (Verbs)

to articulate	articular	to pronounce	pronunciar
to communicate	comunicar	to pun	hacer retruécanos
to converse	conversar, hablar	to sound	sonar (o > ue)
to express oneself	expresarse	to speak	hablar
to interpret	interpretar	to spell	deletrear
to lisp	cecear	to stutter	tartamudear
to listen (to) (a person)	escuchar (a)	to swear (at) (a person)	maldecir (e > i) (a)
to mispronounce	pronunciar mal		

Los adjetivos (Adjectives)

articulate	elocuente	stressed	acentuado
clear	claro	unpronounceable	impronunciable
clever	agudo	unstressed	inacentuado
fluent	fluido	witty	gracioso, chistoso
idiomatic	idiomático		

EJERCICIO

9.12

¿Verdadero o falso?

1. ____ Por ganar la lotería, muchas vidas son cambiadas—algunas son mejores y otras son peores.
2. ____ Una persona puede viajar en una manera completamente nueva por aprender a hablar otro idioma.
3. ____ Por maldecir al juez, una persona recibe muchos cumplidos por su elocuencia.
4. ____ Por tartamudear mucho, varias personas contratan los servicios de un especialista en la terapia lingüística.
5. ____ Ricky Gervais es un cómico británico famoso pero, por no ser ni suficiente gracioso ni agudo, su programa de la televisión ("La Oficina") es cancelado después de seis episodios porque casi nadie lo mira.
6. ____ Mark Twain es un autor famoso por su uso de expresiones idiomáticas de los aztecas.
7. ____ La palabra inglesa *facetiously* es excepcional por tener todas las vocales (¡incluso la y!) en orden.
8. ____ Por sonar las letras individualmente, muchas personas pueden deletrear una palabra larga.
9. ____ Por su acento fuerte, todo el mundo cree que Ricardo Montalbán es japonés.
10. ____ Es imposible pronunciar mal una palabra que tiene solamente una sílaba.

Winston Churchill

Winston Leonard Spencer Churchill nace el treinta de noviembre, 1874, en el Palacio Blenheim, Oxfordshire, la Inglaterra. Durante su vida, Churchill es político, soldado, artista (pintor) y el primer ministro más famoso del siglo veinte. Se casa con Clementine Hozier y ellos tienen un hijo y cuatro hijas. Recientemente Churchill es nombrado (en un sondeo conducido por el BBC) "el británico más magnífico de todo tiempo."

Después de una carrera en el ejército, Churchill llega a ser miembro conservador del Parlamento en 1900, y se queda en el Parlamento hasta 1964. En 1963 él recibe la ciudadanía

honorraria de Los Estados Unidos, otorgado a él por el presidente John F. Kennedy. Churchill muere dos años después de un ataque cerebral.

Winston Churchill es un hombre muy complicado: Excepcionalmente inteligente, con gran carácter y visión en el campo de la política y la guerra, paradójicamente él es artista y pinta varias pinturas de flores y paisajes. También, Churchill posee un ingenio único. Aquí tienes algunas de sus citas y historias más conocidas y chistosas.

El ingenio y la sabiduría de Winston Churchill

Algunas citas

- ◆ Un fanático es uno que no puede cambiar la mente y nunca cambia el tópico de la conversación.
- ◆ Hay muchas mentiras por aquí, y cincuenta por ciento de ellas son verdaderas.
- ◆ Todos nosotros somos gusanos. Pero yo creo que soy luciérnaga (gusano de luz).
- ◆ Cuando tienes que matar a un hombre, no cuesta nada mostrarle la cortesía.
- ◆ La democracia es la peor forma del gobierno, excepto todas las otras formas que tratamos de vez en cuando.
- ◆ Un prisionero de la guerra es uno que trata de matarte, pero no lo cumple. Entonces te pide la misericordia.
- ◆ Las cometas vuelan más altas contra el viento—no con el viento.

Dos historietas famosas

- ◆ A Churchill le gusta mucho tomar el alcohol. La doña Astor va a tener una fiesta de disfraz, y Churchill le pregunta a la doña, “¿Qué disfraz debo llevar?” La doña le responde: “Debes venir sobrio.”
- ◆ Mujer en la calle: “Señor, usted está borracho—muy, muy borracho.” Churchill: “Señora, usted es fea—muy, muy fea. En la mañana, voy a estar sobrio.”

Una historia encantadora

Winston Churchill y el dramaturgo George Bernard Shaw tienen una afinidad del “amor-odio.” Un día, Shaw le envía a Churchill dos billetes para el estreno de su nuevo drama con la nota siguiente: “Puedes llevar a un amigo—si tienes uno.”

Churchill le devuelve los dos billetes con esta nota: “Gracias por los billetes, pero no puedo asistir al drama la primera noche. Favor de enviarme dos billetes para la segunda noche—si hay una.”

EJERCICIO

9-13

Responde en español a las siguientes preguntas.

1. ¿En qué año nace Winston Churchill? _____
2. ¿Cómo se llama su esposa? _____
3. ¿Cuántos hijos tiene? _____
4. ¿Cuál es su pasatiempo artístico? _____

5. ¿De qué muere? _____
6. ¿En qué año muere? _____
7. ¿Es Churchill conservador o liberal? _____
8. ¿Tiene sentido de humor? _____
9. ¿Le gusta el alcohol? _____
10. ¿Es popular todavía u olvidado en la Inglaterra? _____

Movement of all kinds

Por is used before the name of any type of vehicle to indicate a means of transportation. It also indicates movement or a temporary stop (as opposed to one's final destination). In this context, **por** usually translates as "by," but sometimes as "at," "in," or "around."

Voy a Acapulco **por** avión.
 Va **por** el banco antes del cine.
 Ya no envío cartas **por** correo.
 Nos paseamos **por** el parque.

*I'm going to Acapulco **by** airplane.*
*He's stopping **at (by)** the bank before the movie.*
*I don't send letters **in** the mail anymore.*
*We stroll **around** the park.*

VOCABULARIO

Leer y escribir (Reading and writing)

Los sustantivos (Nouns)

accent (mark)	el acento	lyrics (song)	la letra
acute accent	el acento agudo	mail	el correo
alphabet	el alfabeto	note	la nota
anonymous letter	el anónimo	paragraph	el párrafo
autograph	el autógrafo	philologist	el filólogo / la filóloga
Braille	el Braille	philology	la filología
character	el carácter	pictograph	el pictograma
code	el código	quip	el chiste, la agudeza
correspondence	la correspondencia	reading	la lectura
e-mail	el correo electrónico, el e-mail	reading skills	las habilidades para la lectura
etymologist	el etimólogo / la etimóloga	scribbling, scrawl	los garabatos
etymology	la etimología	sign	el signo
graffiti	los grafitis	signature	la firma
handwriting	la escritura a mano, la letra	spelling	la ortografía
hieroglyph, hieroglyphic	el jeroglífico	text	el texto
letter (alphabet)	la letra	transcription	la transcripción
letter (correspondence)	la carta	writing	la escritura
literature	la literatura	writing skills	las habilidades para la escritura
		written language	el lenguaje escrito

Los verbos (Verbs)

to correspond (with)	estar en correspondencia (con)	to send a text	enviar un mensaje de texto
to decipher	descifrar	to sign (<i>one's name</i>)	firmar
to emphasize	acentuar	to spell	deletrear
to italicize	poner en bastardilla	to transcribe	transcribir
to print	imprimir	to type	escribir a máquina
to read	leer	to underline	subrayar
to rewrite	escribir a nuevo	to write	escribir
to scribble, scrawl	garrapatear, hacer garabatos		

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

_____ is spoken (here).	(Aquí) se habla _____.	in bold	en negrito,
alphabetical	alfabético		en negrilla
cursed, damned	maldicho	italic	en bastardilla
graphic	gráfico	literate	alfabetizado
illiterate	analfabeto	sloppy	descuidado

La puntuación (Punctuation)

accent mark	el acento	hyphen	el guión
apostrophe	el apóstrofo	(in) parentheses	(entre) paréntesis
asterisk	el asterisco	(in) quotation marks	(entre) las comillas
(square) bracket	el corchete	period	el punto (final)
colon	los dos puntos	question mark	el signo de
comma	la coma		interrogación
dash	el guión	semicolon	el punto y coma
exclamation mark	el signo de exclamación		

EJERCICIO

9-14

¿A, B, C (o más)?

- _____ Es muy romántico y respetuoso garrapatear el nombre de tu enamorado _____.
 - en el coche de la policía
 - en tu diario
 - en la pared de un baño público
- _____ Si quieres acentuar tu punto, puedes poner algunas palabras _____.
 - en bastardilla
 - en negrilla
 - entre comillas
 - A, B y C
- _____ En Brasil se habla (principalmente) _____.
 - español
 - italiano
 - portugués
- _____ A varios gamberros les gusta garrapatear los grafitis en _____.
 - los museos de arte
 - debajo de los puentes
 - en los tatuajes en el cuerpo

5. ____ La puntuación correcta es importante _____.
 - a. solamente en contratos legales
 - b. en cartas escritas por mano, pero no en un e-mail
 - c. siempre
6. ____ La firma importante en el fondo de la Magna Carta (15 junio 1215, en Runnymede, Inglaterra) es del _____.
 - a. rey Juan de la Inglaterra
 - b. presidente Ronald Reagan
 - c. explorador Francis Drake
7. ____ Los libros escritos en Braille son para _____.
 - a. los sordos
 - b. los ciegos
 - c. los tuertos
8. ____ Jack Kerouac, el autor de varios libros de la "Generación Beat" (el más conocido ciertamente es *En el camino*), escribe bajo los efectos de _____.
 - a. benedrina
 - b. aspirina
 - c. té herbal

Emotions and other intangibles for someone or something

When you have something tangible, such as a doll, *for* someone, you use **para**, because this indicates the item's final destination. But **por** has a peculiar relationship with destination, and it is a delightful one.

Think of it this way: If you give something tangible away, you're left with nothing—your hand is empty. But you cannot give away emotions and feelings: You can only move them around. No matter how much love (or hatred, or respect, or churlishness) you send to someone, you are still filled with that feeling. In fact, it is a paradox of feelings that the more you give away, the more you retain. Thus, because you can't ever completely and finally deliver feelings or emotions, you use **por** as you move them around in your world.

In this context (as with **para**), **por** nearly always translates as "for."

para	Tengo juguetes para mis hijas.	<i>I have toys for my daughters.</i>
por	Tengo amor por mis hijas.	<i>I have love for my daughters.</i>
para	Tengo algo para Henry.	<i>I have something for Henry.</i>
por	Tengo gran respeto por el Presidente.	<i>I have great respect for the President.</i>
para	Estos libros son para Daisy y Lily.	<i>These books are for Daisy and Lily.</i>
por	Mi amor es por Daisy y Lily.	<i>My love is for Daisy and Lily.</i>

EJERCICIO

9-15

¿Para o por?

1. Este regalo es _____ mi prima.
2. ¿Tienes sentimientos románticos _____ él?
3. No tengo nada menos el odio _____ las cucarachas.

4. ¿Qué tienes en la mano _____ mí?
5. Estos chocolates son _____ su esposa.
6. Don Juan tiene un anillo _____ su dedo y la lascivia _____ su cuerpo.
7. Te envió saludos _____ tu familia.
8. La felicidad es _____ su alma.

VOCABULARIO

La educación superior (*Postsecondary education*)

Los sustantivos (Nouns)

adult education	la educación de adultos	master's degree	el título de máster
alumnus	el graduado / la graduada	polytechnic school	el politécnico
apprentice, assistant	el/la aprendiz	postgraduate course	el curso de post-licenciado
apprenticeship	el aprendizaje	professor	el profesor / la profesora
assessment	la evaluación	progress	el progreso
attendance	la asistencia	reading	la comprensión
career	la carrera	comprehension	de textos
certificate	el certificado	research	la investigación
chair (<i>university</i>)	la cátedra	residence hall	la residencia de estudiantes
college	el colegio universitario	result	el resultado
course (<i>of study</i>)	el curso	retraining	la reeducación
degree	el título, la licenciatura	scholar	el/la escolar
diploma	el diploma, el título	scholarship	la beca
dissertation	la tesis, el proyecto de fin de carrera	semester	el semestre
distinction	la matrícula de honor	seminar	el seminario
doctorate	el doctorado	student	el/la estudiante
effort	la fuerza	student council	la junta de delegados de clase
(final) exam	el examen (final)	student teacher	el/la aprendiz
faculty	el profesorado	teachers' college	la escuela de magisterio
financial aid	la ayuda escolar, el apoyo económico	technical college	el colegio técnico
full scholarship	la beca completa	test	el examen
(final) grade/mark	la nota (final)	thesis	la tesis
grading system	el sistema de notas	trimester	el trimestre
graduate (<i>person with a degree</i>)	el licenciado / la licenciada	university	la universidad
grant	la beca	written test	el examen escrito
lecture	la clase, la conferencia		
lecture hall	el aula, el salón de conferencias		

Los verbos (Verbs)

to admit (a student)	admitir (a un estudiante)	to require	exigir
to apply	solicitar	to retrain	hacer un curso de reeducación
to assess	evaluar		
to depend (on)	depender (de)	to take a test	presentarse a un examen
to educate	educar	to test	examinar
to enroll (oneself)	alistar(se), inscribir(se), matricular(se)	to transfer (between classes)	cambiar (los cursos)
to fail (a test)	suspender (un examen)	to turn in (an assignment)	entregar (una tarea)
to grade	calificar, dar nota a		
to pass (a test)	aprobar (o > ue)		

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

adult (classes)	(las clases) de adultos	open university	la universidad abierta
good	notable	oral	oral
high grade	la nota alta	outstanding	sobresaliente
in-service training	el cursillo de formación de profesorado	part-time student	el/la estudiante a tiempo parcial
length of the course	la duración del curso	poor (grade)	insuficiente
low grade	la nota baja	satisfactory	bien, satisfactorio

EJERCICIO

9-16

Favor de traducir lo siguiente. Cada palabra subrayada se traduce a **para** o **por**.

1. For studying so much, he receives high grades.

2. These diplomas are for the graduates.

3. She has a lot of hope for a good career in the field of medicine.

4. A good professor has a lot of respect for her students.

5. It's impossible to have admiration for a person when his or her dog defecates on your grass and the cretin (el cretino) leaves it and goes away.

6. She's going to get a low grade for always turning in her assignments late.

7. In order to assess your progress, we're going to give you a test. You're going to take the test and later my assistant is going to grade it.

8. For your outstanding efforts and grades in high school, you're going to receive a full scholarship.

9. For many scholars, the oral exam is harder than the written (one).

10. Her love for him depends on his efforts and grades and how many gifts he buys for her.

The suffix **-ario**

The noun ending **-ario** indicates a book, a bound collection, printed matter, or anything that is printed and/or collected with a particular function in mind. The words below demonstrate the beauty and efficiency of the Spanish language: Note how the addition of this suffix to its base word results in a rich new word, one that often requires several English words to convey its meaning, at times bordering on the clumsy. All nouns ending in **-ario** are masculine.

SPANISH WORD	ENGLISH MEANING	BASE WORD	ENGLISH MEANING
el abecedario	<i>alphabet or spelling book, primer</i>	el abecé	<i>(the letters) a, b, c; alphabet</i>
el anuario	<i>yearbook, yearly report</i>	el año	<i>year</i>
el calendario	<i>calendar</i>	las calendas	<i>calends (the first day of the month on the ancient Roman calendar)</i>
el confesionario	<i>treatise with rules for confession, confessional</i>	la confesión	<i>confession</i>
el cuestionario	<i>questionnaire</i>	la cuestión	<i>question, issue</i>
el devocionario	<i>prayer book</i>	las devociones	<i>prayers</i>
el diario	<i>diary</i>	el día	<i>day</i>
el diccionario	<i>dictionary</i>	la dicción	<i>diction</i>
el epistolario	<i>epistolary, collection of letters</i>	la epístola	<i>epistle, letter</i>
el glosario	<i>glossary</i>	la glosa	<i>gloss, comment, footnote</i>
el himnario	<i>hymnal</i>	el himno	<i>hymn, anthem</i>
el horario	<i>timetable, schedule</i>	la hora	<i>hour, time</i>
el inventario	<i>inventory, catalog of property</i>	el invento	<i>invention</i>
el maitinario	<i>book of matins</i>	los maitines	<i>matins (morning prayers)</i>
el noticiario	<i>newsreel, newscast</i>	la noticia	<i>news, news item</i>
el obituario	<i>obituary</i>	el óbito	<i>death</i>
el temario	<i>agenda, list of topics</i>	el tema	<i>theme, subject, topic</i>
el vocabulario	<i>vocabulary, compendium of words</i>	el vocablo	<i>word</i>

¿Qué necesitas? Usa una palabra nueva de la lista previa para cada frase.

1. Quieres una colección de las cartas de San Pablo a los corintios. _____
2. Quieres escribir y describir—en detalle minúsculo—cada aspecto del día.

3. Vas a graduarte de la escuela secundaria y quieres un recuerdo formal.

4. No recuerdas la fecha ni el día ni el mes. _____
5. Eres político y quieres saber si los constituyentes te aprueban. _____
6. Vas a coger un tren pero no sabes cuando sale de la estación. _____
7. Tienes cinco años y quieres investigar las letras del alfabeto. _____
8. Acabas de cometer siete pecados mortales y quieres confesarlos a un sacerdote,
pero no recuerdas los Diez Mandamientos. _____
9. No sabes deletrear bien y tienes un gran problema con las vocales silenciosas
en inglés. _____
10. Eres monja y perteneces a un orden que ora todo el día. Quieres unas nuevas ideas
y oraciones frescas. _____

And now on to the natural world. . . .

VOCABULARIO

La geografía (*Geography*)

Los sustantivos (Nouns)

aqueduct	el acueducto	coastline	el litoral
archipelago	el archipiélago	continent	el continente
area	el área (f.), la zona	copse	el soto, el bosquecillo
bay	la bahía	country (<i>nation</i>)	el país
beach	la playa	country (<i>rural</i>), countryside	el campo
border	la frontera	country road	la carretera secundaria, el caminito
bottom	el fondo	creek	la cala, el riachuelo, el arroyo
bridge	el puente	dam	la presa, la represa, el dique
canal	el canal	delta	el delta
canyon	el cañón	desert	el desierto
capital (<i>city</i>)	la capital	dike	el dique
city	la ciudad		
cliff	el acantilado, el precipicio		
coast	la costa		

dune	la duna	ocean	el océano
earthquake	el terremoto	ocean floor	el fondo del mar
embankment	el terraplén	peak	el pico, la cumbre
equator	el ecuador	peninsula	la península
eruption	la erupción	plateau	la meseta, el altiplano
escarpment	la escarpa	pole	el polo
estuary	el estuario	province	la provincia
factory	la fábrica	rain forest	la selva tropical
farm	la granja	reef	el arrecife
farmland	las tierras de labranza	region	la región
field	el campo	ridge	la cresta
fjord	el fiordo	river	el río
foot (<i>mountain, hill</i>)	el pie	riverbank	la ribera del río
foothills	las estribaciones	riverbed	el lecho del río
forest	el bosque	rock pool	la charca entre rocas
freshwater	el agua (<i>f.</i>) dulce, el agua limpia	salt marsh	la marisma
geyser	el géiser	salt water	el agua salada
globe	el globo terráqueo, el globo terrestre, la esfera terrestre	sand	la arena
hamlet	la aldea, el caserío	scenery	el escenario, la vista
harbor	el puerto	sea	el mar
hemisphere	el hemisferio	sea water	el agua de mar
hill	la colina, la loma	seaside	el borde del mar
incline, gradient	la inclinación, la pendiente	shore	la orilla del mar
inhabitant	el/la habitante	slope	la pendiente, la gradiente
island	la isla	spring	la fuente, el manantial
jungle	la jungla, la selva	steppe	la estepa
lake	el lago	stream	el arroyo, la corriente
land	la tierra	summit	la cima, la cumbre
lava	la lava	territory	el territorio
location	la situación, la posición, la ubicación, el lugar	tide	la marea
map	el mapa	top (<i>of hill, mountain</i>)	la cima, la cumbre
marsh, bog	el pantano, la ciénaga	tropics	los trópicos
meridian	el meridiano	tundra	la tundra
mountain	la montaña	valley	el valle
mountain range	la cordillera, la sierra	volcano	el volcán
national park	el parque nacional	water	el agua (<i>f.</i>)
nature	la naturaleza	waterfall	la catarata, el salto de agua
		wood(s)	el bosque
		woodland	el bosque, la región boscosa
		zenith	el zenit
		zone	la zona

Los verbos (Verbs)

to be located	localizarse, estar situado	to erupt	erupcionar
to be situated	estar situado	to flow	fluir
to climb (a mountain)	subir (una montaña)		

Los adjetivos (Adjectives)

beneficial	saludable	low	bajo
clean	limpio	marshy	pantanosos
dangerous	peligroso	national	nacional
deep	profundo	peaceful	tranquilo
equatorial	ecuatorial	pleasant (<i>nice weather</i>)	agradable
flat	llano, plano	regional	regional
geographical	geográfico	shallow	poco profundo
harmful	perjudicial	steep	escarpado, empinado
high	alto	tall	alto, elevado
international	internacional		

EJERCICIO

9-18

¿Verdadero o falso?

1. ____ Típicamente hace calor y está húmedo en los trópicos.
2. ____ La montaña Everest, que se localiza en Nepal, cerca de la frontera de Tibet, es una montaña muy escarpada.
3. ____ El crucero *Titánico* viaja por el océano atlántico en aguas bien tranquilas.
4. ____ Es peligroso subir una montaña sin compañero.
5. ____ Una charca entre rocas casi siempre está baja.
6. ____ El pájaro nacional de Los Estados Unidos es Jonathan Livingston Gaviota.
7. ____ Una ciénaga casi nunca está pantanosa.
8. ____ Australia es compuesto de seis estados y dos territorios principales. (Los territorios menores incluyen varias islas—por ejemplo, Christmas, Ashmore y McDonald—y también parte de Antártica.)
9. ____ A muchas personas les gustan sentarse en la costa y escuchar los sonidos de la marea.
10. ____ Es divertido y productivo contar los granos de arena en una playa.

La atmósfera y el ecosistema (*The environment and the ecosystem*)

Los sustantivos (Nouns)

acid rain	la lluvia ácida	nitrates	los nitratos
aerosol, aerosol can	el aerosol	nuclear testing	las pruebas nucleares
air pollution	la contaminación del aire	nuclear waste	los residuos nucleares
artificial fertilizer	el fertilizante artificial	oil slick	la marea negra
atmosphere	la atmósfera	ozone layer	la capa de ozono
balance of nature	el equilibrio natural	pesticide	el pesticida
catalytic converter	el catalizador	phosphates	los fosfatos
CFC (chlorofluoro-carbon)	el clorofluorocarbono	poison	el veneno, el tóxico
conservation	la conservación	pollutant	el contaminante
conservationist	el/la conservacionista	pollution	la contaminación
consumption	el consumo	prediction	la predicción, el pronóstico
contamination	la contaminación	radioactive waste	el residuo radioactivo
corrosion	la corrosión, la oxidación	rain forest	la selva tropical, el bosque pluvial
danger (to)	el peligro (a)	recycled paper	el papel reciclado
deforestation	la deforestación	recycling	el reciclaje
detergent	el detergente	renewable energy	la energía renovable
disaster	el desastre, la catástrofe	reprocessing	el reprocesado
disposal	la eliminación	residue	el residuo
drainage	el drenaje, el desagüe	scrap metal	la chatarra
drought	la sequía	sea level	el nivel del mar
dump (for garbage)	el vertedero (de basura)	sewage	las aguas negras, las aguas residuales
ecology	la ecología	sewage treatment	el tratamiento de las aguas negras, el tratamiento de las aguas residuales
ecosystem	el ecosistema	sewer	la cloaca, la alcantarilla
emission	la emisión	sewer gases	las emanaciones de las cloacas
environment	el medio ambiente	sewer system	el sistema de cloacas, el alcantarillado
exhaust pipe	el tubo de escape	skin cancer	el cáncer de piel
flooding	la inundación	soil erosion	la erosión del suelo
fossil fuel	el combustible fósil	sulfur	el azufre
garbage, refuse	la basura, el desperdicio, el desecho	toxic waste	los residuos tóxicos
gas	el gas	ultraviolet rays	los rayos ultravioletas
glass	el vidrio	unleaded gas	la gasolina sin plomo
global warming	el calentamiento global	waste	el residuo, la basura
greenhouse effect	el efecto invernadero	waste gases	los gases residuales
hazardous waste	los residuos peligrosos	waste products	los productos de desecho
incinerator	el incinerador	water level	el nivel del agua
industrial waste	los residuos industriales	water supply	el abastecimiento de agua, el suministro de agua
landfill	el relleno sanitario	water supply system	el sistema de abastecimiento de agua
lead	el plomo	weed killer	el herbicida
litter	la basura, los desperdicios		
natural resources	los recursos naturales		
nature reserve	la reserva natural, el parque natural		

Los verbos (Verbs)

to conserve	conservar, preservar	to recycle	reciclar
to consume	consumir	to run out	agotarse, gastarse, acabarse
to damage	dañar, estropear, hacer daño a		
to destroy	destruir	to smell (like)	oler (o > ue) (a)
to dispose (of)	deshacerse (de)	to spray	rociar, pulverizar, atomizar
to do without	arreglarse sin, no necesitar		
to emit	emitir	to throw away	desechar, tirar
to give off	emanar, desprender	to throw in the garbage	botar a la basura
to improve	mejorar	to waste	desperdiciar, malgastar
to insulate	aislar	to waste (money)	despilfarrar, derrochar (el dinero)
to poison	envenenar	to waste (time)	perder (e > ie) (el tiempo)
to pollute	contaminar	to water	regar (e > ie)
to predict	pronosticar		
to protect	proteger		
to provide	suministrar, proveer (de)		

Los adjetivos (Adjectives)

biodegradable	biodegradable	nuclear	nuclear
damaging	dañoso	poisonous	venenoso
disastrous	desastroso	radioactive	radioactivo
global	global, mundial	recyclable	reciclable
harmful	perjudicial		

¿Sabes qué...?

- ♦ La lluvia ácida simplemente significa que la lluvia está más acídula que debe estar. Se causa la lluvia ácida cuando hay una abundancia del azufre y el nitrógeno (en la forma del gas) en la lluvia (causada principalmente por el petróleo de vehículos y las estaciones de utilidades).
- ♦ El calentamiento global es un calentamiento gradual de la atmósfera de la tierra causado por la quemadura de los combustibles fósiles y los residuos industriales.
- ♦ El americano medio deposita 4.4 libras de basura por persona al día y más o menos dieciocho libras por familia. Esto es una de las razones que muchas personas creen que los americanos son “los cerdos del mundo.”
- ♦ Si una persona pasa mucho tiempo tomando el sol sin bloque del sol, los rayos ultravioletas puedan causarle el cáncer de piel.
- ♦ Todas las baterías ahora son clasificadas “residuos peligrosos.” Esto significa que una persona no puede desecharlas con la basura municipal porque contienen metales tóxicos y tienen componentes corrosivos. Por eso, tienes que encontrar un repositorio especial donde se puede desecharlas.
- ♦ La emanación de las cloacas, además de oler como huevos podridos, puede ser muy peligroso. Por su concentración alta del azufre, los gases son muy combustibles. Por eso, si una persona lo huele, debe llamar a los bomberos y salir del edificio.
- ♦ En Los Estados Unidos, las cinco mejores ciudades (por su baja cantidad de “días de aire malo”) son San Francisco, Minneapolis, Seattle, San José y Miami.
- ♦ El niño medio usa entre ocho y diez mil lienzos desechables antes de entrenarse a usar el inodoro. Cada año los padres (y niños) desechan más o menos dieciocho billones de estos lienzos.
- ♦ El calentamiento global es real: En los últimos 50 años, el promedio de la temperatura global se aumento al ritmo más rápido en la historia registrada.

¿A, B o C?

1. ____ Vas a encontrar un catalizador en _____.
 - a. una bicicleta
 - b. un coche
 - c. el sistema de cloacas
2. ____ El americano deposita más o menos _____ libras de basura por persona por semana.
 - a. treinta
 - b. cinco
 - c. cuarenta y cuatro
3. ____ El azufre huele a _____.
 - a. canela
 - b. mofeta
 - c. huevos podridos
4. ____ Los rayos ultravioletas pueden causar _____.
 - a. el acné
 - b. la caspa
 - c. el cáncer de piel
5. ____ Se usa el herbicida típicamente en _____.
 - a. el champú
 - b. el jardín
 - c. la ensalada
6. ____ Tú quieres desechar una bicicleta. Esta material es considerada _____.
 - a. la chatarra
 - b. el residuo peligroso
 - c. el veneno
7. ____ El bebé típico lleva más de _____ lienzo antes de aprender a usar el inodoro.
 - a. cien docenas
 - b. diez millones
 - c. ocho mil
8. ____ No puedes botar a la basura _____.
 - a. los zapatos fétidos
 - b. las colillas de cigarrillos
 - c. el microondas

Reciprocal pronouns

The word “reciprocity” means that whatever is going on is happening equally between or among all parties involved. If I see you, but you don’t see me, there is no reciprocity. However, when we see each other, reciprocity takes place. Since reciprocity can occur only when two or more persons are involved, reciprocal pronouns exist only in the plural forms.

The phrases “each other” and “one another” figure frequently in translations of Spanish sentences with reciprocal pronouns. In English, these two phrases are *not* interchangeable: “Each

other” is used only when two people are involved, “one another” is used when there are two or more people involved.

RECIPROCAL PRONOUNS

nos	<i>ourselves (each other, one another)</i>
os	<i>yourselves (each other, one another)</i>
se	<i>themselves, yourselves (each other, one another)</i>

As you can see, reciprocal pronouns are the same as reflexive pronouns. All grammatical rules that apply to direct, indirect, and reflexive pronouns also apply to reciprocal pronouns.

- 1 The pronoun (direct, indirect, reflexive, or reciprocal) is placed directly before the conjugated verb.

Jorge y yo nos vemos cada día.
¿Se conocen todos en este grupo?

*George and I see each other every day.
Do they all know one another in this group?*

- 2 The pronoun (direct, indirect, reflexive, or reciprocal) is attached to the end of the infinitive when two verbs are used.

Romeo y Julieta no pueden verse muy
a menudo.
¿Queréis visitaros cada semana?

*Romeo and Juliet can't see each other very often.
Do all of you want to visit one another every
week?*

EJERCICIO

9-20

Para traducir *In this exercise, consider “you” as informal.*

1. *We love each other.* _____
2. *They hate each other.* _____
3. *They look at (watch) one another carefully (cuidadosamente).*

4. *You touch each other too much. Shame on you! (¡Qué vergüenza!)*

5. *Do you all write to each other throughout the year?*

6. *You all need to listen to one another more.* _____
7. *She wants a divorce, because she and her husband disgust each other.*

8. *At the wedding, we dance with one another. Can you believe that the Macarena is still popular?*

9. *He and his lover visit each other five times a week. The rest of the time he looks at himself in the mirror.*

La guerra y la paz (*War and peace*)

Los sustantivos (Nouns)

aerial bombing	el bombardeo aéreo	hostilities	las hostilidades
aggressor	el agresor / la agresora	invasion	la invasión
air force	las fuerzas aéreas	maneuvers	las maniobras
air raid	el ataque aéreo	massacre	la masacre
air raid shelter	el refugio antiaéreo	military service	el servicio militar
air raid warning	la alarma antiaérea	mobilization	la movilización
ambush	la emboscada	morale	la moral
arms race	la carrera de armamentos	navy	la armada, la marina de guerra
army	el ejército	occupation	la ocupación
assault	el asalto	offensive	la ofensiva
attack	el ataque	peace	la paz
barracks	las barracas, el cuartel	propaganda	la propaganda
battle	la batalla	radar	el radar
battlefield	el campo de batalla	(battle) rage	el furor (de la batalla)
blast	la explosión	raid	el ataque, la incursión
blockade	el bloqueo	ranks	las filas
bomb alert	el aviso de bomba	reinforcements	los refuerzos
bombardment	el bombardeo	reprisal	la represalia
camp	el campo	resistance	la resistencia
campaign	la campaña	revolution	la revolución
capture	la captura, el apresamiento, la toma	riot	el motín, la sublevación
cause	la causa	rubble	los escombros
civil war	la guerra civil	security check	la inspección de seguridad
conflict	el conflicto	shell	el obús, el proyectil, la granada
confrontation	la confrontación	shelter	el refugio
coup d'état	el golpe de estado	siege	el asedio, el sitio
court-martial	el consejo de guerra, el consejo militar	skirmish	la escaramuza
coward	el/la cobarde	strategy	la estrategia
cowardice	la cobardía	striking power	el poder ofensivo, el poder de ofensiva
defeat	la derrota	suicide bombing	los bombardeos de suicidio
defense	la defensa	tactics	las tácticas
enemy	el enemigo / la enemiga	terrorist	el/la terrorista
espionage	el espionaje	terrorist attack	el ataque terrorista, el atentado terrorista
ethnic cleansing	la limpieza étnica		
evacuation	la evacuación		
front	el frente	total war	la guerra total
grenade	la granada	trench	la trinchera
guerilla	el guerrillero / la guerrillera	troops	las tropas
guerilla warfare	la guerra de guerrilleros	truce	la tregua
headquarters	el cuartel general	vessel	la nave
hijacker	el secuestrador / la secuestradora	war	la guerra
		warmongering	el belicismo
		wound	la herida

Los verbos (Verbs)

to abduct, kidnap to airlift	raptar, secuestrar transportar por avión	to flee to hijack to interrogate to intervene to invade to issue an ultimatum to kidnap to liquidate to lose to mobilize to occupy to patrol to provoke to resist to resume to review (troops)	huir, escapar secuestrar interrogar intervenir invadir dar un ultimátum secuestrar liquidar perder (e > ie) movilizar ocupar patrullar provocar resistir resumirse pasar revista (a la tropa) rebelarse, sublevarse hundirse
to assassinate to attack to be defeated to be reduced to to block, blockade to blow up	asesinar, matar atacar estar derrotado reducirse a bloquear volar (o > ue), hacer explotar, explosionar estallarse (de guerra) llamar a filas capturar reivindicar el atentado (por) cometer contaminar estrellarse (un avión) estrellar (al enemigo) declarar derrotar defender (e > ie) destruir detener detectar licenciar evacuar luchar (una batalla) rechazar	to revolt to sink (<i>of its own accord</i>) to sink (a ship) to spy to start a war to submerge to surface to threaten to win to wound	hundir (un barco) espiar comenzar (e > ie) una guerra, declararse una guerra sumergirse emerger amenazar ganar herir (e > ie)

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

antiaircraft atomic bloody brave cowardly damaging devastating	antiaéreo atómico sangriento valiente cobarde dañoso, dañino (para) devastador	harmful missing in action multilateral nuclear offensive underground	perjudicial desaparecido en acción multilateral nuclear ofensivo subterráneo
--	---	---	---

Para traducir *In this exercise, consider "you" as informal.*

1. *Why do you threaten each other?*

2. *They provoke each other all the time.*

3. *We wound one another in the trenches.*

4. *They resist each other because they are afraid of a bloody war.*

5. *We contaminate one another with our lies.*

6. *They attack each other with their filthy words.*

7. *You should defend one another, because rumor has it (se rumorea que) you're friends.*

8. *We can love each other or we can destroy each other. It's our decision.*

9. *They blow one another up in another atomic war.*

10. *We interrogate one another with harmful and offensive questions.*

Las armas (*Weapons*)

Los sustantivos (Nouns)

aircraft carrier	el portaaviones	launcher	el lanzador
ammunition	la munición	(grenade) launcher	el lanzagranadas
armaments	los armamentos	(missile) launcher	el lanzamisiles
armored (<i>bulletproof</i>)	el coche blindado	(rocket) launcher	el lanzacohetes
car		letter bomb	la carta bomba
arms	las armas	machine gun	la ametralladora
artillery	la artillería	manufacturer	el/la fabricante
atomic bomb	la bomba atómica	mine	la mina
barbed wire	el alambre de púas	minefield	el campo de minas
bayonet	la bayoneta	minesweeper	el dragaminas
bazooka	la bazuca	missile	el misil
bomb	la bomba	mortar	el mortero
bombardment	el bombardeo	neutron bomb	la bomba de neutrones
bomber (<i>aircraft</i>)	el bombardero aéreo	nuclear test	la prueba nuclear
bullet	la bala	poison gas	el gas venenoso
car bomb	el coche bomba	radar screen	la pantalla de radar
chemical weapons	las armas químicas	radiation	la radiación
crossbow	la ballesta	radiation sickness	la radiotoxemia
dagger	el puñal, la daga	revolver	el revólver
debris	los escombros	rifle	el rifle
destroyer	el destructor	rocket	el cohete
fighter (<i>aircraft</i>)	el caza	sabotage	el sabotaje
firearm	el arma de fuego	shell	el obús, el proyectil
frigate	la fragata	shotgun	la escopeta
gas	el gas	shrapnel	la metralla
gas attack	el ataque de gas	submachine gun	la metralleta
(hand) grenade	la granada (de mano)	submarine	el submarino
gun, pistol	la pistola	tank	el tanque
H-bomb, hydrogen	la bomba H	target	el blanco, el objetivo
bomb		torpedo	el torpedo
jet (<i>aircraft</i>)	el avión a reacción	torpedo attack	el ataque de torpedo
knife	el cuchillo	warship	el barco de guerra
laser	el láser	weapon	el arma (f.)

Los verbos (Verbs)

to aim	apuntar	to fire (a gun)	disparar (una pistola)
to attach, bind	atar	to hit (<i>a target</i>)	impactar, alcanzar, dar
to bombard	bombardear	to kill	matar
to discharge (<i>a person</i>)	licenciar	to sabotage	sabotear
to discharge (<i>a weapon</i>)	disparar, tirar	to shoot dead	matar de un tiro,
to drop (a bomb)	lanzar (una bomba)		matar a tiros
to drop (a weapon)	soltar (o > ue)	to stockpile	formar una reserva
	(el arma)	to torpedo	torpedear
to execute	ejecutar		
to explode a bomb	hacer explotar una bomba		

¿Cuál es la respuesta correcta?

1. ____ Un buque que navega debajo del agua se llama _____.
 - a. un tanque
 - b. un submarino
 - c. un bombardero aéreo
 - d. una ballena
2. ____ ¿A qué cosa se apunta la ballesta?
 - a. el blanco
 - b. el cohete
 - c. el rojo
 - d. el ojo de vaca
3. ____ Si tú atas un puñal al cabo de tu rifle—¡poof!—tienes _____.
 - a. un cohete
 - b. una metralleta
 - c. una bayoneta
 - d. un proyecto de artesanía
4. ____ Si quieres molestar a una persona por correo (pero crees que un anónimo no es suficiente), puedes enviarle _____.
 - a. un coche bomba
 - b. un paquete de alambre de púas
 - c. un obús
 - d. una carta bomba
5. ____ El quince de mayo, 1957, la Gran Bretaña suelta su primera bomba H sobre _____.
 - a. París, Francia
 - b. la Isla Christmas (el territorio de Australia)
 - c. Dallas, Texas
 - d. Londres
6. ____ Los escombros que resultan de una explosión de un obús, una mina, o una bomba se llaman _____.
 - a. el misil
 - b. la bala
 - c. la metralla
 - d. el acné
7. ____ En una exhibición muy similar al papel de Tom Cruise en la película *Top Gun*, el presidente George W. Bush (llevando un traje de vuelo) aterriza al *USS Lincoln* en Everett, Washington, el primero de mayo, 2003. El *USS Lincoln* es _____.
 - a. un coche blindado
 - b. un portaaviones
 - c. un bombardero aéreo
 - d. una limusina
8. ____ ¿Qué “vehículo” de lo siguiente no vuela?
 - a. la bazuca
 - b. el caza
 - c. el cohete
 - d. el avión a reacción

El personal militar (*Military personnel*)

archer	el arquero / la arquera	military personnel	el personal militar
assassin	el asesino / la asesina	ministry of defense	el ministerio de defensa
cadet	el/la cadete	noncommissioned officer (NCO)	el/la suboficial
casualty	el bajo / la baja	officer	el/la oficial
cavalry	la caballería	orderly	el/la ordenanza, el/la asistente
civilian	el/la civil	parachutist	el/la paracaidista
colonel	el coronel	prisoner of war	el prisionero / la prisionera de guerra
commando	el comando	rebel	el/la rebelde
conscientious objector	el objetor de conciencia	recruit	el/la recluta
conscript	el conscripto / la conscripta	regiment	el regimiento
convoy	el convoy	sailor	el marino / la marina, el marinero / la marinera
corporal	el cabo	sergeant	el sargento / la sargenta
deserter	el desertor / la desertora	secret agent	el/la agente secreto
division	la división	sentry	el/la centinela, el/la guardia
draft	la quinta	sniper	el francotirador / la francotiradora
ensign	el alférez	soldier	el soldado / la soldada
foot soldier	el soldado / la soldada de pie	spy	el/la espía
general	el/la general	squadron	el escuadrón
guard	el/la guardia	staff	el personal
guerrilla	el guerrillero / la guerrillera	terrorist	el/la terrorista
hijacker	el secuestrador / la secuestradora	traitor	el traidor / la traidora
hostage	el rehén	troop(s)	la tropa
infantry	la infantería	victor	el vencedor / la vencedora
intelligence officer	el/la oficial de la inteligencia		
lieutenant	el/la teniente		
marines	la infantería de marina		
medic	el médico / la médica		

EJERCICIO

9-23

Responde a las siguientes preguntas con palabras de la lista previa de vocabulario.

1. Judas Iscariot, Benedicto Arnold y Julius y Ethel Rosenberg son _____.
2. Mata Hari, Alger Hiss y Christopher Marlowe son _____.
3. John Wilkes Booth (Abraham Lincoln), Gopal Godse (Mahatma Gandhi), Mark David Chapman (John Lennon) y James Earl Ray (Martin Luther King, Jr.) son _____.
4. Artemis, Robin Hood, Geena Davis, Rambo, Cupido y William Tell son _____.

5. George S. Patton, Napoleón, Charles de Gaulle y Robert E. Lee son _____.
6. Un hombre que mata a tiros a personas al azar (*at random*) es un _____.
7. Una mujer que salta de un avión con nada más que un paraguas es una _____.
8. Un hombre que trata de entrar en un avión con una bomba dentro de su zapato, con el intento de hacer explotarla, es un _____ o un _____.
9. Un hombre, capturado por el enemigo durante la guerra y puesto en la prisión es un _____ o un _____.
10. Un hombre que cree que la guerra es absurda y cuando recibe su noticia de la quinta la bota a la basura, es un _____.

***The Big Bang Theory*: Un programa excepcional de la televisión**

The Big Bang Theory es un programa muy popular que estrena el 24 de septiembre de 2007. Originalmente hay cinco personajes principales: Sheldon Cooper (Jim Parsons); Leonard Hofstadter (Johnny Galecki); Howard Wolowitz (Simon Helberg); Raj Koothrappali (Kunal Nayyar); y Kelly Cuoco (Penny)—interesantemente, Penny no tiene un apellido.

El grupo vive en Pasadena, California. Los cuatro hombres trabajan en Caltech (el Instituto de Tecnología de California), y Penny es una mesera en el restaurante The Cheesecake Factory. Sheldon y Leonard viven juntos en un apartamento (#4A) y Penny vive sola al otro lado del pasillo (#4B). En el primer episodio, cuando Leonard conoce a Penny, es amor a primera vista. En el estreno de la temporada nueve, Penny y Leonard finalmente se casa—¡en Las Vegas!

En la tercera temporada (episodio 5), Howard conoce a Bernadette y se casan durante el final de la quinta temporada. Siete años después de conocer a Howard, Bernadette da la luz a su hija, Halley (por el Cometa Halley). Howard y Bernadette viven en la casa de la madre de Howard, que muere en la octava temporada.

Sheldon conoce a Amy Farrah Fowler en el final de la tercera temporada, por computadora (arreglado por Howard y Raj). Aunque Sheldon tiene problemas graves con las emociones, él establece una relación romántica con Amy (muy poco a muy poco). Ellos se casan durante el final de la onceava temporada.

Mientras tanto, Raj continúa a reunirse con varias mujeres con resultados cambiantes, y vive solo en un apartamento con su perro, Cinnamon.

Todos los personajes son bien inteligentes. Sheldon es físico teórico; Leonard es físico experimental; Howard es ingeniero aeroespacial; Raj es astrofísico; Amy es neurobióloga; Bernadette es microbióloga; y Penny ya no es mesera: ahora es representante farmacéutico.

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuántos personajes principales hay originalmente, y cómo se llaman? _____

2. ¿Dónde viven los personajes? _____
3. Al principio del programa ¿cuáles dos hombres viven juntos? _____ y

4. ¿Cuál es el apellido de Penny? _____
5. ¿Cómo se llama la bebé de Howard y Bernadette? _____
6. ¿Dónde trabajan los hombres? _____
7. ¿Cómo se llama el perro de Raj? _____
8. ¿Cómo se llama la novia de Sheldon? _____
9. ¿Dónde viven Howard y Bernadette? _____
10. ¿Cuál es la profesión de Sheldon? _____
11. ¿Cuál es la profesión de Amy? _____
12. ¿Dónde se casan Leonard y Penny? _____

The passive voice and negatives

Grammar

The passive voice 356
Negatives 376

Vocabulary

Crime 358
Trial and sentencing 362

At work 378
In the office 382
In the factory 384
In the toolshed 386
Business 388
Banking and the economy 390
Social life 395

We're in the final stretch now. At this point, you've encountered well over 10,000 new words, and a few hundred remain straight ahead. In this unit, you'll work—formally—with the passive voice. I say *formally*, because, whether you know it or not, you've already encountered the passive voice many times. We'll also enter the world of negatives, another aspect of Spanish you've already seen and used many times, but not under the microscope.

If you ever turn to a life of crime, this unit will be of great use to you: There are vocabulary sections on crime and on trial and sentencing. We'll cover words related to work—in the office, in the factory, and even in the toolshed—along with business, banking, and the economy. Finally, after all your labor, you'll have your astrological chart read and it will be time to celebrate, but only after we've covered words related to social life.

The passive voice

In English, the most common use of the passive voice is to express that an action is *being done* rather than that somebody or something *does* it (“The words *are spoken* by him” rather than “He *speaks*”).

In Spanish, however, the use of the passive voice is much broader—a sort of linguistic hocus-pocus that allows the speaker to speak without speaking. Another way of putting this (let's hope a bit more clearly) is to say that the speaker is uttering words that could be said by anyone at all, often about anyone at all.

Who hasn't been warned, “You should wait an hour after eating before going swimming, or you'll drown for certain”? Aside from being untrue, this statement begs two questions: (1) Who says so? and (2) Who is *you*? The answer to both questions is “Nobody in particular.” Virtually every old wives' tale is presented in this way.

- ◆ If you swallow an orange seed, a tree will grow in your stomach.
- ◆ If you eat uncooked pasta, it will turn to rocks in your stomach.
- ◆ If you keep making faces, your face will freeze in a grotesque position.
- ◆ If you sleep with a cat, it will suck away your breath and you will die.

Each of these bizarre statements has been delivered countless times to impressionable children, who believe them on the face of it and regard the adults in their lives as oracles of humanity. But each is a myth, formulated no doubt to impress the gullible into submission.

Now do you understand why your grade-school teacher admonished (albeit passively), “You shouldn’t speak or write in the passive voice”? The essence of the passive voice is its utter passivity. And passivity in language is like passivity in people: It’s often lazy, uninteresting, dishonest, annoying, and completely lacking in responsibility.

It is also, in the proper context, crucial and necessary.

Aquí se habla español

The key to the passive voice in Spanish is that, while there is a specific action, there is not a specific actor (and often no one knows the origin of the statement). The passive voice isn’t always riddled with intent to deceive (as in the old wives’ tales above); however, there is always something missing, and that missing item is a concrete, designated actor.

This leads us to a statement that we’ve all seen, often at the entrance of a store: **Aquí se habla español**. The translation is “Spanish is spoken here.” While the action (speaking Spanish) is stated clearly, the actor (*Who* speaks Spanish?) is anonymous.

Formation of the passive voice

You’ve already encountered the Spanish passive voice many times in this book. Perhaps you mistook it for a reflexive verb (because the passive voice involves the use of **se**), or maybe you just rolled past it and simply understood the meaning of a sentence or phrase. (If you did, that’s terrific!)

Only two possible verb forms are used in the passive voice: third-person singular and third-person plural. Every conjugated verb form, whether singular or plural, is preceded by **se**. The verb form is determined by the noun that follows it: If the noun is singular, the verb form is singular; if the noun is plural, the verb form is plural.

Se habla español.

Se hablan español y francés.

*Spanish **is spoken**.*

*Spanish and French **are spoken**.*

In Spanish, you lead off with the passive form of the verb (as opposed to its position in English). As you will see, the passive voice takes many permutations in English, while in Spanish there is only one: **se + SINGULAR OR PLURAL VERB FORM**.

Se dice que el amor es ciego.

Se rompen huevos para un omelet.

Se come mucho arroz en China.

Se venden cigarros en la tabaquería.

Para bailar la Bamba, **se necesita**
un poco de gracia.

***They say** that love is blind.*

*Eggs **are broken** for an omelet.*

***They eat** a lot of rice in China.*

*Cigars **are sold** in the tobacco shop.*

*In order to dance la Bamba, **one needs**
a little bit of grace.*

¿Verdadero o falso?

1. ____ Se usa el alambre de púas alrededor del corral de una prisión para impedir los escapes.
2. ____ Se matan todos los animales en el jardín zoológico.
3. ____ Se come mucha carne de vaca en Calcuta, India.
4. ____ Se evacuan las ciudades antes de un huracán grande.
5. ____ Se reciclan los periódicos, el plástico, el vidrio y el cartón estos días.
6. ____ Se dice que los rayos ultravioletas son buenos para la piel.
7. ____ Se conserva la energía cuando se apagan las luces al salir de un cuarto.
8. ____ Se emiten gases aromáticos de la cloaca.
9. ____ Se encuentran muchas ratas en el vertedero de basura.
10. ____ Se construyen muchos acueductos en Roma.

And now, words dealing with crime—especially apropos for our discussion of the passive voice and anonymous actors: *As they say*, there are no guilty people in prison.

VOCABULARIO

El crimen (*Crime*)**Los sustantivos** (Nouns)

accomplice	el cómplice	burglar	el ladrón / la ladrona
arrest	el arresto	burglar alarm	la alarma antirrobo
arrest warrant	la orden de arresto, la orden de busca y captura	burglary	el robo
		car theft	el robo de coche
assault	el asalto	chief of police	el jefe / la jefa de policía
assault and battery	el maltrato y la agresión física	child abuse	el abuso de menores
		clue	la pista
autopsy	la autopsia	crime	el crimen, el delito
battered child	el niño golpeado / la niña golpeada, el niño maltratado / la niña maltratada	crime prevention	la prevención de crimen
		crime rate	el índice de criminalidad
		crime wave	la ola criminal, la ola delictiva
breaking and entering	el allanamiento de morada	criminal	el/la criminal
		delinquency	la delincuencia
		detective	el/la detective

drug abuse	el abuso de drogas	killer	el/la homicida
drug addict	el drogadicto / la drogadicta	lock	la cerradura
drug addiction	la drogadicción	mafia	la mafia
drug baron	el capo de drogas, el magnate narcotraficante	mugger	el atracador / la atracadora, el/la asaltante
drug dealer	el/la traficante de drogas, el/la narcotraficante	mugging	el atraco, el asalto
drug raid	la redada de drogas	murder	el homicidio
embezzlement	el desfalco, la malversación	murderer	el asesino / la asesina, el/la homicida
escape	la escapada, el escape	outlaw	el forajido
extortion	la extorsión	padlock	el candado
extradition	la extradición	pickpocket	el ratero / la ratera, el/la carterista, el/la bolsista
fight	la pelea, la lucha, la riña	pickpocketing	el robo de cartera
fingerprints	las huellas dactilares, las huellas digitales	pimp	el chulo
forgery	la falsificación	pimping	el chuleo
fraud	el fraude	plainclothes	el policía vestido de paisano / la mujer policía vestida de paisano
fugitive	el fugitivo / la fugitiva	police	la policía
gang	la pandilla, la banda	police badge	la placa policial
gang warfare	la guerra de pandillas	police record	el registro policial
guard dog	el perro guardián	police station	la comisaría
handcuffs	las esposas	policeman	el policía
hijacker	el secuestrador / la secuestradora	policewoman	la mujer policía
holdup	el atraco, el asalto a mano armada	purse snatching	el tirón del bolso
homicide	el homicidio	rape	la violación
informer, "snitch"	el informador / la informadora, el/la informante	reward	la recompensa
interview (<i>criminal</i>), questioning	el interrogatorio	riot	el motín, la sublevación
(private) investigator	el investigador (privado) / la investigadora (privada)	riot police	la policía antidisturbios, la policía antimotines
joyride	el robo de coches para la conducción temeraria	search warrant	la orden de búsqueda
kidnapper	el raptor / la raptora, el secuestrador / la secuestradora	shootout	el tiroteo
kidnapping	el rapto / el secuestro	shoplifting	el hurto en las tiendas
		speed trap	el control de velocidad por radar
		speeding	el exceso de velocidad
		stolen goods	los bienes robados, las cosas robadas
		thief	el ladrón / la ladrona
		torture	la tortura
		traffic police	la policía de tráfico
		underworld	el hampa, los bajos fondos
		warrant	la orden

Los verbos (Verbs)

to arrest
to burglarize, burgle
to come to blows
to commit a crime
to deceive, defraud
to embezzle
to extort

to fight
to forge (*a signature*)
to have a clean record

arrestar
robar
pelearse a golpes
cometer un crimen
defraudar, engañar
desfalcar, malversar
obtener por fuerza,
obtener con
amenazas
pelear, luchar
falsificar
no tener antecedentes
penales

to hide oneself
to hijack (an airplane)
to injure
to kidnap, abduct
to kill
to mug
to murder
to poison
to rape
to shoot
to stab to death
to steal
to traffic (in drugs)

escondarse
secuestrar (un avión)
herir (e > ie)
raptar, secuestrar
matar
asaltar, atracar
matar
envenenar
violar
disparar
matar a cuchilladas
robar
traficar (en drogas)

Los adjetivos (Adjectives)

armed
forged
grievous

armado
falsificado
grave

off duty
on duty
undercover

libre
de servicio
secreto, clandestino

Las frases útiles (Useful phrases)

Come quickly!
Help!
Shut up!
Stop!
Stop, police!
Stop, thief!

¡Venga rápido!
¡Socorro!
¡Cállate!
¡Pare!, ¡Alto!
¡Alto, policía!
¡Alto, ladrón!

Stop it!

Stop or I'll shoot!
Stop that noise!

¡Déjate de eso!,
¡Basta!, ¡Basta ya!
¡Alto o disparo!
¡Suprimir ese ruido!,
¡Basta ya de ruido!

Translate the following sentences, each of which uses the passive voice in Spanish.
The words involved in this construction are underlined in English.

1. A person gets mugged in this park every five minutes.

2. They say that there are lots of gangs in that neighborhood.

3. They sell (traffic) cocaine and heroin and hashish on that corner.

4. Because of the increase in security, airplanes aren't hijacked anymore.

5. If you (any person) don't know that to rape a woman is total perversion, you don't know anything.

6. They say that a policeman on duty gets (receives) free coffee in any restaurant.

7. Checks are forged in that store every day of the week.

8. Houses with burglar alarms and guard dogs don't get burglarized.

9. An undercover cop usually doesn't get recognized in the mall.

10. Help! They're embezzling money from this account.

El juicio y la sentencia (*Trial and sentencing*)

Los sustantivos (Nouns)

accusation	la acusación	insufficient (<i>lack of</i>) evidence	la falta de pruebas
accused person	el acusado / la acusada	jail, prison	la cárcel, la prisión
appeal	el recurso	jailbird	el/la presidiario
attempted murder	la tentativa de asesinato	judge	el/la juez
attorney, counsel	el abogado / la abogada	juror	el/la miembro del jurado
bail	la fianza		el jurado
case	el caso		el estrado del jurado
charge	el cargo	jury	la justicia
civil law	el derecho civil	jury box	el derecho, la ley
confession	la confesión	justice	la contravención de la ley,
convict	el convicto / la convicta	law	el incumplimiento de la ley
conviction	la condena	lawbreaking	el proceso civil,
court	la corte, el tribunal, el juzgado		el pleito, el litigio
court costs	las costas de (la) corte	lawsuit	el abogado / la abogada
court of appeals	el juzgado de apelación, la corte de apelación	lawyer	la clemencia
courtroom	la sala de justicia, la sala de juicios	leniency	la condena a cadena, la reclusión perpetua
criminal court	el juzgado criminal, el juzgado penal	life imprisonment	el magistrado / la magistrada
criminal law	el derecho penal	magistrate	el homicidio sin premeditación
criminal record	los antecedentes penales		la misericordia
death penalty	la pena de muerte	manslaughter	la ofensa menor
defendant	el demandado / la demandada, el acusado / la acusada	mercy	el error de la justicia
defense	la defensa	minor offense	
district attorney	el/la fiscal de distrito	miscarriage of justice	la falta, el delito común, el delito menor
docket	el banquillo de los acusados	misdemeanor	la petición
evidence	las pruebas	motion	el motivo, el móvil
extenuating circumstances	las circunstancias atenuantes	motive	el juramento
eyewitness	el/la testigo ocular, el/la testigo presencial	oath	la objeción
felony	el delito grave, el delito mayor	objection	el delito
fine (<i>citation</i>)	la multa	offense	la orden, el decreto, el mandato
guilt, fault, blame	la culpa	order (<i>writ</i>)	la superpoblación, el hacinamiento
hard labor	los trabajos forzados	overcrowding	la palabra de honor
homicide	el homicidio	parole	el perjurio
hung jury	el jurado dividido	perjury	la declaración de la culpa o la inocencia
impeachment	la acusación, la denuncia	plea	las negociaciones para los cargos
impeachment hearing	el proceso de destitución	plea bargaining	la premeditación
imprisonment	la reclusión	premeditation	el prisionero / la prisionera
indictment	la acusación, el sumario	prisoner	
innocence	la inocencia		

prosecution
public prosecutor
public prosecutor's
office
retrial
sentence (*term*)
settlement
severity
suit
summons
supporter

el procesamiento
el/la fiscal
la fiscalía

el nuevo juicio
la sentencia
la declaración
la severidad, la dureza
el pleito
la citación
el partidario /
la partidaria

Supreme Court
suspect
suspended sentence
suspicion
trial
verdict
witness
witness stand

el Tribunal Supremo,
la Corte Suprema
el sospechoso /
la sospechosa
la suspensión de
sentencia
la sospecha
el juicio, el proceso
el veredicto
el/la testigo
el estrado de los/las
testigos

Los verbos (Verbs)

to accuse
to acquit
to allege
to appeal
to be off duty
to be on duty
to be on parole

to be out on bail
to convict
to defend (oneself)
to deny (a charge)

to deny (a request)
to depose
to disagree
to escape
to execute, put
(someone) to death
to find guilty
to find innocent
to fine
to free
to give evidence
to impeach
to impose

acusar
absolver (o > ue)
alegar
recurrir
estar libre
estar de servicio
estar en libertad bajo
palabra
salir bajo fianza
declarar culpable
defender(se) (e > ie)
negar; denegar
(un cargo)
rechazar (una petición)
deponer
disentir (e > ie)
escapar
ejecutar (a alguien)

declarar culpable
declarar inocente
multar
liberar
declarar
acusar
imponer

to imprison
to indict
to interrogate
to object
to pardon
to pass judgment
to plead guilty
to plead not guilty
to prosecute
to punish
to put up bail
to retry, have a retrial
to reward

to sentence to death

to serve a sentence
to serve time
to stand accused
to sue (*take to court*)
to suspect
to swear, take an oath
to take legal action
to testify
to witness

hacer prisionero,
meter en prisión
acusar (ante el juez)
interrogar
objetar
indultar
pronunciar sentencia
declararse culpable
declararse inocente
procesar, enjuiciar
castigar
garantizar la fianza
repetir un juicio
recompensar,
indemnizar
sentenciar a muerte,
condenar a muerte
cumplir una condena
servir (e > i) tiempo
estar acusado
demandar
sospechar
jurar
empezar un proceso
atestiguar, testificar
presenciar

Los adjetivos y frases (Adjectives and phrases)

alleged
awaiting trial
(*in custody*)
for the defense
for the prosecution
from beginning to
end
guilty
innocent, not guilty
involved

presunto
en prisión preventiva

en favor de la defensa
en favor del cargo
de cabo a rabo

culpable
inocente
embrollado

(for) lack of evidence
needless to say
Objection!
off duty
on duty
on parole
Overruled!
Sustained!
unanimous

(por) falta de
pruebas
huelga decir
¡Protesto!
libre
de servicio
bajo palabra
¡Denegado!
¡Confirmado!
unánime

¿Verdadero o falso?

1. ____ Un proceso nunca está aburrido—se fascinan a todos de cabo a rabo.
2. ____ Para instituir la pena de muerte, la votación del jurado necesita ser unánime.
3. ____ Antes de testificar, la persona tiene que prometer al juez que va a decir nada menos que la verdad por lo menos ochenta por ciento del tiempo.
4. ____ Es fácil escapar de las prisiones federales porque los guardias no trabajan por la noche.
5. ____ Para empezar un proceso, es una buena idea contratar a un abogado.
6. ____ Hay comida y refrescos en el estrado del jurado.
7. ____ Típicamente hay doce miembros del jurado.
8. ____ La suspensión de sentencia significa que el criminal presunto no tiene que ir a la prisión (por lo menos ahora).
9. ____ Si presencias un choque de coches, debes salir del escenario porque no es divertido hablar con la policía.

Los juicios del siglo

Siempre hay juicios que capturan la atención del público pero, de vez en cuando, hay un proceso que recibe el título “El juicio del siglo.” Claro, este título es irónico y más que un poco absurdo porque cada juicio del siglo ocurre varias veces durante cualquier siglo, pero lo aceptamos probablemente porque somos seres humanos y tenemos memorias cortas.

Durante el siglo previo nosotros somos testigos a varios juicios del siglo. Estos juicios del siglo incluyen (pero no están limitados a) los diez juicios discutidos abajo.

1. Fatty Arbuckle (1921)

Roscoe “Fatty” Arbuckle es uno de los actores más grandes—en fama, en popularidad y en tamaño—de los días del cine mudo. Arbuckle recibe su apodo por su gran obesidad. La policía arresta a Arbuckle en 1921 cuando él es acusado de violar y por accidente matar a Virginia Rappe, una mujer joven que acompaña a Arbuckle a una fiesta. Rappe muere tres días después de la fiesta de una ruptura de la vejiga, y cuando una amiga de Rappe reporta a la policía que Arbuckle la viola, la policía concluye que la causa principal de su muerte es el gran peso de Arbuckle. Arbuckle niega completamente todos los cargos. Después de dos jurados divididos, Arbuckle es declarado inocente. Con todo esto, el daño a su buena fama y popularidad, a causa de los rumores y las exageraciones de lo que ocurre, es irreparable. Diez años pasan entre los juicios y su próxima película, pero cuando él comienza a volver a su popularidad previa, Fatty Arbuckle muere de un ataque de corazón.

EJERCICIO

10•4

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuál es la profesión de Fatty Arbuckle? _____
2. ¿Cómo se llama la mujer que muere? _____
3. ¿Cómo muere la mujer? _____
4. ¿Cuántos jurados divididos hay? _____
5. ¿Cuál es el veredicto—culpable o inocente? _____
6. ¿Cómo muere Fatty Arbuckle? _____

2. Leopold y Loeb (1924)

Nathan Leopold y Richard Loeb son universitarios de familias ricas, de Chicago, Illinois, que, en un momento de estupidez y narcisismo profundo, deciden cometer “el crimen perfecto.” Los dos son muy impresionados por el filósofo alemán Friedrich Nietzsche y su teoría del *Übermensch* (*superhombre* en español) en que cada persona necesita crear una nueva moralidad en la manera en que quiere vivir. Ellos secuestran y asesinan a Bobby Franks, un chico de sólo catorce años, que también es el vecino y primo segundo de Richard Loeb. Después de asesinar a Bobby, los dos matones tiran el cuerpo en un área remoto cerca de Wolf Lake en Hammond, Indiana. Antes de salir, Leopold y Loeb echan ácido hidróclórico sobre el cuerpo para complicar la identificación. Entonces ellos comen una cena de perros calientes (el asesinato es mucho trabajo) y entonces esconden el cuerpo en una alcantarilla. Después de esto los dos matones pasan la noche jugando a los naipes. Poco después, Tony Minke, un inmigrante polonés, descubre el cuerpo. A pesar de su gran inteligencia, como siempre, se comete el error fatal: Durante la conmovición de librarse del cuerpo, Leopold deja caer las gafas. Porque estas gafas son muy distintos y costosos (se venden sólo tres pares en todo de Chicago), no es difícil localizar el comprador. El abogado venerable Clarence Darrow defiende a los matones, pero pierde el caso. Los “genios” reciben una sentencia de la reclusión perpetua. Loeb muere el veintiocho de enero, 1936, de un ataque de cuchillo de otro prisionero. Leopold sale de la prisión en libertad bajo palabra en 1958, después de treinta y tres años encarcelado. Él muere en 1972 de un ataque de corazón.

EJERCICIO

10•5

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿De dónde son Leopold y Loeb? _____
2. ¿Qué quieren hacer Leopold y Loeb para probar su superioridad? _____

3. ¿Cómo se llama el filósofo alemán que los influye? _____
4. ¿Cómo se llama el pobre asesinado? _____
5. ¿Dónde esconden el cuerpo del asesinado? _____

6. ¿Qué deja caer Leopold durante el intento de esconder el cuerpo? _____
7. ¿Cómo se llama el abogado (muy famoso en aquel tiempo) de Leopold y Loeb? _____

8. ¿Cuál es el veredicto del juicio? _____
9. ¿Cuál es su sentencia? _____
10. ¿Cómo muere Loeb, y cuándo? _____

3. Gloria Vanderbilt (1934)

Gloria Vanderbilt nace en Nueva York el veinte de febrero, 1924, la hija de Reginald Claypoole Vanderbilt y su segunda esposa, Gloria Morgan. Gloria Vanderbilt es la bis-bis-bisneta de Cornelius Vanderbilt (1794–1877), el famoso magnate marítimo y ferrocarrilero. Su padre muere cuando pequeña Gloria tiene sólo dieciocho meses. En 1934, cuando tiene diez años, Gloria se encuentra en el centro de una batalla por su custodia entre su madre y su tía Gertrude Vanderbilt Whitney (fundadora del Museo Whitney de Arte Americano), la hermana de su difunto padre. Tía Gertrude alega que la adulta Gloria es una madre inadecuada, pasa una vida extravagante en materialismo y en perversas hazañas sexuales, y que su casa es un lugar horrible para una niña. El juicio es considerado supremamente escandaloso y, por eso, de interés tremendo para personas en todas partes. Finalmente, el juez está de acuerdo con la tía, y le da a Gertrude la custodia de pequeña Gloria. La madre Gloria puede visitar a su hija durante los fines de semana y por un mes cada verano. Un hecho interesante es que Gloria Vanderbilt es la madre de Anderson Cooper, un reportero y famoso locutor de CNN (Cadena de Noticias por Cable), una cadena de televisión estadounidense que cubre noticias veinticuatro horas del día.

EJERCICIO

10•6

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo nace Gloria Vanderbilt? _____
2. ¿Cómo se llama su bis-bis-bisabuelo? _____
3. ¿Cómo se llaman los padres de Gloria? _____
4. ¿Cuántos meses tiene Gloria cuando muere su padre? _____
5. ¿Cuántos años tiene Gloria cuando comienza el juicio? _____
6. ¿Con qué se trata el juicio de pequeña Gloria? _____
7. ¿Cómo se llama la tía de Gloria que se involucra en el juicio? _____

8. ¿Qué alega la tía? _____

9. Por la decisión del juez, ¿quién tiene la custodia de pequeña Gloria? _____

10. ¿Cómo se llama el famoso hijo de Gloria Vanderbilt? _____

4. Julius y Ethel Rosenberg (1951)

Julius Rosenberg nace el doce de mayo, 1918, en Nueva York. Él se afilia a la Unión de Jóvenes Comunistas y se hace líder del grupo durante sus años en la City College de Nueva York. En 1939 se gradúa como ingeniero electricista. Ethel Greenglass nace el veinticinco de septiembre, también en Nueva York. Durante su empleo como secretaria en una compañía naviera, se afilia a la Unión de Jóvenes Comunistas donde conoce a Julius Rosenberg. Ellos se casan en 1939. Durante la Segunda Guerra Mundial Julius es electricista por el ejército de los Estados Unidos y por la Corporación de Emerson Radio. Julius es acusado de usar su puesto para filtrar secretos tecnológicos del ejército a la Unión Soviética—en una palabra, el espionaje. Mientras tanto, la participación de Ethel tiene que ver principalmente con sus destrezas secretariales: Ella escribe por máquina la información secreta y también pasa tiempo en reclutar a más espías. El juicio comienza el seis de marzo, 1951, y dura veintitrés días. El veintinueve de marzo se declaran culpables los Rosenberg de espionaje y reciben la pena de muerte. Ethel tiene treinta y siete años y Julius sólo treinta y cinco. Trágicamente, su título de gloria es que ellos son los primeros civiles de los Estados Unidos sentenciados a muerte por espionaje. Ellos son ejecutados en la silla eléctrica el diecinueve de junio, 1953. Interesantemente, en esos días la electrocución siempre tiene lugar a las once de la noche, pero porque el diecinueve de junio es viernes, en respecto al judaísmo de los Rosenberg, ellos van a la silla eléctrica a las ocho de la noche, antes del atardecer.

EJERCICIO

10·7

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿De dónde son Julius Rosenberg y Ethel Greenglass? _____
2. ¿Como se conocen Julius y Ethel? _____

3. ¿Cuál es la profesión de Julius? _____
4. ¿Cuál es la profesión de Ethel? _____
5. ¿En qué año se casan Julius y Ethel? _____
6. ¿Por cuál crimen es Julius y, subsiguientemente, Ethel, acusado? _____
7. ¿Por cuántos días dura el juicio? _____
8. ¿Cuál es el veredicto? _____
9. ¿Cuál es la sentencia? _____
10. ¿Cuál es la fecha de su ejecución? _____

5. John Hinckley Jr. (1982)

John Hinckley es un ejemplo clásico de un persona demente. Nadie puede predecir esto: Hinckley nace el veintinueve de mayo, 1955, en Ardmore, Oklahoma, y se cría en una familia tradicional (madre, padre, una hermana, un hermano). Cuando tiene cuatro años, la familia Hinckley se muda a Dallas, Texas. Su padre es negociante poderoso y su madre es ama de casa (y también agorafobia). En 1976, cuando Hinckley tiene veintiún años, él descubre la película *Taxi Driver* en que el protagonista, Travis Bickle, tiene un gran plan de asesinar al presidente de ficción. Hinckley mira la película quince veces en fila y desarrolla una fijación con la actriz Jodie Foster (que entonces tiene sólo catorce años) que hace el papel de una prostituta. Hinckley quiere causar buena impresión a Jodie y, después de cinco años, él decide que una manera maravillosa es asesinar al presidente. El treinta de marzo, 1981, cuando el entonces presidente de los Estados Unidos Ronald Reagan sale del Hotel Hilton en Washington, D.C., después de pronunciar un discurso en una conferencia del AFL-CIO (La Federación Estadounidense del Trabajo y Congreso de Organizaciones Industriales), Hinckley tira una pistola de .22 calibre seis veces directamente al presidente. Hinckley no es exactamente Davy Crockett, y ninguna de las balas le alcanza el cuerpo de Reagan. Mientras que Hinckley no asesina a nadie, las balas causan mucho daño: el policía Thomas Delahanty, el agente del Servicio Secreto Timothy McCarthy y el secretario de prensa James Brady son heridos. Todos los víctimas sobreviven, pero Brady queda paralizado de todo el lado izquierdo del cuerpo. Una bala golpea a Reagan, pero solo porque la bala originalmente golpea la limusina presidencial y rebota a Reagan. Inmediatamente la policía arresta a Hinckley y la limusina presidencial transporta a Reagan a George Washington Hospital donde pasa dos semanas. El juicio de Hinckley comienza el veintisiete de abril, 1982, con la selección del jurado y termina casi dos meses después, el veintiún de junio, cuando el asesino es declarado no culpable por razón de demencia. Inmediatamente Hinckley es ingresado al Hospital de Psiquiatría de St. Elizabeth en Washington, D.C. Hinckley es liberado de la institución psiquiátrica el diez de septiembre 2016, y actualmente vive en Williamsburg, Virginia, con su madre.

EJERCICIO

10.8

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo y dónde nace John Hinckley Jr.? _____
2. ¿Cómo se llaman la película y el protagonista que influyen mucho a Hinckley?

3. ¿De qué fobia sufre su madre? _____
4. ¿Cómo se llama la actriz que, desgraciadamente, es la obsesión de Hinckley?

5. ¿Qué crimen intenta cometer Hinckley? _____
6. ¿Cuál es la fecha de su crimen, y cuántos víctimas hay? _____

7. ¿Qué tipo de arma emplea Hinckley? _____
8. ¿Cómo se llama el víctima que hasta hoy queda paralizado? _____
9. ¿Cuál es el veredicto? _____
10. ¿Dónde vive Hinckley hoy? _____

6. Charles Manson (1970–1971)

En el panteón de criminales, se puede decir que Charles Milles Manson (n. doce de noviembre, 1934, en Cincinnati, Ohio) es el primer símbolo de ambos el malo y la demencia. Si uno quiere discutir la cuestión controversial de la naturaleza y la educación, la historia de Charles Manson ciertamente arroja luz sobre el poder de la educación horrible y los efectos durante la vida. La madre de Charles Manson es Kathleen Maddox. Su padre es desconocido. Kathleen tiene dieciséis años cuando nace Charles. Poco después Kathleen se casa con un obrero, William Manson, que adopta a Charles y le da su famoso apellido. La niñez de Charles es horrificca—su madre también es joven, y no tiene ni la madurez ni la aptitud por criar a un niño. Según un miembro de su familia, una vez Kathleen Maddox Manson cambia (“vende”) a Charles por una jarra de cerveza a la mesera en una barra. Un tío recupera a Charles poco después. Como se dice, “la manzana no cae lejos del árbol.” Kathleen pasa mucho tiempo en varias cárceles por el robo, y Charles comienza su relación íntima con el sistema penitenciario con varios robos. En 1967 (cuando tiene treinta y tres años) Manson vive en San Francisco, California, ganándose una vida principalmente por mendigar durante “el Verano del Amor.” Exponiendo una filosofía de un cóctel de cienciaficción, cristiandad, hechicería, satanismo, racismo y varias enfermedades mentales, Manson recluta a varias “almas perdidas” que viajan con él a veces en un viejo autobús escolar y otras veces en una vieja camioneta Volkswagen con el propósito de incitar una guerra racial con sólo dos clases de sobrevivientes: la familia de Manson y esclavos negros. Es difícil seguir la pista exactamente de la trayectoria de un hombre que cree que es la segunda venida de Jesucristo hasta ser un líder de un grupo que asesina a (por lo menos) nueve personas a sangre fría (incluyendo la entonces famosa actriz Sharon Tate), pero no es difícil para el jurado de su juicio determinar (el veinticinco de enero, 1971) que Manson y sus coacusados (a) son culpables y (b) necesitan ser ejecutados por sus crímenes. Cuando California prohíbe la pena de muerte en 1972, las sentencias de Manson y de sus coacusados son reducidas a la reclusión perpetua. Manson muere de causas naturales el diecinueve de noviembre 2017 después de pasar más de cuarenta años en prisión. Él tiene ochenta y tres años en el momento de su muerte. Ya no tiene los famosos ojos locos. De hecho, la única facción del rostro que es obvio es el tatuaje de una esvástica en la frente de Manson que se graba durante el juicio.

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo y dónde nace Charles Manson? _____
2. ¿Cómo se llama la madre de Charles Manson? _____
3. ¿Cuántos años tiene la madre de Charles cuando nace él? _____
4. ¿Cómo se llama el padre adoptivo de Charles Manson? _____
5. ¿Charles Manson comienza su carrera delictiva con qué tipo de crimen? _____
6. ¿Dónde vive Charles Manson de adulto? _____
7. ¿Manson recluta a qué tipo de persona para su culto? _____
8. ¿Cómo se llama la actriz asesinada por los discípulos de Manson? _____
9. ¿Cuál es el veredicto del juicio de Charles Manson? _____
10. Charles Manson tiene un tatuaje en su frente—¿de qué? _____

7. Patty Hearst (1976)

En 1974 Patricia Campbell Hearst (n. veinte de febrero, 1954, en San Francisco, California) es una heredera, aspirante a actriz y personaje de la vida mundana americana: Su abuelo es el magnate de la industria editorial William Randolph Hearst, y su bisabuelo es George Hearst, un negociante muy rico. Con estas calidades, en particular el detalle financiero, Patricia—Patty—es ideal para ser víctima de un secuestro porque los secuestradores pueden demandar una montaña de dinero de su familia que parece tiene dinero en un barril sin fondo. El cuatro de febrero, 1974, se secuestra Hearst de su apartamento en Berkeley, California, por un grupo de guerrilleros a urbanos con que se llaman el Symbionese Liberation Army (SLA). El rescate que el SLA pide es raro: El padre de Patty Hearst necesita distribuir comida con el valor de \$70.00 a cada californiano que vive en pobreza. El costo de esta “donación” es más de 400 millones de dólares—¡en 1974! En vez de esto, Padre Hearst dona comida con un valor de seis millones de dólares a las pobres en el Área de la Bahía de San Francisco. Este intento de recuperar a su hija es un gran fracaso: Los secuestradores le dicen que la comida es de mala calidad y Patty, en acuerdo con los secuestradores, comenta a la prensa que su padre puede hacer más. El tres de abril, 1974, Patty anuncia que ella se afilia al SLA y ahora se llama Tania. Por esta razón—el cambio brusco de una persona normal a una revolucionaria a quien le encanta robar bancos, matar a otras personas, denunciar completamente su pasado—Patty Hearst viene a ser el símbolo del síndrome Stockholm (en que los capturados adoptan las características de los captores). El quince de abril, 1974, Patty, armada con una metralleta, y sus compañeros roban el Banco Hibernia en San Francisco. En septiembre del mismo año Patty es arrestada en un apartamento en San Francisco con otros miembros del SLA. El famoso juicio de Patty Hearst comienza el quince de enero, 1976, y dura dos meses. El veinte de marzo Patty Hearst es declarada culpable y después sentenciada a 35 años en la prisión. Eventualmente su sentencia es reducida después de veintidós meses por el entonces presidente Jimmy Carter. Hearst es puesta en libertad el primero de febrero, 1979. Luego, Hearst es indultada por el presidente Bill Clinton durante su último acto oficial de su mandato. Ahora Patty Hearst está casada, tiene dos hijas y su apellido es Shaw. Ella y su familia viven en Nueva York.

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo y dónde nace Patty Hearst? _____

2. ¿Cómo se llama el abuelo de Patty Hearst, y por qué es él famoso? _____

3. ¿Cuál es la fecha del secuestro de Patty Hearst? _____
4. ¿Dónde vive Patty Hearst antes de su secuestro? _____
5. ¿Cómo se llama el grupo de guerrilleros que secuestran a Patty Hearst?

6. ¿Cuál es el rescate raro que los secuestradores demandan? _____

7. ¿Cuál es la fecha cuando Patty Hearst anuncia su afiliación con sus secuestradores?

8. ¿Qué tipo de arma tiene Patty Hearst cuando ella y sus compadres roban el Banco Hibernia en San Francisco? _____
9. ¿Cuál es el veredicto del juicio de Patty Hearst, y cuál es su sentencia? _____
10. En realidad, ¿cuánto tiempo pasa Patty Hearst en la prisión? _____

8. Bill Clinton: El proceso de destitución (1999)

William Jefferson “Bill” Clinton (n. diecinueve de agosto, 1946) es el 42° presidente de los Estados Unidos y es sólo el segundo presidente sometido a un juicio de destitución (el primero es el 17° presidente, Andrew Johnson). Clinton es acusado por la Cámara de Representantes de dos cargos—uno del perjurio y uno del delito de obstrucción a la justicia. Los dos cargos son el resultado de su relación sórdida (1995–1996) con la entonces interna de la Casa Blanca Monica Lewinsky (n. veintitrés de julio, 1973), y las mentiras posteriores que le dice Clinton a todo el mundo, especialmente la más famosa, “¡Yo no tengo relaciones sexuales con esa mujer!” La aventura de Lewinsky y Clinton dura dieciséis meses y tiene más o menos la sofisticación de una relación entre dos gatos callejeros. Durante el período de flirtear, Lewinsky le dice al hombre más poderoso en el mundo que está enamorada de él y, para probar esto, Monica le muestra al presidente de los Estados Unidos las tiras del tanga que lleva. Estos dos no son exactamente Abelard y Heloise. De cualquier modo, Monica y Bill continúan su aventurita. Monica, como una adolescente típica, le relata los detalles a su “enemiga” Linda Tripp; Linda Tripp, como una traidora típica, graba secretamente las conversaciones y le entrega esta información a Kenneth Starr, el fiscal que es el abogado independiente y que, por casualidad, está investigando otras cuestiones en la órbita de Clinton (el escándalo de Whitewater; la controversia de

los archivos del FBI, la otra controversia de la oficina de viajes de la Casa Blanca...), y el resto de esta historia, digna de telenovela, acaba con otro “juicio del siglo” más—cuatro años después del “juicio del siglo” de O. J. Simpson y seis años antes del “juicio del siglo” de Michael Jackson. Al fin del drama, Clinton es declarado inocente de todos los cargos, Kenneth Starr es declarado de dar demasiada información al público (en inglés, “TMI”), y Monica Lewinsky vive en Nueva York, sigue soltera, trabaja de vez en cuando y, según los tabloides (que nunca mienten, como los políticos), todavía está enamorada de Bill Clinton.

EJERCICIO

10·11

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo nace William Jefferson “Bill” Clinton? _____
2. ¿Cuándo nace la interna Monica Lewinsky? _____
3. ¿Cuántos años mayor de Monica es Bill? _____
4. ¿Qué sector del gobierno acusa al Presidente Bill Clinton? _____

5. ¿Cuáles son los dos cargos? _____
6. ¿Qué artículo de ropa le muestra Monica al presidente para probar su cariño? _____

7. ¿Cómo se llama el fiscal que investiga “las irregularidades” de los actos presidenciales del Presidente Clinton? _____
8. ¿Cómo se llama la enemiga/traidora de Monica Lewinsky? _____
9. ¿Cuál es el veredicto del juicio de Clinton? _____
10. Según los tabloides, ¿de qué aflicción emocional todavía sufre Monica Lewinsky? _____

9. Casey Anthony (2011)

Si Charles Manson es el símbolo de la demencia, se puede decir que Casey Anthony (n. diecinueve de marzo, 1986, en Orlando, Florida, el hogar del Reino Mágico de Walt Disney World) es el símbolo de la madre mala. Casey da a luz a Caylee Anthony el nueve de agosto, 2005, cuando Casey tiene sólo diecinueve años. Caylee tiene el mismo apellido de su madre porque su padre es desconocido. Caylee es, como cada bebé, la niña más preciosa en todo el mundo. Pues, posiblemente no en los ojos de su madre, pero ciertamente en los ojos de sus abuelos, George y Cindy Anthony, con quienes viven Casey, Caylee, y también Lee Anthony, el adulto hermano de Casey. (Algunos pajaritos nunca salen del nido.) Todo les va bien en la casa Anthony (¡ja ja!) hasta el quince de julio, 2008, cuando la abuela Cindy (¡no la madre Casey!) denuncia a la policía la desaparición de Caylee—¿estás listo?—¡treinta y un días después de la última vez que la ve! No es normal cuando uno no ve a un buen amigo por

esta cantidad de tiempo—¿pero a su nieta? ¡¿Con quien vive?! Esto es el comienzo del circo de la búsqueda de Caylee, el eventual descubrimiento de los restos mortales de la niña (el once de diciembre, 2008) por Roy Kronk, un lector de medidores, en una zona boscosa a pocos metros de la casa de Casey y su clan, tras seis meses de búsqueda y, últimamente, el juicio de Casey Anthony que incluye el cargo de asesinato en primer grado. Los abogados de la prosecución argumentan que Casey es la peor madre en todo el mundo, que las fiestas, el alcohol, las drogas, y las relaciones sexuales con un hombre tras otro son más importantes que cuidar a su hija y, porque Caylee es el obstáculo número uno en el mantenimiento de este estilo de vida, Casey le da cloroformo a la niña—no necesariamente para asesinarla, pero ciertamente para dormirla cuando Casey está divirtiéndose. Los abogados de la defensa (dirigido por José Baez) argumentan que Casey—no Caylee—es la víctima en esta situación, acusan a George Anthony de agredir sexualmente a su nieta, dicen que Caylee se ahoga en la piscina del patio trasero de la casa de los Anthony, y concluyen que, después de encontrar a Caylee en la piscina, George se deshace el cuerpo y entonces se comporta en una manera que implica a su hija de la muerte. Si esta defensa es increíble, pues, más increíble a casi todo el mundo es el veredicto: El cinco de julio, 2011, después de seis semanas de un apasionado juicio, Casey Anthony es absuelta del cargo de asesinar a su hija. En otras palabras, ¡Adiós, cárcel!; ¡Hola, prisión sin rejas! Poco después del juicio, Casey Anthony es votada la persona más odiada de los Estados Unidos y, en un encuesta similar, 93 por ciento de los encuestados creen que Casey es culpable. Ahora Casey Anthony vive en un lugar no revelado.

EJERCICIO

10-12

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo y dónde nace Casey Anthony? _____
2. ¿Cuándo nace Caylee Anthony? _____
3. ¿Por qué tienen Casey y Caylee el mismo apellido? _____
4. ¿La ciudad natal de Casey y Caylee también es hogar a qué atracción turística? _____
5. ¿Quién denuncia al policía que Caylee está desaparecida, y después de cuántos días? _____
6. ¿Quién descubre los restos mortales de Caylee, y dónde? _____
7. Según los abogados de la prosecución, ¿cómo asesina Casey a Caylee? _____
8. Según los abogados de la defensa, ¿cómo muere Caylee? _____
9. ¿Cuál es el veredicto? _____
10. ¿En 2011, por un voto del público americano, Casey Anthony recibe qué honor dudoso? _____

10. Derek Chauvin (2021)

El veinticinco de mayo, 2020, George Floyd, un hombre negro que tiene cuarenta y seis años, es asesinado en Minneapolis, Minnesota. Antes del asesinato, se dice que George Floyd paga por un paquete de cigarrillos con un billete falso de veinte dólares, y el cajero empleado de la tienda de conveniencia Cup Foods llama a la policía. Derek Chauvin y tres compañeros de policía llegan a la escena y el verdadero crimen ocurre. Es una cosa supuestamente pasar un billete falso, pero es completamente otra cosa matar a otra persona. Inmediatamente, George Floyd es arrestado y le ponen esposas. Darnella Frazier, una adolescente al tiempo, está en frente de Cup Foods y ella filma el evento horrible con su iPhone y después publica el video en Facebook. El video se vuelve viral y forma la base del juicio. El video muestra a Derek Chauvin mientras se arrodilla en el cuello de George Floyd por nueve minutos y veintinueve segundos. Chauvin es acusado de asesinato en segundo grado de homicidio involuntario, de asesinato en segundo grado, y de homicidio en tercer grado. El juicio comienza el veintinueve de marzo 2021 y dura tres semanas, y es visto en la televisión por todo el mundo. El veinte de abril 2021 Chauvin es declarado culpable de todos los cargos por el jurado de doce miembros después de deliberar durante poco más de diez horas.

El veinticinco de junio 2021 Chauvin es condenado a veintidós años y medio de prisión por el juez, el Honorable Peter Cahill.

EJERCICIO

10-13

Responde a las siguientes preguntas.

1. ¿En qué ciudad ocurre el asesinato de George Floyd? _____
2. ¿Supuestamente, George Floyd pasa un billete falso de qué cantidad?

3. ¿Quién llama al policía? _____
4. ¿Cómo se llama la persona que filma el video del asesinato?
5. ¿Cuál es la fecha del asesinato?
6. ¿Cuáles son los tres cargos contra Chauvin? _____

7. ¿Cuándo comienza el juicio? _____
8. ¿Cuánto tiempo dura el juicio? _____
9. ¿Por cuánto tiempo delibera el jurado? _____
10. ¿Cuál es el veredicto? _____
11. ¿Cuál es el sentencia? _____
12. ¿Cómo se llama el juez? _____

Negatives

When your grammar teacher told you not to use the passive voice too much, she was right—in any language. When she told you not to use double negatives because you’ll sound like a clod (“I *don’t* have *no* money”), she was right with regard to English. In Spanish, it’s another matter entirely. Not only is the double negative construction allowed in Spanish, it is mandatory in many situations.

The constructions for negatives—double or otherwise—in Spanish vary, so we’ll break them down into categories.

Double negatives

1 No means “no” and **no** means “not.”

Many Spanish sentences use the word **no** twice. Almost always, the first time it means “no,” and the second time it means “not.”

¿Quieres una multa?	<i>Do you want a fine?</i>
No, no quiero una multa.	<i>No, I do not want a fine.</i>
No, no la quiero.	<i>No, I do not want one.</i>

2 No... **nada**: nothing = not anything

To say that you have, want, see, eat, etc., nothing, put **no** before the verb and **nada** after the verb.

No tengo nada .	<i>I don’t have anything. / I have nothing.</i>
No puedo ver nada .	<i>I cannot see anything. / I can see nothing.</i>

3 No... **a nadie**: no one, nobody = not anyone

Nadie works exactly like **nada**, except that it requires the use of the personal **a**. (Go figure—there’s nobody there.)

No oigo a nadie .	<i>I don’t hear anyone. / I hear no one.</i>
No debo ver a nadie .	<i>I should not see anyone. / I should see no one.</i>

4 No + VERB + **nunca**: never

We’ve already used **nunca** a lot in this book. It means “never” (“not” + “ever”). **Nunca** follows the same syntactic rules as **nada** and **nadie**: **No** precedes the verb and **nunca** immediately follows it.

No como nunca en McDonald’s.	<i>I never eat at McDonald’s.</i>
No lo leemos nunca .	<i>We never read it.</i>
Ella no los compra nunca .	<i>She never buys them.</i>
¿No te preocupas nunca ?	<i>Don’t you ever worry?</i>

5 No... **nada más** / **nadie más**: nothing else / no one else

The addition of **más** to either **nada** or **nadie** changes the usual translation of **más** (“more”) to “else.”

No quiero nada más .	<i>I don’t want anything else. / I want nothing else.</i>
No veo a nadie más .	<i>I don’t see anyone else. / I see no one else.</i>

6 No... **ningún/ninguna**...

To emphasize the absolute nonexistence of something, instead of saying simply **no tengo nada**, you can jack up the intensity using **ningún** (or **ninguna**, its feminine form) fol-

lowed by the name of the thing you really, really, really don't have, see, want, eat, know, etc.

No tengo ningún amigo en el mundo.	<i>I don't have a single friend in the world.</i>
No veo ninguna cosa en la casa.	<i>I don't see a single thing in the house.</i>
No conozco a ninguna persona aquí.	<i>I don't know a single person here.</i>

7 No... ninguno, No... ninguna

To be dramatic and efficient at the same time, instead of adding the noun (as in item 6 above), just use the pronoun **ninguno** (masculine) or **ninguna** (its feminine form).

No preparo ninguno .	<i>I don't prepare a single one (of them).</i>
No leo ninguna .	<i>I don't read a single one (of them).</i>

8 No... en ninguna parte, No... en ningún lugar

If something is nowhere, as in "I've looked everywhere and my keys are nowhere in this house," **en ninguna parte** or **en ningún lugar** won't find your keys, but they'll help express your frustration. While **en ninguna parte** is more commonly used, the two phrases are nearly always interchangeable.

Mis llaves no están en ninguna parte .	<i>My keys aren't anywhere.</i>
No me siento en ningún lugar allí.	<i>I don't sit anywhere there.</i>
No veo a nadie en ninguna parte .	<i>I don't see anyone anywhere.</i>

9 Ni... ni...

This expression is used in the "neither . . . nor . . ." situations in your life.

Ni Jorge ni Paco quiere nadar.	<i>Neither George nor Paco wants to swim.</i>
Ni los niños ni las niñas cantan.	<i>Neither the boys nor the girls sing.</i>

Its affirmative counterpart ("either . . . or . . .") translates as **o... o....**

O Juan o Paco quiere nadar.	<i>Either Juan or Paco wants to swim.</i>
---	---

10 Ya no + VERB: not anymore

You have already been exposed to this construction, and a dandy one it is. If something isn't happening anymore, use **ya no** to negate the sentence and to indicate that what isn't happening now once did. **Ya no** usually (but not always) begins a sentence.

Ya no fumo.	<i>I don't smoke anymore.</i>
Ya no comemos la carne.	<i>We don't eat meat anymore.</i>
Ya no vive aquí Alice.	<i>Alice doesn't live here anymore.</i>

11 No: not any

We've saved the easiest for last. If you don't have *any* of something (but you don't want to make a big deal out of it—see item 6 above), in the spirit of former First Lady Nancy Reagan's campaign to end drug use, "just say no." In English, we say "I don't have any money." In Spanish, it's **No tengo dinero**. The "any" isn't translated—how's that for simple, efficient, and not at all dramatic?

No tengo comida en la casa.	<i>I don't have any food in the house.</i>
No queremos balas.	<i>We don't want any bullets.</i>
¿ No tienes tenedores?	<i>Don't you have any forks?</i>

Para traducir Consider "you" as informal singular.

1. I don't have anything. _____
2. I don't know anything. _____
3. I don't know anyone here. _____
4. I have neither time nor money for them. _____
5. I can't find it anywhere. _____
6. There isn't a single person here with a diploma. _____

7. I can't see you anymore. _____
8. There aren't spiders in any part of this house. _____

9. Can't you see anybody? Are you blind? _____
10. Can't you hear anything? Are you deaf? _____

VOCABULARIO

En el trabajo (At work)

Los sustantivos (Nouns)

ad(vertisement)	el anuncio	discrimination	la discriminación
applicant	el/la solicitante	employee	el empleado / la empleada
application	la solicitud		la empleadora, el empleador / la empleadora,
application forms	las hojas de solicitud	employer	el patrón / la patrona
apprentice, assistant	el/la aprendiz		la agencia de trabajo
benefits	los beneficios	employment agency	la oficina de empleo
billboard	la cartelera	employment office	la estructura del empleo
bonus	la prima, el sobresueldo	employment patterns	
classified ad	los anuncios por palabras	executive	el ejecutivo / la ejecutiva
commission	la comisión	expense account	la cuenta de gastos
company	la empresa	expenses	los gastos
company car	el coche de la empresa	flextime	la jornada flexible
contract	el contrato	freelancer	el trabajador / la trabajadora
curriculum vitae	la hoja de vida		independiente
day shift	el turno de día, el turno diurno	full-time	la jornada completa

income	los ingresos	qualification	el requisito
infomercial	el infomercial	racial discrimination	la discriminación racial
interview	la entrevista		
job application	la solicitud de trabajo	racial harassment	el hostigamiento racial
job description	la descripción del trabajo		
job openings	los puestos vacantes	(pay) raise	el incremento salarial, la subida de sueldo
night shift	el turno de noche, el turno nocturno		
opening, position	el puesto	range of services	la gama de servicios
overtime	las horas extraordinarias	reference	la referencia
		résumé	el currículum, el currículum vitae
overwork	el recargado de trabajo	retirement	el retiro
part-time	la jornada a tiempo parcial	salary	el salario, el sueldo
paycheck	el cheque del sueldo, el cheque de la paga	sales	las ventas
		sex discrimination	la discriminación sexual
payday	el día de paga	sexual harassment	el hostigamiento sexual
payroll	la nómina		
pension	la pensión	shift	el turno
perk	los beneficios adicionales	trial period	el período de prueba
		vacancy	la vacante
personnel	el personal	vacation	las vacaciones
personnel manager	el jefe / la jefa del personal	wages	el salario, el sueldo
		working hours	las horas laborales
promotion	la promoción		

Los verbos (Verbs)

to advertise (for a ____ job)	anunciar (un puesto de ____)	to look for	buscar
to apply for a job	solicitar un trabajo	to punch in, clock in	fichar la entrada
to be employed	tener trabajo	to punch out, clock out	fichar la salida
to be laid off	ser despedido	to quit (a job)	renunciar a (un trabajo)
to be promoted	ser ascendido		retirarse, jubilarse
to employ	emplear	to retire	empezar (e > ie) (para)
to find a job	encontrar (o > ue) un trabajo	to start work (for)	
to freelance	ser autónomo		
to interview	entrevistar		

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

badly lit	mal iluminado	qualified	titulado, cualificado
freelance	autónomo	self-employed	autónomo
full-time	de jornada completa, a tiempo completo	temporary	temporal
		well lit	bien iluminado
part-time	de media jornada, a tiempo parcial	What can I do for you?	¿En qué puedo servirle?

¿Verdadero o falso?

1. ____ Es difícil trabajar en una oficina mal iluminada, y puede causar muchos problemas a los empleados.
2. ____ En muchas empresas el viernes es el día de paga.
3. ____ Muchas empresas anuncian un puesto en una cartelera.
4. ____ Varios trabajadores sufren de la depresión después de ser despedidos.
5. ____ La discriminación racial es ilegal, pero la discriminación sexual es legal si la empleadora cree que las mujeres son más inteligentes que los hombres.
6. ____ Si tú solicitas un trabajo en persona, debes llevar ropa profesional y no debes fumar ni masticar el chicle.
7. ____ Los trabajadores autónomos no tienen que pagar los impuestos ni registrarse con la Oficina de Seguridad Social.
8. ____ Durante una entrevista, la primera pregunta que debes hacer al empleador prospectivo es "¿Cuánto dinero voy a ganar?" y la segunda pregunta es "¿Cuántas semanas de vacaciones voy a tener?"
9. ____ Muchos ejecutivos reciben un coche de la empresa.
10. ____ Al retirarse, muchas personas reciben un reloj de oro.
11. ____ Tu palabra es la única cosa que le das a otra persona y mantienes al mismo tiempo.
12. ____ Los trabajadores independientes tienen más libertad que los trabajadores de jornada completa, pero raramente reciben los beneficios laborales.

Simple negatives

You don't always have to use a double negative construction. In sentences that begin with certain negative words followed by a verb, you don't have to add another negative word.

So why bother with the extra effort it takes to use a double negative? For the same reason that you have more than one pair of shoes: Different circumstances allow for (indeed, require) different attire. In language, words are attire. The double negative often emphasizes the negativity of a situation (and gives it that extra emotional punch), while using a negative word up front is a "just the facts, ma'am" approach. It's information minus the emotion.

Nada tengo.

Nadie está aquí.

Ningún hombre prefiere jabón perfumado.

Ningunos animales conducen un coche.

Ninguna máquina funciona aquí.

Ningunas pulgas merecen vivir.

Nunca fichan la entrada.

I don't have anything.

No one is here.

No man prefers scented soap.

No animals drive a car.

Not a single machine works here.

No fleas deserve to live.

They never punch in.

EJERCICIO

10·16

Translate each sentence below, using the simple negative as described above.

1. *I don't see anything.* _____
2. *No one lives here.* _____
3. *No sane (cuerdo) person eats in that restaurant.* _____
4. *No cockroaches are in my beautiful house.* _____
5. *No salary is enough for his needs. He's a bottomless pit (el abismo).* _____

6. *No trees can survive in this climate.* _____
7. *I never eat chocolate.* _____
8. *I never lie.* _____
9. *Marta never sleeps.* _____
10. *No one can understand you [informal sing.].* _____

En la oficina (*In the office*)

Los sustantivos (Nouns)

agenda	el temario	profession	la profesión
business lunch	la comida de negocios	professional	el/la profesional
business meeting	la reunión de negocios	publicity	la publicidad
business trip	el viaje de negocios	reception	la recepción
career	la carrera, la trayectoria profesional	receptionist	el/la recepcionista
conference call	la teleconferencia	requirements	los requisitos
conference room	la sala de conferencias	research	la investigación
correction fluid	el líquido corrector	secretarial pool	la sala de mecanógrafos
counter	el mostrador	shorthand	la taquigrafía
cubicle	el cubículo, el reservado	swivel chair	la silla giratoria
desk	el escritorio	trade	el comercio
disciplinary action	el procedimiento disciplinario	training course	el curso de entrenamiento, el curso de aprendizaje
e-mail	el correo electrónico, el e-mail	verbal warning	la amonestación verbal
extension	la extensión	vocation	la vocación
fax	el fax	wage	el salario, el sueldo, la paga
fax machine	la máquina de fax	wage earner	el asalariado / la asalariada, el jornalero / la jornalera
file	el archivo	wastebasket	la papelería
filing cabinet	el archivador	word processor	el procesador de textos
grant	la beca, la ayuda	work	el trabajo
intercom	el interfono	worker	el trabajador / la trabajadora
job (<i>post, position</i>)	el puesto	workforce	los trabajadores, la fuerza laboral
job (<i>work</i>)	el trabajo, el empleo	workstation	el puesto de trabajo, la estación de trabajo
management	la administración, la gerencia	written warning	la amonestación por escrito
manager	el/la gerente		
meeting	la reunión		
misconduct	la mala conducta		
occupation	la profesión, la ocupación		
open office plan	la oficina de plan abierto		
photocopier	la fotocopidora		
photocopy	la fotocopia		

Los verbos (Verbs)

to be away on business	estar en viaje de negocios	to (photo)copy	fotocopiar
to be on sick leave	estar de baja, estar baja por enfermedad	to qualify (for a job)	satisfacer los requisitos (por un puesto)
to be responsible for	ser responsable de	to report to	hablar con (el superior inmediato / la superiora inmediata)
to chair a meeting	presidir una reunión	to sell	vender
to delegate	delegar	to teach	enseñar
to dictate	dictar	to train	entrenar
to fax	mandar un fax	to transfer, be transferred	trasladarse
to file	archivar	to work hard	trabajar duro
to market	comerciar		

Los adjetivos (Adjectives)

free	gratis
semi-skilled	semiespecializado
skilled	especializado
unskilled	no especializado

EJERCICIO

10·17

¿A, B o C?

1. ____ El mueble más grande en la sala de conferencias probablemente es _____.
 - a. el archivador
 - b. la mesa
 - c. la silla giratoria
2. ____ La amonestación por escrito es _____.
 - a. seria
 - b. divertida
 - c. ilegal
3. ____ Para mandar un fax, se necesita _____.
 - a. una fotocopidora
 - b. una teleconferencia
 - c. un teléfono
4. ____ Cuando una persona se traslada, con frecuencia necesita comprar _____.
 - a. otro coche
 - b. otra casa
 - c. más líquido corrector
5. ____ Los ejecutivos ya no _____.
 - a. son responsables por varios trabajadores
 - b. reciben salarios grandes
 - c. celebran la comida de negocios con tres martinis
6. ____ En el cubículo típico no vas a encontrar _____.
 - a. una papelería
 - b. un ascensor
 - c. una silla giratoria
7. ____ Un médico es un trabajador _____.
 - a. especializado
 - b. semiespecializado
 - c. no especializado
8. ____ Se dice que las mejores cosas en la vida son _____.
 - a. temporales
 - b. bien iluminadas
 - c. gratis

En la fábrica (*In the factory*)

Los sustantivos (Nouns)

automation	la automatización	mass production	la producción en masa
automobile industry	la industria automotriz, la industria del automóvil	minimum wage	el salario mínimo
		mining	la minería
average	el promedio	picket	el piquete
ballot (<i>union</i>)	la votación	power industry	la industria eléctrica
blue-collar worker	el trabajador / la trabajadora, el obrero / la obrera	precision tool	el instrumento de precisión
		process	el proceso
bonus	la prima, el sobresueldo	product	el producto
bulldozer	el buldózer, la máquina excavadora, la topadora	productivity	la productividad
		raw materials	las materias primas
component	el componente, la pieza	robot	el robot
concrete	el hormigón	scaffold	el andamio
construction industry	la industria de la construcción	settlement	el ajuste
		shipbuilding	la construcción naval
crane	la grúa	steamroller	la apisonadora
demonstration	la manifestación	steel smelting	la fundición del acero
dispute	la disputa	strike	la huelga
factory	la fábrica	strikebreaker, scab	el/la esquirl, el/la rompehuelgas
firing, dismissal	el despido	striker	el/la huelguista
forklift	la carretilla elevadora	textile industry	la industria textil
heavy industry	la industria pesada	trade union	el sindicato
industrial relations	las relaciones industriales	unrest	el descontento
industry	la industria	wages	el salario, el sueldo, la paga
labor dispute	la disputa laboral, el conflicto laboral		la congelación de (los) salarios
light industry	la industria ligera		
manufacturing	la fabricación		

Los verbos (Verbs)

to be on strike	estar en huelga	to process	procesar
to boycott	boicotear	to quit (one's job)	renunciar (al trabajo)
to build	construir	to return to work	reanudar, volver (o > ue) al trabajo
to call (for), demand	exigir		descender (e > ie) el ritmo de trabajo
to cross the picket line	cruzar la línea de piquetes	to slow down	fundir
to forge (<i>a metal</i>)	forjar	to smelt	hacer huelga
to lock (someone) out	quedarse (a alguien) en la calle	to strike	sindicarse, sindicalizarse
to manufacture	fabricar	to unionize	
to picket	hacer de piquete		

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

hourly	de cada hora	prefabricated	prefabricado
official	autorizado	unfair	injustificado
on strike	en huelga	unionized	sindicado
on the production line	en línea de producción	unofficial	no autorizado

¿Verdadero o falso?

1. ____ Una huelga usualmente sigue un período largo del descontento y mucho conflicto laboral.
2. ____ Nadie boicotea los productos que se consideran controversiales u obscenos.
3. ____ La congelación de salarios es mucho más común en el nivel de obrero que en el de la administración.
4. ____ Se usa el andamio para reparar las ventanas en el primer piso.
5. ____ Cuando un empleado es despedido en una manera injustificada, puede contratar a un abogado laboral.
6. ____ Se puede construir una casa prefabricada en menos de una hora.
7. ____ El esquirol es un representante de la unión.
8. ____ Muchos trabajadores en la línea de producción están aburridísimos.
9. ____ La industria textil usa mucho algodón, lana, seda, acrílico y nylon.
10. ____ Una apisonadora es magnífica para preparar tortillas y panqueques.

En el cobertizo para herramientas (*In the toolshed*)

air compressor	el compresor de aire	paint	la pintura
anvil	el yunque	paintbrush	la brocha, el pincel
ax	el hacha (<i>f.</i>)	pickax	el pico, el zapapico
blade	el filo, la cuchilla	plane	el cepillo de carpintería
bolt	el tornillo	pliers	los alicates, las pinzas
broom	la escoba	pump	la bomba
chisel	el formón, el cincel	rake	el rastrillo
clamp	la abrazadera	sandpaper	el papel de lija
crowbar	la palanca	saw	la sierra
drill	el taladro	screw	el tornillo
drill bit	la broca	screwdriver	el destornillador
file	la lima	shears (<i>garden</i>)	las tijeras de jardín
firewood	la leña	shovel, spade	la pala
hammer	el martillo	sledgehammer	la almádana
hedge	el seto	snowblower	el barrenieves
hedge clippers	las tijeras podaderas	stepladder	la escalera doble
hoe	la azada	tool	la herramienta
hose (<i>garden</i>)	la manguera	toolbox	la caja de herramientas, el estuche de herramientas
ladder	la escalera, la escala	toolkit	el juego de herramientas
lawnmower	el cortacésped	trowel	el desplantador
level	el nivel	varnish	el barniz
log	el leño	vise	el tornillo de banco
mallet	el mazo	weed killer	el herbicida
nail	el clavo	wheelbarrow	la carretilla de mano
nut	la tuerca	wood	la madera
oil (<i>motor</i>)	el petróleo	wrench	la llave inglesa
oilcan	la aceitera		

¿Qué herramienta necesitas?

1. Hay hojas en todas partes del corral. _____
2. Quieres extraer agua directamente de la tierra. _____
3. Quieres matar ciertas plantas malas. _____
4. Tienes un montón de cenizas y quieres moverlo al patio de tu vecino.

5. Quieres insertar un clavo en un pedazo de madera. _____
6. Quieres insertar un tornillo en un pedazo de madera. _____
7. El seto enfrente de tu casa está fuera del control y quieres cortarlo.

8. Después de la nevada necesitas limpiar el pavimento enfrente y detrás de tu casa.

9. Tienes que cavar un agujero para enterrar tu animal doméstico que trágicamente acaba de morir. _____
10. Eres mago y es la parte de tu exhibición cuando cortas la mujer hermosa en dos partes (directamente por su cintura). _____

Los negocios (Business)

Los sustantivos (Nouns)

agreement	el acuerdo	output	la producción
bureaucracy	la burocracia	priority	la prioridad
business (<i>in general</i>)	los negocios	production line	la línea de producción
business (<i>in particular</i>)	el negocio	productivity	la productividad
commerce	el comercio	quality	la calidad
company	la empresa, la compañía	quality control	el control de calidad
cost of living	el coste de la vida	raise (in pay)	el aumento (salarial)
deal	el trato	reliability	la fiabilidad
decrease	la disminución	sick leave	la baja por enfermedad, la licencia por enfermedad
demand	la demanda	skilled labor	el trabajo especializado
development	el desarrollo	skilled worker	el trabajador especializado / la trabajadora especializada
executive	el ejecutivo / la ejecutiva	standard of living	el nivel de vida
export	la exportación	supplier	el proveedor
goods	los bienes	supply	el suministro
import	la importación	tax	el impuesto
increase	el incremento, el aumento	unemployment	el desempleo
industry	la industria	unemployment benefits	los subsidios de desempleo
inflation	la inflación	work ethic	la ética laboral, la ética del trabajo
inflation rate	el índice de inflación	work week	la semana laboral
investment	la inversión	workforce	los trabajadores
layoff	el despido		
management	la administración, la dirección		
multinational (<i>company</i>)	la multinacional		
negotiations	las negociaciones		

Los verbos (Verbs)

to administer	administrar	to make a living	ganarse la vida
to agree, be in agreement	estar de acuerdo	to manage	administrar, dirigir, gestionar
to decrease	disminuir	to negotiate	negociar
to deliver (the goods)	suministrar (los bienes)	to produce	producir
to earn a living	ganarse la vida	to raise prices	subir el precio, incrementar el precio
to export	exportar	to sign a contract	firmar un contrato
to import	importar	to strengthen	reforzar
to increase	aumentar, incrementar	to tax	cobrar un impuesto (por)
to invest	invertir (e > ie)	to trust	confiar en
to lower prices	bajar el precio		

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

as a last resort	como último recurso
at cost	al costo
face-to-face	cara a cara

Para traducir

1. *No one can earn a living by selling cryptocurrency (la criptomoneda).*

2. *If we sell these things at cost, we're not going to make (earn) any money.*

3. *We can't negotiate your salary, since (ya que) we're not going to hire you, because the police tell us that you grow marijuana in your basement.*

4. *Many countries in Africa export coffee, and Brazil exports a lot of sugar.*

5. *It isn't a good idea to use all your sick leave during the first month of the year; as a last resort, another employee can punch in for you.*

6. *If we raise prices too much, we're not going to sell anything.*

7. *The standard of living increases when people (la gente) are healthy and happy.*

8. *Your raise depends on the reliability of your résumé.*

9. *You should never negotiate anything with a dishonest person.*

10. *The cost of living increases five percent each year.*

La banca y la economía (*Banking and the economy*)

Los sustantivos (Nouns)

account	la cuenta	deficit	el déficit
accountant	el/la contable	deflation	la deflación
actuary	el actuario / la actuario de seguros	deposit	el depósito
advance (<i>money</i>)	el anticipo	depression	la depresión
appreciation in value	el incremento de valor	down payment	el desembolso inicial, la entrada
assets	los bienes, el activo	economy	la economía
audit	la auditoría	efficiency	la eficacia
auditor	el auditor / la auditora	euro	el euro
automatic teller	el cajero automático	exchange rate	el tipo de cambio
bank	el banco	funds	los fondos
bank card	la tarjeta de dinero	government spending	el gasto público
bank manager	el director / la directora del banco	gross income	el ingreso bruto, la renta bruta
banker	el banquero / la banquera	gross profit	la ganancia total, la ganancia en bruto
bankruptcy	la bancarrota	guarantee	la garantía
bond	el bono	income	el ingreso, los ingresos, la renta
bond trader	el/la comerciante de bonos	income tax	el impuesto sobre la renta
boom	el boom, el auge	installment plan	la venta a plazos
branch (<i>business</i>)	la sucursal	insurance broker	el/la agente de seguros
broker	el/la agente	interest	el interés
budget	el presupuesto	interest rate	el tipo de interés
capital	el capital	investment	la inversión
capital expenditure	los gastos de inversión	investment banker	el banquero / la banquera de inversiones
capitalism	el capitalismo	investor	el/la inversionista
cash	el dinero efectivo	invoice	la factura
cash register	la cajera	loan	el préstamo
chamber of commerce	la cámara de comercio	market	el mercado
check	el cheque	market economy	la economía de mercado
collateral	la garantía	marketing	el marketing, la comercialización
competition	la competencia	merger	la fusión
consumer	el consumidor / la consumidora	mortgage	la hipoteca
consumer goods	los bienes de consumo	national debt	la deuda nacional
consumer spending	los gastos de consumo	net income	la renta neta
costs	los costes	net loss	la pérdida neta
credit	el crédito, el activo	net profit	el beneficio neto, la ganancia neta
credit card	la tarjeta de crédito	overdraft	el descubierto, el sobregiro
currency	la divisa, la moneda	pawn shop	la casa de empeños
cuts (<i>in spending</i>)	los recortes presupuestarios		
debit	el debe, el pasivo		
debit card	la tarjeta de débito		
debt	la deuda		

price	el precio	statistics	las estadísticas
private sector	el sector privado	stock exchange	la bolsa de valores
profit	la ganancia, el beneficio	stock turnover	el movimiento de existencias
profit and loss	las ganancias y pérdidas		
public sector	el sector público	stockbroker	el/la agente de bolsa
quota	la cuota	stocks and bonds	los valores y bonos
recession	la recesión	subsidy	el subsidio
repayment	el reembolso	supply and demand	la oferta y la demanda
retail	la venta al por menor	supply costs	los costos de suministro
retail sales	las ventas al por menor		
sales	las ventas	takeover	la adquisición
sales tax	el impuesto sobre las ventas	takeover bid	la oferta pública de adquisición
savings	los ahorros	tax increase	el incremento de los impuestos
share	la acción		
share index	el índice de la bolsa	taxation	la imposición
shareholder	el/la accionista	trader	el/la comerciante
slump	la recesión	traveler's checks	los cheques de viaje
speculator	el especulador / la especuladora		

Los verbos (Verbs)

to afford	permitirse	to go up (<i>increase in value</i>)	subir
to bank	poner dinero en el banco	to invest (in)	invertir (e > ie) (en)
to be broke	estar sin plata, estar sin un cuarto	to lend	prestar
to be overdrawn	tener un descubierto, estar sobregirado	to make change	hacer cambio
to borrow	pedir (e > i) prestado	to mortgage	hipotecar
to cash a check	cobrar un cheque	to open (an account)	abrir (una cuenta)
to change (<i>money</i>)	cambiar	to overbid	ofrecer demasiado
to close (an account)	cerrar (e > ie) (una cuenta)	to pay in cash	pagar en efectivo
to deposit	depositar	to privatize	privatizar
to dump a stock	hacer dúmping un valor	to save (<i>money</i>)	ahorrar
to get a mortgage	obtener una hipoteca	to subsidize	subvencionar
to go bankrupt	hacer bancarrota	to tax	cobrar un impuesto (por)
to go down (<i>decrease in value</i>)	bajar	to withdraw	retirar
		to write a check	extender (e > ie) un cheque, hacer un cheque

Los adjetivos y las frases (Adjectives and phrases)

bankrupt	insolvente	profitable	lucrativo
economic	económico	prosperous	próspero, floreciente
in cash	en efectivo	retail	al por menor
in the black	solvente, en números negros	stagnant	estancado
in the red	descubierto, en números rojos	wholesale	al por mayor

Para traducir

1. *I need to write a check, but I'm overdrawn. What should I do?*

2. *Can you lend me fifty cents? I want to invest in this lemonade stand (el puesto).*

3. *I never pay for anything in cash, because I'm broke; therefore, I use my credit card. Where does the money come from?*

4. *In order to get a mortgage, you need a down payment, in cash, of at least ten percent. If you have less than that, the banker is going to tell you that he can't meet with you today.*

5. *I keep (guardar) all the documents for my stocks and bonds under my mattress. Every night I count all my money. I wonder why so many people think that I'm nuts.*

6. *It's true that you can save money in those enormous stores, but there isn't a single soul anywhere in management. They're all vultures (el buitres).*

7. *Linda is going to marry a stockbroker. She lives in Las Vegas and she loves to gamble.*

8. *After paying our employees and all the taxes that we owe to the government, we are going to have a net income of zero dollars and zero cents. I love retail almost as much as I love a bullet in the head.*

9. *I can't afford those things. If I buy them, I'm going to be in the red.*

10. *A stagnant economy means the loss of many jobs.*

La astrología

Muchas personas no creen ningún aspecto de la astrología, y si no eres creyente puedes ignorar esta sección completamente. Pero si tienes alguna mota de interés en este tópico (y no tienes miedo de las estrellas y sus poderes), aquí es el lugar para aprender lo que dicen las estrellas de tu vida.

Primero necesitas saber tu signo. Probablemente ya lo sabes, pero si vives en una cueva u otro sitio donde no se publican los horóscopos, aquí tienes la lista de los doce signos. La única cosa que necesitas saber es la fecha de tu nacimiento.

(Otra razón por estudiar esta sección con gran atención es porque “¿Cuál es tu signo?” es la línea perfecta cuando quieres hacerse amigos románticos con otra persona—¡te sirve cada vez!)

Los doce signos del zodiaco

Aries de 21 marzo–19 abril Símbolo: el carnero

Eres valiente, iniciativo e impaciente, y tu natura eléctrica te hace irresistible y emocionante. Puedes ser impulsivo y combativo, pero ciertamente eres jefe del equipo—en los deportes, negocios o simplemente con amigos y familia.

Tauro de 20 abril–21 mayo Símbolo: el toro

Eres terco, pero muy estable, y esto te hace alguien en que dependen los otros. También eres sensualista y te encantan la buena comida, la afectación física, el romance y bienes materiales—¡solamente lo mejor de todo!

Géminis de 22 mayo–21 junio Símbolo: los gemelos

Eres flexible, coquetón e ingenioso. Por ser inteligente al extremo, tu idea de un buenísimo tiempo es una conversación animada—o mejor, un debate amistoso. Te encanta la vida de la mente. Por la influencia de los Gemelos, a veces te sientes dividido, dirigiéndote en dos direcciones y ¡no sabes lo que hacer!

Cáncer de 22 junio–23 julio Símbolo: el cangrejo

Eres muy emocional e intuitivo, y la primera preocupación es la familia. Tu lugar favorito en el mundo es la casa, y usualmente prefieres quedarse en casa que viajar. Puedes estar melancólico con una tendencia de retirarse si la situación cercana está demasiado intensa.

Leo de 24 julio–23 agosto Símbolo: el león

Eres terco y impulsivo. También eres dramático, ostentoso y a veces vano. Tienes una conducta feliz y adora estar en el centro de la atención de todos, especialmente de los que te aman. Muchos actores nacen bajo el signo de Leo.

Virgo 24 agosto–23 septiembre Símbolo: la virgen

Eres flexible pero práctico. Te encantan la organización y cualquier cosa que demanda la mente analítica. ¡Cuidado! Muchos Virgos sufren del perfeccionismo. Los Virgos se sienten y operan mejores cuando pueden ayudar a los otros.

Libra de 24 septiembre–23 octubre Símbolo: la balanza

Eres romántico pero particular, diplomático pero indeciso—de hecho, la cosa más difícil para ti es declarar una decisión en absoluto. Últimamente, estás más feliz cuando estás enamorado. No te gusta estar solo. Detestas el conflicto y tienes un sentido bien desarrollado de la objetividad y la resolución de conflicto.

Escorpio de 24 octubre–22 noviembre Símbolo: el escorpión

Eres intenso y perspicaz emocionalmente. Lees bien “el idioma del cuerpo.” Eres profundo, misterioso y atractivo como un magneto. Tienes antojo por la intimidad emocional, pero si alguien te hiere los sentimientos, es como una picadura del Escorpio al corazón—¡y no perdonas a otros fácilmente!

Sagitario de 23 noviembre–21 diciembre Símbolo: el arquero

Eres impulsivo y inquisitivo, y necesitas constantemente el viajar y el expuesto a cosas nuevas—comida, personas, ideas, paisajes y actividades. El cambio es de gran importancia para ti. Buscas la verdad y, cuando necesario, vas “al fin del mundo” para descubrir respuestas.

Capricornio de 22 diciembre–20 enero Símbolo: el cabrón

Eres motivado, determinado y práctico. Nunca quieres tomar riesgos innecesarios. Para ti, la carrera es muy importante, y te gustan elevarse y también recibir el reconocimiento por tus esfuerzos. Eres ambicioso y fuerte, pero al mismo tiempo algo conservativo.

Acuario de 21 enero–19 febrero Símbolo: el aguador

Posees un intelecto rápido y una mente expansiva, y te encanta la innovación y el pensamiento progresivo. Eres rebelde pero también necesitas mucha gente cercana. Tienes muchos amigos, pero tienes propensión a no ser muy íntimo con una persona en particular.

Piscis de 20 febrero–20 marzo Símbolo: el pez

Tienes mucha empatía, eres intuitivo y posees un corazón grande y abierto. Tienes más confianza en los instintos que en los hechos o el lógico, y experimentas la vida casi completamente subjetivamente. Súper creativo, con una tendencia a los ensueños, prefieres “ir con el flujo,” en vez de luchar contra el corriente.

EJERCICIO

10-22

Responde en español a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuál es tu signo? _____
2. ¿Qué signo tiene el cangrejo por su símbolo? _____
3. ¿Qué signo tiene el carnero por su símbolo? _____
4. ¿Qué signo tiene la balanza por su símbolo? _____
5. ¿Cuál es el signo de los gastrónomos? _____
6. ¿Cuál es el signo de los actores? _____
7. ¿Cuál es el signo de la inteligencia? _____
8. ¿Cuál es el signo de la intensidad? _____
9. ¿Bajo qué signo nace Jesús Cristo? _____
10. ¿Cuál es el signo de San Patricio? _____

And now . . . the final section of the book. Unless you go through life, love, and academia on a hydroplane, reaching this point means you have spent an enormous amount of time and effort studying Spanish, this utterly beautiful language. Congratulations!

And because this is the final section, we simply must celebrate with party words!

VOCABULARIO

La vida social (*Social life*)

Los sustantivos (Nouns)

affair (<i>event</i>)	el asunto	guest of honor	el invitado / la invitada
affair (<i>romantic</i>)	el lío amoroso		de honra
appointment book	la agenda	handshake	el apretón de manos
ball	el baile	hangover	la resaca
banquet	el banquete	host	el anfitrión /
bow (<i>gesture</i>)	la reverencia		la anfitriona
caterers	los abastecedores	hug	el abrazo
celebration	la celebración	invitation	la invitación
champagne	la champaña	open house	la casa abierta
club	el club	overnight guest	el invitado /
costume party	la fiesta de disfraz		la invitada,
curtsy	la reverencia		el/la huésped
dance	el baile	party	la fiesta
date, appointment	la cita	reception	la recepción
debut	la entrada en (la)	R.S.V.P.	responda por favor
	sociedad	séance	la sesión de espiritismo
debutante	la debutante	season (<i>social</i>)	la temporada
décolletage	el escote	snob	el/la esnob
entrance	la entrada	social life	la vida social
goblet	la copa	surprise	la sorpresa
guest	el invitado /	surprise party	la fiesta de sorpresa
	la invitada,	toast (<i>drink</i>)	el brindis
	el/la huésped	visit	la visita

Los verbos (Verbs)

to accept an invitation	aceptar una invitación	to have fun	divertirse (e > ie)
to amuse oneself	festearse	to hug, embrace	abrazar
to be at home	estar en casa	to introduce oneself	presentarse
to be available, be free	estar libre	to invite (someone)	invitar (a alguien)
to be busy	estar ocupado	to (air) kiss	besar (al aire)
to brag	fanfarronear, jactarse	to make a fool of oneself	ponerse en ridículo
to brag about	alardear de	to make one's debut	debutar, entrar en
to brag of one's riches	escupir doblones		sociedad
to celebrate	celebrar	to mingle	mezclarse
to congratulate	felicitar	to shake hands (with)	estrecharse la mano (con)
to dance	bailar	to snub	dar un sofión a
to dread	temer	to socialize	socializar
to entertain	festejar	to surprise	sorprender
to excuse oneself	excusarse	to toast (someone)	brindar (por alguien)
to flirt	flirtear, coquetear,	to visit	visitar
	mariposear	to wink	guiñar
to get together with	encontrarse (o > ue) con		
to greet	saludar, recibir		

Unas frases selectivas (A few choice phrases)

Absolutely not!	¡De ninguna manera!	Here's to ____!	¡Vaya por ____!
Bless you! / Gesundheit!	¡Salud!	I'm sorry!	¡Lo siento!
Bon voyage!	¡Buen viaje!	No way!	¡Ni hablar!
Cheers!	¡Salud!	Of course!	¡Por supuesto!, ¡Claro que sí!
Come on in!	¡Pase!	Oh, my God!	¡Dios mío!
Congratulations!	¡Felicidades!	Well done!	¡Bravo!
Forget it!	¡No importa!, ¡No te preocupes!	What a shame!	¡Qué lástima!
		You're kidding!	¡No me digas!

EJERCICIO

10·23

Escoge la mejor respuesta de las selecciones dadas.

- ____ Después de estornudar, con frecuencia los amigos del estornudador le grita _____.
 - ¡Bravo!
 - ¡Felicidades!
 - ¡Salud!
- ____ La anfitriona quiere saludar a los invitados, pero tiene un montón de maquillaje aplastado a la cara. Ni estrecharse la mano ni decirles simplemente "¡Pase!" es suficiente. Su mejor opción es _____.
 - besarles al aire
 - ignorarles completamente
 - decirles que no puede tocar a nadie porque tiene la lepra
- ____ Típicamente se brindan a los recién casados con _____.
 - una malteada
 - cerveza doméstica
 - champaña
- ____ ¿Qué debes hacer para ser buen invitado?
 - Darles a los anfitriones una buena botella de vino, llegar a la hora y mezclarse con los otros invitados.
 - Fumar un cigarro barato sobre la comida.
 - Flirtear excesivamente con el esposo de la anfitriona.
- ____ Cuando eres un huésped en una casa, cada mañana debes _____.
 - matar un animal pequeño para la cena
 - hacer la cama en tu dormitorio
 - criticar a la anfitriona por sus varios errores en la decoración interior
- ____ Un error que muchos hombres cometen en la busca de una mujer es _____.
 - quitarse la sortija de boda
 - escupir doblones y abrazar a cada mujer en la vista
 - no pagar por nada
 - hablar solamente de cosas que le interesan
 - aplicarse demasiado agua de colonia
 - a, b, c, d y e

La fiesta del siglo

Muchas personas hablan de “la fiesta del año,” pero, tristemente, se olvida la mayoría de estos asuntos antes de curarse de la resaca el día siguiente. Una fiesta, sin embargo, que nunca se va a olvidar en el mundo de la vida social es El baile en blanco y negro (*The Black and White Ball*) dado por el autor Truman Capote en honra de su buena amiga Katherine Graham, la (entonces) publicadora del periódico estadounidense *The Washington Post*. Este asunto toma lugar el veintiocho de noviembre, 1966, en el Hotel Plaza en Nueva York.

Truman Capote es el escritor de varios libros e historias, pero ninguno es más famoso que su libro *A sangre fría* (*In Cold Blood*, 1965). Capote decide tener esta fiesta cuando acaba de terminar el libro—el último de su carrera.

Se considera “el asunto social de la temporada.” Hay quinientos invitados—todos en *la Lista A*—incluso el cantante Frank Sinatra con su (entonces) esposa Mia Farrow; los escritores Norman Mailer, Philip Roth y Tennessee Williams; el artista Andy Warhol; el fotógrafo de la revista *Life* Gordon Parks; Douglas Fairbanks, Jr.; Sammy Davis, Jr.; varios miembros de las familias Rockefeller, Vanderbilt y Rothschild; Richard Burton y Elizabeth Taylor y más, muchas, muchas más personas. Capote dice que en preparar la lista de invitados, él hace “quinientos amigos y quince mil enemigos” (por no ser invitados).

Se llama El baile en blanco y negro porque los invitados reciben instrucciones absolutas que tienen que llevar solamente los colores blanco y negro y una máscara para disfrazar la cara. Seguramente todos los invitados vienen—políticos, artistas, personas en la industria del cine, escritores, personas famosas simplemente por ser ricas y otras famosas simplemente por ser hermosas.

Los abastecedores predicen que cada persona va a tomar media botella de champaña (además de los cócteles). ¡Qué error! Los invitados toman más de cuatrocientas botellas de champaña de Taittinger (una marca bien costosa). La fiesta cuesta un total de dieciséis mil dólares (una ganga hoy, pero una fortuna en ese año).

Esta fiesta—¡qué obra extravagante y fantástica!—hoy parece curiosa. El anfitrión y la invitada de honra están muertos, también casi todos los invitados. El precio de dieciséis mil dólares hoy no paga por una boda regular en un pueblo pequeño. Aún el nombre—El baile en blanco y negro—ya no es único. (Oprah Winfrey copia la idea en 2005—la diferencia principal es que en vez de los manteles rojos para excitación en el Plaza, Oprah lleva un vestido rojo.)

Una cosa nunca cambia: A todo el mundo le encanta una fiesta. Se puede conocer a nuevos amigos, reconectar con los viejos, practicar los pasos del baile, flirtear, comer y beber demasiado, reírse, llevar ropa fabulosa y por una noche sentirse glamoroso, brillante y fascinante y olvidar los problemas del mundo y de la vida privada. Es una ilusión en gran parte, pero seguramente una parte importante del círculo de la vida.

Responde en español a las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo se llama el anfitrión del Baile en blanco y negro de 1966?

2. ¿Cómo se llama la anfitriona del Baile en blanco y negro de 2005?

3. ¿Cómo se llama la invitada de honra en 1966? _____
4. ¿Dónde toma lugar el baile famoso? _____
5. ¿Qué marca de champaña se sirve? _____
6. ¿Cuánto cuesta el baile? _____
7. ¿Cómo se llama la esposa de Frank Sinatra en 1966? _____
8. ¿Cuál es el título del libro más famoso del anfitrión? _____
9. ¿Cuántos invitados hay? _____
10. ¿Qué llevan los invitados en la cara? _____

Answer key

Preliminary matters

- P-1**
1. los barcos
 2. las uñas
 3. los bocones
 4. las pinturas
 5. los brazos
 6. las cruces
 7. los relojes
 8. los fantasmas
 9. las nueces
 10. los dientes
- P-2**
1. 3.000
 2. 9.050
 3. 83.000.000
 4. 2.000.000.000
 5. 17.000.000.000.000
 6. \$50,00
 7. \$5.000,00
 8. \$10,07
 9. \$3.000.000,00
 10. \$27,02
- P-3**
1. agent
 2. tremendous
 3. carpenter
 4. serious
 5. to refresh
 6. train
 7. maniac
 8. mayonnaise
 9. efficient
 10. to vend, sell
 11. pharmacy
 12. probably
 13. dynamite
 14. flower
 15. vomit
 16. virility
 17. to certify
 18. optimist
 19. actress
 20. to naturalize

- P·4**
1. J
 2. H
 3. I
 4. G
 5. B
 6. A
 7. F
 8. E
 9. D
 10. C
- P·5**
1. ¡Hola, Sapo! | ¡Hola, Rana! ¿Cómo estás? | Bien, gracias. ¿Cómo estás? | Más o menos. / Así así. | ¿Qué tal? / ¿Qué pasa? | Nada mucho. | Hasta luego. Adiós. | Adiosito.
 2. Buenos días. | Buenas tardes. | Me llamo Delilah. ¿Cómo se llama? | Me llamo Rosa. | ¿Cómo está? | Bien, gracias. ¿Cómo está? | Bien, gracias. Adiós. | Adiós.
- P·6**
1. el sábado
 2. el viernes
 3. el jueves
 4. el martes
 5. el domingo
 6. el miércoles
 7. el lunes
- P·7**
1. octubre
 2. mayo
 3. diciembre
 4. julio
 5. abril
 6. noviembre
 7. agosto
 8. febrero
 9. septiembre
 10. enero
- P·8**
1. J
 2. F
 3. I
 4. B
 5. A
 6. K
 7. D
 8. E
 9. C
 10. G
 11. H
- P·9**
1. C
 2. E
 3. F
 4. G
 5. I
 6. A
 7. J
 8. B
 9. D
 10. H
- P·10**
1. c
 2. c
 3. d
 4. a
 5. c
 6. b
 7. c
 8. c
- P·11**
1. siete
 2. trece
 3. veintiocho
 4. dieciocho
 5. siete
 6. trescientos sesenta y cinco
 7. cero
 8. dos
 9. cero cero siete
 10. mil cuatrocientos noventa y dos

1 The basics

1.1

1. el
2. la
3. el
4. la
5. el
6. la
7. el
8. la
9. los
10. las
11. los
12. las
13. los
14. las
15. los
16. las

1.2

1. Yo soy Bart Simpson.
2. Yo soy Adán.
3. Yo soy Meghan Markle.
4. Yo soy Brad Pitt.
5. Yo soy William (Bill) Clinton.
6. Yo soy Louise.
7. Yo soy Queen Elizabeth.
8. Yo soy Blue Ivy.
9. Yo soy George Washington.
10. Yo soy Harry Potter.

1.3

1. un
2. una
3. un
4. una
5. un
6. unos
7. unas
8. unos
9. unas
10. unos
11. una
12. un
13. un
14. una
15. un
16. unas
17. unos
18. unos
19. unas
20. unos

- 1.4**
1. el chico
 2. un chico
 3. los chicos
 4. unos chicos
 5. la madre
 6. el padre
 7. una chica
 8. un gato
 9. unos perros
 10. la prima
 11. la tía
 12. un tío
 13. unos tigres
 14. unos vecinos
 15. las vecinas
 16. las hermanas
 17. unos hermanos
 18. los amigos
 19. unas abuelas
 20. un abuelo
- 1.5**
1. el pulpo
 2. la araña
 3. la mariposa
 4. la oveja
 5. el toro
 6. la ballena
 7. la tortuga
 8. la rata o la cucaracha
 9. el gallo
 10. la pulga o la garrapata
- 1.6**
1. Me llamo Nemo.
 2. Me llamo Brian.
 3. Me llamo Sheldon Cooper.
 4. Me llamo Babar.
 5. Me llamo Tweety Bird.
 6. Me llamo Little Red Riding Hood (La Caperucita Roja).
 7. Me llamo Wilbur.
 8. Me llamo Mickey Mouse.
- 1.7**
1. Si, yo tengo un sótano. / No, yo no tengo un sótano.
 2. Si, yo tengo un desván. / No, yo no tengo un desván.
 3. Si, yo tengo una despensa. / No, yo no tengo una despensa.
 4. Si, yo quiero una casa en España. / No, yo no quiero una casa en España.
 5. Si, yo quiero una trascocina. / No, yo no quiero una trascocina.
 6. Si, yo tengo un gato. / No, yo no tengo un gato.
 7. Si, yo quiero un perro en la casa. / No, yo no quiero un perro en la casa.
 8. Si, yo tengo un despacho en la cocina. / No, yo no tengo un despacho en la cocina.
 9. Si, yo quiero una televisión en la sala. / No, yo no quiero una televisión en la sala.
 10. Si, yo quiero un baño en el garaje. / No, yo no quiero un baño en el garaje.
- 1.8**
1. Yo tengo _____ sobrino(s)/Yo no tengo sobrinos.
 2. Yo tengo _____ hermana(s)/Yo no tengo hermanas.
 3. Yo tengo _____ primo(s)/Yo no tengo primos.
 4. Yo tengo _____ sobrina(s)/Yo no tengo sobrinas.
 5. Yo tengo _____ nieto(s) y _____ nieta(s)/Yo no tengo nietos; Yo no tengo nietas.
 6. Yo tengo _____ hija(s)/Yo no tengo hijas.
 7. Yo tengo _____ cuñado(s) y _____ cuñada(s)/Yo no tengo cuñados; Yo no tengo cuñadas.
 8. Yo tengo _____ abuelas/Yo no tengo abuelas.
 9. Yo tengo _____ tío(s) y _____ tía(s)/Yo no tengo tíos; Yo no tengo tías.
 10. Yo tengo _____ bisabuela(s)/Yo no tengo bisabuelas.

- 1·9**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |
- 1·10**
- Quebec está en Canadá.
 - Las Vegas está en Nevada, Estados Unidos.
 - El Louvre está en París, Francia.
 - Disneylandia está en Orlando, Florida, Estados Unidos.
 - El Coliseo está en Roma, Italia.
 - La Acrópolis está en Atenas, Grecia.
 - Moscú está en Rusia.
 - Madrid está en España.
 - Melbourne está en Australia.
 - Beijing está en China.
 - Bombay está en India.
 - Dublín está en Irlanda.
- 1·11**
- Mi mofeta está en la cocina.
 - Un cerdo está en el pasillo.
 - Un gallo no está lejos de mi garaje.
 - La cucaracha no está en la despensa.
 - Tu hermano está cerca de la ballena.
 - Las Vegas no está en California.
 - Un pájaro está abajo con el pato.
 - Tu suegra no está en el sótano.
 - Mi vecino no está arriba.
 - La chica está a la derecha de la jirafa.
- 1·12**
- | | |
|------|------|
| 1. F | 5. V |
| 2. V | 6. F |
| 3. V | 7. V |
| 4. V | 8. V |
- 1·13**
- Hay
 - No hay
 - Hay
 - No hay
 - Hay
 - No hay
 - Hay
 - No hay
- 1·14**
- Hay un pasillo a la izquierda de la cocina.
 - No hay un sótano en el edificio.
 - Hay pulgas en el perro.
 - Yo tengo un geomís debajo de mi condominio.
 - Yo no quiero un pájaro en mi casa.
 - ¿Tienes tú un mantel para la mesa?
 - Yo quiero sábanas y fundas de Italia.
 - ¿Hay ventanas en los dormitorios?
 - Tu nieto está en el desván.
 - Mi madrastra está cerca de la puerta principal.

- 1·15**
1. Se llama Eeyore.
 2. Se llama Owl.
 3. Se llama Tigger.
 4. Se llama Christopher Robin.
 5. Se llama Winnie the Pooh.
 6. Se llama Piglet.
 7. Se llama Rabbit.
 8. Se llama Heffalump.
 9. Se llaman Kanga y Roo.
 10. Se llama A. A. Milne.
- 1·16**
1. la mesita
 2. el espejito
 3. la camita
 4. el perrito
 5. el hermanito
 6. la hermanita
 7. el pajarito
 8. el hornito
- 1·17**
1. la señorita
 2. la estrellita
 3. el patito
 4. el corralito
 5. el caballito
 6. el pollito
 7. la cucharita
 8. el abuelito
 9. la abuelita
- 1·18**
1. la chiquita
 2. el mosquito
 3. la hormiguita
 4. el traguito
 5. el pedacito
 6. el barquito
 7. el borreguito
 8. Paquito
 9. la boquita
 10. el mocito
- 1·19**
1. el (*palace*)
 2. el (*killer, matador*)
 3. la (*crowd, multitude*)
 4. la (*lamp*)
 5. el o la (*artist*)
 6. el (*dress*)
 7. la (*velocity, speed*)
 8. el (*keg*)
 9. el (*car, coach*)
 10. la (*butter*)
 11. la (*appendicitis*)
 12. el (*large snake*)
 13. la (*film library*)
 14. el (*taste, flavor*)
 15. el (*priest*)
 16. la (*hypnosis*)
 17. el (*violin*)
 18. el (*native of Japan*)
 19. la (*actress*)
 20. la (*little bee*)

2 Regular verbs

- 2.1
1. tú
 2. usted
 3. ustedes
 4. vosotros
 5. ustedes
 6. tú
 7. usted
 8. vosotros
 9. ustedes
 10. vosotras
- 2.2
1. yo grito
 2. tú gritas
 3. él grita
 4. nosotros gritamos
 5. vosotros gritáis
 6. ellos gritan
 7. I scream
 8. you scream
 9. he screams
 10. we scream
 11. you (all) scream
 12. they scream
- 2.3
1. o
 2. as
 3. a
 4. amos
 5. áis
 6. an
 7. a
 8. amos
 9. áis
 10. an
- 2.4
1. Yo
 2. Nosotros/Nosotras
 3. Vosotros/Vosotras
 4. Él/Ella/Usted
 5. Tú
 6. Ellos/Ellas/Ustedes
 7. Él/Ella/Usted
 8. Nosotros/Nosotras
 9. Yo
 10. Ellos/Ellas/Ustedes
 11. Nosotros/Nosotras
 12. Tú
- 2.5
1. Yo hablo con Jorge en la escuela.
 2. Tú compras unas sillas en la tienda.
 3. Él trabaja en un banco con mi suegro.
 4. Nosotros escuchamos los pájaros en la viña.
 5. Vosotros compráis muebles en la zona comercial.
 6. Ellos/Ellas hablan inglés y español en la iglesia.
 7. Yo nado en la piscina/alberca y mi amigo trabaja en la fundición.
 8. Los siete amigos de Snow White trabajan y cantan en una mina.
 9. Nosotras estudiamos en la biblioteca de la universidad.
 10. Yo trabajo en la granja con caballos, vacas, gansos, pollos, cerdos y patos.

- 2·6
1. Albert Einstein
 2. Adele
 3. Perez Hilton
 4. Mick Jagger; The Rolling Stones
- 2·7
1. tocan el violoncelo
 2. toca el clavicordio
 3. tocan el saxofón
 4. tocan la trompeta
 5. tocan el piano
 6. tocan el violín
 7. tocan la guitarra
 8. tocan el tambor / los tambores
- 2·8
1. Hablo.
 2. Llegas.
 3. Trabajamos.
 4. Bailáis.
 5. Practico.
 6. Caminamos.
 7. Nadas.
 8. Estudiáis.
 9. Necesito.
 10. Pagamos.
 11. Cantas.
 12. Trabajo.
 13. Camináis.
 14. Miramos.
- 2·9
- | | |
|------|-------|
| 1. E | 6. C |
| 2. J | 7. I |
| 3. A | 8. F |
| 4. H | 9. B |
| 5. D | 10. G |
- 2·10
1. yo como
 2. tú comes
 3. él come
 4. nosotros comemos
 5. vosotros coméis
 6. ellos comen
- 2·11
1. Aprendo mucho en la universidad.
 2. Bebes leche en el restaurante.
 3. Él come tortillas en el comedor.
 4. Comprendemos el programa.
 5. No comprendo el problema.
 6. Leéis mucho en la biblioteca.
 7. No creo que comes los mapaches.
 8. Ellos/Ellas corren cerca de la escuela.
 9. Ella esconde la guitarra al lado de la silla.
 10. Lees los programas en la oficina.
- 2·12
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. F |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. V |
| 5. F | 10. F |
- 2·13
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. F | 9. F |
| 5. F | 10. V |

- 2·14
1. Preparo una ensalada con lechuga, tomates, pepinos, pimienta roja, rábano y una alcachofa.
 2. El cerdo come el maíz, los caballos comen la avena, el ciervo come las bayas y el conejo come las zanahorias y el apio.
 3. Debo cincuenta dólares a la tienda porque compro leche, soda, cidra, cinco toronjas, un melocotón, siete ciruelas, fresas y mandarinas.
 4. Leo aquí que necesitamos frutas, verduras, nueces, granos y mucha agua cada día.
 5. En un burrito hay habas, queso, pollo (o carne de vaca o carne de cerdo) y, a veces, cebollas o ajo.
- 2·15
1. no
 2. sí
 3. no
 4. no
 5. no
 6. sí
 7. sí
 8. no
- 2·16
1. el pimienta rojo
 2. la baya roja
 3. los pimientos rojos
 4. las fresas rojas
 5. la carne roja
 6. los arándanos rojos
 7. las remolachas rojas
 8. los vinos rojos
 9. el rábano rojo
- 2·17
1. morada
 2. rojas
 3. rojo
 4. amarilla o rosada
 5. anaranjadas
 6. verdes o moradas
 7. verde
 8. verdes
 9. anaranjados
 10. blancas
- 2·18
1. la ballena azul
 2. la casa blanca
 3. un calamar negro
 4. unas berenjenas moradas
 5. un baño azul
 6. unas tiendas amarillas
 7. la escuela café
 8. los bancos blancos
 9. una biblioteca gris
 10. las cocinas rosadas
- 2·19
- | | |
|------|-------|
| 1. D | 6. E |
| 2. J | 7. B |
| 3. A | 8. H |
| 4. F | 9. I |
| 5. G | 10. C |
- 2·20
1. yo vivo
 2. tú vives
 3. él vive
 4. nosotros vivimos
 5. vosotros vivís
 6. ellos viven

- 2·21**
- | | |
|------|------|
| 1. a | 5. a |
| 2. c | 6. c |
| 3. b | 7. a |
| 4. b | 8. c |
- 2·22**
1. Escribo una carta larga a mi amigo.
 2. Existes en una escalera oscura.
 3. Ella describe el libro rosado.
 4. Decidimos que estudiamos en el laboratorio.
 5. Cubrís los escritorios amarillos.
 6. Ellos/Ellas sufren mucho en la oficina del principal.
 7. Abro la puerta grande a la cafetería.
 8. Él escribe cartas cortas a mi suegra.
 9. Ellos/Ellas no permiten libros sucios en la casa elegante.
 10. Cubrimos el sofá limpio con una colcha verde.
- 2·23**
1. la química
 2. la filosofía
 3. la literatura
 4. la ley
 5. la educación física
 6. la biología
 7. la psicología
 8. los negocios
 9. la música
 10. la medicina
- 2·24**
1. Necesito tinta.
 2. Necesito un borrador.
 3. Necesito tijeras.
 4. Necesito un lapicero.
 5. Necesito una mochila.
 6. Necesito un atlas.
 7. Necesito una silla giratoria (o una silla nueva).
 8. Necesito cinta (o pegamento nuevo).
 9. Necesito una cinta métrica.
 10. Necesito un escritorio.
- 2·25**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. V |
| 3. F | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. F | 10. V |
- 2·26**
1. b
 2. c
 3. b
 4. b
 5. c
 6. b
- 2·27**
1. paper store, stationery shop
 2. milk/dairy store
 3. bookstore
 4. watch shop
 5. wineshop
 6. fish market
 7. clothing store
 8. hat shop
 9. fruit store/stand
 10. butcher shop

- 2·28
1. la tabaquería
 2. la carnicería
 3. la cafetería
 4. la droguería
 5. la ropería
 6. la frutería
 7. la lechería
 8. la librería
 9. la floristería
 10. la dulcería
 11. la relojería
 12. la pastelería, la panadería

3 Asking questions

- 3·1
1. ¿Estudias (tú)?
 2. ¿Hablas español?
 3. ¿Comes pizza?
 4. ¿Bebes leche?
 5. ¿Trabaja él en un banco?
 6. ¿Vive ella en la Casa Blanca?
 7. ¿Venden ellos/ellas libros en la biblioteca?
 8. ¿Gritan ellos/ellas mucho?
 9. ¿Compráis libros en una librería?
 10. ¿Comen ustedes tacos con salsa?
- 3·2
1. Sí.
 2. No.
 3. Sí.
 4. Sí.
 5. No.
 6. Sí.
 7. No.
 8. Sí.
 9. No.
 10. Sí.
- 3·3
1. No, (yo) no llevo el saco con pantalones cortos.
 2. No, (yo) no escondo los calzoncillos en el refrigerador.
 3. No, (yo) no compro una bufanda en la floristería.
 4. No, no hay un pañuelo sucio en mi tarea.
 5. No, (yo) no compro la ropa en una ferretería.
 6. No, (yo) no leo un libro nuevo cada día.
 7. No, mi suegra no lleva un bikini en la iglesia.
 8. No, (yo) no llevo un yérsy dentro de la blusa.
 9. No, (yo) no fumo cigarrillos en el hospital.
 10. No, Bloomingdale's no vende el atún.
- 3·4
1. Abraham Lincoln
 2. Tin Man (el Hombre de Estaño)
- 3·5
1. ¿Dónde vives?
 2. ¿Qué comes en el restaurante?
 3. ¿Cuándo estudias?
 4. ¿Dónde tocan ellos/ellas el violín?
 5. ¿Quién escribe los libros largos?
 6. ¿Dónde está mi pájaro bonito?
 7. ¿Por qué está el cerdo viejo en la sala?
 8. ¿Cómo canta el pájaro?
 9. ¿Dónde están los baños en la casa nueva?
 10. ¿Por qué bebes leche?

- 3·6**
- | | |
|------|-------|
| 1. C | 6. B |
| 2. F | 7. A |
| 3. H | 8. I |
| 4. E | 9. G |
| 5. D | 10. J |
- 3·7**
1. Mr. Rogers lleva una rebeca.
 2. Su madre hace los suéteres.
 3. Los suéteres están en el clóset.
 4. Hay una cremallera en el suéter.
 5. No, el programa es para todos.
 6. Se llama Carolyn Rogers.
 7. La canción se llama "Es un día hermoso en el vecindario."
 8. La rebeca en la Institución Smithsonian es roja.
- 3·8**
1. ¿No estudias?
 2. ¿No habla ella español?
 3. ¿No hablan ellos/ellas inglés?
 4. ¿No venden ustedes ropa aquí?
 5. ¿No bebe él agua?
 6. ¿No corre el perro?
 7. ¿Qué no necesita él?
 8. ¿Quién no come el chocolate?
 9. ¿Quién no aprende en la escuela nueva?
 10. ¿Qué no existe en el mundo?
 11. ¿Qué no comprenden ellos/ellas?
 12. ¿Cuándo no sufrimos?
- 3·9**
1. Una catedral es una iglesia grande y una capilla es una iglesia pequeña.
 2. La reina de la Inglaterra vive en un palacio.
 3. Muchas personas cantan en la sala de conciertos y en el teatro de la ópera.
 4. El convento está cerca de la iglesia y la abadía.
 5. Muchos pulpos nadan en el acuario.
 6. Mi hotel está cerca de la Torre de Londres.
 7. ¿Dónde está el teatro?
 8. ¿Hay muchas pinturas en el museo?
 9. ¿Hay una biblioteca en el templo?
 10. El ayuntamiento está lejos de la galería de arte.
- 3·10**
1. Veo la televisión _____ horas cada día. / No veo la televisión.
 2. Necesito _____ dólares para una camiseta.
 3. Mi ropería favorita es _____.
 4. Bebo _____ vasos de leche cada día. / No bebo la leche.
 5. Normalmente, uso los zapatos _____ (negros, blancos, azules, etc.) cuando trabajo.
 6. Leo _____ libros cada mes.
 7. El Louvre en París, Francia, posee la pintura la *Mona Lisa*.
 8. Liberace y Elton John tocan el piano.
 9. Hay entre seis y siete billones personas en el mundo.
 10. Hay quinientos sombreros en la cabeza de Bartolomé Cubbins.
- 3·11**
- | | |
|------|-------|
| 1. F | 6. C |
| 2. B | 7. J |
| 3. A | 8. D |
| 4. E | 9. I |
| 5. H | 10. G |

- 3·12**
1. ¿Qué tienes en el cementerio?
 2. ¿Dónde está el puente?
 3. ¿Por qué trabaja ella tanto en Washington?
 4. ¿Por qué comes tantos tacos?
 5. ¿Quién necesita tanto dinero?
 6. ¿Cuándo llegamos a las catacumbas?
 7. ¿Dónde esconden ellos/ellas el dinero?
 8. ¿Cómo come ella tantos huevos?
 9. ¿Cuándo suben los gatos a los árboles?
 10. ¿Cuánto dinero ganas cada año?
- 3·13**
1. Benecio **of the** Bull
 2. Delores **of the** River
 3. **Of the** sea, California
 4. St. Francis **of the** Gold, Mexico
 5. Andrea **of the** Rosary
 6. Kate **of the** Castle
 7. Gail **of the** Yard
 8. The Crime **of (the)** Father Amaro
 9. The Godmother **of the** Devil
 10. **Of the** King Books
- 3·14**
1. No bebo agua del río.
 2. Una vaca grande no corre del toro.
 3. Caminamos del castillo viejo al castillo nuevo.
 4. ¿Recibes cartas del diablo?
 5. Venus entra del mar.
 6. Ferdinand el toro camina al árbol.
 7. ¿Por qué corréis al garaje?
 8. Ella trabaja del cerebro, pero vive del corazón.
 9. ¿Quién bebe del lago verde?
 10. ¿Por qué no corres del monstruo?
- 3·15**
- | | |
|-------|-------|
| 1. G. | 6. D |
| 2. H | 7. F |
| 3. A | 8. B |
| 4. E | 9. J |
| 5. C | 10. I |
- 3·16**
1. al norte
 2. al sur
 3. al sureste
 4. al noroeste
 5. al oeste
 6. al este
 7. al suroeste
 8. al noreste
- 3·17**
- | | |
|------|-------|
| 1. H | 9. G |
| 2. D | 10. E |
| 3. J | 11. F |
| 4. L | 12. O |
| 5. I | 13. B |
| 6. M | 14. K |
| 7. A | 15. C |
| 8. N | |

- 3·18**
1. la zapatera
 2. la juguetera
 3. la cervecera
 4. la carnicera
 5. la verdulera
 6. la frutera
 7. la platera / la joyera
 8. la droguera
 9. la librería
 10. la jabonera
- 3·19**
1. Richard Nixon
 2. Fidel Castro

4 Irregular verbs

- 4·1**
1. Doy.
 2. Oímos.
 3. Ella quiere.
 4. Veo.
 5. Tú dices. / Usted dice. / Vosotros decís. / Ustedes dicen.
 6. Vamos.
 7. Hago.
 8. Ellos juegan. / Ellas juegan.
 9. Salgo de la casa.
 10. Ellos vienen a la fiesta. / Ellas vienen a la fiesta.
 11. Podemos.
 12. Ella pone los libros en el garaje.
 13. Ellos tienen la cidra. / Ellas tienen la cidra.
 14. Ves la araña. / Ve la araña. / Veis la araña. / Ven la araña.
 15. Oigo la música.
 16. ¿Qué haces/hace/hacéis/hacen en la mañana?
 17. ¿Dónde ponemos la ropa?
 18. ¿Quién tiene el violín?
 19. Pruebo el café.
 20. ¿Huelen una rata? / ¿Huele usted una rata? / ¿Oléis una rata? / ¿Huelen ustedes una rata?
- 4·2**
1. el béisbol
 2. el hockey
 3. el tiro con arco
 4. el automovilismo / las carreras de coches
 5. el esquí alpino
 6. el patinaje sobre hielo
 7. el baloncesto / el básquetbol
 8. la lucha libre
 9. el ciclismo
 10. el tenis
 11. el polo
 12. la gimnástica
 13. el fútbol
 14. la navegación
 15. el fútbol americano, el ping-pong, el jogging
 16. el esquí nórdico
 17. los ejercicios aeróbicos
 18. el boxeo

- 4-3**
1. Jugamos al béisbol en el estadio.
 2. Juegas al básquetbol en el gimnasio.
 3. Ella toma/bebe cerveza y juega al billar en la taberna cada viernes.
 4. Andy y Opie juegan a las damas cada martes y jueves.
 5. Annette juega al voleibol en la playa en junio, julio y agosto con sus amigos.
 6. Juega al ajedrez tu robot?
 7. En junio ellos/ellas juegan al tenis afuera, y en noviembre juegan al tenis adentro.
 8. ¿Por qué jugáis al golf cada sábado?
 9. ¿Por qué juegas a un juego durante la fiesta?
 10. Él no juega a los naipes porque es contra su religión.
- 4-4**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. V |
| 5. F | 10. V |
- 4-5**
1. Puedo correr.
 2. Puedes saltar.
 3. Ella no puede leer el libro.
 4. No podemos mirar la película.
 5. Podéis vender manzanas en la tienda.
 6. Ellos/Ellas no pueden comprender por qué quiero tocar el piano.
 7. No quiero comprar una tina (de baño) nueva.
 8. No puedes trabajar con tantos niños.
 9. Él quiere cantar con los monos en el zoológico.
 10. No queremos buscar las mofetas.
- 4-6**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |
- 4-7**
1. Quiero comer/cenar en un restaurante elegante.
 2. Puedo comer cualquier cosa porque soy el dueño / la dueña del restaurante.
 3. Ella no puede ir a la fiesta porque tiene que estudiar para el examen.
 4. Si quieres esquiar, necesitas esquías, bastones (de esquí) y una montaña.
 5. En la clase de español aprendemos a conjugar los verbos. ¡Ay caramba!
 6. Ella piensa en robar una joyería porque quiere tener un anillo nuevo.
 7. Él espera recibir un paquete del dueño del equipo mañana.
 8. Superhombre no puede ver por tu ropa.
 9. ¿Quieres ganar o no? Tengo que tener una respuesta ahora.
 10. No podemos comer el filete porque hay gusanos adentro.
- 4-8**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. V |
| 3. F | 8. F |
| 4. V | 9. F |
| 5. V | 10. V |
- 4-9**
1. Tengo cuarenta y nueve años.
 2. Tienes diecisiete años.
 3. Creo que ella tiene setenta y cinco años.
 4. ¿Tienes cincuenta o sesenta años?
 5. ¿Quién aquí tiene veintisiete años?
 6. ¿Crees que ella tiene treinta y nueve años?
 7. ¿Tienen ellos/ellas ochenta o noventa años?
 8. ¿Cuántos años tenéis?
 9. Tenemos cuarenta años.
 10. Metusalén tiene novecientos noventa y nueve años.

- 4•10**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. F | 9. F |
| 5. V | 10. V |
- 4•11**
1. Tengo que trabajar mañana.
 2. Tienes que comprar comida para la fiesta.
 3. Ella tiene que mirar la película y escribir un reportaje.
 4. Tenemos que jugar al golf con Tiger Woods.
 5. Tenéis que salir ahora.
 6. Ellos/Ellas tienen que jugar al ajedrez.
 7. ¿Tienes que vender tu casa?
 8. ¿Por qué tenemos que estudiar tanto?
 9. ¿Quién tiene que comer las zanahorias?
 10. ¿Qué tienes que hacer cada mañana?
- 4•12**
1. mi flecha
 2. tu casco
 3. su tabla de surf
 4. nuestro bate / nuestra maza/paleta
 5. nuestra bicicleta
 6. vuestra red
 7. vuestros esquís
 8. sus guantes de boxeo
 9. su disco/puck
 10. mis prismáticos
 11. tu gerente
 12. su equipo
 13. nuestros patines de hielo
 14. sus bastones de esquí
 15. sus jugadores
 16. mi entrenador
- 4•13**
1. Mi amigo tiene un bastón de hockey.
 2. Tu tío puede bailar bien.
 3. Su entrenador quiere jugar al fútbol mañana.
 4. Nuestro árbitro no puede ver la pelota.
 5. Vuestro equipo no puede ganar el juego.
 6. Sus compañeros de equipo viven en un apartamento.
 7. Mis compañeros de equipo juegan al baloncesto en el gimnasio.
 8. ¿Dónde vive tu entrenador/entrenadora?
 9. No puedo leer mis libros porque no tengo mis anteojos/lentes.
 10. Nuestros primos no quieren jugar al fútbol americano.
- 4•14**
- | | |
|------|------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. F |
| 3. V | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | |
- 4•15**
- | | |
|------|-------|
| 1. — | 6. — |
| 2. X | 7. — |
| 3. X | 8. — |
| 4. X | 9. X |
| 5. — | 10. — |

- 4·16**
1. Cada año hacemos un viaje.
 2. Siempre hago mi maleta en la mañana.
 3. Necesito hacer una pregunta, pero nadie está aquí.
 4. Él no hace caso del político.
 5. Clark Gable hace el papel de Rhett Butler.
 6. Debes hacer una visita a tu tía Debra.
 7. El elefante en la sala hace daño a los muebles.
 8. No puedo ver mi maleta cuando haces el baúl.
 9. ¿Porqué haces caso del árbitro?
 10. Quiero hacer un viaje con mis amigos, pero no con sus animales.
- 4·17**
1. Hace calor. / Hace sol. / No llueve. / No está lloviendo. / Hace mal tiempo. / Está seco.
 2. Hace mucho calor. / Hace sol. / Hace buen tiempo.
 3. Hace mucho frío. / Está nevando. / Nieve. / Hace mal tiempo.
 4. Hace mucho/muchísimo frío.
 5. Está lloviendo. / Está lloviznando.
 6. Hace mal tiempo. / Está lloviendo. / Está nevando. / Hace mucho viento.
 7. Está muy húmedo. / Hace mucho sol. / Hace mucho calor. / No hace frío.
- 4·18**
- | | |
|------|------|
| 1. b | 5. a |
| 2. a | 6. e |
| 3. c | 7. c |
| 4. b | 8. a |
- 4·19**
1. Hace frío. / Hace viento. / Hace mal tiempo.
 2. Está lluvioso. / Está lloviendo. / Está nublado. / Hace fresco.
 3. Hace calor. / Hace mucho sol. / Está húmedo.
 4. Hace mucho calor. / Está seco. / Hace mal tiempo.
 5. Hace calor. / Hace sol. / Hace buen tiempo.
 6. Está nevando. / Nieve. / Hace frío. / Hace mucho viento. / Hace mal tiempo.
 7. Hace mucho calor. / Hace sol. / Hace mal tiempo.
 8. Está nublado. / Está húmedo. / Posiblemente hace viento.
 9. Hace calor. / Probablemente hace sol.
 10. Está lloviendo mucho. / Hace mucho viento. / Llueve mucho.
- 4·20**
1. Oigo.
 2. Huelo.
 3. Pruebas.
 4. Ella ve.
 5. Olemos.
 6. Ellos oyen. / Ellas oyen.
 7. Veo.
 8. Tocas.
 9. Ellos huelen. / Ellas huelen.
 10. Pruebo.
 11. Oyes.
 12. Ellos prueban. / Ellas prueban.
 13. Ella oye.
 14. Oímos.
 15. Vemos.
 16. Veis.
 17. Oís.
 18. Él huele.
 19. Él oye.
 20. Él prueba.

- 4-21**
1. Te veo.
 2. Me ves.
 3. Ella te oye.
 4. Lo oyes.
 5. No te vemos.
 6. Los vemos.
 7. Ellos nos oyen. / Ellas nos oyen.
 8. Me veis.
 9. Ellos las ven. / Ellas las ven.
 10. No lo oímos.
 11. Lo huelo.
 12. Las hueles.
 13. Ellos lo prueban. / Ellas lo prueban.
 14. Ustedes los prueban.
 15. La tocamos.
 16. Ella me toca.
 17. Os toco.
 18. Ellos nos tocan. / Ellas nos tocan.
 19. No lo olemos.
 20. Ella no nos ve.
- 4-22**
1. a. Tengo un periódico. b. Lo tengo.
 2. a. Lees la novela. b. La lees.
 3. a. Ellos ven unas revistas. / Ellas ven unas revistas. b. Ellos las ven. / Ellas las ven.
 4. a. Ella toca las cartas. b. Ella las toca.
 5. a. Compráis el periodicocho. b. Lo compráis.
 6. a. Escuchamos los poemas. b. Los escuchamos.
 7. a. Él escribe sus memorias. b. Las escribe.
 8. a. Carlos estudia el manual. b. Carlos lo estudia.
 9. a. Homero escribe el poema épico. b. Homero lo escribe.
 10. a. Margo busca el tesoro léxico. b. Margo lo busca.
- 4-23**
1. a
 2. b
 3. b
 4. c
 5. b
 6. c
- 4-24**
1. V
 2. F
 3. V
 4. F (Él vive en Francia.)
 5. F (El *Washington Post* descubre y dice al mundo del escándalo Watergate.)
 6. F
 7. V
 8. V
 9. F
 10. V
- 4-25**
1. H.L. Mencken vive en Baltimore, Maryland.
 2. Escribe por el *Baltimore Sun*.
 3. Escribe tres memorias.
 4. Toca el piano.
 5. Se llama *El Mercurio Americano* (The American Mercury).
 6. Tiene cincuenta años cuando se casa.
 7. Tiene setenta y cinco años cuando muere.
 8. No. Escribe también sobre el idioma inglés americano, la música, las mujeres y una variedad de otros tópicos.
 9. Se llama Sara Haardt.
 10. Se llama *El idioma americano* (The American Language).

- 4-26
- | | |
|------|----------------------|
| 1. V | 6. F (probablemente) |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. F |
- 4-27
1. Ricky ama a Lucy, y Lucy ama a Ricky.
 2. Comprendo al poeta, pero no comprendo al traductor.
 3. Podemos ver al dramaturgo en el teatro.
 4. ¿Oyes al comentador?
 5. ¿Cuándo visitas a tus abuelos?
 6. ¿A quién oyen ellos/ellas?
 7. No escucho a mis maestros porque hablan en código.
 8. No veo a mis amigos y ellos no me ven.
 9. ¿Puedes oír a mi perro?
 10. Debemos visitar a mis primos más a menudo.
- 4-28
1. a
 2. X (The personal **a** is not used with the verb **tener**.)
 3. a
 4. X (The personal **a** is not used with vermin.)
 5. A
 6. X (The direct object is **discos**, which is not a person.)
 7. a (In this case, you contract **a + el** to form **al**.)
 8. X (The personal **a** is not used with nonexistent (“fantasy”) persons.)
 9. X (The personal **a** is not used with **hay**.)
 10. X, X, X (The personal **a** is not used with the verb **ser**.)
- 4-29
1. El escritor escribe un libro y lo leo.
 2. El taxista me lleva al teatro.
 3. El mesero pone la cuenta en la mesa y la pago.
 4. El director de pompas fúnebres entierra al agente de bienes raíces en su tierra.
 5. El militar escribe cartas a su esposa cada día y ella las lee.
 6. La estrella de cine cree que todo el mundo la ama. Ella no tiene razón.
 7. La recepcionista odia el teléfono porque todo el mundo lo usa todo el día.
 8. El camionero ve cada parte del país.
 9. El taxista oye todo y ve aún más.
 10. Muchos tenderos y meseros odian a sus clientes.
- 4-30
1. La pongo en el clóset.
 2. Los pongo en mi dormitorio / en el estante.
 3. La pongo en el refrigerador.
 4. Las pongo en una florera.
 5. La pongo en la lavadora.
 6. La pongo en mi oficina.
 7. La pongo en el garaje.
 8. Las pongo en el baúl.
- 4-31
1. Cuando una persona está en el hospital, recibe las comidas en una bandeja.
 2. Necesitamos poner una cesta/papelera en cada cuarto de la casa.
 3. Hay un basurero / cubo de basura atrás de la casa y uno dentro del garaje.
 4. ¿Por qué pones tantas plantas en el alféizar? No puedo ver nada.
 5. ¡El baño huele terrible! Tienes que limpiar el inodoro.
 6. No debes poner un tenedor o un cuchillo en un enchufe.
 7. ¿Quién pone Vaseline en el puño/tirador de puerta? No lo toco.
 8. Puedes usar la escalera o el ascensor, pero tienes que salir del edificio ahora.
 9. Te veo por el ojo de la cerradura. Soy James Bond.
 10. El alambrado en el edificio va del sótano al desván.
- 4-32
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. F |
| 3. F | 8. F |
| 4. F | 9. F |
| 5. V | 10. V |

- 4-33**
1. Él me da el libro.
 2. Le doy el libro.
 3. Te damos la historia / el cuento.
 4. Ellos le dan el poema. / Ellas le dan el poema.
 5. Le digo la historia / el cuento.
 6. Él me dice el poema.
 7. No os decimos la verdad.
 8. Ella me dice una mentira.
 9. Ellos le envían los alcachofes. / Ellas le envían los alcachofes.
 10. Te enviamos la ropa.
- 4-34**
1. Él le compra los muebles y ella le sopla un beso del dormitorio.
 2. Ella me canta la canción.
 3. Les escribimos una carta cada Navidad.
 4. Su agente de bolsa le envía una carta cada Hanukkah.
 5. ¿Cuánto dinero le pagan cada semana?
 6. ¿Por qué les compras tanto? Ellos nunca te dan nada.
 7. Él les paga cincuenta dólares cada vez que le dicen la verdad.
 8. El sacerdote le envía una bendición cada vez que ella peca.
 9. Mi cirujano me da mucha esperanza y aún más cuentas.
 10. El veterinario nos envía las cenizas de Fido.
- 4-35**
1. ensaladera
 2. ratonera
 3. ponchera
 4. cartera
- 4-36**
1. lapicero
 2. basurero
 3. pastillero
 4. paragüero
 5. salero; pimentero
 6. cenicero

5 The verbs **ser** and **estar** (*to be*)

- 5-1**
1. ser, origin
 2. estar, emotional state
 3. ser, possession
 4. ser, day
 5. ser, personality description
 6. estar, emotional state
 7. estar, deviation from the norm
 8. ser, relationship
 9. estar, current action
 10. estar, particular (vs. the general)
 11. ser, identification
 12. ser, nationality
 13. ser, general, sweeping statement
 14. estar, location
 15. ser, time
- 5-2**
- | | |
|------------|-------------|
| 1. I | 9. A, F |
| 2. G, J, L | 10. C |
| 3. E, F, K | 11. O |
| 4. J, L | 12. D |
| 5. H, I, N | 13. F, K, M |
| 6. B, O | 14. B, E, K |
| 7. H, I | 15. G, L |
| 8. F, M, O | |

- 5-3**
1. Estoy orgulloso/orgullosa de mi sobrina.
 2. Ella está feliz/alegre porque estás feliz/alegre.
 3. Él está frustrado porque no estudiamos.
 4. Estamos sorprendidos porque ellos/ellas tocan el piano muy bien.
 5. Ellos/Ellas están tristes porque no estás aquí.
 6. Estáis felices/alegres porque tengo una casa nueva.
 7. Él está celoso porque ella toca el piano bien.
 8. Estoy nervioso/nerviosa porque tengo un examen grande hoy.
 9. Ella está asustada porque hay un monstruo en el clóset.
- 5-4**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. F | 10. V |
- 5-5**
- | | |
|------|-------|
| 1. G | 6. D |
| 2. H | 7. C |
| 3. E | 8. B |
| 4. J | 9. A |
| 5. I | 10. F |
- 5-6**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |
- 5-7**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. F |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. V |
| 5. F | 10. F |
- 5-8**
1. Estoy cantando y estás bailando.
 2. Ella está trabajando y él está preparando la cena.
 3. ¿Por qué está él comiendo un taco cuando estamos comiendo nachos?
 4. Ellos/Ellas están escribiendo una carta al presidente de México.
 5. Ustedes están tomando drogas del farmacéutico.
 6. Ella está sufriendo porque el profesor esta hablando y hablando y hablando.
 7. El sadista está feliz porque el masoquista está sufriendo.
 8. El ladrón está buscando joyas y dinero.
 9. Nadie está comiendo porque la comida que ella está preparando está grotesca.
 10. Mi vecino está gritando porque mis perros están ladrando día y noche.
- 5-9**
1. Boris Johnson
 2. Michelle Obama
- 5-10**
1. están completas
 2. estoy sentado/sentada
 3. está rota
 4. está muerto
 5. está reparado
 6. estoy de rodillas
 7. estoy de pie
 8. está fría
 9. está quemada/caliente
 10. está plantado

- 5-11**
1. Cuando mi comida está mohosa, no la como. Las ratas en el sótano la comen.
 2. Las calles de San Francisco están muy torcidas.
 3. Mi novia me dice que mi coche está demasiado oxidado y que quiere ir a la fiesta en un taxi.
 4. No quiero tocar la plancha porque está demasiado caliente.
 5. Las sábanas están arrugadas. No puedo dormir. ¿No las planchas?
 6. Su ropa está mojada porque la secadora está rota. Nada está seco. Voy a llorar.
 7. Ella pone sus pantalones en el río y entonces cree que están lavados y limpios. ¡Está loca!
 8. Su casa está limpia porque (él) nunca está allí.
 9. Tu casa está sucia. ¿Tienes que tener tantos gatos? Y verdaderamente ¿necesitan dormir contigo?
 10. Muchas personas creen que el mundo está llano. También creen que Elvis Presley está vivo.
- 5-12**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. V |
| 3. F | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. V |
- 5-13**
1. este pan
 2. esta leche
 3. estos cacahuètes
 4. estas peras
 5. ese apio
 6. esa ciruela
 7. esos limones
 8. esas zanahorias
 9. aquel plátano / aquella banana
 10. aquella fresa
 11. aquellos pulpos
 12. aquellas manzanas
- 5-14**
1. Este diamante está feo.
 2. Esta manzana está negra.
 3. Estos chocolates no están sabrosos.
 4. Estas pasas están enormes.
 5. Estos guisantes no están redondos.
 6. Ese ajo está dulce.
 7. Esa berenjena está azul.
 8. Esas cebollas están repugnantes.
 9. Esos calabacines están muy pequeños.
 10. Esos perros calientes están especiados.
- 5-15**
1. Este pan está mohoso. No lo como.
 2. Esos coches están oxidados. ¿Los conduces?
 3. Estas cucarachas están muertas. ¿Las guardas?
 4. Esa mujer está sentada. ¿Está cansada?
 5. Aquella lechuga está café. No podemos comer comida vieja.
 6. Esas anchoas están terribles. Están demasiado salobres.
 7. Ese pavo está delicioso/sabroso. ¿Quién lo prepara hoy?
 8. Aquellos pepinos están enormes. ¿Cuánto fertilizante usas?
 9. Esta hamburguesa está roja. ¿La comemos descocida?
 10. Aquel limón está arrugado.
- 5-16**
- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. F | 6. F (probablemente) |
| 2. F | 7. F |
| 3. F (probablemente) | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |

- 5-17**
1. Estoy en el coche.
 2. Estás con un cerdo grande.
 3. Ella está arriba y él está abajo.
 4. Estamos cerca de la biblioteca.
 5. Ellos/Ellas están debajo de la cama.
 6. Creo que ella está con mi esposo.
 7. ¿Estás lejos de la zapatería?
 8. ¿Están los pájaros encima del garaje o atrás?
 9. ¿Por qué estás detrás de la librería?
 10. ¿Por qué está la cervecería al lado de la iglesia?
- 5-18**
- | | |
|------|-------|
| 1. J | 6. F |
| 2. C | 7. G |
| 3. A | 8. D |
| 4. H | 9. B |
| 5. E | 10. I |
- 5-19**
- | | |
|------|-------|
| 1. C | 9. G |
| 2. L | 10. H |
| 3. E | 11. N |
| 4. I | 12. M |
| 5. B | 13. F |
| 6. K | 14. O |
| 7. A | 15. J |
| 8. D | |
- 5-20**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. V | 10. F |
- 5-21**
1. Veo las noticias en la televisión a la(s) _____.
 2. Tomo el café (o el té) a la(s) _____ de la mañana.
 3. Tengo la clase de español a la(s) _____.
 4. Normalmente, leo el periódico a la(s) _____.
 5. Normalmente, hago la cama a la(s) _____.
 6. Salgo para el trabajo a la(s) _____.
 7. Normalmente, preparo la cena a la(s) _____ cada noche.
 8. Normalmente, voy a la iglesia (o sinagoga o mezquita) a la(s) _____.
 9. Típicamente, hago ejercicios a la(s) _____.
 10. Prefiero ir al cine a la(s) _____.
- 5-22**
1. ¿Qué hora es? No quiero estar tarde.
 2. Son las dos y media de la tarde. ¿Por qué no puedes llegar a la hora?
 3. Ella siempre está tarde. Si un programa comienza a las siete de la noche, ella llega a las siete y cuarto.
 4. Es el mediodía, y puedes comer los/tus chocolates dos a la vez.
 5. Por última vez, necesitas estar/llegar aquí para las diez de la mañana.
 6. ¿Puedes llegar para la medianoche?
 7. El programa va a durar hasta las once y veinte. Son las diez menos veinte ahora. Estoy tan aburrido/aburrida.
 8. Siempre le compro un reloj de cuco para su cumpleaños. Ella los odia. Personalmente me hacen loco/loca también.
 9. Si llegas tarde, no puedes tener comida. Necesitas llegar aquí para las siete menos cuarto.
 10. Una y otra vez él me llama después de la medianoche. Siempre le digo que no puedo hablar con él porque es demasiado tarde.

- 5-23**
1. lunes/martes/miércoles/jueves/viernes/sábado/domingo
 2. lunes/martes/miércoles/jueves/viernes/sábado/domingo
 3. *tu elección*
 4. el domingo
 5. los martes
 6. los domingos, los sábados
 7. el sábado
 8. viernes
 9. Martes
 10. el lunes / los lunes
- 5-24**
1. Voy a jugar al fútbol esta tarde.
 2. Vamos a tener una fiesta mañana por la noche.
 3. No tengo una rutina diaria; tengo sirvientes que mantienen mi casa.
 4. Carlota escribe en su diario cada día.
 5. Vamos a comprar un sofá nuevo esta mañana.
 6. Mañana por la mañana ella no va a escuchar la radio.
 7. Cada fin de semana cenamos en un restaurante nuevo.
 8. No puedo ir de compras mañana por la tarde. No cabe en mi horario.
 9. ¿Qué vas a hacer esta noche?
 10. ¿Qué quieres hacer la semana que viene?
- 5-25**
1. el cinco de mayo
 2. el quince de enero
 3. el catorce de julio
 4. el veintitrés de marzo
 5. el primero de noviembre
 6. el once de febrero
 7. el treinta y uno de octubre / el último día de octubre
 8. el treinta de abril / el último día de abril
 9. el once de junio
 10. el once de agosto
 11. el veintidós de diciembre
 12. el doce de septiembre
- 5-26**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. V | 10. V |
- 5-27**
1. El libro es mío.
 2. Los libros son míos.
 3. Los tenedores son tuyos.
 4. Unas plumas son tuyas y unas son mías.
 5. Los regalos son nuestros.
 6. Tres de los árboles son suyos.
 7. Una de las camisas es nuestra.
 8. Los niños son tuyos, míos, y nuestros.
 9. Él cree que la comida mohosa es mía, pero es suya.
 10. Nada aquí es vuestro.
- 5-28**
1. Jennifer López
 2. Dr. Anthony Fauci
 3. Stephen King
 4. Whitney Houston
 5. Romeo Montague

- 5-29**
1. Ella no es mi amiga. Ella no es mi amante. Ella no es mi colega. Ella es una conocida, y no quiero más preguntas sobre / acerca de ella.
 2. En el programa popular de la televisión, *El grupo Brady*, Miguel (un viudo) y Carol (una viuda) se casan. Los tres hijos y las tres hijas ahora son hermanastros.
 3. Los recién casados están en Ámsterdam para su luna de miel. Él quiere montar en bicicletas y ella quiere visitar los museos de arte. Él quiere estudiar la arquitectura y ella quiere aprender a hablar holandés. ¿Puede perdurar este matrimonio?
 4. Después de treinta y cinco años de matrimonio, doce hijos, cinco casas, siete perros y una piscina, ella quiere un divorcio de su esposo porque él tiene una amante.
 5. Muchos estudiantes tienen amigos por correspondencia de otros países. Unos les escriben cada día, los otros les escriben de vez en cuando. Tengo una amiga de correspondencia que es la única hija de una pareja que vive en Japón. Quiero visitar a esta chica un día; sin embargo, ya es una íntima mía.
 6. No quiero tener una boda grande. Unas personas quieren invitar a cada miembro de su árbol genealógico. Yo quiero invitar a mis íntimos y a mis parientes cercanos. Absolutamente no quiero invitar a mis siete ex-esposos.
- 5-30**
- | | |
|------|------|
| 1. V | 5. F |
| 2. F | 6. F |
| 3. F | 7. V |
| 4. V | 8. F |
- 5-31**
1. Ella es más interesante que Melania Trump.
 2. Su hermanastra está más triste que yo.
 3. Este libro es más serio que el diccionario.
 4. El Castillo Hearst es más pequeño que el Palacio Buckingham.
 5. Nadie está más aburrido que él.
 6. El *Titánico* es más famoso que nada.
 7. Ella es más honrada que Abraham Lincoln.
 8. Él es más trabajador que nadie.
 9. Yo estoy más feliz que una almeja.
 10. Somos más sociables que ellos/ellas.
- 5-32**
1. Un gato es mejor que un perro. / Un perro es mejor que un gato.
 2. Una nevasca es peor que un tornado. / Un tornado es peor que una nevasca.
 3. Un libro es mejor que una película. / Una película es mejor que un libro.
 4. La verdad brutal es peor que una mentira. / Una mentira es peor que la verdad brutal.
 5. Los dramas de Shakespeare son mejores que los de Eugene O'Neill. / Los dramas de Eugene O'Neill son mejores que los de Shakespeare.
 6. Las películas de Quentin Tarantino son peores que las de Steven Spielberg. / Las películas de Steven Spielberg son peores que las de Quentin Tarantino.
 7. Mi madre es mayor que mi padre. / Mi padre es mayor que mi madre.
 8. Pinocho es menor que Gepetto.
 9. El príncipe William es mayor que el príncipe Harry.
 10. Cinderella es menor que su mala madrastra.
- 5-33**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. F |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. F |
- 5-34**
1. es bueno / es malo
 2. es bueno / es malo
 3. son buenos / son malos
 4. es buena / es mala
 5. son buenas / son malas
 6. es buena / es mala
 7. son buenas / son malas
 8. son buenos / son malos
 9. son buenos / son malos
 10. es buena / es mala

- 5·35
1. Éste es un sombrero.
 2. Ésta es una falda.
 3. Éste es tu árbol.
 4. Éstos son tus zapatos.
 5. Éstas son tus culebras.
 6. Éstas con nuestras sillas.
 7. Ése es un Porsche.
 8. Ésa es una toalla.
 9. Ése es su tenedor.
 10. Ésos son mis calcetines.
 11. Ésas son mis mochilas.
 12. Ésas son sus camisetas.
 13. Aquello es mi jardín.
 14. Aquélla es su casa.
 15. Aquéllos son sus perritos.
 16. Aquéllas son nuestros aparatos.
- 5·36
1. Esto es agradable.
 2. Esto es terrible.
 3. Esto es de pacotilla.
 4. Éstos son extraños.
 5. Éstos son ridículos.
 6. Éstos son trágicos.
 7. Eso es vil.
 8. Eso es lo mejor.
 9. Eso es lo peor.
 10. Ésos son absurdos.
 11. Ésos son espantosos.
 12. Ésos son fáciles.
 13. Aquello es pavoroso.
 14. Aquello es excelente.
 15. Aquello es extraordinario.
 16. Aquéllos son interesantes.
 17. Aquéllos son desgraciados.
 18. Aquéllos son repugnantes/asquerosos.
- 5·37
1. son franceses
 2. son ingleses
 3. son canadienses
 4. son polacos
 5. son americanos/estadounidenses
 6. son israelíes
 7. son suecos
 8. son cubanos
 9. son mexicanos
 10. son italianos
 11. son irlandeses
 12. son coreanos
- 5·38
1. Paul Revere
 2. Dolly Parton
 3. Julia Child

6 Saber and conocer

- 6·1**
1. Sé los resultados de las pruebas.
 2. ¿Sabes las mediciones para estas platinas?
 3. Ella sabe cuántos ingredientes hay en esta solución.
 4. No sé por qué quieres analizar esta teoría.
 5. ¿Sabes por qué hay tantos tubos de ensayo en este laboratorio?
 6. Ellos/Ellas no saben lo que está en el frasco.
 7. ¿Sabéis el nombre de este proceso?
 8. Si lo observas bien, puedes saber los resultados esta tarde.
 9. ¿Sabes quién va a calentar las pipetas?
 10. No podemos saber nada acerca de los experimentos hasta mañana.
- 6·2**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. F |
- 6·3**
1. Sé que para sobrevivir, necesitamos respirar.
 2. Sabemos que somos miembros de la especie humana.
 3. ¿Sabes que hay un virus en tu computadora?
 4. Él no sabe que la decadencia es una parte natural de la vida.
 5. Necesito saber que vas a estar aquí mañana.
 6. ¿Saben ellos/ellas que el corazón es un músculo?
 7. No sé si el virus es malo o no.
 8. ¿Sabes que tienes que alimentar a tu bebé cada tres horas?
- 6·4**
1. Sé echar las soluciones químicas en la jícara.
 2. ¿Sabes analizar estos datos?
 3. Ellos/Ellas no saben balancear esta ecuación.
 4. Sabemos mezclar los productos químicos.
 5. Ella sabe preparar las platinas para el microscopio.
 6. Sabéis resolver estos problemas.
 7. No sé trabajar con estos datos porque no puedo respirar cerca de estos productos químicos.
 8. ¿Quién sabe controlar los aspectos físicos de este experimento?
- 6·5**
1. V
 2. F (hay tres)
 3. F (la primera ley trata de la inercia)
 4. V
 5. V
 6. V
 7. F (es de la primera ley)
 8. V
 9. F (cree que Newton es genio)
 10. V
- 6·6**
1. F (vive también en Pennsylvania)
 2. V
 3. F (Franklin es autodidáctico)
 4. V
 5. F (Franklin estudia cinco idiomas)
 6. V
 7. F (hay varios almanaques en ese tiempo)
 8. V
 9. F (su almanaque tiene mucho humor y caricaturas políticas)
 10. V

- 6·7**
1. Conozco muchas obras de arte en este museo.
 2. Conocemos los épicos de Homer.
 3. No los/las conozco. ¿Los/Las conoces?
 4. Ella conoce la poesía mística de William Blake.
 5. ¿Conoces las tragedias de Shakespeare?
 6. Cada cultura tiene gestos obscenos. ¿Los conoces?
 7. No conozco su punto de vista, pero mis amigos siempre me dicen que es demasiado pesimista.
 8. ¿Conoces La Hada Azul en *Pinocho*? Ella es preciosa.
 9. Ellos/Ellas no te conocen porque eres misterioso/misteriosa.
 10. ¿Conoces la película *El código de Da Vinci*? Mi amigo me dice que varias conversaciones son prolizas.
- 6·8**
1. Se llama Julia Warhola.
 2. Dos: Se llaman John y Paul.
 3. Andy Warhol nace en Pittsburgh (Pennsylvania) en 1928.
 4. Su verdadero apellido es Warhola.
 5. No, Andy es el menor.
 6. Andy Warhol representa el postmodernismo.
 7. Ellas llevan las máscaras antigás.
 8. Julia Warhola pinta los gatos y los ángeles.
 9. Son litografías.
 10. Las chimeneas de Pittsburgh durante la noche inspiran a Andy Warhol.
- 6·9**
1. Muchos artistas viven en sus estudios.
 2. Albrecht Dürer graba al aguafuerte muchas escenas religiosas.
 3. La tienda Pottery Barn no vende mucha cerámica.
 4. Puedes ver ejemplos maravillosos de los frescos de Giotto en la Basílica de San Francisco en Assisi, Italia.
 5. J.M.W. Turner (el pintor inglés) es famoso por sus paisajes marinos.
 6. Muchas personas no saben que el verdadero apellido de Pablo Picasso es Ruiz. Picasso es el apellido de su madre.
 7. La escultura griega *Nike* ("Victoria") está en el Louvre en París, Francia. La *Mona Lisa* de Leonardo da Vinci también está allí.
 8. La estatua de Moisés, por Michelangelo, está en los Museos Vaticanos.
- 6·10**
1. Hay tres mujeres en el grupo. ¿Quieres conocerlas?
 2. Ella no conoce a ese autor de canciones, pero quiere conocerlo.
 3. Este drama es largo. Tenemos que ensayarlo cada día.
 4. Mi diapasón está cerca de la cama. ¿Puedes verlo?
 5. Si quieres usar mi estudio de grabación, tienes que pagarme dos mil dólares.
 6. Si quieres tocar un instrumento de cuerda, necesitas aprender a entonarlo/afinarlo.
 7. El director de la banda no puede hallar su batuta. Vamos a buscarla. ¿Puedes ayudarnos?
 8. La acústica en este auditorio está terrible. ¿Puedes oírme? No puedo oírte.
 9. No sé por qué ésta es una canción de éxito. Me hace enfermo/enferma cada vez que tengo que escucharla.
 10. En nuestro dueto, Carlota toca la clave de sol y yo toco la clave de fa. Debemos estar de gira con los Rolling Stones. Entonces nuestros aficionados pueden conocernos.
- 6·11**
1. Prince
 2. Leonard Bernstein
- 6·12**
- | | |
|------|-------|
| 1. F | 6. F |
| 2. V | 7. F |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |
- 6·13**
1. Le pido al acomodador una butaca buena en el teatro / en el cine.
 2. Él me pide el guión.
 3. Ellos/Ellas le piden al iluminista más bombillas.
 4. El mimo me pide direcciones con las manos.
 5. Los operadores de cámara le piden al director un descanso.
 6. En la taquilla le pedimos a la recepcionista boletos a la función de tarde.
 7. Le pides a la estrella del cine su autógrafo.
 8. Los productores piden champaña para todos en el estreno.

- 6-14**
1. El cinéfilo me pregunta si quiero ir al cine con él.
 2. El doble me pregunta si tengo miedo al público.
 3. Le pregunto al crítico por qué esta película está doblado en Urdu.
 4. Ella le pregunta al narcisista por qué siempre quiere estar en el candelero.
 5. Les preguntamos si quieren efectos especiales.
 6. Le pregunto por qué ella está filmando una película muda en el siglo veintiuno.
 7. Le pregunto a la persona en la taquilla cuánto cuesta un boleto para el estreno y ella me dice que si tengo que hacer la pregunta, no tengo bastante dinero. Le digo que está grosera.
 8. Le preguntamos a la acomodadora dónde están nuestras butacas y nos dice que están en la fila ZZZ. Le digo que el planeta Neptuno está más cerca al escenario. Ella me mira y regresa al vestíbulo.
- 6-15**
- | | |
|------|-------|
| 1. F | 6. V |
| 2. V | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |
- 6-16**
1. No puedes sacar agua de una roca / una piedra.
 2. No debes tomar el sol entre las once de la mañana y las dos de la tarde.
 3. Quiero sacar una foto de tu estudio de televisión.
 4. Necesitamos tomar en cuenta todas nuestra opciones.
 5. El drama *Romeo y Julieta* toma lugar en Verona, Italia.
 6. Si quieres tomar parte en el programa, tienes que estar aquí a las siete y media mañana por la mañana.
 7. Después de nevar, mi vecino quita la nieve enfrente de mi casa y atrás de mi casa.
 8. Él nunca quita el polvo, y su casa está puerca.
 9. Antes de pintar el garaje, necesitas quitar la pintura vieja.
 10. Vamos a tomar una comida con la nueva presentadora.
- 6-17**
- | | |
|------|------|
| 1. F | 5. V |
| 2. V | 6. V |
| 3. F | 7. F |
| 4. V | 8. V |
- 6-18**
- | | |
|------|-------|
| 1. X | 6. — |
| 2. X | 7. X |
| 3. — | 8. X |
| 4. X | 9. X |
| 5. X | 10. — |
- 6-19**
1. Para echar una carta, necesitas caminar al buzón, abrirlo, y decir, “Adiós, carta.”
 2. Para enviar un paquete, necesitas entrar en la oficina de correos, tomar un número, esperar en una línea, escuchar Muzak, poner el paquete en el mostrador, decidir si quieres enviarlo primera clase o no y comprar los sellos.
 3. Para mandar un fax, necesitas empujar muchos botones y poner el documento en el fax.
 4. Para hablar con una persona que trabaja para la compañía de teléfono, necesitas tener mucha paciencia porque vas a estar en espera por mucho tiempo.
 5. En los días antes de la invención del teléfono celular, para hablar con otra persona por teléfono, necesitas descolgar el auricular, escuchar el tono, marcar el teléfono, oír la palabra “Bueno” y entonces puedes hablar.
 6. Nadie tiene un amigo de correspondencia en la luna.
 7. Cuando estoy en espera, usualmente lavo los platos, hago las camas, limpio el baño o tomo un café. Unas personas fuman cigarrillos cuando están en espera.
 8. Cuando Juan marca un número equivocado, él le llama a esa persona por lo menos veinte veces más ese día si la persona que lo contesta no está amable.
- 6-20**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. F |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. V | 10. V |

- | | | |
|-------------|--|-------------------------------|
| 6·21 | 1. V | 6. F |
| | 2. F | 7. V |
| | 3. F | 8. V |
| | 4. V | 9. V |
| | 5. V | |
| 6·22 | 1. V | 6. V |
| | 2. F | 7. F (no de fútbol americano) |
| | 3. F | 8. V |
| | 4. V | 9. V |
| | 5. V | 10. V |
| 6·23 | 1. el salvavidas
2. el sacacorchos
3. los limpiaparabrisas
4. el guardacoches
5. el quitamanchas
6. el cortapuros
7. el portaobjetos
8. el cortaúñas
9. el abrelatas
10. el guardajoyas | |

7 Stem-changing verbs

- | | | |
|------------|---------------|------|
| 7·1 | 1. cuento | |
| | 2. mueves | |
| | 3. vuelve | |
| | 4. mordemos | |
| | 5. probáis | |
| | 6. mueren | |
| | 7. recuerdo | |
| | 8. ruega | |
| | 9. movéis | |
| | 10. vuelan | |
| | 11. aprueban | |
| | 12. tuesta | |
| | 13. cuelgas | |
| | 14. almuerzo | |
| | 15. duermen | |
| | 16. devuelvo | |
| | 17. mostramos | |
| | 18. resuelve | |
| | 19. encuentro | |
| | 20. envuelves | |
| 7·2 | 1. F | 5. F |
| | 2. F | 6. V |
| | 3. V | 7. F |
| | 4. V | 8. V |

- | | | |
|------------|--|-------|
| 7·3 | 1. F | 6. F |
| | 2. V | 7. V |
| | 3. V | 8. F |
| | 4. V | 9. V |
| | 5. V | 10. V |
| 7·4 | 1. a | 5. a |
| | 2. a | 6. b |
| | 3. b | 7. b |
| | 4. a | 8. b |
| 7·5 | 1. a | 5. a |
| | 2. b | 6. a |
| | 3. a | 7. a |
| | 4. b | 8. a |
| 7·6 | 1. pienso
2. enciendes
3. miente
4. fregamos
5. hervís
6. aciertan
7. prefiere
8. adviertes
9. pierdo
10. cerráis
11. advierte
12. consiente
13. entienden
14. empiezo
15. negamos
16. comienzas
17. fregáis
18. confieso
19. convierte
20. defiendo | |
| 7·7 | 1. V | 6. V |
| | 2. F | 7. F |
| | 3. F | 8. F |
| | 4. V | 9. V |
| | 5. V | 10. F |
| 7·8 | 1. Sé que el gobernador va a vetar esta proposición.
2. El presidente nos promete que va a reducir los impuestos, pero no lo creo porque él no cumple la palabra.
3. Mi tío me dice que la mayoría de los políticos les mienten a sus constituyentes.
4. Si los políticos quieren reducir el crimen en esta ciudad, van a tener que pensar en lo que ocurre dentro de la mente del criminal. Esto debe ser fácil para ellos.
5. El alcalde comienza el día con una taza de café y lo termina con un cóctel o dos.
6. Cierro las puertas de la Cámara a las nueve de la noche.
7. Los senadores creen que van a aprobar la proposición hoy. Ellos no tienen razón.
8. La clase obrera va a participar en la manifestación porque no creen nada que el gobernador les dice.
9. ¿Por qué quieres derrocar su gobierno?
10. A veces creo que los políticos redactan una proposición porque quieren la publicidad. | |

- 7·9**
1. frío
 2. impides
 3. gime
 4. reímos
 5. servís
 6. miden
 7. bendices
 8. compite
 9. corrigen
 10. consigo
 11. decimos
 12. despiden
 13. elijo
 14. maldice
 15. mide
 16. pedís
 17. repites
 18. siguen
 19. sirve
 20. mides
- 7·10**
1. V
 2. F (es cuatro años)
 3. V
 4. F (es el vicepresidente)
 5. F (la primera es Madeleine Albright, que comienza la posición en 1997)
 6. V
 7. F (es martes)
 8. F (durante el mes de noviembre)
 9. V
 10. V
- 7·11**
1. Si nuestro candidato pierde esta elección, voy a pedir un recuento.
 2. El chef de la Casa Blanca fríe el pescado en aceite de oliva y lo sirve en platos de papel.
 3. Los sondeos de opinión nos dicen que el senador no va a repetir su cargo.
 4. Ella pierde cada elección porque maldice todo el tiempo.
 5. Unas personas creen que el portavoz de la Casa Blanca nos miente cada vez que habla.
 6. Nosotros, el pueblo, elegimos al presidente pero no podemos despedirlo.
 7. Yo te sirvo y tú me sirves. Eso es justo.
 8. El líder del conventículo me dice que el presidente de la Cámara no quiere celebrar una elección este año.
 9. En Inglaterra, y en Canadá también, el primer ministro es el líder del país.
 10. En una democracia, el político elegido debe ser la voz de los constituyentes.
- 7·12**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. F | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. V |
- 7·13**
1. Cuando voy de compras siempre pago al contado.
 2. No podemos ir de compras contigo en la zona comercial porque está cerrada.
 3. Si pagas por tarjeta de crédito, la transacción está más lenta que cuando pagas al contado.
 4. ¿Hay una caja electrónica por aquí?
 5. Estas joyas no son genuinas. Son falsas. ¿Por qué las vendes en esta joyería elegante?
 6. Cuando entras, el letrero dice "TIRA." Cuando sales, dice "EMPUJA."
 7. Esta tienda nunca está abierta. ¿Cómo pueden ganar dinero?
 8. No podemos tomar la escalera mecánica porque está rota. El ascensor también está roto. Tenemos que tomar la escalera.
 9. Estos platos rotos son gratis. ¿Quién los quiere?
 10. ¿En qué puedo servirle? ¿Qué desea usted? ¿Un gatito? Ésta es una bodega. ¿Por qué está aquí? ¿Está loco?

- 7·14**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. F |
| 3. V | 8. F |
| 4. F | 9. V |
| 5. V | 10. V |
- 7·15**
- dieciséis
 - dos mil
 - mil
 - doce
 - tres
 - cien
 - cien
 - cinco mil doscientos ochenta
 - un millón
- 7·16**
- V
 - F
 - V (un galón de leche pesa aproximadamente 8,5 libras, un galón de gasolina, aproximadamente 6 libras)
 - F (¡pregunta de pega!)
 - V
 - V
 - V
 - V
 - V
 - F
- 7·17**
- ¿Cuánto pesas? Sé que no peso más que él.
 - ¿Cuánto mide el diámetro? Pues, mide dos veces más largo que el radio.
 - ¿Qué tamaño tiene tu zapato? Es tamaño Veinte EEE. Soy un payaso en el circo.
 - ¿Qué anchura tiene su boca? Ella siempre está hablando. Quiero poner un calcetín dentro de su boca.
 - ¿Qué altura tiene este edificio? No puedo ver el cobertizo porque está en las nubes.
 - ¿Cuánto mide Michael Jordan? Él mide seis pies, seis pulgadas.
 - ¿Sabes que un elefante recién nacido pesa entre doscientas cincuenta y trescientas cincuenta libras?
 - ¿Qué anchura tiene esta superficie? Mide dos metros.
 - ¿Qué altura tiene la barra nueva? Mide exactamente tres pies.
 - ¿Qué tamaño tiene esos pantalones? Quiero comprarlos.
- 7·18**
- el cuadrado
 - el pentágono
 - el círculo
 - el cubo
 - el triángulo
 - el rectángulo
 - el diamante / el rombo
 - el octágono
 - el cilindro
- 7·19**
- Tengo casi veinte galones de helado en el congelador. ¿Quieres comerlo conmigo?
 - Ella trabaja alrededor de cincuenta horas por semana.
 - Ellos/Ellas tienen por lo menos / al menos dos mil dólares en el banco.
 - ¿Tienes suficiente/bastante dinero? No, mi billetera está vacía / cartero está vacío. Estoy sin plata.
 - Su cabeza está llena de ideas locas.
 - ¿Quieres más vino? Gracias, no. Todavía tengo un poco.
 - Él tiene casi veinte billones de dólares. Es casi tan rico como yo.
 - Él todavía no tiene tantos amigos como yo.
 - ¿Conoces tantas personas como ella?
 - Unas personas creen que una persona no puede ser demasiado rica ni demasiado delgada. ¿Qué piensas tú?

- 7·20
1. en el tubo
 2. en la caja
 3. en el saco
 4. en la taza
 5. en la botella
 6. en el jarro o en la caja
 7. en la copa
 8. en el cántaro o en el jarro
 9. en la bolsa
 10. en el bolsillo

- 7·21
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. V | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |

8 Reflexive verbs

- 8·1
1. me baño, te bañas, se baña, nos bañamos, os bañáis, se bañan
 2. me duermo, te duermes, se duerme, nos dormimos, os dormís, se duermen
 3. me ducho, te duchas, se ducha, nos duchamos, os ducháis, se duchan
 4. me veo, te ves, se ve, nos vemos, os veis, se ven

- 8·2
- | | |
|------|-------|
| 1. F | 6. F |
| 2. V | 7. V |
| 3. V | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. F |

- 8·3
1. Me llamo ____.
 2. Se llama ____.
 3. Se llaman ____ y ____.
 4. Típicamente me despierto a las ____.
 5. Me cepillo los dientes ____ veces al día.
 6. Usualmente me ducho / me baño.
 7. Usualmente me acuesto a las ____.
 8. Sí, me afeito cada día. / No, no me afeito cada día.

- 8·4
1. Me lavo la cara pero no lavo la ropa.
 2. Él se quiebra un hueso cada vez que esquiá.
 3. Él se afeita la barbilla pero no afeita a su perro.
 4. Ella se ducha en la mañana.
 5. Nos despertamos a las siete de la mañana.
 6. Os cepilláis el pelo enfrente del espejo.
 7. Ellos/Ellas nunca se duchan; siempre se bañan.
 8. Él se rasca las axilas a la mesa.

- 8·5
1. los pies
 2. la cabeza
 3. las uñas (del dedo o del dedo del pie)
 4. el corazón
 5. los ojos
 6. los labios
 7. el pelo
 8. las orejas
 9. la muñeca
 10. el cuello
 11. los intestinos
 12. las axilas
 13. los huesos
 14. el pene

- 8·6**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. V | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. V | 10. V |
- 8·7**
1. me pongo
 2. te vuelves
 3. se hacen
 4. se convierte en
 5. se convierten en
 6. se pone
 7. nos convertimos en
 8. me hago
 9. te vuelves
 10. llega a ser
- 8·8**
1. F (Es el líder de la iglesia católica.)
 2. V
 3. V
 4. V
 5. F
 6. V
 7. F
 8. V
 9. V
 10. V
- 8·9**
1. San
 2. Santa
 3. Santo
 4. San
 5. Santa
 6. Santo
 7. San
 8. Santa
 9. San
 10. Santo
- 8·10**
1. V
 2. V
 3. F (Se santiguan antes y después de orar.)
 4. V
 5. V
 6. F (Es de los musulmanes.)
 7. V
 8. V
 9. V
 10. F
- 8·11**
1. Mahoma
 2. cinco
 3. cinco
 4. Mecca
 5. Allah
 6. el Jihad
 7. dos
 8. el cielo y el infierno
 9. Mecca
 10. el muecín

- | | | |
|-------------|---|-------|
| 8•12 | 1. V | 6. V |
| | 2. V | 7. V |
| | 3. F | 8. F |
| | 4. V | 9. V |
| | 5. V | 10. V |
| 8•13 | 1. a | 5. b |
| | 2. b | 6. a |
| | 3. c | 7. c |
| | 4. c | 8. a |
| 8•14 | 1. V | 6. V |
| | 2. V | 7. F |
| | 3. V | 8. V |
| | 4. F | 9. V |
| | 5. F | 10. V |
| 8•15 | 1. Me gusta la salsa picante. | |
| | 2. Me gustan las tortillas fritas. | |
| | 3. Me gusta la cerveza fuerte. | |
| | 4. Me gusta el pan mohoso. | |
| | 5. Me gustan los tomates estofados. | |
| | 6. Me gusta la fruta fresca. | |
| | 7. Me gustan las carnes saladas. | |
| | 8. Me gustan los aditivos en esta comida. | |
| 8•16 | 1. Me gustan los gatos. | |
| | 2. Me gusta masticar el tabaco. | |
| | 3. No me llevo bien con mi jefe. | |
| | 4. Amo a mis hijas. | |
| | 5. No me gusta el pescado ahumado. | |
| | 6. La abuela les dice a sus nietos, "Os amo." | |
| | 7. Me gustan los huevos verdes, pero no me gusta el jamón. | |
| | 8. Angelina me dice, "Quiero un divorcio porque ya no lo quiero." | |
| | 9. Ya no me gustan estos pantalones. | |
| | 10. Los meseros ya no se llevan bien con el cocinero. | |
| 8•17 | 1. Me gustan los libros. | |
| | 2. Te gusta la casa. | |
| | 3. A ella le gusta el garaje. | |
| | 4. A él le gustan los árboles. | |
| | 5. Al rey Enrique le gusta la Iglesia Anglicana. | |
| | 6. Nos gusta la leche fresca. | |
| | 7. Os gustan las zanahorias crudas. | |
| | 8. A ellos/ellas les gusta la parrilla nueva. | |
| | 9. A Bob y a Carol les gusta nadar. | |
| | 10. A Ted y a Alicia les gustan dormir y leer. | |
| 8•18 | 1. V | 6. F |
| | 2. F | 7. V |
| | 3. F | 8. F |
| | 4. V | 9. V |
| | 5. F | 10. V |

- 8·19**
1. Me molesta el calor.
 2. Nos basta esta tontería.
 3. A él le encantan las mujeres con las uñas largas.
 4. ¿Te interesa este libro?
 5. ¿Te importa?
 6. Las arañas me disgustan.
 7. Esta jaqueca me duele mucho. / Me duele mucho esta jaqueca.
 8. A él le falta un dedo.
 9. ¿Qué te gusta hacer en la tarde?
 10. Ellos/Ellas no votan porque (a ellos/ellas) todos los candidatos les parecen horribles.
 11. Me disgusta ese restaurante.
 12. Nos sobran mucho vino y comida. ¿Debemos tener otra fiesta?
- 8·20**
1. Me duele el diente.
 2. Te duele el cuello.
 3. A él le duele el dedo.
 4. A ella le duelen las piernas.
 5. Nos duelen los codos.
 6. Os duelen las encías.
 7. A ellos/ellas les duelen las mandíbulas.
 8. Me duele el dedo índice.
 9. ¿Te duele el tobillo?
 10. Me duele el cuerpo.
- 8·21**
- | | |
|--------|---------|
| 1. Sí. | 6. Sí. |
| 2. Sí. | 7. No. |
| 3. Sí. | 8. Sí. |
| 4. No. | 9. Sí. |
| 5. Sí. | 10. No. |
- 8·22**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. V |
- 8·23**
- | | |
|------|------|
| 1. c | 5. b |
| 2. b | 6. c |
| 3. a | 7. a |
| 4. c | 8. c |
- 8·24**
1. la alergista
 2. la cirujana estética
 3. la psiquiatra
 4. la otolaringóloga
 5. la ginecóloga
 6. la oncóloga
 7. la cardióloga
 8. la oftalmóloga
 9. la patóloga
 10. la dermatóloga
 11. la nefróloga
 12. la radióloga
 13. la hematóloga
 14. la neurocirujana
 15. la pediatra
- 8·25**
- | | |
|------|-------|
| 1. F | 6. V |
| 2. V | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. V |

- 8-26
1. Hipócrates
 2. Dr. Phil
 3. Dr. Seuss

9 Para and por

- 9-1
1. Salimos para Miami a las cinco y media de la mañana.
 2. Este billete es para mañana, no hoy.
 3. Esta ropa es para tu maleta grande.
 4. El billete de ida y vuelta es para ti y el billete de ida es para tu suegra.
 5. Esta bolsa pequeña / bolsilla es para el mareo.
 6. Voy a dejar los documentos para ellos/ellas en la taquilla.
 7. Necesitamos coger un tren para Ámsterdam temprano en la mañana.
 8. Esta entrada es para los servicios.
 9. Estos libros son para la oficina de objetos perdidos.
 10. La tarifa reducida es para ti si llegas a tiempo.
- 9-2
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. V |
| 2. F | 7. V |
| 3. V | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. V | 10. V |
- 9-3
- | | |
|------|------|
| 1. a | 5. c |
| 2. c | 6. b |
| 3. b | 7. c |
| 4. a | 8. a |
- 9-4
- | | |
|------|-------|
| 1. F | 6. V |
| 2. V | 7. F |
| 3. V | 8. V |
| 4. F | 9. V |
| 5. V | 10. F |
- 9-5
1. Estos billetes son para el jueves, no el viernes.
 2. Tenemos que cambiar trenes para las cuatro.
 3. El conductor va a perforar tu billete para las cinco y media.
 4. Este horario es solamente para el verano, no (para) el invierno.
 5. Ella tiene un billete de ida para el martes.
 6. Si quieres viajar por ferrocarril, tienes que salir para el miércoles.
 7. Los asientos reservados son para mañana por la mañana.
 8. Ellos/Ellas necesitan estar en la plataforma para el mediodía.
 9. Si quieres almorzar, tienes que estar en el vagón restaurante para las once de la mañana.
 10. Si quieres un compartimiento de no fumadores, debes / tienes que reservarlo para la medianoche.
- 9-6
1. Es confortable para una butaca de cubierta.
 2. Es pequeño para un yate, pero grande para un barco de vela.
 3. Necesitamos entrar a bordo para las ocho y quince.
 4. Para estar mareado, comes mucho.
 5. El capitán está a estribor (a la derecha) y su novia está a babor (a la izquierda).
 6. Sé que ella va a dejar su equipaje en el muelle.
 7. El cantante en la sala es terrible. Eso es por qué todos beben tanto en este crucero.
 8. El astillero no es un buen lugar para una fiesta.
 9. El *Titánico* no tiene bastante botes de salvamento, y va a hundirse.
 10. Jack y Rosa están en la cubierta superior vomitando por la borda.

- 9·7**
1. Se llama Samuel Taylor Coleridge.
 2. Le cuenta su historia a un invitado de una boda.
 3. El marinero principal asesina a un albatros con su ballesta.
 4. Los compadres están furiosos.
 5. La expresión es, "Un albatros alrededor del cuello."
 6. Ellos están en las aguas de la Antártida.
 7. Los compadres mueren uno por uno del calor, sed, y hambre.
 8. El agua es del océano y tiene sal y no es potable.
 9. La expresión es, "Agua, agua, en todas partes, y ni una gota para beber."
 10. La lección es que cuando una persona entiende que nadie es más importante que otro, hay salvación.
- 9·8**
- | | |
|------|-----------------------|
| 1. F | 6. F |
| 2. V | 7. V |
| 3. V | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. F | 10. F (probablemente) |
- 9·9**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. F | 9. F |
| 5. V | 10. V |
- 9·10**
- | | |
|------|------|
| 1. c | 5. a |
| 2. b | 6. c |
| 3. b | 7. b |
| 4. c | 8. c |
- 9·11**
1. Para aprender a hablar un idioma extranjero, tienes que pagar por lo menos cincuenta dólares por cada clase en esta escuela.
 2. Si quieres enseñar el lenguaje de señas aquí, tienes que pagar por tus propios libros.
 3. Nadie quiere pagar mil dólares por un libro basado en la vida de un nativo del Mercurio.
 4. Voy a enseñar la lingüística por el señor Chomsky porque él quiere estudiar los idiomas secundarios de Asia.
 5. Ella va a hablar por mí esta noche porque no quiero trabajar en mi cumpleaños.
 6. Estas palabras son adoptadas del latín y esas son del griego, y todas son españoles. El español es un idioma vivo.
 7. Muchas personas creen que el latín es un idioma muerto y que el griego está vivo.
 8. Muchas personas en Los Estados Unidos son monolingües. Es una lástima porque la mayoría del resto del mundo por lo menos es bilingüe: Un español puede hablar por un francés, y un alemán puede hablar por un japonés.
 9. El idioma oficial de Guatemala es español; sin embargo, hay muchos dialectos indios hablados en ese país.
 10. Muchos sordos / Muchas personas sordas aprenden el lenguaje de señas cuando son muy jóvenes.
- 9·12**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. V | 7. V |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. F |
| 5. F | 10. F |
- 9·13**
1. Nace en 1874.
 2. Se llama Clementine Hozier.
 3. Tiene un hijo y cuatro hijos, un total de cinco.
 4. Es pintor.
 5. Él muere de un ataque cerebral.
 6. Muere en 1965.
 7. Es conservador.
 8. Sí.
 9. Sí.
 10. Es muy popular.

- 9·14**
- | | |
|------|------|
| 1. b | 5. c |
| 2. d | 6. a |
| 3. c | 7. b |
| 4. b | 8. a |
- 9·15**
1. para
 2. por
 3. por
 4. para
 5. para
 6. para, por
 7. por
 8. por
- 9·16**
1. Por estudiar tanto, él recibe notas altas.
 2. Estos diplomas son para los licenciados.
 3. Ella tiene mucha esperanza por una buena carrera en el campo de medicina.
 4. Una buena profesora tiene mucho respeto por sus estudiantes.
 5. Es imposible tener admiración por una persona cuando su perro defeca en tu hierba y el cretino lo deja y se va.
 6. Ella va a recibir una nota baja por siempre entregar tarde las tareas.
 7. Para evaluar tu progreso, vamos a darte un examen. Tú vas a presentarte al examen y luego mi aprendiz va a calificarlo.
 8. Por tus esfuerzos sobresalientes y notas en la escuela secundaria, vas a recibir una beca completa.
 9. Para muchos escolares, el examen oral es más difícil que el escrito.
 10. Su amor por él depende de sus esfuerzos y notas y cuántos regalos él compra para ella / le compra.
- 9·17**
1. un epistolario
 2. un diario
 3. un anuario
 4. un calendario
 5. un cuestionario
 6. un horario
 7. un abecedario
 8. un confesionario
 9. un diccionario
 10. un devocionario
- 9·18**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. V | 7. F |
| 3. F | 8. V |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. F |
- 9·19**
- | | |
|------|------|
| 1. b | 5. b |
| 2. a | 6. a |
| 3. c | 7. c |
| 4. c | 8. c |
- 9·20**
1. Nos amamos.
 2. Se odian.
 3. Ellos/Ellas se miran cuidadosamente.
 4. Os tocáis demasiado. ¡Qué vergüenza!
 5. ¿Os escribís por el año?
 6. Necesitáis escucharos más.
 7. Ella quiere un divorcio porque ella y su esposo se disgustan.
 8. En la boda, nos bailamos. ¿Puedes creer que la Macarena todavía está popular?
 9. Él y su amante se visitan cinco veces la semana. El resto del tiempo él se mira / se ve en el espejo.

- 9·21**
1. ¿Por qué os amenazáis?
 2. Ellos/Ellas se provocan todo el tiempo.
 3. Nos herimos en las trincheras.
 4. Ellos/Ellas se resisten porque tienen miedo de / temen una guerra sangrienta.
 5. Nos contaminamos con nuestras mentiras.
 6. Ellos/Ellas se atacan con sus palabras sucias.
 7. Debéis defenderos porque, se rumorea que, sois amigos.
 8. Podemos amarnos o podemos destruirnos. Es nuestra decisión.
 9. Ellos/Ellas se hacen explotar en otra guerra atómica.
 10. Nos interrogamos con preguntas dañosas y ofensivas.
- 9·22**
- | | |
|------|------|
| 1. b | 5. b |
| 2. a | 6. c |
| 3. c | 7. b |
| 4. d | 8. a |
- 9·23**
1. traidores
 2. espías
 3. asesinos
 4. arqueros
 5. generales
 6. francotirador
 7. paracaidista
 8. terrorista, secuestrador
 9. prisionero de guerra, rehén
 10. objetor de conciencia
- 9·24**
1. Hay cinco: Se llaman Sheldon Cooper; Leonard Hofstadter; Howard Wolowitz; Raj Koothrappali; y Penny.
 2. Ellos viven en Pasadena, California.
 3. Sheldon y Leonard viven juntos.
 4. Es una trampa: Penny no tiene un apellido.
 5. Se llama Halley.
 6. Los hombres trabajan en el Instituto de Tecnología de California.
 7. El perro se llama Cinnamon.
 8. La novia de Sheldon se llama Amy Farrah Fowler.
 9. Howard y Bernadette viven en la casa de la madre de Howard.
 10. Sheldon es físico teórico.
 11. Amy es neurobióloga.
 12. Leonard y Penny se casan en Las Vegas.

10 The passive voice and negatives

- 10·1**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. V |
| 3. F | 8. F |
| 4. V | 9. V |
| 5. V | 10. V |
- 10·2**
1. Se asalta una persona en este parque cada cinco minutos.
 2. Se dice que hay muchas pandillas/bandas en ese barrio.
 3. Se trafican cocaína y heroína y hachís en esa esquina.
 4. Por el incremento en la seguridad, ya no se secuestran los aviones.
 5. Si no se sabe que violar a una mujer es la perversión total, no se sabe nada.
 6. Se dice que un policía de servicio recibe café gratis en cualquier restaurante.
 7. Se falsifican cheques en esa tienda cada día de la semana.
 8. No se roban las casas con alarmas antirrobo y perros guardianes.
 9. Usualmente no se reconoce el policía secreto en la zona comercial.
 10. ¡Socorro! Se desfalca el dinero de esta cuenta.

- 10-3**
1. F
 2. V
 3. F
 4. F
 5. V
 6. F
 7. V
 8. V
 9. F
- 10-4**
1. actor del cine mudo
 2. Virginia Rappe
 3. de una ruptura de la vejiga
 4. dos
 5. inocente
 6. de un ataque de corazón
- 10-5**
1. Chicago, Illinois
 2. Quieren cometer el crimen perfecto.
 3. Friedrich Nietzsche
 4. Bobby Franks
 5. en un área remoto cerca de Wolf Lake en Hammond, Indiana, en una alcantarilla
 6. sus gafas
 7. Clarence Darrow
 8. culpable
 9. la reclusión perpetua
 10. de un ataque de cuchillo de otro prisionero, el veintiocho de enero, 1936
- 10-6**
1. el veinte de febrero, 1924
 2. Cornelius Vanderbilt
 3. Reginald Claypoole Vanderbilt y Gloria Morgan
 4. dieciocho
 5. diez
 6. la custodia de pequeña Gloria
 7. Gertrude Vanderbilt Whitney
 8. Gertrude alega que la madre de pequeña Gloria es una madre inadecuada.
 9. Tía Gertrude tiene la custodia.
 10. Anderson Cooper
- 10-7**
1. Nueva York
 2. Se conocen por su afiliación de la Unión de Jóvenes Comunistas.
 3. ingeniero electricista
 4. secretaria
 5. 1939
 6. el espionaje
 7. veintitrés días
 8. culpables
 9. la pena de muerte
 10. el diecinueve de junio, 1953
- 10-8**
1. el veintinueve de mayo, 1955, en Ardmore, Oklahoma
 2. *Taxi Driver*; Travis Bickle
 3. agorafobia
 4. Jodie Foster
 5. el asesinato del entonces Presidente Ronald Reagan
 6. el treinta de marzo, 1981; hay cuatro víctimas
 7. una pistola de .22 calibre
 8. James Brady
 9. culpable por razón de demencia
 10. en Williamsburg, Virginia
- 10-9**
1. el doce de noviembre, 1934, en Cincinnati, Ohio
 2. Kathleen Maddox
 3. dieciséis
 4. William Manson
 5. los robos
 6. San Francisco, California

7. almas perdidas
 8. Sharon Tate
 9. culpable
 10. una esvástica
- 10·10**
1. el veinte de febrero, 1954, en San Francisco, California
 2. William Randolph Hearst; es magnate de la industria editorial
 3. el cuatro de febrero, 1974
 4. Berkeley, California
 5. el Symbionese Liberation Army (SLA)
 6. la distribución de comida con el valor de \$70.00 a cada californiano que vive en pobreza
 7. el tres de abril, 1974
 8. una metralleta
 9. culpable
 10. veintidós meses
- 10·11**
1. el diecinueve de agosto, 1946
 2. el veintitrés de julio, 1973
 3. casi veintisiete años mayor
 4. la Cámara de Representantes
 5. el perjurio y el delito de obstrucción a la justicia
 6. el tanga (en particular, las tiras del tanga)
 7. Kenneth Starr
 8. Linda Tripp
 9. inculpable
 10. Los tabloides afirman que Monica todavía está enamorada de Bill Clinton.
- 10·12**
1. el diecinueve de marzo, 1986, en Orlando, Florida
 2. el nueve de agosto, 2005
 3. porque el padre es desconocido
 4. el Reino Mágico de Walt Disney World
 5. la abuela Cindy Anthony; después de treinta y un días
 6. Roy Kronk, un lector de medidores, en una zona boscosa a pocos metros de la casa de los Anthony
 7. Casey le da una dosis fatal de cloroforma a Caylee.
 8. Caylee se ahoga.
 9. inocente
 10. la persona más odiada de los Estados Unidos
- 10·13**
1. Minneapolis, Minnesota
 2. un billete de veinte dólares
 3. un empleado en Cup Foods
 4. Darnella Frazier
 5. el veinticinco de mayo 2020
 6. de asesinato en segundo grado de homicidio involuntario; de asesinato en segundo grado; de homicidio en tercer grado
 7. el veintinueve de marzo 2021
 8. dura tres semanas
 9. poco más de diez horas
 10. culpable de todos los cargos
 11. veintidós años y medio de prisión
 12. el Honorable Peter Cahill
- 10·14**
1. No tengo nada.
 2. No sé nada.
 3. No conozco a nadie aquí.
 4. No tengo ni tiempo ni dinero para ellos/ellas.
 5. No puedo encontrarlo en ninguna parte / en ningún lugar.
 6. No hay ninguna persona aquí con un diploma.
 7. Ya no puedo verte.
 8. No hay arañas en ninguna parte / en ningún lugar de esta casa.
 9. ¿No puedes ver a nadie? ¿Eres ciego?
 10. ¿No puedes oír nada? ¿Eres sordo?

- 10-15**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 7. F |
| 2. V | 8. F |
| 3. V | 9. V |
| 4. V | 10. V |
| 5. F | 11. V |
| 6. V | 12. V |
- 10-16**
1. Nada veo.
 2. Nadie vive aquí.
 3. Ninguna persona cuerda come en ese restaurante.
 4. Ningunas cucarachas están en mi casa hermosa.
 5. Ningún salario/sueldo es suficiente para sus necesidades. Es un abismo.
 6. Ningunos árboles pueden sobrevivir en este clima.
 7. Nunca como chocolate.
 8. Nunca miento.
 9. Marta nunca duerme.
 10. Nadie puede entenderte/comprenderte.
- 10-17**
- | | |
|------|------|
| 1. b | 5. c |
| 2. a | 6. b |
| 3. c | 7. a |
| 4. b | 8. c |
- 10-18**
- | | |
|------|-------|
| 1. V | 6. F |
| 2. F | 7. F |
| 3. V | 8. V |
| 4. F | 9. V |
| 5. V | 10. F |
- 10-19**
1. el rastrillo
 2. la bomba
 3. el herbicida
 4. la carretilla
 5. el martillo
 6. el destornillador
 7. las tijeras podaderas / las tijeras de jardín
 8. el barrenieves / la pala de nieve
 9. la pala
 10. la sierra
- 10-20**
1. Nadie puede ganarse la vida por vender criptomoneda.
 2. Si vendemos estas cosas al costo, no vamos a ganar dinero.
 3. No podemos negociar tu sueldo/salario ya que no vamos a emplearte porque la policía nos dice que cultivas la marihuana en el sótano.
 4. Muchos países en África exportan café, y Brasil exporta mucho azúcar.
 5. No es una buena idea usar toda la baja/licencia por enfermedad durante el primer mes del año; como último recurso, otro empleado puede fichar la entrada por ti.
 6. Si incrementamos los precios demasiado, no vamos a vender nada.
 7. Se incrementa el nivel de vida cuando la gente está sana y feliz.
 8. Tu aumento depende de la fiabilidad de tu currículum.
 9. Nunca debes negociar nada con una persona deshonesto.
 10. Se aumenta el coste de la vida cinco por ciento cada año.
- 10-21**
1. Necesito hacer un cheque, pero tengo la cuenta en descubierto. ¿Qué debo hacer?
 2. ¿Puedes prestarme cincuenta centavos? Quiero invertir en este puesto de limonada.
 3. Nunca pago por nada en efectivo porque estoy sin plata; por eso, uso mi tarjeta de crédito. ¿De dónde viene el dinero?
 4. Para obtener una hipoteca, necesitas un desembolso inicial, en efectivo, de por lo menos diez por ciento. Si tienes menos de eso, el banquero va a decirte que no puede encontrarse/reunirse contigo hoy.
 5. Guardo todos los documentos de mis valores y bonos debajo de mi colchón. Cada noche cuento todo mi dinero. Me pregunto por qué tantas personas creen que estoy loco/loca.
 6. Es verdad que puedes ahorrar dinero en esas tiendas enormes, pero no hay ninguna alma en ninguna parte de la gerencia. Todos son buitres.

7. Linda va a casarse con un agente de bolsa. Ella vive en Las Vegas y le encanta / le gusta mucho jugar.
 8. Después de pagar a nuestros empleados y todos los impuestos que debemos al gobierno, vamos a tener una renta neta de cero dólares y cero centavos. Me encanta la venta casi tanto como me encanta una bala en la cabeza.
 9. No puedo permitirme esas cosas. Si las compro, voy a estar en números rojos.
 10. Una economía estancada significa la pérdida de muchos puestos.
- 10·22**
1. *Tú lo sabes.*
 2. Cáncer
 3. Aries
 4. Libra
 5. Tauro
 6. Leo
 7. Géminis
 8. Escorpio
 9. Capricornio
 10. Piscis
- 10·23**
- | | |
|------|------|
| 1. c | 4. a |
| 2. a | 5. b |
| 3. c | 6. f |
- 10·24**
1. Truman Capote
 2. Oprah Winfrey
 3. Katherine Graham
 4. en el Hotel Plaza, Nueva York
 5. Taittinger
 6. dieciséis mil dólares
 7. Mia Farrow
 8. *A Sangre Fría*
 9. quinientos
 10. una máscara de disfraz

This page intentionally left blank

Subject and vocabulary index

Italic entries indicate vocabulary lists.

A

a, personal, 122–23
acabar (de), 224
accent marks, 3–4
-aco/-aca suffix, 189
addiction, 271–72
addresses, 87
adjectives
 cognate, 59
 common qualitative, 58
 demonstrative, 154–55
 possessive, 107
 qualitative, 56–57
-ado/-ada suffix, 263–64
adverbs, 228–30
 descriptive, 229–30
 formation of, 228
 of location, 28, 157
 of time, 228–29
advertising, 180
age, 103
al contraction, 85–86
alphabet, 2–3
animal kingdom, 22–23
anniversaries, wedding, 169
-ano/-ana suffix, 186–87
appearance, physical, 147
-ar verbs
 common, 44
 conjugation, 42–43
-ario suffix, 340
art class, 208
art styles and movements, 206
articles. *See* definite articles, indefinite articles
arts, the, 204–5
“ask” (verb), 217
astrology, 393–94

B

banking, 390–91
basic words, 26
“become” (verb), 274–75

biology, 195
boat travel, 320
body, human, 269–70
books, types of, 118
buildings, 81
business, 388. *See also* economy

C

camping, 325–26
character description, 176–77
chemistry, 197, 201
clock, the, 162–63
clock time, 158–59, 160, 161
clothing, 72, 79
cognate adjectives, 59
cognates, 8–9
colors, 57
communication, verbs of, 132
communications, 222–23
comparisons, 177–79
completar, 224
“complete” (verb), 224
compound words, 231–32
computers, 226–27
conjugation
 of **-ar** verbs, 42–43
 of **-er** verbs, 50
 of **-ir** verbs, 60
 of irregular verbs, 93–94. *See also* individual verbs
conocer, 192, 203, 210
containers, 262, 263–64
contractions: **al**, **del**, 85–86
convertirse, 274
cooking, 87, 285–86
crime, 358–60
cumplir, 224

D

dar, 131
dates of the year
 significant, 168
 stating, 167
days of the week, 13, 164

death, 237
decir, 131
definite articles, 19
del contraction, 85–86
demonstrative adjectives, 154–55
density, 258
dentist's office, 303
descriptive adverbs, 229–30
deviation from the norm, 155
diminutive suffixes, 35
diphthongs, 6–7
direct object pronouns, 116–17
directions, 88
doctor's office, 298–300
doler, 293
drinks, 53

E

-eco/-eca suffix, 189
economy, 390–91. *See also* business
ecosystem, 344–45
education, postsecondary, 338–39
elections, 249
electricity, 201
emergency room, 294–96
emotional states, 143
employment, places of, 46
“end” (verb), 224
-ño/-ña suffix, 187
-ense suffix, 187
environment, 344–45
-er verbs
 common, 50
 conjugation, 50
-era suffix, 133–34
-ería suffix, 67
-ero suffix, 133, 135
-ero/-era suffix, 90
-és/-esa suffix, 188
está, 28
estar
 conjugation, 140
 describing weather, 112
 and **ser**, 139–41, 146, 154, 176, 177–79, 181–82
 uses of, 141, 142, 146, 148, 154, 157

F

fabrics, 74
factory, 384
family, 20
“finish” (verb), 224
food, 51–53
friends, 20

G

games, 95–96
gender, 37–39

gerund, formation of, 148
geography, 341–43
government, 244–45
greetings, 12
gustar, 288–91

H

hacer, 110
 describing weather, 112
 idioms with, 111
hacerse, 274
hay, 30
hospital, 294–96. *See also* emergency room
hotel, 327–28
house, 25
household items, 31–32, 128–29
human body, 269–70
hygiene, personal, 296–97

I

identification, 183
idioms with hacer, 111
idioms with **tener**, 104–5
indefinite articles, 22
indirect object pronouns, 131–32
 verbs taking, 292–93
infinitive, 43
 adding object pronoun to, 212
 with preposition, 153
-ino/-ina suffix, 188
international politics, 251
ir, 108
ir a, 110
-ir verbs
 common, 60
 conjugation, 60
irregular verbs, 93–94
-ismo suffix, 252
-ista suffix, 252
-ita suffix, 188
-itis suffix, 305
-ito/-ita suffix, 35

J

jugar, 95, 97

L

laboratory, 193
language, 330
length, 256, 259
life and death, 237
liquid measures, 258
listening and talking, 332–33
llegar a ser, 275
llevar, 220
location, 28, 157
 adverbs and prepositions of, 28, 157

M

map, 88
material, 74
measures, 256
 liquid, 258
mechanics, 199
medical specialists, 301
medir, 256
military personnel, 353
months of the year, 14
moods, 143
movement of objects, verbs of, 132
movies, 214–15
music, 211–12
musical instruments, 48

N

nationality, suffixes denoting, 186–89
negative questions, 80
negative responses, 74
negatives, 376–77, 381
newspapers, 241
numbers, 14, 16, 27

O

object pronouns, adding to infinitive,
 212
office, 382–83
oír, 115
oler, 115
optician's office, 304
origin, suffixes denoting, 186–89
orthographic changes, 36
-osis suffix, 305

P

para, 308, 311, 315, 317, 319, 323, 337
passive voice, 356–57
peace, 348–49
pedir, 217
personal **a**, 122–23
personal hygiene, 296–97
personality descriptions, 176–77
pesar, 256
physical appearance, 147
physical conditions, 144
physics, 199
plane travel, 316–17
plurals, 5
poder, 99–100
politicians, 248–49
politics, 244–45
 international, 251
poner, 128
ponerse, 274
por, 308, 324, 327, 329, 332, 335, 337
possessive adjectives, 107

possessive pronouns, 170
preguntar, 217
preposition + infinitive, 153
prepositions of location, 28, 157
present progressive, 148
press, the, 240–41
probar, 115
profession, 171
professions, 124–27
pronouns
 direct object, 116–17
 indirect object, 131–32
 neuter demonstrative, 184–85
 object pronoun, adding to infinitive,
 212
 possessive, 170
 reciprocal, 346–47
 subject, 42, 48–49
pronunciation, 2–3
punctuation marks, 7–8

Q

quantity, expressions of, 261
querer, 99–100, 101
 yo quiero, 25
questions
 complex, 77
 negative, 80
 of quantity and limitation, 82–83
 simple, 71
quitar, 221

R

radio, 219
read, things to, 118
reading and writing, 335–36
reciprocal pronouns, 346–47
reflexive verbs, 265–66
 common, 267
relationship, 173–74
relationships, 173–74
religion, 275–76, 278–79
results of action, 150–51
road travel, 312–14
roads, streets and, 323

S

saber, 192
 and **conocer**, 191–92
 + infinitive, 196
 saber que..., 194
sacar, 220
salir, 108
school, 62–63
seasons, the, 168
senses, 115
sentencing, trial and, 362–63

ser

conjugation, 152
and **estar**, 139–41, 146, 154, 176, 177–79, 181–82
uses of, 152, 158, 160, 167, 170, 171, 173, 176, 182, 186
shape, 259
shapes, geometric, 260
shopping, 253–54
situational descriptions, 185
social issues, 282–83
social life, 395–96
specialists, medical, 301
sports, 95–96, 97, 98
stem-changing verbs, 234–36, 242–43, 247
stores, 67–68
street addresses, 87
streets and roads, 323
stress, 3–4
subject pronoun, 42, 48–49
suffixes, 9–10
 -aco/-aca, 189
 -ado/-ada, 263–64
 -ano/-ana, 186–87
 -ario, 340
 denoting feminine gender, 38
 denoting masculine gender, 38
 denoting origin/nationality, 186–89
 diminutive, 35
 -eco/-eca, 189
 -eño/-eña, 187
 -ense, 187
 -era, 133–34
 -ería, 67
 -ero, 133, 135
 -ero/-era, 90
 -és/-esa, 188
 -ino/-ina, 188
 -ismo, 252
 -ista, 252
 -ita, 188
 -itis, 305
 -ito/-ita, 35
 -osis, 305

T

“take” (verb), 220–21
talking, listening and, 332–33
television, 219

tener, 103

idioms with, 104–5
 tener que, 101, 106
 yo tengo, 25
terminar, 224
theater, 214–15
time
 adverbs of, 228–29
 expressions, 158–59, 160, 161, 164, 165, 167
 telling, 158–59, 160, 161
tocar, 115
tomar, 220
toolshed, 386
tourist sites, 81, 84
train travel, 318
transfer of objects, verbs of, 132
transportation, 109
travel, 309–10
 by boat, 320
 by plane, 316–17
 by road, 312–14
 by train, 318
trial and sentencing, 362–63

V

vacations, 325–26
venir, 109
ver, 115
verbs
 irregular, 93–94. *See also individual verbs*
 of motion, 108
 reflexive, 265–66
 stem-changing, 234–36, 242–43, 247
 taking indirect object pronoun, 292–93
 two-verb rule, 100–101
violence, 271–72
volverse, 274

W

war and peace, 348–49
weapons, 351
weather, 112, 113
wedding anniversaries, 169
weight(s), 256, 258
work, 378–79
writing, 335–36

Y

yo quiero, 25
yo tengo, 25